



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

### Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

### About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



## Über dieses Buch

Dies ist ein digitales Exemplar eines Buches, das seit Generationen in den Regalen der Bibliotheken aufbewahrt wurde, bevor es von Google im Rahmen eines Projekts, mit dem die Bücher dieser Welt online verfügbar gemacht werden sollen, sorgfältig gescannt wurde.

Das Buch hat das Urheberrecht überdauert und kann nun öffentlich zugänglich gemacht werden. Ein öffentlich zugängliches Buch ist ein Buch, das niemals Urheberrechten unterlag oder bei dem die Schutzfrist des Urheberrechts abgelaufen ist. Ob ein Buch öffentlich zugänglich ist, kann von Land zu Land unterschiedlich sein. Öffentlich zugängliche Bücher sind unser Tor zur Vergangenheit und stellen ein geschichtliches, kulturelles und wissenschaftliches Vermögen dar, das häufig nur schwierig zu entdecken ist.

Gebrauchsspuren, Anmerkungen und andere Randbemerkungen, die im Originalband enthalten sind, finden sich auch in dieser Datei – eine Erinnerung an die lange Reise, die das Buch vom Verleger zu einer Bibliothek und weiter zu Ihnen hinter sich gebracht hat.

## Nutzungsrichtlinien

Google ist stolz, mit Bibliotheken in partnerschaftlicher Zusammenarbeit öffentlich zugängliches Material zu digitalisieren und einer breiten Masse zugänglich zu machen. Öffentlich zugängliche Bücher gehören der Öffentlichkeit, und wir sind nur ihre Hüter. Nichtsdestotrotz ist diese Arbeit kostspielig. Um diese Ressource weiterhin zur Verfügung stellen zu können, haben wir Schritte unternommen, um den Missbrauch durch kommerzielle Parteien zu verhindern. Dazu gehören technische Einschränkungen für automatisierte Abfragen.

Wir bitten Sie um Einhaltung folgender Richtlinien:

- + *Nutzung der Dateien zu nichtkommerziellen Zwecken* Wir haben Google Buchsuche für Endanwender konzipiert und möchten, dass Sie diese Dateien nur für persönliche, nichtkommerzielle Zwecke verwenden.
- + *Keine automatisierten Abfragen* Senden Sie keine automatisierten Abfragen irgendwelcher Art an das Google-System. Wenn Sie Recherchen über maschinelle Übersetzung, optische Zeichenerkennung oder andere Bereiche durchführen, in denen der Zugang zu Text in großen Mengen nützlich ist, wenden Sie sich bitte an uns. Wir fördern die Nutzung des öffentlich zugänglichen Materials für diese Zwecke und können Ihnen unter Umständen helfen.
- + *Beibehaltung von Google-Markenelementen* Das "Wasserzeichen" von Google, das Sie in jeder Datei finden, ist wichtig zur Information über dieses Projekt und hilft den Anwendern weiteres Material über Google Buchsuche zu finden. Bitte entfernen Sie das Wasserzeichen nicht.
- + *Bewegen Sie sich innerhalb der Legalität* Unabhängig von Ihrem Verwendungszweck müssen Sie sich Ihrer Verantwortung bewusst sein, sicherzustellen, dass Ihre Nutzung legal ist. Gehen Sie nicht davon aus, dass ein Buch, das nach unserem Dafürhalten für Nutzer in den USA öffentlich zugänglich ist, auch für Nutzer in anderen Ländern öffentlich zugänglich ist. Ob ein Buch noch dem Urheberrecht unterliegt, ist von Land zu Land verschieden. Wir können keine Beratung leisten, ob eine bestimmte Nutzung eines bestimmten Buches gesetzlich zulässig ist. Gehen Sie nicht davon aus, dass das Erscheinen eines Buchs in Google Buchsuche bedeutet, dass es in jeder Form und überall auf der Welt verwendet werden kann. Eine Urheberrechtsverletzung kann schwerwiegende Folgen haben.

## Über Google Buchsuche

Das Ziel von Google besteht darin, die weltweiten Informationen zu organisieren und allgemein nutzbar und zugänglich zu machen. Google Buchsuche hilft Lesern dabei, die Bücher dieser Welt zu entdecken, und unterstützt Autoren und Verleger dabei, neue Zielgruppen zu erreichen. Den gesamten Buchtext können Sie im Internet unter <http://books.google.com> durchsuchen.



# Livländisches Verkehrs- und Adressbuch für ...

A. W. Krüger



ФАБРИКА РОЯЛЕЙ  
**А. БЕККЕРЪ,**

Поставщикъ Его Велич. Императора Всероссийскаго,

**С.-Петербургъ,**

Уголъ Казанской площади и Невск. просп. № 18/27.

**Рояли . Pianino**

отъ 600 до 1500 руб. въ 500 и 550 руб.



Pianoforte-Fabrik  
**А. БЕККЕР,**

Hoflieferant Sr. Majestät des Kaisers von Russland,

**St. Petersburg,**

Kasaplatz, Ecke des Newski Prosps. № 18/27.

**Flügel Pianinos**

von 600 bis 1500 Rbl. à 500 und 550 Rbl.





# Ferd. Müllhens,

Eau de Cologne-, Parfümerie- und Dampfseifen-Fabrik,

**Glockengasse**

**N<sup>o</sup> 4711**

**in Cöln a. Rhein,**

**Filiale**

**in Riga,**

empfiehlt als Specialitäten:



## 4711 Extrait d'Eau de Cologne double

mit blau goldener Etiquette und Korkenzieher an jedem Flacon.

### Prämiirt

auf den Ausstellungen:

**Cöln a/Rhein 1875**

(einziger I. Preis),

**Moskau 1872**

(goldene Medaille),

**Wien 1873,**

**Philadelphia 1876,**

**Sydney 1879,**

**Melbourne 1880,**

**Amsterdam 1883,**

**New-Orleans 1885.**

## 4711 Maiglöckchen-Essenz,

extra starker Maiglöckchenduft, in Flacons mit grün goldener Etiquette.

Ferner alle übrigen

**Blüthengerüche,**

wie:

**Syringa, Veilchen, Jasmin, Reseda, Rose, Hyacinthe, Narcisse, Violette de Parme, Goldlack, Heliotrope, Akazie etc. etc.**

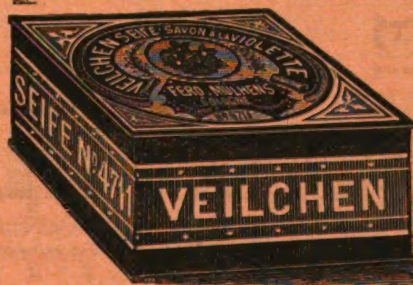


## 4711 Veilchen - Seife

(Specialität).

Sehr zart, mit starkem Veilchenduft, der sich beim Gebrauch dieser Seife auch auf die Haut überträgt.

(Jedes Stück in einem veilchenblauen Carton.) Pro Stück 60 Kop.



## 4711 Blumen - Seifen

in den Gerüchen:

**Rose, Maiglöckchen, Reseda, Heliotrope, Syringa, Violette.**

Diese Seifen sind Jedermann bestens empfohlen. Der geringe Preis von 25 Kop. pro Stück hat es ermöglicht, dass sich diese Seifen rasch eingeführt haben.

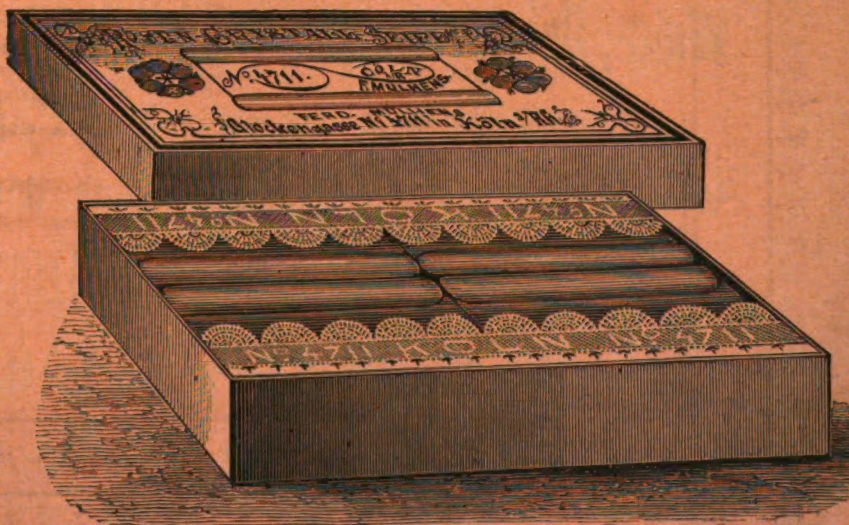
## 4711 Transparent-Glycerin-Seifen.

Specialität meiner Fabrik.

## 4711 Rosen-Crystall-Seife.

Mit zartem Rosenduft. Transparent wie Crystall. Für zarte, empfindliche Haut speciell empfehlenswerth.

Pro Stück 20, 25 u. 30 Kop. Pro Carton mit 4 Stück 75, 100 und 120 Kop.



Ferner alle übrigen

**Toilette-Artikel, Parfümerien, Seifen etc.,**

wie: Eau de Lys, Toilette-Essig, Eau de Quinine, Coniferengeist, Räucher-papier, Räucheressenz, Toilette-Haus-haltungs-Seifen, Zahnpräparate etc.



# G. A. Schweinfurth, 1818, Riga,

## Weinhandlung,

am Rathhausplatz № 3, im eigenen Hause.

Telegramm - Adresse: „Schweinfurth“. — Telephon Nr. 483.

### — Lager —

von russischen und ausländischen Weinen, Champagner, Liqueuren,  
Cognac, Rum, Arac, Porter A. Le Coq (Original-Füllung) und  
natürlichen Mineralwassern.

## Alleinverkauf der Kachetiner Weine

des Handlungshauses Fürst Z. A. Djordjadse & Co., Tiflis, unter Original - Etiquette für Riga, sowie der

## Medicinal - Ungarweine

der Ungarwein-Export-Gesellschaft in Baden-Wien, analys. durch die Versuchsstation d. hiesigen Polytechnikums.

### — Dépôts: —

in Riga:	bei Herrn	E. Bersin, Alexanderstrasse Nr. 29.
"	"	K. F. Tupikow, Kalkstrasse Nr. 1.
"	"	C. Friede, Mitauer Vorstadt, Steinstrasse Nr. 14 und 16.
" Mitau:	"	C. Höpker, Nachf.
" Jurjew:	"	Bernhard Frederking.
" Walk:	"	C. Sakkit.
" Friedrichstadt:	bei Herrn	J. A. Löwinsohn.

# Ernst Hefftler,

Promenaden-Str. Nr. 7, Jurjew, Promenaden-Str. Nr. 7.

## Wein-, Colonialwaaren- und Delicatessen-Handlung.

Tabak, Cigarren und Papyros.

Gummi-Waaren für technische und chirurgische Zwecke.

Vertretung der Velociped-Fabrik A. LEUTNER, Riga.

Vertretung u. Lager der Korkenfabrik H. Auster, Pernau.

# **Civländisches Verkehrs- und Adreßbuch.**

## **II. Theil**

**des Verkehrs- und Adreßbuches der baltischen Gouvernements.**

---

**Ergänzungen zur Ausgabe 1892—1893.**

- 1) Krons- und Landesbehörden.
- 2) Städte, Flecken und Fabrikorte.
- 3) Güter und Pastorate.
- 4) Russisch-deutsches alphabetisches Verzeichniß der Güternamen.
- 5) Lettisch-deutsches           "           "           "           "
- 6) Estnisch-deutsches       "           "           "           "
- 7) Personalverzeichniß.



Herausgegeben von

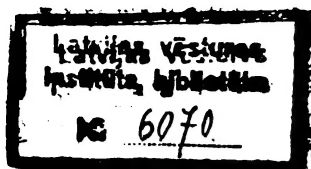
**A. W. Kröger,**

cand. jur.

---

**Riga 1893.**

Im Selbstverlage des Herausgebers.



Доволено цензурою. — Рига, 19 Октября 1893 г.





## Inhaltsverzeichnis.

---

	Seite
Krons- und Landesbehörden . . . . .	III
Städte, Flecken und Fabrikorte . . . . .	1
Güter und Pastorate . . . . .	82
Russisch-deutsches alphabetisches Verzeichniß der Güternamen. . . . .	111
Lettsch-deutsches " " " " . . . . .	116
Estnisch-deutsches " " " " . . . . .	118
Alphabetisches Personalverzeichniß . . . . .	122

---

## Abkürzungen.

---

Ag. Agent.  
Bmt. Beamter.  
Bsg. Besizer.  
c. cessat.  
Geh. Gehilfe.  
Ges. Gesellschaft.  
Hndl. Händler.

Inh. Inhaber.  
Kfm. Kaufmann.  
m. muisha oder moish.  
Prov. Provisor.  
Schl. Schloß.  
v. vacat.  
Verw. Verwalter.



## Inserenten - Namen - Register.

Die römischen Ziffern bezeichnen die Seitenzahlen im Inseratentheile auf farbigem Papier.

Die arabischen Ziffern bezeichnen die Seitenzahlen im Inseratentheile auf weissem Papier.

		Seite.		Seite.	Seite.
<b>Jurjew.</b>					
Heftler, Ernst .....	IV	Bernhardt, Wilhelm .....	7	Müllersche Buchdruckerei .....	11
<b>St. Petersburg.</b>		Blechmann, S. A. & Söhne .....	7	Niehoff, F. ....	9
Becker, J. ....	II	Brieger, H. A. ....	V	Pirwitz, G., & Co. ....	2
King, S. ....	erste Deckelseite	Dyk's, P. van, Nachfolger .....	6	Pohle, Richard. ....	10
Paarmann W. A. & Co. letzte Deckelseite		Felser & Co. ....	4	Redlich, J. ....	1
<b>Reval.</b>		Idelsack, D. ....	9	Richter, A. F. ....	11
Luther, A. M. ....	12	Hartwig, Gustav .....	5	Schweinfurth, G. A. ....	IV
<b>Riga.</b>		Mantel, R. H. ....	3	Schweinfurth, Ludw. A. ....	8
Anton, Martha .....	1	Marggraf, K. ....	8	Seelig, Christian. ....	6
		Mülhens, Ferd. ....	III	Walcker E. F. & C <sup>ie</sup> .....	7





# Inserenten-Branchen-Register.

Die römischen Ziffern bezeichnen die Seitenzahlen im Inseratentheile auf farbigem Papier.

Die arabischen Ziffern bezeichnen die Seitenzahlen im Inseratentheile auf weissem Papier.

<b>Ackergeräthe:</b>		<b>Farben-Fabrik:</b>		<b>Lack-Fabrik:</b>	
	Seite.		Seite.		Seite.
P. v. Dyk's Nachfolger (Riga) . . . . .	6	S. King (St. Petersburg) erste Deckelseite.		S. King (St. Petersburg) erste Deckelseite.	
<b>Bilder-Einrahmungen:</b>		<b>Feuerwehr-Utensilien:</b>		<b>Lithographie:</b>	
D. Idelsack (Riga) . . . . .	9	P. van Dyk's Nachfolger (Riga) . . . . .	6	Müllersche Buchdruckerei (Riga) . . . . .	11
<b>Brauerei-Einrichtungen:</b>		<b>Fleischwaarenhandlung:</b>		<b>Mahlmühlen-Einrichtungen:</b>	
P. van Dyk's Nachfolger (Riga) . . . . .	6	Gustav Hartwig (Riga) . . . . .	5	P. van Dyk's Nachfolger (Riga) . . . . .	6
<b>Buchdruckerei:</b>		<b>Gasanlagen:</b>		<b>Maschinen-Fabriken:</b>	
Müllersche Buchdruckerei (Riga) . . . . .	11	A. F. Richter (Riga) . . . . .	11	Felser & Co. (Moskau, St. Petersburg, Riga) . . . . .	4
<b>Carbolinenum:</b>		<b>Gartenmöbel:</b>		R. H. Mantel (Riga) . . . . .	3
W. A. Paarmann & Co. (Petersburg) letzte Deckelseite.		A. M. Luther (Reval, Moskau, Riga) . . . . .	12	G. Pirwitz & Co. (Riga) . . . . .	2
<b>Champagner-Fabrik:</b>		<b>Glasschleiferei:</b>		Richard Pohle (Riga) . . . . .	10
Ludw. A. Schweinfurth (Riga) . . . . .	8	D. Idelsack (Riga) . . . . .	9	<b>Maschinen-Niederlage: (landwirthschaftliche)</b>	
<b>Chirurgische Instrumente:</b>		<b>Glasswaaren für Laboratorien:</b>		Felser & Co. (Moskau, St. Petersburg, Riga) . . . . .	4
Christian Seelig (St. Petersburg, Riga) . . . . .	6	Christian Seelig (St. Petersburg, Riga) . . . . .	6	<b>Maschinen-Niederlage:</b>	
<b>Fabrik chirurg. Instrumente:</b>		<b>Gummiwaarenhandlungen:</b>		R. H. Mantel (Riga) . . . . .	3
K. Marggraf (Riga) . . . . .	8	P. van Dyk's Nachfolger (Riga) . . . . .	6	<b>Maschinen aller Art:</b>	
<b>Colonialwaarenhandlung:</b>		Ernst Heffler (Jurjew) . . . . .	IV	P. van Dyk's Nachfolger (Riga) . . . . .	6
Ernst Heffler (Jurjew) . . . . .	IV	Christian Seelig (St. Petersburg, Riga) . . . . .	6	<b>Landwirthschaftl. u. gewerbliche Maschinen:</b>	
<b>Corset-Fabrik:</b>		<b>Handwerkszeuge:</b>		P. van Dyk's Nachfolger (Riga) . . . . .	6
Martha Anton (Riga) . . . . .	1	J. Redlich (Riga) . . . . .	1	<b>Mechaniker:</b>	
<b>Delicatessen-Handlung:</b>		<b>Haus- und Küchengeräthe:</b>		Wilhelm Bernhardt (Riga) . . . . .	7
Ernst Heffler (Jurjew) . . . . .	IV	J. Redlich (Riga) . . . . .	1	<b>Modewaarenhandlung: (en gros und en détail)</b>	
<b>Düngemittel:</b>		<b>Holzfedermatratzen:</b>		S. A. Blechmann & Söhne (Riga) . . . . .	7
P. van Dyk's Nachfolger (Riga) . . . . .	6	A. M. Luther (Reval, Moskau, Riga) . . . . .	12	<b>Möbel (Wiener):</b>	
<b>Eisengiessereien:</b>		<b>Holzwaarenfabrik:</b>		D. Idelsack (Riga) . . . . .	9
Felser & Co. (Moskau, St. Petersburg, Riga) . . . . .	4	A. M. Luther (Reval, Moskau, Riga) . . . . .	12	<b>Möbel:</b>	
R. H. Mantel (Riga) . . . . .	3	<b>Jagd-Utensilien:</b>		A. M. Luther (Reval, Moskau, Riga) . . . . .	12
G. Pirwitz & Co. (Riga) . . . . .	2	J. Redlich (Riga) . . . . .	1	<b>Molkerei-Geräthe:</b>	
Richard Pohle (Riga) . . . . .	10	<b>Kesselschmieden:</b>		P. van Dyk's Nachfolger (Riga) . . . . .	6
<b>Elektr. Leitungen:</b>		R. H. Mantel (Riga) . . . . .	3	<b>Mühlsteine, gewöhnliche, in allen Sorten:</b>	
P. van Dyk's Nachfolger (Riga) . . . . .	6	Richard Pohle (Riga) . . . . .	10	G. Pirwitz & Co. (Riga) . . . . .	2
A. F. Richter . . . . .	11	<b>Kleidermagazin:</b>			
		F. Niehoff (Riga) . . . . .	9		
		<b>Korkenlager:</b>			
		Ernst Heffler (Jurjew) . . . . .	IV		

<b>Künstliche Mühlsteine:</b>		<b>Parfümerie-Handlungen:</b>		<b>Tabak,- Cigarren- und Papyros-Handlung:</b>	
(Diese Mühlsteine brauchen nicht geschärft zu werden.)	Seite.	H. A. Brieger (Riga) .....	Seite. V		Seite.
G. Pirwitz & Co. (Riga) .....	2	Ferd. Mülhens (Riga) .....	III	Ernst Heffler (Jurjew) .....	IV
<b>Mühlen-Utensilien:</b>		<b>Pharmaceutische Utensilien:</b>		<b>Technisches Bureau:</b>	
G. Pirwitz & Co. (Riga) .....	2	Christian Seelig (St. Petersburg Riga) .....	6	P. van Dyk's Nachfolger (Riga)....	6
<b>Musik-Instrumente:</b>		<b>Pianoforte-Fabrik:</b>		<b>Telephonanlagen:</b>	
J. Redlich (Riga) .....	1	J. Becker (St. Petersburg) .....	II	A. F. Richter (Riga) .....	11
<b>Oele:</b>		<b>Reise-Koffer:</b>		<b>Tiefbrunnen-Bohrungen:</b>	
P. van Dyk's Nachfolger (Riga) ...	6	A. M. Luther (Moskau, Reval, Riga) .....	12	P. van Dyk's Nachfolger (Riga)....	6
<b>Optische Waaren:</b>		<b>Schiffswerft:</b>		<b>Turbinenfabrik:</b>	
J. Redlich (Riga) .....	1	R. H. Mantel (Riga) .....	3	G. Pirwitz & Co. (Riga) .....	2
<b>Optiker:</b>		<b>Schmiede- und Schlosserei-Einrichtungen:</b>		<b>Velocipedhandlung:</b>	
Wilhelm Bernhardt (Riga) .....	7	J. Redlich (Riga) .....	1	Ernst Heffler (Jurjew) .....	IV
<b>Orgelfabrik:</b>		<b>Seifenfabriken:</b>		<b>Wassersanlagen:</b>	
E. F. Walcker & Cie (Riga) .....	7	H. A. Brieger (Riga) .....	V	A. F. Richter (Riga) .....	11
<b>Dach- und Wand-Pappenfabrik:</b>		Ferd. Mülhens (Cöln a/Rhein) .....	III	<b>Weinhandlungen:</b>	
W. A. Paarmann & Co. (St. Petersburg)		<b>Seifenhandlungen:</b>		Ernst Heffler (Jurjew) .....	IV
letzte Deckelseite.		H. A. Brieger (Riga) .....	V	G. A. Schweinfurth (Riga) .....	IV
<b>Parfümeriefabriken:</b>		Ferd. Mülhens (Riga) .....	III	Ludw. A. Schweinfurth (Riga) .....	8
H. A. Brieger (Riga) .....	V	<b>Spiegelfabrik:</b>		<b>Wurstfabrik:</b>	
Ferd. Mülhens (Cöln a/Rhein) .....	III	D. Idelsack (Riga) .....	9	Gustav Hartwig (Riga) .....	5
		<b>Spiritus-Brennerei-Anlagen:</b>			
		P. van Dyk's Nachfolger (Riga) ...	6		



## Vorwort.

Als vor etwa anderthalb Jahren das „*Eivländische Verkehrs- und Adreßbuch*“ als zweiter Theil des „*Verkehrs- und Adreßbuchs der Baltischen Gouvernements*“ von mir herausgegeben wurde, hielt ich es für nothwendig darauf hinzuweisen, daß ich nach angemessener Frist zur Zurechtstellung der Fehler und zur Ergänzung des Mangelhaften einen Nachtrag erscheinen lassen werde. Zu diesem Zwecke ist mir wiederum die ausgiebigste Unterstützung vom Lande und aus den Städten Eivlands zu Theil geworden, doch ist dadurch schließlich aus dem Nachtrag etwas ganz anderes geworden, als ich ursprünglich beabsichtigte. Es sind weniger Fehler, die corrigirt worden sind, als Veränderungen, wie sie das auch bei uns rasch pulsirende Leben mit sich bringt, die berücksichtigt werden mußten, und so ist aus dem Nachtrage fast eine neue Auflage geworden. Die Theile des Werkes, welche Behörden, Städte, Flecken &c. behandeln, sind vollständig neu bearbeitet worden, weil sich hier die meisten Veränderungen vollzogen haben, während die Güter, auf denen das Leben sich stabiler gestaltet, nur Ergänzungen nach authentischen Mittheilungen erfahren haben, weshalb auch bei jedem Gut auf die betreffende Seitenzahl im „*Eivländischen Verkehrs- und Adreßbuch*“ hingewiesen ist. Bedeutend ist der Text auch dadurch vervollständigt worden, daß neue Flecken resp. Fabrikorte, nämlich Glasfabrik „*Jennern*“, Hahnasch, Spiegelfabrik „*Katharina*“, Ligat, Lohhusu, Mehkhiform oder Jsmene, Nömme, Nuija, Wöbs oder Neu-Kappin und Tuchfabrik „*Zintenhof*“, hinzugekommen sind. Wenn dieselben auch nicht erst im letzten Jahre entstanden sind, so war es doch bisher schwer, die näheren Daten für sie zu beschaffen.

Von wesentlichem Werthe dürften aber die verschiedenen Register sein, die dem Werke hinzugefügt worden, als: ein russisch-deutsches, lettisch-deutsches und estnisch-deutsches alphabetisches Verzeichniß der Güternamen, vor allem aber ein alphabetisches, die Namen sämmtlicher für den Handel und Verkehr wissenswerthen Personen enthaltendes Verzeichniß. Die Nothwendigkeit derselben hat der praktische Gebrauch des „*Verkehrs- und Adreßbuchs*“ erwiesen.

Zum Schluß erlaube ich mir noch speciell den Herren, die mich bei der Beschaffung des Materials für die Städte und Flecken Eivlands durch ihre Mitarbeit so überaus liebenswürdig unterstützt haben, meinen verbindlichsten Dank auszusprechen. Es sind dies die Herren: Apotheker Wilh. Grüneisen, Mahof; Redacteur Baron Saß, Arensburg; Apotheker Michalowsky, Bolderaa und Ustj-Dwinsk; cand. jur. Gust. Treffner, Jurjew; Oberlehrer Heinrich Johannsohn, Fellin; Pastor Hörschelmann, Flecken Jennern; Fabrikbesitzer M. Graubner, Glasfabrik Jennern; Apotheker A. Rögner, Krasnogor; Stadtverordneter M. Kaljo,

Lemsal; Apotheker C. Hellmann, Eiagrad; Dr. W. Walter, Lohhusu und Tschorna; Baron Vietinghoff, Marienburg; Kreispolizeichef Nic. v. Roth, Mehikorm und Wöbs oder Neu-Kappin; Apothekergehilfe H. Jaso, Austago oder Neu-Odenpäh; Provisor Albert Johannson, Auija; cand. jur. A. Heine, Pernau; Provisor A. Kaurow, Quellenstein; Kirchenvorsteher A. v. Freymann, Rujen; Kaufmann Arnold Ohre Salisburg; dim. Bürgermeister und Ritter Richard Pohlmann, Schloß; Apotheker M. Meyrenow, Siffegal; Oberförster Wold. Pernaur, Stockmannshof; H. v. Stryk, Törwa; Apotheker A. Hinrichson, Torgel; Stationschefsgehilfe in Dwinsl Johann Jesse, Uerküll; Stadthaupt W. v. Dahl, Wall; cand. jur. A. v. Erzdorff-Kupffer, Wenden; Stadtsecretär W. v. Zeddelmann, Werro; Provisor A. Reußner, Wöbs oder Neu-Kappin und E. v. Erdmann, Wolmar.

•

R i g a , im September 1893.

A. W. Kröger.

# Krons- und Landesbehörden Livlands.

## A. Kronsbehörden:

### Zum Ressort des Ministeriums des Innern.

#### Gouverneur von Livland:

Seine Excellenz, General-Lieutenant und Ritter  
**Michael Alexejewitsch Sinowjew.** (Im Schloß.)

Bei Sr. Excellenz stehende Beamte des Ministeriums des Innern:  
Staatsrath und Ritter A. v. Böhlken, Hofrath und Ritter  
W. v. Schwach, Hofrath und Ritter F. Scheel. — Beamte  
zu besonderen Aufträgen: Aelterer: Lit.-Rath und Ritter  
Graf W. A. Tolstoi. Jüngerer: Gouv.-Secr. B. Vogel.  
Außeretatmäßige: Aelterer: Cand. phil. W. M. Wladislawlew.  
Jüngerer: Referde-Rittm. W. E. Schenschin.

**Kanzlei des Gouverneuren.** (Schloß, Nr. 17).  
Verwaltender der Kanzlei: Seine Excellenz, wirtl. Staats-  
rath und Ritter E. v. Erdorff-Rupffer. Aelterer Kanzlei-  
Director's-Gehilfe: Ch. Amatneel, stellv. Jüngerer Kanzlei-  
Director's-Gehilfe: Hofrath und Ritter W. v. Schwach.  
Kanzleibeamte: A. v. Bradel, Jesimow, Pawlow, Seepin, Rudfit,  
Rundrat. Registrator: Gouv.-Secr. E. Alimowitsch.

**Paß-Abtheilung.** Coll.-Reg. F. Bielichy, außeretatm.:  
Baron v. der Osten-Sacken, Excellenz. Ranglisten: Bredenfeld  
und W. P. Peterson.

**Livländische Gouvernements-Regierung.** (Schloß  
Nr. 4). Se. Excellenz der Bibl. Gouverneur, General-Lieutenant  
und hoher Orden Ritter M. A. Sinowjew, Vice-Gouverneur  
Staatsrath A. N. Buligin, Aelterer Regierungsrath: wirtl.  
Staatsrath u. Ritter A. W. Juschewitsch. Regierungsräthe:  
Coll.-Rath u. Ritter A. N. Rejelow, Hofrath u. Ritter P. J.  
Dawidentow. Secretair: Hofrath R. F. Korschenewsky.  
Aeltere Geschäftsführer: Hofrath B. J. Ruschewsky,  
Coll.-Assessor W. D. Euschtow, Gouv.-Secretair W. F.  
Dublewitsch. Geschäftsführer: Lit.-Rath A. A. Silin,  
Gouv.-Secr. R. N. Bordonos, M. W. Pollad, J. D. Barlowitsch.  
Geschäftsführer-Gehilfen: Coll.-Secr. G. B. Rosento,  
Gouv.-Secr. A. S. Marschinsky, Coll.-Registr. E. W.  
Raprowsky, P. A. Kardatow, Ch. J. Kleinberg, Coll.-Registr.  
R. M. Iwanow. Rechnungsbeamter und Excutor: P. A. v.  
Dehn. Archivar: Coll.-Ass. u. Ritter R. M. Abdo,  
dessen Gehilfe: W. R. Sawendel. Registrator: Titul.-Rath  
A. A. Romanowsky, dessen Gehilfe: R. A. Ptashchitsky.  
Traducteur: J. F. Grinto-Uglit. Redacteur der Gouv.-  
Zeitung und Chef des Zeitungstisches: A. P. Troichy,  
dessen Gehilfe: A. A. Blinow. Factor: J. J. Zelowitsch.  
Kanzleibeamte: P. Ch. Zimmermann, W. P. Masson,  
W. E. Sawerndjew, R. P. Schilling, A. E. Bantowitsch,  
F. A. Kotschko, M. M. Wenzlaw, R. B. Jelisseejow, R. A.  
Lodjigo, E. M. Jerschow, A. S. Jakowlew, W. F. Treulieb,  
W. J. Jututto, J. J. Schuchto, M. W. Petrow, P. P.  
Michailowsky, F. J. Melbard, P. M. Sereda.

**Medicinal-Abtheilung.** (Schloß Nr. 32). Medicinal-  
Inspector: Coll.-Rath R. W. Malinin, dessen Gehilfe: Hof-  
rath W. J. Arislow, Statm. Pharmaceut Provisor A. A.  
Zinnius. Geschäftsführer: Coll.-Secr. E. F. Groenberg,  
dessen Gehilfe: E. F. Kusnezow. Aelterer Veterinärarzt:  
Coll.-Rath A. F. Giehl, Veterinärarzt: Hofrath A. D. Pluschewsky.  
Kanzleibeamte: J. S. Bjelajew, A. J. Zebalt, J. J. Krastig.  
Außeretatm. Arzt in der Gouvernements-Regierung  
und in der Kanzlei des Herren Gouverneuren: A. W. Buttell.

**Bau-Abtheilung.** (Im Schloß Nr. 22). Gouvernements-  
Ingenieur: Staatsrath B. D. Saleffti, Gouvernements-Architekt:  
Coll.-Ass. W. J. Sunski, Jüngerer Archi-

tekt Hofrath J. A. Pfeiffer. Jüngerer Ingenieur: Coll.-Secr.  
N. N. Witte. Geschäftsführer: Hofrath R. F. Jankowski. Kan-  
zleibeamter: J. G. Schitte. Schloßaufseher: E. J. Hellmundt.

**Gouvern.-Zeichenkammer.** Gouvernements-Revisor:  
Hofrath E. P. Palmbach. Geschäftsführer: A. S. Olinitsky.  
Jurjewscher Kreis-Revisor: Coll.-Ass. W. J. Thalmann.  
Jüng. Revisor-Gehilfe: Coll.-Registr. J. J. Reimann. Kanzlei-  
beamter: A. A. Krause. Gouv.-Mechaniker: A. P. Korschenewsky.

**Livländisches Gouvernements-Gefängniß-Comité.**  
(Schloß Nr. 4.) Präsident: Seine Hohe Excellenz, der Minister  
des Innern. Vice-Präsidenten: Seine Excellenz der Herr  
Bibl. Gouverneur, zu gleicher Zeit Präsidirender, Seine  
Eminenz Arsenij, Erzbischof von Riga und Mitau, Seine  
Durchlaucht, Oberhofmeister des Kaiserlichen Hofes und Ritter  
hoher Orden, Senateur Graf Emanuel Sievers, Seine Magni-  
ficenz der Bibl. General-Superintendent Franz Hollmann,  
Seine Excellenz der Procureur der St. Petersburger Gerichts-  
palate Alexander Michael Kusminsky. Directoren: Seine  
Excellenz der Livländische Vice-Gouverneur Staatsrath Bul-  
gin, Se. Excellenz der Landmarshall Fr. Baron Meyendorff,  
Seine Excellenz der residirende Landrath Baron Tiefenhausen,  
Seine Excellenz der Dirigirende des Cameralhofs Wirklicher  
Staatsrath F. Dolimow-Dobrowolski, der Gehilfe des Procureurs  
der St. Petersburger Gerichtspalate Philipp Depp,  
der Procureur des Rigaschen Bezirksgerichts A. W. Pofnansky,  
der Gouv.-Medicinal-Inspector Collegien-Rath R. W. Malinin,  
das Rigasche Stadthaupt, B. W. Reckobius, der Gouv.-  
Ingenieur Staatsrath W. D. Saleffty, der Rig. Polizeimeister  
Oberst-Lieutenant P. B. Reichart, Stadtarzt, wirtl. Staats-  
rath Dr. A. A. Panin, Gouv.-Mechaniker A. P. Korschenewsky,  
Regierungsrath Hofrath P. J. Dawidentow, Gouv.-Landmesser  
Coll.-Ass. E. P. Palmbach, Ehrenfriedensrichter u. erbl. Ehren-  
bürger J. A. Schutow, Ehrenfriedensrichter Italienischer  
Consul Coll.-Secr. R. P. Ramarin, Vereidigter Rechtsanwalt,  
Coll.-Assessor A. W. Belgard, freibrakt. Arzt Dr. A. W.  
Buttell, Architect A. P. Kieselbach, Rigauer Kaufmann I. Gilbe  
P. A. Schwarz, A. P. v. Rühlberg, Kaufmann I. Gilbe  
P. J. Obojewjew, Kaufmann I. Gilbe A. A. Wolfschmidt,  
erbl. Ehrenbürger A. R. Schmidt, Untersuchungsrichter A. J.  
Schutow, Bibl. Gouv.-Architekt W. J. Sunsky, cand. jur.  
G. I. Feinide. Secretair: Staatsrath P. W. v. Ragotsky.  
Stellv. Buchhalter u. Controleur: Lit.-Rath W. P. v. Ragotsky.  
Rentmeister: Kaufmann I. Gilbe P. A. Schwarz. Gefängniß-  
Arzt: R. Jacowlew.

**Kreis-Gefängniß-Comités** siehe in den Kreisstädten.

**Livländische Damen-Abtheilung der Gesellschaft zur Fürsorge für Gefängnisse.** (Schloß Nr. 4.)  
Präsidentin: E. P. v. Wöhrmann, geb. Prinzess Urussowa,  
Directricen: E. J. Ljwalowitsch, Prinzess M. P. Urussowa,  
E. R. Pofnansky, W. A. Ljchewsky, M. W. v. Kranke-  
Schwanenburg, E. R. Desobrasowa, E. W. Schenschin, M. E.  
Sturp, J. S. Obojewjew, N. A. Fedorow, Gräfin A. Star-  
schinsky, N. S. Quaeff, M. A. Gail, R. W. Margoli, M. A.  
Keldermann, M. Bornholdt. Secretair in functio: Director  
P. J. Dawidentow.

**Collegium der allgem. Fürsorge.** (Local: Im Schloß  
Nr. 53). Präses: Se. Excellenz der Gouverneur. Mit-  
glieder: Se. Excellenz der residirende Landrath, der Inspector  
der Medicinal-Verwaltung. Delegirter der Stadtver-  
waltung: Stadtrath E. Bergengrün. Aelterer Geschäftsführer:  
Gouv.-Secr. A. S. Marschinsky, Jüngerer Geschäftsführer

Gouv.-Secr. Joh. Behling. — Alexander's Höhe: Director und Alterer Arzt: Coll.-Rath Dr. med. W. Koltipin. Aerzte: W. J. Offenowsky, Coll.-Aff. Dr. S. S. Daraschewitsch. Aufseher u. Schriftführer: Coll.-Secr. Weber. Buchhalter: Const. Bach.

**Livländische Gouvernements-Bezirksamts-Commission.** (Schloß Nr. 4). Präses: Der Livl. Gouverneur. Glieder: Der Vice-Gouverneur, der resid. Landrath, der Procureur des Rig. Bezirksgerichts, der Rig. Kreis-Militärchef Obrist S. M. Sawowsky, Regierungsrath P. S. Dawidontow, Geschäftsführer: Coll.-Aff. M. J. Krahm. Aerzte: Gehilfe des Livl. Medicinalinspectors Hofrath Aristow. Arzt der 29. Division Staatsrath Besobrasow.

**Livländische Gouvernements-Versorgungs-Commission.** (Schloß Nr. 4). Präses: Seine Excellenz der Herr Gouverneur. Glieder: Der Herr Vice-Gouverneur, Seine Excellenz der residierende Landrath, der Präsident des Cameralhofes. Secretair: Collegien-Affessor und Ritter P. Dawidontow. Secretairs Gehilfe: Coll.-Secr. B. Vogel.

#### **Censur-Verwaltung.**

Für die innere Presse. Abgetheilter Censor: Staatsrath und Ritter P. v. Nagosky, Stell. Gehilfe des abgetheilten Censors und Censor für litt. Druckfachen: Staatsr. und Ritter A. Kuppert. Schriftführer: Gouv.-Secr. A. v. Dohnberg. Inspector der Typo-Lithographien und des Buchhandels in Riga: Lit.-Rath E. v. Plate.

Comité der auswärtigen Censur: (Local: P. B., Mühlenstr. 21). Älterer Censor: Staatsr. und Ritter R. Treder. Jüngere Censoren: Coll.-Rath und Ritter G. Kury, Staatsrath, und Ritter O. Baron Dubberg. Censor-Geh.: Coll.-Secr. Schmidt. Secretair: Lit.-Rath S. Terentjew.

**Gouv.-Behörde für Bauersachen** (früher Commission in Bauersachen). Präsident: Se. Excellenz der Herr Gouverneur. Ständiges Mitglied: Staatsrath Jacoby (Elisabethstr. Nr. 43). Secretair: Gouv.-Secr. Bordonas (Suworowstr. Nr. 60).

**Gouv.-Behörde für bäuerliche Angelegenheiten.** (Local im Schloß 8 Tr.). Präsident: Se. Excellenz der Livl. Gouverneur. Mitglieder: Der Livl. Vice-Gouverneur, Se. Excellenz der Dirigierende des Livl. Cameralhofs, der Landmarschall, der Procureur des Rig. Bezirksgerichts, das Rig. Stadthaupt S. W. Kertobius, der Präsident des Friedensrichter-Plenums. Referent: Coll.-Aff. v. Cramer.

**Livl. örtliche Verwaltung der russ. Gesellschaft des „Nothen Kreuzes“.** (Schloß, Nr. 25). Präses: Der Livl. Gouverneur M. A. Sinowjew. Glieder: Der Erzbischof von Riga und Mitau, der Commandeur des 3. Armeekorps Gen.-Lieut. J. R. Alchafow, der. Livl. Landmarschall, der residierende Landrath, der Livl. General-Superintendent, der Ober-Hofmeister Senateur Graf Sievers, der Dirigierende der Kanzlei des Livl. Gouverneurs, der Protobierei W. S. Knäsew, der Präses des Bdrsen-Comités R. J. Kertobius, das Rigasche Stadthaupt S. W. Kertobius. Commerzienrath R. D. Zander. Geschäftsführer: Coll.-Aff. N. E. v. Cramer.

**Livl. Statistisches Comité.** (Schloß Nr. 13). Präses: Se. Excellenz der Livl. Gouverneur. Glieder: Der Vice-Gouverneur, Se. Eminenz der Erzbischof von Riga und Mitau, Se. Excellenz der Livl. Landmarschall, Se. Excellenz der resid. Landrath, Se. Excellenz der Curator des Rigaschen Bezirksamts, der Director der Volksschulen, der Gouvernements-Medicinal-Inspector. Se. Excellenz der Dirigierende des Cameralhofes, der Dirigierende der Baltischen Domainen-Verwaltung, der Präsident des Bezirksgerichts, der Procureur des Bezirksgerichts, das Rigasche Stadthaupt, der weltliche Beisitzer des Livl. evang.-luth. Consistoriums, sämtliche Kreisdeputirte. Secretair: Coll.-Secr. B. A. Vogel.

**Livl. Gouvernements-Gensdarmrie-Verwaltung.** (Paulucistr. Nr. 2, D. 1). Chef der Verwaltung: Generalmajor Nicolai Alimowitsch Sereda. Adjutant: Lieutenant Michail Alexandrow Samentow. Gehilfen des Chefs: Im Pernauschen, Arensburgschen und Fellinschen Kreise: Obrist-lieutenant Nikolai Nikolajewitsch Kladlo. Im Rigaschen Hafen: Anton Michailowitsch Schischlow. Im Jurjewischen Kreise: vacat. Chef der Wjz.-Dwinskischen Festungs-Gensdarmrie: Stabs-Rittmeister Peter Timofejewitsch Karjatin.

**Verwaltung des Rigaschen Post- u. Telegraphen-Bezirks** (Local: Tobleben-Boulev. Nr. 2). Chef des Bezirks: Wirkl. Staatsr. und Ritter Alexei Wassiljewitsch Dmitrijew. Gehilfe desselben: Staatsr. und Ritter Arthur v. Matomsky. Beamter zu besonderen Aufträgen: Coll.-Secr. J. S. Schutow. Geschäftsführer: Hofrath und Ritter A. Kellner. Gehilfen desselben: Lit.-Rath und Ritter J. J. Weitmann, Gouv.-Secr. und Ritter W. A. Schulgin. Buchhalter: Lit.-Rath und Ritter Alexei F. Wetscheslawow. Gehilfe desselben: Lit.-Rath und Ritter M. v. Urbanowitsch. Ältere Mechaniker: Lit.-Rath und Ritter Alex. Klein, Hofrath und Ritter J. v. Schumacher. Telegr.-Ingenieure: Coll.-Secr. und Ritter M. M. Golinskiy, Coll.-Secr. A. A. Nowiski. Telegr.-Techniker Gouv.-Secr. N. J. Solembiowski.

#### **Zum Ressort der geistlichen Angelegenheiten.**

**Griechisch-Orthodoxes Consistorium.** (gr. Schloßstr. Nr. 14). Se. Eminenz der Erzbischof von Riga und Mitau Arsenij. Glieder: Obergestlicher und Propst der Rigaschen Kathedrale Protobierei Wassili Sergejewitsch Ansjew und Klitschar derselben Kathedrale Protobierei Thomas Jwan Barnitsch, Protobierei der Rigaschen Alexander-Newsky-Kirche Alexei Feodor Schischellunow, Protobierei der Pokrow-Kirche Kapiton Semen Wassilow, Protobierei der Peter-Pauls-Kirche Jacob Martin Bindenberg, Protobierei der Himmelfahrts-Kirche Andrei Jwan Ronger. Secretair: Peter Pawlowitsch Sololow.

**Livl. Evangel.-Lutherisches General-Consistorium,** (im Schloß Nr. 16). Präsident: vacat. Vice-Präsident: Gen.-Sup. Fr. Hollmann. Weltl. Assessor: Fr. v. Berg und S. v. Sievers. Geistl. Assessoren: Propst H. Windler, Vacant, Weltl. Assessor der reformirten Abtheilung: Ältester gr. Silbe August Mengendorff. Geistl. Assessor der reformirten Abtheilung: Pastor Alfred Geist. Secretair: A. v. Villebois. Notair: vacat. Translatur: Obrist Arthur Carlblom. Kanzlisten: Coll.-Secr. J. Baumann, Joh. Friedr. Grundmann. Ministerial: Th. Krause.

**Die 9 Propste Livlands.** 1) des Rigaschen Sprengels: Propst Ludwig Zimmermann zu Neuermühlen. 2) des Wolmarischen Spr.: Propst Dr. C. Schlau zu Salis. 3) des Wendischen Spr.: Propst C. Raehlbandt zu Neu-Wehlag. 4) des Wallischen Spr.: Propst G. Kuppfer zu Wall. 5) des Werroschen Spr.: Propst Gustav Dehn zu Jurjew. 6) des Jurjewischen Spr.: Propst Burch. Sielmann zu St. Bartholomäi. 7) des Fellinschen Spr.: Propst Aug. Westrén-Doll zu Fellin-Rhyppa. 8) des Pernauschen Spr.: Propst Julius Birgenlohn zu Rariss. 9) des Delschen Spr.: Propst R. Windler zu Rariss.

**Römisch-Katholische Propstei.** Propst: Domherr mag. theol., Canonicus des Mohilewischen Erz-Katheders F. Assanajewitsch. Vicare: Priester Joh. Jazewitsch, Wirkl. Ehren-Canonicus mag. theol. M. Tabanski, mag. theol. Priester F. Traßun, Priester P. Brudnas.

#### **Zum Ressort des Ministeriums der Justiz.**

**Bezirksgericht.** Präsident: Wirkl. Staatsrath u. Ritter J. R. Massimowitsch. Vice-Präsidenten: Hofrath und Ritter P. A. Rotast, Hofrath und Ritter N. A. Petrow, Lit.-Rath und Ritter D. A. Nilus. Gerichts-Glieder: Coll.-Aff. und Ritter S. W. Janowsky, Hofrath und Ritter N. A. Ischewsky, Coll.-Rath und Ritter A. P. Lebedinskiy, Coll.-Secr. und Ritter M. E. Arbusow, Lit.-Rath und Ritter D. A. Fersmann, Hofrath und Ritter E. E. v. Förschellmann, Hofrath und Ritter W. S. Mogutsky, Coll.-Aff. und Ritter A. P. Kwaschnin-Samarin, Hofrath und Ritter F. F. Quest, Lit.-Rath D. W. Sitowitsch, Coll.-Aff. und Ritter D. W. Friedmann, Hofrath und Ritter P. D. Fedorow, Hofrath und Ritter M. W. Jordan, Lit.-Rath und Ritter D. J. Orlov, Coll.-Secr. D. W. Saburow, Lit.-Rath M. W. Wolkowitsch, Coll.-Secr. W. S. Prisslow, Coll.-Aff. R. A. Baron von Dästerloh, Hofrath S. A. De-Gaulle, Coll.-Aff. R. W. Schinsky, Coll.-Rath und Ritter P. S. Hirschmann. Kanzlei. Secretaire: Gouv.-Secr. A. A. Solembiowski, Coll.-Secr. R. R. Pajewitsch, S. A. Moschewitsch. Secretairs-Gehilfen

**Coll.-Secr.** S. J. Andrejewitsch, **Coll.-Secr.** S. J. Trschepetsky, **Coll.-Secr.** A. A. Reizner, **Coll.-Secr.** A. J. Fufajew, **Ch.** S. Michalewitsch, **P. A.** Fortmann, **A. A.** Krupenitschow, **Stellv. Secretairs-Gehilfen:** S. D. Bobensky, **M. A.** Grigorjew, **A. J.** Schulz, **P. A.** Weiss, **A. P.** Peterson, **P. A.** Schirsky, **Registrator:** P. J. Danil. **Ältere Gerichtscandidaten:** **Coll.-Secr.** A. A. Schleifer, **Lit.-Rath** A. A. Kirjalow, **Gouv.-Secr.** W. G. Wassenko. **Jüngere Gerichtsam.-Candidaten:** J. Ch. Reichmann, **S. J.** Keling, **A. A.** Dera, **A. A.** v. Schulz, **J. J.** Waffilew. **Kanzlei-Beamte:** S. S. Ignatjew, **Buchhalterei.** **Kontrollirer und Verwalter des Gebäudes:** Hofrath J. F. Wenger. **Kanzlei-Beamte:** W. F. Baumann, **A. A.** Kajarow, **M. A.** Salowitsch, **P. W.** Polistowsky, **F. F.** Schellowsky. **Pastor griech.-orthod.:** Some. **Archiv.** **Archivar:** **Gouv.-Secr.** P. G. Herrmann. **Kanzlei-Beamten:** **Coll.-Reg.** J. Borowsky, **G. J.** Treimann, **O. E.** Jnderlon, **J. F.** Delle, **M. J.** Brosche, **J. M.** Jihru, **A. R.** Schneebach, **A. R.** Borowsky. **Translatur:** M. J. Treiber. **Stellvert. Translatur:** M. M. Solowow, **A. J.** Karo, **A. D.** Thur. **Kanzlei-Beamte.** I. **Criminal-Abtheilung:** S. P. Sufschinsky, **W. S.** Lubinsky, **F. R.** Tschischewsky, **S. J.** Woizschowsky, **W. A.** Andrejewsky, **E. S.** Dilas, **J. A.** Staschewitsch. II. **Criminal-Abtheilung:** I. **A.** Popow, **J. D.** Maglewitsch, **W. A.** Sacharschewsky, **S. A.** Puidach, **W. A.** Filmanowitsch, **F. W.** Jurawitsch, **J. A.** Paphlo. I. **Civil-Abtheilung:** **Lit.-Rath** A. S. Sabny, **A. J.** Kabbé, **P. S.** Belajew, **A. F.** Koroiko, **A. G.** Rubisow, **M. J.** Bergmann, **S. W.** Scholtmir, **A. F.** Papol, **R. G.** Ritschfeldt, **J. P.** Petkewitsch, **A. W.** Maglewitsch, **S. R.** Sawrilow, **A. D.** Menting, **A. P.** Darsneel, **S. J.** Osmolowsky, **S. J.** Janowsky. II. **Civil-Abtheilung:** J. W. Piotrowsky, **J. M.** Kalning, **A. A.** Schaposhnikow, **S. F.** Gey, **R. M.** Schemetto, **J. J.** Mikonis, **M. E.** Sturm. **Couriere:** J. A. Minjulas, **A. F.** Werbigly, **M. Sarring**, **A. P.** Arschiwsky, **A. Porter**, **A. A.** Sawlinaitis, **J. Eglist**, **W. S.** Smilgewitsch, **J. J.** Adomaitis, **A. A.** Majlanow, **F. D.** Krantschunas, **A. J.** Purring, **A. R.** Borowsky. **Schweizer:** J. J. Iwanow.

**Procuratur.** **Procureur:** **Coll.-Aff.** und **Ritter** A. A. Pofnansky. **Procur.-Colleg:** Hofrath N. E. Gorochnowsky, Hofrath S. J. Chrugsky, **Coll.-Secr.** M. J. Trusewitsch, **Lit.-Rath** und **Ritter** W. P. Strelgow, **Coll.-Aff.** W. A. Kofiljanow, **Coll.-Aff.** J. D. Pileto, **Coll.-Secr.** A. W. Kasansky, Hofrath und **Ritter** A. P. Kuzly, **Coll.-Aff.** N. A. Roschewitschow, Hofrath P. A. Fedorow, **Coll.-Secr.** S. A. Oransky, **Coll.-Secr.** Krishchanowsky. **Secretair:** **Gouv.-Secr.** N. R. Koltunowsky. **Kanzlei-Beamte:** E. E. Wistol, **B. E.** Roschowsky, **D. R.** Kotschan, **A. A.** Rosolow, **J. R.** Mehlit, **E. F.** Eglist, **S. A.** Krote, **O. G.** Jablonsky.

**Untersuchungsrichter.** Für besonders wichtige Angelegenheiten: **Lit.-Rath.** S. R. Trautskott. Für die Stadt Riga: 1. **Distr.** **Gouv.-Secr.** S. G. Trubnitsow; 2. **Distr.** **Coll.-Secr.** A. R. Wolkow; 3. **Distr.** **Lit.-Rath** S. A. Seiffart; 4. **Distr.** **Coll.-Secr.** D. J. Ristenew; 5. **Distr.** **Coll.-Secr.** A. W. Schaban-Puschkin; 6. **Distr.** **Lit.-Rath** W. D. Sabunsky. Für den Rigaschen Kreis: 1. **Distr.** **Lit.-Rath** N. A. Kantian; 2. **Distr.** **Coll.-Secr.** A. J. Schutow. Für den Wolmarschen Kreis: 1. **Distr.** **Gouv.-Secr.** S. J. Risselewitsch; 2. **Distr.** **Coll.-Secr.** D. W. Schugurow. Für den Wendischen Kreis: 1. **Distr.** **Coll.-Secr.** J. A. Perre; 2. **Distr.** **Coll.-Secr.** S. G. von Witte; 3. **Distr.** **Coll.-Secr.** M. A. Afonassjew-Protosjew. Für den Wallischen Kreis: 1. **Distr.** **Gouv.-Secr.** D. W. Woronez; 2. **Distr.** **Coll.-Secr.** A. S. Popow. Für den Werroschen Kreis: 1. **Distr.** **Lit.-Rath** A. P. Eminow; 2. **Distr.** **Coll.-Aff.** A. J. Andrejew. Für den Jurjewischen Kreis: 1. **Distr.** **Coll.-Secr.** W. J. Danilowsky; 2. **Distr.** **Coll.-Secr.** J. J. Wwehensky; 3. **Distr.** **Lit.-Rath** A. P. Kominsky; 4. **Distr.** **Coll.-Secr.** A. W. Kreplagorsky. Für den Pernauschen Kreis: 1. **Distr.** **Coll.-Secr.** W. R. Schustrowsky; 2. **Distr.** **Lit.-Rath** A. R. Fischer; 3. **Distr.** **Coll.-Secr.** W. R. Kriskow. Für den Tellingischen Kreis: 1. **Distr.** **Coll.-Secr.** N. A. Rossowitsch; 2. **Distr.** **Gouv.-Secr.** N. S. Petrow. Für den Arensburgischen Kreis: **Coll.-Secr.** J. R. Gschkowsky.

**Gerichts-Vollzieher:** **Coll.-Secr.** J. A. Siffento, **M. L.** Pawlow, **P. A.** Evers, **A. W.** Sindowsky, **F. M.** Machowla, **A. D.** Sabunsky, **J. D.** Dobrowsky, **Coll.-Aff.** P. S. Ueba-

nowitsch, **W. W.** Rebelien, **A. A.** Sager, **Coll.-Secr.** J. J. Potalow, **Gerichtsboten:** A. S. Iwanow, **A. M.** Panlowitsch, **A. B.** Komar, **S. M.** Marlow.

**Friedensgericht** (siehe in den Städten und Fl.-den).

### **Zum Ressort des Ministeriums der Finanzen.**

**Generalhof** (Schloß, 2. Etage). **Dirigirender:** wirkl. Staatsrath u. **Ritter** F. J. Dolgow-Dobrowolsky. **Cheß der Abtheilungen:** Hofrath u. **Ritter** A. F. Sosnowsky, Hofrath W. A. Kozlowow, Staatsrath u. **Ritter** J. A. Kowalew, **Secretair:** **Coll.-Reg.** M. S. Stomorowsky. **Beamter zu besonderen Aufträgen:** **Coll.-Secr.** P. M. Amerin. **Buchhalter:** Hofrath u. **Ritter** A. W. Sidorow, Hofrath u. **Ritter** E. G. Rosenbergs, Hofrath u. **Ritter** J. J. Prischalgowsky, **Coll.-Secr.** N. J. Jarenko, **B. D.** Borlowsky. **Buchhalters-Gehilfen:** A. R. Kofschtschachowsky, **Coll.-Secr.** P. A. Lopolsky, **Coll.-Reg.** J. A. Sosnowsky, **B. R.** Prischalgowsky, **D. R.** Gerasimtschuk, **P. P.** Rauling. **Tischvorsteher:** **Coll.-Aff.** A. E. v. Schlichter, **Gouv.-Secr.** A. D. Prischalgowsky, **Coll.-Reg.** A. J. Peltchen, **Coll.-Reg.** R. W. Odnow. **Tischvorsteher-Gehilfen:** **Gouv.-Secr.** W. G. Gogello, **Coll.-Reg.** F. F. Rybalow, **W. Wilumowicz.** **Archivar:** D. M. Kiwull. **Außeretalm.** **Beamte zu besonderen Aufträgen:** Hofrath S. E. Tschernogorow, **Coll.-Secr.** Gelbner. **Kanzlei-Beamte:** **Coll.-Reg.** G. G. Kieferitsch, **N. S.** Afonassjew, **A. P.** Kusmitsch, **M. D.** Stachowsky, **R. S.** Baljewitz, **S. M.** Kosow, **A. A.** Forsjul, **A. R.** Petri, **Coll.-Reg.** A. M. Kosow u. **S. A.** Samertkin.

**Steuer-Inspectore:** Staatsrath u. **Ritter** A. F. Wortmann (Riga), **Coll.-Secr.** J. E. Obuchowsky (Riga), **Coll.-Aff.** N. A. Biptin (Riga), **Coll.-Rath** W. A. Kopyrowsky (Riga), **Lit.-Rath** Fürst Ranshew (Wall), **Staduirter Student** G. P. Kerkow, Staatsr. u. **Ritter** B. A. Wolatz (Jurjew).

**Bibl. Gouvernements-Recise-Verwaltung.** (Local: Marshallstr. Nr. 25. Haus Wolffschmidt.) **Dirigirender:** **Secr.** wirklicher Staatsrath u. **Ritter** M. v. Umhoff. **Älterer Resident:** Staatsrath und **Ritter** A. v. Gering. **Jüngerer Resident:** Collegien-Secretair Th. v. Wanliarsky. **Jüngerer Techniker:** Titulairrath N. Beretti. **Secretair:** Hofrath u. **Ritter** v. Paschowsky. **Buchhalter:** **Coll.-Aff.** W. Umhoff. **Buchhalters-Gehilfe:** **Coll.-Aff.** u. **Ritter** A. Johansen, **A. Samowitschiloff.** **Secretairs-Geh.:** Staatsrath Tschellkin.

**Rigasches Comptoir der Reichsbank** (gr. Schloßstr. 12). **Dirigirender:** **Coll.-Rath** u. **Ritter** P. v. Gamburgow. **Directore:** Staatsrath u. **Ritter** N. v. Schöpf, Staatsrath u. **Ritter** D. v. Grimm. **Glieder des Disconto- u. Darlehens-Comités:** A. Kurotschkin, A. Sellmer, Wilhelm Wajen, Iwan Iwanow, Wredesen, A. Weiss, S. Klimow. **Älterer Secretair:** **Coll.-Rath** u. **Ritter** F. v. Gernet. **Jüngerer Secretair:** Hofrath u. **Ritter** A. v. Horbatschewsky. **Älterer Buchhalter:** **Coll.-Rath** u. **Ritter** F. v. Krebs. **Jüngere Buchhalter:** S. v. Barischewsky, Hofrath Th. Grasmus, **Coll.-Aff.** G. v. Paul. **Älterer Cassirer:** **Coll.-Rath** u. **Ritter** D. Schöpf. **Jüngere Cassirer:** Hofrath u. **Ritter** A. v. Raul, Hofrath W. Tschernowsky. **Älterer Controleur:** **Coll.-Rath** u. **Ritter** N. v. Lomkiewitsch. **Jüngere Controleure:** Hofrath A. Prange, **Lit.-Rath** J. Kilp. **Executor:** Hofrath P. Rudalow. **Geh. d. Secretairs:** **Coll.-Secr.** D. Kemisowsky, **Gouv.-Secr.** A. Stan-dowsky, **Coll.-Reg.** A. Stroph, **Coll.-Reg.** A. Grünhof, **P. Dobrodejew.** **Geh. des Buchhalters:** **Coll.-Reg.** E. Kopyrowsky, **Gouv.-Secr.** Th. Werthahn, **J. Nikitin,** E. v. Gernet. **Geh. des Cassirers:** **Coll.-Reg.** J. Selitwanow, **Coll.-Reg.** A. Neumann. **Geh. des Controleurs:** **Lit.-Rath** J. v. Krebs, **Coll.-Secr.** G. Hante, **Lit.-Rath** Fr. Heine, **Coll.-Secr.** A. Kruse, **Gouv.-Secr.** A. Blumberg, **Coll.-Secr.** cand. jur. E. Kiling, **F. Potapow,** D. Golubitsch, **J. Golubitsch.** **Arzt:** Hofrath Dr. med. E. v. Gotschel.

**Rigasches Gouvernements-Rentel** (Schloß Nr. 1). **Gouv.** **Rentmeister:** **Coll.-Rath** u. **Ritter** J. E. v. Piotrowsky. **Deffen Gehilfe:** Hofrath u. **Ritter** D. W. Schilewitz. **Älterer Buchhalter:** **Coll.-Secr.** A. A. Alexjew. **Buchhalter:** Hofrath u. **Ritter** R. F. Jantowsky, **Gouv.-Secr.** J. D. Marionow, **Coll.-Reg.** M. R. Strischelsky, **D. J. Maschintas**



W. J. Jürgenson. Cassirer: Hofrath E. O. Skrobatsky, Gouv.-Secr. B. S. Schultze, Gouv.-Secr. E. M. Zwingmann, W. Jürgens. Schriftführer: E. Chmielewski. Kanzlei-Beamte: R. Bucznicki, B. Gorin, E. Galle, A. Filaretow, M. Müller, J. Jürgensohn, A. Koslowski.

**Control-Palate für Liviland** (Pauluccistr. Nr. 19).  
Dirigirender: Wirkl. Staatsrath u. Ritter J. J. Waffeljew.  
Älterer Revident: Coll.-Aff. J. N. Solowatsky. Jüngere Revidenten: Coll.-Aff. J. J. Alexandrowitsch, Coll.-Aff. E. J. Krowitsch, Tit.-Rath N. N. Swow, N. N. Gorobeksky, Ing.-Technol. D. D. Inosjewew. Secretair: Gouv.-Secr. J. R. Gorskij. Revidenten-Gehilfen: Hofrath M. v. Koszjalkowsky, Coll.-Aff. J. R. Sargewitsch, Gouv.-Secr. J. D. Kestnowitsch, Coll.-Aff. R. G. Goshkischky, Coll.-Reg. J. M. Piehler, J. G. Gerber. Journalist u. Archivar: Coll.-Aff. J. Chmielewski. Rechnungsbeamte: Coll.-Secr. B. J. Jegorow, Gouv.-Secr. J. R. Bjakowski, Gouv.-Secr. J. Ralning, Coll.-Reg. D. D. Szepura, J. M. Piehler, R. A. Sawitsky, Kanzlei-Beamte: Gouv.-Secr. Witwitsky, Coll.-Secr. Gansowitsch, Gouv.-Secretaire: Dunajew, Menschikow, Wiriatowitsch, Tit.-Rath A. A. Pelarsky. Ranglisten: Archipow, Galinowsky, Salist, Milewski, Konratjew, Osolin, Brangew, Frank, Rajewsky, Wefnosko.

### Zum Ressort der Reichsdomänen.

**Domainen-Verwaltung, Balt.** (Local: Pt. B. Mühlenstr. Nr. 87).  
Dirigirender: Coll.-Aff. Nicolai Petrowitsch Baron Moeller-Salomelaki. Dessen Gehilfe: Hofrath u. Ritter E. Kern. Ältere Referendare: Staatsrath u. Ritter W. von Solimani, Staatsrath u. Ritter Th. von Sommer. Älterer Forst-Revident: Hofrath u. Ritter G. Dartau. Forst-Revidenten: Hofrath E. Poorten, Coll.-Aff. Baron L. v. Rorff (wohnhaft in Reval), Tit.-Rath Sossnowsky. Älterer Forsttagator: Coll.-Aff. J. von Dubitsky. Forsttagatoren: Coll.-Secr. A. Rendel, Coll.-Rath von Knaut, Coll.-Secr. Kurmin. Älterer Regulierungsdirigent: Coll.-Rath u. Ritter B. v. Jacobowsky. Regulierungsdirigent: Coll.-Rath u. Ritter P. Krüger. Kronschiedsrichter: Coll.-Rath u. Ritter Baron Georg von Disterlof. Beamte zu besonderen Aufträgen: Tit.-Rath N. von Svenson, Coll.-Secr. Rogosky, außeretat. Civil-Ingenieur: Coll.-Secr. Dmitrijewsky. Ältere Geschäftsführer: Hofrath u. Ritter Carl Wegner. Coll.-Secr. u. Ritter Jacob Seelhof, Hofrath F. von Roznowsky. Geschäftsführer: Gouv.-Secr. D. Balachin, J. Sarving, Andr. Murewsky, Gouv.-Secr. E. Kaufmann. Geschäftsführer-Gehilfen: Tit.-Rath W. Panin, M. Wiet, J. Purcin, U. Szepura, R. Spieß, M. Maile, J. Setinson, Gouv.-Secr. A. Pätinitsky, Gouv.-Secr. J. Potempsky. Schriftführer beim Schiedsgericht: Tit.-Rath J. Verskaln. Registrator: Coll.-Secr. A. Steffens. Archivar: Coll.-Secr. M. Homo. Kanzlei-Beamte: Butkiewicz, E. Baummann, Holkreter, Skutow, Dolschikow, Dunajew, Schwarz, Etinus, Klawing, Gouv.-Secr. Semaschko, E. Effer, Ralning, Burtowsky. Ministeriale: A. Dombrowsky, J. Ralnin, J. Kruslik, J. Kristewich, Mekbeamte. Ältere Topographen: Hofrath J. Ehrlich, Hofrath Rosenthal, Coll.-Aff. Gorskow. Topographen: Coll.-Aff. R. Petri\*, Coll.-Aff. P. Sipow (Magnushof, Pastorats-Gefinde), E. Kronberg, Ch. Knock. Ältere Landmesser: Tit.-Rath W. Raetich\*, J. Kronwald\*, J. Wainowsky, Schemin, Kolnatow. Landmesser: Lutowicz, Stepanow, J. Wilau, Konstantinow, Kolachow.

Bemerkung: Die mit \*) bezeichneten Mekbeamten sind verabschiedet und bleiben nur noch kurze Zeit im Dienste.

Kronsförster im libländischen Gouvernemen-  
ment: 1. Rigaer Forstbistric: Gouv.-Secr. Weder. 2. Rig. Forstbistric: Hofrath Elberg. Wendenscher Forstbistric: Tit.-Rath Wäber. 1. Jurjewischer Forstbistric: Coll.-Secr. E. Ann.

2. Jurjewischer Forstbistric: Hofrath und Ritter J. v. Hausmann. 1. Pernauscher Forstbistric: Hofrath G. Mühl. 2. Pern. Forstbistric: Tit.-Rath Theodor Bruttan. 3. Pern. Forstbistric: Coll.-Secr. Paschkowsky. Arensburgischer Forstbistric: Hofrath u. Ritter v. Wardeburg.

Im kurländischen Gouvernemen-  
ment: Zu Dubena. Coll.-Secr. G. v. Voigt. Zu Saulen, Tit.-Rath W. Siffers. Zu Schlottenhof, Coll.-Secr. Robinsky. Zu Ellern, Gouv.-Secr. Pruschinsky. Zu Seggen, Coll.-Reg. Kappin. Zu Lauerlaln, Tit.-Rath E. Otto. Zu Neugut, Tit.-Rath u. R. G. Jürgenson. Zu Mitau, Tit.-Rath Janowsky. In Wärgau, Coll.-Aff. u. Ritter W. Schmemann. In Bauske, Hofrath u. Ritter A. v. Mloth. Verä-Ziepelhof, Coll.-Aff. G. v. Erdorff-Kupfer. In Kiebenhof, Capitän der Armee u. Ritter A. v. Paul. In Doblen, vacant. In Rursten, Tit.-Rath E. Bar. v. Drachensfeld. In Frauenburg, Tit.-Rath G. Dartau. In Schründen, Coll.-Rath Baron Hillestem. In Grobin, Tit.-Rath E. v. Voigt. In Niederbartau, Coll.-Aff. u. Ritter A. Montkewicz. In Ruhau, Coll.-Aff. u. Ritter Th. Krause. In Altschwangen, vacant. In Piltten, Coll.-Aff. u. Ritter E. Wenzner v. Plenkendorf. In Windau, Coll.-Rath u. Ritter Schulze. In Goldingen, Tit.-Rath Bar. A. v. Stempel. In Rönnen, Coll.-Secr. Bar. v. Behr. In Mattuln, Tit.-Rath Baron A. v. Sieven. In Canbau, Tit.-Rath S. v. Stromberg. In Angern, Tit.-Rath F. Fabian. In Ludum, Coll.-Secr. Kraus. In Selburg, Hofrath und Ritter Weder.

Kronsförster-Gehilfen: 1. Rigascher, Gouv.-Secr. J. Surgeneel. 2. Pernauscher, Gouv.-Secr. E. Schabak. Lauerlalnischer, Coll.-Reg. M. Steinhardt. Neugutischer, Forst-Cand. Delle. Wärgauer, Coll.-Reg. Weynaght. Angernischer, Coll.-Reg. G. Jägermann. Niederbartauer, Gouv.-Secr. J. Jenda. Goldingischer, Gouv.-Secr. J. Swetichin. 1. Jurjewischer, Cand. Alexandrow. Wendenscher, Coll.-Secr. Beting. Arensburgischer, Gouv.-Secr. Miktewich. 1. Pernauscher, Gouv.-Secr. Musserowich. 2. Pernauscher Gouv.-Secr. Saulit. Dubenaischer, Gouv.-Secr. Kasulin. Rurstenischer, Coll.-Reg. Amensky. Schründenscher, Gouv.-Secr. Berling. Ruhauscher, Gouv.-Secr. Willmann. Doblenscher, Gouv.-Secr. Roschkowsky.

**Ltbl. Waldschuß-Comité.** (Kanzlei: Mühlenstr. Nr. 87.)  
Präsident: Se. Excellenz der Gouverneur von Liviland. Mitglieder: der residirende Landrath, der Präsident des Bezirksgerichts, der Dirigirende der Baltischen Domainen-Verwaltung, Graf Meyserling, A. J. v. Wolff, Pilar v. Pilchau. Forst-Instructor: Hofrath G. A. Dartau.

### Zum Ressort des Ministeriums der Volksaufklärung.

**Curator des Dorpater Lehrbezirks.** (Local: Ecke des Thronfolger-Boulevards u. der Suworowstraße. Geheimrath u. hoher Orden Ritter A. A. Sawrowsky. Bezirks-Inspector des Lehrbezirks: Coll.-Rath u. Ritter R. Saionzowski. Kanzlei des Curators: Kanzlei-Director: Coll.-Aff. u. Ritter A. Wiljew, Tischvorst: Tit.-Rath u. Ritter B. Gorskij, Gouv.-Secr. A. Semtschenko, stellb. Tischvorstehers-Gehilfe: P. Janowsky, W. Urusow, prob. Journalist u. Archivar: D. Kowitsky, prob. Ranglisten: A. Worontow, J. Grigischis, A. Iwanow, A. Jewremow, A. Siritschew. Directoren der Volksschulen: Staatsrath u. Ritter M. Somtschowsky, Staatsrath u. Ritter A. Wlagowschensky. Inspectoren der Volksschulen: Des Rigaschen Rayons: Staatsrath u. Ritter F. Treuland, des Mitauschen Rayons: Staatsrath u. Ritter G. Grawit, des Revalischen Rayons: A. Janon, des Jurjewischen Rayons: Coll.-Aff. M. Popow, des Riga-Wendenschen Rayons: Coll.-Aff. und Ritter W. Prarodin, des Arensb.-Rayons: Staatsrath u. Ritter D. Dubrowin, des Pernauscher Rayons: A. Grifon, des Wolmarschen Rayons: P. Wember, des Libauschen Rayons: Coll.-Aff. J. Frigson, des Wefenbergischen Rayons: Coll.-Rath u. Ritter A. Suig. Architect des Lehrbezirks: A. Riefelsch.

### B. Landesbehörden:

**Ltbl. Landraths-Collegium** (im Ritterhause). Landrath: Eward v. Dettingen zu Jense, Oberkirchenvorsteher des Jurjew-Werroschen Kreises. Arwed Baron Nolden zu Alakliwii. Alexander von Grote zu Schloß Lemberg, Ober-

kirchenvorsteher des Riga-Wolmarschen Kreises. Heinrich Baron Tiefenhausen zu Injeem, residirender Landrath. Balthasar Baron Campenhäusen zu Drellen, Oberkirchenvorsteher des Wenden-Walkschen Kreises. Eward v. Transehe,

zu Laurup. Ottomar von Samson zu Kurrista, Oberkirchen-  
vorsteher des Pernau-Jellinschen Kreises. Axel Baron Nolden  
zu Moiskelag. Eduard Baron Campenhausen zu Ilfen. Rein-  
hold Baron Stael von Holstein zu Neu-Angen; Conrad von  
Anrep zu Schloß Ringen. Adalbert Baron Mengden zu Ed.  
Ritterschaftsgüter-Director. Landmarschall: Friedrich Baron  
Meyendorff zu Alt-Bewershof.

**Kreisdeputirte:** a. des Riga-Wolmarschen Kreises:  
Mag von Sivers zu Römerhof. James Baron Wolff zu  
Schloß Rodenpois. Carl Baron Engelhardt zu Sehlen.  
b. des Wenden-Walkschen Kreises: Balthasar Baron Campen-  
hausen zu Wesselschhof. Axel Baron Delwig zu Goppenhof.  
Theodor von Richter zu Alt Drossenhof. c. des Jurjew-  
Werroschen Kreises: Arwed von Dettingen zu Ruden-  
hof. Arthur von Wulff zu Poelitz. Victor Baron Stadelberg zu  
Kardis. d. des Pernau-Jellinschen Kreises: Adolf Baron  
Pilar von Pilschau zu Audern. Victor von Helmersen zu  
Neu-Boiboma. Oswald Baron Ungern-Sternberg zu Schloß  
Jellin. Cassadeputirte: Friedrich von Ditmar zu Alt-Jennern.  
Gottfried von Begead zu Blumberghof.

**Ritterschafts-Kanzlei.** Secretair: Hermann Baron  
Bruiningh. Notair: Friedrich Baron Schoultz von Ascheraben.  
Secretair der statistischen Abtheilung: Alexander von Tobien.  
Rentmeister: Friedrich von Sängers. Rentmeisters-Gehilfen:  
August von Klot, Albert von Wolfseidt. Actuar: Carl von  
Rautenfeld. Bibliothekar: Carl von Edwis of Menar.

**Defesses Landraths-Collegium** (siehe Arensburg).

**Livländ. Ober-Kirchenvorsteheramt.** Riga-Wolmarscher  
Ober-Kirchenvorst.: Landrath A. v. Grote zu Schloß-Benburg.  
Weltlicher Assessor: A. v. Samson-Himmelskjerna zu Seppkull.  
Geistlicher Assessor: Propst Dr. C. Schlaw auf Pastorat  
Salis. Notair: C. Schwank (Riga). Wenden-Walkscher  
Ober-Kirchenvorsteher: Landrath B. Baron Campenhausen zu  
Drellen. Weltlicher Assessor: Th. v. Richter. Geistlicher  
Assessor: Propst Kupffer (Walt). Notair: Cand. jur. G. v.  
Fischbeidt (Wenden). Jurjew-Werroscher Ober-Kirchen-  
vorsteher: Landrath E. v. Dettingen zu Jense. Weltlicher  
Assessor: Cand. jur. D. v. Samson-Himmelskjerna (Rauge).  
Geistlicher Assessor: Propst B. Sielmann auf Pastorat  
Bartholomäi. Notair: Cand. jur. C. Baron Saß (Jurjew).  
Pernau-Jellinscher Ober-Kirchenvorsteher: D. v. Samson-  
Himmelskjerna zu Kurrista. Weltlicher Assessor: Cand. jur.  
G. v. Wahl. Geistlicher Assessor: Propst J. Birgensohn auf  
Pastorat Karls. Notair: Cand. jur. J. Rörber (Jellin).

**Defesses Ober-Kirchenvorsteheramt.** Ober-Kirchen-  
vorsteher: Landrath v. Zur-Mühlen-Roithall. Weltlicher  
Assessor: A. v. Baer. Geistlicher Assessor: Propst R. Windler  
auf Pastorat Karis. Notair: C. Baron Saß-Meykall.

**Livländische Oberlandsschulbehörde.** Mitglieder: Riga-  
Wolmarscher Ober-Kirchenvorsteher, Landrath A. v. Grote zu

Schloß-Benburg. Wenden-Walkscher Ober-Kirchenvorsteher,  
Landrath B. Baron Campenhausen-Drellen. Jurjew-Werroscher  
Ober-Kirchenvorsteher, Landrath E. von Dettingen-Jense.  
Pernau-Jellinscher Ober-Kirchenvorsteher, Landrath v. Samson-  
Kurrista. Defessescher Ober-Kirchenvorsteher, Landrath E. v.  
Poll-Federorff. General-Superintendent Fr. Hollmann.  
Schulrath, Pastor Ed. Pohrt-Rodenpois. Secretair: A. v.  
Willebois.

**Livländisches adliges Vormundschafts-Amt.** Riga-  
Wolmarsches. Präses: Kreisdeputirter Mag v. Sivers-  
Römerhof. Geschäftsführender Assessor: dim. Hofgerichts-  
Präsident Arthur v. Sivers. 2. Assessor: dim. Landrichter  
Fr. v. Berg. 3. Assessor: Dr. phil. Siegfried v. Sivers.  
Wenden-Walkches. Präses: Kreisdep. Balth. Baron Campen-  
hausen-Wesselschhof. Geschäftsführender Assessor: dim. Land-  
richter A. v. Wolfseidt. 2. Assessor: Heinrich von Blanden-  
hagen-Drobbusch. 3. Assessor: Alex. Baron von der Pahlen.  
Jurjew-Werrosches. Präses: Kreisdep. Arwed v. Dettingen-  
Rudenhof. Geschäftsführender Assessor: dim. Kreisrichter G.  
v. Kennenlampf. 2. Assessor: Oscar v. Samson-Rauge.  
3. Assessor: A. v. Staben-Dudershof. Pernau-Jellinsches.  
Präses: Kreisdeputirter Oswald Baron Ungern-Sternberg-  
Schloß Jellin. Geschäftsführender Assessor: Erwin v. Wahl.  
2. Assessor: Wilh. Baron Stael v. Holstein-Waldhof.  
3. Assessor: Friedrich v. Sivers-Heimthal.

**Defesses adliges Waisengericht.** Präses: B. v. Aber-  
las-Peubehof. 1. Assessor: Arthur v. Galdenstubbé-Carmelhof.  
2. Assessor: G. v. Poll. 3. Assessor: D. v. Müller. Secretair:  
Chr. Masing.

**Livländ. adliger Credit-Verein.** (Nicolai- und Peter-  
Paulstraßen-Edé). Begr. 1802. Zweck: Beleihung von  
Rittergütern und Gefinden. Capitalbestand ca. 88 Mill. Rbl.  
Administration: Oberdirector: P. Clapier de Colongue. Ober-  
directionsräthe: D. Baron Mengden-Metaskhof, P. Baron  
Wolff-Dideln, G. v. Begead-Blumberghof, A. v. Grünwaldt-  
Wellen-Over-Sec. Cand. jur. Rob. v. Klot. Secretaire:  
F. Kirchstein, Reinh. v. Klot, G. Baron Tiefenhausen, A. v.  
Gersdorff. Notair: A. v. Strandmann. Archivar: A. Baron  
Freitag-Boringhoven. Oberrentant: C. Baron Saß. 2. Ren-  
tant: F. v. Klot. Ober-Buchhalter: A. Baron Tiefenhausen.  
Buchhalter: Otto v. Sivers, G. v. Ulrichen, W. Baron  
Mengden. Assistenten: F. Schwarz, E. Hom, R.  
Martens, E. Balger sen., F. Holzmeyer, B. Balger jun.,  
A. Trampedach, R. Seemund, J. Dietzau.

**Livländische Bauer-Rentenbank** (Lobleben-Boulev. 9).  
Begr. 1849. Zweck: die Beschaffung eines angemessenen  
Credits für die Bauern, um die Geldpacht in bauerliche  
Grundbesitzungen umzuwandeln. Vorstand: Präses: Landrath  
E. v. Transehe-Laurup. Rath: Fr. v. Bradel. Rath und  
Geschäftsführer: Arthur v. Willebois.





# Städte und Flecken

(alphabetisch geordnet).

## A a h o f

(russ. Аагофъ, lett. Beijas pilsetina).

Officieller Flecken im Walkschen Kreise u. Aahoffschen Kirchspiele, eine halbe Werst vom Zusammenfluß der Tirse und der livl. oder Trehdener Aa gelegen. Von der k. k. Domainen-Verwaltung sind zur Anlage des Fleckens Parzellen von dem Kronsgut Aahof in der Größe von einer Dess. Land in Erbpacht abgegeben worden. Von den, an zwei Straßen auf diesen Parzellen erbauten Häusern sind die meisten aus Holz, doch giebt es noch andere Häuser, welche zerstreut im Flecken belegen sind. Die Zahl der Häuser beläuft sich auf 35—40, die der Einwohner auf ca. 350—400 Personen. Namentlich im Frühjahr ist in dem Flecken ein reger Verkehr durch die auf den beiden Flüssen stattfindende Fißlung. Adresse für jegliche Correspondenz, sowie Geld- u. Werthsendungen: pr. Alt-Schwaneburg. Jahrmarkt den 24. October.

### I. Staatliche und communale Institutionen.

1) Friedensgericht. Kammer des V. Wend.-Walkschen Friedensger.-Bezirks (für den Flecken Aahof und die Kirchspiele Aahof, Tirsen-Wellan und Alt-Schwaneburg).

Bauercommissär: Julius Rusnezow.

2) Kirchenwesen. Ruth. Kirche. Pastor: Eduard Pawaffar.

3) Schulwesen. Parochialschule. Lehrer: P. Eidemann.

4) Medicinalwesen. Freipracticirender Arzt: Dr. R. Mauring. Apotheke. Provisor: Wilhelm Grüneisen.

### II. Handel und Gewerbe.

1) Detail-, Colonial- und Eisenwaarenhandlungen von J. Knappe, Karl Setzel und A. Wilhelms. Getränkeanstalten. Krug (Inhaber: Johann Reichhold).

2) Nicht kunstgemäße Handwerker: 2 Schneider, 4 Schuhmacher, 1 Schmied, 1 Köpfer, 1 Sattler, 1 Buchbinder, 1 Maler, 1 Uhrmacher und 1 Bäcker.

Pferdpost soll in diesem Jahre von Gottlieb Wink eingerichtet werden.

### III. Vereine.

Der Aahoffsche Lettische Wohltätigkeitsverein (Sitz desselben im eigenen Vereinshause daselbst).

## A r e n s b u r g

(russisch Аренбургъ, estn. Auresaare linn).

Arensburg, früher Sitz der Bischöfe von Oesel und der Wiek, erhielt im Jahre 1563 vom Herzog Magnus Stadtrechte und wurde 1775 zur Kreisstadt erhoben. Arensburg ist die einzige Stadt auf der Insel Oesel und liegt am Rigaschen Meerbusen an der Arensburgschen Bucht. Nach der Volkszählung von 1881 zählte Arensburg 3454 Einwohner, von denen 248 der russischen, 1421 der deutschen, 1685 der estnischen Nationalität angehörten. Beliebter Badeort; ca. 2000 Badegäste jährlich; Schlammhäder gegen Neuralgie, Rheumatismus und Frauenkrankheiten. Die Verbindung mit dem Festlande wird unterhalten durch den Dampfer „Constantin“, gehörig der Gesellschaft „Ostia“, und die Dampfer „Alexander II.“, „Constantin“ und „Riga“, gehörig der Rigaer Dampfschiffahrts-Gesellschaft. Export-Artikel: Getreide, Vieh, Fische und Leder.

### I. Behörden, welche ihren Sitz in Arensburg haben.

#### A. Zum Ressort des Ministeriums des Innern.

##### 1) Landesbehörden.

Oeselsches Landraths-Collegium. Landräthe: A. Baron Burghwiden-Ruiwast, R. Baron Nolden-Herrenhof, F. v. Jur-Mühlen-Roitall, E. v. Rehelampff-Parasmeß. Landmarschall: O. v. Ekeparre-Oldbrück. Conventsdeputirte: Ed. Baron Sack-Meyküll, W. v. Aderlas-Brudehof, A. Baron Freytagg-Loringhoven-Ficht, R. v. Gildenstube-Randel, R. Baron Freytagg-Loringhoven-Pajomois, A. v. Gildenstube-Neu-Rarmel. Cassa-deputirte: Ad. v. Gildenstube-Neu-Rarmel, E. v. Poll. Ritterschäfts-Secretair: A. v. Gildenstube-Carmelhof. Rendant: E. v. Poll. Rendants-Gehilfe: Th. v. Poll. Archivar: Chr. Masing. Translateur: R. v. Römelingen. Ritterschäfts-Revisor: Eichinger. Ritterschafft. Veterinair: vacant. Ministerial: Welligjohn.

Oeselsches abliges Waffengericht (vide Justiz).

Oeselsches Oberkirchenvorsteher-Amt (vide Ressort f. geistl. Angelegenheiten).

Oeselsche Bauerbank-Commission (vide Rassen).

Enger Ausschuß der Oeselschen Interessenten der livl. abl. Güter-Credit-Societät (vide Rassen).

Oeselsche Filiale der Güter-Credit-Societät (vide Rassen).

Wittwen- und Waisenklasse des Oeselschen Indigenat-Abels (vide Rassen).

##### 2) Kronsbeförden.

Kreis-Wehrpflichts-Commission: Präses: R. Baron Freytagg-Loringhoven-Pajomois. Glieder: Kreis-Militair-Chef Obrist-Lieutenant Sontowittsch, Kreischef A. Baron Nolden. Stadthaupt R. v. Ditmar-Riddemeß. Bauercommissär: J. Raffagly. Secretair und Archivar: E. Frey. Commissions-Arzte: Kreisarzt G. Carlens, Stadtarzt Dr. Ohms.

Kreispolizei. Kreischef: Coll.-Aff. u. Ritter A. Baron Nolden. Ältester Gehilfe: Coll.-Aff. u. Ritter W. Iwanow. Polizei-Aufscher: B. Adamowitsch. Polizei-Secretair: Coll.-Reg. Chr. Fichtenberg. I. Eischvorsteher: Coll.-Secr. J. v. Agthe. 2. Eischvorsteher: Coll.-Registr. J. Schillert. Registrator: R. J. Frey. Kanzlei-Beantw.: L. Treffen. Ministerial: J. Kallas. 3 Urzäbnitz, 7 Gorodowoiß, 2 Gensdarmen.

**Kreis-Gefängniß-Comité.** Präses: Landmarschall D. v. Glesparre-Olbrück. Glieder: Kreisrath A. Baron Nolden, Kreis-militärchef Obristleutnant Senkowitz, Stadthaupt N. v. Ditmar-Riddemeh, Prothiererei A. Rudzjawzew, Oberpastor D. Lemm, Kreisarzt G. Carstens, Procureursgehilfe Coll.-Secr. A. A. Roschewitsch (Riga), Ehrenfriedensrichter S. Baron Freytagh-Loringhoven. Secretair: Chr. Fichtenberg.

**Kreisgefängniß.** Chef: Gouv.-Secr. St. Wittowsky. Älterer Wächter: J. Kaud, 8 Aufseher.

**Deselches temporäres Kreiscomité zur Verwaltung des Arensbürger Arresthauses.** Präses: Landmarschall D. v. Glesparre. Glieder: Friedensrichter N. Worobjew, Kreisrath A. Baron Nolden, Stadthaupt N. v. Ditmar-Riddemeh, Geschäftsführer: Chr. Masing. Aufseher des Arresthauses: älterer Wächtermeister N. Uffow.

**Bauer-Commissär:** Coll.-Secr. N. Raffaghty.

**Arensbürger Post- und Telegraphen-Comptoir.** Chef desselben: Hofr. C. Michailow. Gehilfe: Gouv.-Secr. A. Klementjew. Beamte: Gouv.-Secr. S. v. Wegner, A. Wirsig, Aug. Kumeß, 5 Postillone.

**Post-Sparcasse (vide Rassen).**

**Landpost** (steht unter dem Ober-Kirchenvorsteher-Amt und ist seit 1893 mit der Gemeindepost vereinigt). Expedition: in Arensburg, im Rarmel-Großenhofschen Gemeindehause.

**Arensbürger Poststation** (wird von der Stadt unterhalten). Postcommissär: Rindenberg. 8 Pferde.

### 3) Stadtbehörden:

**Stadtverwaltung.** Stadtverordnete: Stadthaupt N. v. Ditmar-Riddemeh, Oberlehrer J. Neckerle, A. Baron Bugzhdowen, A. v. Baer, S. Baron Freytagh-Loringhoven-Pajomoiß, Oberstleutnant Alex. v. Glinzky, Schlossermeister Ed. Jacobsohn, Bootse Heinrich Johannsohn, W. Krause, Dr. Mershejewsky, Emil v. Poll, dim. Bürgermeister G. v. Schmidt, Consul D. Schmid, Kaufm. A. Thomson, Fabrikant Oscar Wildenberg, Ernst Baron Nolden-Randener, A. Baron Pilar v. Pilchau, Conrad v. Sengbusch-Karrishof, Kreisarzt G. Carstens, Töpfermeister A. Freundlich, Kaufmann F. Grubener, Kaufmann L. Jffajew, Buchhändler Th. Lange, Tischlermeister C. Ockermann, J. Senarbohn, dim. Rathsherr Const. Rahr jun., J. P. Rehsche, G. Schwalbach, C. Weißberg.

**Stadtkamm.** Stadthaupt: N. v. Ditmar-Riddemeh. Stadträthe: stellv. Stadthaupt Hofrath u. Ritter W. Krause, J. P. Rehsche, A. v. Baer. Stellv. Glieder: Th. Lange, C. Weißberg, G. v. Poll, D. Wildenberg. Secretair: G. v. Schmidt. Buchhalter: J. Kiel. Amtsboten: F. Reinhardt, C. Mürson.

**Beamte der Stadtverwaltung.** Stadtcommissär: A. Freundlich, Weibe-Inspector: C. Weißberg, Kornmesser: Berendson. Marktvogt: vacat. Brandmeister: C. Hoppmann. Stadtarchitekt: Lit.-Rath S. Lorenzen.

**Sanitäts-Commission.** Stadtarzt: Dr. Ohms. Polizei-Aufseher: Adamowsky, Baron Pilar v. Pilchau, D. Schmid.

**Commission für Abschätzung städtischer Immobilien:** Ab. Baron Bugzhdowen, C. Ockermann, G. Thomson.

**Handelsdeputation:** F. Rosenfeld, J. Jaunit, L. Jffajew.

**Quartiercommission.** Präses: Der Kreispolizei-Chef. Glieder: Stadthaupt A. Freundlich. Secretär: Chr. Fichtenberg.

**Vade-Comité.** Präses: A. v. Baer. Glieder: Kreisarzt Carstens, Dr. Wiedemann, Dr. Ohms. Cassaführer: J. Jaunit. Secretair: vacat.

**Steuerverwaltung.** Präses: Th. Lange. Glieder: A. Freundlich, C. Melfert. Buchhalter: Poll.

**Städtisches Waisengericht (vide Justiz).**

**Stadt-Schulcollegium (vide Schulen).**

## B. Zum Report des Ministeriums der Justiz.

**Friedensrichter-Plenum.** Präsident: wirl. Staatsrath A. Selenzky. Ehrenfriedensrichter: Landmarschall D. v. Glesparre, Landrath H. v. Zur-Mühlen-Roitall, Landrath A. Baron Bugzhdowen-Ruiwast, G. Baron Stadelberg, Coll.-Rath u. Ritter S. Baron Freytagh-Loringhoven. Friedensrichter: Nicolai Sergew, Worobjow, Alex. Alexandr. Polonski. Secretair: Wladimir Michail. Rogalski. Translateur: Kunstmann.

**Kreipost-Abtheilung beim Friedensrichter-Plenum.** Präses: wirl. Staatsrath A. Selenzki. Secretair: Hoff.

**Prislaw beim Friedensrichter-Plenum:** G. Sippe.

**Friedensrichter des I. Distr.: Coll.-Aff. N. S. Worobjow.** Translateur: Orlow; des II. Distr.: Coll.-Secr. A. A. Polonski. Translateur: Ammer.

**Untersuchungsrichter:** J. R. Chochlowsky.

**Oberbauerrichter:** Gouv.-Secr. N. W. Melnikow.

**Deselches adliges Waisengericht.** Präses: W. v. Aderlas-Pendehof. I. Assessor: Arthur v. Gildenstube-Carmelhof. II. Assessor: G. v. Poll, III. Assessor: D. v. Möller. Secretair: Chr. Masing.

**Städtisches Waisengericht.** Präses: Stadtrath J. P. Rehsche. Glieder: C. Ockermann, J. Jaunit, G. Schwalbach. Secretair: G. v. Schmidt.

## C. Report des Ministeriums der Finanzen.

**Kreis-Rentei.** Rentmeister: Coll.-Rath u. Ritter J. Waldner. Buchhalter: Coll.-Aff. P. Ritte. Buchhalter-Gehilfe: D. Wilsaar. Ranglisten: A. v. Schmidt, R. Rosentreu. 4 Geschworene.

**Kreis-Rentei-Sparcasse (vide Rassen).**

**V. Bezirk der egl. Acciseverwaltung.** Bezirks-Inspector: A. Baron Bugzhdowen. Schriftführer: A. Panow. Local-Aufseher: N. Constantinow, G. Schillert.

**Zollamt.** Zolldirector: Ischishewski. Mitglied u. Hafenmeister: Sproje. Buchhalter: J. Wilsar.

**Brigade der Grenzwahe.** Chef der Brigade: Obrist und Ritter Baron Brämmer. Chef der II. Abtheilung: Obristleut. u. Ritter v. Idwis of Renar. Adjutant: Rittmeister Wassen-Spiller. Ober-Officier für Aufträge: Rittmeister Kalino. Distance-Officier: Rittmeister Shtlowati.

## D. Zum Report des Ministeriums der Reichs-domainen.

**Forstmeister:** Hofrath G. v. Wardenburg. Gehilfe: Gouv.-Secr. A. W. Mizgewitsch.

## E. Zum Report des Ministeriums der Volksschulaufsicht.

**Ober-Landschul-Commission.** Die Glieder des Ober-Kirchen-Vorsteher-Amtes, der Volksschul-Inspector. Delegirte der Ritterschaft: Conventsdeputirter Ed. Baron Saß-Mecküll, G. Baron Nolden. Delegirte der Geistlichkeit: Pastor Kerg-Kergel, Pastor Masing-Kielson.

**Volksschulen-Inspector:** Hofrath D. Dubrowin.

**Gymnasial-Schulcollegium.** Ehren-Curator: Landrath H. von Zur-Mühlen-Roitall. Delegirter der Deselchen Ritterschaft: Ed. Baron Saß-Mecküll. Oberpastor D. Lemm, Director des Gymnasiums Hofrath Bystron, Gymnasiallehrer C. Michelsen.

**Stadt-Schulcollegium.** Oberpastor D. Lemm, Stadthaupt N. v. Ditmar-Riddemeh, Director Bystron, Volksschul-Inspector D. Dubrowin, Prothiererei A. Rudzjawzew, Secretair G. v. Schmidt.

## Schulen.

**Gymnasium** (unterhalten theils aus Kron-, theils aus ritterschaftlichen Mitteln). Director: Hofrath Bystron,

Religionslehrer griechisch-orthod. Confession: Protohieroi J. Boitow, luth.-evangel. Confession: Pastor diac. G. Rinne. Oberlehrer der Mathematik A. Nagel. Oberlehrer der russischen Sprache: M. Alsenow, der griech. Sprache: Coll.-Rath u. Ritter J. Kederle, der latein. Sprache: E. Jgel, der deutschen Sprache: G. Wilde. Wissenschaftliche Lehrer: Hofrath u. Ritter F. Freytag, C. Michelsen. Lehrer der russischen Sprache: Lit.-Rath und Ritter: Timofei Botcharnikow, der französl. Sprache: Hofrath u. Ritter Georges Favre. Lehrer des Gesanges: Musikdirector R. Gröwing. Lehrer des Zeichnens: stellvertretend R. Paron Napbell. Gymnasial-Arzt: Dr. A. Baron Saß.

**Höhere Stadt-Idiotenschule** (unterhalten aus Stadtmitteln). Directrice: Frä. Olga Schukowa. Religionslehrer griech.-orthod. Confession: Protohieroi J. Boitow, evang.-luth. Confession: Pastor diac. G. Rinne. Inspector: Frä. Adele Waldner. Lehrerinnen: Frä. Wilhelmine v. Ditmar, Karpowa, Masling, Frau Charl. Grubener. Gesanglehrerin: Frä. Anna Favre. Oberlehrer der russischen Sprache: M. Alsenow, der deutschen Sprache: G. Wilde, der Geschichte: R. Michelsen. Wissenschaftl. Lehrer: F. Freytag. Lehrer der russischen Sprache: I. Botcharnikow, der franz. Sprache: G. Favre.

**Dreiklassige Stadt-Anabenschule** (unterhalten von der Krone). Inspector: Radobnow. I. Lehrer: vacat. II. Lehrer: R. Kasil. Religionslehrer griech.-orthod. Confession: Protohieroi A. Rudrijawzew, evang.-luth. Confession: Chr. Masling.

**Städtische Elementar-Idiotenschule:** Lehrerin: Frau Henr. Ede, Hilfslehrerin: Frä. M. Uffow, Gesanglehrerin: J. Reup.

**Städtische Elementar-Anabenschule.** Lehrer: J. Reup. Religionslehrer griech.-orthod. Confession: J. Boitow, evang.-luth. Confession: Pastor diac. G. Rinne.

**Parochialschule der estnischen evang.-luth. Gemeinde für Knaben und Mädchen.** Lehrer: J. Etrud. Hilfslehrer: J. Reup. Lehrerin für Handarbeiten: A. Wilfaar.

**Normalschule der griech.-orthod. Kirchengemeinde.** Vorsteher: Protohieroi A. Rudrijawzew. Lehrer der Religion: Wlagoischinn A. Sirtowski. Lehrer: A. Luhu, J. Jürgens, J. Constantinow, Diakon Profes.

**Kinderbewahranstalt** (vide Einrichtungen u. Vereine für gemeinnützige und wohlthätige Zwecke).

**Navigationschule.** Vorstand: Stadtrath J. P. Rehsche, Grubener, Thomson. Lehrer: J. Prinz. Hilfslehrer: Konstantinow.

#### Privat-Schulen.

**Schule der griech.-orthod. Nikolai-Brüderschaft für Knaben und Mädchen.** Lehrer: P. Roschewnikow. Lehrerin: Marie Uffow. Religionslehrer: A. Rudrijawzew, J. Profes.

**Privat-Elementarschule von Frä. Eisen-schmidt.**

#### F. Zum Ressort für geistliche Angelegenheiten.

Geistliches Ober-Kirchenvorsteher-Amt. Präses: Landrath v. Zur-Mühlen-Roßkall. Assessor nob.: A. v. Baer. Assessor oecles.: Propst R. Winkler. Notair: Ed. Baron Saß-Mestkall.

#### Kirchen.

**Griech.-orthod. Nikolai-Kirche.** Protohieroi: A. Rudrijawzew. Wlagoischinn: Pet. Strykowski. Diakon M. Profes. Psalmen-sänger: Jw. Jürgens, J. Konstantinow. Kirchen-Meliker: F. Jfsajew.

**Evangel.-luth. Laurentii-Kirche.** Kirchenvorsteher J. P. Rehsche, M. Pischelbaum. Oberpastor: D. Semm. Pastor diac.: G. Rinne. Organist: Musikdirector R. Gröwing. Cantor: G. Favre. Küster: J. Etrud.

**Mosaikisches Bethaus:** Vorsteher: M. Mendelsohn.

#### G. Medicinalwesen.

**Kreis-Impfungs-Commission.** Präses: Landmarschall D. v. Ekeparre-Ölbrück. Glieder: Kreisrath A. Baron Kolden, Kreis militärchef Obristlieutenant Sentowitsch, Stadthaupt R. v. Ditmar-Riddemech, Kreisarzt Carlstens, Stadtarzt Dr. Ohms, Protohieroi A. Rudrijawzew, Oberpastor D. Semm. Secretair: Chr. Fichtenberg.

**Ärzte:** Kreisarzt: Coll.-Rath u. Ritter G. Carlstens, Stadtarzt: Dr. Ohms, Hospitalarzt: Dr. A. Baron Saß. Freipracticirende: wirtl. Staatsrath u. Ritter Dr. W. v. Mershejewski. Thierarzt: Karl Reinwald.

**Hebammen.** Kreishebamme: J. Ottofon. Stadt-Hebamme: D. Michailowa. Privat-Hebammen: A. Michailowa, M. Karpow.

**Hospitäler.** Landhospital (von der Ritterschaft unterhalten). Leiter: Dr. A. Baron Saß. Discipel: D. Gundalin. Stadthospital. Leiter: Dr. Ohms, Discipel: W. Selig.

**Badeanstalten** (für Seeschlamm-bäder).

a. (älteste) J. Weis's Erben gehörig. Behandelnde Ärzte: Dr. Ohms, Dr. A. Baron Saß.

b. Anstalt, dem Dr. W. Mershejewski gehörig.

c. Anstalt, gehörig den dortselbst behandelnden Ärzten: Kreisarzt Carlstens u. Dr. Wiebemann-Petersburg.

Außerdem noch drei Badeanstalten für Bäder im Meer, von denen eine dem Dr. Mershejewski (für Damen u. Herren), zwei — eine für Damen, die andere für Herren — J. Weis's Erben gehören.

**Apothete.** F. Flicke's Erben gehörig, verpachtet an Provinzial R. Flicke.

#### II. Militärbehörden.

Kreis militärchef. Obristlieutenant u. Ritter Jw. Semenov Sentowitsch.

#### III. Consulate.

Deutscher Vice-Consul: J. P. Rehsche, franz. Vice-Consul: Georg Favre, schwed.-norweg. Vice-Consul: Const. Rahr jun., niederländischer u. dänischer Vice-Consul: D. Schmid.

#### IV. Rassen.

Dießelbe Bauernbank giebt bäuerlichen Gemeinden Darlehen in Getreide u. Geld, unternimmt Entwässerungen und Meliorationen im Landesinteresse. Fonds theils von der Höhen Krone, theils von der Dießelchen Ritterschaft. Bauernbank-Commission. Vorsitzender: der jeweilig residirende Landrath. Glieder: Der Landmarschall und die Landräthe. Buchhalter: E. v. Poß.

**Enger Anstich der Dießelchen Interessenten der Bivl. abl. Güter-Credit-Societät.** Präses: R. v. Ditmar-Riddemech, Ständiges Mitglied: Alb. Baron Bughbowen-Rakti. Schriftführendes Mitglied: Artz. v. Gildensstube-Carmelhof. Sonstige Glieder: E. v. Gildensstube-Randel, W. v. Aderlas-Peudehof, E. v. Rehesampff-Parrasmech.

Dießelche Filiale der Bivl. abl. Güter-Credit-Societät. Rassenbeamter: E. v. Gildensstube-Randel.

#### Sparcassen.

**Rentei-Sparcasse.** Einlagen am 31. December 1892 für 146,997 Rbl. 13 Kop.

**Postsparcasse.** Einlagen am 31. December 1892 für 87,080 Rbl. 14 Kop.

**Dießelcher Vorstich u. Sparcassen-Verein.** (Statut bestätigt d. 2. Febr. 1883.) Director: E. v. Poß. Gehülfen: Artz. v. Gildensstube, E. v. Gildensstube. Einlagen am 31. December 1892 für 87,326 Rbl. 13 Kop.

**Arensburger Reih u. Sparcasse.** (West. d. 28. Dec. 1873.) Directors: F. Freytag, Const. Rahr jun., S. Jfsajew. Buchhalter: F. Rahr. Einlagen am 1. Dec. 1892 für 96,262 Rbl. 55 Kop.

**Unterstützungsclassen.**

**Wittwen- und Waisenklasse des Oeselschen Indigenat-Abels.** (best. 7. Dec. 1867). Präses: R. v. Dittmar-Riddemeh. Gehilfen: E. Baron Kolden, Arth. v. Gölbenstube-Carmelhof. Secretair: E. v. Poll. 1892 Wittwenquote 84 Rbl. jährlich. Jedes Mitglied kann sich mit 3 Quoten betheiligen, jährlicher Beitrag, 5 Rbl. pro Quote.

**Oeselsche Wittwen- und Waisenklasse.** Best. Juni 1866.) Directors: F. Schwalbach, E. v. Schmidt, J. Kederle. Wittwenquote 1891 — 25 Rbl. jährlich. Jedes Mitglied kann nur mit einer Quote beitreten, jährlicher Beitrag 10 Rbl.

**Arensburger Sterbekasse.** (Statut 1890 best.) Mitgliedsbeitrag bei jedem Todesfall 5 Rbl., nach dem Tode werden den Erben 200 bis 600 Rbl. ausgezahlt. Zahl der Mitglieder 111. Vorstand: Oberlehrer Wilde, Baron Pilar v. Pilchau, Ehr. Fichtenberg. Cassaführender Director: J. Jaunit. Schriftführer: E. Frey.

**II. Arensbürger Sterbekasse.** (Statut 1892 best.) Mitgliedsbeitrag: wie bei der Arensbürger Sterbekasse. Zahl der Mitglieder: 111. Vorstand: S. Jffajew, E. Wilde, F. Lippe, Fr. Rosenfeldt, E. Frey, Schriftführer: F. Rahr.

**Oeselsche Beerdigungsclassen.** (Statut 1892 best.) Mitgliedsbeitrag bei jedem Todesfall 2 Rbl., nach dem Tode werden den Erben 80 Rbl. gezahlt. Zahl der Mitglieder: 108. Vorstand: Hartwig Baron Saß, S. Jffajew, E. Rosenberg, A. Protokjew. Cassaführender Director: J. Jaunit. Schriftführer: F. Gorih.

**V. Affecuranzen und ihre Vertreter in Arensburg.**

**Baltische Feuerversicherungs-Gesellschaft.** Agenten: E. v. Sengbusch-Karrißhof, E. v. Wardenburg.

**I. Russische Feuereassuranz-Compagnie,** gegr. 1827. Agent: F. Schwalbach.

**II. Russische Feuereassuranz-Compagnie,** gegr. 1835. Agent: Th. Lange.

**Russische Gesellschaft zur Versicherung von Capitalien und Renten,** gegr. 1835. Vertreter: J. P. Rehsche.

**St. Petersburger Gesellschaft zur Versicherung gegen Feuer und von Lebensrenten u. Capitalien.** Agent: Th. Lange für die Lebens-, Th. Jaßner für die Feuerversicherung.

**„Jator“, Feuer-, Lebens-, See- u. Landtransport-Versicherungs-Gesellschaft.** Agent: D. Reichardt.

**Allerhöchste bestätigte Feuerversicherungs-Gesellschaft „Roskwa“.** Agent: F. E. Förster.

**„Nadelhda“, Transport- u. Affecuranz-Gesellschaft.** Agent: Th. Lange.

**Sioländische gegenseitige Feuerversicherungs-Gesellschaft.** Vertreter: Ad. v. Gölbenstube-Neu-Carmel, E. v. Ringen-Ausendm.

**„Roskja“, Lebens-, Feuer-, Transport- u. Unfall-Versicherungs-Gesellschaft.** Agent: Constantin Rahr jun.

**„Roskjanin“, Feuer- und Transport-Versicherungs-Gesellschaft.** Agent: J. P. Rehsche.

**VI. Vereine.****a) Gesellige.**

**„Resource“** (best. 17. April 1879). Zahl der Mitglieder: 68. Vorstand: Dr. A. Baron Saß, Musikdirector R. Griwing, R. Baron Bughöwden-Röln.

**„Salon“** (best. 8. Mai 1862). Zahl der Mitglieder: 98. Vorsteher: D. Schmidt, Baron Pilar v. Pilchau, D. Wildenberg.

**„Bürgermusse“** (1811 begr., best. 18. Decr. 1879). Zahl der Mitglieder 64. Vorstand: L. Botsharnikow, Ad. Jaunit, E. Schönefeldt, E. Rink.

**Arensburger estnischer Verein.** (Statuten best. d. 30. Juni 1886). Zahl der Mitglieder: 32. Vorstand: Präses: J. Ringisepp, Gehilfen: Simm, L. Riiv, Lelmann.

**b) musikalische.**

**Sängervereinigung für gemischten Chor.** Dirigent: Musikdirector R. Griwing.

**Liedertafel.** Verein für Männerchor (gegr. 1861, best. 8. Mai 1862). Vorstand: Präses Georg Favre, J. Reuz, B. Lange, Redikson. Dirigent: Georges Favre.

**c) Fachvereine.**

**Verein zur Kunde Oesels** (den 12. September 1865 best.) Zweck des Vereins: Alles, was zur näheren Kenntniss der Insel beiträgt, zu erforschen. Erwähnenswerth Museum und Bibliothek des Vereins. Mitglieder: 17 Ehrenmitglieder, 9 correspondirende Mitglieder, 79 ordentliche Mitglieder. Vorstand: Präses Ritter-schaftssecretair Arthur v. Gölbenstube-Carmelhof, Vicepräses und Conservator des Museums: Gymnasiallehrer E. Michelsen. Secretair und Cassaführer: Oberlehrer Jgel.

**Oeselscher landwirtschaftlicher Verein** (best. 1848). Präses: Landrath F. v. Zur Mühlen-Roiküll. Vice-Präses: A. v. Baer. Secretair und Agent des Vereins: Const. Rahr jun. Zahl der Mitglieder: 78.

**Arensburger Pachtclub** (begr. 1891). Zweck des Vereins: den Sinn für's Seewesen und jeglicher Art Sport zu wecken. Zahl der Mitglieder 23. Vorstand: Commodore: Obrist und Ritter Alex. v. Glinsth. Vice-Commodore: E. Baron Kollen-spfil. Secretair: R. Flicke.

**Oeselscher estnischer Mächtigkeits-Verein** (begr. 1891). Zahl der Mitglieder: 35. Vorstand: Präses: F. Baron Saß, Gehilfe des Präses: J. Kattas. Kassirer: Märson. Schriftführer: vacat.

**VII. Einrichtungen und Vereine für gemeinnützige und wohlthätige Zwecke.**

**Arensburger freiwillige Feuerwehr** (bestätigt den 27. November 1867). Sta b: Hauptmann: vacat. Vice-Hauptmann: Georges Favre, Wasserintendant: A. Freundlich, Zeugmeister: E. Ockermann. Obersteiger J. Reuz, Zugführer der I. Colonne: L. Riiv, der II. Colonne: A. Bergmann, der III. Colonne: E. Feldt; Chef der Ordnungsmannschaft Baron Pilar v. Pilchau. Das Steigercorps besteht aus 10 Mann, die 1. Spritze wird von 22, die 2. von 23, die 3. von 18 Mann bedient. Die Ordnungsmannschaft besteht aus 46 Personen. Feuerwehr-Arzt: Dr. Ohms.

**Oertliche Verwaltung der Gesellschaft zur Rettung auf dem Wasser für die Insel Oesel und Moon** (unter dem Protectorat Ihrer Majestät der Kaiserin). Die Gesellschaft besitz 6 Boot- und 2 Winterstationen. Vorstand: Präsident: Obrist und Ritter A. v. Glinsth, Glieder: Obristlieutenant Ewiois of Menar, Stadtsecretair E. v. Schmidt, A. Freundlich, Secretair: Gymnasiallehrer E. Michelsen, Cassaführer: D. Schmid.

**Griechisch-orthodoxe Nicolai-Brüderschaft** (unter dem Protectorat Sr. Kaiserlichen Hoheit des Großfürsten Wladimir). Zweck des Vereins: Unterhalt der griechisch-orthodoxen Kirchen und Säulen im Oeselschen Kreise und Versorgung der Letzteren mit den nöthigen Utensilien; 2) Herausgabe von Broschüren und Büchern religiös-sittlichen Inhalts; 3) Unterstützung Griechisch-Orthodoxer, die von Unglücksfällen betroffen werden. 4) Unterstützung Armer und Waisen, sowie lechter Erziehung. Kassenbestand am 9. Mai 1893: 36,962 Rbl. 25 Kop., eingenommen im Laufe des Jahres 1892/93: 6705 Rbl. 56 Kop. und ausgegeben: 2661 Rbl. 34 Kop. Zahl der Mitglieder: Ehren-Vorwinder 7, Ehren-Mitglieder 22, ordentliche Mitglieder a) einheimische 37, b) auswärtige 67. Vorstand: Präses: Protophieri A. Rudrawzew, Vicepräses J. Boikow, Glieder:



Blagotšinnij P. Sirlowitsch, Obrist-Lieutenant Sentsowitsch, Kaufmann L. Iffajew, Geschäftsführer: Volksschuleninspector D. Dubrowin.

**Stipendien-Verein des Arensburger Gymnasiums.** Zweck: Unterstützung armer Schüler des Gymnasiums. Rassenbestand am 1. Januar 1890: 3899 Rbl. 6 Kop. Zahl der Mitglieder 52, jährlicher Beitrag 2 Rbl. Vorstand: Präses: der Director des Gymnasiums Hofrath Bystraw, zwei von der Lehrerconferenz erwählte Glieder: Oberlehrer J. Kederle, wissenschaftlicher Lehrer F. Freytag; zwei von der Generalversammlung erwählte: N. v. Ditmar-Riddemeh, Kreisarzt Carstens.

**Großwalb-Stiftung.** Vermächtniß des Ehepaares Großwalb im Jahre 1883 an die Stadt im Betrage von 44,000 Rbl., davon sind die Zinsen eines Capitals von 2000 Rbl. zum Unterhalt der Arensburger Navigationschule bestimmt, die übrigen haben folgende Verwendung: a) zu Stipendien für Schüler; b) zu Gehaltszulagen für Lehrende; c) zur Verbesserung, Reorganisation und Erweiterung der Schulen. Von der Stadt eingesetzte Commission zur Verwaltung des Vermögens: Präses: Stadthaupt N. v. Ditmar-Riddemeh, Glieder: Stadtrath Krause, Stadtverordnete: Confl. Rahr jun., E. v. Poll, J. Kederle.

**Stadt-Armenhaus,** beherbergt augenblicklich 11 Inassen. Es steht unter der großen und kleinen Gilde, die Aufsicht über dasselbe führen: Stadthaupt N. v. Ditmar-Riddemeh und M. Pichelbaum.

**Klein-Kinder-Bewahranstalt,** eröffnet im Jahre 1885, begründet durch Frau v. d. Borg. Statut bestätigt 1890. Die Anstalt ist der evang.-luth. Laurentii-Kirche unterstellt. Zweck der Anstalt: Die Kinder armer Eltern während der Arbeitszeit lehrer zu beschäftigen. Einnahmen der Anstalt im Jahre 1890: 1891 Rbl. 44 Kop., Ausgaben: 732 Rbl. 87 Kop. Rassenbestand am 1. Januar 1891: 3662 Rbl. 43 Kop. Reservefonds: 704 Rbl. 36 Kop. Verwaltungsrath: Frau A. v. d. Borg, Frau E. v. Wangenheim-Qualen, N. v. Ditmar-Riddemeh, G. v. Schmidt, Oberpastor D. Semm, Pastor diac. G. Rinne. Leiterin der Anstalt: Frä. v. Gahn.

**Kirchliche Armenpflege der evang.-luth. Laurentii-Kirche,** unter Leitung des Oberpastors D. Semm. Eingenommen im Jahre 1890: 1262 Rbl. 4 Kop., ausgegeben: 683 Rbl. 6 Kop.

## VIII. Gilden.

- 1) **Große Gilde,** besteht aus Kaufleuten. Ältermann: G. Schwallbach, Ältester: Th. Lange, Doctmann: Ed. Wildenberg.
- 2) **Kleine Gilde,** besteht aus zünftigen Gewerbmännern. Ältermann: A. Freunlich, Ältester: Zinnermann, Doctmann: Büniß.

Ämter (ihre Schragen wurden 1842 bestätigt):

- 1) **Schneider-Amt.** Ältermann: Pichelbaum, Beiführer: Peterson.
- 2) **Schuhmacher-Amt.** Ältermann: A. Zinnermann.
- 3) **Tischler- und Glaser-Amt.** Ältermann: Schittlow, Beiführer: Preiler.
- 4) **Fleischer- und Bäcker-Amt.** Ältermann: Zeising, Beiführer: W. Petrig.
- 5) **Töpfer- und Maurer-Amt.** Ältermann: A. Freunlich, Beiführer: J. Nachtigall.

## IX. Handelswesen.

### Handlungen.

**Colonialwaarenhandlungen:** J. Konstantinow, S. Iffajew, A. F. Iffajew, E. Reichardt, M. Sohn, Eißfeldt. **Manufacturwaarenhandlungen:** S. Iffajew, J. Jaunit, G. Schwallbach.

**Manufactur-, Colonial-, Stahl- u. Kurzwaarenhandlungen:** E. Bink (2 Handlungen), A. Thompson, G. E. Fröster. **Kurzwaaren:** Rumeß.

**Eisen- und Bederverhandlungen:** N. Iffajew, F. Iffajew, D. Wildenberg (5 Handlungen), Restüll, F. Rosenfeldt, Fr. Rosenfeldt, Steinberg, Hallik, Awit, J. Wesberg, J. Wellig. **Getreide-Handel:** D. Schmid, G. E. Fröster, Confl. Rahr jun.

### Banken.

**Bank- und Commissions-Geschäft von Confl. Rahr jun.**

## X. Gewerbliche Unternehmungen.

**Bederbabrik von A. Wildenberg** (große goldene Medaille auf der Brüsseler Weltausstellung).

**Mühlen.** Dampfmühle von D. Schmid, holländische Windmühle von B. Grubener.

**Werstätte für Schlosserei und Maschinen mit Dampfbetrieb,** von Ringisepp (Marienthal), Specialität: Fabrication von Sensen.

**Bierbrauereien.** Bierbrauerei von E. Schönefeldt, Bierbrauerei Kellamaggi (goldene Medaille auf der Oeselschen landwirtschaftlichen Ausstellung).

**Molkerei von Schlup.**

**Destillatur von G. Rühbach** (verpachtet an B. Grubener).

**Druckereien.** Druckerei des „Arensburger Wochenblattes“, verbunden mit einer Buchbinderei (Inhaber Baron F. Saß). Verlag der Zeitung „Arensburger Wochenblatt“ in deutscher Sprache, Redacteur und Herausgeber F. Baron Saß. Abonnementspreis 2 Rbl. jährlich. Verlag des „Saarlans“ in estnisch-estnische Sprache, Redacteur und Herausgeber F. Baron Saß. Abonnementspreis 1 Rbl. 50 Kop. jährlich. Beide Zeitungen erscheinen einmal wöchentlich.

**Buchhandlungen.** a. Deutsche: Th. Lange, Frä. Sundalin, b. estnische: Alex. Sepp, E. Laew, Oeselsche Buchhandlung (Druckerei des „Arensburger Wochenblattes“).

**Leih-Bibliotheken.** a. Deutsche: Th. Lange, b. russische der Nicolai-Bruderschaft.

**Actien-Gesellschaften.** Allerhöchst bestätigte Dampfschiffahrts-Gesellschaft „Ostia“. Direction: Betriebsdirector Th. Baron Buchdowen, J. P. Kelsche, dritter Director: vacat, Buchhalter: P. v. Nennentampff. Agent in Arensburg: Th. Lange. Den Actionären sind 5% Zinsen garantirt von der Oeselschen Ritterschaft. Die Gesellschaft besitzt den Dampfer „Constantin“, der während der Navigationszeit die Verbindung zwischen Arensburg-Riga-Baltischport unterhält.

**Rigaer Dampfschiffahrts-Gesellschaft.** Agent in Arensburg: A. Wildenberg. Vom Juni bis September unterhalten die Dampfer der Gesellschaft die Verbindung: Riga-Arensburg-Reval-St. Petersburg.

## XI. Verzeichniß der Arensburger Handwerker.

**Tischler.** a. Zünftige: G. Martenson, G. Gruner, b. nicht zur Zunft gehörende: größere Werkstätten: E. Odermann, W. Sohn, A. Berg; kleine Werkstätten: F. Jürgens, A. Stein, A. Märskä, J. Alfim, M. Timmas, Kuhl, A. Alle, R. Laew.

**Stellmacher.** Nicht zünftige: G. Jöhnfeld, M. Ledmann.

**Schmiede.** Nicht zünftige: P. Wolmberg, E. Lorenz, A. Sepp.

**Schlosser.** Nicht zünftige: Jacobson, Lange, Raugberg, Andrei.

**Schuhmacher.** a. Zünftige: A. Zinnermann, Wittwe Durborg; b. nicht zünftige: Willar, Kurritjun, Meisel, Semet, Schiller, Rosenheim, Ulas, Friede, Kolm, Wagga, Messipun, Wellig, Kolla, Essen, Mendel Rube, Eisenschmidt, Olup, Tichernopassow, J. Restüll, Franz Popp.

**Glaser.** a. Zünftige: Preilar, Schittlow; nicht zünftige: G. Ehrlich, Klausna I., Klausna II.

**Reepschläger.** Nicht zünftig: Jurri.

**Töpfer.** a. Zünftige: A. Freundlich, J. Nachtigall, F. Birkhahn; b. nicht zünftige: J. Käselberg, Abo, J. Wallit, Krull, F. Hoppmann.

**Schneider.** a. Zünftige: M. Pichelbaum, Peterson, Th. Krull; b. nicht zünftige: Seeberg, Wellig, Märson, Tachter, Martenson, Nelgeth, Johansson.

**Fleischschläger.** Nicht zünftige: Wittschunsky, Reizner, Augusen, Matis Bloch.

**Conditior.** Nicht zünftig: G. Risch.

**Bäcker.** zünftig: M. Petrig; nicht zünftige: Wiedemann, Frau Weichmann, Hoppmann, Fiedel, Frau Sohn.

**Großbäckbäcker,** nicht zünftige: P. Wddras, J. Rits, M. Wallison, Schönberg, Frau Wessit, Kestall, Semet, Kallaz, Mart, Allit, Feldberg.

**Malier.** zünftige: Allmann, Rumez; nicht zünftige: Hermann, Kieselew, Kewel.

**Fleischer,** zünftige: Zeising (hät das Gewerbe nicht mehr aus), Vint; nicht zünftige: Jühr, Treffen; kleinere Schlächtereien: A. Sepp, G. Sepp, Rüm, Preiler, Reinsfeld, Ragoškin, Koschemjakin, Rusto, Marluš, F. Kestalla.

**Sattler,** zünftig: Borusclin (hät den Betrieb nicht mehr aus); nicht zünftige: Lorenz, Berenson.

**Uhrmacher,** zünftige: Jürgens, Schöp; nicht zünftige: Lamson, Lönson.

**Buchbinder,** nicht zünftige: A. Sepp, Stecher, Sippe.

**Kunstgärtner,** zünftig: Bünik; nicht zünftige: G. Saar, J. Raud, J. Brenn.

#### Hotels:

- 1) Hotel garni Meißner (Inhaberin Frau Meißner).
- 2) Hotel „Ostia“ (Eigentümer E. v. Sengbusch-Karrišhof, verpachtet an Baron Pilar v. Pilchau).
- 3) Hotel „St. Petersburg“ (Inhaber J. Truu).

**Fuhrwesen.** Eine Fahrt im Rayon der Stadt kostet mit einem Einspänner 15 Kop., mit einem Zweispänner 20 Kop.

**Fuhrleute:** E. Rosenberg, Tuling, Ranna, Rieber, F. Kestalla, L. Kooft, A. Krull, S. Köster, J. Prull, G. Lorenz, F. Pult, J. Laidama, J. Piller, Frido.

**Getränkeanstalten:** 7 Krüge, 10 Bierhuden, 5 Tracteurs.

#### Jahrmärkte in Arensburg:

- 1) Am 15. März: Vieh- und Pferdemarkt bei Kellamäggi, 3 Tage.
- 2) Vom 10.—22. Juli: Krammarkt.
- 3) Am 1. September: Vieh- und Pferdemarkt, 3 Tage.
- 4) Am 15. September: Vieh- u. Pferdemarkt bei Bode, 3 Tage.
- 5) Am 1. October: Vieh- und Pferdemarkt bei Großenhof, 3 Tage.

## XII. Merkwürdigkeiten.

Das Arensburg Schloß, romanischer Stil, erbaut Mitte des 14. Jahrhunderts. Sitz der Bischöfe von Oesel und der Wiel. Erster Erlass aus dem Schloße 1399 von Bischof Werner v. Rnieprobe. Theilweise zerstört während des nordischen Krieges. Stadtpark mit schattigen Allen und geräumigem Guckhause nebst Sommertheater. Mittelpunkt der Badegesellschaft, tägl. Musik. Park in Bode, 2 Werst von Arensburg, Restauration, beliebter Ausflugsort. Der Strand von Jerwe, 17 Werst von Arensburg, mit starkem Wellenschlage, sandigem Ufer, Fichtenwald. „Jeromeh“, Landsee, 3 Werst lang, 1½ Werst breit, schönes waldiges Ufer, im See drei bewaldete Inseln, 27 Werst von Arensburg. Der „Pant“-Felsen bei Rustel, an der Nordküste Oesels, an der Ostsee, steiler tafler Felsen, starke Brandung, 30 Werst von Arensburg. „Krater“ zu Sall, ein See, entstanden durch Erd-Eruption, wallartig gestaltetes, kreisförmiges, mit Wald bewachsenes Ufer; hübscher Park, schloßartiges Gutsgebäude mit anmuthigem Garten, 15 Werst von Arensburg. Ferner für den Kunstkenner: die Kirchen zu Carmel, Wolbe, Karriš, erbaut im 13. und 14. Jahrhundert.

## Bolderaa.

(russisch Бoльдeраa, lettisch Bolderaja).

Nichtofficieller Flecken, auf dem Privatgut gleichen Namens, gehörig der Baronin Burghöwden, im Rigaschen Kreise und Dünamündischen Kirchspiel, am rechten Ufer der Bolderaa und dem linken der Düna gelegen. Von der Besitzlerin sind Grundstücke von verschiedener Größe in Erbpacht abgegeben worden. Die an 17 Straßen befindlichen Häuser sind alle aus Holz gebaut. Die Einwohner bestehen aus Bootsen, Zollbeamten, Fischern, Stauern, Schiffs- und Fabrikarbeitern.

### I. Staatliche und communale Institutionen.

**IX. Rig.-Wolm. Friedensrichterdistr.** Friedensrichter: Hofrath R. Welschew in Schloß.

**Polizei.** Bolderaa- und Ustj-Dwinskischer Polizeiaufsichter: E. Schmaeling.

**Zollamt.** Hafenmeister des Rigaschen Zollamts: Hofrath R. Springer. Dessen Gehilfen: Collegienassessor G. Ananiew, Coll.-Assessor J. Woznicki, Coll.-Secr. B. Trussow mit 40 Mann Besuchern.

**Bootsenamt.** Commandeur: G. W. Schiemann. Der Bootsverein besteht aus 48 activen Mitgliedern, von denen 40 in Bolderaa und die übrigen in Riga und Umgegend wohnen.

**Ustj-Dwinskische Abtheilung der Rigaschen Grenzwachen-Brigade.** Rittmeister Meyer-Schönowsky mit 20 Soldaten.

**Briefpost.** Postabtheilung. Chef: R. Anschewitsch. Postillon: Trinitatow u. Pallai.

**Gutspolizei.** Arrendator J. Univer im Hof Bolderaa.

**Kirchenwesen.** Luth. Kirche. Pastor: Martin Bantkin.

**Schulwesen.** Zweiklassige Volksschule, gegr. vom Ministerium der Volksaufklärung im Jahre 1886. Schulvorsteher: D. Uptit, Lehrer: R. Apin und G. Platis.

**Medicinalwesen.** Dr. M. Meyer (Eisenbahnarzt). Dr. R. Hirschberg. Hebamme: Wittwe Siemann.

**Riga-Bolderaer Eisenbahnstationen.** Bolderaa. Stationschef: Plitschke, Assistent: Neuland. Ustj-Dwinsk. Assistent: A. Gennert. Hafendamm. Assistent: Wallmann.

### II. Handel, Gewerbe und Industrie.

#### A. Fabriken.

**Holz sägemühle des Kaufmanns H. Silber Philip Schapiro.** Director: W. Grube.

Holzſägemühle des Kaufmanns H. Gilbe, Fialkowſky, in Gouvernementshof.

Holzſägemühle des Kaufmanns A. Dombrowsky in Alt-Mühlgraben.

Holzſägemühle u. Gypsmühle der Kaufmannsrau I. Gilbe, Fialkowſky, in Wohlershof.

#### B. Kaufleute.

Materialwaarenhandlung des Kleinhändlers R. Vohberg. Fleiſchſcharren des Erbrers M. Samuelsohn.

#### C. Getränkeanſtalten.

Hofſtrug (Inhaber: E. Sperling). Tracteurs von H. Vohberg, J. Roſenbaum und H. Krot.

#### D. Gewerbetweſen.

Nicht zünftige Handwerker: 2 Schmiede, 7 Schuhmacher, 3 Schneider, 2 Zimmerleute, 2 Klempner, 1 Maurer, 1 Schornſteinfegermeiſter. Badekube E. Petersohn.

### III. Einrichtungen und Anſtalten zu gemeinnützigen und wohlthätigen Zwecken.

1) Freiwillige Feuerwehr zu Bolderaa. Begr. 1876. Mitglieder (mit Dänamünde zuſammen) 120.

#### 2) Agenturen.

Der Baltiſchen Feuerverſicherung. Agent G. W. Schiemann. Der I. Ruſſiſchen Feuerverſicherungs-Compagnie 1827. Agent J. Univer. Der Feuerverſicherungs-Gefellſchaft „Roſſjanin“, Agent A. Fiſchberg.

Zum Bolderaaiſchen Polizeibezirk gehören noch: Das Privatgut Kleiſtenhof (Beſitzer: Excellenz Schulz), das Privatgut Bäderhof (Beſitzer: Kaufmann E. Sura), das Privatgut Magnushof (Beſitzer: Baron Budberg). Ferner das Dorf Kinnuſch mit der luth. Kirche „weiße Kirche“ (Paſtor M. Bantkin). Dafeibſt befindet ſich auch der luth. Kirchhof für Magnushof, Alt-Mühlgraben, Bolderaa und Uſſi-Dwinſk. Das Fiſcherdorf Magnusholm.

Die Heuſchläge auf der Spilwe gehören theils zu Kleiſtenhof, Bolderaa, Bäderhof, dem Fabrikanten Fialkowſky, Wohlershof, theils auch der Krone.

## Fellin

Kreisſtadt (ruſſiſch Феллинъ, eſtniſch Wiljandi linn).

Fellin, Kreisſtadt ſeit 1787, liegt am gleichnamigen See und beſteht aus 716 hölzernen und 82 ſteinernen Häuſern. Nach der Volkszählung von 1881 betrug die Einwohnerzahl 5325. Der Productenhandel beſteht hauptſächlich in Flachſ und Getreide im Auftrage größerer Pernaauer und Jurjewer Handlungshäuſer. Sämmtliche Correſpondenzen ſowie Geld- und Werthſendungen: pr. Fellin, Telegr.: pr. Fellin.

### I. Staatliche und communale Inſtitutionen.

1) Felliniſche Kreispolizei-Verwaltung. Kreiſſchef: Hofrath Baron H. v. Klobt-Jürgensburg, älterer Geſhilfe: Coll.-Aff. R. W. Popow. Jüngere Geſhilfen: Coll.-Secr. S. Urſnowiſch, Coll.-Reg. E. N. Sotolow. Secretair: J. Mäggi, Liſchvorſteher: Lit.-Rath W. Alexandrow, J. Kerska, Regiſtrator W. Dunajew.

2) Felliniſches Krongefängniß. Chef: Worotynski, deſſen Geſhilfe: der Älteſte Wächter Klimm. Zur Beaufſichtigung deſſen Gefängniſſes ſind 12 Wächter vorhanden.

3) Felliniſche Kreisgefängniß-Abtheilung. Präſidirender Director: Kreisdeputirter W. von Helmerſen. Directoren: Kreiſſchef Hofrath Baron H. v. Klobt-Jürgensburg, Stadthaupt M. Schoeler, bim. Rathſherr A. Roſenberg, Stadtverordneter J. Peterſen, Kreisarzt Dr. H. Truhart, Stadtpaſtor E. v. Widwik. Prieſter griech.-orth. Conf. J. Rajewsky und J. Johanniſon, Kreis-Militärchef Oberſt-Lieutenant Alfinſjew, Procureursgehilfe A. W. Raſanſky (Jurjew), Probt Riborius Krüger. Schriftführer: R. Bogajewski. Gefängniß-Chef: Worotynski.

4) Friedensrichter-Plenum des Perna-Felliniſchen Kreiſes. Präſes: Hofrath W. M. Golowin. Ehrenfriedensrichter: A. Baron Staël v. Holſtein, S. Graf Reſperling-Kerlau, D. Baron Ungern-Sternberg-Schloß-Fellin, H. v. Wahl-Pajus, A. v. Wahl-Lappit, W. Baron Staël v. Holſtein, D. Bradmann, Stadthaupt von Pernaau. Secretair: A. N. Rangin, Secretairs-Geſhilfe: R. Kontowſky.

5) Friedensrichter des Felliniſchen Districts. Des IV. Districts in Fellin: M. M. Schuldin für die Stadt Fellin und die Kirchſpiele Fellin-Röppo und Groß-St.-Johanniſ. Des V. Districts in Oberpahlen: Stabronſky für die Kirchſpiele Klein-St.-Johanniſ, Oberpahlen und Piliſſer. Des VI. Districts in Botarb, pr. Fellin: Lit.-Rath W. M. Jerofchin über die Kirchſpiele Paiſtel, Zarwaſt und Helmet.

6) Unterſuchungsrichter (Siz in Fellin): Raſſowitſch für den I. District, der die Stadt Fellin und die Kirchſpiele Oberpahlen, Piliſſer, Groß- und Klein-St.-Johanniſ umfaßt. Petrow für den II. District (die Kirchſpiele Fellin-Röppo, Paiſtel, Zarwaſt, Helmet).

7) Gerichtsvollſtrecker. Die Priſtaw: Coll.-Secr. J. J. Potulow für die Stadt und den Kreis Fellin, J. H. Hendrikſon für den IV. und V. Friedensrichterbezirk.

8) Commiſſaire in Bauernſachen des Felliniſchen Kreiſes. I. Bezirk: Hofrath Chruſtki in Fellin, II. Bezirk: Guido von Steparre in Oberpahlen.

9) Oberbauerngericht des Felliniſchen Kreiſes. I. Abtheilung in Fellin. Richter: J. Rinde; II. Abtheilung in Oberpahlen. Richter: J. Saag.

10) Kreipoſtabtheilung. Präſes: Hofrath W. M. Golowin. Secretair: Coll.-Aff. M. Tobien.

11) Oeffentlicher Rotarius für Fellin: Cand. jur. R. P. Roſchly.

12) Schutzblattern - Impfungscomité. Präſes: Kreisdeputirter D. Baron Ungern-Sternberg-Schloß-Fellin. Glieder: Kreisarzt Dr. H. Truhart, der Delegirte des Domainenhofs, die orth. und luth. Geiſtlichkeit des Orts. Schriftführer: Cand. jur. J. Röcher.

13) Kreis-Wehrpflicht-Commiſſion in Fellin. Präſes: Kreisdeputirter W. v. Helmerſen. Glieder: Kreiſſchef Baron H. Klobt-Jürgensburg, Kreis-Militärchef Oberſt-Lieutenant Alfinſjew, Bauerncommiſſair Chruſtki, Stadthaupt M. Schoeler, Landgemeindelegirter Andreſ Pihlak. Secretair: Cand. jur. J. Röcher.

14) Commiſſion zum Empfang von Pferden aus dem Felliniſchen Kreiſe für den Fall eines Krieges. Roſcantenvorſteher: A. W. Wendt, deſſen Geſhilfe: J. Voſtrodm.

15) Das Felliniſche Poſt- u. Telegraphen-Comptoir. Chef deſſelben: Coll.-Secr. G. Heybock, deſſen Geſhilfe: Gouv.-Secr. Sergei Jeſiſſew. Beamte: J. Bald, R. Suſmann, J. R. v. Rabloff. Poſtillone: A. Baſiljewiſch, Roop, Petrow, Edniſſon.

16) Pferdepöſt-Comptoir der k. k. Rittersſchaft. Poſtcommiſſair der Poſtſtation Fellin: W. Klinte, deſſen Geſhilfe: Alit. Die Poſtſtation hat einen Stamm von 30 Pferden.



17) **Accisewesen.** Ältere Districtsinspectoren des III. Bezirks: E. v. Oettingen, R. Baron Holstinghausen-Holsten. Ältere etatmäßige Controleure: E. v. Dehn, E. Kymmel. Jüngerer Controleur: Rajewski. Destillaturaufsicher: A. v. Kophthal.

18) **Kreis-Rentei.** Rentmeister: Coll.-Ass. A. Heibowitsch. Buchhalter: Carlson, dessen Gehilfe: Sagumenjul. Schreiber: Rott. Rangleibeamter: vacant. Cassageschworene: Jaan Sak, M. Kieler, Hans Rott, Jürri Besdorf.

19) **Stadtverwaltung.** (im früheren Rathhause). Stadthaupt: M. Schoeler, Stadthauptcolleg: A. F. Wernde. Stadtverordnete: R. Vostrom, F. Vostrom, J. Eldring, F. Feldt, W. v. Helmerjen, R. Johns, A. Kelsch, J. Rörber, A. Kroll, E. Krüger, R. Natus, E. Kersta, J. Paul, J. Petersen, F. Rose, H. Sak, W. Sewigh, R. Schöler, P. Schöenberg, M. Lobien, A. Loil, H. Treuffeldt, F. Trühl, Th. Voß, E. v. Wahl, H. Wahrhufen, A. Wernde, E. Wernde.

20) **Stadtkamt.** Präses: Stadthaupt M. Schöler. Stellvertreter: Stadtrath E. v. Wahl. Stadträthe: E. Kroll, A. Wernde, E. Krüger. Stellvertretende Stadträthe: F. Trühl, M. Lobien. Secretair cand. jur. A. Rühn. Buchhalter: J. Lorenzsonn, Buchhaltergehilfe: Tit.-Rath A. v. Riekeritz. Ministeriale: H. Reimann und M. Jürin.

21) **Verwaltung des Stadtkrankenhauses.** Präses: Stadthaupt M. Schöler. Glieder: E. Wernde, F. Trühl. Schriftführer: J. Lorenzsonn.

22) **Sanitätscommission.** Präses: Stadthauptcolleg P. v. Colongue. Glieder: Dr. med. H. Truhart, Dr. med. A. Schwarz. Stadtpastor E. v. Midwih, J. Lorenzsonn, R. Vostrom, J. Rörber.

23) **Armencommission.** Präses: Stadthaupt M. Schöler. Glieder: J. Petersen, F. Trühl und der Stadtpastor.

24) **Straßenpflasterungs-, Wege- und Beleuchtungs-Commission.** Präses: Stadtrath E. Krüger. Glieder: J. Petersen, F. Trühl, J. Paul, H. Johns.

25) **Immobiliensteuer- u. Repartitions-Commission.** Präses: Stadthaupt M. Schöler. Glieder: Carl Kroll, W. Sewigh, R. Schöler, J. Petersen, J. Eldring, H. Kelsch, E. v. Wahl und J. Sahra.

26) **Handelsdeputation.** Präses: Stadtrath E. Krüger. Glieder: J. Petersen, F. Trühl, J. Paul, H. Johns.

27) **Quartiercommission.** Präses: Stadtrath A. Wernde. Glieder: Stadtverordnete M. Lobien und F. Vostrom.

28) **Weibe- und Anlagecommission.** Präses: Stadtrath E. Kroll. Glieder: F. Trühl, J. Paul, E. v. Wahl.

29) **Baucommission und Verwaltung des Holzcomptoirs.** Präses: Stadthaupt M. Schöler. Glieder: A. Wernde, E. Kroll, J. Petersen, J. Eldring, Th. Voß, E. v. Wahl.

30) **Brandcommission.** Präses: Stadtrath A. Wernde. Glieder: R. Wahrhufen, A. Loil, J. Eldring, Schornsteinfegermeister A. Schwan, Baumeister A. Hartung.

31) **Steuerverwaltung.** Steuerherr: R. Vostrom. Beisitzer: Stadthalter J. Petersen. Doctmann: A. Kelsch. Buchhalter: J. Lorenzsonn.

32) **Stadtwaisengericht.** Präses: Stadthaupt M. Schöler. Beisitzer: R. Vostrom, A. Kelsch, Emil Krüger, J. Rörber. Secretair: cand. jur. A. Rühn.

33) **Adlige Vormundschaftsbehörde für den Pernau-Fellinschen Kreis.** Präses: O. Baron Ungern-Sternberg-Schloß-Fellin. Beisitzer Baron Stael-Holstein-Waldhof und F. v. Sivers-Heimthal. Geschäftsführender Assessor: E. v. Wahl. Secretair: O. Baron Engelhardt.

34) **Freiwillige Feuerwehr,** gegründet 1868, besteht aus 115 Mann. Hauptmann: H. Wahrhufen, Stellvertreter: J. Eldring. Die Feuerwehr ist im Besiz von 5 Spritzen, jede be-

hient von 8—14 Mann. 6 Wasserintendanten, 30 Ordner und Berger, 25 Steiger. Feuerwehrarzt: Dr. H. Truhart.

### 85) Medicinalwesen.

a. **Ärzte:** Älterer Kreisarzt Coll.-Rath Dr. H. Truhart, Stadtarzt Dr. med. A. Schwarz. Freipracticirende Ärzte: Dr. E. Gernhardt, Arzt A. Erd. Älterer Discipel: E. Holmström.

b. **Hebammen:** Kreishebamme Marie Brägst, Stadt-hebamme Waldmann.

c. **Die Schöler'sche Apotheke,** gegründet 1785, verwaltet vom Provisor Stadthaupt M. Schöler.

### 86) Schulwesen.

a. **Stadt-Schulcollegium.** Präses: Stadtschulen-inspector N. Wenger, Glieder: Stadtpastor E. v. Midwih, Stadthaupt M. Schöler. Stadtsecretair Th. Voß, Stadtschullehrer N. Bogajewski.

b. **Stadt-Knabenschule** (frühere Kreis-Schule, bis 1887). Vorsteher und Lehrer: Nikolai KyriLOWITSCH Wenger. Lehrer: Nikolai Nikolajewitsch Bogajewski, G. Sulle, Osk. Rörtsmil. Gesanglehrer: L. Simonson. Schularzt: Dr. Schwarz. Lutherischer Religionslehrer: A. von Stryl und A. Seyt. Orth. Religionslehrer: J. Rajewski.

c. **Städtische Elementarschule.** Hauptlehrer: F. Kulbars, Religionslehrer: A. v. Stryl, Russischer Lehrer: L. Blumberg.

d. **Stadt-Mädchen-Schule.** Inspectrice: Frä. Marie Dumpff. Lehrer: Oberlehrer H. Johansson, N. Bogajewski. Ruth. Religionslehrer: A. Seyt. Orth. Religionslehrer: J. Johanson. Musiklehrer: L. Simonson. Lehrerinnen: Frä. S. Schmidt, Frä. A. Weidenbaum, Frä. S. Krüger, Frä. A. Rüder, Frä. E. Kroll, Frä. E. Pundt.

e. **Lutherische Kirchenschule für die Kinder der einknißigen Einwohner Fellins.** Vorsteher: Stadtpastor E. v. Midwih. Lehrer: Küster P. Wahi, A. v. Stryl.

f. **Orthodoxe Kirchenschule.** Vorsteher: Priester J. Johanson. Lehrer: Rangur.

g. **Höhere Privat-Lehr- und Pensions-Anstalt für Mädchen.** Vorsteher und Lehrer: A. Knäpfer. Lehrerinnen: Frä. Plasterer, Frä. Lunin, Frä. Belshy, Frau H. Knäpfer. Lehrer A. v. Stryl, Th. v. Riedhoff, M. Chaustow.

h. **Esknische Privat-Mädchen-Schule.** Vorsteherin: Frä. S. Suberg. Lehrer: G. Osk. Lehrerinnen: Frä. Wigand, Frä. Krennit.

### 87) Kirchenwesen.

a. **Stadtkirchencollegium.** Vorsteher: Advokat A. Schoeler. Glieder: A. F. Wernde, Stadtpastor E. v. Midwih, Stadtrath E. Kroll, Kaufmann B. Sewigh.

b. **Die lutherische Kirche,** erbaut 1219. Stadtpastor E. v. Midwih.

c. **Die griechisch-orthodoxe Kirche.** Propst: J. Rajewski, Priester: J. Johanson, Diakon (vacant), Psalmenfänger: Arnel, Jürgenon. Kirchenältester: Kaufmann Ogurjow, Revident: Lehrer N. Wenger.

d. **Comité der Fellinschen Abtheilung der Baltischen Bratowo.** Vorsitzender: Oberst-Bieutenant Alinsjew. Glieder: J. Rajewski, J. Johanson, A. Bogajewski, N. Wenger.

e. **Einknische Bethaus.**

f. **Pernau-Fellinsches Oberkirchenvorsteheramt.** Oberkirchenvorsteher: O. v. Samson-Himmelfjerna-Kurrisa, Assessor nobilis: cand. jur. E. v. Wahl. Assessor eccles: Propst J. Wirgensohn-Karlus, Notair: cand. jur. J. Rörber.

g. **Pernau-Fellinsche Kreis-Land-Schulbehörde.** Außer dem obigen Bestande des Oberkirchenvorsteheramtes, Pernauscher weltlicher Schulrevident: E. Baron Huene-Belle, Pernauscher geistlicher Schulrevident: Pastor E. Kaelbein zu Lorgel, Inspector der esknischen Alexanderschule zu Oberpahlen: Anton Anson, Fellinscher

weltlicher Schulrevident: B. v. Bod-Schwarzhof, Fellscher geistlicher Schulrevident: Pastor O. Speer zu Groß-St. Johannis, Volksschulinspector: Grifson, Bauerbeisitzer: Ans Mord und Jaan Reimann.

## II. Einrichtungen und Anstalten für Handel, Gewerbe und Verkehr.

### 1) Handelswesen. Kaufleute II. Gilde.

- a. Productenhandel. C. M. Grauberg, Felix Wostrom. Th. Annap. P. Schönberg, A. Wostrom, A. Olsetop, J. Müller, M. Schmidt, A. Graag.

### b. Detailhandel:

1) 15 Manufactur- und Colonialwaarenhandlungen: A. W. Bernde, J. Petersen (Firma C. J. Lang), B. Sewigh, A. Kroll, Rose & Schmalz, F. W. Hasenjäger, B. Staden, W. Trühl, A. Hanson, J. Rutt, J. F. Romanzow, A. A. Goruschkin, W. S. Ogurjow, G. S. Rononow.

2) Die 9 Eisen- und Lederhandlungen: A. W. Bernde (Firma F. W. Bernde), C. Krüger (Firma G. A. Reissner), A. Ehrenberg, G. Johns, A. Johns, G. Sah, J. Alwer, J. Hennod, S. L. Rybalowski.

- c. Die Schreibmaterialienhandlung von C. J. Lang und die Buchhandlung von C. J. Karow.  
d. Drogenhandlung von C. Ulrich.  
e. Gewehr- und Pulverhandlung von H. Wahrhusen.  
f. Nhren, Gold u. Silberwaarenhandlung von J. Trühl und J. Sahrs.  
g. Nähmaschinen-Niederlage von A. Bernde und von Grünwaldt, verbunden mit einer mechanischen Werkstätte.

2) Gewerbeswesen. Die Schragen wurden am 11. Februar 1855 bestätigt. Es existiren in Fellsin 4 Ämter, nämlich das Amt der Schneider, Schuhmacher, Tischler und Schlosser.

- a. Das Amt der Schneider. Die Meister dieses Amtes sind: Aeltermann J. Paul, G. Juchlamsen, G. Heimberg.  
b. Das Amt der Schuhmacher. Aeltermann G. Treusfeldt, Meister: Petersen, Rohde, Kersten, J. Maddisson.  
c. Das Amt der Tischler. Aeltermann Schnurberg, Meister Grünthal.  
d. Das Amt der Sattler. Aeltermann Ehrenpreis, Meister Seibat, Grünwaldt.  
e. Das vereinigte Amt der Schmiede, Schlosser, Klempner, Kupferschmiede, Stellmacher und Tonnenböttcher. Aeltermann Stellmacher Wehm. Die Meister dieses Amtes sind: Schmied Eldring; Schlosser Wira, Laurson; Klempner M. Schneider, Jürgenson; Kupferschmied C. Reppit; Tonnenböttcher (vacant).  
f. Das vereinigte Amt der Knochenhauer u. Bäcker. Aeltermann Fleischermeister C. Kroll, Fleischer Schauwe. Bäcker Relch, Freymann, Moltin, J. Schneider.  
g. Das vereinigte Amt der Hutmacher, Gerber, Töpfer und Glaser. Aeltermann Töpfermeister Toil; Meister Berg, Jürgens, Gerber Rieprich, Plöger, Glaser Mennigson.  
h. Das vereinigte Amt der Goldschmiede, Drechsler, Maler, Buchbinder und Stuhlmacher. Aeltermann Goldschmiede-meister F. Trühl; Meister Hesse, Drechsler Andrae, Raß, Maler Proß, Riehemann, Uebel, Rudewit, Buchbinder Bahn, Stuhlmacher Holzmann, Grünberg.

### 3) Gewerbliche Unternehmungen.

- a. Dampfmühle von A. Rosenberg.  
b. Butterfabrikation mit Dampfbetrieb von A. Rosenberg.  
c. Gerbereien von G. Rieprich und Fr. Plöger.  
d. Färberei von A. Ratus und Schneeberg.  
e. Buchdruckerei von F. Feldt.  
f. Maschinenwerkstätte von C. Reppit.  
g. Photographische Ateliers von Ivensström und G. Jessau.  
h. Brauereien von B. Sewigh und A. Rosenberg.

### 4) Getränkeanstalten.

Die Büffets zweier Hotels: a. Station W. Plinke, (8 Gastzimmer); b) Hotel Schwalm, Inhaber Ormesson (6 Gastzimmer).

28 Tracteurs.

37 Bierbuden.

9 Weinteller: A. W. Bernde, A. Rosenberg, Gen Riet, A. Hanson, J. Tommuß, B. Sewigh, J. Petersen (Firma C. J. Lang), G. Sah, W. Hasenjäger.

5) Die Fellsinschen concessionirten Jahrmärkte werden abgehalten:

- a. Vom 3.—11. Februar: Jahrmarkt.  
b. Vom 15.—17. Februar: Flachsmarkt.  
c. 8 Tage nach Gründonnerstag: Pferdemarkt.  
d. Am 22. und 23. Juni: Pferdemarkt.  
e. Am 24. und 25. September: Michaelismesse.  
f. Vom 28.—27. November: Flachsmarkt.

## III. Einrichtungen und Anstalten für gemeinnützige und wohlthätige Zwecke.

### 1) Assurancewesen.

#### A. Feuerversicherungs-Agenturen.

- a. Erste russische Feuer-Assurancecompagnie, gegr. 1827. Agent: Wostrom.  
b. Moskowische Feuerversicherungs-Gesellschaft. Agent: J. Müller.  
c. „Salamander“, Feuerversicherungs-Gesellschaft. Agent: H. Wahrhusen.  
d. Baltische Feuerversicherungs-Gesellschaft. Agent: J. Petersen.  
e. „Moskwa“ Feuerversicherungs-Gesellschaft. Agent: Th. b. Riechhoff.  
f. Gegenseitige livl. Feuerversicherungs-Gesellschaft. Agent: C. Bernde.  
g. Zweite russische Feuerversicherungs-Gesellschaft, gegr. 1867. Agent: B. Sewigh.

#### B. Lebensversicherungs-Agenturen:

- a. „Rossija“, Lebens-, Feuer-, Transport- und Unfall-Versicherungs-Gesellschaft. Agent: J. Lorenzsonn.  
b. „Jaktor“, Lebens-, Feuer-, See- und Landtransport-Versicherungs-Gesellschaft. Agent: G. Sah.  
c. Die erste russische Lebensversicherungs-Gesellschaft. Agent M. Schöler.  
d. „New-York“, Lebens-Versicherungs-Gesellschaft. Agent: D. Baron Engelhardt.  
e. „Equitable“, Lebens-Versicherungs-Gesellschaft. Agent: M. Tobien.

### 2) Sterbe- oder Beerdigungsassen.

- a. I. Fellsinsche Sterbekasse, bestätigt 16. October 1876, mit nicht über 101 Mitgliedern. Für den Sterbefall eines Mitgliedes Mann und Frau werden beim Eintritt und beim Zahlen der Beiträge für eine Person gerechnet, im Falle des Todes aber werden die Quoten zur Beerdigung des Mannes wie der Frau besonders verabschlagt; zählt ein jedes Mitglied 5 Rbl. Directoren: M. Schöler, J. Rörber, A. Wostrom.  
b. II. Fellsinsche Sterbekasse, bestätigt 26. August 1877, mit nicht über 101 Mitgliedern. mit demselben Princip, doch beträgt der Beitrag bei jedem Sterbefall 3 Rbl. Directoren: C. Kroll, J. Rörber.  
c. III. Fellsinsche Sterbekasse, bestätigt 23. August 1878, mit demselben Princip, doch beträgt der Beitrag pro Sterbefall 10 Rbl. Directoren: C. Kroll, J. Rörber. Cassaführer aller drei Kassen: J. Petersen.

3) Spar- und Vorschußkassen, bestätigt 21. März 1869, zählte 1891: 247 Mitglieder. Die Kasse wird verwaltet: M. Schöler, G. Wahrhusen, J. Rörber, J. Petersen. Buchhalter: A. Wostrom.

4) **Felliner literarische Gesellschaft**, gegründet 1881, zählte 1891: 53 Mitglieder. Präsident: Oberlehrer Th. v. Riedhoff. Schriftführer: A. Petersenn. Cassirer: Th. Voß.

5) **Die Felliner Gesellschaft zur Erziehung und Unter-  
stützung armer Waisen**, gegründet und besteht seit 1881, zählte 1891: 30 Mitglieder. Präses: M. Schöler, Directoren: C. Kroll  
und E. Krüger, Schriftführer: vacant, Cassaführer: N. Wostrom.

6) **Der Pernau-Fellinsche landwirthschaftliche Verein**  
zählte 1891: 55 Mitglieder. Präses: v. Ströhl-Morsel, Secre-  
tair: J. Rörber.

7) **Der Felliner estnische landwirthschaftliche Verein** zählte  
1891 300 Mitglieder. Präsident: P. Heinrichson.

8) **Felliner estnischer Mäsigkeitsverein „Wababus“.**

9) **Verein der Fellinschen Handlungscommis zur gegen-  
seitigen Unterstützung**, gegründet 1880. Directoren: E. Krüger,  
E. Schwertz und G. Johns.

10) **Thierschutzverein**. Präses (vacant), Schriftführer: J.  
Petersen.

#### 11) **Gesellige Vereine.**

- a. Das Fellinsche „Casino“, gegründet u. bestätigt im Jahre 1843, zählte 1891 92 Mitglieder.
- b. Die Fellinsche „Russe“, gegründet 1800, zählte 1891 25 Mitglieder.
- c. Der Fellinsche „Handwerkerverein“, gegründet und be-  
stätigt im Jahre 1867, zählte 1891 172 Mitglieder.
- d. Fellinsche Gesellschaft „Siederkrantz“, gegründet u. bestätigt  
im Jahre 1879, zählte 1891: 120 Mitglieder.
- e. Die „Siedertafel“, gegründet u. bestätigt im Jahre 1863,  
zählte 1891 40 Mitglieder.
- f. „Felliner Radfahrerverein“, gegründet und bestätigt im  
Jahre 1891, zählt 106 Mitglieder.
- g. Der Fellinsche estnische Gesangsverein „Roit“, gegründet  
im Jahre 1872, zählte 1891 80 Mitglieder.

#### IV. **Merkwürdigkeiten.**

Im Süden der Stadt Fellin, gelegen in den sogenannten  
„Bergen“, befinden sich die Ruinen, noch stattliche Reste der  
alten Fellinschen Ordensburg. Die Funde, die bei den seiner Zeit  
durch Herrn Dr. Th. Schieman angeregten Ausgrabungen ge-  
macht wurden, sind im „Ditarmuseum“ aufbewahrt, das von  
der Felliner literarischen Gesellschaft verwaltet wird.

## F e n n e r n

(russ. Феннернъ, estn. Wändra).

Ein nichtofficieller Flecken im Pernauschen Kreise und Fennernschen Kirchspiele, am Fennern-Fluß auf Alt-Fennernschem  
Grunde gelegen. Der Hornviehmarkt am 20. und 21. September ist seiner vortrefflichen Milchläge wegen sehr besucht.

Adr.: für einf., eingeschr. Corresp. u. Geldsend. pr. Pernau, Telegr.: pr. Pernau.

#### I. **Staatliche und communale Institutionen.**

1) **Polizeiwesen**. Sitz des Urzänitzs.

2) **Gemeindehaus** für die vereinigte Alt-Fennernsche und  
Fennern-Pastorat-Gemeinde. Gemeindefreiber Riemann.

3) **Schulwesen**. Parochialschule (3klassige), Lehrer: Jürgen-  
stein, Kohnmann u. russ. Lehrer Kähn. Taubstummenschule  
(3klassige), Hausvater u. Lehrer: Eglon, Kufel, Univer u. Lehrerin  
Fr. Treuer. Griech.-orth. Kirchenschule.

4) **Kirchenwesen**. a. evang.-luth. Kirche, Pastor E. Hoer-  
schelmann, Küster Kohnmann. b. griech.-orth. Kirche. Priester:  
Glend, Küster: Samon.

#### II. **Handel, Gewerbe und Industrie.**

1) **Glasfabrik** mit Gasbetrieb zur Fabrikation v. Fenster-  
glas u. Flaschen. (Die Fabrik beschäftigt ca. 100 Arbeiter).  
Besitzer: Moritz Graubner.

2) **Zwei Colonial- u. Eisenwaaren-Handlungen** der Kauf-  
leute: Lannebaum u. Philemonow.

3) **Zwei Getränkeanstalten**: ein Tracteur u. eine Weinstube.  
Inhaber beider Anstalten: Solowew.

4) **Nicht zünftige Handwerker**: Maler: Jaan Eslo,  
Schneider: Pernann, Lammal, Jurs u. Kilgast. Schuhmacher:  
Lun u. Pommer. Tischler: Pernann u. Grünberg. Photograph:  
Kosensfeldt. Buchbinder: Mats Edmiffon.

#### III. **Einrichtungen u. Anstalten zu gemeinnützigen und wohlthätigen Zwecken.**

Der Alt-Fennernsche landwirthschaftliche Verein. Alle  
2 Jahre Ausstellung landwirthschaftl. Geräthe und Thiere im  
Vereinshaufe.

## F e n n e r n .

Glasfabrik (russ. Феннернъ-фабрика, estn. Wändra Wabrik).

Die Glasfabrik Fennern befindet sich auf dem im Fennernschen Kirchspiel des Pernauschen Kreises belegenen, vom Gute  
Alt-Fennern im J. 1865 acquirirten, 5387 Rost. großen Grundstück Carolinenhof und producirt ordinaires, halbweißes u. weißes  
Hohlglas, sowie auch weißes Fensterglas im Gesammtwerthe von 60,000 Rbl. Sämmtliche Arbeiter der Glasfabrik, welche dem  
männlichen Geschlecht angehören und erwachsen sein müssen, sowie auch die nicht unbedeutende Anzahl von Personen für die Neben-  
arbeiten, haben freie Wohnung in von der Fabrikverwaltung erbauten Häusern. Adresse für jegliche Art Correspondenz, Geld- und  
Werthsendungen: pr. Pernau (60 Werst entfernt), von wo die Correspondenz am Montag, Mittwoch und Freitag jeder Woche pri-  
vatim abgeholt wird.

**I. Staatliche Institutionen.**

Friedensgericht: in Pernau, 60 Werst entfernt.  
 Oberbauerngericht: in Torgel, 35 Werst entfernt.  
 Urjädnit: in Alt-Fennern, 10 Werst entfernt.

**II. Fabrik-Institutionen.**

Fabrikbesitzer: Moritz Graubner, zugleich Besitzer des Grundstückes „Carolinenhof“.

Medicinalwesen. Fabrikarzt: Dr. M. Jürgens.

Schulwesen. Fabriksschule, Lehrer: Michelson.

**III. Handel und Gewerbe.**

Bude. Inhaber: Kaufmann Schuller.

Dampf-Rehl- und Sägemühle.

Krug, zum Gute Alt-Fennern gehörig.

**H a y n a s h.**

Hafenort (russ. Га́йнашъ, lett. Ķinašči, estn. Ainaste).

Der Hafenort IV. Kategorie Haynash ist im Salischken Kirchspiel des Wolmarschen Kreises, 12 Werst von der Salischkirche, 68 Werst von Pernau, 52 Werst von Rensal, hart an der Grenze des Pernauschen Kreises auf Haynashchem Fohs- und Bauerland belegen. Die Häuser, deren Anzahl ca. 50 beträgt, liegen hauptsächlich an der Ostseite der 3 Werst langen Straße. Sie sind meist aus Holz, einige aus Ziegeln oder Feldsteinen erbaut. Die Einwohnerzahl beträgt ca. 400. Haynash exportirt im Frühjahr und im Herbst Getreide pr. Schiff nach Pernau, Riga und direct ins Ausland, Holz die ganze Navigationszeit hindurch pr. Schiff nach Riga, im Winter Flachss pr. Schlitten nach Pernau. Im Frühjahr wird auf den Bächen Holz gefloßt. Adresse für jegliche Art Correspondenz, Geld- und Werthsendungen: pr. Rensal, Telegramme: pr. Haynash.

**I. Staatliche Institutionen.**

Kreispolizei-Verwaltung. Jüngerer Gehilfe des Wolmarschen Kreischefs: J. Salesti (Sitz in Rensal). Urjädnit: Wassiljew, in Salismünde stationirt.

Oberbauernrichter: Hermann Aruming (Sitz in Rensal).

Friedensrichter: Jakowlew, für den XVII. Riga-Wolmarschen Friedensrichterbistric (Kammer in Rensal).

Untersuchungsrichter: D. W. Schugurow (Sitz in Wolmar).

Gerihtsvollreder: Pristaw P. Jonikow (Sitz in Rensal).

Riol. Gouv. - Accise - Verwaltung I. Bezirk 2. District. Älterer Bezirksinspectors-Gehilfe: F. Koch (Sitz in Rensal).

Zollskawo. Director: Babenko.

Grenzwache. Rittmeister: Nikolski (Sitz in Salismünde).

Telegraphenamt, Hilfsstation von Pernau für inländische und internationale Telegramme. Telegraphistin: Frau S. v. Schumacher.

**II. Communale Institutionen.**

Gemeindericht und Gemeindepolizei (Sitz im Gemeindehause, 1 1/2 Werst vom Gut).

Gutspolizeivertreter: Friß Martinsohn.

Medicinalwesen. Kirchspielsarzt: Dr. med. G. v. Frey, wohnh. in Salismünde. Apotheke in Haynash, Provisor: A. Wegener.

Schulwesen. Navigationsschule mit 3 Klassen, gegründet d. 23. Nov. 1864 (105 Schüler). Director: Christian Dahl. Lehrer: N. Raubsepp u. J. Erhardt, Stundenlehrer: Dr. med. G. v. Frey. Evang.-luth. Parochialschule in Salis, gegründet den 10. September 1840. Parochiallehrer: Fr. Behring, Hilfslehrer: J. Swirgding. Evang.-luth. Gemeindegemeinschaft auf dem Gute Haynash. Gemeindegemeinschaft: G. Salamann. Griech.-orth. Kirchenschule. Lehrer: Jwan Purga u. Georg Rasl.

Kirchenwesen. Evang.-luth. Kirche in Salis. Pastor: Propst Dr. phil. Carl Schlaw. Griech.-orth. Arsenij-Kirche. Geistlicher: Jacob Mätkus. Bettischer Psalmenfänger: Jwan Purga, estnischer Psalmenfänger: Georg Rasl.

**III. Handel, Gewerbe und Schiffahrtswesen.**

Kaufleute. G. Reitsfeldt, J. Irmeij u. J. Pettal, handeln mit Flachss, Korn, Colonial-, Material-, Manufacturwaaren und mit Eisen.

Windmühle. Müller: Prauln.

Handwerker. Bäcker: J. Pettal u. J. Sternfeldt. Schmiede Jahn u. Jurri Laube, Mart. Resper, Friedr. Delfst, 2 Schuhmacher. 4 Schneider. 1 Buchbinder. 2 Tischler. 1 Fleischer.

Schiffahrt. Schiffsrheder: Oscar v. Ströhl, Besitzer des Gutes Haynash, Jahn Mikelson, Jure Weide, Michel und Wolbemar Weide und August Klein. Bootse: M. Mikelson.

**IV. Einrichtungen zu wohlthätigen und gemeinnützigen Zwecken.**

Verein der Schiffsrheder des libländischen Strandes zum Unterhalt der Haynashschen Navigationschule.

Agentur der ersten russischen Feuer-Assecuranzcompagnie. Agent: Ch. Dahl.

Tagator der libländischen gegenseitigen Feuerversicherungsgesellschaft: A. v. Begeled, wohnh. auf Neu-Salis.

**V. Verkehrseinrichtungen.**

Pferdepokstation: in Salismünde (13 Werst entfernt, kann durch die Telegraphenhilfsstation telegraphisch erreicht werden).

Krug. Krüger: J. Abmmil.

Jahrmärkte: 10. u. 11. Januar, 20. u. 21. September.

Umgebung. An der Bailfarschen und Orrenhoffschen Grenze, 10 Werst von Haynash nach Nordosten, ein alter Burgberg im Pilsmeß (estn. Sinamets).

# Jurjew (früher Dorpat)

(russ. Юрьевъ, estn. Tartu, lett. Tērbata).

Unsere im anmuthigen Embachthal eingebettete baltische Universitätsstadt ist eine der Hauptstätten uralter estnischer Sagen und Heiligtümer. Die auf dem „Domberge“ erbaute Festenburg wurde im 11. Jahrhundert von Jaroslaw I. (Juri) Wladimirowitsch eingenommen, der hier eine Zinsburg anlegte, die er „Jurjew“ nannte. Später, am Anfange des 13. Jahrhunderts, eroberten die Deutschen im Kriege mit den Esten Jurjew und gründeten daselbst (1223) ein Bisthum, welches bis zur Auflösung des Ordensstaates im 16. Jahrhundert Bestand hatte. Während dieser Epoche gelangte Jurjew, das dem Hansabunde beigetreten war, zu hoher Blüthe und bildete einen der ansehnlichsten Handelsplätze des Landes. Der nachfolgende, 150 Jahre währende Kampf der Russen, Polen und Schweden um den Besitz Jurjews bereitete der Stadt die schwersten Drangsale und erst seit dem Nischstädter Frieden (1721) beginnt die Periode neuer, ruhiger Entwicklung. Seit 1783 ist Jurjew Kreisstadt, seit 1802 Universitätsstadt und zählt gegenwärtig ca. 41,000 Einwohner. Die Zweigbahn Walk-Jurjew verbindet die Stadt mit der Riga-Pleskauer, die Zweigbahn Taps-Jurjew mit der Baltischen Eisenbahn. Den Verkehr zwischen den beiden, durch den Embach geschiedenen Stadttheilen vermittelt eine Stein- und eine hölzerne Brücke. Am rechten Ufer des Flusses erhebt sich der „Domberg“, auf dem einst die Citadelle der Stadt, die Domkirche, der bischöfliche Palaß u. s. w. standen. Erhalten sind von diesen Gebäuden nur noch die Ruinen der Domkirche, in deren ausgebauten Theilen sich heute die Universitätsbibliothek und der Wasserturm befinden. Ferner sind auf dem Domberge die durch Struwe und Mädlar berühmt gewordene Sternwarte, sowie die klinischen Anstalten der Universität und das im Jahre 1886, am 16. November errichtete Denkmal von R. E. v. Baer belegen. Jurjew besitzt 4 evangelische, 2 griech.-orth., 1 katholische Kirche und 1 hebräisches Bethaus. In der Nähe des Domberges liegen die wichtigsten Gebäude der Stadt, so die Universität und das Rathhaus, weiter der Kaufhof, dem gegenüber, inmitten hübscher Gartenanlagen, das Denkmal des Feldmarschalls Barclay de Tolly. — Der Handel in Landesproducten, besonders Holz, Getreide und Flach, ist ansehnlich. Mehrere Dampfer verkehren auf der Wasserstraße zwischen Pleskau und Jurjew. Die 1632 von Gustav Adolph gestiftete, 1656 geschlossene Universität wurde erst unter Karl XI. im Jahre 1690 erneuert und wegen der Kriegsunruhen 1699 nach Perna u verlegt, wo sie 1710 definitiv einging. Die in russischer Zeit neu errichtete Universität existirt erst seit 1802. Sie zählte 1892: 80 Lehrende und 52 nicht zum Lehrpersonal gehörende Personen und 1635 Studierende. Die Universität besteht aus 5 Facultäten: der theologischen, juristischen, medicinischen, historisch-philologischen und physico-mathematischen. Mit der Universität sind mehrere Kliniken verbunden, ein poliklinisches Ambulatorium, ein anatomisches Theater, ein Bezirks-Hospital, das der chirurgischen Klinik zugehörige große Barackenlazareth mit ca. 100 Betten, sowie eine Klinik für Nerven- und Geisteskranken; ferner verschiedene Institute und Cabinete, ein meteorologisches Observatorium, ein chemisches Laboratorium, ein botanischer Garten, ein Kunstmuseum und die aus etwa 272,000 Bänden bestehende Bibliothek. Das Museum vaterländischer Alterthümer enthält eine bedeutende Sammlung von Münzen, alten Waffen u., zum Theil alten Gräbern der Heidenzeit entnommen. Eine ähnliche Sammlung hat die „Gelehrte estnische Gesellschaft“, welche, wie die „Naturforscher-Gesellschaft“, mit der Universität verbunden ist. Außerdem besitzt Jurjew die 1846 gegründete Veterinär-Anstalt, ein russisches Lehrer-Seminar, mehrere Gymnasien, Real- und Elementarschulen, zahlreiche deutsche und estnische und eine russische Buch- und Musikalienhandlung, Buchdruckereien, Lithographien und photographische Ateliers, Fabriken und industrielle Etablissements mannigfacher Art, sowie zwei Banken. In Jurjew erscheinen zwei Tageszeitungen, eine deutsche (die „Neue Dörpische Zeitung“) und eine estnische (der „Postimees“), außerdem eine Reihe von politischen und fachzeitschriftlichen estnischen und deutschen Wochenblättern, wie die „Baltische Wochenschrift“ der livländischen ökonomischen Societät, welche letztere ihren Sitz in Jurjew hat.

## I. Behörden und Verwaltungen nebst Angabe der Ressorts, zu welchen dieselben gehören.

### Ressort des Ministeriums des Innern.

#### A. Kronsbeförden.

Gehilfe des Chefs der livl. Gouv.-Gensdarmen-Verwaltung: Obrist-Lieutenant Alex. Petrowitsch Nikolin.

Jurjewer Kreis-Polizei-Verwaltung. (Johannisstr. 13). Zu dieser Verwaltung gehören 16 Kirchspiele und 131 Gemeinden.

a. Kreis-Polizei-Chef: Const. Baron Maybell-Waldhof. Älterer Gehilfe des Kreis-Chefs: Hofrath Iwan Bogdanow. Secretair: Rud. Willmann. I. Tischvorsteher: Martin Jakobson. II. Tischvorsteher: Alexei Rön. Registrator: Gustav Hirt. Ranglisten: Jerassim Tulkow u. Anton Sag.

b. Jüngerer Gehilfe des Kreis-Chefs für den I. Bezirk mit dem Sitz in Dorpat (Pleskausche Str. 3) Nikolai Fomin. Der I. Bezirk umfaßt die Kirchspiele Dorpat, Eds, Rüggen, Marien-Magdalenen, Wenden, Talkhof, in denen 7 Urjadsniks vertheilt sind und zwar 2 in Dorpat und je einer in Saarenhof (Kirchspiel Marien-Magdalenen), Rugden (Kirchspiel Rüggen), Talkhof, Eds und Wenden.

Stadt-Polizei-Verwaltung. Polizeimeister: Coll.-Rath und Ritter Ed. Rast. Secretair: Offizier Dsemjanowitsch. Tischvorsteher: Coll.-Wesfor u. Ritter Th. Vih. Ranglisten: G. Grosset, M. Raswand u. E. Fall. Ministerial: Johann Troska.

Stellvertreter des Pristaw des I. Stadttheils: Ehm. Siefers. Pristaw des II. Stadttheils: Lit.-Rath Aug. Mich. Fuchs. Pristaw des III. Stadttheils: Coll.-Secr. Karl Mich. Rufas. Pristawgehilfen: Alexei Puskowitow, Robert Geper. Revis.-Aufseher: Georg Läh, Wladimir Kollberg, Alex. Ahland, Wladimir Kocher und Wladimir Suiwillo.

Censur-Abtheilung. Abgetheilte Censor: cand. Iwan Alex. Jögetwer, Kasanien-Alex 15, Sprechst. 12-3.

Kreis-Gefängniß-Comité. Präfibirender Director: W. Baron Stadelberg-Kardis. Directore: Wirkl. Staatsrath u. Ritter Professor Dr. P. A. Wisowatow, Protophizeri N. A. Winogradow, Stadthaupt Dr. W. v. Bod, Kreisdeputirter A. v. Dettlingen, Procureursgehilfe A. W. Kasansky, Kreischef C. Baron Maybell, Polizeimeister E. Rast, Kreisarzt Dr. Chr. Ströhmberg, Prof. Dr. N. Karchew, F. R. Tschernow, Docent mag. jur. A. Satschinsky, Prof. A. Philippow, Kaufmann Subimow. Geschäftsführender Director: Commissair für Bauerfachen, Hofrath J. W. Milhard.

Damen-Kreis-Gefängniß-Comité. Präsidentin: Frau Polizeimeister D. P. Rast. Directricen: E. B. Philippow, A. Freymuth, O. Baronin Maybell, O. A. Maslow, M. Gräfin Nebem, A. H. Utin, E. F. Werba. Geschäftsführender Director: Hofrath u. Ritter J. W. Milhard.

Kreis-Wehrpflichts-Commission. Präses: Kreisdeputirter A. v. Dettlingen-Ludenhof. Glieder: Kreismilitärchef Obrist-Lieutenant M. F. Werba, Kreischef Baron C. Maybell, Bauer-commissair E. A. de Witt. Befichtigende Aerzte: Kreisarzt Dr. Chr. Ströhmberg, Stadtarzt Dr. Weidenbaum (während der Ausübung im November an Stelle des Kreisarztes ein Militairarzt). Schriftführer: Ad. v. Hofmann. Ranglist E. Frey. Ministerial: Alex. Abon.

Post- und Telegraphenwesen. Jurjewer Post- und Telegraphen-Comptoir (Erbsenstr. Nr. 21). Post- und Telegraphen-Chef: Staatsrath u. Ritter A. v. Urbanowitsch. Dessen Gehilfe: Hofrath u. Ritter G. Wiesenberg. Beamten: III. Kategorie: Hofrath u. Ritter R. Goldner. IV. Kategorie: C. Glah, Gouv.-Secr. J. Beckmann, W. Malein. V. Kategorie: Lit.-Rath F. Konarschewski, Gouv.-Secr. Bürger, Carl Carlßen, Fr. Abels Goldner. VI. Kategorie: Coll.-Secr. Preobrajenski, Grünwald, Grigorjew, J. Busch, Sarring, Knibis, Arth. Busch, J. Bolotow. Aelt. Linienaufseher: G. Swenin. Jüngerer



**Sinienaufseher:** J. Rull, Unterofficier R. Korn. **Briefträger:** I. Stadttheil: Jöls. II. Stadttheil: Jürgens und Pauling. III. Stadttheil: Krebsbach und Johann'om. **Depeſchenträger:** Bane, Rull, Tor und Schulz. **Postirungsdirector:** A. v. Altermann. **Postcommissair:** Großmann. **Expeditor:** Rätt.

### B. Stadtbehörden.

**Stadtverwaltung.** **Stadtverordnete:** Hausbesitzer C. v. Anrep, Hausbesitzer G. Art, Kaufmann E. J. Arndt, Hausbesitzer P. Bahr, Kaufmann Stadtrath R. Bätge, Kaufmann R. Bärtele, Hausbesitzer B. Bartels, Hausbesitzer C. Bedmann, P. Besnoffow, Mechaniker Fr. Breels, Stadtrath R. Brettschneider, Kaufmann R. Brod, Kaufmann W. Bulgatow, Kunstgärtner F. Daugull, Sattlermeister E. Droß, Kaufmann G. Emmerich, Hausbesitzer Professor Dr. J. Engelmänn, Hausbesitzer Professor Dr. E. Erdmann, Kaufmann Fr. Faure, Wagenbauer-Altermann G. Fischer, Hausbesitzer Franz Fischer, Kaufmann Al. Frederting, Kaufmann Altermann E. Freymuth, Kaufmann M. Friedrich, Hausbesitzer G. Goldmann, Kaufmann R. Goruschklin, Redacteur A. Grenzstein, Hausbesitzer B. Grewing, Hausbesitzer N. v. Grote, Schuhmachermeister Fr. Hampf, Altermann C. Hackenschmidt, Redacteur Dr. R. A. Herrmann, Hausbesitzer A. v. Hofmann, Hausbesitzer Fr. Hübbe, Kaufmann A. Kalarinow, Kaufmann G. Königsfeld, Buchhändler C. Kräger, Hausbesitzer Chr. Kymmel, Buchdruckereibesitzer C. Laakmann, vereidigter Rechtsanwalt S. Lieben, Schuhmachermeister C. Lipping, Kaufmann W. Ljubimow, Hausbesitzer J. Märja, Hausbesitzer Dr. J. Meyer, Hausbesitzer Cand. jur. E. Midwih, Kupferschmiedemeister W. Müller, Kaufmann A. Oberleitner, Hausbesitzer Professor emer. Dr. G. v. Dettingen, Fleischer G. Pöhl, Kaufmann P. Popow, Gärtner C. Rembach, Professor Dr. W. v. Rohland, Hausbesitzer Dr. H. v. Sahmen, Kaufmann G. Sachs, Hausbesitzer D. v. Samson, Hausbesitzer Malermeister C. Schröder, Mechaniker P. Schulze, Hausbesitzer Oberpaster W. Schwarz, Kleinhändler A. Stamm, Hausbesitzer Rüster B. Stern, Hausbesitzer Secretair M. Stillmar, Hausbesitzer Secretair G. v. Stryl, Tischlermeister H. Sturm, Hausbesitzer Oberlehrer C. Treßner, Hausbesitzer Kaufmann E. Umblla, Hausbesitzer Professor Dr. P. Wislowatow, vereidigter Rechtsanwalt Th. Wulffius.

**Stadtamt.** **Stadthaupt:** Wirkl. Staatsrath und Ritter Dr. W. v. Bod. **Stellvertreter des Stadthaupts:** Fr. Daugull, Stadtrath: R. Brettschneider, Professor Dr. E. Erdmann, Const. Botownew. **Kanzlei des Stadtamts.** **Secretair:** M. Stillmar. **Buchhalter:** Hofrath H. Jakobson. **Rassirer:** C. Hornberg. **Kanzlisten:** Martinjenn, Lergan, Christiani und Drowing.

### Unterorgane des Stadtamts.

**Bau- und Wege-Commission.** **Präsident:** a. der Bau-Abtheilung: Stadtrath R. Brettschneider; b. der Straßenpflasterung: Stadtrath F. Daugull. **Glieder:** R. Brod, G. Fischer, C. Hackenschmidt, Fr. Hübbe, W. Müller.

**Armen- und Siechen-Commission.** **Stadtrath** R. A. Botownew. **Glieder:** F. Fischer, G. Goldmann, P. Popow, Dr. H. v. Sahmen.

**Quartier-Commission.** **Präsident:** Stadtrath R. A. Botownew. **Glieder:** W. Ljubimow, L. Reinwalbt.

**Commission für Feuerlöschwesen.** **Präsident:** Stadtrath C. Erdmann. **Glieder:** P. Bahr, Ed. Bedmann, F. Breels, G. Fischer, C. Hackenschmidt, C. Lipping, W. Müller, G. Sachs, C. Schröder, A. Stamm, H. Sturm.

**Sanitäts-Commission.** **Präsident:** R. A. Botownew. **Glieder:** M. Friedrich, Dr. E. Hermann, Dr. J. Meyer, Dr. H. v. Sahmen.

**Handels- und Revisions-Commission.** **Präsident:** Stadtrath C. Erdmann. **Glieder:** H. Art, J. Arndt, P. Bahr, Ed. Bedmann, P. Besnoffow, F. Faure, R. Goruschklin, F. Hampf, A. Kalarinow, G. Königsfeldt, C. Lipping, W. Ljubimow, W. Müller, G. Sachs, A. Stamm.

**Commission für die Verwaltung des Holzcomptoirs.** **Präsident:** Stadtrath C. Erdmann. **Glieder:** G. Fischer, G. Sachs. **Stellvert.** **Glieder:** Fr. Breels, A. Grenzstein.

**Promenaden- und Anlagen-Commission.** **Präsident:** Stadtrath R. Brettschneider. **Glieder:** Prof. Dr. Alex. v. Dettingen, Ed. Bedmann, A. Grenzstein, D. v. Samson.

**Commission der städtischen Gasanstalt.** **Präsident:** Stadtrath F. Daugull. **Glieder:** Fr. Breels, R. Brod, G. Emmerich, W. Müller.

**Immobiliensteuer-Commission.** **Präsident:** Stadtrath R. A. Botownew. **Glieder für den I. Stadttheil:** G. v. Stryl, G. Sachs. **Stellvert.** **Glieder:** J. Arndt, Fr. Breels, A. Kalarinow. **Glieder für den II. Stadttheil:** P. Bahr, S. Umblla, A. Königsfeldt. **Stellvert.** **Glieder:** C. Bord, A. v. Hofmann, C. Kräger. **Glieder für den III. Stadttheil:** G. Königsfeldt, C. Rembach, C. Schröder. **Stellvert.** **Glieder:** B. Bartels, C. Lipping, G. Pöhl.

**Stadt-Güter-Commission.** **Präsident:** Dr. G. v. Dettingen. **Glieder:** C. v. Anrep, Fr. Daugull, R. v. Grote, Fr. Hübbe, Th. Wulffius.

**Reih-Cassa-Commission.** **Präsident:** Stadtrath Fr. Daugull. **Glieder:** F. Fischer, G. Freymuth, C. Hackenschmidt, W. Müller, A. Oberleitner.

**Disconto-Cassa-Commission.** **Präsident:** Stadtrath R. Brettschneider. **Glieder:** J. Arndt, G. Freymuth, C. u. A. Hackenschmidt, A. Oberleitner, P. Schulze.

### Gilden.

**Große St. Marien- oder Kaufmanns-Gilde.** **Wortführender Altermann:** Ewald Freymuth, **Vice-Altermann:** Heinrich Laakmann, **Dochmann:** C. v. Sengbusch, **Vice-Dochmann:** Fris Faure, **Buchhalter:** Hartmann.

**Kleine St. Antoni- oder Junst-Gilde.** **Wortführender Altermann:** Carl Hackenschmidt, **Vice-Altermann:** Franz Fischer, **Dochmann:** Ed. Droß, **Vice-Dochmann:** C. Bedmann, **Buchhalter:** Krug.

**Gildencommission.** **Stadtverordnete:** R. Brod, F. Faure, C. Laakmann. **Candidaten:** J. Arndt, M. Friedrich, C. Ruffo. **Experten:** P. Mettus, L. Reinwalbt.

**Gewerbe-Commission.** **Stadtverordnete:** Fr. Daugull, G. Fischer, A. Stamm. **Candidaten:** F. Stamm, Fr. Breels, D. Thal. **Experten:** C. Hackenschmidt, Rembach.

**Stadt-Schulcollegium.** **Gustav Dehen, C. Midwih, Feher-eisen und die Delegirten des Curatoriums:** Riprianowitsch und Sapatow.

**Städtisches Real-Schulcollegium.** **Präsident:** Stadthaupt wirkl. Staatsrath Dr. W. v. Bod. **Glieder:** C. Midwih, A. Oberleitner. **Vom Curator ernanntes Glied:** A. Konstantinowski.

**Forst- und Oekonomie-Verwaltung.** **Stadtförster:** A. Schmidt. **Stadtrevisor:** R. Rech. **Stadttingenieur:** G. Weber. **Stadtarzt:** Dr. G. Weidenbaum. **Stadtwäger:** L. Fischer. **Holzinspector:** C. W. Kruse. **Warttobog:** J. Hampf.

**Waisen- Behörde.** **Präsident:** Stadthaupt W. v. Bod. **Glieder:** Carl Kräger, G. Freymuth, P. Schulze. **Geschäftsführer:** cand. jur. Ewald Stern. **Ministerial:** Stelling.

**Steuerverwaltung (im Rathhaus).** **Vorsitzender:** dim. Commerzbürgermeister A. Oberleitner. **Beisitzer:** Vice-Altermänner C. Laakmann, Franz Fischer. **Buchhalter:** A. Fuchs. **Kanzlisten:** D. Komert, C. Olshopp. **Ministerial:** Parß.

**Zwangs- Arbeitshaus.** **Verwaltung.** **Präsident:** C. Laakmann. **Directore:** F. Faure, Ed. Bedmann. **Inspector:** G. Beder.

**Medicinalwesen.** **Kreisarzt:** Coll.-Rath Dr. Christian Ströhmberg, Carlowsstr. 4. **Älterer Kreisarzt-Discipel:** Joh. Lönnison. **Jüngerer Kreisarzt-Discipel:** Hugo Lechnas. **Kreis-**

**Hebamme:** A. Moskowa. Stadtphysikus und Polizeiarzt: Coll.-Rath u. Ritter Dr. Weidenbaum.

**Verwaltung des Bezirks-Krankenhanjes.** Polizeimeister: Rast. Kreisarzt: Dr. Ströhmberg. Aufseher: J. Wilhelmson.

**Freipracticirende Aerzte.** Blumberg, J., Chirurg. Klinik, Sprechst. von 9—10. D. Dammfeldt, Gildenstr. 3, Sprechst. v. 1—2 Uhr. J. Faure, Wallgraben 8, Sprechst. v. 9—10 u. 4—5 Uhr, Sonntags v. 9—10 Uhr. R. v. Gernet, Leichstr. 5, Sprechst. von 3—4 Uhr. A. Hansen, Petersburger Str. 35, Sprechst. v. 10—11 1/2 Uhr. A. Hartge, Rühnstr. 3, Sprechst. v. 9—10 u. 3—4 Uhr, Sonntags von 10—11 Uhr. E. Jaesche, Leichstr. 27, Sprechst. v. 10—12 1/2 u. 4—5 Uhr. E. Jannien, Sprechst. 20, Sprechst. v. 8—10 und 4—5 Uhr. Kelterborn, Peplerstr. 1, Sprechst. v. 8—10 u. 5—6 Uhr. S. Kessler, Rüterstr. 2, Sprechst. 10—11 Uhr. Kieferich, Alexanderstr. 9, Sprechst. von 9—11 u. 4—5 Uhr, Sonntage ausgenommen. R. Koch, Jacobstr. 6, Sprechst. von 1—2 Uhr Sonntage ausgenommen. H. Koppel, Rigasche Str. 35, Sprechst. v. 9—11 u. 3—5 Uhr, Sonntags v. 1—3 Uhr. Fr. Krüger, Leichstr. 6, Sprechst. v. 1—2 Uhr, für Hautkrankheiten am Montag und am Freitag von 3—4 Uhr. Sojus A. Joh. Meyer, Schloßstr. 12, Sprechst. v. 9—10 Uhr (nur für Frauen) und 3—4 Uhr, Sonntage ausgenommen. R. Otto, Peplerstr. 17, Sprechst. v. 9—10 Uhr, für Obren-, Rachen-, u. Nasenkrankheiten v. 3—4 Uhr. H. v. Sahmen, Johannisstr. 11, Sprechst. v. 1/2 9—10 Uhr. Chr. Ströhmberg, Carlswaistr. 4, Sprechst. v. 9—11 u. 4—5 Uhr. G. Weidenbaum, Stadtarzt, Sternstr. 5, Sprechst. v. 9—10 u. v. 4—5 Uhr. W. Zoega v. Manteuffel, Carlswaistr. 2, Sprechst. von 1—1/2 8 Uhr.

**Zahnärzte.** Wittwe Waldmann, Altstr. 3. Witas Rhode, Großer Markt 10. A. Anietich, Johannisstr. 14. Rast, Johannisstr. 6.

**Hebammen.** I. Stadttheil: Ebert, Krause, Thomson, Rudbing, Behre, Bofse. II. Stadttheil: Grünberg, Koll, Feodoroff, Soke, Mey, Hoffmann, Rosenthal, Leichmann, Heinrichsen, Gönzess, E. Schmidt geb. Hector, Alexanderstr. 25, Frau Dumpy, Peterhof. III. Stadttheil: Jürgenjohn, Bieber, Holmstr. 4, Rautenberg, Leichmann, Krasling, Birch, A. Andreß, S. Reinwaldt.

**Apotheken.** Hagentorn, Th. Röhlert, H. Sturm, Alex. Kramer.

**Schubblattern-Impfungs-Comité.** Präses: Kreisdeputierter Baron Nolden-Moiselag. Glieder: Oberpastor Schwarz, griech.-orth. Protokollerei Oblaszow, Polizeimeister Rast, Kreischef Baron Maybell, binn. Commerzbürgermeister Oberleitner, stellvertretender Schriftführer: A. v. Hoffmann, Kreisarzt Dr. Christ. Ströhmberg.

### Reffort des Ministeriums der Justiz.

**Gehilfen des Procureurs des Rigaer Bezirks-Gerichts.** Für den IX. Jurjew-Werroschen Bezirk: Hofrath Leonid Nikolajewitsch Asanajew, Breitstr. 6. Für den X. Jurjew-Werroschen Bezirk: Coll.-Secretair Alexei Wassiljewitsch Kasanetsch, Mühlenstr. 12.

**Präses des Jurjew-Werroschen Friedensrichters-Plenums:** Archangelst. Ranzlei: Secretair: Coll.-Secr. Wladimir Wolesslawowitsch Segart. Dessen Gehilfen: Klimenty Kasimirowitsch Roslawski u. Gouv.-Secr. Bronislaw Fomitsch Rotarski.

**Ehrenfriedensrichter:** Wirkl. Staatsrath Paul Alexandrowitsch Wislawow, Carlswaistr. 16, Verabsch. Garde-Rittmeister Nicolai v. Grote, Gartenstr. 29. Kammerjunger Otto v. Essen-Gaster und cand. jur. Alexander v. Moller-Sommerpahlen. **Ergänzungs-Friedensrichter:** Coll.-Assessor Eugen Nikolajewitsch Dedyterew, Hotel Bellevue.

**Friedensrichter des Jurjew-Werroschen Bezirks.** Für den I. District: Coll.-Secr. Leonid Andrejewitsch Konorow, Peplerstraße 4. Dieser District umfaßt die Kirchspiele Jurjew und Wenden u. die nordwestliche Grenze der Stadt, die ungerade Rn. führenden Häuser der Jakobstr. und die gerade Rn. führenden Häuser der Breitstr., außerdem den Gemeindebezirk Ilmejahl. Für den II. District: Gouv.-Secr. Dionis Iwanowitsch

Sturitschau, Petersburger Str. 34. Dieser District umfaßt das linke Embach-Ufer, die gerade Rn. führenden Häuser der Kath-hausstr. bis Nr. 30, die ungerade Rn. führenden Häuser der Langstr. bis Nr. 27 und den Embachfluß bis zur Steinbrücke. Für den III. District: Hofrath Andrei Iwanowitsch Schmidt, Pleslawische Str. 4a. Dieser District umfaßt den südwestlichen Theil der Stadt am rechten Embach-Ufer mit dem Gemeindebezirk Radafer. Für den IV. District: Coll.-Assessor Wladimir Andrejewitsch Archjanowitsch, Holmstr. 14. Dieser District umfaßt die Kirchspiele Randen, Rawelecht, Küggen, Gambh und Ilmejahl, außer den Gemeindebezirken: Walguta, Riddijew, Duderhof u. Krüdnershof.

**Gerichtspräsident in Jurjew:** Julius Karlowitsch Sinte, Schmalstr. 3. Was Michailowitsch Machonka, Jamasche Str. 1. Tolimir Ossipowitsch Bednasschitsch, Rigasche Str. 25.

**Untersuchungsrichter.** Für den I. District: Michail Michailowitsch Ebuldin, Peplerstr. 15a. Dieser District umfaßt die ganze Stadt mit dem Bahnhof. Für den II. District: Iwan Iwanowitsch Wwebenski, Behnstr. 2. Dieser District umfaßt die Kirchspiele Pais, Eds, Küggen, Talfhof, Rawelecht, Randen, Wingen und die Baltische Eisenbahn derselben Kirchspiele. Für den III. District: cand. jur. Alexei Alexandrowitsch Kewski, Petersburger Str. 40. Dieser District umfaßt die Kirchspiele Zorma-Lohhusu, Bartholomäi, Roddaser und Marien-Magbalenen. Für den IV. District: Gouv.-Secr. Grigori Grigorjewitsch Trubnikow, Magazinstr. 12. Dieser District umfaßt die Kirchspiele Jurjew, Wenden, Gambh, Odenpäh, Theal-Föll und die Riga-Pleslauer Eisenbahn derselben Kirchspiele.

**Gerichts-Präsident des Bezirks-Gerichts:** Coll.-Assessor Paul Leonardowitsch Urbanowitsch, Lechelfersche Str. 9.

**Arepoß-Abtheilung.** Secretair: Lit.-Rath cand. jur. Friedrich Fedorowitsch Otho (russ. Orro). Gerichtsamts-Candidat: Coll.-Secr. cand. jur. Alexander Iwanowitsch Freidant.

**Oberbauengerichte des Jurjewer Kreises.** Für den I. Bezirk: cand. jur. Otto Hoffmann, Holmstr. 14. Für den II. Bezirk: cand. jur. Coll.-Secr. Arwed Schmidt.

**Commissaire für Bauangelegenheiten.** Für den I. Bezirk: Hofrath J. Milharb, Marktstr. 8. Für den II. Bezirk: E. de Witt, Magazinstr. 12.

**Notariat.** Comptoir des Notarius publicus: cand. jur. Karl Karlowitsch Rosenthal, Rüterstr. 3, geöffnet täglich von 9—3 Uhr und 5—7 Uhr Nachmittags.

Comptoir des Notarius publicus: Peter Nikolajewitsch Christitsch.

**Nbliche Jurjew-Werrosche Vormundschafts-Behörde (Sitz in Jurjew).** Präses: Baron R. Stael von Holstein. Beisitzer: cand. jur. D. Samson v. Himmelstjerna, A. v. Staden, G. v. Kennenkampf.

### Advocatur.

a. **Bereidigte Rechtsanwälte:** Wilhelm Iwanow, Erdmann, Johannisstr. 6, Sprechst. von 9—11 und von 4—6 Uhr. Eduard Georgjewitsch Behbert, Rühnstr. 2, Sprechst. von 9—10 u. 4—6 Uhr. Sigismund Pawlowitsch Bieken, Breitstr. 16, Sprechst. von 9—10 u. 5—7 Uhr. Fedor Iwanowitsch Saag-Wulffius, Rüterstr. 20, Sprechst. von 10—11 u. 5—7 Uhr.

b. **Gehilfen der bereidigten Rechtsanwälte:** Arndt Friedrichowitsch v. Busch, Großer Markt 15, Sprechstunden von 9—10 u. 4—6 Uhr. Wladimir Danilowitsch Schwoffen, Peplerstr. 4, Sprechst. v. 4—5 Uhr. Karl Karlowitsch Midwiz, Großer Markt 10, Sprechst. v. 9—10 u. 4—6 Uhr. Jacob Karlowitsch v. Mühlenbahl, Jacobstr. 23, Sprechst. v. 9—10 u. 4—6 Uhr. Reinhold Reinholdowitsch Umblija, Bubenstr. 3, Sprechst. v. 9—10 u. 4—6 Uhr.

c. **Privat-Anwälte.** Rüdiger Franzowitsch Oluscho, Altstr. 2.



**Reffort des Ministeriums der Volksaufklärung.**

**Universität.** Rector: Dr. Anton Sem. Dubilowitsch, ordentl. Prof. der Slavischen Philologie, wirl. Staatsr. und Ritter, Stadth. I, Jacobstr. 42, Haus v. Reugner. Sprechstunden an allen Wochentagen um 1/2 Uhr Mitt. in der Universität.

**Prorector:** Mag. Alexander Philippow, stellv. ordentl. Prof. des Staatsrechts, Coll.-Ass., Stadth. II, Kigafche Str. 55, Haus v. Seiblich. Sprechst. Mont., Mittw. und Freitag um 1, Dienstag, Donnerstag und Sonnabend um 2 Uhr in der Universität.

**Defane:** a. der theol. Facultät: Mag. Johannes Kersten, stellv. ordentl. Prof. der systematischen Theologie, Stadth. II, Leichstr. 26, Haus Braun.

b. Der jur. Facultät: Dr. Johannes Engelmann, Prof. em. und ordentl. Prof. des russischen Privatrechts und Civilprocesses, wirl. Staatsrath und hoher Orden Ritter. Stadth. II, Wallgraben Nr. 17, im eigenen Hause. Sprechstunden am Dienstag, Mittwoch und Donnerstag von 4 - 5 Uhr Nachm. zu Hause, und in der Universität gleich nach den Vorlesungen.

c. Der med. Facultät: Dr. Georg Dragenborff, Prof. em. und ordentl. Prof. der Pharmacie, wirl. Staatsrath und hoher Orden Ritter, Stadth. I, Scharrenstr. 2, Haus Reblen. Sprechstunden an allen Wochentagen von 9 Uhr Vorm. im pharmaceutischen Institut und am Montag um 1/2 2 Uhr Vorm. in der Kanglei der medicinischen Facultät.

d. Der hist.-phil. Facultät: Mag. Jacob Ohle, außerordentl. Prof. der Philosophie und Pädagogik, Stadth. II, Philosophen-Str. 2, Haus Hampf.

e. Der phys.-math. Facultät: Mag. Franz Lewinson-Lessing, außerordentl. Prof. der Mineralogie, Coll.-Rath, Stadth. II., Peplerstr. 13, Haus Blumberg.

**Facultäten:** 1) Theologische Facultät: Dr. Wilhelm Volk, Prof. em. und ordentl. Prof. der semitischen Sprachen, wirl. Staatsrath und hoch. Orden Ritter., Stadth. I, Mühlenstr. 12, Haus v. Kugelgen. Sprechstunden von 4 bis 5 Uhr Nachm. zu Hause. Dr. Ferdinand Mählau, ordentl. Prof. der exegetischen Theologie, wirl. Staatsrath und hoher Orden Ritter, Stadth. II, Wallgraben Nr. 16 im eigenen Hause. Sprechstunden täglich von 4—5 Uhr Nachm. Dr. Ferdinand Hoerschelmann, ordentl. Prof. der praktischen Theologie, Pastor der Universitäts-gemeinde, Staatsrath und Ritter, Stadth. II, Wallgraben Nr. 19, im Universitäts-Pastorate. Sprechstunden tägl. von 4—5 Uhr Nachm. Mag. Johannes Kersten, stellv. ordentl. Prof. der systematischen Theologie, Stadth. II., Leichstr. Nr. 26, Haus Braun. Sprechstunden am Montag, Dienstag, Donnerstag und Freitag um 12 und 1 Uhr Mitt. im Lesezimmer der Universität und am Mittwoch von 12—1 Uhr M. zu Hause. Mag. Alfred Seeberg, Privatdocent, Stadth. I, Mühlenstr. 4, Haus v. Feymann. Sprechstunden täglich von 2—3 Uhr Nachmittags.

2) Juristische Facultät: Dr. Johannes Engelmann, Prof. em. und ordentl. Prof. des russischen Privatrechts und Civilprocesses (f. Defane). Mag. Alexander Philippow, ordentl. Prof. des Staatsrechts (f. Prorector). Cand. Wladimir Derjuschinski, außerordentl. Prof. des Polizeirechts. Mag. Eugen Paffel, außerordentl. Professor des römischen Rechts. Stadth. II, Peplerstr. Nr. 18, Haus Blumberg. Sprechstunden am Montag und Freitag von 1—2 Uhr Nachm. zu Hause und in der Universität nach den Vorlesungen. Mag. Michael Djatonow, außerordentl. Prof. der Geschichte des russischen Rechts, Coll.-Rath, Stadth. II, Leichstr. Nr. 37, Haus Pohlmann. Sprechstunden täglich von 6—7 Nachm. Dr. Nikolai Raryschew, ordentl. Prof. der politischen Oekonomie, Stadth. II, Blumenstr. Nr. 13, Haus Prof. Helmling. Sprechstunden am Dienstag und Freitag von 5—6 Uhr Nachm. Dr. Peter Pustoroslew, ordentl. Prof. des Criminalrechts, Stadth. II, Alexanderstr. 19, Haus Stamm. Sprechstunden v. 2—3 Uhr Nachm. zu Hause. Mag. Alexei Gulajeff, außerordentl. Prof. des röm. Rechts, Stadth. II, Carlowa-Str. 6, Haus v. Brasch. Sprechst. 1 Uhr Mittags in der Universität. Cand. Leo Casso, stellv. außerordentl. Prof. des in Liv-, Est- und Kurland geltenden Provinzialrechts und der juristischen Praxis, Stadth. II, Rastanienstr. Nr. 15, Haus Stahl. Cand. Adam Zatschinski, stellv. Docent der

Encyclopädie des Rechts, Hofrath, Stadth. II, Sternstr. Nr. 15, Haus Commerzklub. Sprechstunden in der Universität am Freitag um 2 Uhr Nachm. Cand. Alexander Keworow, stellv. Docent des Handelsrechts, Coll.-Secr. Stadth. II, Carlowastr. Nr. 28, Haus Zmigrodski. Sprechstunden am Dienstag und Freitag von 3—4 Uhr Nachm. Cand. Mitrofan Petrow, stellv. Docent des Finanzrechts, Stadth. II, Sternstr. Nr. 11, Haus Ruffing. Sprechstunden am Dienstag und Mittwoch um 10 Uhr Vorm. und am Freitag und Sonnabend um 2 Uhr Nachm. im Lesezimmer der Universität. Cand. Graber, stellv. Docent des Völkerrechts.

3) Medicinische Facultät: Dr. Georg Dragenborff, Prof. em. und ordentl. Prof. der Pharmacie (f. Defane). Dr. Alexander Schmidt, Prof. em. und ordentl. Prof. der Physiologie, wirl. Staatsrath und hoher Orden Ritter, Stadth. II, Gartenstr. Nr. 10, im eigenen Hause. Sprechstunden täglich von 3—4 Uhr Nachm. Dr. Bernhard Röber, ordentl. Prof. der Staatsarzneikunde, wirl. Staatsrath und Ritter, Stadth. I, Lechelfersche Str. Nr. 9, Haus Flor. Sprechstunden täglich um 12 Uhr Mitt. im gerichtsarztlichen Institut und um 2 Uhr Nachm. zu Hause. Dr. Edward Raehlmann, ordentl. Prof. der Ophthalmologie und ophthalmologischen Klinik, Staatsrath und Ritter, Stadth. II, Gartenstr. Nr. 22, Haus v. Wahl. Sprechstunden täglich von 3—4 Uhr Nachm. Dr. Richard Thoma, ordentl. Prof. der allgemeinen Pathologie und pathologischen Anatomie, Staatsrath und Ritter, Stadth. II, Bahnhofstr. Nr. 14, Haus v. Kugelgen. Sprechstunden an allen Wochentagen um 12 Uhr Mitt. im pathologischen Institut. Dr. August Rauber, ordentl. Prof. der Anatomie, Staatsrath und Ritter, Stadth. II, Marienhofsche Str. Nr. 20, Haus Teas. Sprechstunden täglich um 12 Uhr Mitt. im Anatomicum. Dr. Rudolph Robert, ordentl. Prof. der Arzneimittellehre, Diätetik und Geschichte der Medicin, Staatsrath und Ritter, Stadth. II, Marienhofsche Str. Nr. 14, Haus v. Kugelgen. Sprechstunden an allen Wochentagen um 12 Uhr. Mitt. im pharmatolog. Institut. Dr. Otto Küstner, ordentl. Prof. der Geburtshilfe, der Frauen- und Kinderkrankheiten, Staatsrath und Ritter, Stadth. II, Sternstr. Nr. 3, Haus Prof. v. Rohland. Sprechstunden täglich von 1—2 Uhr Nachm. mit Ausnahme der Sonn- u. Festtage. Dr. Carl Dehio, ordentl. Prof. der speciellen Pathologie und Klinik, Staatsrath und Ritter, Stadth. II, Gartenstr. Nr. 24, Haus Teas. Sprechstunden täglich von 1—2 Uhr Mitt. mit Ausnahme der Sonn- u. Festtage. Dr. Dietrich Barfurth, ordentl. Prof. der vergleichenden Anatomie, Embryologie und Histologie, Staatsrath, Stadth. II, Leichstr. Nr. 18, Haus Frese. Sprechstunden täglich von 9—10 Uhr Vorm. im vergleichend. anatomischen Institut. Dr. Wilhelm Koch, ordentl. Prof. der Chirurgie und chirurgischen Klinik, Staatsrath und Ritter, Stadth. II, Kigafche Str. Nr. 61, Haus Besnowoff. Sprechstunden täglich von 2—3 Uhr Nachm. Dr. Wladimir v. Tschisch, ordentl. Prof. der Psychiatrie, Staats-Rath und Ritter, Stadth. III, Allee-Str. Nr. 1, Klinik für Nerven- und Geisteskranken. Sprechstunden täglich von 10—11 Uhr Vorm. Dr. Stepan Wassiljew, ordentl. Prof. der speciellen Pathologie und Klinik, Stadth. II, Wallgraben Nr. 15, Haus Menzendorff. Sprechstunden von 3—4 Uhr Nachm. zu Hause. Dr. Leonhard Kehler, Docent der Geburtshilfe, Staatsrath und Ritter, Stadth. I, Rüterstr. Nr. 2, Haus v. Wahl. Sprechstunden täglich von 10—11 Uhr Vorm. Dr. Ernst Stadelmann, Docent der klinischen Propädeutik, Hofrath, Stadth. II, Sternstr. Nr. 9, Haus Liebisch, Sprechstunden täglich von 12—1 Uhr Mitt. Dr. Werner Joerge v. Mantensfel, Docent der Chirurgie, Hofrath, Stadth. I, Compagniestr. Nr. 1, Haus Köbler. Sprechstunden täglich von 10—11 Uhr Vorm. Privat-Prof. Rudolph Grebe, stellv. gelehrter Apotheker, Stadth. I, Rüterstr. Nr. 2, im alten Universitätsgebäude. Sprechstunden täglich von 11—12 Uhr Vorm. Dr. Friedrich Krüger, Docent, Coll.-Assessor, Stadth. II, Leichstr. Nr. 6, Haus v. Zur-Mühlen. Sprechstunden tägl. von 9—10 Uhr Vorm. im physiologischen Institut.

Ferdinand Witas-Rhobe, Lehrer der zahnärztlichen Technik, Stadth. I, Großer Markt Nr. 10, Haus Ahmus. Sprechstunden an allen Wochentagen von 10—1 Uhr Vorm. und von 4—6 Uhr Nachmittags.

4) Historisch-philologische Facultät: Dr. Leo Meyer, Prof. em. und ordentl. Prof. der deutschen und vergleichenden Sprachkunde, wirl. Staatsrath und hoher Orden Ritter, Stadth. I, Jacobstr. Nr. 38, im eigenen Hause. Sprech-

stunden täglich von 4–5 Uhr Nachm. Dr. Wilhelm Foerschmann, ordentl. Prof. der altklassischen Philologie und Literaturgeschichte, wirtl. Staatsrath und Ritter, Stadth. II, Gartenstr. Nr. 13, im eigenen Hause Sprechstunden am Montag, Dienstag, Mittwoch, Donnerstag um 2 Uhr Nachm. und am Freitag um 7 Uhr Abends im Lesezimmer der Universität. Dr. Ludwig Mendelssohn, ord. Prof. der altklassischen Philologie und der griechischen und römischen Alterthümer, Staatsrath und Ritter, Stadth. II, Leichstr. Nr. 35, Haus Roger. Sprechstunden am Dienstag und Freitag um 3 Uhr Nachm. im Lesezimmer der Universität. Dr. Richard Hauemann, ordentl. Prof. der allgem. Geschichte: Staatsrath und Ritter, Stadth. II, Leichstr. Nr. 15, Haus v. Moller. Sprechstunden am Montag, Mittwoch und Freitag von 3–4 Uhr Nachm. Dr. Otto Walz, wirtl. Staatsrath, ordentl. Prof. der allgemeinen Geschichte, wirtl. Staatsrath und Ritter, Stadth. II, Marienhofische Str. Nr. 14, Haus v. Kugelgen. Dr. Paul Wisłowatow, ordentl. Prof. der russischen Sprache insbesondere und der slavischen Sprachkunde im Allgemeinen, wirtl. Staatsrath und Ritter, Stadth. II, Carlowskistr. Nr. 16, im eigenen Hause. Sprechstunden täglich von 9–11 Uhr Vorm. Dr. Richard Mude, ordentl. Prof. der Geographie, Ethnographie und Statistik, Staatsrath und Ritter, Stadth. II, Peplerstr. Nr. 15, Haus Clara. Mag. Jacob Ohle, außerordentl. Prof. der Philosophie und Pädagogik, (i. Delane). Mag. Woldemar Ralmberg, außerordentl. Prof. der altklassischen Philologie und Archäologie, Stadth. II, Rigasche Str. Nr. 2, Haus Rings. Sprechstunden am Mittwoch und Sonnabend von 5–7 Uhr Nachm. Mag. Eugen Schmurlo, außerordentl. Prof. der Geschichte Rußlands, Stadth. II, Leichstraße Nr. 22, Haus v. Wulf. Sprechstunden am Dienstag u. Donnerstag von 3–4 Uhr Nachm. Dr. Leonhard Masing, Docent der russischen Sprache und Literatur, Stadth. II, Rigasche Str. Nr. 57, Haus Sommer. Sprechstunden täglich von 9–10 Uhr Vorm. Dr. Leopold v. Schroeder, Docent der alt-indischen Sprache und Literatur, Staatsrath u. Ritter, Stadth. I, Botanische Str. Nr. 36, Haus Pasing. Sprechst. am Montag und Donnerstag von 3–4 Uhr Nachm.

5) **Physiko-mathematische Facultät:** Dr. Ludwig Schwarz, ordentl. Prof. der Astronomie, wirtl. Staatsrath und hoher Orden Ritter, Stadth. I, Dom, neben der Sternwarte. Sprechst. täglich von 10–12 Uhr Vorm. Dr. Edmund Ruffow, ordentl. Prof. der Botanik, wirtl. Staatsrath und Ritter, Stadth. I, Breitstr. Nr. 22, im botanischen Garten. Sprechst. am Mittwoch und Freitag von 1–2 Mitt. im botanischen Cabinet resp. in der Wohnung. Dr. Julius v. Kennel, ordentl. Prof. der Zoologie, Staatsrath, Stadth. II, Marienhofische Str. Nr. 5, Haus Reigner. Sprechstunden an den 5 ersten Wochentagen von 11–12 Uhr Mitt. im zoologischen Cabinet. Fürst A. Golizyn, außerordentl. Prof. der Physik. Dr. Johann Lemberg, außeretatm. ordentl. Prof. der Mineralogie, Staatsrath und Ritter, Stadth. III, Fortunastr. Nr. 5, Haus Werchowinski. Sprechst. täglich von 9–1 Uhr Vorm. im mineralogischen Cabinet. Dr. Adolf Knefer, ordentl. Prof. der angewandten Mathematik, Staatsrath, Stadth. II, Gartenstr. Nr. 7, Haus Günther. Sprechst. täglich um 11 Uhr Vorm. im mathematischen Cabinet. Mag. Theodor Molien, Docent der reinen Mathematik, Coll.-Rath, Stadth. I, Quappenstr. Nr. 5, Haus Goebel. Sprechst. täglich von 2–3 Uhr Nachm. Mag. Franz Levinson-Leising, außerordentl. Prof. der Mineralogie (i. Delane). Dr. Gustav Tamman, außerordentl. Prof. der physikalischen Chemie, Hofr., Stadth. III, Petersburger Str. Nr. 67, Haus Caspar. Sprechst. täglich von 11–12 Uhr Vorm. im chemischen Cabinet. Cand. Leonid Lachin, stellv. außerordentl. Prof. der reinen Mathematik. Reinhold Gulete, stellv. Docent der Elemente der Baukunst und Universitäts-Architekt, Stadth. I, Katholische Str., Haus Leas. Sprechst. täglich von 9–10 Uhr Vorm. Dr. Ludwig v. Strube, Observator, Coll.-Rath, Stadth. II, Carlowskistr. Nr. 7, Haus Stillmar. Mag. Johannes Klinge, Privatdocent und Gehilfe des Directors des botanischen Gartens, Coll.-Ass. und Ritter, Stadth. I, Breitstr. Nr. 22, im botanischen Garten. Mag. Gustav v. Grose, Privatdocent und Assistent an der Sternwarte, Coll.-Rath und Ritter, Stadth. I, Dom, neben der Sternwarte. Sprechst. täglich von 10<sup>1</sup>/<sub>2</sub>–11 Uhr Vorm. Mag. Arved Thomson, Privatdocent, Stadth. II, Carlowskistr. Nr. 17, Haus Thomson. Sprechst. täglich von 10–11 Uhr Vorm. im ökonomisch-technologischen Cabinet. Mag. Peter Rabil, Privatdocent.

Außer den Facultäten stehende Lehrbeamte. 1) Prof. der Theologie für Studierende orthodox-griechischer Confession: Priester Mag. Arsenij Jarewskij.

2) Religionslehrer für Studierende römisch-kathol. Confession. Priester Mag. Alexander Pjatschir, Stadth. I, Jacobstr. im katholischen Kirchenhause. Sprechst. täglich von 12–1 Uhr Mittags.

3) Sectoren: Cand. Jacob Lautenbach, Sector der lettischen Sprache Hofr. und Ritter, Stadth. II, Gartenstr. Nr. 16, Haus Mathiesen. Sprechst. von 11–12 Uhr Vorm. Dr. August Hermann, Sector der estnischen Sprache, Coll.-Assessor, Stadth. I, Mühlenstr. Nr. 5, Haus Berent. Sprechst. täglich von 11–12<sup>1</sup>/<sub>2</sub> Uhr Vorm. August Saget, Vertreter des Sectors der französischen Sprache. Coll.-Rath und Ritter, Stadth. II, Rastanien-Allee, Nr. 2, Haus Mag. Masing. Sprechst. täglich von 2–3 Uhr Nachm.

**Ranglei- und Verwaltungs-Beamte.** Cand. jur. Gustav Treffner, Secretair des Conseils Staatsrath und Ritter, Stadth. I, Schloßstr. Nr. 11, Haus Anschütz. Cand. jur. Fromhold Lomberg, Secretair des Directoriums, Coll.-Ass. und Ritter, Stadth. III, Rathhausstr. Nr. 8, Haus Fischer. Cand. jur. Alexander Wolownew, Secretair für Angelegenheiten der Studierenden, Coll.-Ass. und Ritter, Stadth. II, Rastanien-Allee Nr. 6, im eigenen Hause. Jacob Jacobson, Beamter für das Rechnungsfach, Coll.-Ass. u. Ritter, Stadth. I, Mühlenstr. Nr. 9, im eigenen Hause. Alfred Staum, Beamter für das Rechnungsfach, Coll.-Ass. und Ritter, Stadth. III, Malzmühlenstr. Nr. 1, Haus Johanson. Cand. jur. Victor v. Grewing, Archivar des Conseils und Directoriums, Stadth. I, Mühlenstr. 21, Haus Arnold. Grad. Stud. Wilhelm Keller, stellv. Translatur. Lit.-Rath, Stadth. III, Allee Nr. 20 a, Haus Stern. Eduard Beckmann, stellv. Executor, Ehrenbürger, filb. Med. am Stanislaus-Bande, Stadth. I, in der Domwirthschaft. Johannes Schwalbe, Ranglist des Conseils, Ehrenbürger, Stadth. III, Revalsche Str. Nr. 5. Eugen Stahl, Ranglist des Directoriums, Stadth. II, Leichstr. Nr. 25, Haus Stahl. Richard Seeburg, Ranglist für Angelegenheiten der Studierenden, Stadth. II, Carlowskistr. Nr. 13, Haus Feldmann.

**Pebell:** Fromhold Reinberg, Oberpebell, gold. u. filb. Medaillen am Stanislaus-Bande, Stadth. I, Ritterstr. Nr. 2, im alten Universitäts-Gebäude. Christian Bissor, Pebell, Stadth. III, Rathhausstr. Nr. 13, Haus Ringsiepp. Peter Meh, Pebell, Stadth. I, Jacobstr. Nr. 10, im eigenen Hause. Gottfried Blum, Pebell, Stadth. II, Marktstr. Nr. 53, Haus Firchow. Fromhold Leichmann, Pebell, Stadth. II, Gartenstr. Nr. 6, Haus Graf Stadelberg. August Kufin, Pebell, Stadth. III, Bergstr. Nr. 6, Haus Winter. Den Rangleien zugewiesen: Gottlieb Hermann, Pebellgehilfe, Stadth. II, Carlowskistr. Nr. 27, Haus Punga. Eduard Lecht, Stadth. III, Revalsche Allee, Haus Pöfute. Adolf Hilweg, Pebellgehilfe, Stadth. II, Annenhofische Straße Nr. 20, Haus Brett.

**Wissenschaftliche Anstalten.** 1) Bibliothek. Director: Prof. Dr. Ferdinand Mühlau. (i. theolog. Facultät) Bibliothekar: Dr. Wolfgang Schlüter, Stadth. I, Mühlenstr. 3a, Haus Petersen. Bibliothekar-Gehilfe: Cand. Benjamin Rordt, Lit.-Rath, Stadth. II, Rigasche Str. Nr. 43, Haus Bergbohm. Bibliothekars-Gehilfe: Cand. Edgar Schulz, Stadth. I, Johannisstr. Nr. 24, Haus Baron Nolden.

2) Kunstmuseum. Director: Prof. Woldemar Ralmberg (i. hist.-phil. Facultät).

3) Museum vaterländischer Alterthümer. Director Prof. Dr. Leo Meyer (i. hist.-phil. Facultät).

4) Sternwarte. Director: Prof. Dr. Ludwig Schwarz (i. phys.-math. Facultät). Observator: Dr. Ludwig v. Strube (i. phys.-math. Facultät). Assistent: Privatdocent Mag. Gustav v. Grose (i. phys.-math. Facultät).

5) Mathematisches Cabinet. Director: Prof. Dr. Adolf Knefer (i. phys.-math. Facultät).

6) Pharmaceutisches Institut. Director: Prof. Dr. Georg Dragendorff (i. Delane). Stellv. gelehrter Apotheker Mag. Rudolf Greve (i. med. Facultät). Laborant: Mag. Eduard Hahn, im alten Universitätsgebäude. Außeretatm. Laborant: Mag. Nikolai Kromer, ebendasselbst.

7) Chemisches Cabinet und Laboratorium. Director: Prof. Dr. Gustav Zammann (siehe phys.-math. Facultät). Gehilfe des Directors: Cand. Conrad Sponholz, Stadth. II, Sternstr. Laborant: Cand. Georg Sandesen, Stadth. II, Rodjensstr. Nr. 9, Haus Fernson.

8) Physikalisches Cabinet. Director: vacat. Assistent: Cand. Johann Goldberg, Stadth. II, Leichstr. Nr. 1, Haus Rasmow.

9) Oekonomisches Cabinet mit Samencontrollstation u. Laboratorium für Agricultur-Chemie. Stellv. Director: Prof. Dr. Arthur v. Dettingen (siehe phys.-math. Facultät).

10) Mineralogisches Cabinet. Director: Prof. Bevinow-Bessing (s. phys.-math. Facultät). Assistent: Mag. S. Thugutt.

11) Zoologisches Museum. Director: Prof. Dr. Julius v. Kennel (s. phys.-math. Facultät). Conservator: Adolf Stieren, Stadth. II, Carlswaistr. Nr. 4, Haus Fleischauer.

12) Botanischer Garten. Director: Prof. Dr. Edmund Ruffow (s. phys.-math. Facultät). Gehilfe des Directors: Mag. Johannes Klinge (s. phys.-math. Facultät). Gärtner: Carl Bartelsen, Stadth. I, Breitstr. Nr. 22, im botanischen Garten.

13) Meteorologisches Observatorium. Stellv. Director: Prof. Dr. Arthur v. Dettingen (s. phys.-math. Facultät).

14) Anatomisches Institut. Director: Prof. Dr. August Rauber (s. med. Facultät). Stellv. Professor: Dr. Hermann Bolpfi, Stadth. I, Jacobstr. Nr. 32, Haus Schneider. Stellv. außeretalm. Professorgehilfe: Constantin Kolesow, Stadth. III, Rathhausstr. 12, Haus Draude.

15) Vergleichend-anatomisches Institut. Director: Prof. Dr. Dietrich Barfuth (s. med. Facultät). Stellv. Professor: Dr. Victor Schmidt, Stadth. I, Schloß-Str. 11, Haus Anschütz.

16) Physiologisches Institut. Director: Prof. Dr. Alexander Schmidt (s. med. Facultät). Assistent: Docent Dr. Friedrich Krüger (s. med. Facultät).

17) Pathologisches Institut. Director: Prof. Dr. Rich. Thoma (s. med. Facultät). Professorgehilfe: Arzt Adolph Kunz, Stadth. II, Alt-Str. Nr. 11, Haus Beckmann. Außeretalm. Professorgehilfe: Arzt Alexander Sotolow, Stadth. I, Lechfersche Str. Nr. 1, Haus Hampf.

18) Pharmacologisches Institut. Director: Prof. Dr. Rudolph Robert (s. med. Facultät). Assistent: Dr. Abraham Grünfeldt, Stadth. I, Mühlenstr. Nr. 13, Haus Paul. Außeretalm. Assistent: A. Palbrock, Stadth. III, Rathhausstr. Nr. 26, Haus Palbrock.

19) Gerichtsärztliches Institut. Director: Prof. Dr. Bernhard Röber (s. med. Facultät). Außeretalm. Assistent: Michael Kofky, Stadth. II, Kasanien-Allee Nr. 2, Haus Pohlmann.

20) Sammlung für biblische und kirchliche Archäologie. Director: vacat.

21) Statistisches Cabinet. Director Prof. Dr. Richard Mude (s. hist.-phil. Facultät).

22) Klinische Anstalten. a. Therapeutische Klinik. Director Prof. Wassiljew. Assistenten: Dr. Woldemar Gerlach, Stadth. I, Dom, im Klinikum und Arzt Peter Lurichaninow, ebendasselbst. b. Poliklinik. Director: Prof. Dr. Carl Dehio (s. med. Facultät). Assistent: Dr. Conrad Lomberg, Stadth. II, Sternstr. Nr. 17, Haus v. Kiel. c. Chirurgische Klinik. Director: Prof. Dr. Wilhelm Koch (s. med. Facultät). Stellv. Assistent: Arzt Edgar Wohl, Stadth. I, Dom, im Klinikum. Außeretalm. Assistent: Dr. Johann Blumberg, ebendasselbst. d. Ophthalmologische Klinik. Director: Prof. Dr. Eduard Raehlmann (s. med. Facultät). Assistent Dr. Heinrich Baron Kräbner, Stadth. II, Marienhofische Str., im ophthalmologischen Klinikum. Außeretalm. Assistent Dr. Wladaw Rymbsa, ebendasselbst. e. Geburtsärztlich-gynäkologische Klinik. Director: Prof. Dr. Otto Küstner. Assistent: Dr. Georg v. Anorre, Stadth. I, Dom, in der Klinik. Außeretalm. Assistent: Arzt Alexander Reilmann ebendasselbst. Hebamme: Hilda Umbria, ebendasselbst. f. Klinik für Nerven- und Geistesranke.

Director: Prof. Dr. Wladimir Ischiff (s. med. Facultät). Assistent: Arzt Ernst Sotolowsky, Stadth. III, Alleestr. Nr. 1, Irrenheilanstalt und Arzt Harald v. Dehn, ebendasselbst. g. Unversitäts-Abtheilung des Bezirkshospitals. Director: Docent Dr. Ernst Stadelmann (s. med. Facultät). Assistent: Arzt Heinrich Böttner. Gelehrter Apotheker: Mag. Rudolph Grebe (s. med. Facultät).

Verwalter der klinischen Apotheke: Mag. Ernst van der Bellen, Stadth. I, Dom, im Klinikum, Provisor Alexander Alit, ebendasselbst. Oekonom der therapeutischen und chirurgischen Abtheilung der Klinik: Ludwig Droschmann, ebendasselbst. Stellvertretender Mechanicus: Paul Schülke, Stadth. I, Gildenstr. Nr. 8, Leichterstraße. Verfertiger chirurgischer Instrumente: Reinhold Grempler, Stadth. II, Promenadenstr. Nr. 4, Haus Fridmann.

Gelehrte Gesellschaften. Gelehrte Estnische Gesellschaft. Präsident: Prof. Dr. Leo Meyer. Secrétaire: Cand. A. Hasselblatt. Cassirer: vacant. Conservator: Secr. v. Hofmann. Bibliothekar: C. v. Kägelen.

Dorpater Naturforscher-Gesellschaft. Local: Leichstraße Nr. 11. Präsident: Prof. Dr. Georg Dragenborff. Vicepräsident: Prof. Dr. Edmund Ruffow. Secrétaire: Prof. Dr. Julius v. Kennel. Schatzmeister: Prof. em. Dr. Arthur v. Dettingen. Conserv. der zoolog. Sammlung: Coll.-Rath und Ritter Oberlehrer Franz Sintenis. Conservator der botanischen Sammlung: vacant. Conservator der mineral. Sammlung: M. v. Zur-Mühlen. Bibliothekar: Lehrer Masing. Kanzlist: Johannes Schwalbe.

Veterinär-Institut. Director: ordentl. Prof. Staatsrath und Ritter, Mag. Kasimir v. Raupach, Veterinär-Institut. Ordentl. Prof. wirkl. Staatsrath und Ritter Dr. Alex. Rosenberg, Gartenstr. Nr. 23. Ordentl. Prof. Staatsrath und Ritter Mag. Alex. Semmer, Petersburger Str. Nr. 63. Ordentl. Prof. Staatsrath und Ritter Mag. Woldemar Gutmann, Veterinär-Institut (außeretalm.) Docent der Pharmacie, Staatsrath und Ritter, Mag. Julius Klever, Alleestr. Nr. 5. Docent der russischen Sprache: ordentl. Prof. wirkl. Staatsrath und Ritter Dr. Paul Wislowatow. Stellv. Docent der Landwirtschaft: Dr. S. David, Russische Straße Nr. 9. Professor: Staatsrath und Ritter Mag. Ludwig Rumbin, Bahnhofstr. Nr. 22. Professorgehilfe: Veterinärarzt Coll.-Ass. Johann Walbmann. Leichstr. Nr. 2. Lehrschmied: Hofrath und Ritter Carl Großmann, im Institut. Lehrschmiedgehilfe: Veterinär-Gehilfe C. Arndt. Assistenten beim klinischen Institut: J. Rigotin und E. Schröder, im Institut. Assistent bei der bacteriologischen Station: Docent C. Gappich, Petersburger Str. Nr. 54. Stellv. Assistent: Mag. A. Wahlmann. Laborant: Coll.-Ass. und Ritter Provisor Eduard Marquis, Steinstr. Nr. 42. Inspector: Cand. Hofrath Eugen Frischmuth-Ruhn, Akerstr. Nr. 14. Schriftführer Lit.-Rath Alex. v. Urbanowitsch, Petersburger Str. Nr. 52. Executor: Nicolai Helz, im Institut. Arzt am Institut: Coll.-Rath Dr. Chr. Ströhmberg, Carlswaistr. Nr. 4. Kanzlei-Beamter: Julius Bachfeld. Bedient: Heinrich Gahn. Ministerial: Mag. Alit.

## Schulen.

Jurjew-Werrosche Kreis-Landschulbehörden. Oberkirchenvorsteher: Sandrath C. v. Dettingen-Jensel; Assessor nobilis: O. v. Samson-Himmelskjerna-Rauge; Assessor eccles.: Propst Sielmann-St.-Bartholomäi. Jurjewer welt. Landschul-Revident: v. Samson-Himmelskjerna-Cassinorm; Jurjewer geistl. Landschul-Revident: Propst Sielmann-St.-Bartholomäi; Werr. weltl. Landschul-Revident: v. Sivers-Rappin; Werr. geistl. Landschul-Revident: Pastor Schwarz-Pölwe; Bäuerliche Beisitzer: Andreas Benil und Adam Korjus.

## A. Ronskschulen.

Russisches Lehrer-Seminar. Director: Staatsrath und Ritter N. Tichomirov; Religionslehrer: Cand. Priester C. Nachmanin; Religionslehrer evangel.-luth. Confession: Pastor em. W. Franken; Seminarlehrer und Erziehler: Staatsrath und Ritter A. Thompson; Hofrath und Ritter J. Schatalow; Hofrath N. Leontjew; Lehrer der Vorbereitungsclasse: vacant; Lehrer der Übungsschule: C. Rimnamaggi; Seminararzt: Dr. W. Rießerichy.



**Jurjewer Kronz-Gymnasium.** Director: wickl. Staatsrath und hoher Orden Ritter Th. Gdd. Inspector: Staatsrath u. Ritter Nst. Kiprianowitsch. Lehrer der Normal-Klassen: der Religion evang.-luth. Conf.: Staatsrath und Ritter Cornelius Treffner; griech.-orthod. Conf.: (auch in den Parallel- u. Vorbereitungsklassen) Priester Eugen Kachmann; der russ. Sprache: Hofrath und Ritter Nst. Snamenst; Coll.-Assess. u. Ritter Alex. Pawlow; der alten Sprachen: Insp. Nst. Kiprianowitsch, Staatsrath und Ritter Ed. Grünwaldt, Victor Stretenst; der Mathematik: Cand. Georg Smitnow, Lit.-Rath Porfiri Popow; der Geschichte und Geographie: Coll.-Assess. und Ritter Nst. Strjabin; der deutschen Sprache: Coll.-Rath und Ritter Christlieb Sundmann (zugleich Bibliothekar); der franz. Sprache (auch in den Parallelklassen): Camille Membrey; der Calligraphie und des Zeichnens (auch in den Parallelklassen): Coll.-Assess. Gregor Sumatow; des Turnens (auch in den Parallelklassen): Wladim. Karpow. Lehrer der Parallelklassen: der Religion evang.-luth. Conf. und der hebräischen Sprache: Propst emer. Nst. Spindler; der russ. Sprache: Cand. Fed. Rosow; der alten Sprachen: Porfiri Jupatow, Anton Kornelut; der Mathematik: Lit.-Rath Dmitri Solotarew; der Geschichte u. Geographie: Cand. Josef Zmigrodski; der deutschen Sprache: Nst. Thalberg. Lehrer der Vorbereitungs-Klasse: Coll.-Assess. u. Ritter Joh. Dyril, Wass. Wassiljew, Dmitri Kutschjew. Arzt des Gymnasiums: Coll.-Rath u. Ritter Dr. Christ. Ströhmberg. Schriftführer und Buchhalter: Staatsrath u. Ritter Otto Stahl.

**Vierklassige Kronz-Stadtschule.** Inspector und Lehrer: Ritter M. Kanfer. Religionslehrer: Propst W. Besserebrennikow. Religionslehrer evang.-luth. Conf.: Oberlehrer Pastor emer. W. Franzen. Lehrer: R. Radobnow, W. Safin, E. Kärnberg. Hilfslehrer: M. Rukin und A. An.

#### B. Stadtschulen.

**Realschule (Nigafche Str. 12).** Director: W. P. Sokolow. Inspector: Coll.-Rath und Ritter Alex. Konstantinowitsch. Lehrer: Religion luth. Conf.: Oberlehrer Eduard Baron Lieben, griech.-orthod. Conf. Protobierei W. Besserebrennikow; Russisch: Coll.-Rath u. Ritter Alex. Konstantinowitsch, Coll.-Assess. Eugen Sebedow. Deutsch: der Director. Französisch: Staatsrath Hermann Benni. Mathematik: der Inspector. Mathematik u. Physik: Coll.-Rath u. Ritter J. Amelung. Geographie und Geschichte: Coll.-Rath u. Ritter L. Christiani. Geschichte: Cand. Eugen v. Müller. Naturkunde: Staatsrath u. Ritter A. Bruttan. Zeichnen u. Schreiben: Coll.-Rath u. Ritter P. Barth. Geom. Zeichnen: Ingenieur Hermann v. Kägelen. Lehrer der Vorbereitungsklasse: G. Hoppe. Gesang: Coll.-Assess. und Ritter Hermann Lange. Turnen: vacant. Schularzt: Coll.-Rath Dr. J. Faure. Schriftführer: G. Hoppe.

**Erste Stadt-Elementarschule.** Vorsteher: Karl Lange. Lehrer: R. Semenow, J. Pimenow. Religionslehrer griech.-orthod. Conf.: W. Besserebrennikow. 93 Schüler. Schulgeld 25 Rbl. jährlich. Turnen 2 Rbl. jährlich.

**Zweite Stadt-Elementarschule.** Vorsteher und Lehrer: D. Rukin. Zahl der Schüler 45. Schulgeld 15 Rbl. jährlich.

**Jessinskij'sche Stadt-Elementarschule.** Vorsteher und Lehrer: Friedr. Kohler.

**Höhere Stadt-Mädchenschule.** Vorsteherin und Lehrerin: Fr. A. Kemmerer. Inspector: Woldeemar Schneider. Religionslehrer: Cand. A. Seeberg. Wissenschaftl. Lehrer: C. Riggol. Lehrerinnen: Fr. E. v. Riedhoff, Fr. M. Beckmann, Fr. P. Birkenfeld, für Handarbeit: Fr. M. Kemmerer. Stundenlehrer: für Religion: Priester Urjanow; für Deutsch: A. Groß; für Französisch: Doctor A. Saget; für Russisch: A. v. Zebbelmann, E. Sebedow; für hist. Wissenschaft: G. Finger, L. Christiani; für Mathematik: W. Specht, C. Sponholz; für Naturwissenschaft: J. Feuerstein; für Zeichnen: P. Barth; für Gesang und Turnen: H. Lange. Stundenlehrerinnen: Frau v. Ferrieri, Fr. Ag. Frey, Fr. A. Eifenschmidt.

**Stadt-Elementar-Mädchenschule.** Vorsteher und Lehrer: Ewald Steinberg, Lehrerin: Ischetwerikina.

#### C. Kirchenschulen.

**Sämmtliche Kirchenschulen.** Sowohl griech.-orthod. als auch luth. Conf. stehen unter einem Director (Samtschewsky in Riga) und 10 Inspectoren, von denen 5 zum estnischen und 5 zum lettischen District gehören.

**Russische St. Georgs-Kirchenschule.** Lehrer: Priester W. Besserebrennikow, J. Pellberg, J. Jurkatam und W. Nikolsky.

**St. Johannis-Kirchenschule.** Vom Oberpastor Schwarz gegründet im Jahre 1863. Lehrer: Friedrich Raubsepp, 7 Hilfslehrer. Lehrerinnen: Fr. Raubsepp, Frau Dr. Michelson und Fr. E. Schwarz.

#### D. Privatschulen.

**F. Kollmann'sche Privat-Gymnasial-Behranstalt (Magazinstr. 3).** Curatorium: Präses Prof. Dr. M. Vold. Ehrenmitglied: Prof. Dr. G. Dragenborff. Mitglieder: Prof. emer. Dr. G. v. Dettingen, v. Samson-Rauge, Stadtarzt Dr. Weidenbaum, Rechtsanwalt E. Lieben, Prof. Dr. Engelmänn und der Director. Lehrcollegium: Director: Cand. phil. F. Kollmann. Oberlehrer der Religion: Cand. theol. Frey, der lateinischen Sprache: Prof. Dr. W. Vold u. Cand. phil. R. Frese, der griechischen Sprache: der Director, der russ. Sprache: Cand. M. v. Zebbelmann; der Geschichte u. Geographie Russlands: Cand. hist. E. v. Müller; der historischen Wissenschaften: Cand. G. Rathlef; der Mathematik: Cand. E. Riez. Lehrer der russ. Sprache: Pimenow. Stundenlehrer: Oberl. Spindler, Hermansohn, Amelung, Feuerstein und Lange.

**Hugo Treffner's Privat-Anabenanstalt** mit dem vollen Cursus eines classischen Gymnasiums des Ministeriums der Volksaufklärung und mit einer Vorbereitungsabtheilung (Pferdestr. 2). Lehrcollegium. Director: Hugo Lubowitsch Treffner. Inspector: Iwan Iwanowitsch Meister. Oberlehrer: Priester Jewgeni Alexandrowitsch Kachmanin; Propst emer. A. Spindler, Coll.-Rath W. Specht, Staatsrath u. Ritter Cornelius Treffner, Lit.-Rath u. Ritter Nikolai Alexandrowitsch Strjabin, Coll.-Secr. Porfiri Petrowitsch Popow, Hofrath u. Ritter Chr. Sundmann, Lit.-Rath Dmitri Nikolajewitsch Solotarew. Coll.-Assess. Jewgeni Iwanowitsch Sebedow, Staatsrath u. Ritter A. Bruttan, Coll.-Rath u. Ritter P. Barth, Mag. phil. A. Brod, Cand. Anton Ignatjewitsch Kornelut, Coll.-Assess. u. Ritter H. Lange, Hofrath und Ritter A. Riphardt, Cand. Pawel Serafimowitsch Newzorow, Staatsrath u. Ritter A. Thompson, Rector der Universität Jul. Faerber, Hofrath Iwan Longinowitsch Schamalow, A. Groß, M. Matuljew, Fedor Iwanowitsch Rosow, Viktor Pawlowitsch Stretenst, A. Thalberg, Ed. Finger. Inspector: Gustav Karlowitsch Rima, Pastor A. Rurkow. Elementarlehrer: M. Awil, Iwan Adamowitsch Bewo, Aug. Karlsohn, Joh. Kuril, Wilh. Ohmann; Kreislehrer Chr. Strautmann und Hauslehrer Tonnis Grünberg.

**Behr- u. Pensions-Anstalt des Fr. L. Schulz** (hinter dem Barclay-Platz). Vorsteherin und Lehrerin: Fr. Katharina Schulz. Lehrerinnen: Fr. Krause, Anderson, Kräger, Ramlöper, Hengelt, v. Behaghel, v. Roth, Krapiwina, Frau v. Schrent, Fr. Schwarz. Lehrer: Prof. Vold, Pastor Willigerode, Oberlehrer Sitenis, Rathlef, Paulson, Christian v. Zur Mühlen, Pawlow, Hermannsohn, Saget, Brenner, Haag, Religionslehrer griech.-orthod. Confession: Kachmanin.

**Elementar-Mädchen-Schule des russ. Wohlthätigkeits-Vereins.** Präses: Fr. v. Anorring. Vice-Präses u. Religionslehrer: Priester N. Winogradow. Lehrer: Schamardin. Lehrerinnen: Frau Bogdanow u. Fr. L. Winogradow.

**Armen-Mädchenschule des Jurjewer Hilfsvereins.** Vorsteherin: Fr. Vertha Rapp. (Außerdem 17 Lehrer und Lehrerinnen). 120 Schülerinnen.

**Armen-Industrieschule des Jurjewer Hilfsvereins.** Vorsteherin: P. Org. (Außerdem 5 Lehrer und Lehrerinnen). 159 Kinder.

**I. Kinder-Bewahr-Anstalt des Jurjewer Hilfsvereins.** Vorsteherin: Fr. Vertha Strudel.



**II. Kinder-Bewahr-Anstalt des Jurjewer Hilfs-Vereins.** Vorsteherin: Frä. A. Walter.

**Fröbel'scher Kindergarten.** Vorsteherin: Frä. Antonie v. Behaghel.

### **Reffort des Ministeriums der Finanzen.**

1) **Jurjewer Kreis-Rentei.** Kreis-Rentmeister: Lit.-Rath A. Wilbe. Dessen Gehilfe: Gouv.-Secr. C. Wassermann. Buchhalter: Coll.-Reg. S. Wolstky. Dessen Gehilfen: Coll.-Secr. M. Wassermann, Lit.-Rath W. Bierhoff. Kanzlist: J. Bachfelz. Zucommandirt: Beamter für besondere Aufträge beim k. Cameralhof: Cand. Lebedeff.

2) **Jurjewer Reichsbank-Sparcasse** (im Local der Kreis-Rentei). Rentmeister: Lit.-Rath A. Wilbe. Controleur: Coll.-Reg. S. Wolstky. Geschäft: werktäglich von 9—1 Uhr mit Ausnahme der hohen Kirchen- und Kronsfefttage, der Zeit vom Donnerstage der Marten- bis zum Mittwoch der Osterwoche und vom 18. December bis zum 8. Januar.

3) **Die IV. k. Bezirke-Accise-Verwaltung** (Sitz in Jurjew). Bezirke-Inspector: Coll.-Rath Eugen Baron Wieringhof-Scheel. Geschäftsführer: Oscar Dahlberg. Ältere Gehilfen: Hofrath Leo Baron Engelhardt, Hofrath Friedrich v. Reuz, Hofrath Emil v. Budtowski, Lit.-Rath Robert v. Behaghel-Adlerström, Dimitri v. Alexandrowitsch. Jüngere Gehilfen: Louis Baron Rönne, Paul v. Galen, Wlad. v. Swenigorowski. Etatmäßiger Controleur: Roman Afanassjew. Außeretatmäßige Controleure: A. v. Kenngarten, P. Punschel, Wilh. Berg. Tabaks-Controleur: Weern. Accisewärter: R. Baron Engelhardt, Sahrfeld, Remme, Jacobsohn, Engel, Darfin.

### **Reffort für geistliche Angelegenheiten.**

Jurjew gehört in Angelegenheiten der griech.-orth. Kirche zur Eparchie des Bischofs von Riga und Mitau. Bischof von Riga und Mitau: Se. Eminenz und hoher Orden Ritter Arseni (Sitz in Riga).

In Angelegenheiten der evang.-luth. Kirche gehört Jurjew zum k. General-Consistorium. Generalsuperintendent von Livland Se. Magnificenz Fr. Hollmann (Sitz in Riga).

**Jurjew - Werrosches Ober-Kirchenvorsteheramt.** Ober-Kirchenvorsteher: Sanrath E. v. Dettingen-Finsel. Affessor nobilis: O. v. Samson-Himmelsjerna-Rauge. Affessor eccles: Propst B. Sielemann auf Pastorat Bartholomäi. Notair: Cand. jur. E. Baron Saß (Jurjew).

**Kirchen-Collegium.** Präses: O. Herrmannsohn. Beisitzer: Oberpastor Gustav Dehn, Ältermann der großen und kleinen Gilde. Kirchenvorsteher: R. Brod. Notair: W. Hartmann.

**Geistlichkeit.** An der evang.-luth. St. Johannis-Kirche: Oberpastor Propst Gustav Agel Conrad Dehn, Pastor Diac. Wilhelm Schwarz. An der evang.-luth. St. Marien-Kirche: Pastor Paal Willigerode, Pastor adj. M. Suiga. An der evang.-luth. St. Petri-Kirche: Pastor Wilh. Eifenschmidt, Pastor Diac. vacant. An der evang.-luth. Universitäts-Kirche: Pastor Prof. Dr. Ferd. Hoerschelmann. Jurjewischer Pfarrvicar: Propst em. Nicolaus Friedrich Hermann Spindler, Sternstr. 16. An der griech.-orthod. Kirche zu Maria-Himmelfahrt (Näpenskaja). Protokierei: Priester N. Winogradow. Diakon S. Preobraschenski. Pfalmenfänger: S. Milewski, Schamardin und Aleksejew. An der orthod.-griech. Kirche zu St. Georg: Priester Bessredennikow. Pfalmenfänger: J. Bellberg und J. Troicki. An der römisch-katholischen Kirche „Benedictae Virginis“: Pfarrer Mag. Alexander Pliatpitr.

### **Reffort des Ministeriums der Wegcommunication.**

**Baltische Bahn** (Sitz der Verwaltung in St. Petersburg) und **Pleskau-Rigaer Bahn** (Sitz der Verwaltung in Petersburg) Personalbestand in Jurjew. Stationschef: Robert Baron Ungern-Sternberg, dessen Gehilfe Eduard Rink. Waarenexpeditionschef: Hugo Aschonetich. Billeteur: Robert Dahlberg. Kassirer der Gepäckerpedition: dim. Capitän Baron Hahn. Buffettinhaber: Alexander Schiff. Verbindung mit Laps. Abfahrt von Jurjew 7 Uhr 36 Min. Abends und 12 Uhr 16 Min.

Mittags. Ankunft in Jurjew 10 Uhr 54 Min. Morgens und 5 Uhr 41 Min. Nachmittags. Verbindung mit Wall. Abfahrt von Jurjew 11 Uhr 46 Min. Morgens und 10 Uhr 6 Min. Abends. Ankunft in Jurjew 6 Uhr 46 Min. Abends und 9 Uhr 56 Min. Morgens. (Die Angaben sind nach Socialzeit gemacht). Preise der Billets fahrplanmäßig.

## **II. Rassen, Vereine und Gesellschaften.**

**Kirchliche Armenpflege in Jurjew.** Vorstehender: Oberpastor Dehn. Gehilfe: Prof. emer. Dr. Alex. v. Dettingen. Präsidentin: Frä. A. v. Stryl. Gehilfin: Frä. E. Sartorius. Schatzmeister: Buchhändler C. Kräger. Schriftführer: Cand. theol. J. Frey.

Armenpfleger im I. Bezirk: Küster Stern, Bezirks-Dame: Frä. Schwarz; im II. Bezirk: Sattlermeister Thal, Bezirks-Dame: Frä. A. v. Stryl; im III. Bezirk: Kanzlist Joh. Schwalbe, Bezirks-Dame: Frä. Raehbrandt; im IV. Bezirk: Colporteur Söbde, Bezirks-Dame: Frau Prof. M. Vold; im V. Bezirk: Lehrer Steinberg, Bezirks-Dame: Frau Dr. Mat-tiesen; im VI. Bezirk: Obrist von Roth, Bezirks-Dame: Frä. E. Sartorius.

Außerdem nahmen noch an den Sitzungen theil: Pastor der St. Marien-Gemeinde, der St. Johannis-Gemeinde, der St. Petri-Gemeinde, der Universitäts-Gemeinde, Präses der Universitäts-Gemeinde, Polizeimeister der Jurjewer Stadt-Polizeiverwaltung, Kreischef der Jurjewer Kreis-Polizeiverwaltung, Stadthaupt von Jurjew, Commerzbürgermeister der Jurjewer Steuer-verwaltung.

**Jurjewer Hilfs-Verein,** bestätigt den 9. August 1840. Präses: wirl. Staatsrath Prof. emer. Dr. G. v. Dettingen. Director: Prof. Dr. Rörber. Schatzmeister: Pastor Th. Pfeil. Secretair: Consulent Saag-Wulffius. Director der I. Armen-Mädchen-schule: wirl. Staatsrath Stadthaupt Dr. W. v. Bod. Director des Alexanderslyls und der Armen-Industrie-Schule: Prof. emer. Dr. Alex. v. Dettingen. Director der Marienhilfe u. der Arbeiterwohnungen: Obrist G. v. Roth. Directore des Moier'schen Armen-hauses: Pastor emer. W. Schwarz, Pastor Prof. Dr. Hörschel-mann, Pastor Paul Willigerode.

### **Dessen Institute:**

Armen-Mädchen-schule, gegr. 1857. 120 Schülerinnen. Vorsteherin: Frä. Bertha Rapp.

Alexander-Asyl, gegr. 1837. Vorsteher: P. Org. Herberge zur Heimath (50 Personen im Laufe des Jahres 1891 aufgenommen).

Jünglingsverein (unter Leitung des Pastors Spindler und des stud. theol. W. Thumim, 45 active und 42 passive Mitglieder).

Arbeiterwohnungen, gegr. 1864. Hausvater: G. Stelling (1891 wohnten daselbst 43 Frauen, 4 Kinder und 1 Mann).

Marienhilfe, gegr. 1834. Vorsteherin: Frau R. Mat-tiesen, geb. Bod (1891 wurden 18 Mädchen aufgenommen).

I. Kleinkinderbewahranstalt, gegr. 1834. Vorsteherin: Frä. A. Strudel (1891 fanden daselbst 22 Mädchen und 30 Knaben ein Unterkommen).

II. Kleinkinderbewahranstalt, gegr. 1875. Vorsteherin: Frä. A. Walter (1891 fanden daselbst 39 Knaben und 15 Mädchen ein Unterkommen).

Das Moier'sche Armenhaus, gegr. 1822. Aufseher und Oekonom: Jakob Jöls (1891: 16 Frauen und 3 Männer).

Armen-Industrieschule, gegr. 1880. Vorsteher: P. Org (1891: 16 Knaben und 73 Mädchen).

**Jurjewer Enthaltfamleits-Verein.** Präses: Dr. Hermann.

I. Sterbekasse (gegr. den 22. November 1846). Directoren: F. Faure, G. Fischer, Ed. Droß. Cassarevidenten: S. Fischer, P. Bahrs.

II. Sterbekasse, 1. Abtheilung (gegr. den 12. November 1834). Directoren: G. Fischer, v. Sabmen, P. Bahrs. Stellvertreter: R. Großmann. Cassarevidenten: O. Wilbe, Wohlfeil, Fachsen Dahl.

II. Sterbefasse, 2. Abtheilung (gegr. 1856). Directore: H. Sturm, H. Ignée, P. Bahrs. Stellvertreter: F. Faure. Cassarevidenten: E. Beckmann, Finger, P. H. Walzer.

III. Sterbefasse, 1. Abtheilung (gegr. den 18. September 1862). Directore: E. Beckmann, A. Faure, P. Bahrs. Stellvertreter: D. Wilde. Cassarevidenten: Hermanson, Specht, J. Arndt.

III. Sterbefasse, 2. Abtheilung. Directore: R. Brettschneider, R. Krüger, E. Beckmann. Stellvertreter: F. Daugull. Cassarevidenten: A. Faure, E. Freymuth.

IV. Sterbefasse (gegr. d. 17. September 1877). Directore: W. Eifenschmidt, E. Fahlberg, F. Ripping. Stellvertreter: F. Bruck. Cassarevidenten: E. Alois, J. Sewell, R. Hampf.

V. Sterbefasse (gegr. den 19. März 1878). Directore: J. Jahn, F. Hampf, F. Fischer. Stellvertreter: G. Becker, W. Eifenschmidt. Cassarevidenten: Th. Röbner, R. Krüger, R. Schröder.

VI. Sterbefasse (gegr. den 21. August 1878). Directore: G. Königsfeldt, Brandt, Rosenberg. Cassarevidenten: W. Eifenschmidt, Matto, Karriol.

VII. Sterbefasse (gegr. d. 10. December 1881). Directore: P. Willigerode, G. Königsfeldt, R. Besta. Revidenten: R. Sachler, J. Rosenberg.

VIII. Sterbefasse (gegr. den 30. August 1881). Directore: Spiel, Ed. Droß, R. Krüger. Cassarevidenten: R. Schroeder, Wulf, A. Stamm.

Jurjew-Werrosche Prediger-Wittwen- und -Waisenasse (gegr. den 5. November 1884). Director: Pastor Schwarz zu Pölwe. Geschäftsführer: Oberpastor emer. Schwarz. Cassarevidenten: Propst Dehn zu Wenden, Pastor Föld zu Kannap.

Verwaltung der mit dem Kaufhof verbundenen Wittwen- und Waisen-Pensions-Kasse (gegr. d. 23. Juli 1782). Administratoren: Kaufleute Brettschneider und Bulgafow.

Verwaltung der Nikolai-Stiftung der großen St. Marien-Gilde. Präses: wortführender Aeltermann Ewald Freymuth. Cassaführer: Vice-Aeltermann Heinrich Baatmann. Beisitzer: 1. Dodmann E. v. Sengbusch und 2. Dodmann Fritz Faure.

Verwaltung der Nikolai-Stiftung der kleinen St. Antoni-Gilde. Präses: wortführender Aeltermann Karl Hadenschmidt. Cassaführer: Vice-Aeltermann Franz Fischer. Beisitzer: 1. Dodmann Eduard Droß und 2. Dodmann Eduard Beckmann.

Unterstützungsasse „Erneuerte Hilfe“ (gegr. den 5. Mai 1841).

Jurjewer Freiwillige Feuerwehr (gegr. 1864), hat 432 Fösch- und 88 Ordnungsmannschafts-Mitglieder, zu denen 453 zahlende passive Mitglieder sich gesellen. Verwaltungsrath: Präses: P. H. Walzer. Glieder: Prof. Erdmann, G. Fischer, B. Frederking sen., P. Schulze, A. Stamm. Cassaführer: E. Oberleitner. Schriftführer: A. Fuchs, I. Hauptmann: G. Fischer, II. A. Stamm. Ordnercorps: I. Commandeur G. Blumberg, II. R. Lange. Steigercorps: I. E. Oberleitner, II. Prof. Kaufach. Erhebercorps: I. R. Hampf, II. Raudsepp. Wassercorps: I. E. Hornberg, II. G. Sachs. Dampfsprühencorps: I. W. Müller, II. Hadenschmidt jun. Rettungscorps: I. A. Martinsen, II. G. Schulz. Die Anmeldungen eines Brandschadens hat sofort bei der nächsten Telegraphenstation zu geschehen. Die Stationen sind folgende: I. Stadth.: Botanische Str. 3, Haus Bärtele; Erbsenstr. 18, Haus Wild; Hauptwache, Compagniestraße. II. Stadth.: Leichstr. 36, Handwerkerverein; Rigafische Straße, Poststation; Alexanderstr. 34, Haus Frederking; Fischerstraße 35, Haus Umbliä; Victualienmarkt 2, im Spritzenhause. III. Stadth.: Petersburger Str. 12, Haus Fischer; Jamsche Straße 38, Haus Daugull; Jamsche Str. 19, Haus Weder; Rathhausstr. 26, Haus Palbrod; Alleestr. 24, Petri-Pastorat; Malmühlenstr. 12, Haus Schmidt; Alleestr. 1, Irrenanstalt (ohne Telegraphenapparat).

Kaiserliche kivil. gemeinnützige und ökonomische Societät (gegründet den 18. October 1793). Präsident: Sandrath E. v. Dettlingen-Jensel. Vice-Präsident: R. v. Grote-Rawershof. Schatzmeister: R. v. Essen-Caster. Ordentliche Mitglieder: F. v. Stryp-Morjel, P. G. v. Blandenhagen-Drobbusch, A. v. Sivers-Al-Rusthof, G. v. Rumerz-Jbwen, E. v. Mibdenborff, Prof. Dr. v. Anieriem-Peterhof, A. Baron Pilar-Saud, A. v. Möller-Sommerpahlen, Sandrath E. Baron Campenhauten-Jlsen, A. v. Sivers-Eusefäll. Beständiger Secretair: G. v. Stryp. Archivar: E. Beckmann.

Kivil. Verein zur Beförderung der Landwirthschaft und des Gewerbestandes (gegr. den 25. Januar 1845. Sitz in Jurjew). Präsident: R. v. Essen-Caster. Vice-Präsident: v. Sivers-Rusthof. Bevollmächtigter Geschäftsführer: Ehrenbürger Ed. Beckmann, Domwirthschaft. Glieder des Directoriums: Kreisdeputirter v. Dettlingen-Rudenhof, A. v. Zur Mühlen-Groß-Gongota, v. Grote-Rawershof. Schatzmeister: A. v. Hoffmann. Secretair: v. Atermann.

Kivil. Hausfleiß-Verein für Stadt und Land. (Adresse: Jurjew, Tschelersche Str. 4.) Präsident: D. v. Samson-Kaue.

Kivil. Filiale der russ. Gesellschaft für Fischzucht u. Fischfang, gegr. den 8. Februar 1884.

Estnisch-landwirthschaftliche Gesellschaft in Jurjew, gegr. den 1. März 1870.

Gesellschaft Estnische Gesellschaft, gegr. den 26. October 1863 (siehe Universität, Unterorgane).

Jurjewer Naturforscher-Gesellschaft, gegr. den 4. April 1863 (siehe Universität, Unterorgane).

Jurjewer medicinische Gesellschaft, gegr. d. 16. Nov. 1867.

„Eri Kirjameesti Selts“ (Gesellschaft schriftkundiger Esten), gegr. den 25. November 1871.

Russischer Lehrerverein, gen. „Родникъ“, gegr. den 22. December 1888.

Jurjewer Handwerker-Verein, best. 17. August 1862.

Gesellschaft der Jurjewer „Commerz-Russe“, bestätigt 6. Mai 1864.

Gesellschaft der Jurjewer „Bürger-Russe“, bestätigt 15. Juli 1878.

Gesellschaft der Jurjewer „Resource“, best. 27. Octbr. 1851.

Jurjewer Gesangverein „Banemuine“, best. 27. Octbr. 1865.

Jurjewer Kammermusikverein.

Jurjewer Schachclub, gegr. den 15. Februar 1890.

Jurjewer Radfahrerclub, gegr. den 11. Januar 1889.

### III. Creditinstitute, Banken und Asscuranzen.

#### Creditinstitute.

Estnische Districts-Direction des bilsändischen adligen Creditvereins. Director: G. v. Samson-Himmelskjerna-Kassinnorm. Assess.: A. v. Glasenapp-Rogofinski, Cand. jur. W. v. Müller-Weissenfee, A. v. Adermann-Gothensee. Secretair: Cand. jur. F. Baron Saß, Cand. jur. E. Eifenschmidt. Rentant: Mich. Baron Stadelberg. Rotair: Coll.-Registrator J. Dufowshy. Buchhalter: M. v. Dehn. Kangleibeamte: Lit.-Rath Carl Berg, Victor Baum, Chr. Jürgenson, Karl Rosenberg. Revisor: E. v. Bloßfeldt. Ministerial: E. Werewendt.

Bauer-Rentenbank. Renten-Einnahmestelle für den Jurjew-Werroschen Kreis: Estnische Districts-Direction des Güter-Credit-Vereins.

Kivil. Stadt-Hypotheken-Verein. (gegr. d. 6. März 1884. Local im Gebäude der Jurjewer Bank). Geschäftsfunden von 10—1 Uhr.

**Direction:** Präses: vereidigt. Rechtsanwält S. Lieben.  
**Directoren:** Apotheker Th. Röbler, Univers.-Executor  
Ed. Beckmann, Stadtarzt Dr. G. Weidenbaum. Stell-  
vert. Directoren: Kaufm. R. Bäge. Oberbauernrichter  
Arved v. Schmidt.

**Ranglei:** Secretair. Oskar Wilde. Buchhalter: Herm.  
Bartels. Kanzlist: Karl Sarfels. Ministerial: Ed.  
Kaudsep.

**Revisions-Commission:** Präses: dim. Justizbürger-  
meister W. v. Grewingl. Glieder: Rüter B. Stern,  
Oberlehrer C. Treffner, Dr. J. Faure, dim. Rathsherr  
C. Russo, Secretair Botownew, Ldpfermstr. P. Sturm,  
R. v. Jur-Mühlen.

#### Banken.

**Jurjewer Bank** (gegr. d. 18. Juni 1868). Präses Ew.  
Freymuth. Vicepräses: R. Brettschneider. Directoren: Carl  
Kriger, Franz Fischer, W. Müller. Geschäftsführer: Dr. jur.  
C. Lörpfer. Cassaführer: Timm. Buchhalter: P. Jilcher.  
Büreaubeamte: Hartwig v. Dehn, Karl Freymuth, Oscar  
Hermfen, D. A. Koch, Harry Martens, Paul Meyer. Kanzlist:  
P. Magnus. Boten: P. Rubbing, C. Silbrand, J. Maus.

**Plesauer Commerzbank.** (Jurjewer Filiale). Verwal-  
tungsrath: Rechtsanwalt Dr. jur. Th. Saag-Wulffius. Deputirte:  
C. F. Baron Bruiningl, Rob. Brod, P. A. Popow. Director  
P. H. Walter. Procurist: Gustav Anders. Cassirer: J. Belikom,  
Controleur: A. Erler. Büreaubeamte: Arthur Moyseszig, Bernh.  
Pebder, Paul Feuerstein. Cassenbote: Johann Komnimois.  
Portier: Jwan Praw.

#### Affecuranz.

A. Baltische Affecuranz-Gesellschaften in Jurjew.

**Baltische Feuerversicherungs-Gesellschaft.** Agent Ewald  
Freymuth.

**Jurjewer Verein zu gegenseitiger Feuer-Versicherung,**  
gegr. den 23. Februar 1865. Präses: wirtl. Stadtrath Dr.  
Hod. Director u. stellv. Präses: v. Radloff. Cassaführender  
Director: Hofrath G. Blumberg. Directoren: C. Wulff, C.  
Spiel. Buchhalter: dim. Archivar B. Bartels.

**Biländischer gegenseitiger Feuer-Affecuranz-Verein,**  
den 3. November 1861. Geschäftsführender Director: O. v.  
Samson-Rauge. Directoren: G. v. Samson-Cassinorm. A. v.  
Sivers-Al-Rusthof. Secretair: Arth. Ammon. Buchhalter:  
C. Rosenbergl. Kanzlist: P. Wilde.

**Biländischer gegenseitiger Hagel - Affecuranz - Verein.**  
Adresse: Deconomische Societät, Jurjew. Directoren: Landrath  
G. v. Oettingen-Jensel, R. v. Effen-Caster, W. v. Müller-  
Weissenlee. Geschäftsführer: G. v. Stryl, Secr. der Oeconomisch.  
Societät.

B. Russische Affecuranz-Gesellschaften in Jurjew.

**Erste Russische Feuer-Affecuranz-Compagnie,** gegr. 1827.  
Vertreter: Stadtrath Roman Bäge. Agent: Joachim Christian  
Koch.

**Zweite Russische Feuer-Affecuranz-Compagnie.** Agent:  
Robert Brod.

**Russische Gesellschaft zur Versicherung von Capitalien und  
Renten,** gegr. 1835. Agent: Eduard Friedrich.

**Roskowskische Feuer-Versicherungs-Gesellschaft.** Agent:  
Alexander Thalesch.

**Nordische Feuer-Versicherungs-Gesellschaft.** Agent:  
Friedrich Faure.

**Commerz-Feuer-, Lebens-, See-, Fluß- und Land-  
Transport-Versicherungs-Gesellschaft.** Agent: Ludwig Umbria.

**„Jator“ Feuer-, Lebens-, See- und Land-Transport-  
Versicherungs-Gesellschaft.** Agent: Theodor Gdd.

**„Roskwa“ Allerhöchst befähigte Feuer-Versicherungs-  
Gesellschaft.** Agent: Conrad v. Sengbusch.

**„Nadelhda“ Transport- und Affecuranz-Gesellschaft.**  
Agent: Kaufmann H. Silbe Schmidt & Co.

**„Pomoshisch“ Russische Unfall-Versicherungs-Gesellschaft**  
auch für Spiegelglas-Unfälle). Agent: Eduard Friedrich.

**„Rossija“ Lebens-, Feuer- Transport- u. Unfall-Ver-  
sicherungs-Gesellschaft.** Agent: Gustav Anders.

**„Rossjanin“ Versicherungs- u. Transport-Versicherungs-  
Gesellschaft.**

**„Salamander“ Feuer-Versicherungs-Gesellschaft.** Agent:  
S. Drogemüller.

C. Ausländische Affecuranz-Gesellschaften in Jurjew.

**„Equitable“ Lebensversicherungs-Gesellschaft.** Agent:  
C. Midwip.

**„New-York“ Lebens-Versicherungs-Gesellschaft.** Agent:  
Conrad v. Sengbusch.

**„L'Urbaine“ Lebens-Versicherungs-Gesellschaft.** Agent:  
G. A. Safranow.

#### IV. Verkehrseinrichtungen.

**Hôtels.** „Hôtel Bellevue“, Rathhausstr. 2, Inh.: R. Stecher.  
„Commerz-Hôtel“, Rigasche Str. 27, Inh.: Aug. Hallap.  
„Hôtel Dorpat“, Petersburger Str. 7. „Hôtel Estland“, Peters-  
burger Str. 5. „Hôtel Europa“, Rathhausstr. 17, Inh.:  
D. Würlepp. „Hôtel Riew“, Russische Str. „Hôtel Reval“,  
Petersburger Str. 21. „Hôtel Carl Moß“, Neumarktstr., Inh.:  
Eduard Vogel. „Hôtel Alexander“, Rigasche Str. 49. „Hôtel  
Londen“, Promenadenstr. 2, Inh.: R. Schmidt. „Hôtel St.  
Petersburg“, Neumarktstr. 18, Inh.: Heinr. Gläd. „Hôtel de  
Russie“, Gartenstr. 8, Inh.: Otto Poirier. „Hôtel Riga“,  
Marienhofische Str. 18.

**Post- und Telegraphen-Amt.** (Local: Ritterstr., Eingang  
von der Mönchstraße.) Annahme und Ausgabe jeder Art  
Correspondenz, Geld- u. Werthsendungen: täglich von 8—2 Uhr  
Nachmittags, außerdem für einf. und eingeschr. Correspondenz  
von 5—7 Uhr Nachmittags. An Sonn- und Feiertagen nur  
von 12—2 Uhr Mittags.

**Zeitungen und Zeitschriften.** Deutsche: „Neue Dörptische  
Zeitung“, Wallgraben 2. Redacteurs: Cand. A. Hasselblatt  
und Frau Dr. C. Mattiesen. Erscheint täglich mit Ausnahme  
der Sonn- und Festtage. Sprechstunde des Redacteurs von  
9—11 Uhr Vormittag. Die Redaction ist von 8—1 und  
3—8 Uhr geöffnet. Preis ohne Zustellung 5 Rbl. pro Jahr.  
Mit Zustellung in Jurjew: jährlich 7 Rbl., halbjährlich 3 Rbl.  
50 Kop., vierteljährlich 2 Rbl. und monatlich 80 Kop. —  
„Baltische Wochenchrift“ für Landwirthschaft, Gewerbesleiß und  
Handel, herausgegeben von der Kaiserl. libl. Oeconom. Societät.  
Redacteur: der Secretair der Oeconom. Societät J. G. v. Stryl,  
Schloßstr. 1. Abonnementspreis mit Zustellung 5 Rbl. pro  
Jahr, 3 Rbl. pro Halbjahr; ohne Zustellung jährlich 4 Rbl.,  
halbjährlich 2 Rbl. 50 Kop.

Russische: „Doputskij kurokz“, erscheint wöchentlich  
seit 1891. Comptoir: Grenzstein, an der Holzbrücke. Redac-  
teur: J. Jurlatam. Abonnementspreis 2 Rbl., ohne Zustellung  
1 Rbl., als Beilage des Dlewit mit Zustellung 80 Kop.

Estnische: „Dlewit“. Erscheint seit 1871. Redacteur:  
A. Grenzstein. Sprechstunden von 12—1 Uhr im Comptoir an  
der Steinbrücke. Abonnementspreis 3 Rbl. — „Eesti Postimees“,  
erscheint wöchentlich. Redacteur: J. Tält, Alexanderstraße 3.  
Abonnementspreis 3 Rbl. jährlich mit Versendung, ohne Zu-  
sendung 2 Rbl. 40 Kop. — „Postimees“, Petersburger Str.  
(Henningsplatz), Haus Faure. Redacteur: Dr. R. A. Hermann.  
Erscheint täglich. Abonnementspreis ohne Zustellung 4 Rbl.,  
mit Zustellung pro Jahr 5 Rbl.

**Bibliotheken.** Bibliothek der Kaiserlichen  
Universität auf dem Dom. Geöffnet von 10—1 Uhr.  
Director: Prof. Dr. Mühlau, Mühlenstr. 12. Bibliothekar:

Dr. Wolfgang Schlüter, Mühlenstr. 3a. Bibliotheksrathgehilfen:  
Lit.-Rath Cand. Benj. Rordt, Rigasche Str. 43. Cand. E.  
Schulz, Johannisstr. 24.

Russische, Oeffentliche: Ritterstr. 17. Geöffnet  
von 11—7 Uhr, im Sommer von 11—6 Uhr. An Sonn- und  
Feiertagen von 1—5 Uhr. Der Verwaltungsrath besteht aus  
10 Personen. Präses: Col.-Rath Alex. Konstantinowitsch.  
Bibliotheksrath: M. M. Biffayn.

Museen. Kunstmuseum. Director: Prof. Mag. W. Malm-  
berg, Rigasche Str. 28. Museum vaterländischer Alterthümer.  
Director: Prof. Leo Meyer, Jacobstr. 38.

Theater und Concertsäle. Sommer-Theater des Hand-  
werker-Vereins: Leichstr. 32. Theater- und Concertsaal von  
J. Zmigrodski, Carlowskistr. 16. Theater- und Concertsaal der  
Bürgermusik: Neumarktstr. 13. Etnisches Theater: im Local  
der Wanemuine. Jamaische Str. 8. Leiter: A. Wiera.

Badeanstalten. Am Embach zwischen der Holz- und Stein-  
brücke beim Stadtpark. Herren-Badehaus. Abonnementsbilletts  
pro Sommer à 2 und 1 Rbl. Einmaliges Baden à 5 und  
3 Kop. Damen-Badehaus. Abonnementsbilletts für separate  
Schwimmräume pro Sommer à 6 und 5 Rbl. für 4 resp.  
3 Damen. 2 Kinder gelten für eine Erwachsene. Gemeinschaftl.  
Baderaum: Abonnements pro Sommer à 2 und 1 Rbl. Ein-  
maliges Baden à 5 u. 3 Kop. Schwimmraum für Domestiken:  
Abonnements pro Sommer à 1 Rbl., einmaliges Baden 3 Kop.

Badefußden. P. Panow, Malmühlenstraße 6. Lustliche  
Badstube, Uferstraße 4. Embachstraße 1. Stapelstraße 25.  
Holzstraße 2. Lange Straße 4, 8 und 44.

#### Fuhrleute. Tage für Zweispänner:

1) Für Fahrten innerhalb des städtischen Polizeibezirks mit  
Einschluß der Wartezeit, von:

$\frac{1}{4}$  Stunde 15 Kop.  $\frac{1}{2}$  Stunde 30 Kop.  $\frac{3}{4}$  Stunde 45  
Kop. 1 Stunde 60 Kop. u. s. f. für jede weitere  $\frac{1}{4}$  Stunde  
15 Kop. und für jede ganze Stunde 60 Kop., wobei jede an-  
gefangene  $\frac{1}{4}$  Stunde für eine volle  $\frac{1}{4}$  Stunde gerechnet wird.

2) Bis 30 Minuten nach Ankunft der Passagierzüge kostet  
eine vom Passagier-Bahnhof beginnende Fahrt in die Stadt  
45 Kop.; für Zeitfahrten, welche vom Bahnhofe beginnen, erhält  
der Zweispänner einen einmaligen Zuschlag von 30 Kop.

3) Von 1 Uhr Nachts bis 6 Uhr Morgens ist der doppelte  
Betrag der oben angeführten Löhne zu zahlen, Feuerweh-  
leute haben jedoch bei ihren amtlichen Functionen auch während  
der Nacht nur die einfache tagmäßige Löhnung zu entrichten.

4) Der Kutscher ist während der Zeit von 6 Uhr Morgens  
bis 1 Uhr Nachts nicht zu einer Fahrt über die Dauer von  
6 Stunden, von 1 Uhr Nachts bis 6 Uhr Morgens nicht zu  
einer Fahrt über die Dauer von 3 Stunden verpflichtet. Fahrten,  
die, vor Mitternacht beginnend, über Mitternacht ausgebeht  
werden, sind auf 3 Stunden beschränkt.

5) Spazierfahrten in der Stadt werden für eine halbe  
Stunde mit 40 Kop., für eine Stunde mit 80 Kop. berechnet.

6) Kinder unter 10 Jahren kommen bei Berechnung der  
angegebenen Löhne nicht in Betracht.

Anmerkung. Die Zahlung für Fahrten über den  
Polizeibezirk hinaus, sowie für Fahrten, bei welchen der Fuhr-  
mann freiwillig mehr als 2 Personen aufnimmt, unterliegt  
freier Vereinbarung.

#### Tage für Einspänner:

1) Für Fahrten innerhalb des städtischen Polizeibezirks mit  
Einschluß der Wartezeit, von:

$\frac{1}{4}$  Stunde 10 Kop.  $\frac{1}{2}$  Stunde 20 Kop.  $\frac{3}{4}$  Stunde  
30 Kop. 1 Stunde 40 Kop. u. s. f. für jede weitere  $\frac{1}{4}$  Stunde  
10 Kop. und für jede ganze Stunde 40 Kop., wobei jede an-  
gefangene  $\frac{1}{4}$  Stunde für eine volle Viertelstunde gerechnet wird.

2) Bis 30 Minuten nach Ankunft der Passagierzüge kostet  
eine vom Bahnhof beginnende Fahrt in die Stadt 30 Kop.;  
für Zeitfahrten, die vom Bahnhof beginnen, erhält der Ein-  
spänner einen einmaligen Zuschlag von 20 Kop.

3) Von 1 Uhr Nachts bis 6 Uhr Morgens ist der doppelte  
Betrag der oben angeführten Löhne zu zahlen, Feuerweh-  
leute haben jedoch bei ihren amtlichen Functionen auch während  
der Nacht nur die einfache tagmäßige Löhnung zu zahlen.

4) Der Kutscher ist während der Zeit von 6 Uhr Morgens  
bis 1 Uhr Nachts nicht zu einer Fahrt über die Dauer von  
6 Stunden, von 1 Uhr Nachts bis 6 Uhr Morgens nicht zu  
einer Fahrt über die Dauer von 3 Stunden verpflichtet. Fahrten,  
die, vor Mitternacht beginnend, über Mitternacht ausgebeht  
werden, sind auf 3 Stunden beschränkt.

5) Spazierfahrten in der Stadt werden für eine halbe  
Stunde mit 30 Kop., für eine Stunde mit 50 Kop. berechnet.

6) Kinder unter 10 Jahren kommen bei Berechnung der  
angegebenen Löhne nicht in Betracht.

Anmerkung. Die Zahlung für Fahrten über den  
Polizeibezirk hinaus unterliegt freier Vereinbarung.

Dienstmanns-Institut „Expres“ von Carl Stamm,  
Ritterstraße 8.

Auszug aus der Tage des Dienstmanns-Instituts  
„Expres“ zu Jurjew.

#### I.

Für einfache Gänge, Bestellungen u. oder gewöhnliche  
Dienstleistungen:

1) ohne Gepäck, oder mit solchem bis zu 20 Pfd. für jeden  
Gang oder gewöhnl. Dienstleistung:

a. für einen Gang im ersten Rayon\*)..... 5 Kop.

b. für einen Gang aus dem ersten in den zweiten  
Rayon..... 10 „

c. für einen Gang zum Bahnhof oder zu den  
Kirchhöfen..... 15 „

d. für einen Gang nach Rathshof, Koploy, Weißen-Kof,  
Jama, Tschelker, Annenhof nach verbrauchter Zeit,  
e. für mehrere Gänge nach verbrauchter Zeit.

2) mit Gepäck oder Lasten für jeden Gang oder Dienst-  
leistung:

a. für einen Gang im ersten Rayon:  
mit 20 bis 100 Pfund..... 8 Kop.

über 100 Pfund..... 10 „

b. für einen Gang aus dem ersten Rayon in den zweiten:  
mit 20 bis 100 Pfund..... 15 Kop.

über 100 Pfund..... 20 „

c. für einen Gang zum Bahnhof:  
mit 20 bis 100 Pfund..... 20 Kop.

über 100 Pfund..... 25 „

d. für einen Gang nach Rathshof, Tschelker u., sowie für  
mehrere Gänge nach verbrauchter Zeit.

#### II.

Für schwere Dienstleistungen, als: Möbel- und Waaren-  
Transport, Auf-, Ab- und Umladungen, für Transport von  
Gemälden und anderen leicht zerbrechlichen Gegenständen, als:  
Porzellan, Glas u. Fayence, Instrumente, Spiegel u.:  $\frac{1}{4}$  Stunde  
10 Kop.,  $\frac{1}{2}$  Stunde 15 Kop., 1 Stunde 20 Kop. und die  
folgenden Stunden à 10 Kop.

Für Transport von Pianos und Flügeln gilt der Satz von  
15 Kop. pro  $\frac{1}{2}$  Stunde und 20 Kop. pro 1 Stunde pro Mann.

Sämmtliche Tariffsätze gelten für den Dienst von 6 Uhr  
Morgens bis 8 Uhr Abends; bei Nachtdienst wird die Tage um  
die Hälfte erhöht.

#### III.

Preise für Benützung von Möbelwagen und Pferden des  
Jurjewer Dienstmanns-Instituts „Expres“:

##### a. in der Stadt:

1 kleiner offener Möbelwagen ohne Bespannung pr. Stunde	20 R.
1 „ „ mit 1 Pferde bespannt „ „	40 „
1 mittelgr. „ „ 1 „ „ „ „	50 „
1 „ „ 2 „ „ „ „	60 „
1 großer „ „ 2 „ „ „ „	80 „
1 „ verbedet „ 2 „ „ „ „	80 „
Derselbe, falls er weniger als 4 Stunden benützt wird	800 „

Benützung der Emballage kostenfrei.

\*) Der erste Rayon wird begrenzt von der Bodjen-, Quer-,  
Gange-, Roln-, Breit-, Schloß- und Altstraße; der zweite Rayon  
von der Plestauer-, Flachs-, Weiden-, Allee-, Sand-, Neu-  
Mühlen- und Rigaschen Straße.



b. außerhalb der Stadt:

1	kleiner	offener	Möbelwagen	ohne	Bespannung	pr. Tag	2 R.
1	großer						3 "
1		verdeckter					3 "
1	kleiner	offener		mit	1 Pferde		4 "
1	mittelgr.				1 "		5 "
1					2 Pferden		6 "
1					3 "		8 "
1	großer				4 "		11 "
1		verdeckter			4 "		11 "
1					6 "		15 "

Für Benutzung der Emballage:

bei den sub № 1, 4, 7	aufgeführten	Wagen	pro Tag	25 Kop.
" " " " 2, 3, 8—10	" " " "	" " "	" "	50 "

Anmerkung. Bei Möbelwagen mit Bespannung wird der Tag für eine Tour, die hin und zurück 40 Werst nicht übersteigt, berechnet.

Möbelwagen ohne Bespannung, sowie Möbelwagen mit Bespannung, die hin und zurück beladen gehen, werden nach verbrauchter Zeit berechnet.

Schaufféegelder, Brückenzölle und Prämiegelder sind vom Auftragsgeber zu vergüten.

Pferdepollstation. Ecke der Rigaschen und Pleßauschen Str. Postirungsdirector: A. v. Altermann. Posthalter: Großmann. Expeditior: Rätt.

Eisenbahnverkehr. Baltische Bahn und Pleßkau-Rigaer Bahn (Sitz beider Verwaltungen in Petersburg). Personalbestand in Jurjew. Stationschef: Robert Baron Ungern-Sternberg, dessen Gehilfe: Eduard Rinf. Waarenexpeditionen: Chef: Hugo Wischnewski. Villetour: Robert Dahlberg. Rastirer der Gepäckerpeditior: dim. Capitain Baron Fahn. Buffetinhaber: Alexander Schiff. Verbindung mit Lapz. Abfahrt von Jurjew 7 Uhr 36 Min. Abends und 12 Uhr 16 Min. Mittags. Ankunft in Jurjew 10 Uhr 54 Min. Morgens und 5 Uhr 41 Min. Nachmittags. Verbindung mit Wall. Abfahrt von Jurjew 11 Uhr 46 Min. Morgens und 10 Uhr 6 Min. Abends. Ankunft in Jurjew 6 Uhr 46 Min. Abends und 8 Uhr 56 Min. Morgens. (Die Angaben sind nach Localzeit gemacht.) Preise der Billete fahrplanmäßig.

Dampfer-Verkehr. Dampfer Dorpat. Abgang von Jurjew nach Pleßkau (Pflow): Dienstag, Donnerstag u. Sonnabend früh 8 Uhr. Abgang aus Pflow nach Jurjew: Montag, Mittwoch und Freitag früh 8 Uhr. Dampfer Nicolai geht täglich zwischen Jurjew u. Ränik (am Ababach). Abfahrt von Jurjew 4 Uhr Nachmittags, Abfahrt von Ränik 5 Uhr Morg. Dampfer Alexander. Dampfer Constantin. Dampfer Pfeil übernimmt Fahrten auf Bestellung. Standort bei der Holzbrücke vis-à-vis dem bot. Garten. An Sonn- u. Feiertagen Fahrten nach Kuistental und dem Hasentrug. Abfahrt von 9 Uhr ab alle 2 Stunden. Dampfer Maria. Abfahrt von Jurjew 4 Uhr 15 Min. Nachm., von Rofa 5 Uhr Morg.

Lage für's Anlegen am Volkwerk. Für große Lodjen sind zu zahlen 4 Rbl., für mittlere Lodjen u. Dampfschiffe (für die Linie Dorpat-Pleßkau) 3 Rbl., für kleinere Lodjen 2 Rbl.

Feuermeldestellen. I. Stadttheil: Hauptpolizeiwache, Compagniestr., Botanische Str. 3 (Haus Bärtele), Erbsestr. 18 (Haus Wild); II. Stadttheil: Leichstr. 36 (Handwerkerverein), Rigasche Str. (Poststation), Alexanderstr. 34 (Haus Frederling), Fischerstr. 35 (Haus Umbria), Victualienmarkt (im Spritzenhaus). III. Stadttheil: Petersburger Str. 12 (Haus Fischer); Jamasche Str. 38 (Haus Daugau), Jamasche Str. 19 (Haus Beder), Rathhausstr. 26 (Haus Palbrod), Alleestr. 24 (Petri-Pastorat), Malmühlensstr. 12 (Haus Schmidt), Alleestr. 1 (Irrenanstalt, ohne Telegraphenapparat).

Jahrmärkte vom 7.—28. Januar, 4.—5. Februar (Flachsmarkt), 29.—30. Juni (Viehmarkt), 8.—10. September, 29. Sept. bis zum 1. October, 1.—2. November (Flachsmarkt).

Victualienmarkt täglich.

Verzeichniß der Straßen und Häuser Jurjew.

I. Stadttheil.

Beerensstraße, früher Neu-Strasse, (Ягодная улица).

Raf.	2	Rogger	1
Rehder	4	Rehrmann	3
Raf.	6	Holzschmidt	5
Leffer	8	Lute	7
Robl.	10	Eiber	7a
Willos' Erben	12	Perfi	9
Reichelt's Erben	14	Paul	11
Ohlson	16	Ignaz	13
Jakobson	18	Thje	15
Pangiepp	20		
Rachmanow	22		

Bohnenstraße (Бобовая улица).

Glück	2	Weinglas	1
Arndt	4	Relu	3
Adams	6		
Müller's Erben	8		
Kochländer	10		
Unt	12		
Kobnt	14		
Wickwig	16		
Mandel	18		

Botanische Straße (Ботаническая улица).

Schöwin	2, 4	Bärtele	1, 3, 5
Leppan	6	Freymann	7
Schneider	8	Müller	9
Dr. Jäsche	10, 12	Stammberg	11
Jürgenson's Erben	14	M. Soome	13
Berfeldt	16	Pären	15
Marien-Küsterat	18	Barthsento	17
Wittwe Deberg	20	Mylus' Erben	19, 21
Weidenbaum	22	Olber	23
Adler	24	v. Knorring's Erben	25
Adon	26		
Schiffer	28		
Artyden	30		
Luig	32		
Abrahamson	34		
Paling's Erben	36		
Glück	38		
Häbbe	40, 42		

Breitstraße (Широкая улица).

Schlüter	2	Dawerens' Erben	1
v. Nielsen	4	Diaconat d. Brüdergemeinde	3
v. Walter	6	Schwartz	5
Sturm's Erben	8	v. Radleff	7
Fahlberg	10	Sintenis	9, 11
Krüger	12	Stelling's Erben	13
Lehrer-Seminar	14	W. Scholz	15
v. Riphart	16	Kentel	17
A. v. Knorring	18, 20	Turnhalle	19
Botanischer Garten	22	v. Vietinghoff	21
		Häbbe	23

Budenstraße (Лавочная улица).

H. Sturm	1	Rauschhof	
Besnoffow	2		
Umbria's Erben	3		
Brodt	4		
Popow	5, 6		

Compagniestraße (Компанийская Улица).

v. Mensenkampff	2	Apotheker Röbber	1
Schramm's Erben	4	Credit-Societät	3
Polizeigebäude	6		

**Embachstraße (Эмбаховская улица).**

Hübbe.....	1a
Liedemann's Erben.....	1
Raß.....	2, 3
Willmann.....	4
Fadejew.....	5
Birk.....	6
B. Schütter.....	7, 7a, 8

**Erbsestraße (Гороховая улица).**

Dijason.....	2	Kreyden.....	1
Urres' Erben.....	4	Bedmann's Erben.....	3
Deberg.....	6	Stamm.....	5
Roiw.....	8	Freidant.....	7
Möller.....	10	Sange.....	9
Wassiljew.....	12	Blumsthal.....	9a
Ammon.....	14	Lannit.....	9b
Lampel.....	16	J. Fuchs.....	11, 13
Wib.....	18	Clement.....	15
Radomowicz.....	20	Jürgenson.....	17
Sapozhky.....	22	Maibo.....	19
Treffner.....	22a	Post.....	21
Müller.....	24	Jürgenson.....	23
Pullberg.....	26	Normann.....	25
Sokolow.....	28	Krylow.....	27
Kruuse.....	30	Koppa.....	29
Klaus.....	32		
Räppin.....	34		

**Gildenstraße (Гильдейская улица).**

v. Effen.....	2	v. Effen.....	1, 3
v. Kennentampf.....	4, 6	Krug's Erben.....	5
Stadtgebäude.....	8, 10	Schramm's Erben.....	7, 9

**Grenzstraße (Граничная улица).**

Rehrt.....	2	Lauri.....	1
Rabba.....	4	Saag.....	3
Mall.....	6	Friedrich.....	5

**Großer Markt (Большой рынок).**

Bord's Erben.....	2, 4	Rüder's Erben.....	1
Alte Universität.....	6	Graf Mantouffel.....	3
Scharte's Erben.....	8	Sturm's Erben.....	5
Altmuß' Erben.....	10	Umbria's Erben.....	7
Wolownew's Erben.....	12	Stierhelm.....	9
Goruschkin.....	14	Brock.....	11
v. Mensentampff.....	16	Kessource.....	13
Köhler.....	18	P-pow.....	15
Dorpat'er Bank.....	20	Koplow's Erben.....	17

**Geckelstraße (Гецельская улица).**

Krongebäude.....	1	Henningson.....	2
		Kupffer.....	4

**Jacobsstraße (Яковлевская улица).**

Academischer Beiseaal und		Mellow.....	1
Poliklinik.....	2	Schlütter.....	3
Wenzel.....	4	Lamm.....	5
Bröder's Erben.....	6, 8	Stadtgebäude.....	7
Meß.....	10	Adpp.....	9
Graf.....	12	Anni.....	11, 13
Johannow's Erben.....	14	Birtell's Erben.....	15
Lille's Erben.....	16, 18	Umbria's Erben.....	17
Thomson's Erben.....	20, 22	Gernhardt.....	19
Romarov.....	24	v. Kugelgen.....	21, 23
Stadelberg.....	26	v. Zur-Mühlen.....	25
Bärtels.....	28, 30		
Schneider.....	32		
Müller's Erben.....	34, 36		
Prof. Meyer.....	38		
Jürgenson's Erben.....	40		
Reikner.....	42		
v. Bock.....	44, 46		

**Johannisstraße (Ивановская улица).**

Schmidt's Erben.....	2	Bärtels.....	1
Vogel.....	4, 6	Rüder's Erben.....	3, 5
Sahme.....	8	Rathhaus	
Muschel.....	10	Bord	
Musso.....	12	Firkow.....	7
Johannsen.....	14	Ungern-Sternberg.....	9
Defonom. Societät.....	16	Sahmen.....	11
Academischer Beiseaal und		Ungern-Sternberg.....	13
Poliklinik.....	18	Gymnasium.....	15
Universität.....		Rosenberg.....	17
Ungern-Sternberg.....	20	Frost.....	19
Baron Kolden.....	22, 24	Großmann.....	21
Kreisgefängniß.....	26		
Krongebäude.....	28		
Müller.....	30		
Masing.....	32		
Stelling's Erben.....	34		

**Kartoffelstraße (Картофельная улица).**

Eds.....	2	Lomp.....	1
Belowa.....	4	Rübbur.....	3
Altmuß.....	6	Raffin.....	5
		Rauer.....	7
		Freyman's Erben.....	9

**Katholische Straße (Католическая улица).**

Theas.....	1
------------	---

**Klosterstraße (Монастырская улица).**

Laaland's Erben.....	2	Fahlberg.....	1
Hartmann.....	4	Wiebcke.....	3
Vollmer.....	6	Grünberg's Erben.....	5
R. Johansson.....	8	Pären.....	7

**Kühnstraße (Кюновская улица).**

Sturm.....	2, 4	Bärtels.....	1
Umbria's Erben.....	6	G. Sturm.....	3
Wesnoffow.....	7		

**Küterstraße (Вочарная улица).**

v. Wahl.....	2, 4	v. Stadelberg's Erben.....	1
Rüdger.....	6	Kasarinow.....	3
Stamm.....		Jansen.....	5
Schramm.....		Mannsdorf.....	7
Moor.....	8	Karlsohn's Erben.....	9
Pödder's Erben.....	10		

**Schmstraße (Глиняная улица).**

Stadenhagen.....	1	v. Kugelgen's Erben.....	2
Pat. Institut.....	3	v. Keuf' Erben.....	4

**Magazinstraße (Магазинная улица).**

Postcomptoir.....	2	Ruff. Pastorat.....	1
v. Stael-Holstein.....	4, 6	Wulffius' Erben.....	3, 5
Rathle.....	8, 10		
Hirschfeldt.....	12		

**Melonenstraße (Длинная улица).**

Borz.....	2	Bätti.....	1
Zion.....	2a	Rächt.....	1a
Masing.....	4	Jürgenson.....	3
Jurjewa.....	6	Merrew.....	5
Lombad.....	8, 10	Pangjepp.....	7
Suuremäe.....	12	Säbed.....	9
Suif.....	14	Peter Salla.....	11
Nariß.....	16	A. Mabbwelt.....	13
Weber's Erben.....	18	Soo.....	15
Kert.....	20		
Larto.....	22		
Drosdow.....	24		
Kialjalow's Erben.....	26		

**Mönchstraße (Монашеская улица).**

Manège.....	2	Baron Rolden.....	1
Unger-Sternberg.....	4	Unger-Sternberg.....	3
Walter.....	6	Friskmuth.....	5
Gymnasium.....	8, 10	Post's Erben.....	7
Postcomptoir.....	12		
Masing.....	14		

**Mühlenstraße (Мольничная улица).**

b. Schenk.....	2	Kathol. Kirche.....	1
b. Freymann.....	2	Bruttan.....	3
b. Götte.....	4	Popow.....	3a
Denz.....	8	Perent.....	5
b. Schröder's Erben.....	10	Hermannssohn.....	7
b. Kügelgen's Erben.....	12, 14	Jakobssohn.....	9
Stadenhagen.....	16	Paul.....	11, 13
Segebarth.....	16a	Zebbelmann.....	15
Sohnwalbt.....	18	Benzel's Erben.....	17, 19
Hirsch.....	20	Arnold.....	21
Röbler.....	22	Perent.....	23
		Hofenjäger's Erben.....	25
		Reier's Erben.....	27

**Knappenstraße (Напильная улица).**

b. Stern's Erben.....	2, 4	Manège.....	1
Weyrich's Erben.....	6	Göbel.....	3, 5
Rech's Erben.....	8	Kronsgedäude.....	7
Kronsgedäude.....	10		
Rosenberg.....	12		
Johannis-Pastorat.....	14		
Ebert's Erben.....	16, 18		

**Ritterstraße (Рыцарская улица).**

Alte Universität.....	2	Scharle's Erben.....	1
Rehling's Erben.....	4	Agmuß' Erben.....	3
Kasarinow.....	6	Mannsdorf.....	5
Stamm's Erben.....	8, 10	Jansen.....	7
Krug's Erben.....	12	Schramm's Erben.....	9
b. Kennenlampff's Erben.....	14	Stabsgebäude.....	11
Rosenberg.....	16	Friskmuth.....	13
Gymnasium.....		Postcomptoir.....	15
Johannis-Küsterat.....	18	b. Stael-Holstein.....	17, 19
Walter.....	20	Rathle.....	21, 23

**Scharrenstraße (Мясничья улица).**

Sapozhky.....	1	Stadtpartl.....	
Redlin's Erben.....	2, 3, 4		
Adnigsmann's Erben.....	5		
Häbke.....	6, 7		

**Schloßstraße (Запковная улица).**

Johannsen.....	2	Deconom. Societät.....	1, 3, 5
Satzendahl.....	4, 6, 8	Schmidt.....	7
Simson.....	10	Arnold.....	9
Meyer.....	12, 14	b. Samson.....	11
Sipping.....	16		
Klattenberg.....	18		
Armenfschule d. Hilfsvereins.....	20		

**Tschellersche Straße (Техельферская улица).**

Birtell's Erben.....	2	Hampf.....	1
Amblia's Erben.....	4	b. Bod.....	3
Rebejew.....	6, 8, 10	Dr. A. Böttcher's Erben.....	5
b. Sievers.....	12	b. Himmel.....	7
Bedmann.....	14, 16	Prof. Flor.....	9
Lüffert.....	18	Treffner.....	11, 13
Vader.....	20	Bille's Erben.....	15
Jernalt.....	22	Ein.....	17
Wirtl.....	24	Pangsepp.....	19
Schabert.....	26	Bergmann.....	21
Ednissson.....	28	Niggol.....	23
Siffer.....	30	Sunzel.....	25
Wucht's Erben.....	32	Ruitw.....	27
Klemberg.....	34	Grünwalbt.....	29
Brauerei Friedrichs-Gbhe.....	36	Luppiß.....	31
Pek.....	38	Zion.....	33
Saffenz.....	40	Gilberg.....	35
Lamberg.....	42		
Müller von.....	44		
Kalklauer.....	46		

**Victualienmarkt (Съестный рынок).**

Popow.....	4	Stadtpartl.....	
Kopilow.....	6		
Credit-Verein.....	8		

**II. Stadttheil.**

**Alexanderstraße (Александровская улица).**

Braun's Erben.....	2	Babo.....	1
Sjubimow.....	4	Jacobson.....	3
Bergmann.....	6, 8	Jürgenson.....	5
John.....	10	Royal.....	7
Brockhusen.....	12	Dr. A. Bed.....	9
Kurjon.....	14	F. Wärtels.....	11
Jarpin.....	16	Semenow.....	13
Kurjon.....	18	Kemmil.....	15
Reimann.....	20	Sjuttow.....	17
Vindenkampf.....	22	Sawing.....	19
Müller.....	24, 26	Sais.....	21
Eberhardt.....	28	Koslow.....	23, 25
b. Strept-Palla.....	30	Wartl.....	27
Frederking.....	32, 34	Lids.....	29
Martinson.....	36	J. Koots.....	29a
P. Audum.....	38	J. Truus.....	29b
Blumberg.....	40	Mäsof.....	31
Glas.....	42	Sind.....	31a
Küster.....	44, 46	J. Willmann.....	33
G. Willmann.....	48	Kipus.....	35
Kongas.....	50, 52	Palm.....	37
Trejal.....	54	A. Truus, sen.....	39
Saffenz.....	56	Truus, jun.....	41
Lammes.....	58	Ischernischewa.....	43, 45
Römosaar.....	60	Sauren.....	47
Wind.....	62	Kilt.....	49
Ranfi.....	64, 66	Giblit.....	51
Gas-Anstalt.....	68	Pratfon.....	53
Burlewitsch.....	70	Ednno.....	55
Pajos.....	72		
Koots.....	74		
Päd.....	76		
Priß.....	78		
Petus.....	80		

**Altstraße (Старая улица).**

b. Holstein.....	2	Mattiesen.....	1
Rehtow's Erben.....	4	b. Bod.....	3, 5
Schulz.....	6	Mühlenthal's Erben.....	7
		Bedmann.....	9, 11
		G. Schulz.....	13

**Bahnhofstraße, auch Waarenstraße (Воксальная улица).**

Raup.....	1
Faure.....	3
Bluhm's Erben.....	5
Sipping.....	7

**Blumenstraße (Влумовская улица).**

Stillmar's Erben.....	2	b. Dettingen.....	1
Baron Tiefenhausen.....	4	Baron Schoulz.....	3
Rogold.....	6	Kaal.....	5
Giefte.....	8, 10	b. Kügelgen.....	7, 9
Dr. Weidenbaum.....	12	Dr. P. Helmling.....	11, 13
Dr. G. Schmidt.....	14	Kings.....	15, 17
b. Kiel.....	16		
Kymmel.....	18, 20		

**Carlowsstraße (Карловская улица).**

b. Brach-Nya.....	2	Realschule.....	1
G. Fleischauer.....	4	Weiner.....	3
b. Brach.....	6, 8	Baron Huene.....	5
Sais.....	10	Stillmar.....	7
Graf Berg.....	12	b. Gersdorff.....	9, 11
Baronesse Bruiningt.....	14	Feldmann.....	13, 15
P. Wisłotowatow.....	16	Thomson.....	17
Geheimrath Müller.....	18	Krause, Pastor.....	19
b. Stadelberg.....	20	Wilde.....	21

Ronimus .....	22	Smigrodski .....	23
Sanfen .....	24, 26	G. Punga .....	25, 27
Martinson .....	28	Ehrlich .....	29
Ungern-Sternberg's Armen-		Kamil .....	31
haus .....	30, 32	Jürgens .....	33
Hilfsverein .....	34	Stuttow .....	35
Mägger .....	36		
Rymmel .....	38		
Prigajew .....	40		
Pöbder .....	42, 44		
Belouffow .....	46		
Meier .....	48, 50		
Marta .....	52		
Märja .....	54		
Saar .....	56		
Ansen .....	58		
Daugull .....	60		
Müller .....	62		

**Fischerstraße (Рыбачья улица).**

Faldenberg .....	2	Gaden Schmidt, sen. ....	1, 3
Reichardt .....	4	Gaden Schmidt, jun. ....	5
Perlowitz .....	6	Feldbach .....	7, 9
F. Rudrjašew .....	8	Obert .....	11, 13
Hospital .....	10	Pohl .....	15, 17
Kreuer .....	12	Espenstein .....	19, 21
Wichmann .....	14	Uett .....	23
Bjelow .....	16	Pöbder .....	25
Nikiforow .....	18, 20	Sosnow .....	27
Bainschitschikowa .....	22	Russe .....	29
Primjagin .....	24	Hofrichter .....	31
Umbria .....	26, 28	Sohns .....	33
Lober .....	30, 32	Umbria .....	35
Rosenthal .....	34		
Frl. Dufert .....	36		
Medwedewa .....	38		
Umbria .....	40		

**Flachsstraße (Льняная улица).**

Armenhaus .....	2, 4	Rymmel .....	1
		Ehrlich .....	3
		Stadtgebäude .....	5

**Flussstraße (Рычная улица).**

Alt .....	2	Pent .....	1
Kruus .....	2a	Melzbach .....	3
Goldberg .....	4	Wast .....	5
Schumann .....	6	Rustos .....	7
Werg .....	8		

**Gartenstraße (Садовая улица).**

v. Middenborf .....	2, 4	Schulz .....	1, 3
v. Stadelberg .....	6	Pöfller .....	5, 7, 9
Frl. Liebisch .....	8	Prof. Hörshelmann ..	11, 13
H. Schmidt .....	10, 12	F. Waller .....	15, 17
Baron Stadelberg .....	14	v. Roth .....	19
Mathiesen .....	16	Graf Sievers .....	21, 23
Minning .....	18	Johannson .....	25, 27
v. Siphardt .....	20	v. Grote .....	29
v. Wahl .....	22	v. Berg .....	31, 33
Thaas .....	24	Hendrikson .....	33a
Brus .....	26	Rech .....	35, 37
Rob .....	28	Rangro .....	39
Kart .....	34	Ruf .....	41
		Biblit .....	43
		Sitw .....	45
		Rausmann .....	47

**Holzstraße (Дровяная улица).**

Goldmann .....	2	Umbria .....	1
Jzig Rahn .....	4, 6	Suit's Erben .....	3, 5
		Sind .....	7
		Sanes .....	9
		Aland .....	11
		Abistos .....	13
		Simenjon .....	15

**Kastanien-Allee (Каштановая улица).**

Pohlmann .....	2	Sachs .....	1, 3, 5
Masing .....	2a	Jürgenson .....	7
Birkenau .....	4	Weinberg .....	9
Polownew .....	6	Ennos .....	11
Günter .....	8	Neulardt .....	13
Jürgensohn .....	10	Stahl .....	15
Larto .....	12	Brus .....	15a
Andriß .....	12a	Ois .....	17
Deinhardt .....	14, 16	Karb .....	19
Rufit .....	16a	Punga .....	21
Joh. Mdrb. ....	18	Popp .....	23
Aland .....	18a	Waddison .....	25
Wichmann .....	20	Reimann .....	27
Tennison .....	22		
Jakobsohn .....	24		
Sarik .....	26		
Bemmak .....	28		
Abler .....	30		
Lort .....	32		

**Kaufstraße (Купеческая улица).**

Kaufhof .....		Braun's Erben .....	1
		Hoffmann .....	2
		Hensel .....	3
		Braun .....	4
		Frischmuth's Erben .....	5
		Haubold .....	6

**Lodienstraße (Лодейная улица).**

Laatmann .....	2	v. Brasch-Alpa .....	1
Behning .....	4	Gräner .....	3
Weßmann .....	6	Meyle .....	5
Gaden Schmidt, jun. ....	8	v. Brasch-Waimastfer ..	7
Rudrjašew .....	10	Hermson .....	9
		Klopotowa .....	11, 13
		Feldbach .....	15

**Marienhoff'sche Straße (Марленгофская улица).**

II. Stadtteil.		I. Stadtteil.	
Mehbaum .....	2	Augenklini. ....	1
Post .....	4, 6	v. Stabte .....	3
Ausstellungsgebäude .....	8	Reißner .....	5
Rosenberg .....	10		
H. Bedmann .....	12		
v. Kugelgen .....	14		
Kart .....	16		
Obrazow .....	18		
Thaas .....	20, 20a		
Georgin .....	22		
Spil .....	24		

**Marktstraße (Рыночная улица).**

Mathiesen .....	2, 4, 6, 8	Moss' Erben .....	1, 3, 5
Umbria's Erben .....	10	Hirschowitz .....	7
Storochwatow .....	12	Umbria .....	9
Hensel .....	14	Müller .....	11
Thomson .....	16, 18	Schermann .....	13, 15
Stahlberg .....	20	Ottas .....	17, 19
Reinberg .....	22	Hesse .....	21
Wilde .....	24	Böhm .....	23, 25
Feisa .....	26	Malitow .....	27
Jürgenson .....	28	Birt .....	29
Jürgens .....	30	Woitow .....	31
Rondra .....	32	Kalt .....	33
Otto Hirt .....	34	J. Goldt .....	35
Weber .....	36	Kaning .....	37
Rulberg .....	38	Sirottin .....	39
Grünberg .....	40	Pöbder .....	41, 43
Sokolow .....	42	Klewansky .....	45
Maffon .....	44	Kaudlepp .....	47, 49
Rudrjašew .....	46, 48	Hirsowa .....	51, 53
Botcharow .....	50	Reinwald .....	55
Rorottin .....	52	Andriß .....	57
Bischowa .....	54	Herzmann .....	59
Mällo .....	56	Tennison .....	61
Elberg .....	58	Birt .....	63



Rurs	60
Semilarsky	62, 64
Rahn	66
Armenhaus	68
Airillow	70
Blum	72

Palm	65
Zimmermann	67
Rentmann	69
Arrewalt	71

**Neumarktstraße (Ново-рыночная улица).**

Bed	2, 4
v. Brochusen	6, 8
Ecksholz' Erben	10
Thiemann	12, 14
Glück	16, 18
Bährs	20, 22

Friedrich	1
Arrosohn	3
Stahlberg	5
Baertels	7
G. Faure	9
Gustfson's Erben	11
Bürgermusse	13, 15
Bogel	17
Böhning	19
Moss' Erben	21
Mathiesen	23
Möttus	25
Gadenschmidt	27, 29
Faldenberg	31

**Pastoratstraße (Пасторатская улица).**

J. Lids	2
Matthiesen	4, 6
Trentner	8

Blumberg	1
Pastorat St. Marien	3
v. Hoffmann	5
Spitzenhaus	

**Seplerstraße (Шеплерская улица).**

v. Wahl	2
Mühlau	2a
v. Helmerfen	4
Haffelblatt	6
v. Wulf	8
Bulgatow	10, 12
Rasper Pelaste	14, 16
Sachs	18
v. Berg	20
Baertels	22
Wernamasing	24, 26

Dr. Kelterborn	1, 3
Arnold	5
Jürgensohn	7, 9
Krons-Elm.-Mädchenschule	11
Blumberg	13
Clara	15
Heinrichsen	15a
Henningson	17
Maddison	19

**Philosophenstraße (Философская улица).**

Kerfen	2
Zoom	4
Stamm	6
Schilling	8
Nutit	10
Sarna	12
Kaufit	14

Roch	1
Schwartz	3
Janfson	5
Biblit	5a
Janfson	7
Wander's Erben	9
Dorfet	11
Kruuse	13
Tort	15

**Pleskische Straße (Псковская улица).**

Rimmel	1
Raphof	2
Dr. Fehel	3
Wahhi	4
Hermuth	5, 6
Mahlstein	7
Mahlstein	8
Rimmel-Def.	9
Standle	10
Naas	11
Punsa	12
Nariz	13, 14
Lull-Bindenberg	15
Wenter	16
Rufil	17, 17a
Rahn	18, 19
Thomason	20
Siffer	21
Schwartz' Erben	22

**Promenadenstraße (Променадная улица).**

Pabo	2
Jacobson	4
Jürgenson	6
Souloffsky's Erben	8
Hagentorn	10

Trentner	1
Baron Stael-Holstein	3
Mehlrow	5
Drögmüller	7, 9
Schulz	11

**Rigasche Straße (Рижская улица).**

Friedrich	2, 4
Saakmann	6, 8
Dr. Pand's Erben	10
Realschule	12
v. Ditmar	14, 16
Baron Engelhardt	18, 20
G. Goldmann	22, 24
Rufil	26
Rings	28, 30
Poststation	
v. Lillienfeldt	32, 34
G. Krüger	36
v. Seidlitz	38
J. C. Koch	40
Dufowalsky	42
Abja	44
Rondson	46, 48

v. Mibdenborff	1
Hampf	3
Freyhmann	5
Frey's Erben	7, 9, 11
Riep	12
Adel	15
Rajander's Erben	17
Dahlmann	19, 21
Saag-Wulffius	23
v. Engelhardt	25
Commerzhofel	27
Sipping	29
Krenkel	31, 33
Riit	35
Stolzenwalb	37, 39
R. Riit	41
Verabohm	43
Bord	45
Korbt	47
Neumann	49
Wernamasing	51
Rdmer	53, 55
Jürgens	57
Rnaben-Stadtschule	59
Wessnow	61
Kaserne	63
Girard de Soucanton	65, 67
Ottas	69
Junge	71
Hellat	73

**Salzstraße (Соляная улица).**

Pabot	2
Grüner	4
Stamm	6
Müller	8
Walge	10
Joseph	12
Tann	14
Stahlberg	16, 18
M. Windt	20
Belouffow	22
Zeiger	24
Sipping	26
Pap	28

v. Brasch-Rapfow	1
Wohlfeil	3, 5
Karneol	7
Kaubheiding	9
Hohlfeldt	11
Ritisorow	13
Suit's Erben	15, 17, 19
v. Effen	21
Gadenschmidt	23
Klinisches Waschhaus	25

**Schmalstraße (Узкая улица).**

v. Billebois' Erben	2
Genz	4, 6
Soening	8

Schlüsselberg	1
Wessnow	3, 5
Frey	7

**Speicherstraße (Амбарная улица).**

Ronimus	2
Mauer's Erben	4
Messer	6
David Rein	6a
Ischerepaskin	8
Priggal	8a
Samuilowa	10
Nemzow	12
Puls	14

Parmaow	1
Ermitz	1a
Jacobson	3
Olter	5
Rudrätshaw	7
Rentmann	9

**Stapelstraße (Складочная улица).**

Lids	2
Solowjew	4, 6
Allew	8
Rent	10
R. Umbliat's Erben	12
Sacharow	14

Stamm	1
M. Blumberg	3
Rebbane	5
J. C. Reel	7
Ischernow	9
Spirkow	11

Jankel Elomai .....	16	Ustinowa .....	13
Sohns .....	18	Rongas .....	15
		Glas .....	17
		Nömm .....	19
		Febulajew .....	21
		Rigul .....	23
		Umbria .....	25
		Skablow .....	27

**Sternstraße (Звёздная улица).**

d. Samson .....	2	v. Freymann .....	1
Reißner .....	4	v. Rohland .....	3
v. Stadelberg .....	6	Büfing .....	5, 7, 9, 9a, 11
v. Engelhardt .....	8	Commerzhotel .....	13, 15
Kolmann .....	10	v. Riel .....	17
Helmling .....	12	v. Goffart .....	19
Schmidt .....	14, 16	Gödd .....	21
Stamm .....	18	Conventsquart. d. „Estonia“ .....	23
Kinderbewahranstalt .....	20	Härschmann .....	25
Stodchye .....	22, 22a		
Kiedhöfer .....	24		
Hoppe .....	26		
Lange .....	28		

**Leichstraße (Прудовая улица).**

v. Freymann .....	2	Nasimowa .....	1, 3
Waldmann .....	4	G. v. Dettingen .....	5
v. Zur-Mühlen .....	6	Jaeße .....	7
v. Hummers .....	8, 10	Rapp .....	9
J. Deffo .....	12	Al. v. Dettingen .....	11
Fr. Holst .....	14	v. Moller .....	13, 15
Born .....	16	Gaffelblatt .....	17
Freje .....	18	Arnold .....	19
Jannsen .....	20	R. v. Zur-Mühlen .....	21
v. Wulf .....	22	Dankmann .....	23
Jürgenjon .....	24	B. Stahl .....	25
Braun .....	26	Grünwald .....	27
Muschel .....	28	Bedmann .....	29, 31
Rosenthal .....	30	Ausstellungsgebäude .....	33
Trentner .....	32	Roger .....	35
Handwerkerverein .....	34, 36	Pohlmann .....	37
Adel .....	38	Amieriem .....	39
Klein .....	38a	Rit .....	41
Birkenau .....	40	Häbbe .....	43
Rit .....	42		
Wöhrmann .....	44		
Walt .....	46		
Drögemüller .....	48		

**Uferstraße (Набережная улица).**

Embach .....	Schumann .....	1
	Jofing .....	2
	Freiberg .....	3
	Faldenberg .....	4, 5
	Stadtgebäude .....	6
	Par .....	7

**Victualienmarkt (Съестной рынокъ).**

Embach .....	Bahrs .....	1
	Sprißenhaus .....	3
	Haubold .....	5

**Wallgraben (Обводная улица).**

II. Stadttheil.		I. Stadttheil.	
G. Mattiesen .....	2, 4	Schmidt's Erben .....	1
Dipler .....	6	J. Krafft .....	3, 5
Dr. Faure .....	8	v. Engelhardt .....	7, 9
Anderjon .....	10	Weylich .....	11
v. Engelhardt .....	12	Treffner .....	13, 15
v. Dettingen .....	14	Engelmann .....	17
Prof. Mählau .....	16	Universitätspastorat .....	19

**III. Stadttheil.****Kleestraße (Аллеяная улица).**

Maddisson .....	2	Jrennhaus .....	1
Puh .....	4	M. Giedell .....	3
Mitt's Erben .....	6	Niting .....	5
Oscar Reibolf .....	6a	Gödd .....	7
Sillaotz .....	8	Rima .....	9
Feier .....	10	Lindebaum .....	9a
Pittandt .....	10a	Reinwald .....	11
Leichmann .....	12	Gustav Offel .....	11a
Mölder .....	14	Restow .....	13, 15
Roger .....	16	Mädchen Schule des Hilfs-	
Baas .....	16a	vereins .....	17
Schroeder .....	18	Alexander-Appl .....	19
Rorch .....	20	M. Ziehr .....	21
Stern .....	20a	Sommer .....	23, 25
Pastor Schwarz .....	22	Berg .....	27
Petri-Gemeinde-Pastorat .....	24	Peterjon .....	29, 31
I. u. II. Stadt-Elementar-		Koffi's Erben .....	33
schule .....	26	Lippo .....	33a
Siechenhaus .....	28	Ulot .....	35
Carlson's Erben .....	30	Pertajerw .....	37
Januska .....	32	Lampel .....	39
Daugull .....	36	Stadtgebäude .....	41
		Jonas .....	43, 45

**Annenhoff'sche Straße (Анненгофская улица).**

Sullit .....	2	Birt .....	1
Roster .....	4	Kool .....	3
Pruis .....	6	Bloom .....	5
J. Birt .....	8	Kangro .....	7, 9
Pawwi .....	10	Semmel's Erben .....	11
Luu .....	12	Albert's Erben .....	13
Krofoi .....	14	Sorksep .....	15
Suff .....	16	Munna .....	17
Neo .....	18	Kangro .....	19
Brett .....	20	Saraperra .....	21
Krieja .....	22	Lebber .....	23
		Tuffi's Erben .....	25
		Kangro .....	25a
		Morgen's Erben .....	27
		Nitolajew .....	29
		Ulla .....	31

**Bergstraße (Горная улица).**

Brett Schneider .....	2	Georgenjon .....	1
M. Winter .....	4, 6	C. Kipping .....	3, 5
Sibbul .....	8	Henrichson .....	7
Rembach .....	10	Birtenthal .....	9
Neumann .....	12	Adjon .....	11
Siedel's Erben .....	14	Birkell .....	13
Lideberg .....	16	Kinglep .....	15
Andrejewsky .....	18	Sarbi .....	15a
Ann's Januska .....	20	Remgab .....	17
Birdeberg .....	22	Rosenthal .....	19
	24	Marion-Hilfs-Anstalt .....	21, 23
Andum .....	26	Kool .....	25
E. Baitus .....	28	Mofägina .....	25a
J. Enni .....	30	Rippasto .....	27
		M. Silb .....	27a
		Mitt .....	29
		Ammas .....	31

**Feldstraße (Полевая улица).**| Jac. Kullo .....

**Fischmarkt (Рыбной рынокъ).**

A. Oberleitner .....	1, 2	Embach .....	
Lönniffon .....	3		
Petsch .....	4, 5, 6		
Plan .....	7		
Reinhold .....	8		

Digitized by Google

**Fortunastraße (Фортунная улица).**

Suchatshew .....	2	E. Faure .....	1
Sawwisaar .....	4	Werschoustinski .....	3, 5, 7
Matuschewa .....	6		9, 11
Brandt .....	8		
Lornius .....	10		
Raßan .....	12, 13		
Ruff. Mädchen-Schule .....	14		
Rütt .....	15, 16		
Wäfram .....	17		
Rusa .....	18, 19		
G. Rena .....	20		
Witischnilow .....	21		
Muscharow's Erben .....	22		
Kemmelow .....	23		
Kamentichilow .....	24		
J. Kusnezow .....	25		
Pellewitsch .....	26		
Blinow .....	27		
Katmann .....	28		
Moje .....	29		
A. Sags .....	30		
Lugga .....	31		
Pohl .....	32		
Bondarew .....	33		
Fadejew .....	34		
Smitnowa .....	35		
Riwer .....	36		
Polin .....	37		
Wlassow .....	39		
Tolm .....	40		

**Gasenstraße (Заячья улица).**

Wleter .....	2	Sibik .....	2
--------------	---	-------------	---

**Golmstraße (Гольмская улица).**

E. Faure .... 2, 4, 6, 8, 10,	Oberleitner .....	1, 3, 5
12, 14	Jürgenson .....	7, 9
Willeweld .....	A. Oberleitner .....	11
Edmiffon's Erben .....	Rudrjaschew .....	13, 15

**Jamasche Straße (Ямская улица).**

A. Rätt .....	2	Emmerich .....	1, 3, 5
Endrikson .....	4	Sammel .....	7, 9
Rönberg .....	6	Lulif .....	11
Gefangverein Wommemuine .....	8	Neumann .....	13
Keller .....	10	W. Kal .....	15
Wohlfeil .....	12	Kool .....	17
Emmerich .....	14, 16, 18	Weder .....	19, 21
Estnifcher Ver. „Kirjameeste		Koort .....	23
Selts" .....	20	Abel .....	25
Sachs .....	22	Reinhold .....	27
Gluschantowa .....	24	Möller .....	29
Blauwet .....	26	Walgerist .....	31
Räppo .....	28	Burmof .....	33
Riima .....	30	Rammo .....	35
E. Großmann .....	32	Blauart .....	37
Rogi .....	34	Rönigsfeldt .....	39
Haubner .....	36	Epler .....	41
Daugull .....	38, 40	Saba .....	43
Reimann .....	42	Uniwer .....	45
Daugull .....	44, 46	Kriesa .....	47
Meßfard .....	48	Kurritow .....	49, 51
Walbmamm .....	50	P. Kirsch .....	53, 55
		Lamm .....	57
		Peterfon .....	59
		Sorkfepp .....	61
		Neuland .....	63, 65
		Moldre .....	67
		Simfon .....	69
		Koljot .....	71
		Endrikfon .....	73
		Jürgenson .....	75
		Karius .....	77
		Kofipu .....	79
		L. Soo .....	81
		Purring .....	83
		Daugull .....	85

**Kalkstraße (Известковая улица).**

M. Harris .....	2	Umbria .....	1
-----------------	---	--------------	---

**Kreuzstraße (Крестовая улица).**

Sup .....	2	Bane .....	1
Krimzew .....	4	Fau .....	3
Fau .....	6	Hermann .....	5

**Lange Straße (Длинная улица).**

Rehni's Erben .....	2	Pödder .....	1
Birkenthal .....	4	Soedt .....	3
Bondarew .....	6	Ruus .....	5
Thal .....	8	Ritta .....	7
Grünwalbt .....	10	Jürgenson's Erben .....	9
Reptin .....	12	Hadenschmidt .....	11
Plotnikowa .....	14	Rehapolb .....	13
Wegne .....	16	Gluschantowa .....	15
Antonowa .....	18	Pult .....	17
Poljakowa .....	20	Annuschina .....	19
Oberg .....	22	Jasikowa .....	21
Leppit .....	24, 26	Rästel .....	23, 25
Ofsa .....	28	Gluschantow .....	27
J. Ruus .....	30	Hörrat .....	29
Belobrow .....	32	Blechin .....	31
Kreuzberg .....	34	W. Dun .....	33
Litt .....	36	Raubjalg .....	35
Pellewitsch .....	38	Lugga .....	37
Jürgenson .....	40	Grünberg .....	37a
Posto .....	42, 44, 46	Kolosow .....	39
Kusnezow .....	46a	Gorjuschtin .....	41
Belobrow .....	48	Angip .....	45
Grischatow's Erben .....	48a		
Trusow .....	50		
Gamsow .....	52		
Kosjakow .....	54, 56		
Orlow .....	58		

**Sinden-Straße (Липовая улица).**

Wlassow's Erben .....	2	Udel's Erben .....	1
Prussakow's Erben .....	4, 6	J. u. P. Anderson .....	3
Sebedewa .....	8	Sander .....	5
J. Moß .....	10	Grünwalbt .....	7
Rogger .....	12	Rudaschew .....	9
Sumägin .....	14, 16	Trudel .....	11
Räppona .....	18, 20	Palu .....	13
Robbi's Erben .....	22	Buga .....	15
Neuland .....	24	Wirtu .....	17
		Dia .....	19
		Unt .....	21
		Romp .....	23
		Kärit .....	25
		Rud .....	27
		Abdjan .....	29

**Malzmühlenstraße (Солодо-мельничная улица).**

Ch. Berg .....	2	Johannson .....	1, 1a
Malzmühle .....	4	Kanzlei des Militärchefs ..	3
Panow's Erben .....	6	Erwarbt .....	5
Zippling's Erben .....	8	Jaak Rose .....	7
Grigorowitsch's Erben .....	10	Kawe .....	9
Weste .....	12	J. Kilp .....	11
Rybalowitsch .....	14, 16	Loppi .....	13
Zwangsarbeitshaus .....	18	Mällo .....	13a
Sof .....	20	Paltal .....	15
Annikow .....	22	Sirel .....	17
Pring .....	24	Sawu .....	19
Riggul .....	26	Kurig .....	21
Rätel .....	28	Bräcker .....	23
Libbar .....	30	Janow .....	25
Eller .....	32	Toha .....	27
G. Koll .....	34	Lamm .....	29
Lude .....	36		
Wanter .....	38		
J. Aller .....	40		
Semilarsky .....	42		
Rachmanowa .....	42a		
Apfelbaum .....	44		

Saas.....	46, 46a
E. Kohl.....	48
Rebenitz.....	50
Bužnik.....	52
Sorenz Wilup.....	52a
E. Aria's Erben.....	54

**Marienmarkt (Маринский рынокъ).**

L. Anoll....	4, 6, 8, 10, 12	Cts.....	1
		Reinholdt.....	3
		Anoll.....	5
		P. Weber.....	7

**Marienstraße (Маринская улица).**

Luig.....	2	Lauritz.....	1
Proft.....	3	Rebbane.....	3, 5, 7, 9
Lenz.....	6	Käsa.....	11
M. Lullberg.....	8	Päskutene.....	13, 15
P. Pufst.....	10	Müller.....	17
R. Mölberg.....	12	Kafler.....	19
M. Sinno.....	14	P. Rebbane.....	21
Hudum.....	16, 18, 20, 22	Jacobson.....	23
Raubjalg.....	24	Setterman.....	25
Zirt.....	24a	Grewing.....	27
Rußt.....	26	Heinrichsohn.....	29
J. Lartus.....	28	Idel.....	31
Böckmus.....	30	P. Michelson.....	33
Müllerfon.....	32	Mint.....	35, 37, 39
Röb.....	34, 36	Leppil.....	41, 43
Rippasto.....	38	Tornius.....	45, 47
Stahlberg.....	40	Zirt.....	49
Wasing.....	42		

**Neu Straße (Новая улица).**

Ango's Erben.....	2	Johanson.....	1
Loga.....	4	Abland.....	1a
Rafen.....	6	H. Nariß.....	3
Beel.....	8	Raubsepp.....	5
Sats.....	10	Böckmus.....	7
Roor.....	12	J. Pern.....	9
Lorro.....	14	Polin.....	11, 13
Kruza.....	16	M. Koch.....	15
Blum's Erben.....	18	A. Kilt.....	17
Jacoby.....	20	Rvft.....	19
Wassiljewna.....	22, 24	Sunt.....	21
Lauritz.....	26	Palu.....	21a
Pattal's Erben.....	28	Ansp.....	23
Belobrow.....	30	Smirnow.....	25
Romp.....	32	J. Linat.....	27
Kornischow's Erben.....	34	H. Lufmaschew.....	29
Perfelson.....	36	J. Bepping's Erben.....	31
Warres.....	38, 40	Pastil.....	33
H. Mitto.....	42	Allas.....	35
		Lauritz.....	37

**Petersburger Straße (Петербургская улица).**

Mäsnikow.....	2, 4	Gesellschaft Binda.....	1
Kramer's Erben.....	6	G. Faure's Erben.....	3
G. Frey.....	8, 10	v. Dehn's Erben.....	5
G. Fischer.....	12, 14, 16	G. Arat.....	7
Barthelßen.....	18	Sprenger's Erben.....	9
Beckmus.....	20	H. Weber.....	11
Mohr.....	22	Maddison.....	13, 15
Schwarz.....	24	H. Bidder.....	17
Blumberg's Erben.....	26	Hirschsohn.....	19
Baronin Louise Lobdt v. Jürgensberg.....	28	H. Olberog.....	21
Schernow.....	30, 32	Georgenson.....	23
Oheim's Erben.....	34	Hrl. Moll.....	25
Luttow.....	36	H. Brettschneider.....	27
Lroigt.....	38, 40	Baroness Dielsky.....	29
Wischnjakowsky.....	42	Sibbul.....	31, 33
Kasschew.....	44, 46	J. Lunin.....	35
E. Klein.....	48, 50	Holzmann.....	37, 39, 41
Rilap.....	52	Rehni.....	43, 45
Joh. Neumann.....	54	Fräbbling.....	47
Alexand. Kramer, 56, 58, 60, 62		Sollberg.....	49
		Ruß. Stadt-Schulhaus.....	51

Emmerich.....	64, 66, 68
Carl Riif.....	70
Biv. Landw. Verein (fr. Ressourcen Garten).....	72
Lids.....	74
Jakobson's Erben.....	76
Treher.....	78
H. Ziehr.....	80

Pastorat der St. Georg-Kirche.....	53
Emmerich.....	55, 57
Klein's Erben.....	59, 61
Ktima.....	63
J. Erniß.....	65
Caspari.....	67
Müllverstedt.....	69
H. v. Elß.....	71
Wjalt.....	71a
Malod.....	73, 73a
J. Zirt.....	74
Julie Heding.....	77
Johanson's Erben.....	79
J. Sinno.....	81, 83

**Petristraße (Петровская улица).**

Schämin.....	2	J. Piffandt.....	1
Rinowastil.....	4	A. Jürgens.....	3
Rannid.....	6	Michelson.....	5
Jugar.....	8	Pari.....	7
Bedmann.....	10, 10a	Fau.....	9
Reinhold.....	12	Schmidt.....	11, 13
Fuchs.....	12a	Wöhrmann.....	15
Päskutene.....	14	Mäsepp.....	17
P. Anoll.....	16	Karl Geißler.....	19, 21
Fuchs.....	16a	Reich.....	23
D. Fuchs.....	18	Sallberg.....	25
Kuust.....	20	Jürgens.....	27
Müller.....	22	Reier's Erben.....	29
E. Harrin.....	24	Bartels.....	31
D. Ruppst.....	26		
Flotbal.....	28		
Kallamees.....	30		
Ilwes.....	32		
Zirt.....	32a		
E. Umbia.....	34, 36		
L. Weder.....	38, 40		

**Petri-Marktstraße (Петровский рынокъ).**

Wiltz. Kull.....	2
Offit.....	4

**Pferdestraße (Конная улица).**

Treffner.....	2	Alex. Oberg.....	1
Hansen.....	4	Amalie Meriß.....	3
Kramer.....	6	Mäsnikow.....	5

**Querstraße (Поперечная улица).**

Kurut.....	2, 4	Kengsepp.....	1
Rusnezow.....	6	Kerb.....	3
Bethaus der Altgläubigen.....	8	Blächin.....	5
Wahl.....	10	Wormann.....	7
Blächin.....	12	Grischkin.....	9
Jürgenson.....	14	Stüewelbt.....	11

**Rathausstraße (Ратушная улица).**

Schönwerdt's Erben.....	2	Oberleitner.....	1
Sächter.....	2a	Rejmow.....	3
Mäsnikow.....	2b, 4	Reinberg.....	5, 7
Gesellschaft Binda.....	6	Bethaus der Brüderge-meinde.....	9
Fischer.....	8	Seppil.....	11
Draude.....	10, 12	Kengsepp.....	13
Lads.....	12a	Piltin.....	15
Männing.....	14	Märsepp.....	17, 19
E. Koch.....	16, 18	Wahl.....	21
Schwalbe.....	20	Martinson.....	23
Jakobson.....	22	Kammul.....	25
Muchina.....	24	Großberg.....	27
Baldrud.....	26, 28	Poljatowa.....	29
Antonow.....	30, 32	Laar.....	31
Amnos.....	34	Enno.....	33
G. Stamm.....	36	Karl Pern.....	35
Blaufeldt.....	38	Soobla.....	37
J. Wahlstein.....	40	Grenstein.....	39
Pagarew.....	42	Grischkin.....	41
M. Roff.....	44		



Roch .....	46
Raff .....	48
J. Reiss .....	50
J. Epifer .....	52
J. Ruff .....	54
Andreson .....	56
Roppasch .....	58

Rondratjew .....	48
Borodkin .....	45
Albert .....	47
J. Wiff .....	49, 50
Johanson .....	53
Meßing .....	55, 57
Roos .....	59
Glaf .....	61
J. Saar .....	63
H. Ard .....	65
Univer .....	67

Eller .....	6a
J. Penfa .....	8
Fr. Heffe .....	10
Kongas .....	10a
Moier'sches Armenhaus .....	12
Palm .....	12a
Bern .....	12a
E. Palm .....	14
Wiera .....	16, 18

Umbria .....	7
Reinwald .....	9

# Rebalsche Straße (Ревальская улица).

Emmerich .....	2
Veterinair-Schmiede .....	4
Raferne .....	6
Seppit .....	8
H. Wulf .....	10
Bloßfeldt .....	12
v. Glasenapp .....	14, 16
L. Sturm's Erben .....	18
Bertelsoeg .....	20
Schoppe .....	22
Roger .....	24
Jon .....	24a
Roger .....	26

Steinberg .....	1
Iwanow's Erben .....	3
Fuchs .....	5, 7
Ernst Erben .....	9
Raut .....	11, 13
Wohlfell .....	15
Rätt .....	17
Wulf .....	19, 21
Järi Treifeldt .....	21a
Masing .....	23
Schmidt's Erben .....	23a
Pastewitsch's Erben .....	25
Breß .....	27
Ruf .....	29
Bluhm's Erben .....	31

# Rosenstraße (Розовая улица).

Maddisson .....	2
Kronig .....	4
E. Bachmann .....	6
Jürgens .....	8, 10
Plaf's Erben .....	12, 14
J. Brett .....	16
Sturm .....	18, 20, 22
Gordon .....	24, 26
Krause .....	28
Masing .....	42

H. Weber .....	1
E. Otter .....	3
J. Kulik .....	5
Männil .....	7
Magnusson .....	9
J. Raag .....	11
Rämson .....	13
Pitter .....	15
Mällo .....	17
Rooslane .....	19
Sibbul's Erben .....	21
Rastan .....	23
Marqu .....	25, 27
Seppit .....	29
Selm .....	31
P. Roordt's Erben .....	33
Lanes .....	41

# Russische Straße (Русская улица).

Paulmann .....	2
Bärn .....	4
Seitenberg .....	6, 8
Johannson .....	10
Kaarts .....	12
Veterinär-Institut .....	14, 16, 18

Bandelier .....	1
J. Wallin .....	3
Pallon .....	5, 7
Schönberg .....	9

# Sandstraße (Песчаная улица).

J. Puff .....	2
Penfa .....	4
Lomis .....	6

Kode .....	1
Ziel .....	3
J. Kätel .....	5

# Steinstraße (Каменная улица).

v. Dehn's Erben .....	2, 4
Strohm .....	6, 8
Sadit .....	10
Jacobson .....	12
Univer .....	14
Tellmann .....	16
Mühl .....	18, 20
Schaffinger .....	22
Jürgen's Erben .....	24
Graf O'Rourke's Erben .....	26
Raut .....	28
Pöbber's Erben .....	30
Usthal .....	32
Fuchs .....	34
Otla .....	36
Zirk .....	38
Schmidt .....	40
E. Marquis .....	42

E. Faure .....	1
Treber .....	3
Seydel .....	5
Schöbber .....	7, 9
Wagroth .....	11
Semenow .....	13
G. Jakobson .....	15
E. Faure .....	17
Holjmann .....	19
Kangro .....	21, 23
D. Hermann .....	25
Blumberg .....	27
Hackenschmidt .....	29
Stahl .....	31
Winkler .....	33, 35
Reinberg .....	37
Füllgraf .....	39
Kießhöfer .....	41
M. Fuchs .....	43
M. Pöhl .....	45

# Uferstraße (Набережная улица).

Schönwerd's Erben .....	1
Vollmer .....	2
Schmuck .....	3, 4
Wittwe Salomon .....	5
Blumberg's Erben .....	6
Ischernow's Erben .....	7, 8
Oheim's Erben .....	9, 10
Sjuttow .....	11
Johannson .....	12
Bandelier .....	13
Paulmann .....	14
Mannsdorf .....	15
Rehrberg .....	16

# Embach.

# Weidenstraße (Выгонная улица).

Paier .....	2
J. Grün .....	2a
Peepson .....	4
H. Reinson .....	6

Reinwald's Erben .....	1
Kästa .....	3
Kärner .....	3a
Kuter .....	5
Polin .....	7

# Wiesenstraße (Луговая улица).

Sucht .....	1
J. Urri .....	2
Puff .....	3
Saaras .....	4
Schamin .....	5

## V. Handel, Gewerbe und Industrie.

(Im Jahre 1893).

## 1. Firmenregister pro 1893.

## Handelsbillet I. Gilde lösten:

F i r m e n.	Inhaber und Procuranten.	G e s c h ä f t s l o c a l e.
George Angus & Co. .... Bernau (J. Stewart). Flachsgeschäft.	George Angus & Co.	Rigaſche Str. 41.
Bibl. abl. Güter-Creditsocietät .....	Bibl. abl. Güter-Creditsocietät.	Victualienmarkt 7.
Dorpater Bank .....	Dorpater Bank.	Gr. Markt 20.
M. de la Fare .....	Proc.: S. Drögemüller.	Promenadenstr. 9.
Petersburger Bankagentur.		
Wulf E. Hurwich .....	Wulf E. Hurwich.	Steinſtr. 1.
Pleslau. Mehlniederlage.		
Joachim Christian Koch .....	Joachim Christian Koch.	Rigaſche Str. 42.
Kebal. (H. Bätge), Flachß, Korn u. Versicherungsagentur.		
Pleskauer Commerzbant .....	Pleskauer Commerzbant.	Gr. Markt 11.
Dorpater Filiale.		
Georg Riit .....	Marie J. Riit.	Rigaſche Str. 35.
Getreidehandlung.		
Ruß. Transport-Versicherungsgesellschaft. St. Petersburg.	Rußiſche Transport-Versicherungsgesellschaft. Agent: Th. Gödd.	Sternſtr. 21.
A. G. Whisham & Co. .... Petersburg. (E. Brosse). Flachsgeschäft.	A. G. Whisham & Co.	Leichſtr. 33.
<b>R a n f l e u t e II. G i l d e.</b>		
Samuel G. Amor .....	Samuel G. Amor.	Rigaſche Straße 2.
Schreib- u. Galanteriewaaren-Handlung.		
Johannes E. Arndt .....	Johannes E. Arndt.	Bohnenſtraße 4.
Lederhandlung, Gerberei		
Ludwig Bandelier .....	Ludwig Bandelier.	Uferſtraße 13.
Möbelniederlage.		
Gebr. Bärtels .....	Franz F. Bärtels.	Rühnſtr. 2 und Gr. Markt.
Manufacturwaaren-Handlung.		
Robert F. Bärtels .....	Robert F. Bärtels.	Rühnſtr. 1.
Brauerei.		
E. Alexander Bartmer .....	E. Alexander Bartmer.	Rühnſtr. 1.
Gold- und Silberwaaren.		
Eduard Berger .....	Eduard Berger.	Leichſtr. 39.
Spiritus.		
Pavel A. Besnoffow .....	Pavel A. Besnoffow.	Promenadenſtr. 2.
Colonialwaaren, Weine und Petroleum- niederlage.		
P. Bolownew .....	Constantin A. Bolownew.	Gr. Markt 12.
Eisen- und Stahlwaaren, Lebensver- sicherung.		
Gebr. Brod .....	Robert J. Brod.	Gr. Markt 11.
Galanterie- u. Fayencewaaren, Verſi- cherungs-Agentur.		
Wassili D. Bulgalow .....	Wassili D. Bulgalow.	Kaufhof 13.
Eisen- u. Stahlwaaren.		
Georg J. Emmerich .....	Georg J. Emmerich.	Petersburger Str. 68.
Gerberei u. Lederhandlung.		
F. G. Faure .....	Friedrich Faure, Adalbert Faure.	Holmſtr. 14.
Landw. Maschinen, Eisen, Stahl- und Kurzwaaren, Spiritus, Destillatur und Weinhandlung, Transport- u. Verſi- cherungsagentur.		
Drogenhandlung .....		
Alex. B. Frederking .....	Alex. B. Frederking.	Ritterſtraße 6 u. Holmſtraße 2. Alexanderſtr. 34.
Seifenfabrik.		
Bernhard B. Frederking .....	Bernhard B. Frederking.	Gr. Markt 10.
Colonialwaaren- u. Weinhandlung.		
Karl B. Frederking .....	Karl B. Frederking.	Alexanderſtr. 2.
Colonialwaaren u. Weinhandlung.		
Ewald M. Freymuth .....	Ewald M. Freymuth.	Rühnſtr. 1.
Leinwaaren und Wäſche, Balk. Feuer- versicherung.		
Eduard Friedrich .....	Lydia Friedrich.	Rigaſche Str. 2.
Commission, Expedition u. Versicherungs- Agentur.		

F i r m e n.	Inhaber und Procuranten.	G e s ä f t s l o c a l e.
Moriz E. Friedrich..... Colonialwaaren und Weinhandlung, Brauerei und Destillatur.	J. H. Schramm.	Ritterstr. 9.
Gustav Georgenson ..... Uhrmacher.	Gustav Georgenson.	Budenstr. 2.
Nikifor S. Goruschtsin..... Manufacturwaaren.	Nikifor S. Goruschtsin.	Gr. Markt 14.
Elmar Groß..... Agentur u. Commission.	Elmar Groß.	Bahnhofstraße 7.
Theophil Gräner..... Bauerwaaren.	Theophil Gräner.	Kaufhof 28.
Carl Th. Hackenschmidt..... Dampf-Färberei.	Carl Th. Hackenschmidt.	Fischerstr. 1.
Ludwig F. Häbke..... Holzlager, Sägemühle.	Ludwig F. Häbke.	Botanische Str. 42.
Martin Jürgensohn..... Bauerwaaren.	Martin Jürgensohn.	Holmstr. 16.
Jaan M. Karja..... Colonial- u. Weinhandlung.	Jaan M. Karja.	Budenstr. 3.
Jacob G. Karjus..... Bauerwaaren, Flach u. Getreide.	Jacob G. Karjus.	Jamaische Str. 77.
Abraham A. Kasarinow..... Weinhandlung, Colonialwaaren.	Abraham A. Kasarinow.	Ritterstr. 6, Gr. Markt 15.
Gregori A. Koslow..... Manufacturwaaren.	Gregori A. Koslow.	Kaufhof 3.
Rudolph F. Krafft..... Manufacturwaaren.	Rudolph F. Krafft.	Rühnstr. 6.
Jacob G. Krüner..... Colonialwaaren und Weinhandlung.	Jacob G. Krüner.	Neumarktstr. 6.
Jaak L. Kusil..... Colonialwaaren- und Weinhandlung.	Jaak L. Kusil.	Pleskauer Str. 17.
Johann M. Kusil..... Möbelniederlage.	Johann M. Kusil.	Rigische Str. 26.
Riwek Benzner..... Leberhandlung.	Riwek Benzner.	Budenstraße 6.
Carl E. Kestä..... Steinhauerei, Schlosserei.	Carl E. Kestä.	Russische Str. 4.
Carl J. Kipping..... Bauerwaaren.	Carl J. Kipping.	Kaufhof 23., Rigische Str. 29.
Isot A. Maslow..... Colonialwaaren, Weine u. Fabence.	Isot A. Maslow.	Großer Markt 14.
Wassili A. Maslow..... Colonialwaaren, Weine u. Fabence.	Wassili A. Maslow.	Petersburger Str. 2.
Peter W. Mettus..... Bauerwaaren.	Peter W. Mettus.	Kaufhof 25.
Alexander Mondson..... Flachsgeschäft.	Alexander Mondson.	Rigische Str. 48.
A. D. Russo..... Brauerei, Destillatur, Weinhandlung.	Emil Russo.	Johannisstr. 12b.
Ch. G. Müller..... Schuhwaaren.	Ch. G. Müller.	Großer Markt 20 und im Rathhause.
Iwan P. Nilp..... Manufacturwaaren.	Iwan P. Nilp.	Kaufhof 10.
August Oberleitner..... Manufactur- und Beinwaaren, Herren- confection.	August Oberleitner.	Rühnstr. 4.
Peter A. Popow..... Manufacturwaaren.	Peter A. Popow.	Großer Markt 16.
Gustav J. Post..... Poudrettefabrik.	Gustav J. Post.	Jamaische Str. 51.
Johann J. Post..... Gefefabrik.	Johann J. Post.	Bange Str. 42.
Robert F. Rathle..... Pianofortefabrik.	Robert F. Rathle.	Ritterstr. 21.
Ludwig Reinwald..... Manufacturwaaren.	Ludwig Reinwald.	Kaufhof 1.
Iwan S. Reswow..... Beder- und Bauerwaaren.	Iwan S. Reswow.	Kaufhof 31.
Leonti A. Reswow..... Bederwaaren.	Leonti A. Reswow.	Kaufhof 20.
Eduard Ch. Rosenthal (vorm. Fr. Knochenstern)..... Colonialwaaren und Weine.	Eduard Ch. Rosenthal.	Kaufhof 2.

F i r m e n.	Inhaber und Procuranten.	G e s c h ä f t s l o c a l e.
Abolpß Riil. ....	Abolpß Riil.	Rigaſche Str. 41.
Rorn, Mehl- und Flachsgeschäft.		Rühnſtr. 6.
Johann J. Riitel. ....	Johannes J. Riitel.	Rauſhof 19.
Fleiſchwaaren.		Rauſhof 21, im Rathhauſe.
Semen L. Rybalowſki. ....	Semen L. Rybalowſki.	Johannisſtr. 8.
Bederhandlung.		Rathhausſtr. 2b.
Georg Saſch. ....	Georg Saſch.	Großer Markt 15.
Farben, Eiſen, Stahl, Tapeten.		
Karl F. Saſhme. ....	Karl F. Saſhme.	Leichſtr. 38.
Leibkaffe.		Schloßſtr. 4.
Johannes Sauer. ....	Johannes Sauer.	Rauſhof 38.
Uhrmacher.		Rühnſtr. 6.
Conrad v. Sengbuſch. ....	Conrad v. Sengbuſch.	Rauſhof 6.
Stahl- u. Eiſenwaaren, Lebensverſiche-		Gr. Markt 7.
rungs-Agentur.		Malzmühlentſtr. 20/22.
Theodor B. Sihle. ....	Theodor B. Sihle.	Rauſhof 29.
Handwerkervereins-Deconomie.		Station Daißholm.
Johann Simon. ....	Johann Simon.	Leichſtr. 44.
Lampenhandlung.		Rathhausſtr. 2.
Waffil J. Slatomanow. ....	Waffil J. Slatomanow.	Petersburger Str. 13.
Manufacturwaaren.		Rathhausſtr. 2.
Georg Stölzer. ....	Georg Stölzer.	Rigaſche Str. 32.
Manufactur- und Mobelwaaren.		Uferſtr. 1.
A. E. Thernow. ....	Emelka Iwanowna.	Victualienmarkt 5.
Manufacturwaaren.		Peplerſtr. 9.
Julius R. Umbliä. ....	Julius R. Umbliä.	Rauſhof 32.
Stahl- und Eiſenwaaren.		Rathhausſtr. 11.
Rudolph B. Umbliä. ....	Rudolph B. Umbliä.	Johannisſtr. 4.
Holzlager, Sägemühle.		Großer Markt 17.
Karl G. Vogel. ....	Karl G. Vogel.	Gildenſtr. 3.
Stahl- und Eiſenwaaren.		Rathhausſtr. 1.
Friedrich Widberg. ....	Friedrich Widberg.	Lobjenſtr. 5.
Bauerwaaren.		Alexanderſtr. 4.
Heinrich D. Wöhrmann. ....	Heinrich D. Wöhrmann.	Großer Markt 8.
Tabakfabrik.		Rühnſtr. 8.
Peter R. Adler. ....	Peter R. Adler.	Poſtſtation.
Lampenhandlung.		Großer Markt 20.
Johann J. Wühl. ....	Johann J. Wühl.	
Colonialwaaren- und Weinhandlung.		
Johann J. Anderſon. ....	Johann J. Anderſon.	
Spiritua- und Schnaps-Niederlage.		
Johann M. Wilmus. ....	Johann M. Wilmus.	
Colonialwaaren- und Weinhandlung.		
Otto A. Wöhr. ....	Otto A. Wöhr.	
Wienniederlage.		
Johann J. Wed. ....	Johann J. Wed.	
Manufactur- und Mobelwaaren.		
Carl A. Wedmann. ....	Carl A. Wedmann.	
Colonialwaarenhandlung.		
Nicolai D. Wedmann. ....	Nicolai D. Wedmann.	
Bauerwaaren.		
Chriſtoph Weider. ....	Chriſtoph Weider.	
Flach- und Korngeſchäft.		
Rehemja S. Blumenthal. ....	Rehemja S. Blumenthal.	
Manufacturwaaren.		
Johann Wühl. ....	Johann Wühl.	
Manufactur- und Mobelwaaren.		
Daniel Calliſen. ....	Daniel Calliſen.	
Meiereigeräthe, Milch- u. Butterhandel.		
Ella Genr. Drewſen. ....	Ella Genr. Drewſen.	
Manufactur- und Mobelwaaren.		
Johann M. Eller. ....	Johann M. Eller.	
Colonialwaaren u. Weinhandlung.		
Emilie Fahlberg. ....	Emilie Fahlberg.	
Galanterie- und Mobelwaaren.		
Oſcar R. Franz. ....	Oſcar R. Franz.	
Uhrenhandlung.		
Bernhard E. Frederking. ....	Bernhard E. Frederking.	
Niederlage von Spirituoſen der Firma		
Wolſſſchmidt in Riga.		
Gustav Freymann. ....	Gustav Freymann.	
Flachsgeschäft.		
Anna J. Sabai. ....	Anna J. Sabai.	
Tabakwaaren.		



F i r m e n.	Inhaber und Procuranten.	G e s c h ä f t s l o c a l.
Städtische Gasanstalt .....	Reinhold C. Grempler.	Alexanderstr. 68.
Reinhold C. Grempler .....		Ritterstr. 12.
Chirurgische Instrumente.		
Edmund Günther .....	Edmund Günther.	Raushof 26.
Farben.		
Ernst B. Heffler .....	Ernst B. Heffler.	Promenadenstr. 7.
Colonialwaaren- und Weinhandlung.		
Arthur P. Heinrichson .....	Arthur P. Heinrichson.	Rigasche Str. 24.
Colonialwaaren- u. Weinhandlung.		
Jaon J. Hellart .....	Jaon J. Hellart.	Petersburger Str. 17.
Colonialwaaren- u. Weinhandlung.		
Carl A. Hermann .....	Carl A. Hermann.	Großer Markt 2.
Modewaaren.		
Alex O. Hirt .....	Alex O. Hirt.	Victualienmarkt 1.
Colonialwaaren-Handlung.		
A. Holsing .....	Alex. Thalesch.	Großer Markt 16, Peppelerstr. 18.
Colonialwaaren- u. Weinhandlung, Ver-		
sicherungs-Agentur.		
Civil. Stadt-Hypothekensverein .....		Großer Markt 20.
Eduard C. Jansen .....	Eduard C. Jansen.	Ritterstr. 7.
Salanterie, Schreibmaterialien.		
Ludwig Janson .....	Ludwig Janson.	Rigasche Str. 20.
Colonial- und Fayencewaaren.		
Timofei Jegorow .....	Timofei Jegorow.	Raushof 4.
Manufacturwaaren.		
Hugo Ignée .....	Hugo Ignée.	Ritterstr. 3.
Manufacturwaaren.		
Carl J. Johanson .....	Carl J. Johanson.	Holmstr. 15.
Bauerwaaren.		
Georg M. Johansson .....	Georg M. Johansson.	Russische Str. 10.
Colonialwaaren- u. Weinhandlung.		
Rosalie Johansson .....	Rosalie Johansson.	Rathhausstr. 2.
Bierniederlage.		
Alexander Junge .....	Alexander Junge.	Rigasche Str. 71.
Flachs- und Korn-Geschäft.		
Jhig Baruch Rahan .....	Jhig Baruch Rahan.	Holzstr. 6.
Holzlager.		
Timofei W. Rarpušew .....	Timofei W. Rarpušew.	Raushof 32.
Manufacturwaaren.		
Siegfried v. Rießerigki .....	Siegfried v. Rießerigki.	Petersburger Str. 6.
Drogenhandlung.		
Eduard O. Riwašil .....	Eduard O. Riwašil.	Rathhausstr. 4.
Uhrmacher.		
Johannes Rolf .....	Johannes Rolf.	Ritterstr. 8.
Gold- und Silberwaaren.		
Michail Kološow .....	Michail Kološow.	Raushof 33.
Manufacturwaaren.		
Peter P. Roppel .....	Peter P. Roppel.	Johannisstr. 2.
Restauration.		
Johann Arewald .....	Johann Arewald.	Raushof 9.
Manufacturwaaren.		
Carl R. Krug .....	Carl R. Krug.	Promenadenstr. 9.
Goldschmied.		
Georg J. Ruif .....	Georg J. Ruif.	Neumarktstr. 20.
Colonialwaaren, Weine und Fayence.		
Peter Rurruł .....	Peter Rurruł.	Rathhausstr. 12.
Flachs und Korn.		
Minna Sange .....	Minna Sange.	Alexanderstr. 10.
Manufactur- und Modewaaren.		
Hans G. Sell .....	Hans G. Sell.	Pleskauische Str. 23.
Flachsgeschäft.		
Christian M. Sufin .....	Christian M. Sufin.	Ritterstr. 16.
Colonialwaaren- und Weinhandlung.		
Georg F. Reister .....	Georg F. Reister.	Petersburger Str. 24.
Colonialwaaren- und Weinhandlung,		
Flachspeicher.		
Charlotte Meyer .....	Charlotte Meyer.	Leichstr. 24.
Modewaaren u.		
Gustav Michelson .....	Gustav Michelson.	Embachpavillon.
Manufactur- und Modewaaren.		
John Moor .....	John Moor.	Großer Markt 17.
Manufacturwaaren.		

F i r m e n.	Inhaber und Procuranten.	G e s c h ä f t s l o c a l.
Johann H. Neumann..... Colonialwaaren- und Weinhandlung.	Johann H. Neumann.	Victualienmarkt 3.
Sophie Part..... Modewaaren.	Sophie Part.	Großer Markt 1.
M. H. Paul..... Colonialwaaren, Weine und Fapence.	M. H. Paul.	Johannisstr. 14.
Wassili Perlow & Söhne..... Theehandlung.	Wassili Perlow & Söhne.	Großer Markt 11.
Fanny Pfeil..... Droguenhandlung.	Fanny Pfeil.	Großer Markt 1.
Alex J. Pafil..... Stahl, Eisen und Farben.	Alex J. Pafil.	Petersburger Str. 1.
Andreas P. Reinbaum..... Colonialwaarenhandlung.	Andreas P. Reinbaum.	Jacobsstr. 5.
Georg E. Reinert..... Manufactur- und Modewaaren.	Georg E. Reinert.	Alexanderstr. 4.
Friedrich Reinhardt..... Lederwaaren, Sattlerei.	Friedrich Reinhardt.	Alexanderstr. 12.
Peter Reinhold..... (Malzmühle) Wolltragerie.	Peter Reinhold.	Malzmühlenstr. 4.
Ressource-Deconomie.....		Großer Markt 18.
Theodor R. Riil..... Weinhandlung.	Theodor R. Riil.	Petersburger Str. 70.
Alexandra Rogenhagen..... Lapifserie, Modewaaren u.	Alexandra Rogenhagen.	Großer Markt 9.
Christine A. Rotermundt..... Restaurant.	Christine A. Rotermundt.	Großer Markt 4.
Philipp W. Rybalowski..... Lederwaaren.	Philipp W. Rybalowski.	Raußhof 16.
Georg Sabil..... Seiblaße.	Georg Sabil.	Steinstr. 10.
Lorenz Sander..... Meiereiartitel.	Lorenz Sander.	Altstr. 8.
Alex J. Schiff..... Bürgermuffen-Deconomie.	Alex J. Schiff.	Neumarktstr. 15.
Ludwig W. Schlüter..... Bierbrauerei.	Ludwig W. Schlüter.	Embachstr. 8.
Nicolai E. Schmidt (Hôtel London)..... Manufacturwaaren.	Nicolai E. Schmidt.	Promenadenstr. 2.
Edno Schneider..... Flachs und Korn.	Edno Schneider.	Petersburger Str. 81.
Theodor Schönberg..... Diverse Waaren.	Theodor Schönberg.	Russische Str. 9.
Frume Schönsfeldt..... Uhrmacher.	Frume Schönsfeldt.	Rathhausstr. 1.
Auguste A. Schoppe..... Theehandlung.	Auguste A. Schoppe.	Neumarktstr. 15.
Alfred E. Schulze (Rappin)..... Papierniederlage.	Alfred E. Schulze.	Neumarktstr. 15.
Jacob Schwalbe..... Bauerwaaren, Flachs und Korn.	Jacob Schwalbe.	Rathhausstr. 20.
Selbsthilfe..... Bandw. Consumverein.	A. v. Hofmann.	Pastoratsstr. 5.
L. B. Semilarzki & A. J. Klimow..... Colonialwaaren- und Weinhandlung.	L. B. Semilarzki & A. J. Klimow.	Rigafche Str. 1.
Helene Sepping..... Manufactur- und Modewaaren.	Helene Sepping.	Großer Markt 17.
Jaan J. Sirl..... Bauerwaaren, Flachs u. Korn.	Jaan J. Sirl.	Petersburger Str. 75.
Wassili P. Solowjew..... Manufacturwaaren.	Wassili P. Solowjew.	Raußhof 34.
Martus J. Sonn..... Bauerwaaren, Flachs u. Korn.	Martus J. Sonn.	Rigafche Str. 45.
Catharina Stahlberg..... Hut- und Nüßhandlung.	Catharina Stahlberg.	Neumarktstr. 5.
Richard Stahlberg..... Colonialwaaren- und Weinhandlung.	Richard Stahlberg.	Großer Markt 9.
Carl C. Stamm..... Dienstmannsinstitut.	Carl C. Stamm.	Ritterstr. 10.
Jürri Teas..... Bauunternehmer.	Jürri Teas.	Marienhoffstr. 20a.
Jaan Tebber..... Bauerwaaren.	Jaan Tebber.	Holmstr. 7.

<b>F i r m e n.</b>	<b>Inhaber und Procuranten.</b>	<b>G e s c h ä f t s l o c a l.</b>
<b>Samuel J. Lin</b> ..... Tracteur.	Samuel J. Lin.	Petersburger Str. 5.
<b>Eija Joffel Ušchwanskij</b> ..... Felle.	Eija Joffel Ušchwanskij.	Dampferstr. 4.
<b>Waldfischchen-Bräuerei</b> ..... Niederlage.	(A. v. Buengner, Riga.)	Marienhofstr. 8.
<b>Michel Wälf</b> ..... Flachs und Korn.	Michel Wälf.	Petersburger Str. 75.
<b>Hugo J. Werner</b> ..... Restaurant.	Hugo J. Werner.	Rathshausstr.
<b>Theodor Wiera</b> ..... Leihkasse.	Theodor Wiera.	Rigasche Str. 1.
<b>Carl Wirthaus</b> ..... Bauernwaaren- und Weinhandlung.	Carl Wirthaus.	Petersburger Str. 86.

**A u ß e r d e m l e s t e n n o c h G a n d e l s b i l l e t e II. G i l d e s :**

<b>Th. Hagentorn</b> ..... Apothete.	Th. Hagentorn.	Promenadenstr. 10.
<b>Th. Köhler</b> ..... Apothete.	Th. Köhler.	Großer Markt 18.
<b>A. Kramer</b> ..... Apothete.	A. Kramer.	Petersburger Str. 6.
<b>H. Sturm</b> ..... Apothete.	H. Sturm.	Röhstr. 8.
<b>Adolph Grenzstein</b> ..... Buchdruckerei.	Adolph Grenzstein.	Jacobsstr., Domberg.
<b>Dr. R. A. Hermann</b> ..... Buchdruckerei.	Dr. R. A. Hermann.	Petersburger Str. 3.
<b>Emma Just</b> ..... Buchdruckerei.	Emma Just.	Johannisstr.
<b>H. Saakmann</b> ..... Buchdruckerei.	Carl Heinr. Saakmann.	Rigasche Str. 6/8.
<b>E. Mattiesen</b> ..... Buchdruckerei.	Emmy Mattiesen.	Wallgrabenstr. 2.
<b>Schnatenburg</b> ..... Buchdruckerei.	Schnatenburg.	Großer Markt 2.
<b>E. Berthelson</b> ..... Steindruckerei.	E. Berthelson.	Altstr. 9.
<b>H. Saakmann</b> ..... Steindruckerei.	Carl Heinr. Saakmann.	Rigasche Str. 6/8.
<b>Ehr. Treyer</b> ..... Steindruckerei.	Ehr. Treyer.	Steinstr. 3.
<b>Ferdinand Dannenberg</b> ..... Photographisches Atelier.	Ferdinand Dannenberg.	Promenadenstr. 8.
<b>Theodor John</b> ..... Photographisches Atelier.	Theodor John.	Alexanderstr. 10.
<b>R. Sahler</b> ..... Photographisches Atelier.	R. Sahler.	Rathshausstr. 2a.
<b>E. Schölz</b> ..... Photographisches Atelier.	Carl Arthur Schölz.	Gartenstr. 3.
<b>Ehr. Treyer</b> ..... Photographisches Atelier.	Ehr. Treyer.	Steinstr. 3.

**2. G a n d e l s - B r a n c h e n.**

<b>Agenturen.</b>	<b>Bauernwaarenhandlungen.</b>	<b>Carl, Jaan J., Petersburger</b> Str. 75.	<b>Wondson, A., Rigasche Str. 48.</b>
<b>Groß, Elmar, Bahnhofstr. 7.</b>	<b>Bedmann, Nicolai D., Kauf-</b> hof 32.	<b>Sonn, Markus J., Rigasche</b> Str. 45.	<b>Umbria, Luis, Stapelstraße 25.</b>
<b>Gischkolz, Johann, Neumarkt-</b> straße 10.	<b>Gräner, Theophil, Kaufhof 28.</b>	<b>Lebber, Jaan, Holmstr. 7.</b>	<b>Umbria, Rudolf, Embachstr.</b> oberhalb d. Holzbrücke.
<b>Brod, Gebr., Gr. Markt 11.</b>	<b>Johanson, Carl J., Holmstr. 15.</b>	<b>Widberg, Friedrich, Station</b> Väisholm.	<b>Bauunternehmer.</b>
<b>Faure, F. G., Holmstr. 14.</b>	<b>Jürgenson, Martin, Holmstr. 16.</b>	<b>Wirthaus, Carl, Petersburger</b> Str. 36.	<b>Paetsch, Friedr.</b>
<b>Friedrich, Edward, Rigasche</b> Str. 2.	<b>Karjus, Jacob G., Jamasche</b> Str. 77.		<b>Schroeder, D.</b>
<b>Holsting, A., Gr. Markt 16,</b> Peplerstr. 18.	<b>Kipping, Carl J., Kaufhof 23,</b> Rigasche Str. 29.		<b>Leas, Jürri, Marienhofstr. 20a.</b>
<b>Koch, Joachim Christian, Ri-</b> gasche Str. 42.	<b>Klettus, Peter W., Kaufhof 25.</b>	<b>Baumaterialien - Niederlagen.</b>	<b>Bierniederlagen.</b>
<b>Schmidt, G. &amp; Co., Petersburger</b> Str. 2.	<b>Keswov, Iwan S., Kaufhof 31.</b>	<b>Beicht, Carl, Leichstr. 43.</b>	<b>Affor, Otto A., Uferstr. 1.</b>
	<b>Schwalbe, Jacob, Rathhaus-</b> straße 20.	<b>Häbbe, Fr., Embachstr. 1a.</b>	<b>Friedrich, Moriz.</b>
		<b>Rahn, Holzstr. 6.</b>	<b>Bräuerei "Koploß", Gessiler, G.,</b> Promenadenstr. 7.

Johannson, Rosalie, Rathhausstr. 2.  
 Bierniederlagen der Rigaschen  
 Brauerei Rymmel, C. S.:  
 Meister, G., Petersburger  
 Str. 26 u. Heinrichson, A. G.  
 Reckhoff'sche Brauerei, Silbener-  
 str. 3.  
 Strigky, Rigasche Bier- und  
 Portierfabrik, Lechelfersche  
 Str. 4.  
 „Waldfchlößchen“, Frant, C.,  
 Marienhofstr. 8.

#### Blumengeschäfte.

Becker, G., bei der Steinernen  
 Brücke.  
 Daugull, Joh., im Stadtpark  
 b. d. Stein-Brücke und Ja-  
 matische Str. 38.  
 Gienlein, J., Altkstr. 13 u. 62.  
 Korklang, W., Promenaden-  
 straße 3.  
 Markert, Promenadenstr. 4.  
 Rembach, C., Bergstr. 10.

#### Brobuben.

Rangro, J. F., Querstr. 2.  
 Sartschenko, W., Botan. Str. 17.

#### Buchhandlungen.

Grenyskein, A., Etsnische Buch-  
 handl., an der Steinbrücke.  
 Karow, E. J., Rühnstr. 3.  
 Krüger, Carl, Ritterstr. 1.  
 Krüger, J. G., Ritterstr. 9.  
 Raakmann, F., Etsn. Buch- u.  
 Verlagshandlung, Rigasche  
 Str. 6.  
 Reppil, Aug., Rathhausstr. 1.  
 Riffayn & Co., Russische Buch-  
 handl. I., Ritterstr. 17.  
 Riffayn & Co., Russische Buch-  
 handl. II., Gr. Markt 8.  
 Mattiesen's C., Verlag, Wall-  
 graben 2.  
 Schnatenburg's Verlag, Gr.  
 Markt 2.  
 Vares, M., Rathhausstr.

#### Cartonnagen-Geschäft.

Hempel, M., Russ. Str. 3.

#### Chirurgische Instrumente.

Grempler, Reinhold C., Ritter-  
 straße 12.  
 Vollmer, C., vorm. Wänisch, F.,  
 Rigasche Str. 4.  
 Stamm, C., Ritterstr. 10.

#### Colonialwaarenhandlungen.

Achi, Johann J., Petersburger  
 Str. 13.  
 Amor, Samuel.  
 Amus, Johann M., Rigasche  
 Str. 32.  
 Beckmann, Carl A., Pöpler-  
 straße 9.  
 Besnoffow, Pawel A., Prome-  
 nadenstr. 2.  
 Eller, Johann M., Sobienstr. 5.  
 Frederting, Bernhard B., Gr.  
 Markt 10.  
 Frederting, Carl B., Alexander-  
 straße 2.  
 Friedrich, Moritz C., Ritterstr. 9.  
 Gellart, Jaan.

Heffler, Ernst B., Promenaden-  
 straße 7.  
 Heinrichson, Arthur C., Rigasche  
 Str. 24.  
 Hellart, Jaan J., Petersburg.  
 Str. 17.  
 Hirt, Alex. D., Victualien-  
 markt 1.  
 Holting, A., Gr. Markt 16,  
 Pöplerstr. 18.  
 Janfon, Ludwig, Rig. Str. 20.  
 Jekimow, Nicolai.  
 Johannson, Georg M., Russ.  
 Str. 10.  
 Kabbin, Jaan.  
 Karja, Jaan M., Budenstr. 3.  
 Kastrinow, Abraham A., Gr.  
 Markt 15.  
 Krüger, Jacob G., Neumarkt-  
 straße 6.  
 Kuil, Georg J., Neumarktstr. 20.  
 Kusit, Jaat L., Plekauer  
 Str. 17.  
 Lutin, Christian M., Ritter-  
 straße 16.  
 Maslow, Jot R., Gr. Markt 14.  
 Maslow, Wassili R., Petersb.  
 Str. 2.  
 Meister, Georg F., Petersburger  
 Str. 24.  
 Neumann, Johann F., Vic-  
 tualienmarkt 3.  
 Paul, M. R., Johannisstr. 14.  
 Perlow, Wassili.  
 Peterson, W. R., Gr. Markt 9.  
 Reinbaum, Andreas P., Jacob-  
 straße 5.  
 Riel, Adolf.  
 Rosenthal, Eduard Ch. (vorm.  
 Fr. Knochenstern), Kaufhof 2.  
 Schneider, Lennu.  
 Schönberg, D., Russ. Str. 9.  
 Schramm, J. R., Ritterstr. 9.  
 Semilarski, L. B. u. Jekimow,  
 R. J., Rigasche Str. 1.  
 Stahlberg, Richard, Gr. Markt 9.  
 Talsch, Alexander.  
 Trussow, Theodor.  
 Welikow, D., Ritterstr. 12.  
 Wirthhaus, Karl.

#### Commissions- u. Expeditions- Geschäfte.

Friedrich, Eduard, Rigasche  
 Str. 2.

#### Damenconfections- u. Geschäfte.

Goldmann, Alexanderstr. 2.  
 Kaplan, S., Alexanderstr. 8.  
 Moskauer Magazin, Alexander-  
 straße 1.  
 Petersburger Magazin, Großer  
 Markt 8.

#### Drogenhandlungen.

Faure, F. G., Ritterstr. und  
 Holmstr. 2.  
 Kieferitzki, Siegfried v., Peters-  
 burger Str. 6.  
 Peil, Fanny, Gr. Markt 1.  
 Stamm, C. & Co., Ritterstr. 10.

#### Düngemittel, künstliche.

Faure, F. G., Holmstr. 14.

#### Eisenwaaren-Handlungen.

Botownew, P., Gr. Markt 12.  
 Bulgakow, Wassili D., Kauf-  
 hof 13.  
 Faure, F. G., Holmstr. 14.  
 Mettus, P., Kaufhof 25.  
 Pusit, Alex. J., Petersburger  
 Str. 1.  
 Sachs, Georg, Kaufhof 21 im  
 Rathhause.  
 Sengbusch, Conrad v., Großer  
 Markt 15.  
 Umbria, Julius R., Gr. Markt 7.  
 Vogel, Karl G., Kaufhof 29.

#### Farbenhandlungen.

Günther, Edmund, Kaufhof 26.  
 Pusit, Alex. J., Petersburger  
 Str. 1.  
 Sachs, Georg, Kaufhof 21 im  
 Rathhause.

#### Fayence- u. Porcellan- Handlungen.

Brod, Gebr., Gr. Markt 11.  
 Janfon, Ludwig, Rig. Str. 20.  
 Kuil, Georg J., Neumarktstr. 20.  
 Maslow, Jot R., Gr. Markt 14.  
 Maslow, Wassili R., Peters-  
 burger Str. 2.  
 Paul, M. R., Johannisstr. 14.

#### Fellhandlung.

Ushwanski, Elja Joffel, Dam-  
 pferstr. 4.

#### Flaschhandlungen.

Angus, George, & Co., Rig.  
 Str. 41.  
 Freymann, Gustav, Poststation.  
 Mondson, Alexander, Kaufhof 25.  
 Sell, Hans G., Plekauerstr.  
 Str. 23.  
 Whiffhaw & Co., Leichstr. 33.  
 Meister, Georg F., Petersburger  
 Str. 24.

#### Fruchthandlungen.

Peterfon, B. R., Gr. Markt 9.  
 Welikow, D., Ritterstr. 12 u. 4.

#### Galanteriewaaren- Handlungen.

Amor, Samuel G., Rigasche  
 Str. 2.  
 Brod, Gebr., Gr. Markt 11.  
 Eller, G., Rathhausstr. 2a.  
 Fahlberg, Emilie, Alexander-  
 straße 4.  
 Jansen, Eduard C., Ritterstr. 7.  
 Malod, J., Johannisstr. 8.  
 Meyer, Ch., Leichstr.  
 Treper, Ch., Ritterstr. 10.  
 Wohlfeil, W. G., Gr. Markt.

#### Garberoben-Geschäfte (für Herren).

Ballmen, W., Petersb. Str. 49.  
 Chawelson, Menkel.  
 Dorfschmidt, L., Rigasche Str. 17.  
 Geier u. Reinark, vorm. Post,  
 Mönchstr. 7.  
 Goldberg, Sch.  
 Goldmann, M., Alexanderstr. 2.  
 Hansen, Pferdestr.  
 Hirschberg, Jbor.

Hobenjohn, M., Kaufstr. 2.  
 Inselberg, Anna.  
 Kaplan, Süssmann.  
 Oberleitner, August, Rühnstr. 4.  
 Perl, A., Petersburger Str. 18.  
 Petschnitoff, Nadeschda.  
 Piltin, Alexanderstr. 4.  
 Reinark, Wilhelm.  
 Rohde, A., Neumarktstr. 7.  
 Rosengarten, J., & Rosenjohn,  
 Alexanderstr.  
 Seppa, Mönchstr. 6.  
 Usch, F., Petersburger Str. 9.

#### Garlücken.

Breitstr. 1.  
 Carlowsstr. 7.  
 Schloßstr. 3.  
 Dumpsf, Frau v., Lechelfersche  
 Str. 4.  
 Willemsen, Jacobstr. 14.  
 Hebräische, St. Petersburger  
 „Kochmeister“, Ritterstr. 5.

#### Getreide-Handlung.

Beider, Christoph, Rathhaus-  
 straße 11.  
 Joch, Joachim Christ., Rigasche  
 Str. 42.  
 Junge, Alexander, Rig. Str. 71.  
 Karjus, Jacob F., Jamasche  
 Str. 77.  
 Kurul, Peter, Rathhausstr. 12.  
 Lipping, C., Rigasche Str. 29.  
 Mondson, Rigasche Str. 46.  
 Riit, Adolph, Rigasche Str. 41.  
 Riit, Georg, Rigasche Str. 35.  
 Schneider, Lönno, Petersburger  
 Str. 81.  
 Schwabe, Jacob, Rathhaus-  
 straße 20.  
 Sirt, Jaan J., Petersburger  
 Str. 75.  
 Sonn, Markus J., Rigasche  
 Str. 45.  
 Wält, Michel, Petersb. Str. 75.

#### Glas- u. Porcellanwaaren- Handlungen.

Besnoffow, Rühnstr.  
 Brod, Gebr., Gr. Markt.  
 Jansen, Ed., Ritterstr.  
 Maslow, Gr. Markt u. Peters-  
 burger Str.  
 Neumann, R. M., Rig. Str. 19.

#### Gold- u. Silberwaaren- Handlungen.

Bartmer, E. Alexander, Rühn-  
 straße 1.  
 Ralt, Johannes, Ritterstr. 8.  
 Krug, Carl Promenadenstr. 9.

#### Holzhandlungen.

Häbke, Ludwig F., Botanische  
 Str. 42.  
 Rahan, Jzig Baruch, Holzstr. 6.  
 Umbria, Rudolph P., Maly-  
 mühlenstr. 20/22.

#### Hut- u. Mützenhandlungen.

Goldmann, S., Alexanderstr. 2.  
 Kraft, J., Rühnstr. 6.  
 Stahlberg, Catharina, Neu-  
 marktstr. 5.



**Jagdutenfilien u. Schießbedarf.**  
 Bolownew, P., gr. Markt 12.  
 Brod, Gebr., Gr. Markt 11.  
 Faure, F. G., Holmstr. 14.  
 Vogel, E., Petersburger Str. 18.

#### Juweliere.

Eichsholz, Joh., Neumarkt-  
 straße 10.  
 Georgensson, Gustav.  
 Hermann, G., Neumarktstr. 9.  
 Jürgens, Georg.  
 Kolt, Johannes, Ritterstr. 8.

#### Kurzwaaren-Handlung.

Faure, F. G., Holmstr. 14.

#### Landwirthschaftl. Maschinen- Handlungen.

Faure, F. G., Holmstr. 14.  
 Friedrich, Ed., Neumarktstr. 1.  
 „Selbsthilfe“, vorm. Böbländ.  
 Consumverein, Pastoratsstr. 5.

#### Leberwaaren-Handlung.

Arndt, Johannes E., Bohnen-  
 straße 4.  
 Emmerich, Georg J., Peters-  
 burger Str. 68.  
 Renzner, Rikw., Bubenstr. 6.  
 Mettus, P., Kaufhof 25.  
 Reswow, Jwan S., Kaufhof 81.  
 Rybalowski, Philipp W., Kauf-  
 hof 16.  
 Rybalowski, Semen L., Kauf-  
 hof 19.  
 Reinhardt, Friedrich, Alexander-  
 straße 12.  
 Reswow, Seanti A., Kaufhof 20.

#### Leihbibliotheken.

Seppit, A., Rathhausstr. 1.  
 Russische öffentliche Bibliothek,  
 Ritterstr. 17.  
 Schnalenburg, Gr. Markt.

#### Manufacturwaaren- Handlungen.

Bärtels, Gebr., Rühnstr. 2 u.  
 Gr. Markt.  
 Beck, Johann J., Victualien-  
 markt 5.  
 Blumenthal, Rehemja S., Jo-  
 hannisstr. 4.  
 Böh, Johann, Gr. Markt 17.  
 Drensen, Ella Henr., Rathhaus-  
 straße 1.  
 Goruschkin, Nikifor S., Großer  
 Markt 14.  
 Jegorow, Timofei, Kaufhof 4.  
 Jönke, Hugo, Ritterstr. 8.  
 Kohn, A., Alexanderstr. 6.  
 Kaufhof 84.  
 Karpuschew, Timofei W., Kauf-  
 hof 32.  
 Kolosow, Michail, Kaufhof 38.  
 Koslow, Gregori A., Kaufhof 8.  
 Kraft, F., Rühnstr. 6.  
 Krenwalb, Johann, Kaufhof 9.  
 Lange, Minna, Alexanderstr. 10.  
 Michelson, Gustav, Embach-  
 pavillion.  
 Moor, John, Gr. Markt 17.  
 Nib, Jwan P., Kaufhof 10.  
 Oberleitner, August, Rühnstr. 4.  
 Part, Sophie, Gr. Markt, 88.  
 Räder.  
 Popow, Peter A., Gr. Markt 16.

Reinert, Georg E., Alexander-  
 straße 4.  
 Reinwald, Ludwig, Kaufhof 1.  
 Schmidt, Nicolai E., Prome-  
 nadenstr. 2.  
 Schönborg, D., Russische Str. 9.  
 Sepping, Helene, Gr. Markt 17.  
 Slafomanow, Wassili J., Kauf-  
 hof 38.  
 Stölger, Georg, Rühnstr. 6.  
 Tschernow, R. E., Kaufhof 6.

#### Reihhandlung.

Hjrwih, Wulf E., Steinstr. 1.

#### Milch- u. Butterhandlungen.

Breitstr. 16.  
 Callisen, Daniel, Silbenstr. 3.  
 Bestellungen an F. G. Faure,  
 Holmstr. 14 u. Ritterstr. 6.  
 Meierei Franzenshütte.  
 Petersburger Str. 23.  
 Rathshof u. Marramasche Milch-  
 u. Butterhdlg., Neumarkt-  
 straße 17.  
 Wallgraben 3.

#### Mode-Magazine.

Beck, Johann J., Victualien-  
 markt 5.  
 Böh, Johann, Gr. Markt 17.  
 Drensen, Ella Henr., Rath-  
 hausstr. 1.  
 Fahlberg, Emilie, Alexander-  
 straße 4.  
 Gienlein, J., Altstr. 13.  
 Hermann, Carl A., Gr. Markt 2.  
 Jürgens, Am., Neumarktstr. 5.  
 Lange, Minna, Alexanderstr. 10.  
 Brod, Gebr., gr. Markt 11.  
 Lorenzjohn, W., Alexanderstr. 10.  
 Meyer, Charlotte, Leichstr. 24.  
 Michelson, Gustav, Embach-  
 pavillion.  
 Ottenen, E., Promenadenstr. 9.  
 Part, Sophie, Gr. Markt 1.  
 Petersohn, P., Promenadenstr. 4.  
 Reinert, Georg E., Alexander-  
 straße 4.  
 Rogenbagen, Alexandra, Gr.  
 Markt 9.  
 Sepping, Helene, Gr. Markt 17.  
 Stölger, Georg, Rühnstr. 6.

#### Möbelhandlungen.

Bandelier, Ludwig, Uferstr. 13.  
 Kufel, Johann M., Rigasche  
 Str. 26.  
 Saurson, Carl, Rig. Str. 29.  
 Moritz, J., Steinbrücke 1 u.  
 Rathhausstr. 7.  
 Noppajon, Adolf, Quappenstr. 18.

#### Musikalien-Handlungen.

Jessen, A., Johannisstr. 7.  
 Karow, E. J.  
 Krüger, A.  
 Riffhyn & Co., Gr. Markt 8.

#### Musikinstrumenten-Handlung.

Brod, Gebr., Gr. Markt 11.  
**Rähmaschinen-Handlungen.**  
 Saroch, A., & Co., gr. Markt 12.  
 Friedrich, Ed., Neumarktstr.  
 Saath, W., Alexanderstr. 9.  
 Schmidt, E., & Co., Peters-  
 burger Str. 2.

**Papier-Engroßhandlungen.**  
 Eichsholz, Joh., Neumarktstr. 10.  
 Papierfabrik Rappin, Neumarkt-  
 straße 13.

#### Petroleum-Handlung.

Beznoffow, Pawel R., Pro-  
 menadenstr. 2.

#### Producten-Handlung.

Groß, Elmar, vis-à-vis der  
 Waarenstation.

#### Schreibmaterialien- Handlungen.

Amor, S., Rigasche Str. 4.  
 Eller, Rathhausstr. 2a.  
 Janßen, Ed., Ritterstr. 7.  
 Just, E. A., Johannisstr.,  
 vis-à-vis dem Schloßberg.  
 Riffhyn, M. M., & Co., Gr.  
 Markt 18.  
 Molod, J., Johannisstr. 8.  
 Rigasches Magazin im Rath-  
 hause.  
 Vares, M., Rathhausstr. 26.  
 Wöhlke, W. E., Gr. Markt,  
 vis-à-vis dem Rathhause.

#### Schuhwaaren-Handlungen.

Bergholz, Aug., Gr. Markt 14.  
 Buchholz, Friedrich.  
 Hampf, F., Rigasche Str. 3.  
 Johannson, Gustav.  
 Kohn, A., Alexanderstr. 7.  
 Kull, J., Lechelfersche Str. 20.  
 Mettus, Th., Kaufhof 25.  
 Moissus, Israel.  
 Müller, Ch. G., Gr. Markt  
 20 u. im Rathhause.  
 Nicolajew, Const., Promenaden-  
 str. 11.  
 Niggol, W., Rigasche Str. 11.  
 Böbber, F., Schloßstr. 18.  
 Reswow, Jw., Kaufhof 17 u. 81.  
 Rosenhal, J., Wöndstr. 7.  
 Silber, J., Promenadenstr. 1.  
 Lemow, Karl.  
 Tschew, Wassili.  
 Torm, J., Rigasche Str. 2.  
 Urberg, Wilhelm.  
 Warschauer Schuhwaarenhdlg.,  
 (J. Stahl), Neumarktstr. 20.

#### Seifenhandlung.

Rigasches Magazin im Rath-  
 hause.

#### Spielwaaren-Handlungen.

Brod, Gebr., Gr. Markt 11.  
 Putnas, J., Ritterstr. 12.  
 Wöhlke, E., Gr. Markt, 88.  
 Brod.

#### Spiritus-Geschäfte.

Alexanderstr. 18.  
 Anderson, Johann J., Rath-  
 hausstr. 2.  
 Berger, Eduard, Leichstr. 39.  
 Faure, Holmstr. 2, 10 u. 14.  
 Groß, E., Waarenstraße 7,  
 vis-à-vis der Waarenstation.  
 Rathhausstr. 35.

#### Stahlwaaren-Handlungen.

Bolownew, P., Gr. Markt 12.  
 Bulgafew, Wassili D., Kauf-  
 hof 13.

Faure, F. G., Holmstr. 14.  
 Mettus, P., Kaufhof 25.  
 Pufft, Alex. J., Petersburger  
 Str. 1.  
 Sachs, Georg, Kaufhof 21 im  
 Rathhause.  
 Sengbusch, Conrad v., Großer  
 Markt 15.  
 Umbria, Jul. R., Gr. Markt 7.  
 Vogel, Karl G., Kaufhof 29.

#### Tabakhandlungen.

Gabai, Anna J., Gr. Markt 20.  
 Gabai, E., Haus der Dorpater  
 Bank.  
 Stuen, P., Ritterstr. 5.  
 Toteh, J., Ritterstr. 12.  
 Willmann, D., & Co., im Rath-  
 hause.

#### Tapetenhandlungen.

Pfeil, G., Gr. Markt 1.  
 Sachs, Georg, Kaufhof 21 im  
 Rathhause.

#### Theehandlungen.

Perlow, Wassili, & Schöne, Gr.  
 Markt 1.  
 Popow, R. & S., Neumarktstr.,  
 Haus der Bürgermüsse.  
 Schoppe, Auguste A., Neumarkt  
 straße 15.

#### Thonwaaren-Handlung.

Sturm, H., Rosenstr. 18.

#### Uhrenhandlungen.

Berger, E., Promenadenstr. 11.  
 Franz, Oscar R., Gr. Markt 8.  
 Georgensson, Gustav, Bubenstr. 2.  
 Kwaszil, Eduard O., Rath-  
 hausstr. 4.  
 Padin, M., Kaufstr. 2.  
 Sauer, Johannes, Rathhaus-  
 straße 2b.  
 Schönborg, Frume, Rathhaus-  
 straße 1.  
 Sostin, M., Neumarktstr. 20.  
 Weidenbaum, Th., Ritterstr. 14.

#### Waarenhandlung (Diverse).

Schönborg, Theodor, Russische  
 Str. 9.

#### Weinhandlungen.

Mhi, Johann J., Petersburg.  
 Str. 13.  
 Ahmus, Johann M., Rigasche  
 Str. 32.  
 Beznoffow, Pawel R., Prome-  
 nadenstr. 2.  
 Eller, Johann M., Sobienstr. 5.  
 Faure, F. G., Holmstr. 14.  
 Freberking, Bernhard B., Gr.  
 Markt 10.  
 Freberking, Karl B., Alexander-  
 str. 2.  
 Friedrich, Moritz E., Ritterstr. 9.  
 Heftler, Ernst B., Promenaden-  
 straße 7.  
 Heinrichson, Arthur P., Rig.  
 Str. 24.  
 Hellart, Jaan J., Petersburg.  
 Str. 17.  
 Hölting, A., Gr. Markt 16 u.  
 Peppelerstr. 18.

Johannson, Georg M., Ruffische Str. 10.  
 Karja, Jaan M., Bubenstr. 8.  
 Kasarinow, Abraham A., Ritterstr. 6.  
 Kuit, Georg J., Neumarktstr. 20.  
 Kufik, Jaal I., Plestauer Str. 17.  
 Krüner, Jacob G., Neumarktstr. 6.  
 Kulin, Christ. M., Ritterstr. 16.  
 Maslow, Jot R., Gr. Markt 14.  
 Maslow, Wassili R., Petersburger Str. 2.

Meister, Georg H., Petersburg. Str. 24.  
 Muffo, A. D., Johannisstr. 12b.  
 Neumann, Johann H., Virtualienmarkt 3.  
 Paul, M. R., Johannisstr. 14.  
 Riif, Theodor R., Petersburger Str. 70.  
 Rosenthal, Eduard Ch. (vorm. Fr. Knodenshiern), Rauhof 2.  
 Semilarski, I. B., & Jekimow, R. J., Rigasche Str. 1.  
 Stahlberg, Richard, Gr. Markt 9.

Wirlaus, Carl, Petersb. Str. 36.  
 Wolfschmidt, Kühnstr. 8.

**Weißwarenhandlungen.**  
 Freymuth, Cw., Kühnstr. 1.  
 Kraft, F.  
 Oberleitner, A., Kühnstr. 4.  
 Stölzer, Georg, Kühnstr. 6.

**Woll- und Tapissier-Handlungen.**  
 Fahlberg, C., in Fa. C. Edert, Alexanderstr. 4.

Henningson, A., Gr. Markt 2.  
 Lach & Co., Gr. Markt 12.  
 Moor, John, Gr. Markt 17.  
 Rogenhagen, Alexandra, Gr. Markt 9.

#### **Wursthändlungen.**

Abel, Caroline.  
 Götsch, A., Promenadenstr. 1.  
 Joffe, Ed., Ritterstr. 5.  
 Platz, P., Rigasche Str. 3.  
 Rätel, Joh., Kühnstr. 6.

### **3. G e t r ä n k e - A n s t a l t e n.**

#### **Bierbuden.**

Mit, J.  
 Arroksaar, Mart.  
 Asmann, Johann.  
 Affor, Otto.  
 Bertels, Friedrich, Robert.  
 Bird, Jurri.  
 Birtenthal, Mart.  
 Darfch, Otto.  
 Elmus, Johann.  
 Engel, Peter.  
 Enik, Lisa.  
 Erwardt, Willem.  
 Grigorj, Jaan.  
 Hellat, Marie.  
 Herrmann, Davib.  
 Järw, W.  
 Jafon, Hans.  
 Johannson, Karl.  
 Jürgejohn, Jaan.  
 Kabbin, Hans.  
 Kantfi, Johann.  
 Kanjwet, Woldemar.  
 Karja, David.  
 Keng, Karl.

Repp, Arobi.  
 Klaus, Dorothea.  
 Klausmann, Johann.  
 Roiv, Jacob.  
 Koppa, Mart.  
 Kopwillem, Ans.  
 Kopwillem, Lena.  
 Kordt, Gustav.  
 Kull, Alexander.  
 Kullam, Louise.  
 Kurg, Margus.  
 Laug, Abo.  
 Launit, Awdotja.  
 Seppik, Johann.  
 Loob, Jaan.  
 Mägger, Friedrich.  
 Mäli, Lena.  
 Maerja, Johann.  
 Mellalkfne, Karl.  
 Müllerfon, Alexander.  
 Mup, Johann.  
 Myfso, Emil.  
 Nagel, Peter.  
 Napp, Mart.  
 Nits, Jaan.

Norenberg, Alexander.  
 Ots, Jaan.  
 Palm, Johann.  
 Paul, Peter.  
 Papestik, Michael.  
 Perlus, Abo.  
 Peterson, David.  
 Poffi, Karl.  
 Priks, Karl.  
 Rebbane, Järri.  
 Roost, Georg.  
 Rusep, Jacob.  
 Saar, Mart.  
 Sibbul, Endrik.  
 Sista, Jaan.  
 Schwalb, Peter.  
 Sull, Johann.  
 Tärn, Jaan.  
 Tamm, Peter.  
 Tanni, Otto.  
 Tawets, Anna.  
 Tippo, August.  
 Tönnisson, Jaal.  
 Tönnö, Mich.  
 Lombad, Jaan.

Toom, Jaan.  
 Ubel, Jaan.  
 Uin, Michl.  
 Uus, Johann.  
 Wenter, Jaan.  
 Willmann, Oswald.  
 Zimmermann, Sophie.

#### **Restaurants.**

„Amerita“, Lanemann, Joh., Rathhausstr. 5.  
 Benéje, C., Johannisstr. 13.  
 Bortmann, J., Promenadenstr. 4.  
 Koppel, Peter P., Johannisstr. 2.  
 Labbis, C., Gildenstr. 9.  
 Moß, Neumarktstr. 21.  
 Bürgermussen-Deconom., Schiff, Alex J., Neumarktstr. 15.  
 Rotermundt, Christine A., Gr. Markt 4.  
 Uin, Samuel, J., St. Petersburger Str. 5.  
 „Rathskeller“, Werner, Hugo.

### **4. Handwert und Gewerbe.**

#### **Asphaltarbeiter.**

Klement, Jacob, Erbsenstr. 10.

#### **Badestuben.**

Arat, Karl.  
 Birtenthal, Katharina.  
 Embachstr. 1.  
 Holstr 2.  
 Kullam, Johann.  
 Lange Straße 4, 8 u. 44.  
 Marja, Elise.  
 Palm, Pauline.  
 Panow, P., Malmühlenstr. 6.  
 Post, Johann.  
 Stapelstr. 25.  
 Tenno, Louise.  
 Thal, Daniel.  
 Uferstr. 4.

#### **Bäder.**

Bär, Johann.  
 Barl, Karl.  
 Böning, C., Neumarktstr. 19.  
 Frißmuth, Jul., Ritterstr. 13.  
 Frost, Oscar.  
 Arebiba, Alexander.  
 Böhr, C., Quappenstr. 8.  
 Meds, Jacob.  
 Mißl, D. J., Rathhausstr. 4.  
 Paulus, Gustav.  
 Riif, Marie.

Rosenpfanner, Alex.  
 Royal, August.  
 Schabert, C., Ritterstr. 10.  
 Schmidt, Johann.  
 Schneider, Carl.  
 Tids, Anna.  
 Tids, Arnold.

#### **Bildereinrahmung.**

Kollberg, Nil., Rigasche Str. 4.  
 Pievenberg, A., Kühnstr. 9.  
 Treper, Ch., Steinstr. 3.

#### **Bildhauer.**

Besta, C. C., Ruffische Str. 4.  
 Ufshafow, W. u. Co., Petersburger Str. 68.

#### **Böttcher.**

Feuer, G., Allee Str. 10.  
 Jürgenson, Amalie.  
 Sawisaar, Fortunastr. 3.

#### **Brunnenmeister.**

Kastan, A., Langstr. 28, eig. Haus.  
 Kiedhöfer, R., Steinstr. 24.

#### **Buchbinder.**

Behre, C., Rüterstr. 10.  
 Heide, J., Ritterstr. 14.

Jlm, Wallgraben 11.  
 Baatmann, H., Rigasche Str. 5.  
 Malod, J., Johannisstr. 8.  
 Perly, Wilhelm.  
 Piepenberg, A., Rüterstr. 9.

#### **Büchsenfchmiede.**

Klattenberg, J., Schloßstr. 18.  
 Schütter, Jacobstr. 3.  
 Vogel, C., Petersburger Str. 18.

#### **Bürstebinder.**

Müller, G., Promenadenstr. 8.  
 Rüttcher, Betty, Salowastr. 7, im Hof, Ecke der Blumenstr.

#### **Conditoreien.**

Kunstmann, C., Johannisstr. 7.  
 Santowsky & Viccop, Ritterstr. 5.  
 Suchfinger, R., Ecke Schloß u. Johannisstr.

#### **Corsetmacherin.**

Roch, J., Rigasche Str. 18.

#### **Dachdecker.**

Klement, Jacob, Erbsenstr. 15.

#### **Elektrotechnische Werkstatt.**

Schmidt, C. u. Co., Petersburger Str. 2.

#### **Färber.**

Anspach, J., Riga, Annahmestelle Holmstr. 6.  
 Danziger, A., Riga, Annahme bei Ed. Friedrich.  
 Haden Schmidt, Carl Th., Fischerstr. 1.  
 Haden Schmidt, Ida, Alexanderstr. 14.  
 Johannson, B., Alexanderstr. 14.  
 Vollmer, S., Uferstr. 2.

#### **Fellenhauer.**

Obermann, O., Rosenstr. 6.

#### **Fleischer.**

Götsch, A., Promenadenstr. 1.  
 Masfing, Alexander.  
 Mednis, Peter.  
 Pohl, Adolf, Petersburger Str. 5.  
 Rätel, Johannes J., Kühnstr. 6.  
 Rätel, Virtualienmarkt 1.  
 Ziehr, A., Rigasche Str. 15.

#### **Friseur.**

Fiala, M., Johannisstr. 12.  
 Griep, Hugo, Johannisstr. 12.  
 Holtreiter, H., Ritterstr.  
 Seppik, A., Rathhausstr. 1.  
 Söhberg, J., Ritterstr.

**Pöhl, A.**, Russische Str. 8 und Rüterstr. 4.  
**Wiera, Th.**, Neumarktstr. 2.  
**Singer, W.**, Alexanderstr. 9.

**Gärtner.**

**Bartelsen, Carl**, Breitstr. 22.  
**Beder, G.**, Jamsche Str. 38 u. bei der Steinbrücke.  
**Daugull, Joh.**, Jamsche Str. 38 u. im Stadtpart bei der Steinbrücke.  
**Fuchs, A.**, Steinstr. 34.  
**Marxert, Werrosche** Str. 5 u. Promenadenstr. 4.  
**Müller, E.**, Marienstr. 17.  
**Larto, Jul.**, Kasanienallée 12.  
**Rembach, C.**, Bergstr. 10.

**Gelbgießer.**

**Gaubner, J.**, Jamsche Str. 36.

**Gerber.**

**Arndt, Johannes G.**, Bohnenstr. 4.  
**Emmerich, Georg J.**, Petersburger Str. 68.  
**Johannson, Karl.**  
**Müller, Karl.**  
**Nack, Carl.**  
**Rybalowski, S.**, Malmühlenstr. 14.  
**Thiermann, Gustav.**

**Glaszer.**

**Borewih, Rudw.**, Botanische Str. 18.  
**Heide, J.**, Ritterstr. 14.  
**Kost, Mor.**, Leichstr. 38.

**Graveure.**

**Peterhof, H.**, Promenadenstr. 3.  
**Capoht, Rigasche** Str. 8.  
**Capoht, Petersburger** Str.  
**Weber, E.**, Russische Str. 4.

**Gürtler.**

**Droß, G.**, Wallgrabenstr. 15.

**Summiarbeiter.**

**Michelson, Jacobstr.** 9.  
**Neumarktstr.** 15.

**Gypsarbeiter.**

**Johannson, Jacobstr.** 34.  
**Runne, J.**, Marktstr. 53.

**Bierbrauereien.**

**Bartels, Robert J.**, Rühnstr. 1.  
**Friedrich, Moriz E.**, Ritterstr. 9.  
**Muff, A. D.**, Johannisstr. 12b.  
**Schramm, J. R.**, Ritterstr. 9.  
**Schlüter, Ludwig W.**, Embachstraße 8.  
**Schmuss, H.**, Uferstr. 3.

**Brotfabrik.**

**Kil, Georg**, Neumarktstr. 16.

**Buchdruckereien.**

**Bertelsohn, E.**  
**Böthführ, Emilie.**  
**Grenzstein, Adolph, Jacobstr.,**  
**Domberg.**

**Haararbeiterin.**

**Albrecht, Schloßstr.** 18.

**Handschuhmacher.**

**Genß, B.**, Ritterstr. 14.  
**Giltowih, S.**, Ritterstr. 8.  
**Tränker, J.** (Firma J. Köpfe), Promenadenstr. 1.

**Reffelschmiede.**

**Sausmann, R.**, verläng. Gartenstr.

**Klempner.**

**Abel, P.**, Rigasche Str. 15.  
**Adler, P.**, Rathhausstr. 2.  
**Baruchsohn, Elkan.**  
**Klompus, H.**, Rigasche Str. 37.  
**Kremer, Salmann.**  
**Reiz, E.**, Rigasche Str. 18.  
**Mirwih, D.**, Ecke der Johannis- u. Breitstr.  
**Simon, i. Fa. Sachsenbahl,** Schloßstr. 4.  
**Marono, Israel.**  
**Söhrb, J.**, Leichstr. 21.  
**Jelinsk, Karl,** Budenstr. 6.

**Rührer.**

**Raufl, W.**, Neumarktstr. 15.  
**Nack, C.**, vorm. J. P. Bahrß, Neumarktstr. 20.  
**Thiemann, G.**, Neumarktstr. 14.

**Kupfer schmiede.**

**Berg, C. H.**, Malmühlenstr. 2.  
**Hofrichter, R. A.**, Fischerstr. 31.  
**Good Reinhold,** Rigasche Str. 19.  
**Müller, Waldmann.**

**Reißtassen.**

**Sadit, Georg**, Steinstr. 10.  
**Sahme, Karl J.**, Johannisstr. 8.  
**Steinfr. 8.**  
**Wiera, Theodor,** Rigasche Str. 1.

**Reißenmacher.**

**Mabbi, J.**, Rigasche Str. 22.

**Maler.**

**Buhmeister, J.**, Pferdstr. 1.  
**Kolberg, Nikolai,** Rigasche Str.  
**Martna, M.**, Alexanderstr. 18.  
**Pallas, Chr.**, Pferdstr. 5.  
**Paff, E.**, Steinstr. 11.  
**Schröder, C.**, Steinstr. 9.  
**Tatarer, H.**, Ritterstr. 4.

**Mechaniker.**

**Bredß, J.**, Ritterstr. 17.  
**Eichholz, Woldemar.**  
**Sausmann, Karl.**  
**Schmidt, G. & Co.,** Petersburger Str. 2.  
**Schulze, P.**, Universitätsmed., Ritterstr. 11.  
**Sohnß, H.**  
**Walow, C.**, Russ. Str. 7.

**Optiker.**

**Bredß, J.**, Ritterstr. 19.  
**Schulze, P.**, Ritterstr. 11.

**Polster- u. Flechtarbeiterin.**

**Sonn, Promenadenstr.** 8, im Hof.

**Posamentier.**

**Nischtschansk, M.**, Johannisstr. 3.  
**Bipplit, Fr.**, Rigasche Str. 13.

**Reepschläger.**

**Lönnisson, C.**, Erbisenstr. 22a.  
**Lönnisson, D.**, Beerensstr. 10.

**Sattler.**

**Georgin, Steinstr.** 11.  
**Grünwald, F.**, Rigasche Str. 3.  
**Kordt, C.**, Petersburger Str. 11.  
**Rißt, J.**, Johannisstr. 30.  
**Sorberg, G.**, Steinstraße 9.  
**Reinhardt, Friedrich,** Alexanderstr. 12.  
**Tenz, A.**, Gr. Markt 14.

**Schloßer.**

**Arnal, J.**, Gartenstr. 2.  
**Bergmann, R.**, Pferdstr. 5.  
**Koit, Ritterstr.** 6.  
**Krdger, C.**, Ritterstr. 2.  
**Besta, Carl G.**, Russische Str. 4.  
**Otting, Ritterstr.** 17.  
**Peterfon, G.**, vorm. Krdger, Neumarktstr. 3.

**Schneider**

siehe S. 38 unter Garde-  
robengeschäfte.

**Schneiderinnen.**

**Chmelod, Helene,** Fischerstr. 28.  
**Emdt, L.**, Jacobstr. 1.  
**Jürgens, A.**, Gr. Markt 15.

**Jürgens, Adelheid,** Petersburger Str. 55.  
**Kellberg, Gr. Markt** 14.  
**Kast, J.**, Fischerstr. 15, parterre.  
**Mollien, M.**, Jacobstr. 14.  
**Oja, L.**, Wallgraben 11.  
**Reidolph, R.**, Klosterstr. 6.  
**Traugott, M.**, Steinstr. 15.  
**Werner, P.**, Botan. Str. 25.

**Schornsteinfeger.**

**Anderson, Ernst,** Salzstraße 10.  
**Eisenschmidt, P.**, Fischerstr. 19.  
**Jacobson, H.**, Wittwe, Steinstr. 12.

**Schuhmacher**

siehe S. 39 unter Schuh-  
waaren-Handlungen.

**Steinhauer.**

**Besta, Carl G.**, Russische Str. 4.  
**Ufshalow, W. u. Co.,** Petersburger Str. 68.

**Tischler.**

**Wandelier, Ludwig,** unv. der Holzbrücke.  
**Kroning, C.**, Rosenstr. 4.  
**Rusil, Iwan,** Rigasche Str. 26.  
**Markt, J.**, Fortunastr. 12.  
**Nappafon, Adolph.**  
**Nebitsch, D.**, Schloßstr. 18.  
**Rehesaar, A. J.**, Jacobstr. 28.  
**Reinhardt, Anton,** Kasanien-  
allée 14.  
**Reismann, Adolph.**  
**Stamm, Ferdinand.**  
**Stein, W.**, Kasanienallée 10.  
**Sult, Karl.**  
**Wittka, A.**, Salzstr. 9.

**Töpfer.**

**Heinrichson, Rigasche** Str. 22.  
**Jürgens, A.**, Steinstr. 24.  
**Roslow, Holmstr.** 18, a. d. Hof.

**Uhrmacher**

siehe S. 39 unter Uhren-  
Handlungen.

**Wäscherei Fein.**

**Jürgens, J.**, Petersb. Str. 22.

**Wagenbauer.**

**Bayroth, Heinrich,** Steinstr. 11.  
**Fischer, Georg,** Petersburger Str. 12.  
**Normann, R.**, Petersburger Str. 45.

**5. Industrielle Unternehmungen.**

**Hermann, R. A. Dr.,** Petersburger Str. 3.  
**Juß, Emma,** Johannisstr.  
**Saatmann, H.**, Rigasche Str. 6/8.  
**Mattiesen, C.**, Wallgrabenstr. 2.  
**Schnalensburg, Gr. Markt** 2.  
**Sosnow, P.**  
**Treier, Ch.**

**Dampf-Waschanstalt.**

**Lange Str.** 42.

**Destillaturen.**

**Faure, F. G.**, Holmstr. 14.  
**Friedrich, Moriz E.**, Ritterstr. 9.  
**Muff, A. D.**, Johannisstr. 12b.  
**Schramm, J. R.**, Ritterstr. 9.

**Drehöler u. Schirmfabriken.**

**Putnas, J.**, Ritterstr. 12.  
**Lamsen, J.**, Sternstr. 5.

**Eisengießerei.**

**Sausmann, R.**, verl. Gartenstr.,  
beim Bahnhof.

**Emaille-Bilder-Fabrik.**

**Treher, Ch.**

**Hölzen-Fabrik.**

**Meyer, A. F.**, Steinstr. 4.

**Refirankalt.**

**Petersburger** Str. 13.

**Kupfergießerei.**

**Schwenn, Georg.**

**Bederfabriken.**

**Arndt, J.**, Bohnenstr. 4.  
**Emmerich, F. G.**, Revalische Str. 2.  
**Rybalowski, S.**

**Minir-Anstalten.**

**Saatmann, H.**, Rigasche Str. 8.  
**Malot, J.**, Johannisstr. 8.

**Biqueurfabrik.**

**Faure, F. G.**, Holmstr. 14.  
**Schramm, J. R.**

**Lithographische Anstalten.**

**Beithelson, C.**, Alt-Strasse 11.

Saalmann, G., Rigasche Str. 6.  
Trepper, Ch., Steinstr. 3.

#### Maschinen-Fabriken.

Franzenshütte, Holmstr. 4.  
Haubner, J., Jamasche Str. 36.  
Sausmann, R., verl. Gartenstr.

#### Meiereihilfsstoffe-Fabriken.

Callisen, Daniel, Gildenstr. 3.  
Sander, Lorenz, Altstr. 8.

#### Metallgießerei.

Droffe, G., Wallgraben 17.

#### Mineralwasser-Anstalten.

Hagentorn, A. R., Promenaden-  
straße 10.

Henel, J., Altstraße 1.  
Kenna, J., Fortunastr. 20.  
Stamm, August, Neumarktstr. 18.  
Weber, J. G., Rosenstr. 1.

#### Möbel-Fabriken.

Bandelter, S., unv. der Holz-  
brücke.  
Rusit, J., Rigasche Str. 26.

#### Russl.-Instrumenten- Werktätte.

Schnatenburg, Gr. Markt 2.

#### Orgelbauer.

Müllverstedt, W., Petersburger  
Straße 69.

#### Papproschüssen-Fabrik.

Meyer, A. F., Steinstr. 4.

#### Parquetfabrik.

Haber, G., Rigasche Str. 29.

#### Photographische Ateliers.

Dannenberg, Ferdinand, Pro-  
menadenstr. 8.  
John, Theodor, Alexanderstr. 10.  
Rissen, R., Steinstr. 14.  
Sachter, R., Rathhausstr. 20a.  
Schulz, G., Gartenstr. 3.  
Sohnwald, Peter, Mühlenstr. 18.  
Trepper, Ch., Steinstr. 3.

#### Pianosorte-Fabriken.

Moritz, J., Rathhausstr. 8.  
Rathke, Robert F., Ritterstr. 21.

#### Poudrette-Fabrik.

Post, Gustav J., Jamasche  
Straße 49.

#### Preßhese-Fabrik.

Post, Johann J., Lange Str. 42.

#### Sägemühlen.

Hübbe, F., Embachstr. 1a.  
Hübbe, Ludwig F., Botanische  
Straße 42.  
Umbria, Ludw., Fischerstr. 35.  
Umbria, Rudolph P., Mälz-  
mühlenstr. 20/22.

#### Schriftgießerei.

Grenzstein, A., am Domberge,  
Anfang d. Breitstr., eig. Haus.

#### Seifenfabrik.

Frederling, Alex. W., Alexander-  
straße 34.

#### Spinnerei.

Haden Schmidt, Karl, sen.,  
Fischerstr. 1.

#### Spiritus-Fabrik.

Faure, F. G., Holmstr. 14.

#### Strick-Anstalten.

Blod, Altstr. 11, im Hof.  
Oheim, L., Petersburger Str. 34.

#### Tabakfabrik.

Wöhrmann, Heinrich O., Leich-  
straße 44.

#### Waschanstalten.

Ansapach in Riga, Dorpater  
Annahme Holmstr. 6.  
Danziger in Riga, Annahme  
in Dorpat bei Eduard Fried-  
rich, Neumarktstr. 1.

#### Wolltragen-Betrieb.

Haden Schmidt, Carl, sen.,  
Fischerstr. 1.  
Reinhold, Peter, Mälzmühlen-  
straße 4.

## Spiegelfabrik Katharina mit der Glashütte Lisette.

(russ. Заводъ Катарина, Лизетта, estn. Reika-Mellesti-Wabrik).

Die Spiegelfabrik Katharina-Lisette wurde auf dem Grund und Boden des Gutes Wolfed im Jahre 1792 von einer Societät, welche die 1780 gegründete Oberpahlenische Spiegelfabrik übernahm, erbaut. Der erste Director und zugleich Erbauer war Anton G. F. Amelung († 1798), dessen Sohn seit 1792 Mitbesitzer war und 1806 die Fabrik für 60,000 R. B. übernahm. Er gründete 1816 die jetzige Firma Amelung und Sohn und starb 1817. Der Besitzer des Gutes Wolfed, welcher vor 1792 aus der Pacht der Mühle und des Landes jährlich 150 Rbl. B. bezog, vereinnahmte seitdem an Grundzins 2000 Rbl., sowie an vermehrter Krugabrebnue pro Jahr 10,000 Rbl. B. und für die von Wolfedschen Bauern verdienten jährlichen Fracht- und Holz hauerlöhne zc. 9000 Rbl. B.

Von 1817 bis 1851 leitete die Fabrik als Alleinbesitzer und Director Carl G. Amelung, unter dessen Leitung sie seit 1832 einen hohen Aufschwung nahm. Nach seinem Tode fungirte bis 1864 als Director der Fabrik A. Graubner, worauf Fried- rich Amelung in Gemeinschaft mit seinem Schwager dem Dr. chem. G. Benrath die Fabrik leitete. Im Jahre 1866 erfolgte die Einrichtung des Spiegelgusses, welche gegen 103,000 Rbl. kostete und wodurch die jährliche Production von 30,000 □ Fuß Glas- fläche allmählich bis auf 60,000 □ Fuß Glasfläche gehoben wurde. Im J. 1869 übernahm Friedrich Amelung die Fabrik von seinen Witerben für den Kaufpreis von 200,000 Rbl. S. Im Jahre 1885 starb Dr. chem. G. Benrath, der Entdecker der Con- stitution des Normalglases, welcher anerkannten Ruf als Glaschemiker genoss und häufig von englischen, französischen und deutschen Glasfabriken consultirt wurde.

Der Pahlfluß, an welchem die Fabrik gelegen ist, war in der deutschen Ordenszeit für Lastbötte von 1 bis 2 Last (10 bis 20 Schiffsfuß) Tragfähigkeit, bei einem Fahrwasser von 2 Fuß Minimaltiefe, bis nach dem Schlosse Oberpahlen hin schiffbar, derart, daß z. B. die Plestowitzer vom Embach aus, bei einer Kriegsexpedition im Jahre 1842, diesen Fluß besuhren. Schon damals lagen im Schloßgebiet Oberpahlen an der Pahl 9 Mühlen, von denen die größte mit 6 Mählgängen, resp. Schneidegattern betrieben wurde. Die in der schwedischen Zeit fortbestehende unterste Mählmühle zu Rilli wurde bei Gründung der Spiegelfabrik im Jahre 1792 eine halbe Werst weiter flomabwärts nach Katharina hin verlegt. Im Laufe von drei Jahren wurden nun die beiden Fabrikplätze bebaut. Sechß Werst südlich von der Spiegelmanufaktur „Katharina“ liegt im Walde die Glashütte und jetzige Spiegelgießerei „Lisette“, drei Werst vom Wirjäärw-See entfernt.

Die weitere Ausnutzung der Wasserkraft, welche von 50 auf 200 Pferdekkräfte gesteigert wurde, war in den Jahren 1832 bis 1845 mit einem Kostenaufwand von reichlich 100,000 Rbl. S. geschehen. Nachdem bis zum Jahre 1817 die Stauung des 5 Faden breiten Flusses durch einen 1/2 Werst langen und 2 Ellen breiten Seitendamm am linken Pahlufer vollendet und das Gefälle dadurch von 2 auf 4 Fuß gebracht war, wurde in den Jahren 1832 bis 1845 der jetzige Fabrikdamm von 1 1/2 Werst Länge bei 4 Ellen Breite errichtet und das Gefälle dadurch auf 6 Fuß gebracht. Zugleich wurde das Flußbett vertieft und auf eine Breite von 10 bis 15 Faden ausgegraben. Mit diesen Arbeiten waren alljährlich 4 Wochen hindurch sämtliche 100 bis 150 Arbeiter von Katharina beschäftigt. Der Pahlfluß wurde ferner im Jahre 1843 auf eine Strecke von 23 Werst ausgebaggert und für 2 1/2 Fuß tief gehende Lastbötte schiffbar gemacht, auch wurde der Embach bis hinter Kerafer und Muga von Steinen gereinigt, außerdem mehrere Kanäle gegraben, so z. B. der 50 Fuß breite Georgskanal, durch den der Flußlauf des Embach um eine halbe Werst verkürzt wird.

Diese für den Betrieb der Spiegelfabrik wichtigen Arbeiten ermöglichten es, daß seit 1832 billigeres Brennholz zu Wasser hertransportirt werden konnte. Seitdem sind jährlich ca. 2000 Faden Holz aus den Wäldern von Böwenhof und Leitz den Embach und die Pahl entlang in Lastböten geholt worden, die vom Jahre 1832 bis zum Jahre 1868 durch mehrere kleine Raddampfer bugirt wurden, auch werden alle Rohmaterialien und die fertigen Fabrikate zu Wasser transportirt.

Die Spiegelfabrik ernährte im Jahre 1817 bereits 450 Menschen, gegenwärtig 186 Arbeiterfamilien resp. 706 Bewohner, ohne zu rechnen, daß etwa 300 Personen der anwohnenden Bauerschaft ihren Haupterwerb als Tagelöhner, Holzschläger und Fuhr-



leute durch die Fabrik finden — Die Spiegelfabrik Katharina-Bisette erhielt Auszeichnungen für 10 Fuß hohe Spiegel auf den Weltausstellungen in London 1851 und in Wien 1873 (die Fortschrittsmedaille), auch bereits 1835, 1845 und 1861 goldene Medaillen auf den Ausstellungen in Petersburg und Moskau. Sie war seit 1792 bis auf die Gegenwart die zweitgrößte unter den in Rußland bestehenden Spiegelfabriken.

Das Nähere über die Geschichte der Spiegelfabrik findet sich in mehreren Druckschriften und zwar: Dr. H. E. Ben-rath, „Die Glasfabrikation“. Braunschweig, Bierweg 1875, pag. 421 und 434. F. Amelung, Das Kirchspiel Klein-Johannis, Dorpat, 1877, pag. 35–47 und „Studien zur Geschichte Oberpahlen“, Dorpat, 1892, pag. 33–38, endlich Neue Ddrpt. Ztg. 1893, № 105.

Die Spiegelfabrik Katharina-Bisette besitzt ein Areal von 23 □ Werst Land, und zwar das 1851 vom Gut Woised gekaufte 13 □ Werst große Fabrikgrundstück, wovon 8 □ Werst mit Wald bestanden und den 1875 gekauften 10 □ Werst großen Wald beim Gute Zeilik.

Die Spiegelfabrik producirt jährlich ca. 20,000 Spiegel und Spiegelgläser, in einer Größe von 6 Zoll Länge aufsteigend, bis 12 Fuß hohen und 8 Fuß breiten Spiegelscheiben. Die durchschnittliche Größe eines Glases beträgt 4 □ Fuß und es werden jährlich 60,000 □ Fuß Glas im Werthe von 120,000 Rbl. producirt und verkauft.

Auf dem Fabrikplatz in „Katharina“ befinden sich 51 Gebäude und zwar 3 größere und 4 kleinere Fabrikgebäude, 4 große steinerne und 9 hölzerne Arbeiterhäuser nebst 18 Ställen und Speichern, ferner bewohnen 14 Hausbesitzer ihre eigenen Wohnhäuser. Die Einwohnerzahl beträgt 508 Personen, darunter 140 männliche und 8 weibl. erwachsene Arbeiter.

In „Bisette“ befinden sich 23 Gebäude, nämlich ein großes steinernes und 2 hölzerne Fabrikgebäude, 1 steinernes und 5 hölzerne Wohnhäuser, 9 Speicher und Ställe, endlich bewohnen 5 Hausbesitzer eigene Häuser. Die Einwohnerzahl beträgt 216 Personen, darunter 42 männliche erwachsene Arbeiter.

Die Fabrik giebt allen Arbeitern unentgeltlich Wohnung für jede Familie, bestehend aus Wohnzimmer, Schlafkammer und Küche nebst einem dazu gehörigen Stall, sowie auch  $\frac{1}{8}$  Kofft. Gartenland und  $\frac{1}{4}$  bis  $\frac{1}{2}$  Kofft. Kartoffelfeld.

Ferner unterhält die Fabrik zu Gunsten der Arbeiter: 1) zwei Schulen, eine dreiklassige Elementarschule, besucht von 20 bis 30 Kindern im Alter von 9 bis 15 Jahren, Schulgeld für jedes Kind monatlich 50 Kop. Desgleichen eine von 20 Kindern besuchte Schule in Bisette. 2) Freie Rezepte nach den Verordnungen des Oberpahlen'schen Arztes, welcher bei Krankheitsfällen abgeholt wird, wobei die Fabrik die halben Kosten trägt. 3) Für den Fall von Epidemien ist durch je ein isolirtes Krankenhaus in Katharina und Bisette, jedes mit hinreichenden Räumlichkeiten für je 20 Betten und darüber, gesorgt. Die letzten Epidemien herrschten: 1845 die Ruhr, 1853 die Cholera, 1867 die Bräune und Pocken, 1877 der Scharlach. 4) Pensionen und Unterstützungen hat die Fabrik bisher allen im Fabrikdienst alt und arbeitsunfähig gewordenen Arbeitern gewährt, indem dieselben außer freier Wohnung und freiem Gemütsland 5 bis 10 Rbl. monatlich erhielten, auch wurden deren Wittwen so lange unterstützt, bis die Kinder sie zu versorgen im Stande waren. Der Arbeiter, welcher im Falle einer unerschuldeten Krankheit länger als einen Monat ohne Verdienst war, erhielt seinen halben Monatslohn und verarmte Personen, deren jedoch seit 1864 niemals mehr als drei zur Zeit existirten, wurden meist von der Fabrik unterstützt, in einigen Fällen aber der Gemeinde, welcher sie angehörten, zur Verpflegung überwiesen.

Die evang.-luth. Kirche des Kirchspiels Klein-Johannis, zu dessen Gemeinde sich aus Katharina 287 und aus Bisette 156 Personen halten, liegt 9 Werst von Katharina entfernt. Die griech.-orth. Kirche, zu welcher 255 Personen gehören, ist 1873 erbaut und liegt 1 Werst von Katharina.

Die Kreispolizei-Verwaltung, der Oberbauernrichter und Bauerncommissair haben ihren Sitz in Oberpahlen, wo sich auch die Friedensrichter-Kammer befindet. Die kasssteuerpflichtigen Arbeiter der Fabrik competiren in allen Civilsachen in erster Instanz unter das Woised'sche Gemeindegericht zu Lurgi. Früher, vom Jahre 1792 an, hatte ein Hüttenpolizeigericht (zweite Instanz war damals die Woised'sche Gutspolizei) für die Arbeiter bestanden, an dessen Stelle im Jahre 1835 ein Fabrik-Gemeindegericht creirt wurde, dessen Oberinstanz das Kirchspielsgericht bildete. Im Jahre 1889 wurde dasselbe ersetzt durch das Woised'sche Gemeindegericht und zugleich erhielt ein Urädnik seinen ständigen Wohnsitz in Katharina.

Als gemeinnützige Einrichtungen sind anzuführen in Katharina: Im Schullocal wird vom Schullehrer estnische Betstunde mit Gesang und Orgelbegleitung abgehalten. Der Woised'sche Mäßigkeitsverein (68 Mitgl.), welcher hier ein Theehaus unterhält (die Portion von 5 Glas kostet 7 Kop. — Der estnische Sängerkhor veranstaltet Singabende, auch ist ein Tanz- und Vergnügungs-Local vorhanden und finden mitunter estnische Theateraufführungen statt. — Die Arbeiter haben eine Ruhkaste, zu der jeder der 100 Theilnehmer jährlich 25 Kop. zahlt, dafür aber, im Falle ihm ein Stüd Vieh fällt, 20 Rbl. Erjaz erhält. Auch existirt eine Feuerspritze nebst Zubehör.

In Bisette: Im Schullocal wird Sonntags Betstunde gehalten und finden dort mitunter Sitzungen des Mäßigkeitsvereins statt. Die dortige Ruhkaste repartirt nur den Häterlohn.

Adresse für jegliche Art Correspondenz, Geld- und Werthsendungen: pr. Laisholm und Oberpahlen. Telegrammadresse: Zellin, Glasfabrik Spiegel (40 Werst).

## I. Staatliche, communale und Fabrik-Institutionen.

Kreispolizei-Verwaltung in Oberpahlen. Urädnik auf der Spiegelfabrik Katharina stationirt.

Friedensgericht in Oberpahlen.

Oberbauernrichter: in Oberpahlen.

Bauerncommissair: in Oberpahlen.

Gemeindegericht und -Verwaltung: in Woised (Lurgi), vergl. Einl.

Medicinalwesen. Arzt: Dr. A. Ged, wohnh. in Oberpahlen, Apotheke in Oberpahlen, Besitzer: S. Karik. cf. Einl.

Kirchenwesen. Evang.-luth. Kirche zu Klein-Johannis, 9 Werst von Katharina entfernt. Griech.-orth. Kirche, 1 Werst von Katharina entfernt, cf. Einl.

Schulwesen. Dreiklassige Elementarschule in Katharina, von dem Besitzer der Fabrik unterhalten. Schule in Bisette, von dem Fabrikbesitzer unterhalten, cf. Einl.

## II. Handel und Gewerbe.

Rausente. In Katharina: G. Strellow, h. mit Colonial-, Manufaktur- u. Kurzwaaren.

Handwerker. In Katharina: 2 Schneider, 2 Schuhmacher u. 1 Tischler arbeiten für eigene Rechnung.

Badestube mit Raschewannen, in Katharina, wird jeden Freitag und Sonnabend geheizt. Preis pro Bad 5 Kop. Badestube in Bisette.

Krüge. In Katharina: der Woised'sche Krug mit Gastzimmern und Betten, Inh.: S. Gläser (verabreicht werden Spirituosen, Bier und warme Speisen. In Bisette: der Woised'sche Krug (verabfolgt Bier, Braantwein und kalte Speisen).

## III. Vereine etc., cf. Einleitung.

# Krasnogor

(russisch Красныя горы, estnisch Kallaste külla).

Nicht-officieller Flecken im Raddaferischen Kirchspiel des Dorpater Kreises, am Peipussee auf hohem steilen Ufer gelegen, zählte 1892 ca. 1600 Einwohner (1/3 Esten, 2/3 Kaschkolniten, unter den letzteren 80 Orthodoxe). Adresse aller Correspondenzen, wie auch Geld- und Werthsendungen: pr. Jurjew. Der Flecken soll 1720 von den Kaschkolniten, welche aus dem Innern Rußlands einwanderten, gegründet sein und besteht gegenwärtig aus ca. 240 hölzernen und 11 steinernen Häusern. Da die Kaschkolniten Bürger anderer Städte sind, haben sie hier kein eigenes Gemeindehaus. Der Flecken ist ca. 1 1/2—2 Werst lang und hat 9 Straßen.

## I. Öffentliche Institutionen.

Sitz des Eotniks F. A. Bobekin des II. Jurjewischen Kreis-Polizeidistricts.

Medicinalwesen. Arzt: Dr. E. Hasenjäger (wohnhaft in Palla). Apotheke von A. Kogner, gegr. 1887, verwaltet vom Provisor A. Kogner.

Schulwesen. 2 Privat-Schulen für die Kinder der Kaschkolniten. Lehrer:

Kirchenwesen. 1 Bethaus der Kaschkolniten. Vorleser: J. A. Spanow.

## II. Handel, Gewerbe und Verkehr.

Der Krasnogorsche Pferdemarkt wurde früher den 15. und 16. März abgehalten, soll aber von diesem Jahre an am 5. und 6. März abgehalten werden.

Handelswesen. Kaufleute II. Gilde: J. Budaschew, A. Mascharow und A. Ruffow. Kleinhändler: A. Aromonow, A. Hallit u. A. Ehrlich.

Gewerbewesen. Die meisten Einwohner Krasnogors gehören zum Fischer- und Maurer-Handwerk. Nicht günstige Handwerker: 1 Bäcker, 10 Schuhmacher, 4 Töpfer, 5 Tischler, 1 Krollhaararbeiter, 1 Grobbschmied, 4 Maler und 3 Ziegler.

Gewerbliche Unternehmen. Gerberei von A. Mascharow. Getreidehandl.: 1 Krug (Pächter: J. Timmuf).

# Remsal

(russisch Ремсаль, lettisch Rimšachi, estnisch Rimsali linn).

Ein Städtchen im Wolmarischen Kreise am Remsalschen- und Mott-See auf einer mäßigen Anhöhe, wo einst eine alte Rivenburg gestanden haben soll, belegen. An ihrer Stelle wurde 1223 von Bischof Albert von Riviland eine Burg erbaut, die nachmals die Sommerresidenz der Erzbischöfe von Riga wurde. Um diese Burg bildete sich allmählich ein Hafelwerk, welches 1439 Erzbischof Henning von Riga mit Stadtrechten versah, und mit Wällen und Gräben umgab. Nach Auflösung des deutschen Ordensstaates beginnt auch das wechselvolle Schicksal Remsals. 1568 werden die Polen durch die Schweden unter Claus Rursell aus Remsal vertrieben, 1576 wird Remsal von den Truppen des Herzogs Magnus v. Holstein überwältigt, 1577 demselben durch die Truppen Iwan Großny's entzogen, 1582 wieder der polnischen Herrschaft übergeben, 1602 unter Fahrenbach von den Schweden erklümt und verbrannt, und zu einem offenen Orte erklärt. Seit dieser Zeit zu einem bedeutungslosen Ort herabgesunken, schenkte König Gustav Adolf 1621 Schloß Remsal und Umgebung der Stadt Riga. Als Riviland 1710 in den Besitz Rußlands kam, wurde das kleine, noch immer unbedeutende Remsal durch eine große Feuersbrunst 1747 bis auf 4 Häuser eingeeäschert. Im Jahre 1788 erhob Kaiserin Katharina II. Remsal wieder zu einer selbstständigen Stadt. Seitdem hat sich das Städtchen allmählich erholt, so daß man jetzt (1892) daselbst ca. 2400 Einwohner zählt. Remsal ist 19 Werst von der Ostsee und 82 Werst von Riga entfernt, besteht aus 160 hölzernen und 24 steinernen Gebäuden. Der Productenhandel besteht hauptsächlich im Flachs- und Getreidehandel mit Rigaer und Pernauer Handlungshäusern.

## Staatliche und commercielle Institutionen.

1) Polizei. Für Remsal, Kirchspiele: Remsal, St. Katharinen, Salis u. Ubbenorm, Chef: der Jüngere Gehilfe des Wolmarischen Kreispolizeichefs Coll.-Secr. Iwan v. Salest. Schriftführer: Michail Gutmann.

2) Gefängniß. Chef: der Jüngere Gehilfe des Wolmarischen Kreishefs Coll.-Secr. Iwan v. Salest. Gehilfe: M. Gutmann. Für Beaufsichtigung des Gefängnisses sind 4 Schließer und Wächter vorhanden.

3) Friedensrichter des XVII. Bezirks des Riga-Wolmarischen Districts: P. Jakowlew (über die Stadt Remsal und die Kirchspiele: Remsal, St. Katharinen, Salis, Pernigel, Ubbenorm und Dideln).

4) Untersuchungspristaw. Coll.-Secr. D. W. Schugurow mit dem Sitz in Wolmar.

5) Gerichtsvollstrecker. Pristaw P. Jonikow.

6) Commissair in Bauerjachen des Wolmarischen Kreises. I. Bezirk: W. Weder, über die Kirchspiele: Remsal, St. Katharinen, Salis, Pernigel, Ubbenorm, Alendorff, Dideln, Papendorf, Koop. Schriftführer: A. Osholin.

7) Oberbauerngerichte des Wolmarischen Kreises. I. Bezirk: Hermann Krubming. Für dieselben Kirchspiele des Commissairekreises, Schriftführer: Munk.

8) Notarius publicus: A. Bienemann. Privatanwalt: D. Riemann.

9) Roscantonvorsteher. W. Köhler, Gehilfe Hansen.

10) Verein. Post-, Telegraphen-Comptoir und Kronspartasse. Chef: Lit.-Rath M. Kaljo, Gehilfe: v. Telegraphenrevisor: J. Krasning. Postillone: J. Petersohn, Grünfeldt.

11) Pferdepollstation der livl. Ritterschast. Postcommissair: Krebs, hat einen Stamm von 14 Pferden.

12) Accisewesen. Älterer Bezirksinspector-Gehilfe: Titulär-rath J. Koch. Controleur: Berg.

13) Stadtverwaltung. Stadthaupt: A. Thiel. Stadthauptcollege: M. Ed. Stadtverordnete: E. Rauping, W. Dobih, C. Kreischmann, M. Kaljo, C. Meyer, C. Kroll, C. Leimann, Fr. Hansen, A. Krebs, A. Rauping, W. Köhler, A. Gertner, Fr. Renning, M. Ed. Fr. Bergfeldt, P. Lieber, Th. Schulk, A. Menshilow, M. Bergmann, J. Maurith, Dr. C. Gröhn, C. Dänstberg, C. Thies, C. Prange, C. Bend, W. Sickingen.

14) Stadtamt. Stadthaupt: A. Thiel. Stadthauptcolleg: Stadtrath M. Ed. Stadtrath: E. Rauping. Stellvertretender Stadtrath: M. Bergmann. Stadtfecretair: D. Riemann.

15) Stadt-Waisenbehörde. Präses: Stadthaupt A. Thiel. Glieder: S. Paulson, M. Ed, Th. Schulz, und R. Krebs. Secretair: D. Riemann.

16) Handelsdeputation. Präses: Stadthaupt A. Thiel. Glieder: A. Gertner und C. Kreischmann.

17) Immobilien-Einschätzungs-Commission. Präses: Stadthauptcolleg A. Thiel. Glieder: W. Köhler, M. Kalljo, A. Rauping, M. Bergmann, E. Dünfberg, C. Meyer.

18) Brandcollegium. Präses: Stadthaupt A. Thiel. Glieder: W. Köhler, P. Zieber, Fr. Hansen, E. Prange.

19) Sanitätscommission. Präses: Stadthaupt A. Thiel. Glieder: Stadtarzt Dr. E. Gröhn, A. Gertner und E. Thies. Freipracticirende Aerzte: Dr. G. v. Reußner und C. Berg.

20) Krankenhausverwaltung. Inspector: Fr. Renning. Arzt: Dr. G. v. Reußner. Administrator: R. Krebs.

21) Straßenbau- und Verschönerungscommission. Präses: Stadtrath M. Ed. Glieder: M. Bergmann, E. Kroll, E. Dünfberg, E. Rauping.

22) Revisionscommission. Stadtverordnete: C. Kreischmann, C. Meyer und E. Thies.

23) Steuerverwaltung. Kellner: R. Kreischmann. Glieder: E. Rauping, E. Prange. Buchhalter: D. Riemann. Beisitzer: Fr. Hansen, A. Reiten, L. Schulz, R. Bud, J. Bud, A. Gaertner, W. Kichinger, J. Wifin, A. Rauping, A. Thiel, M. Ed, R. Freymann, J. Renning, J. Maurith, A. Eglith, E. Kroll, R. Meyer, R. Raabe, D. Pommer, P. Zieber, M. Bergmann, J. Swiulsch, F. Seimann, E. Statzslow, B. Zuhlmann, M. Apping, R. Seff, J. Bergfeldt.

24) Feuerwehverwaltung. Präses: Hauptmann W. Köhler, stellv. Hauptmann: E. Dünfberg. Das Steigercorps hat eine Mannschaft von 16 Personen. Die Spritzen von 28. Die Wassermannschaft 19 und die Ordnungsmannschaft 24 Personen. Arzt der freiwilligen Feuerwehr: Dr. Gröhn. Schriftföhrer: D. Riemann.

25) Schulwesen. Vorkisender Schulinpector: Hofrath Joh. Schneider. Glieder: R. Krebs, Pastor Girgensohn, Lehrer Dünfberg.

26) Stadtschule. Inspector: Hofrath J. Schneider. Lehrer: E. Dünfberg, J. Welitschlo, Religionslehrer luth. Conf. R. Ohfisch, orth.-griech. Geistlicher W. Snamenski.

27) Stadt-Töchterchule. Directrice: Frau Hofrath M. Schneider. Lehrerinnen: Fr. E. Vogel, E. Schmidt, E. Meyer, A. Specht, Fr. D. Alexjew. Lehrer: Hofrath J. Schneider, E. Dünfberg, L. Welitschlo.

28) Knaben-Elementarschule. Lehrer: Zimbing.

29) Parochialschule. Gegr. 1680. Lehrer: G. Schmidt, dessen Gehilfen: G. Schmidt, J. Girgen.

30) Kirchenwesen. Kirchenvorsteher der Stadt: Dr. Gröhn. Kirchenvorsteher für die Landgemeinde: A. v. Samson-Himmelfjerna-Seppkull.

a. Kirchspielsvorsteher: W. v. Sivers-Nabben.

b. Die jehige lutherische Kirche, erbaut 1619 auf Kosten der Stadt Riga, Pastor Leonhard Girgensohn, besorgt die Stadtgemeinde und die der Güter Schloß Rensal, Pastorat Adenhof und Nabben. Küster: J. Bud. Organist: Georg Schmidt.

c. Die griech.-orth. Kirche gegründet 1760. Gebaut 1817. Geistlicher: W. Snamenski. Psalmenfänger: A. Sokolow, J. Sietowet. Kirchenältester: J. Rind.

## Einrichtungen und Anstalten für Handel, Gewerbe und Verkehr.

1) Handelswesen. Kaufleute: Ed. Rauping, Aug. Rauping, P. Zieber, D. Suflawsky, R. Kreischmann, W. Dobish, M. Ed & Sohn, E. Thies, F. Hansen, F. Renning, J. Seimann, Fr. Bergfeldt, D. Specht.

Kleinhandel: J. Michelson, Lederwaarenhandlung J. Swiulsch, Buch- u. Schreibmaterialienhandlung J. Grigoriuss & Comp. und J. Melkies.

2) Gewerbeswesen. Die Schtragen wurden 1857 bestätigt.

a. Das vereinigte Amt der Uhrmacher, Schlosser, Gärtler, Kupferschmiede, Grobschmiede, Klempner, Stellmacher, Böttcher, Schneider, Schlosser: Meister dieses Amtes: J. Eiche, Stellmacher: A. Gulbe.

b. Das vereinigte Amt der Tischler, Glaser, Maler, Maurer, Töpfer, Zimmerleute und Drechsler. Meister dieses Amtes: Tischler: W. Köhler, W. Graf, S. Pluhm, Maler: W. Kichinger, P. Schulz, E. Bud, H. Martinssohn, Töpfer: E. Raabe, S. Pechholz.

c. Das vereinigte Amt der Schuhmacher, Gerber, Sattler, Futtmacher, Färber und Buchbinder. Meister dieses Amtes sind: Schuhmacher: M. Kenz, Swiulsch, R. Freymann, A. Wempel, R. Gulbe, Gerber: A. Gertner, Sattler: J. Michelson, Futtmacher: A. Thiel, Färber: Fr. Hansen, P. Kleimann.

d. Das vereinigte Amt der Bäcker, Knochenhauer und Goldschmiede, Meister dieses Amtes: Bäcker: J. Maurith, Knochenhauer: M. Ed, A. Nordmann, B. Suhlmann, Goldschmiede: C. Dobish, E. Petersohn.

3) Nicht zünftige Handwerker giebt es in Rensal 39, auf Grund der Gewerbefreiheit und zwar 4 Bäcker, 3 Tischler, 2 Stellmacher, 2 Sattler, 5 Schuhmacher, 6 Schneider, 8 Schmiede, 8 Klempner, 4 Mähnenmacher, 1 Goldschmied, 4 Maler, 1 Töpfer, 1 Färber.

4) Gewerbliche Unternehmungen.

a. Futtmacherei, Färberei, Loherei, Filzwaaren-Fabrik, Walkerei, Krageri, Spinnerei, Weberei (arbeitet Tag und Nacht mit 1 Dampfmaschine und 70 Menschen), Fabrikbesitzer: A. Thiel.

b. Gerberei: A. Gertner.

c. Buchdruckerei: J. Melkies.

d. Photograph: F. Hansen.

5) Getränkeanstalten. Die Bäckers zweier Hotels: Dobish, Inhaber: W. Dobish (8 Gastzimmer).

a. Tracteurs: J. Seelnohr, Plewna, E. Abfith, Ed. Rauping, Ed. Renning, W. Dobish, Maurith, Lieben, Seimann, J. Brindmann, E. Eglith, E. Kroll, R. Reitmann, Awoth, Oflas.

b. Bierbuden: keine.

c. Weinkeller: W. Dobish, B. D. Suflawsky, R. Kreischmann, Fr. Renning, E. Rauping, E. Kroll.

6) Die Rensalschen concessionirten Jahrmärkte werden abgehalten:

a. Am 27. und 28. Februar: Flachsmärkte.

b. Am 16. und 17. April: Pferdemarkt (sehr besucht).

c. Am 25. Juni: Strammmarkt.

d. Am 10. August: Viehmarkt.

e. Am 9. und 10. October: großer Flach- und Viehmarkt (sehr besucht).

## Einrichtungen und Anstalten zu gemeinnützigen und wohlthätigen Zwecken.

1) Versicherungswesen.

A. Feuerversicherungs-Agenturen.

a. Erste russische Feuer-Versicherungscompagnie, gegr. 1837. Agent: E. Paulson.

b. Moskowsische Feuerversicherungsgesellschaft. Agent: F. Koch.

c. Baltische Feuerversicherungsgesellschaft. Agent: W. Dobish.

- d. „Roskwa“, Feuerversicherungs-Gesellschaft. Agent: F. Kruming.  
 e. Rigaer Gegenseitige Vorstädtische. Agent: F. Kruming.  
 f. „Rossjanin“. Agent: Fr. Hansen.

#### B. Lebensversicherungs-Agenturen.

- a. „Rossija“, Lebens-, Feuer-, Transport- und Unfallversicherungs-Gesellschaft. Agent: A. Thiel.  
 b. „Jaktor“, Lebens-, Feuer-, See- und Landtransport-Versicherungs-Gesellschaft. Agent: R. Kreischmann.  
 c. Die erste russische Lebensversicherungs-Gesellschaft. Agent: E. Rauping.

2) Sterbekasse, (gegründet 1866) Mitglieder: 141. Vorstand: W. Dobryn, W. Sickingen, Th. Schulz. Comitglieder: A. Thiel, A. Gertner, M. Ed.

3) Spar- und Beihilfe (bestätigt den 25. October 1881, zählt 80 Mitglieder). Präses: Stadthaupt A. Thiel. Directoren: E. Rauping, F. Kenning, J. Balbing, F. Kruming. Buchhalter: E. Frisch.

#### 4) Gesellige Vereine.

- a. Demsaler „Lieberkranz“, gegründet und bestätigt 15. April 1865. Mitglieder: 88.  
 b. „Russen-Gesellschaft“, gegründet 1848. Mitglieder: 63.  
 c. Demsaler Frauenverein, gegründet 1855, bestätigt 1890. 37 Mitglieder.  
 d. Zweigverein des Biol. Thierschutzvereins, gegründet 1877. 36 Mitglieder.  
 e. Demsalsche Gesellschaftliche Versammlung (lettisch), gegründet 1884. 80 Mitglieder.

#### Merkwürdigkeiten.

Es haben sich noch einige Ruinenreste der 1223 erbauten Bischofsburg in der sog. „Schloß-Kleete“ erhalten. Von diesem Orte führte bis zum Mönchsalloster (erbaut 1495), der gegenwärtigen Parochialschule, ein unterirdischer Gang (eine Werst lang), welcher noch vorhanden sein soll. Ebenso gehört zu den Merkwürdigkeiten die im 13. Jahrhundert erbaute, mehrfach vom Blitz, von Krieg und Brand zerstörte und wieder renovirte St. Johannis-Kirche.

## L i a g r a d

Flecken (russisch Ли́градъ, lettisch Liagrad).

Ein nicht-offizieller Flecken mit ca. 250 Einwohnern, abgetheilt vom Privatgute Laudohn, im Laudohnschen Kirchspiel des Wendenschen Kreises, am linken Ufer der Gost gelegen. Der Flecken führt seinen Namen nach der Frau des früheren Besitzers von Laudohn, Lia v. Meiners, und besteht aus einer Kirche und 18 Häusern. Von den Eisenbahnstationen Stodmannshof und Kreuzburg je 32 Werst entfernt, sind alle Correspondenzen wie Geldsendungen nach Liagrad pr. cr. ШТОКМАНСКОЕ, P.-A. z. x. zu dirigiren.

#### I. Staatliche und communale Institutionen.

Kreispolizei. Kreiseshelfer des III. Wendenschen Polizeidistr.: Lit.-Rath Th. Stegmann (Sitz in Wilsen). Schreiber: A. Kruslanow. Urabdnit: Eufmann, wohnh. im Flecken Liagrad.

Kammer des IV. Wend.-Wallischen Friedensrichters-districts. Friedensrichter: A. Pawlowitsch. Schreiber: Schagat und Bishjit.

Sitz des III. Wendenschen Untersuchungs-districts. Untersuchungsrichter: M. Afanasjew. Protokojew. Schreiber A. Kruslanow.

Kirchenwesen. Griechisch-orthodoxe Kirche. Priester: Pjanditsky. Psalmenfänger: Slawesch. Kirchenältester: Rahtling.

Schulwesen. Griechisch-orthodoxe Schule für Knaben. Lehrer: Becker und Emfing.

#### II. Handel und Gewerbe.

Handelwesen. Colonial- und Materialwaaren-Handlung von Klawing (Kaufm. II. Gilde).

Gewerbewesen. Nicht zünftige Handwerker: 2 Tischler, 2 Sattler, 6 Schuhmacher, 4 Schneider, 1 Schmied, 1 Maler, 1 Tapezierer, 1 Köpfer, 1 Buchbinder, 1 Schindelbeder und 1 Drechsler.

## L i g a t,

Papierfabrik (russ. Лига́тъ, lett. Ligatē fabrika).

Ligat liegt im Kirchspiel Segewold des Rigaschen Kreises auf dem Territorium des Gutes Paltemal, im reizenden Ligatthale, an der alten Wenden-Rigaschen Heerstraße, 5 1/2 Werst in nördlicher Richtung von der gleichnamigen Station der Pleslau-Rigaer Eisenbahn und führt die Firma „Actien-Gesellschaft Rigaer Papierfabriken, Riga“. Die Fabrik verdankt ihre Entstehung der zu Anfang dieses Jahrhunderts durch Conrad Christian von Storch gegründeten Papiermühle „Conradsrube“, welche, in der Folge vergrößert, in den Besitz der Familie Ryber kam und dann in „Ligat-Ryberberg“ umbenannt wurde. Aus dem Besitz der Familie Ryber ging sie in den des Baron Grotthuß über und wurde im Jahre 1864 von der im Jahre 1858 gegründeten „Actien-Gesellschaft Rigaer Papierfabriken zu Riga“, welche die Fabrik bedeutend vergrößerte, erworben. In der Nacht vom 5. auf den 6. Januar 1884 brannte sie zum größten Theil nieder und ist gegenwärtig, allen Anforderungen der Neuzeit in technischer und hygienischer Hinsicht entsprechend, in bedeutend erweitertem Maßstabe neu erbaut. Adresse für einfache Correspondenz und Telegramme: pr. Ligat, Station der Pleslau-Rigaer Eisenbahn, für eingeschriebene Correspondenz, Geld- u. Werthsendungen: pr. Segewold, Station der Pleslau-Rigaer Eisenbahn. Ligat hat ca. 1000 Einwohner, welche aus Beamten und ungefähr 450 Arbeitern der Fabrik, sowie deren Angehörigen bestehen.

## I. Fabrik-Institutionen.

**Sigat-Papierfabrik.** Besitzer: **Actien-Gesellschaft Rigaeer Papierfabriken, Riga.** Vertreter: Technischer Director Arnold Eiling.

**Telephon.** Das Comptoir der Fabrik ist mit sämtlichen Fabrikräumen und Speichern, wie auch mit dem, an der Eisenbahnstation befindlichen Comptoir telephonisch verbunden.

**Fabrikfeuerwehr.** Besteht aus 152 Mann incl. Chargierten und verfügt über 3 große Spritzen nach dem System Mek und eine Handspitze.

**Medicinalwesen.** Dr. Carl Vogel, wohnh. in dem ca. 6 Werst entfernten Doctorat Rurmiz. Feldscher: Carl Plauring. Hebamme: Anna Plauring.

**Schulwesen.** Fabriksschule, Lehrer: George Gutmann und David Ballod.

## II. Handel und Gewerbe.

**Kaufleute.** Carl Praul und M. Seeping, handeln mit Colonial-, Material- und Kramwaaren; Carl Praul, handelt mit russischen Weinen; Tschaule, Inhaber einer Bierbude; Carl Praul, Inhaber eines Kruges.

**Handwerker.** Bäcker: Eglith. Schlächter: Carl Praul. Schneider: Fingerhut und Janelski. Schuhmacher: Radenfer.

# S o h h u f u ,

Rixdorf (russ. Иорозо, estn. S o h h u f u ).

Sohhusu liegt 14 Werst nördlich vom Flecken Ischorna an der Petersburger Poststraße hart am Peipus-See auf dem Grund und Boden des Kronsgutes Awinorm und zählt gegen 800 Einwohner. Adresse für jegliche Art Correspondenz, sowie Geld- und Werthsendungen: pr. Postabtheilung Ischorna, Gouv. Livland. Abgang der Briefpost nach Laisholm: am Dienstag und Freitag. Ankunst der Briefpost in Ischorna: am Mittwoch und Sonnabend.

## I. Communale Institutionen.

**Gemeindevverwaltung.** Gemeindevorsteher: Mikhel Riwi, Gehilfen: A. Schanin, A. Rölber. Gemeindefreiber: Schulbach, Gehilfe: Fr. Josua.

**Medicinalwesen.** Apotheke, Filiale der Ischornaschen Apotheke. Verwalter: Apothekergehilfe Zita.

**Schulwesen.** Evang.-luth. Parochialschule. Lehrer: Joseph Usai. Griech.-orth. Schule. Lehrer: A. Swetlow.

**Kirchenwesen.** Griech.-orth. Kirche. Geistlicher: Iwan Kolokolow, Psalmenfänger: Troitzky und Swetlow. Evang.-luth.

Kirche, Filiale von Lorma, erbaut 1878. Pastor: C. Sandesen, wohnh. auf Lorma-Pastorat. Küster: F. Erdmann.

## II. Handel, Industrie und Verkehr.

**Kaufleute.** Fr. Josua, Mek, Jekimow, Trellin.

**Industrielle Unternehmungen.** Wassermühle, Spinnerei und Weberei mit Dampfbetrieb (Besitzer: Alex. Josua). Dampfsägemühle (Besitzer: Wassili Trellin).

**Jahrmart:** am 5. und 6. October.

# M a r i e n b u r g

(russ. Мариенбург, lett. Alutšniz).

Ein nichtoffizieller Flecken im Walkschen Kreis und Marienburgschen Kirchspiele auf Schloß Marienburgischem Grunde gelegen mit ca. 2000 Einwohnern. Sämtliche Correspondenzen, Geldsendungen wie auch Telegramme: pr. Marienburg.

## I. Staatliche und communale Institutionen.

**Kammer des Friedensrichters des VI. Wenden-Walkschen Friedensrichterdistricts** (für die Kirchspiele Marienburg u. Oppelaln). Friedensrichter N. A. Popow.

**Sitz des Untersuchungsrichters des II. Walkschen Untersuchungsdistricts** (für die Kirchspiele Marienburg, Oppelaln, Auhof, Schwaneburg und Tirschen-Wellan). Untersuchungsrichter N. A. Popow.

**Sitz des jüngeren Gehilfen des III. Walkschen Kreis-Polizierdistricts** (für die Kirchspiele Marienburg, Oppelaln u. Schwaneburg). Kreisfessgehilfe: M. J. Koch.

Uräbnit in Marienburg stationirt.

**Kirchenwesen.** Griech.-orth. Kirche, Priester: A. Smirnow.

**Schulwesen.** Parochialschule, Lehrer: Ernest, Religionslehrer: Küster Krühming. Gemeindefschule, Lehrer: Bertul. Kirchenschule.

**Medicinalwesen.** Arzt: Dr. Bruno Raue. Apotheker: Provisor Freyberg. Hebamme: Frau Koch.

## II. Vereine und Affecranzen.

Ministeriell bestätigte Marienburgsche Feiw. Feuerwehr.

Marienburgsche Sparkasse bei der Briefpost.

Marienburgscher Gesangverein.

Feuerversicherungsgesellschaft „Rossjanin“ (Agent Kaufmann Alex. Dunkel).



### III. Handel und Verkehr.

**Kaufleute.** Colonial-, Material-, Manufactur-, Flach-, Eisen-, Holz- und Schreibmaterialwaaren-Handlungen von Alexander Dunkel, Andreas Jaunsem, Großmann, Wilh. Krause, Joh. Mattened, Otto Sijls und Alex. Broemse.

**Industrie und Gewerbe.** Ericotagenfabrik: Alex. Broemse. Wolltoderei: Krimm. Kunstschmiedewerkstatt: Alwater. Töpferei:

Breebis. Bäcker: Wilging. Kunsttischler, Uhrmacher, Bäder, Fleischer, Schneider, Schuhmacher, Gerber und Nähtinnen.

**Kräge.** Kirchentrug (Pächter: Ed. Walter), Schloßtrug (Pächter: Ed. Sauring).

Pferdepokation (ritterchaftl.) in der Nähe des Fleckens.

Jahrmart am 15. August. Wochenmarkt: Donnerstags.

## Mehlikorm oder Ismene,

Fakelwert (russ. Мехикормъ oder Изменка, estn. Mehlikorma).

Mehlikorm liegt im Kirchspiel Rappin auf schafsfreiem Hofland des Privatgutes Meds, hart am Ufer der schmalsten Stelle des Peipus-Sees, welche die Verbindung zwischen dem nördlichen Theil des Peipus-Sees (dem sogenannten großen Peipus) und dem Plesauschen See bildet. Das Fakelwert zählt ca. 260 Bewohner, welche in 75 Wohnhäusern wohnen. Die Grundstücke sind auf Grundzins und Erbpacht vergeben. Adresse für jegliche Art Correspondenz, Geld- und Werthsendungen: pr. Werro u. Rappin.

### I. Staatliche und communale Institutionen.

**Kreispolizeiverwaltung.** Jüngerer Gehilfe des Werroschen Kreisraths: v. Kieder, auf dem Gut Tolama. Urjädmit in Rappin stationirt.

**Gutspolizeivertreter in Meds.** Gemeindepolizeiverwaltung 1 Werst entfernt.

**Friedensrichter des VIII. Jurjew-Werroschen Friedensrichter-districts** (Kammer in Werro).

**Untersuchungsrichter des II. Werroschen Untersuchungsdistrikt.** (Sitz in Werro).

**Commissair in Bauerjachen** (Sitz in Werro).

**Oberbauernrichter des II. Werroschen Oberbauerngerichts** (Sitz in Werro).

**Medicinalwesen.** Kirchspielsarzt: Dr. Arved v. Kugelgen, in Rappin. Apotheke, Apotheker: Provisor A. Reukner, in Rappin.

**Schulwesen.** Griech.-orth. Kirchenschule.

**Kirchenwesen.** Filiale der evang.-luth. Kirche zu Rappin. Pastor: F. Masing, wohnb. in Rappin.

### II. Handel und Gewerbe.

**Kaufleute.** Hindrik Hermson (II. Gilde), handelt mit Colonial- u. Kramwaaren, Korn u. Flach. Kleinhändler: Johan Warrit, Johan Ruswund, Gustav Freiberg.

**Handwerker.** Schuhmacher: Jaan Pahlup, J. Klaas, Alexander Loois. Schneider: Gustav Pujat. Töpfer: Gustav Truuts. Bäcker: Johan Ruswund. Schindelmacher und Dachdecker: Dowski Schlomm. Gewerbe treiben noch: Bodjenbesitzer Nikifor Sinowjew, 45 Fischer mit eigenen Bkten.

### III. Verkehrseinrichtungen.

**Krug.** Medsche Krug „Mehlikorm“, Pächter: Johann Johannson.

**Theehaus.** Inhaber: Gustav Glasmann.

**Dampferverbindung.** täglich durch die von Jurjew und Pstow kommenden Peipusdampfer.

Pferdepokation (ritterchaftl.) in Rappin.

## Nömmе,

Flecken (russ. Нөммө, estn. Nömmе oder Kilinga Nömmе).

Nömmе ist im Saaraschen Kirchspiel des Pernauschen Kreises, in den Grenzen des Kronsgutes Aurlund, an der Pernau-Nigaer Poststraße gelegen und zählt ca. 350 Einwohner. Die Entfernung des Fleckens von Pernau beträgt 40 Werst, von der Fabrik Quellenstein 4 Werst. Adresse für jegliche Art Correspondenz, Geld- und Werthsendungen: pr. Quellenstein. Telegramme: pr. Quellenstein.

### I. Staatliche Institutionen.

**Kreispolizeiverwaltung.** Jüngerer Gehilfe des Pernauschen Kreisraths: Michail Feodorowitsch Rein. Urjädmit: Jacob Bauer.

**Gerihtsprisam des 8. Districts des Pernau-Tellinschen Kreises:** Nicolai Malarjewitsch Rowoselow.

**Oberbauernrichter des II. Pernauschen Oberbauerngerichts:** cand. jur. Eduard Bauer.

**Forstverwaltung.** Gehilfe des Oberförsters für den II. Pernauschen Forstdistrict: P. Saulit.

### II. Handel und Gewerbe.

**Kaufleute.** Lamman, Alkaja, Tili und Pafule handeln mit Colonial- und Bauerwaaren, auch vermitteln sie den Zwischen-

handel mit Flach und Getreide für Pernauer Export-Firmen. Reimann handelt mit Bäckern.

**Handwerker.** Buchbinder: Reimann. Bäcker: Annuffon und Wandel. Färber: Rudolf Reinhold. Fleischer: Wielender. Sattler: Hansberg und Roosmann. Schmiede: Ballmann und Wabrig. Schneider: Titus I. u. II., Rihing u. Kooper. Schuhmacher: Runnigas, Seesment, Päärmana und Sont. Tischler: Witt, Sonntag und Lamm. Gerber: Alkaja und Rigoli.

### III. Verkehrseinrichtungen.

**Krug.** Besterin: Die hohe Krone. Pächter: Gerberjon. Commis: Wielender.

Pferdepokation in Aurlund (4 Werst entfernt).

Jahrmart. Vieh- und Krammarkt am 28. August.

# R u i j a ,

Flecken (russ. *Hyäa*, estn. *Ruia*).

Ruija liegt im Kirchspiel Kartus des Pernauschen Kreises auf Schloß Kartuschem Grund und Boden, 80 Werst von Pernau entfernt. Die Zahl der Einwohner, excl. Schüler, beträgt ca. 200, die Zahl der Häuser 20. Adresse für einfache Correspondenz: pr. Station Moisfeld, für eingeschriebene Correspondenz, Geld- und Werthsendungen: pr. Postabtheilung Quellenstein (35 Werst entfernt). Abgang und Ankunft der Briefe zweimal wöchentlich.

## I. Staatliche Institutionen.

**Kreispolizeiverwaltung.** Jüngerer Gehilfe des Pernauschen Kreischefs: Lieutenant M. v. Rein, wohnh. im Flecken Römme zum Gute Rurtund gehörig. Urzäbnit: Mätas, wohnh. in Abia.

**Bauercommissair:** Lit.-Rath M. Wladimirov (Sitz in Pernau).

**Friedensrichter:** A. N. Silin (Kammer in Abia).

**Untersuchungsrichter:** stellb. Solowinski (Sitz in Pernau).

**Oberbauernrichter:** E. Bauer (Sitz in Römme).

**Post- und Telegraphen-Abtheilung** in Quellenstein. Chef: Johann Kull.

## II. Communale Institutionen.

**Flecken-Verwaltung.** Der Flecken gehört zum Gute Schloß Kartus (Bfizer: Eugen Graf Dunten). Die Grundstücke der Hausbesitzer sind theils auf Zeit, theils auf Erbpacht abgegeben.

**Medicinalwesen.** Kirchspielsarzt für Hallist und Kartus: Dr. med. E. Johansson, wohnh. in Hallist, hält wöchentlich einmal in Ruija Ambulanz ab. Apotheke, Apotheker: Albert Johansson, wohnh. im Flecken Ruija.

**Schulwesen.** Griech.-orth. Kirchenschule mit russischer und estnischer Unterrichtsprache. Lehrer: Geistlicher N. N. Zwetkow, Tobias und Antson. Evang.-luth. Parochialschule (1/2 Werst von Ruija auf dem Gute Kartus) mit russischer und estnischer Unterrichtsprache. Lehrer: G. Rosenberg und Lutas. Volks-

schule (1/2 Werst von Ruija auf dem Gute Kartus) mit russischer und estnischer Unterrichtsprache. Lehrer: Rootz, Tiit und G. Rosenberg, jun.

**Kirchenwesen.** Griech.-orth. Kirche. Geistlicher: N. N. Zwetkow. Psalmsänger: Antson und Tobias. Evang.-luth. Kirche (1/2 Werst von Ruija bei der Schloßruine). Pastor: Propst J. Girgensohn. Küster u. Organist: G. Rosenberg, sen. 2 Friedhöfe.

## III. Handel, Gewerbe und Industrie.

**Kaufleute.** Goruschkina, Rudrjanzew, Kersten u. Tilt handeln mit Colonial- und Bauerwaaren, Flach und Getreide.

**Photograph:** Kizant.

**Handwerker.** Bäcker: D. Schmalz. Sattler: Krusemann und Sepp. Schmied: Rac. Schneider. Riisalaas und Rütt. Klempner: Schwab. Schuhmacher: Rase, Kolberg, Kreuthlein, Koit, Riisow u. Järw. Tischler: Linder u. Unniver. Wagenbauer: Tolberg. Gerber: Starot. Maler: Krusemann.

**Industrielle Unternehmungen.** Wassermühle, Arrendator: Jersifer. Bierbrauerei und Branntweinbrennerei auf dem Gute Schloß Kartus, Besizer: Eugen Graf Dunten.

## IV. Verkehrseinrichtungen.

**Pferdepokstation** Rabi: (13 Werst entfernt).

**Krug „Ruja“,** Krüger: P. Sitowson.

**Jahrmart** am 2. und 3. Juli. Kein Wochenmarkt.

# R u s t a g o o d e r N e u - O d e n p ä h

(russ. *Нустаро*, estn. *Rustaku* oder *Uue-Ottepäh*).

Hotelwerk im Jurjewschen Kreise und Odenpähschen Kirchspiele auf Neu-Odenpähchem Grunde gelegen. Es ist von der Eisenbahnstation Bodenhof 17 Werst entfernt und hat ca. 1150 Einwohner, die in 130 meist hölzernen Häusern wohnen. Jahrmärkte den 20. April und 4. October. Adr. f. einf. eingeschr. Correspond. u. Geldsendungen: pr. Jurjew; Telegramme: pr. Eisenbahnstation Elwa; nächste Ritterschafts-Poststation Uddern (24 Werst) und Ruisk (24 Werst).

## I. Staatliche und communale Institutionen.

**Friedensgericht.** Friedensrichter: Hofrath Alexander Alexandrowitsch Strelzow, des VII. Jurjew-Werroschen Friedensrichter-Districts (über die Kirchspiele Odenpäh, Ringen, Theal-Fölk und die Gemeindebezirke: Walguta, Robjärw, Duderhof und Krüdnershof. Ausgeschlossen ist der Gemeindebezirk Neu-Odenpäh welcher zum VIII. District gehört).

**Kreispolizei-Verwaltung.** Jüngerer Gehilfe des III. Jurjewer Kreis-Polizei-Districts: Grigori Wifokli über die Kirchspiele Gamby, Odenpäh, Kowelesch, Randen und Theal-Fölk, in denen 5 Urzäbnits vertheilt sind, je einer in Sangla, Ringen, Rönhof, Wrangelschhof und Rustago).

**Schulwesen.** Gemeindegemeinschaftliche Lehrerin: H. Kästna.

**Medicinalwesen.** Freipracticirender Arzt: Dr. Treuberg. Apotheke gehörig den Erben des Provisors Jürwetson, Arrendator u. Verwalter: Provisor Giesede. Hebamme Frau Schaffé.

## II. Gewerbliche u. industrielle Etablissements.

**Handelswesen.** Kaufleute II. Gilde: Detail-, Colonial- und Eisenwaarenhandlungen von Sawi, Nowikow I Grünberg, Nowikow II (2 Handlungen), Wittwe Mah, Solowjew, Colonial- und Weinhandlung von Dunkel. Kleinbändler: Randsepp, Nibu, Nebane, Eichenseldt, Treial, Adamsen. Außerdem 2 Flachshändler: Wulff und Sawi.

**Getränkeneustalten.** Krug (Bäcker: Dunkel).

**Gewerbewesen.** Meist nicht junftgemäße: 17 Tischler, 4 Schmiede, 13 Schuhmacher, 12 Schneider, 12 Köpfer, 1 Bäcker, 1 Harmonikamacher, 1 Klempner, 2 Buchbinder, 2 Sattler und 2 Maler.

# Oberpahlen

(russisch Оберпаленъ, estn. Wana Põltsamaa).

Hafelwerk im Fellinschen Kreise, zählte 1891 ca. 1000 Einwohner und ist auf beiden Seiten der Pahlle gelegen. Die Grundstücke sind den Hausbesitzern auf Grundzins resp. Erbpacht vergeben und zwar gehören die am rechten Ufer des Flusses gelegenen zu Schloß Oberpahlen, die am linken Ufer befindlichen dagegen zu Neu-Oberpahlen. Der einzige Erbpächter im Hafelwerk, L. Buchl, hat seine Besitzlichkeit auf der Neu-Oberpahlen'schen Seite. Wochenmarkt an jedem Dienstag und Freitag, Jahrmarkt am 15. und 16. September. Alle Correspondenzen: pr. Oberpahlen.

## I. Staatliche und communale Institutionen.

Kammer des V. Pernau-Fellinsch. Friedensrichterbereichs. Friedensrichter: A. A. Strobonsky. Translateur: W. Edwi.

Sitz des II. Fellinschen Kreis-Polizei-Rayons. Jüngerer Kreis-Schiffsbefehlshaber: S. N. Sokolow. Schriftführer: C. Waasmann. Urkündn.: Idniss Uit.

Sitz des II. Fellinschen Oberbauerngerichts - Districts. Präsident L. Saag. Secr.: J. Kolbe.

Kommissair für Bauernangelegenheiten: Guido v. Ekelparre.

Gemeindehaus von Schloß- und Neu-Oberpahlen. Für Schloß Oberpahlen: Gemeindevorsteher: vacant. Gemeindegerechtsvorfigender: J. Järmann. Schreiber: M. Wolbt. Für Neu-Oberpahlen: Gemeindevorsteher: H. Sut. Gemeindegerechtsvorfigender: J. Pajo. Gemeindefreiber: Idnisschhof.

Hafelwerk. Altkleber: Provisor S. Narij. Marktvogt J. Sußig.

Berechtigter Rechtsanwalt: James Rathlef.

Berechtigter Ritterschafts-Revisor: J. Seeland.

Accisewesen. Inspector des VIII. Districts der IV. Abth. Accisebezirks-Verwaltung: Wladimir Leonidowitsch Swinegorodsky. Controleur: Th. Schulz.

Postwesen. Briefpost. Postmeister: J. A. Radfin. Postillon: M. Kupner.

Medicinalwesen. Doctorat Oberpahlen. Aerzte: Alexander Sed und A. Badtschewich. Veterinärarzt: G. Raudsepp. Hospital mit 8 Betten. Apotheker: Besitzer: Provisor S. Narij.

Schulwesen. Alexanderschule in Karlsdorf, 2 Werst von Oberpahlen, mit Stadtschulrechten und Pension. Zur Zeit 200 Schüler. Inspector A. Anson. Lehrer M. Nikolajew, J. Lamm, P. Gaweino, A. Rikmann u. W. Jnl. Russische Kirchenschule mit Pension, 2 Classen. Zur Zeit 54 Schüler u. 36 Schülerinnen. Lehrer: Anton Rännapuu. Lehrerin: Claudia Uberski.

Kirchenwesen. Griechisch-orthodoxe Kirche. Priester: Waffili Jnl. Küster: Wladimir Krinzi. Psalmenänger: Anton Rännapuu. Evangel.-Luth. Kirche. Patronatsherr: Fürst N. A. Sagarin. Kirchenvorsteher: A. v. Wahl-Lappil. Pastor: Paul Maurach. Küster: A. Wilberg. Ebräisches Bethaus. Vorbeter David Jorsch.

## II. Handel, Gewerbe, Industrie und Verkehr.

Kaufleute. Manufacturwaarenhandlungen: M. Stepanow, G. Roslow, Geschäftsführer: J. Strelow. C. F. Reihberg (zugleich Schreibmaterialien-, Spielwaaren- und Lampenhandlung), M. Si bau. Stahl- und Lederwaarenhandlungen: Terres, F. Schöppe, F. Stepanow, D. Smirnow, Hans Buchl. Colonialwaarenhandlungen: M. Järmann, R. Järmann, C. F. Reihberg, M. Sindau. Weinhandlungen: P. Hoffmann, Geschäftsführer: C. Schmidt. Albert Simon (zugleich Destillateur). Droguen- und Farbehandlung: Albert Simon. Buchhandlungen: R. Järmann, C. F. Reihberg. Breiter- und Schindelniederlage: C. Schmidt. Bierbuben: Pääna, Raub, Stahl.

Handwerker. Bäcker: E. Graf, P. Kirust, Kirschbaum. Färber: R. Sebedorff, C. Schmidt, zugleich Spinner und Walter. Fleischer: M. Wolbt, S. Johannson. Klempner: S. Brisl, J. Gutmann. Maler und Lackirer: M. Stahl, Elbi. Mühlenmacher: C. Scheer. Sattler: Emil Rüdger. Schmied: M. Stahl. Schneider: L. Ross, H. Kaufmann, S. Eismann, M. Raur. Schneiderinnen: A. Paulson, C. Behrning, A. Karro, M. Aud. Schuhmacher: Otto Mardus, B. Fleischer, A. Pedrits, A. Walter, R. Stahl, M. Ruffus, O. Sutting. Tischler: J. Märsla, C. Sternberg. Töpfer: Sisojew, Wilhelmson. Uhrmacher: J. Lettens, J. Kei. Stellmacher: D. Prasilj. Friseur und Barbier: Sak, J. Wulff. Gemüsegärtner: M. Bergmann, J. Reimann. Puhmacherinnen: Frau M. Seeberg, G. Ruffig.

Industrielle Unternehmungen. Mehlmühle, Wolltoderei Wollspinnerei. Inhaber: Kaufm. C. Schmidt.

Verkehrsanstalten. Krüge: Schloß Oberpahlen'scher deutscher Hofstug nebst Einfahrt (Inh. G. Tirmann), estnischer Hofstug nebst Einfahrt (Inh. L. Buchl), Neu-Oberpahlen'scher deutscher Hofstug nebst Einfahrt (Inhaber A. Stammberg), Estnischer Hofstug (Inh. J. Klaus).

Pferdeparkation. Stationshalter: J. Wiedberg. Expeditior: H. Röll.

Jahrmärkte: am 15. und 16. September. Wochenmarkt am Dienstag und Freitag.

## III. Vereine, Kassen und Affecuranzen.

Freiwillige Feuerwehr, besteht seit dem 14. Febr. 1867; 52 Mitglieder. Hauptmann: Provisor S. Narij.

Bürgerklub, besteht seit dem 25. August 1865; 70 Mitglieder. Directoren: H. Siwer, J. Wiedberg, A. Miqué. Deconom: P. Truslit.

Estnischer Landwirthschaftlicher Verein „Eri Põlumeeste Selts“, besteht seit dem 14. Febr. 1881. Präsident: A. von Wahl-Pajus. Schriftführer: L. Sals.

Oberpahlen'sche Reih- und Sparkasse, gegründet den 2. Januar 1870. Präses: A. v. Wahl-Pajus. Director: A. v. Wahl-Lappil. Kassirer: C. F. Reihberg.

Kasse des Armenfonds des Hafelwerks Oberpahlen, besteht seit dem 27. März 1864. Verwalter der Kasse S. Narij. Beisitzer C. F. Reihberg.

Affecuranzen. Agentur der Russ. Versicherungs-Gesellschaft. Agent: S. Narij. Agentur der Baltischen Feuer-Versicherungsgesellschaft: Agent: C. F. Reihberg. Agentur des libl. gegenf. Feuer-Affecuranz-Vereins. Agent: J. Rathlef. Agentur der Versicherungs-Gesellschaft „Rossija“. Agent: C. Schmidt. Russische Gesellschaft zur Versicherung von Capitalien und Renten gegr. 1835. Agent: Provisor S. Narij. „Pomoshitsch“, Unfallversicherung. Agent: Provisor S. Narij. „New-York“ Lebensversicherungsgesellschaft. Agent: J. Rathlef.

## P e r n a u

Kreis- und Hafenstadt (russ. Перновъ, estn. Pärnu).

Die Entstehung der Stadt Alt-Pernau (Perona, einer Vorstadt Pernaus, auch gegenwärtig Alt-Pernau genannt, auf landlichem Grunde gelegen) wird von den baltischen Geschichtsforschern in die Zeit um 1250 verlegt. Sie lag auf dem Territorium des Bischofs von Desel-Wiel. Bischof Heinrich von Desel traf Anstalten zur Ausführung eines Planes seines Vorgängers, eine Kathedralekirche in Pernau zu erbauen, und bestimmte 1238 in einem Vertrage mit dem Orden zur Erhaltung derselben die Einnahme von 300 Faden Landes. In der Fundations-Urkunde vom Jahre 1251 (anno ab incarnationis Domini MCCLI) werden die Pflichten und Rechte der Domherren geregelt. Da nicht wohl anzunehmen ist, daß eine Kathedrale an einem unbewohnten Orte errichtet wird, so dürfte der Schluß gerechtfertigt erscheinen, daß sich in Alt-Pernau schon viel früher die Anfänge eines städtischen Gemeinwesens herausgebildet hatten.

Der Ort hat nicht lange bestanden. Im Jahre 1268 wurde derselbe vom litthauischen Fürsten Troinat mit rouble und mit brande\* verheert, scheint jedoch bald darauf wieder aufgebaut worden zu sein, da im Jahre 1293 zu Perona zwischen dem Bischof Heinrich und dem Ordensmeister Bruno v. Holte ein Grenzvergleich abgeschlossen wird.

An Stelle der zur Ehre Jesu Christi, der Jungfrau Maria und des Evangelisten Johannes errichteten Kathedrale finden wir in der Folge eine dem heiligen Thomas geweihte Kirche, deren in einer Urkunde vom Jahre 1363 Erwähnung geschieht. — Die Jahre 1473, 1533, 1560 und 1575 wurden Alt-Pernau verhängnisvoll. Die Stadt wurde jedesmal ausgeraubt und verbrannt mit einer der alten Zeit eigenthümlichen Gründlichkeit.

Ziemlich gleichzeitig ist Neu-Pernau gegründet worden, (1265 Privilegium der Stadt Neu-Pernau) früher Embede geheissen. Neu-Pernau lag auf dem linken Ufer der Embede (der Pernau) auf Ordensgebiet, schräg gegenüber der alten Pernau. Sie war der Sitz eines Ordenscomthurs. Die Nachrichten über diese Stadt aus der Ordenszeit sind dürftig. Verheerende Feuersbrünste in den Jahren 1488, 1513, 1524 und 1533 welche in den beiden letzt erwähnten Jahren auch das Rathhaus einäscherten, die weiter unten angeführten Eroberungen und Uebergang in andern Besitz — haben das Ihrige dazu beigetragen, alle schriftlichen Denkmäler der Periode am Orte zu vernichten.

Neu-Pernau gelangte nach Untergang des Ordensstaats an Polen, ging im Jahre 1575 auf 7 Jahre in russischen Besitz über, um bis zum Jahre 1617 noch mehrmals den Herrn zu wechseln, bald Polen angehörend, bald Schweden, mit dem es 1617 definitiv vereinigt wurde.

Um dieselbe Zeit hört Alt-Pernau auf, als städtisches Gemeinwesen zu existiren, nachdem es zuvor noch durch Uebergriffe polnischer Statthalter unter die Jurisdiction von Neu-Pernau gelangt zu sein scheint. — 1609 lag es wüsth da. König Sigismund III. verbot am 21. Oct. 1611, Alt-Pernau aufzubauen, weil es dem Schlosse von Neu-Pernau nachtheilig sein könne. Dasselbe Verbot findet man in dem Privilegio Karls IX. vom 19. Aug. 1607, welches Gustav Adolph am 28. Nov. 1617 bestätigte. — Nur der Aufbau eines Kruges wurde im Interesse des damaligen Verkehrs gestattet, welcher sich bis auf die Gegenwart erhalten hat [Simo-Krug, Ueberfahrt von dort per „Flossprahme“ nach Rooki (Revalisches Thor)].

Neu-Pernau wachte eifersüchtig, daß ihm nicht durch neue Nachbarschaft Concurrenz erwachse. Als dem Grafen Franz Bernhard Thurn um 1625 mehrere Güter unter dem Namen der Grafschaft Pernau geschenkt waren, sichert Gustav Adolph der Stadt am 22. Februar 1626 zu, daß er (Thurn) nichts mit der Bürgererschaft zu thun haben solle, auch dürfte er nicht „vor oder umh die Stadt, auf jenseit der beche einen Flecken der Stadt zum praesjudicio stiften, noch einige Deutsche oder Undeutsche darinnen pflanzen, und seinen Dienern und Amtsleuten keine Kaufmannschaft gestatten.“ Das Land, welches zu den verschiedenen Häusern Alt-Pernaus gehört hatte, nahm der Rath von Neu-Pernau in Besitz. Noch aber standen die Mauern der alten Thomaskirche. — Am 29. November 1680 gestattete die Königin Hedwig Eleonore auf Bitten derer von Neu-Pernau, die Steine der verfallenen Thomaskirche zum Bau der Stadtschule und eines Hospitals zu verwenden, mit welchem Zeitpunkte auch die letzten Reste der einstigen Nebenbuhlerin verschwanden. — Im Jahre 1760 war nur ein Schutthaufen übrig, genannt die Polnische Schanze. An schriftlichen Denkmälern aus Alt-Pernau hat sich nur das Erbbuch erhalten, welches Aufzeichnungen von 1451 bis 1568 enthält (Erbbuch der alten Pernow). Ihm ist die Bursprache angehängt, die von den Bursprachen anderer Städte nicht wesentlich abweicht, eigenartig aber in ihren Bestimmungen über Neu-Pernau ist, welche ihren guten Grund nur in der all zu großen Nähe beider Orte hatten. Nach dem Verschwinden von Alt-Pernau hört auch die Benennung Neu-Pernau auf.

Gegen Ende der schwedischen Herrschaft wird die in Dorpat errichtete Universität nach Pernau verlegt, wo sie bis zur Eroberung Livlands durch Rußland im Jahre 1710 elf Jahre bestanden hat (Academiespeicher). Pernau war seit frühester Zeit ein besetzter Ort. Ob, und wie weit sich dessen Werte mit der zu schwedischer Zeit erbauten Festung decken, ist nicht bekannt.

In der Schilderung der großen Feuersbrunst vom Jahre 1533, welche durch den Papen (Pfaffen) Johann Droste Kerkhere thor alten Pernow, veranlaßt war, wird gesagt, „und verbranden unsre Stadt Jamerliken, dath Radthus aff, ol den Gildeshausen, von der Rarreyporten abn beth an dath Sloth.“ Die Lage der „Rarreyporten“ dürfte durch die noch gegenwärtig bestehende, aus der rigischen Vorstadt in die Stadt führende Rarreystraße bestimmt werden und sich mit dem später sog. rigischen Thor gedeckt haben, welches bei Abtragung der Wälle mit abgebrochen wurde.

Der Handel gegen Ende des vorigen Jahrhunderts war blühend und sicherte den Städtlern die Existenz. Außer dem eigenen Kreise setzte der westliche (Wiel) und südliche Theil Estlands, der Dörptische und große Theil des Wolmarischen und Wallischen Kreises ihre Producte in Pernau ab. Die hauptsächlichsten Exportartikel waren: Roggen, Gerste, Weizen, Hafer, Leinsaat, Wallen, Bretter, Flachs und Hanf. Sechs große Sägemühlen arbeiteten für den Export. Pernau überragte Reval im Export, stand im Import aber Reval nach. — Die hauptsächlichsten Importartikel waren: Salz, Feringe, Wein, Zucker und Kaffee. — Für Manufacturwaaren hatte Pernau nur geringen Absatz. Das flache Land versorgte sich mit Manufacturwaaren in Reval oder Riga. Supel in seinen topographischen Nachrichten schreibt hierüber: „Es verdient Ruhm, daß die hiesigen (Pernauschen) Kaufleute sich alle ersinnliche Mühe geben, viel Korn aus dem Lande zu kaufen. Sie reisen sogar auf dem Lande herum, schließen Contracte und geben gemeinlich etwas mehr als die Revalischen Kaufleute, auch versehen sie sich allezeit hinlänglich mit ausländischen Waaren und diese verkaufen sie meist für billige Preise.“

Die Bürgerchaft gehört je nach ihrem Berufe zur großen oder kleinen (Maria-Magbalenen-) Gilde, welchen Namen sie von einem ihr zur Benutzung überwiesenen, eingegangenen Kloster hatte.

Verwaltung und Justiz lagen in der Hand des Raths (2 Bürgermeister, 5 Rathsherrn, darunter der Obergerichtsvogt, 1 Secretair, gleichzeitig Syndicus, 1 Notair und 1 Actuar), dem im Jahre 1755 auf obrigkeitlichen Befehl ein Cassa-Collegium zur Verwaltung und Berechnung der Stadteinkünfte unterstellt wurde. — Die Kreisbehörden (Land- und Kreisgericht) waren gegen Ende des vorigen Jahrhunderts bereits nach Fellin verlegt worden.

Nach der Einnahme Pernaus im Jahre 1710 wurde die von der estnischen Gemeinde benutzte Johannisikirche in eine griechisch-orthodoxe Kirche verwandelt und an deren Stelle aus Staatsmitteln die jetzige Elisabethkirche erbaut (1744—1750). Die lutherischen Prediger, (2 an der Nicolai-, 1 an der Elisabethkirche) bezogen außer einem Deputat und den Gebühren für Amtshandlungen einen Gehalt aus der Stadtcasse. Die Stadt hatte ihr Consistorium (Präsident der Justizbürgermeister), welches dem Oberconsistorio in Riga untergeordnet war.



In der 3klassigen Stadtschule unterrichteten 3 Lehrer, deren einer der Conrector war (Rector, der Pastor prim. an der Nicolai-Kirche). Außerdem existierte eine Jungfernschule.

Pernau war Festung bis zum Jahre 1830. Ihr Commandant war ein Generalmajor (Brigadier).

Die vorzüglichsten Einnahmen flossen der Stadt zu: 1) aus den 4 Stadtgütern, Saul, Reidenhof, Willöfer und Raftna, nach damaliger Berechnung 26 Haken groß, 2) aus den Mithen und Pächten des übrigen städtischen Immobilienbesitzes, 3) aus dem Portorienzoll (die Hälfte), 4) aus der Accise und den Recognitionsgeldern (die Hälfte), 5) aus Waage- und Brückengeldern, und aus Hofenabgaben.

Wichtig für den Gewerbestand war, daß kein Handwerker im Kreise arbeiten durfte, welcher nicht vorher in Pernau als Meister aufgenommen war, und daß Handel und Kaufmannschaft in der Stadt concentrirt waren. Diese gemeinlich wenig beachteten Privilegien haben in früherer Zeit viel dazu beigetragen, die kleinen städtischen Communen, ungeachtet alles über sie von Zeit zu Zeit hereinbrechenden Ungemachs, immer und immer wieder erstarren zu lassen.

Die Zählung am 29. December 1881 ergab in Pernau folgendes Resultat:

1) Die eigentliche Stadt (die ehemalige Festung) .....	1701 Seelen,
2) Die rigische und Seeborstadt (I., II. und III. Quartal) ..	6520 "
3) Die Vorstadt Bremerseite (Name von dem alten Gute Bremen)	2883 "
4) Die Altstadt Pernau (auf landischem Grunde) .....	997 "
5) Die Vorstadt Kallowar (auf landischem Grunde) .....	1058 "
<hr/>	
	12959 Seelen.

Das Budget der Stadt Pernau balancirt pro 1890 in Einnahme und Ausgabe mit 116,578 Rbl. 69 Kop.

Der Werth der exportirten Waaren betrug im Jahre 1890 4464,851 Rbl. 44 Kop., im Jahre 1880 8,227,429 Rbl. 32 Kop. Im Laufe dieser 10 Jahre ist der Export also etwa um die Hälfte zurückgegangen. Daß ein noch weiterer Rückgang stattfinden sollte, ist nicht unwahrscheinlich, denn durch die in den letzten Decennien gebauten Bahnen ist dem Hafenort Pernau das Hinterland abgeschnitten worden. Schienenwege äußern ihre Wirkung allmählich. So manche Waare nimmt zur Zeit noch ihren Weg über Pernau ins Ausland, weil sich neue Verbindungen nicht so leicht knüpfen lassen. Nach Ablauf weiterer 10 Jahre dürften jedoch nachstehende Daten leicht ein anderes Bild gewähren.

## I. Behörden und Verwaltungen nebst Angabe der Reports, zu welchen dieselben gehören.

### A. Zum Report des Ministeriums des Innern.

#### 1) Kronsbeförden.

**Pernausche Kreispolizeiverwaltung.** (Im ehem. Stadthause).  
Kreischef: Collegien-Assessor S. J. Wobfinzky. Aelt. Gehilfe des Kreischef: Collegien-Assessor W. Ignatjew. Jüngerer Gehilfe, für den I. District, Sitz in Aukund-Nömmen, Lieutenant M. Rein, für den II. District, Sitz in Arrohof, Lieutenant W. Gutzeit, Pristaw der Stadt Pernau: Fabeli Kersnikti, dessen Gehilfe: Sandojewski, Secretair: Paul Samochwalow, Tischvorsteher: Coll.-Registrator E. Kluge und D. Gahn, Registrator: Th. Uhl. Ranglisten: E. Treulob, M. Roslawlew.

**Commissaire für Bauangelegenheiten.** I. Bezirk: Tit.-Rath J. Babanow, Sitz in Pernau. Schriftführer: J. G. Zube. II. Bezirk: Tit.-Rath M. Wladimirov, Sitz in Pernau.

**Pernausche Kreiswehrpflicht-Commission.** Präses: Kreisdeputirter A. Baron Pilar von Pilchau. Glieder: der Kreischef Coll.-Assessor S. Wobfinzky, Commissar für Bauangelegenheiten. Tit.-Rath J. Babanow. Glied vom Militär-Report: Obrist-Lieutenant Nikitschinsky. Stadthaupt D. Bradmann. Delegirter der Gemeindefürsorge: Gemeinderichtsvorsteher I. Adamson. Geschäftsführer: Cand. jur. A. Heine.

**Pernausche Pferde-Empfangs-Commission.** Präses: Kreisdeputirter A. Baron Pilar von Pilchau. Glieder: W. Baron Stael v. Holstein-Waldhof, u. ein Officier, bestimmt durch die Militärbrigade, und der jedesmalige Cantonvorsteher.

**Pernausches Post- und Telegraphen-Comptoir.** Chef des Comptoirs: Hofrath Martin Andrejewitsch Martinow. Gehilfe: Coll.-Assessor u. Ritter Paul Perepletschikow. Post- und Telegraphenbeamte IV. Classe: Ch. Jürgens, Sub.-Secretair N. Zimmeroth, Coll.-Secretair B. Rinne. Post- und Telegraphenbeamte V. Classe: S. Adhrmann, J. Hoberg, Th. Rammann. Post- und Telegraphenbeamte VI. Classe höherer Class: W. Schelisch, Grünberg, Asonassjew, N. Ossipow. Niederen Class: R. Meimer, R. Gerberson, Leonanow, Wehrfin. Aufseher der Telegraphenlinie: F. Jannsen, L. Strauß. Briefträger: Lindebaum, J. Sowid. Depeschenträger: E. Rea, F. Rarmann, J. Sippenglas. Postillone: A. Rabenil, F. Stegemann, R. Riest. Verwalter der Hilfsstationen: in Zintenhof: Chr. Kirchbaum, in Gagnasch: Frau v. Schuhmacher, in Salismünde: J. Wehrfin, in Belle: M. Berjoh.

**Medicinalwesen.** Kreisarzt: Staatsrath Dr. Behse, Stadtphysikus und Stadtarzt: Dr. A. Kröger, Schularzt: Hofrath Dr. O. Koppe. Freipracticirende Aerzte: Theodor Enmann,

Dr. P. Schneider. Zahnarzt: Magdeburger. Aelterer Discipel: E. Ewers, jüngerer Discipel: Parischilow. Kreishebamme: Wiedländer, Stadthebamme: Schöner. Freipracticirende: M. Magimow, M. Hofmann und P. Ewers.

**Kreis-Schutzblatternimpfungs-Comité.** Präses: ein Kreisdeputirter. Glieder: das Stadthaupt, der Kreischef, der Kirchenvorsteher des Pernauschen Kirchspiels, orth.-griech. Protobierei, luth. Prediger der estn. Gemeinde, der Kreisarzt und der Aeltermann der großen Gilde.

**Kreis-Gefängniß-Comité.** Präses: Kreisdeputirter A. Baron Pilar v. Pilchau. Glieder: der Kreispolizeichef, der orth.-griech. Protobierei, luth. Oberpastor, Prediger der estnischen luth. Gemeinde, das Stadthaupt, der Kreisarzt, Gehilfe des Procureurs, Chef des Gefängnisses: Coll.-Assessor G. Jazynitsch.

**Temporäres Kreis-Comité.** Präses: Kreisdeputirter A. Baron Pilar v. Pilchau. Glieder: Stadthaupt D. Bradmann. Kreischef S. Wobfinzky, Friedensrichter: Nikolai Nikolajewitsch Esijalski.

**Das Pernausche Kreisgefängniß.** Chef des Gefängnisses: Coll.-Assessor G. Jazynitsch.

**Gastlocal für die von den Friedensrichtern zur Arrestirung Verurtheilten.** Aufseher: Tau.

#### 2) Stadtbeförden:

**Stadtverwaltung.** Stadtverordnete: J. G. Adler, E. Amende, E. H. Amende, E. Behse, D. Bradmann, N. Bremer, G. Darmer, Th. Fischer, G. Groot, A. Heine, R. Jacoby, G. Jürgens, D. Koppe, F. Koppel, E. Rindholm, A. Sorenson, F. Rathiesen, J. Meikner, R. Neumann, F. Norrenberg, R. Normann, F. Oehlbaum, Baron A. Pilar v. Pilchau, F. Rambach, F. Reinfeldt, A. Rodde sen., P. Schneider, Ch. Schmidt, J. Schwarzschult, E. Simson, J. Specht sen., R. Thal, W. Thal, G. Winter, A. Witt, L. Bernien, Worm, F. Büttner, W. Duly, A. Grimm, R. Klein, F. Knoch, E. Meybaum, R. Rurmburg, A. Rodde jun., F. Simmo.

**Stadttamt.** Stadthaupt: D. Bradmann. Stadthaupt-College: Stadtrath N. Bremer. Stadträte: N. Bremer, A. Baron Pilar v. Pilchau, G. Winter. Stellvertreter: A. Witt, A. Heine, F. Delbaum, J. F. Specht sen., P. Schneider, Stadtsecretair: E. Simson. Archivar: E. Schufow. Notair: A. F. Sorenson. Buchhalter: E. D. Bed. Kassirer: Th. Fink. Ranglist: F. Johansson. Oberförster und Güteradministrator: R. Volj. Stadtbauarchitekt und Ingenieur: F. v. Wolfeldt. Marktcommissar und Ballastmeister: Krenroth. Stadtgärtner: E. Gahn. Kastellan: vacant. Aufseher: A. Johansson. Diener: P. Commende.



**Unterorgane des Stadtraths:**

Das Bau- und Brandamt. Präses: vacant. Stellvertreter: A. Heine. Beisitzer: C. Meybaum, J. Meißner, E. Jürgenson, W. Peters, Stadtbauarchitekt und Ingenieur H. v. Wolffeldt, Brandmeister E. D. Maiwald, H. Rajander.

Das Handelsamt. Präses: Stadtrath A. Rodde. Stellvertreter: H. G. Delbaum. Beisitzer: J. G. Adler, W. Dulk, A. Sunnin, D. Raebing, H. Koppel. Stadtwäger: D. Marsching. Ballastmeister und Marktvogt: J. Kienroth.

Das Armen- und Sanitäts-Amt. Präses: Stadtrath G. Winter. Stellvertreter: P. Schneider. Beisitzer: A. J. Lorenzsonn, F. Mathiesen, F. Büttner, F. Simmo, J. Perens, H. Reinsfeld, C. Fröhling, L. Bernien, A. Sunnin, H. Koppel, F. Knock, H. Thau. Stadtrath: Dr. A. Kröger. Hebamme: Marie Schöner.

Das Quartier-Amt. Präses: Stadtrath G. Winter. Beisitzer: C. Klein, H. Norrenberg.

Commission für die Straßenpflasterung: Beleuchtung und Vereinigung. Präses: vacant. Stellvertreter: A. Heine. Beisitzer: J. G. Adler, G. Darmer, H. Norrenberg, F. Mathiesen.

Die Anlagen- und Weide-Commission. Präses: Stadtrath G. Winter. Stellvertreter: P. Schneider. Beisitzer: Dr. C. Behse, Th. Fink, Chr. Schmidt, Wäner C. Hahn.

Immobiliens-Tagations-Commission. Präses: Stadtrath A. Rodde. Stellvertreter: H. G. Delbaum. Beisitzer für die Stadt: Th. Fischer, H. Reinsfeldt. Für die Rigische Vorstadt: I. Quart.: G. Darmer, W. Peters, II. Quart.: A. Heine, L. Bernien, III. Quart.: C. Meybaum, C. Kurbberg. Für die Vorstadt Bremerseite: J. Perens, A. Marsching, C. Schulz.

Die Bade-Commission. Präses: vacant. Beisitzer: Dr. C. Behse, Dr. A. Kröger, H. Koppel, Fr. Rambach. Bade-Inspector: C. Schulz.

Die Steuerverwaltung. Steuer-Kellner: Stadtrath N. Bremer. Glied: Wäckermeister H. Thau. Notair: A. Lorenzsonn.

**B. Zum Report des Justizministeriums.**

Ehrenfriedensrichter des Pernau-Wellinschen Bezirks: A. Baron Staël v. Holstein-Surry, W. Baron Staël v. Holstein-Waldbhof, A. Baron Staël v. Holstein-Lestama, Pernausches Stadthaupt D. Brackmann, A. Graf Keyserling-Kerlau-Rönno.

Friedensrichter des I. Districts (мировой судья I. участка Перново-Веллинскаго судебного-мирового округа). Sitz in Pernau. Friedensrichter: Nicolai Rif, Esjallst. Gerichtsbezirk: die Stadt Pernau u. die Kirchspiele Pernau, Audern, Lestama. Kanzleibeamte: D. Maurer, H. Madisson. Beamter für die Krepofstabsheilung: A. Martinson. Friedensrichter des II. Districts, dem auch in nächster Zeit die bisher dem I. District unterstellten laubischen Kirchspiele Pernau, Audern und Lestama zugetheilt werden sollen: Adolph Romanowitsch Weigelt, wohnh. z. 3. in Pernau. Friedensrichter des III. Districts: im Kreise. Gerichtsexcutor: (Судебный Приставъ Перново-Веллинскаго округа II. у.) Kaniowsky.

Das Stadt-Waisengericht. Präses: Stadthaupt D. Brackmann. Glieder: Stadträthe N. Bremer und G. Winter und Stadtverordneter J. Groot.

Die dem Rigaschen Bezirksgericht für den Pernauschen Kreis unterstellten Untersuchungsrichter:

I. Districts, Sitz in Pernau, stellv. Solowinsky. Gerichtsbezirk: die Stadt Pernau, mit Ausnahme der Vorstadt Bremerseite, die Kirchspiele Pernau, Saara, Hallist, Kartus und Gutmannsbach. Schriftführer und Dolmetscher: A. Firt.

II. Districts, Sitz in Pernau, Coll.-Assessor C. Fischer. Gerichtsbezirk: von der Stadt Pernau die Vorstadt Bremerseite und die Kirchspiele Lestama, Michaelis, Audern, Jacoby, Fennern und Lorgel. Schriftführer und Dolmetscher: A. Filaretow.

Der beim Rigaschen Bezirksgericht für den Pernauschen Kreis angestellte Gerichtsvollzieher. (Судебный Приставъ Рижскаго окружнаго суда Перновскаго уезда.) Gerichtsvollzieher: A. Sager.

(Die zwei Oberbauerngerichte des Pernauschen Kreises haben ihren Sitz im Kreise.)

Notarius publ. der Stadt Pernau: Cand. jur. D. v. Bötthling. Vereidigter Rechtsanwalt: W. v. Riparsky, Ritterstraße, Haus P. v. Sander. Privatanwälte: Hugo Jacoby, Rigasche Straße, Haus Ruth, M. Sittenberg, Finkenstraße, Haus Glabe.

**C. Zum Report des Finanzministeriums.**

III. Bezirk der Bivländischen Accise-Verwaltung. Bezirks-inspector: Coll.-Assessor v. Voigt. Ältere Gehilfen: Coll.-Assessor R. v. Kupfer, Hofrath R. Thal, Hofrath G. v. Hahn, Coll.-Secretair C. v. Dettingen, Sitz in Fellin. Jüngere Gehilfen: Coll.-Assessor C. v. Hirschheydt, Sitz in Fellin, Coll.-Secretair C. Baron Holsten v. Holstinghausen, Sitz in Fellin. Schriftführer: D. v. Harber. Jüngerer etatmäßiger Controleur: Rymmel. Jüngere außeretatmäßige Controleure: M. Braun, F. Rymmel, C. Kenngarten, P. Daturin, C. Nifilneet.

Die Pernausche Kreisrentei. Rentmeister: Coll.-Rath und Ritter R. v. Katsowsky. Buchhalter: Schelgatschew. Buchhaltergehilfe: Benewitsch. Kassebeamter: Mellykow. Geschworene: J. Kater, G. Zurtin, R. Wirtmann und G. Ring.

Das Pernausche Zollamt. Zolldirector: W. v. Ryshow-Zollmitglieb: Kuskolowsky. Buchhalter: Lit.-Rath A. Katsowsky. Packhaus-Inspector: Coll.-Assessor P. Andrejew. Hafenmeister: Coll.-Assessor u. Ritter C. v. Hossand. 1. Kanzlist: Coll.-Secr. C. Bawe, 2. Kanzlist: Th. Brusnitin. 3. Kanzlist: D. Sylwander.

Die Grenzwahe. Officier der Pernauschen Abtheilung: Rittmeister Schmelowsky.

Der Steuerinspector für den Pernau-Wellinschen- und Wellmarischen Kreis: vacant.

Pernauer Börsen-Comité. Präses: Consul A. Rodde sen. Vice-Präses: Consul Chr. Schmidt. Secretair: Cand. jur. Friedrich Rambach.

**D. Zum Report des Ministeriums der Wegecommunicationen.**

Verwaltung des Pernauschen Hafens. Verwaltender: Staatsrath Ingenieur W. Nasarow.

**E. Zum Ministerium der Volksaufklärung.**

Stadt-Schulcollegium. Glieder seitens der Stadt: Stadthaupt D. Brackmann, Oberpastor F. Kolbe, Stadtverordneter G. Groot. Seitens der Schule: Gymnasialdirector Tschudinow, Oberlehrer Winder.

**a. Das Gymnasium (siebenklassig).**

Director u. Oberlehrer d. russischen Sprache, wirl. Staatsrath und Ritter A. Tschudinow. Religionslehrer der evang.-luther. Confession: Pastor diac. A. Scheinpflug. Religionslehrer der griech.-orth. Confession: Priester M. Suigusaar. Oberlehrer der Mathematik: Coll.-Rath u. Ritter Cand math. J. Winder. Oberlehrer der griechischen Sprache: Hofrath u. Ritter Cand. phil. A. Luther. Oberlehrer der historischen Wissenschaften: Hofrath u. Ritter Cand. hist. C. Gosad. Oberlehrer der alten Sprachen: Hofrath u. Ritter Cand. phil. C. Breebe und Jupatow. Oberlehrer der deutschen Sprache: Coll.-Rath und Ritter A. Banhardt. Wissenschaftlicher Lehrer: Oberlehrer d. Naturwissenschaften H. Jacoby. Lehrer der russischen Sprache: Schwalensky. Lehrer der französischen Sprache: vacant. Gesanglehrer: Musiklehrer M. Peters. Zeichenlehrer: Stadtbauarchitekt H. v. Wolffeldt. Turnlehrer Cand. hist. Schwarzenberg. Schularzt: D. Koppe.

**Vorbereitungsclassen des Gymnasiums.**

Vorsteher und Lehrer: Coll.-Aff. G. Felbbach. 2. Lehrer: Retwend.

**b. Die höhere Stadtschterschule (siebenklassig).**

Vorsteherin und Lehrerin: Fr. A. v. Bötlingk. Griech.-orth. Religionslehrer: M. Suigusaar. Lutherischer Religionslehrer: F. Kolbe. Wissenschaftliche Lehrer: Pastor diac. Scheinpflug u. Banhardt. Lehrerin der franz. Sprache: Marlowa. Lehrerinnen: Fr. A. v. Bötlingk, Fr. v. der Kopp, Fr. Nefmelow, Frau Dr. Klau, Fr. Djalowa.

**Vorbereitungsclassen.**

Vorsteherin und Lehrerin: Fr. D. Neumann, 2. Lehrerin: Fr. Chotinskaja.

**c. Die russische Stadtschule.**

Inspector und wissenschaftlicher Lehrer: P. Zweikow. Religionslehrer der griech.-orth. Confession: Priester J. Wassilow. Religionslehrer der evang.-luth. Confession: J. Ryma. Lehrer: Uch, Th. Jitslinsky.

**d. Einklassige Stadt-Elementar-Knabenschule. (Rigische Vorstadt).**

Lehrer: J. Ruus.

**e. Zweiklassige Stadt-Elementar-Knabenschule (Bremerseite).**

1. Lehrer: J. Korig. 2. Lehrer: G. Kruming.

**f. Estnische Stadt-Elementar-Knabenschule (Bremerseite).**

Lehrer: J. Kurtil.

**g. Stadt-Elementar-Mädchenschule (Rigische Vorstadt).**

Lehrerin: Fr. W. Neuland.

**h. Peters-Schule (Mädchen-Elementarschule, Bremerseite).**

1. Lehrerin: Stellv. Fr. Ad. Beh. 2. Lehrerin: Stellv. Fr. W. Beck.

**i. Die Joemann'sche Knaben-Elementarschule (Seedorfstadt).**

1. Lehrer: Ryma. 2. Lehrer: Passlo.

**k. Die Pernause Kirchspielschule.**

Lehrer: Ribbe.

Inspector der Volksschule des Pernau-Jellin-Arensburgschen Rayons: A. J. Erikson. Musiklehrer Max Peters für Clavier und Orgel. Für Streichmusik: Gustav David.

**F. Zum Ressort für geistliche Angelegenheiten.**

Die griech.-rechtgl. St. Katharinenkirche. Protobiererei: M. Suigusaar. Priester: J. Wassilow. Diakon: J. Prokowsky. Psalmsänger: J. Orrow und P. Tschetyrtin.

Die griech.-rechtgl. Kirchenschule (Nikolaischule). 1. Lehrer: A. Weltmann. 2. Lehrer: E. Jämbit.

Die evang.-luth. St. Nicolai-Kirche. Kirchen-Vorsteher: Kaufmann J. F. Specht. Oberpastor der deutschen Gemeinde: F. Kolbe. Diakon: Pastor A. Scheinpflug.

Die Kirche, vor Einführung der Reformation in Livland dem heiligen Nicolaus geweiht, hat ihren alten Namen beibehalten. Seit altersher wird sie von der deutschen Gemeinde zu gottesdienstlichen Handlungen benutzt. Das Jahr der Erbauung ist nicht bekannt. Soweit der Baustil ein Urtheil gestattet, ist anzunehmen, daß sie aus dem XIII., spätestens XIV. Jahrhundert stammt. Was über ihren allmählichen Ausbau publicirt worden ist, wonach anfänglich das Mittelschiff, in der Folge aber die Seitenschiffe erbaut sein sollen, — läßt sich nicht rechtfertigen. — Daß bei den häufigen, in der Einleitung erwähnten Bränden und Eroberungen die eine oder andere Seite der Kirche arg

gelitten haben mag, so daß ein theilweiser Neubau erforderlich wurde, kann gern zugegeben werden. Namentlich die Nordseite des linken Seitenschiffs läßt hierauf schließen.

Seit dem Jahre 1528 wird die Kirche zu lutherischen Gottesdiensten benutzt. — Erster lutherischer Prediger Johann Ed.

Aus vorlutherischer Zeit stammen 2 Schalen aus Messing. Eine derselben, durch ihre Arbeit werthvoll, verdient geschont zu werden.

Bemerkenswerth sind die beiden Kronleuchter des Mittelschiffes, die mittleren Kronleuchter der Seitenschiffe, sowie die Armleuchter. Der größere Theil aus dem 17. Jahrhundert. Alt und hübsch ist auch die eichene, mit Schnitzwerk verzierte Kanzel. Als alle die alten, ehrwürdigen Denkmäler aus den Kirchen verbannende Zeit auch über Pernau hereinbrach, fiel sie dem Pinsel des Malers anheim. Firniß und Lack waren stillvoller als Natur-Eichenholz.

Das Aeußere der Kirche ist durch Zusammenziehung der Dächer der Seitenschiffe mit dem Dach des viel höheren Mittelschiffes verunstaltet worden.

Wie schon erwähnt, hat die Kirche mehrmals durch Feuer gelitten, zuletzt im Herbst 1885. Der Thurm, durch Blitzschlag entzündet, brannte nieder, bei welcher Gelegenheit auch die Orgel zerstört wurde.

Im Jahre 1887 wurde die Kirche restaurirt. Die von Herrn Wilhelm Tillmanns in Renscheid aus Eisen hergestellte, gegen 100 Fuß hohe Helmspitze ist mit Kupfer gedeckt. Die jetzige Orgel stammt aus der Werkstatt des bekannten Orgelbauers Sauer. Nach dem Urtheil Sachverständiger ein gutes Werk.

Die evang.-luth. St. Elisabeth-Kirche der estnischen Gemeinde. Pfarrbezirk: Stadt u. Kirchspiel Pernau. Erbaut in den Jahren 1744 bis 1750. Kirchen-Vorsteher: W. Baron Stahl v. Holstein, für die landliche estnische Gemeinde. Consul Christian Schmidt für die städtische estnische Gemeinde. Prediger: J. Hasselblatt. Küster: Ribbe.

Die Baptisten-Gesetzbrüderschaft. Prediger: Jurri Mill.

Wethaus der Pernauschen Hebräer. Schächter: Elias Kant.

**Die Friedhöfe.**

a. Friedhof der Rechtsläubigen (Rigische Vorstadt).

b. Friedhöfe der Lutheraner (erster Friedhof in der Rigischen Vorstadt, zweiter auf der Bremerseite an der Revalschen Straße).

Von dem der Rigischen Vorstadt belegenden lutherischen Friedhöfe ist ein Platz abgetheilt und den Hebräern als Begräbnisstätte angewiesen worden.

**G. Zum Ressort des Kriegsministeriums.**

Preis-Militär-Verwaltung. Preis-Militärchef: Obristlieutenant Nischischinsky. Geschäftsführer: Coll.-Aff. M. Filipow.

**H. Zum Ressort des Marineministeriums.**

Bootscommandeur: Julius Riemroth. 4 Boote. In Folge der Allerhöchst am 1. Mai 1890 b. d. Verordnungen fließen die früher zum Besatz der Boote erhobenen Schiffsabgaben nicht mehr in die Stadtkasse.

**I. Consulate in Pernau.**

Chr. Schmidt, Deutscher Consul. R. Schmidt, Belgisch-Portugiesischer Consul sowie Schwedisch-Norwegischer Vice-Consul. De Bruyn, Großbritannischer Vice-Consul. A. Rodde sen., Dänischer Vice-Consul. Ad. Rodde jun., Niederländischer Consul.

**II. Die beiden Gilden.**

- Die Große-Gilde. Aeltermann: Consul A. Rodde sen. Aelteste: Consul Chr. Schmidt, Stadtsecretair E. Simson.
- Die Kleine, oder Marien-Magdalenen-Gilde. Aeltermann: Stadtr. G. Winter. Aelteste: G. Darmer und F. Reinsfeldt. Keeper-Amt: Aeltermann: F. Spiegel. Beisitzer: J. Spiegel, G. Winter, F. Wahr. Verber, Amt: Aeltermann: J. Knoch. Beisitzer: F. Knoch.

**A. Anoch. Schuhmacher-Amt:** Aeltermann: G. Reinfeldt. Beisitzer: D. Schmidt, Robbe. Müller-Amt: Aeltermann A. Stahl. Beisitzer: H. Zube, Th. Köpfe. Töpfer- und Schornsteinfeger-Amt: Aeltermann: G. E. Jürgenson. Beisitzer: Rander, Schwarz, Raimwald, Petersen, Malm. Tischler-Amt: Aeltermann: J. Jürgens. Beisitzer: G. Grünthal, Winkler. Wätker-Amt: Aeltermann: J. Meißner. Beisitzer: E. Jansen, J. Meißner. Schneider-Amt: Aeltermann: Th. Fischer. Beisitzer: E. Grewing. Goldschmiede- und Uhrmacher-Amt: Aeltermann: E. Bindholm. Beisitzer: E. Jacoby, W. Jürgenson, E. Schüh, P. Schneider. Schlosser-Amt: Aeltermann: R. Bernien. Beisitzer: Chr. Silberg E. Petersen. Schmiede-Amt: Aeltermann: A. Neumann. Beisitzer: Beder, Korn. Bäcker-Amt: Aeltermann: G. Thau. Beisitzer: Ernst Jürschelt. Zimmer- und Maler-Amt: Aeltermann: J. Darmer. Beisitzer: G. Darmer, Grünberg. Stellmacher-Amt: Aeltermann: Carl Schwarzenberg. Schlachter-Amt: Aeltermann: vacant. Beisitzer: H. Fall.

### III. Einrichtungen und Bureau für Zeitungen, Rassen und Affecuranzen.

#### 1. Zeitungen.

a. Die „Pernausche Zeitung“ erscheint wöchentlich zwei Mal, jeden Dienstag und Freitag. Verantwortlicher Redacteur und Herausgeber A. Born. Abonnementspreis: jährlich 4 Rbl., halbjährlich 2 Rbl. ohne Zustellung. Mit Zustellung 4 Rbl. 50 Kop. jährlich, 2 Rbl. 50 Kop. halbjährlich.

b. „Перновскій источникъ объявленій“ erscheint zwei Mal wöchentlich. Abonnementspreis: 1 Rbl. Redacteur und Herausgeber: A. Birkhahn.

#### 2. Credit-Institute und Verwandtes.

##### a. Unter städtischer Verwaltung.

Pernauser Gemeindebank. Director: F. A. Sonje. Stellvertr.: A. Grimm. Directorsgehilfen: D. Nagel, E. Sanfky. Substitut: W. Dult. Disconto-Comité: J. G. Adler, F. Matthiesen, H. G. Dehlbaum, J. Schwarzschulz, E. Bindholm.

##### b. Unter gesellschaftlicher Verwaltung.

Pernauser Filiale der Pleskauer Commerzbank. Director: E. Schöthof. Procuranten: J. Reblisch, H. Gramer. Kassirer: A. Jacoby. Beamte: P. Häusler, E. Semberg.

##### c. Pernauser Sparkassen.

Sparlasse an der Pernauschen Kreidrente. Verwaltender: Rentmeister J. Ratowsky. Controleur: Buchhalter: J. Schelgatschew. Sparlasse am Pernauschen Post- u. Telegraphen-Comptoir. Verwaltender: Gehilfe des Post- und Telegraphen-Chefs P. Perepletschikow.

##### d. Pernauser Unterstützungs-Rassen.

a. Verein der Armenfreunde mit seiner das Kinderasyl verwaltenden Abtheilung (Damen-comité).

Bestätigt am 6. November 1826. Die Einnahmen des Vereins fließen aus verschiedenen Quellen, aus den Ergebnissen von Bazaren, Theatervorstellungen, Colleen, festen Beiträgen besser situirter Einwohner, aus einer von den Exporteuren sich selbst auferlegten Steuer, Ablösung von Neujahrsvisiten u.

Das Budget balancirte in Einnahme und Ausgabe mit ca. 2000 bis 2500 Rbl. jährlich, wovon der größere Theil zum Unterhalt des vom Damencomité verwalteten Kinderasyls verwandt wird. Man scheint bei der Organisation des Vereins nicht darauf ausgegangen zu sein, die Ansammlung eines Kapitals zu begünstigen, um demselben dereinst eine von allen Zufälligkeiten unabhängige Existenz zu sichern. Nur der Damen-Comité hat hierzu eine Aenderung zum Bessern eintreten lassen.

Präsidentin des Damen-Comités: Frau Rathsherr Specht. Verwalterin der Rasse: Frau Consul Robbe.

Das Kinderasyl dient sowohl als Waisenhaus, als auch als Kindergarten.

##### b. Gesellschaft zur Unterstützung der Wittwen, Waisen und Greise.

Bestätigt den 14. December 1831. — Kapital der Gesellschaft laut Bilanz vom 31. Juli 1891: 22,134 Rubel 52 Kop. An Wittwenquoten sind im Laufe des Jahres ausgezahlt worden 480 Rubel.

##### c. Pernauser Beerdigungs-Kasse.

Bestätigt am 15. September 1877. Das Kapital der Gesellschaft ist angewachsen bis auf 9447 Rbl. 98 Kop. Die Kasse zahlt je nach der Zahl der geleisteten Beiträge eine Sterbequote von 200 bis 600 Rbl. Beitrag pro Sterbefall 5 Rbl., für welchen Beitrag sowohl Mann als Frau versichert sind.

### IV. Affecuranzen und ihre Pernauser Agenten.

#### a. Baltische Affecuranzgesellschaften.

„Baltische Feuerversicherungs-Gesellschaft.“ Agent: R. Jacoby.

„Riga-Portstädtsche Gesellschaft zur gegenseitigen Versicherung gegen Feuergefahr.“ Agent: R. Behling.

„Livländischer gegenseitiger Feuerasscuranz-Verein.“ Agent: D. v. Harder.

#### b. Russische Affecuranzgesellschaften.

„Russische Gesellschaft zur Versicherung von Capitalien und Renten, gegr. 1835“ (erste russ. Lebensverf. Ges.) Agent: R. v. Amende.

„Erste russische Feuerasscuranzcompagnie, gegr. 1827.“ Agent: Hans Diebz. Schmidt.

„Zweite Russische Feuerasscuranz-Compagnie v. Jahre 1835.“ Agent: Ernst Auster.

„Nordische Feuerversicherungs-Gesellschaft.“ Agent: Carl Klein.

„Moskowsische Feuerasscuranz-Compagnie.“ Agent: A. W. Grimm.

„Jaktor“, Feuer-, Lebens-, See-, Fluß- und Transportversicherungs-Gesellschaft. Agent: E. Sanfky.

„Nadelhda“, St. Petersburger Compagnie für See-, Fluß- und Landtransportversicherung, Gütertransporte u. Feuerversicherung. Agent: Th. Fischer.

„Rossija“, Feuer-, Lebens-, und Unfall-Versicherungs-Gesellschaft. Agent: J. Dids.

„Salamander“, Feuerversicherungs-Gesellschaft. Agent: R. v. Amende.

„St. Petersburger Gesellschaft zur Versicherung gegen Feuer und von Beibrenten und Capitalien.“ Agent: Hugo v. Wolfseidt.

„Warschauer Feuerversicherungs-Gesellschaft.“ Agent: J. Reblisch.

„Rossjanin“, Versicherungs- und Transport-Gesellschaft (hier nur Feuerversicherung). Agent: Wold. Dult.

„Moskwa“, Feuerversicherungs-Gesellschaft. Agent: Arnold Marfching.

„Pomoshisch“, Unfall-, Spiegel- und Glasversicherungs-Gesellschaft. Agent: Julius Hoberg.

#### c. Ausländische Affecuranzgesellschaften.

„New-York“, Lebensversicherungs-Gesellschaft. Agent: F. W. Fintensieper.

„Equitable“, Lebensversicherungs-Gesellschaft. Agent Oscar Nähring.

„Urbaine“, Lebensversicherungs-Gesellschaft. Agent: Paul v. Sander.

## V. Vereine.

### a. Musikalische.

**Verein für Männergesang mit seiner Abtheilung für gemischten Chor** (gegr. 1. Sept. 1853, best. 18. Juni 1854). Zweck: Pflege des Gesanges, der Poesie und edler Geselligkeit (§ 1 u. 21 der Statuten). Die technische Leitung des Vereins liegt in den Händen des Herrn Max Peters.

**Erntlicher Gesangverein „Endla“** (best. 18. März 1878). Zweck: Pflege des Gesanges und der Geselligkeit.

### b. Gesellige.

**Gesellschaft Muffe** (gegr. 1. Nov. 1790, best. 20. Oct. 1810). Aufnahmefähig sind alle der guten Gesellschaft angehörigen Personen. Jahresbeitrag 15 Rbl. Die Gesellschaft besitzt zwei Häuser, von denen eines, in der Stadt belegen, als Versammlungsort während der Wintermonate dient, das andere, im städtischen sog. Goldmannschen Parke belegen, als Sommerlocal benützt wird. Im Sommer 4 Mal wöchentlich Musik. Eine Aufnahme in die Gesellschaft für den Sommer (als sog. Sommergast), erfolgt ohne Schwierigkeiten. Angereiste haben Zutritt, müssen jedoch eingeführt werden.

**Die privilegierte Bürgergesellschaft** (gegr. 10. Oct. 1812, best. 31. Oct. 1812). Die Mitglieder gehören allen Gesellschaftsklassen an. Mitgliedsbeitrag jährlich 7 Rbl. 40 Kop. Die Gesellschaft hat sich durch Aufbau eines Theaters um die Stadt verdient gemacht. Die Garderobenzimmer desselben lassen viel zu wünschen übrig. Ein Raum für die Requisiten fehlt. Beim Aufbau hätte die ehemalige Kemmer'sche Besitzlichkeit acquirirt werden müssen, wozu die zur Bühne gehörigen Räumlichkeiten zu verlegen waren. Das Theater hätte solchenfalls allen Anforderungen entsprochen, welche an ein Theater in einer kleinen Stadt gestellt werden können. Alle zu wohlthätigen Zwecken veranstalteten Aufführungen, Bazarre u. werden in liberalster Weise durch kostenfreie Hergabe des Locals von der Gesellschaft unterstützt.

### c. Nützige Vereine.

**Nützige Verein „Walgus“**. (Vicht-Aufklärung). Derselbe ist hervorgegangen aus den sich seit einiger Zeit im Volke regenden Nützige Bestrebungen. Zu Zwecken desselben werden Bazarre und Theateraufführungen veranstaltet.

### d. Fachvereine.

**Der Bernauer landwirthschaftliche Verein** (Perno Gesti pöllumeeste selts). Bestätigt am 3. September 1870. Gegründet von den Kleingrundbesitzern und Pächtern des Bernauer Kreises. Zweck: Pflege und Entwicklung der Landwirthschaft. Dem Verein nach beabsichtigt der Verein sich einem größeren landwirthschaftlichen Verein anzuschließen, was zu seiner Entwicklung nicht wenig beitragen würde. Derselbe veranstaltet jährlich Ausstellungen.

**Bernauer Ruderverein** (best. 20. Nov. 1885).

**Gesellschaft „Die vereinten Ränfte“** (best. 9. Dec. 1816).

**Handwerkerverein** (best. 25. Juli 1867).

### e. Gemeinnützige Vereine u. Einrichtungen.

**Bernauer freiwillige Feuerwehr** (best. 27. Oct. 1868). Hauptmann: Kaufmann Hendrik Walker. Dessen Gehilfen: Inspector Oberlehrer Heinrich Jacoby, Exerciermeister: Reepemeister Friedrich Wahr Officiere: Mägger, Jürgensohn II., Kalning, Leinisch, Neumann, Schwarzenberg, Pales, Auster, Jürgensohn I. Commandeur der Ordnungsmannschaft: S. Meybaum. — Der Verein verdient die regle Unterstützung. Zahl der Mitglieder: 130, der Ordnungsmannschaft: 60.

**Bootskation der livländischen Bezirksverwaltung der Gesellschaft zur Rettung auf dem Wasser**. Bernauer Local-Comité. Präses: Consul A. Rodde. Secr.: C. Schukow. Rendant: S.

W. Meybaum. Glieder: A. Witt, W. Kasarow, E. Simson, Schiffscapitän J. Rieroth.

### f. Heilanstalten.

**Das städtische Krankenhaus**, im I. Quartal der Rigaschen Vorstadt, dem städtischen Sanitätsamte unterstellt. Bahndirektor Arzt: Stadtarzt Dr. Erdger. Discipel: Ewers, nebst den erforderlichen Wärtern und Wärterinnen.

**Die Dr. Koppe'sche chirurgische Klinik und Anstalt für Heilbäder mit Pension**. II. Quartal der Rigaschen Vorstadt. Besitzer und Leiter der Anstalt: Dr. med. D. Koppe.

**Die städtische Curbadeanstalt**, am Meere belegen. Ursprünglich ein Privatunternehmen, gegründet in den vierziger Jahren. Die Baulichkeiten gelangten im Jahre 1889 zum öffentlichen Ausbrot, wurden von der Stadt Pernau acquirirt, welche eine den jetzigen Bedürfnissen entsprechende Badeanstalt errichtete. Beginn der Cursaison 20. Mai, Schluß derselben 31. August. Verabfolgt werden: Schlamm-, Moor-, Salz-, Dampfbäder, elektrische und römisch-irische Bäder, cf. nachfolgende Tage.

#### a. Warme Bäder.

Warme Seewasserbäder .....	1 Bad — Rbl. 35 Kop.
Nachmittags .....	1 „ — „ 30 „
Römisch-irische Bäder .....	1 „ — „ 90 „
Dampfbäder .....	1 „ — „ 50 „
Moorbäder incl. Reinigungsbad .....	1 „ 1 „ — „
Nachmittags .....	1 „ — „ 80 „
Schlamm-bäder .....	1 „ — „ 35 „
Nachmittags .....	1 „ — „ 30 „
unter Zuschlag der Kosten für den Schlamm, 1 Stof. ....	— „ 1 „
Soolbäder .....	1 „ — „ 35 „
Nachmittags .....	1 „ — „ 30 „
unter Zuschlag der Kosten für das Salz, 1 Pfd. Salz .....	— „ 1 1/2 „

Die Wannen für Kinder bis zum 14. Lebensjahre kosten 20 Kopelen, Moorbäder für Kinder 40 Kop.

#### b. Elektrische Bäder.

1 Bad 1 Rbl. 1 Bad für Kinder 50 Kop.

#### c. Kalte Seebäder.

Aus Karren, welche von Pferden in's Meer gezogen werden (mobile Karren).

Aus Karren, welche hart am Meeresufer aufgestellt sind (stabile Karren).

Die Badeanstalt wird von der Executiv-Commission für das Badewesen verwaltet. Inspector S. Schulz. Bademeister: L. Hase. Außerdem die erforderliche Anzahl Badewärter, Badefrauen, Billekteure u.

## VI. Stiftungen zu wohlthätigen Zwecken.

### a. Unter städtischer Verwaltung.

Status zum 1. Januar 1890.

**Kapital zur Unterstützung der Wittwen und Waisen der Waage- u. Messerleute**, groß 4640 Rbl. 7 Kop. Entstanden durch Verwerthung früher in's Eigenthum der Wäger u. Messer übergegangenen Verpackungsmaterials. Zur Vertheilung im Jahre 1891 gelangten die Zinsen des Kapitals mit 259 Rbl. 58 Kop.

**Kapital zur Unterstützung verarmter Wäcker und ihrer Familien** — 1814 Rbl. 13 Kop. Die Zinsen dieses Kapitals werden als Unterstützungen 2 Wäckerwittwen ausgezahlt.

**Schulerlei-Kapital** um Beise verarmter Bürgerwittwen und Waisen, groß 62,030 Rbl. 96 Kop. Von den nach Abzug der Procentsteuer betragenden Zinsen (3447 Rbl.) wurden im Jahre 1891 2700 Rbl. zu Unterstützungen verwandt, der Rest aber zum Kapital geschlagen.

**Klüwer'sches Vermächtniß**. Der weiland Staatsrath Klüwer hat der Stadt Pernau testamentarisch vermacht 15,000 Rbl.



Die Zinsen dieses Kapitals hatten bestimmte Angehörige bis zu ihrem Ableben zu genießen. Nach dem im Jahre 1890 erfolgten Ableben derselben, sollen die Zinsen dieses Stiftungskapitals zum Kapital geschlagen werden bis zum Jahre 2031, von welchem Zeitpunkte ab die Stadt erst in den Genuß der Zinsen des Vermächtnisses tritt, welche zu wohlthätigen Zwecken zu verwenden sind.

**Johanna-Stiftung.** Von dem weiland Fräulein Johanna Schmidt sind der Stadt Bernau zur Bildung eines Fonds zu Armenverpflegungszwecken 2000 Rbl. vermacht worden. Nachdem durch zwei weitere Schenkungen im Betrage von je 500 Rbl. und durch Zinszuschlag das Kapital auf 3347 Rbl. 99 Kop. angewachsen war, wurden pro 1891 an Unterstüßungen vertheilt 150 Rbl., der Rest aber wieder zum Kapital geschlagen.

**Vermächtnisse zum Besten des Armenhauses.** Kapital 989 Rbl. 86 Kop. Unter diesen Geldern befinden sich von Sr. hohen Excellenz dem Herrn General-Adjutanten Poffiet im Jahre 1889 darzulebende 350 Rbl. Dieselben sind verzinslich angelegt, bis das Kapital die Höhe von 2000 Rbl. erreicht haben wird, und soll alsdann aus den Jahreszinsen ein Armer nach Wahl des Stadtraths im Armenhause verpflegt werden.

**Hugo Sieben-Stiftung.** Von den Brüdern des verstorbenen Gymnasialdirectors Hugo Sieben sind der Stadt Bernau zum Andenken an denselben behufs Unterstüßung armer Schüler unter dem Namen „Hugo Sieben-Stiftung“ 1000 Rbl. übergeben worden. Durch später eingegangene Schenkungen und hinzugekommenen Zinsen ist das Kapital bis auf 2255 Rbl. 80 Kop. angewachsen. Von den Zinsen werden jährlich 25 Rbl. zum Kapital geschlagen, der Rest aber zu Schulgeldern für arme Kinder verwandt.

**Das Kapital der Stiftung des weil. Dr. med. v. Reineri** zur Gründung einer Augenheilkunst in Bernau — 5625 Rbl. 85 Kop.

**Unantastbares Kapital zum Andenken an den weil. Kreisarzt Dr. med. Fr. v. Banbesen** — 1539 Rbl. 91 Kop. Von den Zinsen dieses Kapitals sollen der Stiftung gemäß  $\frac{2}{3}$  zur Heilung der Krankheiten und Vinderung der Schmerzen armer, unbemittelter Personen verwandt, das übrigebleibende  $\frac{1}{3}$  aber zum Kapital geschlagen werden.

**Das Legat des weiland Collegien-Ressors Carl Balz** — 2457 Rbl. 10 Kop. Die Zinsen des Kapitals sind vom Stifter zur Aufbringung von Schulgeldern für arme Kinder bestimmt und werden von demselben alljährlich 75 Rbl. zu dem erwähnten Zweck verwandt, der Rest aber zum Kapital geschlagen.

**Gotthard Fromhold Rothschild'sches Legat** — 5900 Rbl. Die Zinsen dieses Legats sind nach dem Willen der Stifterin ihrer Stieftochter auszugeben. Nach dem Ableben derselben sollen alljährlich  $\frac{1}{10}$  zum Kapital geschlagen, der Rest aber an arme, erwerbsunfähige, den gebildeten Ständen angehörige Personen weiblichen Geschlechts, lutherischer Confession, vertheilt werden.

**Legat der Kawasarschen Schule,** vom weil. Besitzer des gegenwärtigen Stadtgutes Kawasar, W. v. Drenowl, zum Besten obiger Schule gestiftet — 523 Rbl. 75 Kop.

#### b. Unter gesellschaftlicher Verwaltung.

**Jochmann'sche Stiftung** — 16,500 Rbl. Ein von dem weil. in Karlsruhe verstorbenen Advocaten Karl Jochmann gestiftetes Kapital. Zweck: Unterhalt von Schulen für Kinder armer Leute.

**J. P. Gerstfeldt'sche Stiftung** — 13,770 R. Zweck: Unterricht und Erziehung der Jugend der ärmeren Bevölkerung der Stadt und ihres Patrimonialgebietes. Von den Zinsen werden jährlich 150 Rbl. zum Kapital geschlagen.

**Kapital der Schul-Institut-Commission** 16,584 Rbl. 7 Kop. Zweck: Unterstüßung armer Studirender.

## VII. Verkehrsmittel der Stadt Bernau und Verwandtes.

**Regelmäßiger Dampfschiffverkehr mit der Stadt Riga.** Dampfer „Dagmar“ und „Jellin“. Capitaine: Böllner und Zimmermann. Abfahrt aus Bernau jeden Dienstag und Freitag, 7 Uhr Morgens. Preis: I. Kl. 5 Rbl., II. Kl. 3 Rbl., Ded-platz 1 Rbl.

**Die Pferddepotstation in Bernau.** Stationshalter: F. Rarion. Die Station hat einen Stamm von 12 Pferden.

**Fuhrleute.** Tage für die Fuhrleute in der Stadt Bernau und im Weichbilde derselben. In der Stadt, oder den Vorstädten innerhalb des durch die Endpunkte: den griechisch-orthod. Kirchhof, die Badeanstalt, die kleine Floßbrücke und die auf der Jännefellschen Straße befindliche erste Brücke, begrenzten Rayons:

Bei 1 und 2 Personen,	Zweisp. 10 Kop.,	Einsp. 8 Kop.
„ 3 „ 4 „	15 „	12 „

Bis zu den am Strande stehenden Badelarren:

Bei 1 Person.....	10	8
„ 2 Personen.....	15	12
„ 4 „ „ „ „	20	15

Bis zum luth. Kirchhof:		
für 1 und 2 Personen	20	15
„ 3 „ 4 „	30	20

Weitere Fahrten im Weichbilde:

für 1—3 Personen ....	40	30
-----------------------	----	----

Wird der Fuhrmann vom Standorte zu einem Hause in der Stadt abgeholt, so erfolgt für die Fahrt bis zu diesem Hause kein Zuschlag, liegt das Haus aber in der Vorstadt, so ist für dieselbe ein Zuschlag zu zahlen, Zweispänner 5 Kop., Einspänner 3 Kop. Für Fahrten von den im hiesigen Hafen beim Bollwerke anliegenden Dampfschiffen erfolgt zu den oben genannten Preisen ein Zuschlag von 10 Kop.

Für Bagage, welche auf dem Boot untergebracht worden, erhält der Fuhrmann 5 Kop. mehr als der festgesetzte Preis beträgt. Zeitfahrten, mit Einschluß der Wartezeit, innerhalb des oben angeführten Rayons, bei 1 und 2 Personen:

für $\frac{1}{2}$ Stunde.....	Zweisp. 25 Kop.,	Einsp. 15 Kop.
-------------------------------	------------------	----------------

„ $\frac{3}{4}$ „ „ „ „	40	25
„ 1 „ „ „ „	50	30
„ jede weit. $\frac{1}{4}$ Stunde	10	8

Bei 3 u. 4 Personen:

für $\frac{1}{2}$ Stunde.....	35	25
„ $\frac{3}{4}$ „ „ „ „	50	35
„ 1 „ „ „ „	65	45
„ jede weit. $\frac{1}{4}$ Stunde	15	10

**Anmerkung.** Passagiere, welche Zeitfahrten zu machen beabsichtigen, haben solches dem Fuhrmann beim Einsteigen in die Equipage mitzutheilen.

#### Allgemeine Bestimmungen.

1) Ein Kind bis zu 12 Jahren, in Begleitung Erwachsener, zahlt nichts, im Uebrigen gelten 2 Kinder bis zum aufgeführten Alter für einen Erwachsenen.

2) Für jede Fahrt außerhalb des städtischen Weichbildes gilt die Tage nicht und ist für solche mit dem betreffenden Fuhrmann separate Vereinbarung zu treffen. Jedoch ist letzterer verpflichtet, an der Grenze des Weichbildes anzuhalten und den Passagier darauf aufmerksam zu machen, daß die Geltung der Tage ausbitt.

3) Für Fahrten von 12 Uhr Nachts bis Morgens 7 Uhr gelten die tagamäßigen Preise mit einem Zuschlag von fünfzig Procent.

**Hotels und Absteigequartiere.** 1) Hotel du Nord. Pächter H. Norrenberg. Ein solides Hotel älteren Zuschnitts. Gute Kost, mäßige Preise. 2) Hotel Stamm. Pächter A. Stamm. 3) Hotel Frankfurt am Main. Pächter A. Ralning.



# VIII. Verzeichniß der Pernauschen Handelsfirmen, ihrer Inhaber, Theilnehmer, Procuranten und Geschäftslocale.

## Kürzungen.

1. Q. b. St. für erstes Quartal der Stadt.  
 2. Q. b. St. „ zweites „ „ „  
 1. Q. b. Wst.)  
 2. Q. b. Wst.) „ erstes, zweites, drittes Quartal der Vorstadt.  
 3. Q. b. Wst.)  
 Wst. Brmsf. „ Vorstadt Bremerseite.  
 h. m. „ handelt mit.

In Grundlage der Handelsangaben ist den Firmen der resp. Handelsbetrieb hinzugefügt worden.

Bei den Firmen, welche zwei oder mehrere Etablissements unterhalten, ist in der Regel nur das von dem Prinzipal persönlich geleitete Etablissement als Geschäftslocal aufgeführt.

F i r m e n.	Inhaber, Theilnehmer u. Procuranten.	G e s c h ä f t s l o c a l.
<b>Abler, J. G.</b> ..... II. <span style="float: right;">Sede.</span> h. m. Landesproducten.	Johann Gustav Abler.	Wst. II. Q., Rigasche Str. 37.
<b>Angus &amp; Co., James</b> ..... I. Ex- u. Importgeschäft.	James Angus. William Robb.	St. 1. Q., Sanggasse 2.
<b>Awil, Amos</b> ..... II. h. m. Flachß u. Getreide.	Amos Awil.	Wst. Brmsf., Revalsche Str. 6.
<b>Andresen, Michel</b> ..... II. h. m. Manufacturwaaren.	Michel Andresen.	Brmsf., Jännefellaßche Str. 6.
<b>Achtmann, A.</b> ..... II. h. m. Materialwaaren, Flachß und Getreide.	Andrei Achtmann.	Wst. Brmsf., Revalsche Str. 3 und 38.
<b>Ammende, C. H.</b> ..... II. h. m. Manufacturwaaren.	Carl Heinrich Ammende.	St. 2. Q., Ritterstr. 25.
<b>Ammende, J. D.</b> ..... I. h. m. Manufactur-, Colonial- und Seidenwaaren.	Hermann Ammende.	St. 1. Q., Sanggasse 4.
<b>Barlehn, Betty</b> ..... II. h. m. Galanterie- u. Kurzwaaren.	Betty Barlehn.	St. 1. Q., Ritterstr. 14.
<b>Bathelt, O.</b> ..... II. h. m. Galanterie- und Kurzwaaren, Conditorei.	Oscar Bathelt.	St. 1. Q., Ritterstr. 31, 32 und 26.
<b>Bett &amp; Co.</b> ..... I. Export- und Importgeschäft.	Thomas Bett. William Bett.	Wst. Brmsf. 1. Q., Revalsche Str. 2.
<b>Diß, J. &amp; Co.</b> ..... II. Maltergeschäft.	Julius Diß.	St. 1. Q., Wasserstr. 9.
<b>Dulz, Wold.</b> ..... II. h. m. Colonialwaaren und Weinen.	Woldemar Dulz.	St. 1. Q., Ritterstr. 28.
<b>Glend, P.</b> ..... II. h. m. Manufactur- und Colonialwaaren.	Peter Glend.	Wst. Brmsf., Jännefellaßche Str. 4.
<b>Erikson, A.</b> ..... II. h. m. Manufactur- und Colonialwaaren.	Reinhold Erikson.	Wst. 1. Q., Rigasche Str. 42.
<b>Feldmann, A.</b> ..... II. h. m. Kurz- u. Spielwaaren.	Alexander Feldmann.	St. 1. Q., Nicolaisstr. 8.
<b>Filimonow, A. F.</b> ..... II. h. m. Manufacturwaaren.	Alexei Filimonow.	St. 1. Q., Nicolaisstr. 12.
<b>Filimonow, G. I.</b> ..... II. h. m. Manufacturwaaren.	Grigori Filimonow.	St. 1. Q., Nicolaisstr. 14.
<b>Fröhling, C.</b> ..... II. Dampfägemühle.	Carl Fröhling.	Wst. 1. Q., gr. Bachstr. 4.
<b>Glabe, Carl</b> ..... II. h. m. Landesproducten.	Carl Glabe.	Wst. 1. Q., Rigasche Str. 4.
<b>Gemeindebank, die Pernaue.</b> ..... I.	Pernaue Gemeindebank.	St. 1. Q., Sanggasse 5.
<b>Grimm, Aug.</b> ..... II. h. m. Gummiwaaren u. chirurgischen Instrumenten.	August Grimm.	St. 1. Q., Nicolaisstr. 7.
<b>Hanson, J.</b> ..... II. h. m. Materialwaaren.	Jegor Hanson.	Wst. Brmsf., Jännefellaßche Str. 3.
<b>Jade, Jacob, &amp; Co.</b> ..... I. Ex- und Importgeschäft.	Alexander Robbe. Adolph Robbe. D. Stigel. Procurant Fr. Rambach.	St. 2. Q., Rönigstr. 28.
<b>Jeßner, S.</b> ..... II. h. m. Landesproducten.	Seonhard Jeßner.	St. 1. Q., Rigasche Str. 42.
<b>Jürgenson, Jahn</b> ..... II. h. m. Colonial- u. Materialwaaren.	Jahn Jürgenson.	Wst. Brmsf., Jännefellaßche Str. 9.

F i r m e n.	Inhaber, Theilnehmer u. Procuranten.	G e s c h ä f t s l o c a l.
<b>Suba.</b>		
Jürgenſon, Nabbis ..... II.	Nabbis Jürgenſon.	Wfl. 2. D., Rigaiſche Str. 61.
h. m. Colonial- u. Materialwaaren.		
Jürgenſon, Wold. .... II.	Woldemar Jürgenſon.	St. 1. D., Ritterſtr. 34.
Gold- u. Silberwaarengeſchäft.		
Jurjew, W. S. .... II.	Wera Jurjew,	St. 1. D., Waſſerſtr. 12.
Kerſten, J. .... II.	Johan Kerſten.	Wfl. 2. D., Rigaiſche Str. 27.
h. m. Material- u. Colonialwaaren.		
Kirſchfeldt, P. .... II.	Pertel Kirſchfeldt.	Wfl. 1. D., Rigaiſche Str. 65.
h. m. Materialwaaren und Landes- producten.		
Knoſch, Th. .... II.	Theodor Knoſch.	Wfl. 2. D., Rigaiſche Str. 93.
h. m. Landesproducten.		
Knoſch, J. .... II.	Johann Gotthard Knoſch.	Wfl. 2. D., Rigaiſche Str. 11.
Gerberei und Lederverkauf.		
Knoſch, Fr. .... II.	Carl Friedrich Knoſch.	Wfl. 2. D., Rigaiſche Str. 23.
Gerberei und Lederverkauf.		
Koppcl, P. .... II.	Heinrich Koppcl.	Wfl. 2. D., Rigaiſche Str. 53.
h. m. Landesproducten.		
Korrowski, A. .... II.	A. Korrowski. Procurant Raeſel.	Wfl. Brmsf., 1. D., Revaliſche Str. 34.
h. m. Colonial- u. Materialwaaren und Landesproducten.		
Kufil, J. .... II.	Johann Kufil.	Wfl. 2. D., Rigaiſche Str. 85.
h. m. Landesproducten.		
Lindhölm, Ed. .... II.	Eduard Lindholm.	St. 1. D., Nicolaiſtr. 10.
h. m. Gold- u. Silberwaaren.		
Makarow, W. S. .... II.	Wassili Feodorow Makarow.	Auf dem Markte in den Buden 1, 2, 3 u. 4.
h. m. Manufactur- u. Colonialwaaren.		
Martens, C. .... II.	Carl Martens.	Wfl. 2. D., Rigaiſche Str. 63.
h. m. Landesproducten.		
Martens, Jaan .... II.	Jaan Martens.	Wfl. Brmsf. 1. D., Jänneſellaſche Str. 12.
h. m. Materialwaaren.		
Martinson, H. .... II.	Heinrich Martinſon.	Wfl. Brmsf. 1. D., Revaliſche Str. 21 und Jänneſellaſche Str. 13.
h. m. Colonialwaaren und Landes- producten.		
Maſlow, A. A. .... II.	Alexander Maſlow.	St. 1. D., Ritterſtr. 36 u. Nicolaiſtr. 10.
h. m. Galanterie- u. Kurzwaaren.		
Norrman, C. A. .... II.	Friedrich Norrmann.	Wfl. 2. D., Rigaiſche Str. 19.
h. m. Weinen u. Spirituoſen en gros und en détail.		
Norrman, C. W. .... II.	Carl Woldemar Norrmann.	Wfl. 2. D., Rigaiſche Str. 19.
h. m. Colonial-, Material- u. Kurz- waaren.		
Dehlbaum, H. S. .... I.	Hans Gottlieb Dehlbaum.	Wfl. 1. D., Rigaiſche Str. 8.
Ex- und Importgeſchäft.		
Deſberg, R. .... II.	Marie Deſberg.	Ritterſtr. 27.
h. m. Galanteriewaaren.		
Pilar v. Pilſau, Ad. Baron ..... II.	Adolph Baron Pilar v. Pilſau.	St. 1. D., Waſſergaſſe 2.
Meierei mit Dampftrieb.		
Pulſ, Heinrich ..... I.	Carl Amende. Procurant: Woldemar Thal.	St. 2. D., Adnigſtr. 19.
Bierbrauerei, h. m. Eiſen-, Stahl- u. Materialwaaren.		
Rogenhagen, A. .... II.	Anna Rogenhagen.	St. 1. D., Ritterſtr. 16.
h. m. Kurz-, Tapifferie- Mode- und Galanteriewaaren.		
Rosenberg, Emil ..... II.	Emil Roſenberg.	St. 1. D., Ritterſtr. 35.
h. m. Manufacturwaaren.		
Rubel, Jaak ..... II.	Jaak Rubel.	Wfl. 1. D., Rigaiſche Str. 45.
h. m. Landesproducten, Material- u. Colonialwaaren.		
Schilling, Hermann ..... II.	Hermann Schilling.	St. 1. D., Waſſerſtr.
h. m. Farben.		
Schmidt, H. D. .... I.	Chriſtian Joachim Schmidt. Procurant: A. Witth.	St. 1. D., Heiligen-Geiſtſtr. 2.
Ex- und Import-Geſchäft.		
Schneider, W. .... II.	Wilhelmine Schneiber.	St. 1. D., Ritterſtr. 20.
Uhrengeſchäft.		
Schütz, Carl ..... II.	Carl Schütz.	St. 1. D., Ritterſtr. 38.
Uhrengeſchäft.		
Schwarz, Julius ..... II.	Julius Schwarz.	St. 1. D., Ritterſtr. 18.
h. m. Kurz- u. Galanteriewaaren.		
Schwarzenberg, C. .... II.	Carl Schwarzenberg.	Wfl. 2. D., Poſſeltſtr. 9.
Wagenbaugeschäft.		

F i r m e n.	Inhaber, Theilnehmer u. Procuranten.	G e s c h ä f t s l o c a l.
<b>Silbe</b>		
<b>Schwarzschulz, J.</b> ..... I.	Julius Schwarzschulz.	Wst. 2. D., Rigasche Str. 21.
h. m. Colonial-, Material- u. Eisen- waaren.		
<b>Simmo, G. G.</b> ..... II.	Friedrich G. Simmo.	Wst. 1. D., Friedhofsstr. 2.
Dampffägemühle.		
<b>Specht, J. B.</b> ..... II.	Justus Friedrich Specht sen.	St. 1. D., Ecke der Nicolaisstr. und Neu- gasse 8, Rigasche Str. 16, Jännefellsche Str. 6.
h. m. Wein u. Spirituosen en gros und en détail.		
<b>Stael v. Holstein-Uhla, A.</b> ..... II.	Alexander Baron Stael v. Holstein-Uhla.	Wst. 2. D., am sog. Glabenschen Platz 2.
Holzbof.		
<b>Sunnin, J.</b> ..... II.	Alfred Jacob Sunnin.	Wst. Brmsl., Ecke der Jännefellschen und Rebalschen Str. 8.
h. m. Material- u. Eisenwaaren und Landesproducten.		
<b>Tegow, H.</b> ..... II.	Hans Tegow.	Wst. 1. D., Rigasche Str. 40.
h. m. Landesproducten.		

## M i t t a d t P e r n a u.

(Auf landwirthlichem Grunde).

<b>Grünbaum, Th.</b> ..... II.	Theodor Grünbaum.	Rebalsche Str.
h. m. Landesproducten.		
<b>Nieländer, H.</b> ..... II.	Heinrich Nieländer.	Rebalsche Str.
h. m. Landesproducten.		
<b>Trenlob, J.</b> ..... II.	Jaan Trenlob.	Rebalsche Str.
<b>Tent, A.</b> ..... II.	Alexander Tent.	Rebalsche Str.

## F r e m d s t ä d t i s c h e F i r m e n.

<b>Pleslauer Commerzbank, Pernauer Filiale.</b>	Die in Pleslau zur I. Gilde steuernde Pleslauer Commerzbank. Director der Filiale in Pernau: Carl Schöffel.	St. 1. D., Nicolaisstr. 2.
<b>Gesellschaft „Selbsthilfe“.</b>	Verein der baltischen Landwirthsch. Ver- treter: H. v. Wolfelbt.	St. 1. D., Malmofstr. 2.

## A p o t h e k e r.

<b>Grimm, Aug.</b>	Wilh. A. Grimm.	St. 1. D., Nicolaisstr. 7.
<b>Behling, A.</b>	Rudolph Behling.	Wst. 1. D., Rigasche Str. 6.
<b>v. Sander, P.</b>	Paul v. Sander.	St. 2. D., Ritterstr. 39.

## IX. Verzeichniß der Pernauer Kleinbändler.

**Mehlverkauf:** H. Baas, Jännefellsche Str. 24, H. Abdr-  
mann, Grenzstr. 7, A. Ustal, Nicolaisstr. 11, A. Karlow, Rosen-  
straße 4, G. Baas, Rigasche Str. 83, G. Baas, Kanalstr. 2,  
H. Frisch, Goldgasse 2, J. Warrast, Carouffellstr. 38, J. Baas,  
Rigasche Str. 101, A. Thalman, Rigasche Str. 98, J. Aumann,  
Jännefellsche Str. 6, G. Leinburg, Kawasarsche Str. 15.

**Brodbverkauf:** A. Jenz, Fischerstr. 16, M. Ruth, Rosen-  
straße 4, J. Herrenberger, Nicolaisstr. 16, A. Juckheit, Ri-  
gasche Str. 17, L. Thau, Rarristr. 7, G. Matton, Nicolaisstr. 5,  
A. Juter, Gr. Bachstr. 7, G. Gehler, Königstr. 18, A. Ernst,  
Jännefellsche Str. 1, J. Männer, Jännefellsche Str., A. Mutt,  
Bachstr. 12, L. Rabewert, Jännefellsche Str. 3, L. Pentson,  
Rottstr. 5.

**Conditoreien:** F. Arndt, Ritterstr. 27, D. Batzelt, Ritter-  
straße 31.

**Speisehäuser:** H. Arnu, Langgasse 7, E. Rodanitzberg,  
Wassergasse 7.

**Wurstbuden:** T. Essand, Wassergasse 6, J. Jürgenson, Ri-  
gasche Str., G. Maß, Ostgasse, E. Kroll, Hospitalstr.

**Fleischhärren:** H. Rud, auf dem Markte Nr. 2, H. Fall,  
Wasserstr. 5, J. Simonson, Rebalsche Str. 29, J. Jürgenson,  
Jännefellsche Str. 22, H. Jürgenson, Bude 3 auf dem Markt,  
A. Lamm, Bude 7 auf dem Markt, J. Juras, Bude 6 auf dem  
Markt, M. Palf, Wasserstr. 8.

**Kurzwaarenhandlungen:** H. Alpus, Bachstr. 14, S. Feld-  
huhn, Nicolaisstr. 5, J. Org, Kawasarsche Str., D. Bichtenstern,  
Rebalsche Str. 10, G. Rosenbaum, auf dem Markt, M. Petri,  
Rebalsche Str. 42, M. Wehring, Keesperstr. 1, J. Rippert,  
Sautische Str. 6, L. Rappe, Kawasarsche Str. 40, J. Rärman,  
Rarristr. 16, E. Spiegel, Rebalsche Str. 44, J. Peips, Postfiet-  
straße 13, S. Rutt, Jännefellsche Str. 36, M. Reimann, Fi-  
scherstr. 8, J. Ruth, Rarristr. 34, M. Raubi, Fischerstr. 13,  
A. Hendrichson, Carouffellstr. 15, L. Jürgenson, Rebalsche Str.  
22, E. Rutt, Rigasche Str., G. W. Riritall, Rigasche Str. 41,  
H. Jhr, Postfietstr. 12, M. Friedenberg, Rigasche Str. 52,  
W. Korenberg, Rigasche Str., J. Feldmann, Rebalsche Str. 31,  
M. Oidermann, Kawasarsche Str. 1, J. Reinson, Rigasche  
Str. 47, W. Lybig, am Markt, Bude 27, J. Root, Kawasarsche  
Str. 7.

**Verkauf von Keespflägerwaaren:** J. Spiegel, Elisabeth-  
straße 3, A. Rutt, Rigasche Str. 57, G. Winter, Rarristr. 13,  
M. Bachmann, Rigasche Str. 31, F. Maht, Rigasche Str. 59.

**Bürstenwaaren:** F. Bleckstein, Ritterstr. 38.

**Verkauf von Schuhwaaren:** H. Mägger, Ritterstr. 14,  
H. Reinfelbt, Königstr. 20, G. Bilienthal, Nicolaisstr. 20, H.  
Pitjew, Langgasse 1.

**Verkauf von Tischlerwaaren:** G. Grünthal, Ritterstr. 11,  
A. Rurberg, Gartenstr. 3.

**Verkauf von Töpferwaaren:** G. Jürgenson, Esplanadenstr.,  
J. Schwarz, Carouffellstr. 12.

**Kaltverkauf.** F. Matthiesen, Finkenstr., Chr. Jachtenfeldt, Alte Sauke Str. 2.

**Nähmaschinenlager:** G. Reiblinger, Ritterstr. 38.

**Verkauf von Gold- u. Silberwaaren:** F. Poot, Wasserstraße 9.

**Pflanzenhandlung:** R. Hahn, Rigasche Str. 91.

**Buch-, Zeichen- u. Schreibmaterialien-Handlung.** C. Treu- selbst, Ritterstr. 16, D. Nöhning, Ritterstr. 14.

**Schreibmaterialienhandlungen:** M. Seidlich, Ritterstr. 23. R. Tatter, Rigasche Str. 32.

**Wadekuben:** W. Lebedew, Gartenstr. 5, A. Klein, Hecht- gasse 1, F. Karcu, Finkenstr. 5, A. Jefsanow, Poststr., M. Wiil, Jännefellasche Str. 20, M. Jürgenson, Karristr. 39.

## X. Verzeichniß der Bernauschen Getränke- handlungen.

**Hotels.** F. Norenberg, Speicherstr. 7.

**Gasthäuser.** A. Stamm, Malmöstr. 6, A. Kalning, Ri- gasche Str. 15, J. Adamson, Rigasche Str. 44, J. Kallataz, Malmöstr. 4, J. Bauer, Rigasche Str. 39, B. Pätz, Rigasche Str. 125, M. Rosenkrantz, Rigasche Str. 38, M. Sirmann, auf dem Markt, J. Djaberg, Hospitalstr. 10, R. Kontus, Ri- gasche Str. 28.

**Tracteurs.** J. Baur, Rigasche Str. 39, J. Sommer, Ri- gasche Str. 41, M. Lembit, Rigasche Str. 9, J. Reinhold, Jännefellasche Str. 13, M. Höwel, Jännefellasche Str. 21, J. Knabsepp, Rigasche Str. 59, J. Riist, Schmalgasse 2, J. Leppil, Jännefellasche Str. 4, J. Sell, Langgasse 21, J. Sarapu, Revalsche Str. 9, F. Matthiesen, Revalsche Str. 3, E. Saard, Karristr. 10, R. Rubatow, Carouffellstr. 2, F. Baur, Neustr. 17, M. Rangur, gr. Officierstr. 3, F. Saard, Rigasche Str. 43, F. Iwerfson, Wasserstr. 8, M. Jürgens, Jännefellasche Str. 5, J. Tomson, Revalsche Str. 6, R. Soberg, Revalsche Str. 38, J. Jurisson, Rigasche Str. 27, A. Jakobson, Revalsche Str. 19, R. Brillling, Rigasche Str. 54, J. Laurits, Revalsche Str. 34, M. Baitmann, Jännefellasche Str. 3, M. Kallataz, Malmöstr. 9, J. Männil, Jännefellasche Str. 2, B. Kalning, Rigasche Str. 48, R. Martin, Carouffellstr. 8, A. Eridson, gr. Bachstr. 15, J. Peitson, Revalsche Str. 1, J. Sai, Jännefellasche Str. 17, M. Mesimas, Jännefellasche Str. 10, J. Lammann, Jänne- fellasche Str. 19, M. Adamson, Speichergasse 3, M. Sigur, Rigasche Str. 41, J. Hink, Jännefellasche Str. 5, J. Funt, Rigasche Str. 35, J. Wärat, Mönchstr. 7, F. Ringis-pp, Re- valsche Str. 42.

**Buffets.** J. Hartig, Akademiestr. 3, P. Kalning, Hospital- straße 4, R. Muntiner, Königstr. 14.

**Restaurationen.** Fr. Arndt, Ritterstr. 27, C. Montiner, Mönchstr. 2.

**Weinteller.** J. B. Specht, Neustr. 8, Rigasche Str. 34, Jännefellasche Str. 6, C. J. Norrmann, Rigasche Str. 19, Wasserstr. 7, Jännefellasche Str. 12, W. Dulz, Ritterstr. 28.

**Bierbrauereien.** F. Puls' Erben, Königstr. R. Jacoby, H. Bachstr. C. W. Normann, gr. Bachstr. E. Bliedernicht's Erben, gr. Bachstr. J. Lange, Jännefellasche Str. J. Adler, Rawasjar, auf landlichem Grunde.

**Bierkuben.** F. Jurisson, Heil. Geiststr. 7, G. Berens, Karristr. 31, J. Krustof, Poststr. 6, G. Treuelfeldt, Fischerstr. 6, M. Kerbach, gr. Bachstr. 3, J. Rärmann, Mönchstr. 8, J. Glend, Jännefellasche Str. 37, J. Jurisson, Südstr. 10, F. Lön- niason, Heil. Geiststr. 8, A. Sturm, Rigasche Str. 57, M. Bantmann, Malmöstr. 3, J. Laiz, Rawasjarstr. 5, R. Jacoby, Jännefellasche Str. 19, E. Willemson, Jännefellasche Str. 45, J. Nenn, Carouffellstr. 4, R. Michelson, Fehmerstr. 13, R. Jacoby.

## XI. Verzeichniß der Bernauschen gewerblichen Unternehmungen.

### Fabriken.

**Eisengießerei in Rawasjar** (Vorst. Rawasjar) liefert solide Arbeit zu mäßigen Preisen. Besitzer: C. Sebulke.

**Wollfrägerei und -Spinnerei** (Vorst. Rawasjar). Besitzer A. Madison.

**Korkenfabrik** (Seedorfstadt). Besitzer F. Auster.

**Buchdruckereien u. photographische Anstalten.**

**Buchdruckereien.** Besitzer: F. W. Borm's Erben, Königstr. 9. Adolph Birkhahn, Nicolaistr. 19.

**Photographische Anstalt.** Besitzer Paul Sanz, Ostgasse 5.

### Meierei.

**Bernauer Meierei mit Dampftrieb.** Angelegt durch den Herrn A. Baron Pilar v. Pilchau. Durch Anlage derselben sind die Preise für Butter u. Milch am Orte regulirt worden. Täglich werden durchschnittlich 800 Stos Milch zu Butter ver- arbeitet. Export in's Ausland.

### Mühlen.

**Sägemühlen.** R. Fröblich, gr. Bachstr. 4. F. Simmo, Friedhofstr. 2.

Für den Export hat in letzter Zeit nur die Fröblich'sche Mühle gearbeitet.

**Mahlmühlen.** F. Röbmann, Grenzstr. 7. J. Lutmeiser, Carouffellstr. 58. A. Thalmann, Rigasche Str. F. Laiz, Jännefellasche Str. I. Laaz, Rigasche Str. 101. G. Laaz, Rigasche Str. 83. G. Laaz, Kanalstr. 2. R. Karlow, Rosenstr. 4. J. Wärat, Karristr. F. Frisch, Goldgasse 2. G. Teinburg, Rawasjarstr. 15, J. Humann, Jännefellasche Str. 6.

## XII. Verzeichniß der Handwerker Bernaus.

**Reepschläger.** J. Spiegel, Elisabethstr. 3. G. Winter, Karristr. 13. R. Winter, Karristr. 13. G. Spiegel, Revalsche Str. 44. F. Mahr, Rigasche Str. 59. M. Bachmann, Rigasche Str. 81. A. Ruff, Rigasche Str. 57.

**Bäcker.** R. Ernst, Jännefellasche Str. 1. F. Thau, Karristr. 7. E. Maklon, Nicolaistr. 5. G. Inter, gr. Bachstr. 7. R. Jenk, Fischerstr. 16. J. Herrenberger, Nicolaistr. 16. A. Jurschkeit, Rigasche Str. 17.

**Goldarbeiter.** J. Poot, Wasserstr. 9. E. Lindholm, Rit- terstr. 10. W. Jürgensohn, Ritterstr. 34.

**Schornsteinfeger.** E. Maimwald, Carouffellstr. 12. J. Ra- jander, Carouffellstr. 15. E. Malm, Carouffellstr.

**Böttcher.** J. Meißner, Schmiedestr. 11. R. Heinrichson, Karristr. 48. A. Walter, gr. Bachstr. A. Jürgensohn, Gartenstr. Th. Meißner, Carouffellstr.

**Uhrmacher.** W. Schneider, Ritterstr. 20. C. Schütz, Rit- terstr. 38.

**Gerber.** F. Knoch, Rigasche Str. 23. J. Knoch, Rigasche Str. 11.

**Lischler.** G. Grünthal, Ritterstr. 11. J. Simann, Revalsche Str. 23. R. Rurmburg, Gartenstr. 3.

**Stellmacher.** L. Schwarzenberg, Poststr. 12. A. Raist, Johannesstr. 10. J. Puusner, Ostgasse 7.

**Schlosser.** L. Verntien, Sädgasse 8.

**Schuhmacher.** F. Reinfeldt, Königstr. 20. G. Sillenthal, Nicolaistr. 20. F. Pitars, Langgasse 1. R. Fröblich, Heil. Geiststr. 6. J. Mägger, Ritterstr. 14.

**Schneider.** M. Pallas, Rönigstr. 20. Th. Lammann, Malmöstr. J. Gauterer, Rönigstr. 18. R. Prebel, Ritterstr. R. Grewing, Ritterstr. J. Kotten, Langstr. P. Kurras, Ritterstraße. A. Filaretow, Carouffelfstr.

**Damen Schneiderinnen.** E. Jürgenson, Schmiedestr. 12. S. Jürgenson, Poststr. A. Hannemann, Hospitalstr. 6. H. Kowiw, Rönigstr. 13. A. Apfelbaum, Spechtstr. 10. J. Schilling, Wasserstr. 6. M. Kalning, Akademiestr. 2. M. Kuib, Ritterstr.

**Conditore.** O. Bathelt, Ritterstr. 31. F. Arndt, Ritterstraße 27.

**Biegler.** H. Kracht, Jännesselasse Str. 49. R. Hofermann, Rods (1. O. Rig. Vorst.).

**Schlächter.** J. Jürgens, Jännesselasse Str. 32, vido Fleischscharren.

**Maler.** J. Willems, Südgasse 12. Meister, Ritterstr. Onberg, Ritterstr. Espe, Süderstr. Grünberg, Heil.-Geiststr. Gränsfeldt, Fehmerstr.

**Töpfer.** G. Jürgenson, Esplanadenstr. 4. H. Schwarz, Carouffelfstr. 9. J. Schwarz, Carouffelfstr. 12.

**Schmiede.** W. Korn, Rigasche Str. 29. A. Sitam, fl. Gahnstr. 11. J. Lammann, Esplanadenstr. 5. A. Neumann, Rebaler Str.

**Kupferschmiedemeister.** R. Peterson, Ostgasse 3. Rapp, Akademiestr.

**Sattler.** R. Braunschweig, Ostgasse 1. R. Rudsetus, Ritterstr.

**Büstenbinder.** F. Bleckstein, Ritterstr. 38.

**Kaldbrenner.** F. Matthiesen, Finkenstr. G. Jachtenfeldt, Alte Sautsche Str. 2.

**Gärtner.** R. Gahn, Stadtgärtner, gleichzeitig Handelsgärtner, Rigasche Str. 91. Kschlla, Handelsgärtner. Saur, Handelsgärtner. Felin, Gemüsegärtner. Abel, Handelsgärtner, Elisabethstr.

Hierbei ist auch der städtische Pflanzgarten zu erwähnen, aus welchem die städtischen Parkanlagen und Promenaden mit dem erforderlichen Pflanzmaterial versehen werden.

**Jahrmärkte.** Januarmarkt (25.—27. Januar). Aprilmarkt (Montag u. Dienstag vor Georgi). Julimarkt (2. u. 3. Juli). Michaelismarkt (Montag u. Dienstag vor Michaelis). Weihnachtmärkte (Montag u. Dienstag vor Weihnachten) ferner der von fremdstädtischen Kaufleuten bezogene Sommermarkt. Beginn: 20. Juli. Dauer: 3 Wochen.

## Q u e l l e n s t e i n

Fabrikort (russ. Квелленштейн, estn. Woltwedi wabrik oder Alliku kiwvi wabrik).

Quellenstein ist im Saaraschen Kirchspiel des Pernauschen Kreises, an der Pernau-Rigaer Poststraße, ca. 45 Werst von Pernau entfernt, gelegen. Es ist im Jahre 1858 gegründet und zwar verdankt es seine Entstehung der großen Tuch- und Buckskin-Fabrik. Die Zahl der Bewohner bezieht sich auf ca. 600. Adresse für jegliche Correspondenz, Geld- u. Werthsendungen: pr. Quellenstein. Telegr.: pr. Quellenstein.

### I. Staatliche und communale Institutionen.

**Post- und Telegraphenabtheilung.** Chef: Johann Kull, dessen Gehilfe: Johann Ihul.

**Medicinalwesen.** Dr. Ernst Spolb. Apotheke. Provisor: Alex. Raurow.

**Schulwesen.** Elementarschule, Lehrer: M. Tietso.

### II. Industrie, Handel und Gewerbe.

**Industrie.** Tuch- und Buckskin-Fabrik. Besitzer: Albert Zoepffel. Vertreter der Firma: John Zoepffel. Technischer Director: Otto Haagen. Buchhalter: Ernst Auster.

**Kaufleute.** Johann Schwarz. Clara Waidt, handeln mit Colonial- und Bauerwaaren.

**Tracteur.** „Quellenstein“, Besitzer: D. v. Ströhl. Pächter Johann Schwarz.

**Handwerker.** Bäcker: J. Raborow. Schneiderin: Hansen

## R ö m e r s h o f

(russ. Ромерсгоф, lett. Strihweri).

Nicht-offizieller Flecken im Rig. Kreise und Ascheradenschen Kirchspiele, neben der gleichnamigen Eisenbahnstation der Rig.-Dwinsk. Eisenbahn gelegen. Zahl der Einwohner ca. 300. Adressen für jegliche Correspondenz, Geld- u. Werthsendungen und Telegramme: pr. Römershof.

### I. Staatliche und communale Institutionen.

**Kreispolizei.** Jüngerer Kreiseshelfer: A. A. Bottschlawow (Sitz in Römershof).

**Friedensgericht.** Kammer des XIV. Rig.-Wolm. Friedensgerichtsbezirks. Friedensrichter: G. G. Stupin.

**Untersuchungsgericht.** III. Rigaer Untersuchungsbezirk in Römershof.

**Oberbauernrichter:** E. v. Petersenn (Sitz in Römershof).

**Bauercommissair:** Baron Bubberg.

**Kirche:** II. Sibl. Accisebezirk (Sitz in Riga).

**Medicinalwesen.** Freipraktizierende Ärzte: Dr. med. E. Sponholz und Dr. Sibbal. Apotheke. Verwalter: Provisor E. Wegener.

**Postwesen.** Pferdepoststation der libl. Ritterschaft mit einem Stamme von 10 Pferden. Inhaberin: Wittwe A. Jannsonn.

### II. Handel, Gewerbe und Industrie.

**Glasfabrik** (Besitzer: M. A. Greiner). Dampf- u. Wassermühle, Wolltoderei, Walkerei (Besitzer: Fr. Harbell).

**Filiale des Rig. Kaufmanns A. Sellmer.** Bierbude mit Regalbahn (Besitzer: Joh. Baronowsky). Bäckerei u. Conditorei (Besitzer: H. Herrenberger).



# R u j e n

(russisch Руенъ, lettisch Rujene).

Hafelwert im Wolmar'schen Kreise, entstanden 1780, zählte 1891 ca. 2500 Einwohner und ist auf beiden Seiten der Ruje gelegen. Die auf dem rechten Ufer des Flächens belegenen Grundstücke gehören zum Gute Rujen-Lorney, die auf dem linken befindlichen dagegen zu Rujen-Großhof. Die Grundstücke sind den Hausbesitzern auf Grundzins, resp. Erbpacht vergeben. Auf der rechten oder Lorney-Seite liegen 161 Grundzinsplätze, welche einen Flächenraum von ca. 185 Rostellen oder beinahe 63 Dessjätinen einnehmen. In den daselbst befindlichen 173 hölzernen und 3 steinernen Wohnhäusern, an 12 Straßen und einem Marktplatz, wohnen ca. 2000 Personen, während auf der linken oder Großhoffschen Seite 76 Grundzinsplätze auf einem Flächenraum von 69<sup>20</sup>/<sub>32</sub> Rostellen oder 23<sup>3</sup>/<sub>4</sub> Dessjätinen liegen, auf welchen in 53 Wohnhäusern, an 7 Straßen ca. 500 Personen wohnen. Von Rujen aus führen 7 Straßen nach Wolmar, Rensal, Wast, Jurjew, Fellin, Pernau und Salisburg. Das evang.-luth. und das griech.-orth. Pastorat Rujen mit ihren Kirchen liegen nur wenige Schritte außerhalb des Hafelwerks, dagegen ist die Poststation Rujen der livl. Ritterschaft (Postcommissair oder Stationshalter J. Pull, Bestand des Stammes: 23 Pferde) 1<sup>1</sup>/<sub>2</sub> Werst vom Hafelwert entfernt. In jedem Jahr am 21. und 22. April findet im Hafelwert ein Pferde-, Vieh- und Krammarkt und am 10. December ein Flachsmarkt statt.

## I. Staatliche und communale Institutionen.

### A. Gerichtswesen.

1) Sitz des Friedensrichters für den XVIII. Riga-Wolmar'schen Friedensrichter-District. Es gehören zu diesem Bezirk außer Rujen noch die Kirchspiele Nord- und Süd-Rujen, Salisburg incl. Flecken Salisburg, Alendorf und Matthiae. Ausgenommen sind dagegen die Güter des Nord-Rujen'schen Kirchspiels Morisküll u. Rarbelschhof, welche zum III. Pernau-Fellin'schen Friedensrichter-Bezirk gehören.

2) Sitz des Jüngeren Kreisshofgehilfen Coll.-Secr. G. v. Radeki, für den 2. Wolmar'schen Kreispolizei-Bezirk. Urjädnil. Ahrgall.

3) Hafelwerkläger: Bäckermeister R. Hirsch, Substitut G. Mehlsbart.

4) Sitz der Gemeindeverwaltung von Rujen-Lorney und Rujen-Großhof. Gemeindevorsteher Sarrin und Grünwald. Dasselbe ist auch das Bauervorrats-Magazin.

5) Sitz des Accise-Controleurs J. J. Spranger im I. livl. Acciseverwaltungs-Bezirk.

6) Sitz des II. Wolm. Oberbauerngerichts. Oberbauernrichter: Carl Evertz.

7) Sitz des livl. Ritterschafts-Revisors und Ritters: Julius Joubert.

8) Privatanwalt: cand. jur. G. v. Freymann, wohnh. in Murmis.

### B. Medicinalwesen.

Ärzte: Dr. med. A. Wolff und Dr. Ed. Dabbert, Veterinärarzt: Mahlmann. Feldscher: Summent. Hebammen: Frau G. Janlewitz und Frau R. Hirsch. Apotheker: G. G. Lietjens, (Apothek, gegr. 1839).

### C. Post- und Telegraphenwesen.

Post besteht seit 1872, Telegraph besteht seit 1880. Postabteilungschef Fr. Pirrom. Revisor Fr. Munkewitz. Sortirer M. Dewjus. Postillon A. Ott.

### D. Kirchenwesen.

1) Kirchenvorsteher des Kirchspiels: cand. jur. G. v. Freymann-Murmis, dessen Substitut: W. Baron Krüdener-Henselschhof. Kirchspielsvorsteher: cand. jur. G. v. Freymann-Murmis, dessen Substitut: Arrendator Gustav Bergsohn-Würken. Das Kirchspiel Rujen zerfällt in das Süd- und Nord-Rujen'sche mit einer gemeinsamen von den Cisterciensern im 13. Jahrhundert gegründeten jeht lutherischen Kirche (Bartholomäus-Kirche). Pastor von Süd-Rujen: Carl Baer, von Nord-Rujen: Martin Großberg.

2) Griechisch-orthodoxe Kirche, gegr. 1846, neu aufgeführt aus Stein 1870, ebenfalls außerhalb des Hafelwerks und in der Nähe der evang.-luth. Kirche gelegen. Priester J. Pjätznikl. Psalmenfänger: G. Fedorow, J. Bjotowet. Kirchenältester F. Grehn.

3) Hebräisches Bethaus (auf eigenem Grundzinsplatz) Rabbiner S. Eljon. (Auf obrigkeitlichen Befehl haben 1891 von 80 jüdischen Familien ca. 60 den Ort verlassen und sollten noch einige folgen).

### E. Schulwesen.

1) Parochialschule, gegr. 1820. Lehrer: L. Rampus, A. Schwach und Bodneel.

2) Zwei Volksschulen, a. Lehrer R. Seeping, b. Lehrer Stuje.

3) Elementarschule für Mädchen des Frl. A. Jacoby.

Elementarschule, Lehrer: R. Meltus.

4) Knabenschule der griech.-orth. Kirche, Lehrer J. Bjotowet und G. Fedorow.

## II. Handel, Gewerbe und Verkehr.

Handelswesen. 13 Kaufleute II. Gilde.

1) Drei Flach- und Korngeschäfte von S. Bremppell, A. Kulle, R. Mehlsbart und G. Lietjens.

2) Sechs Manufactur-, Material-, Colonial- u. Kurzwaarengeschäfte von G. Berglund, R. Kreischmann, Rosenberg, R. Mehlsbart, Altsne, Garfell und G. Ringenberg.

3) Zwei Material-, Colonial-, Kurz- und Bauerkramhandlungen von S. Hartwig und G. Lietjens.

4) Ein Droguen-, Material- und Kurzwaarengeschäft von F. Summent.

5) Eine Victualienhandlung von Sacke.

### 5 Kleinhandel:

1) Zwei Lederhandlungen und Gerbereien von E. Mähns u. G. Bofch.

2) Ein Nähenmagazin von Goldberg.

3) Eine Mehlschmühle des Windmühlenbesizers u. Mähners Eichmann.

4) Eine Buchhandlung von J. Altsne.

### Gewerbewesen.

13 zünftige Handwerker: 2 Bäcker: Hirsch und Janlewitz, 2 Fleischer u. Viehhändler: Tollmann u. Grünthal, 2 Gärtner und Obstbaumzüchter: Konig und Preetit, eine Raschelfabrik von Seitland, 2 Sattler: Behring u. Seyffert, 1 Schuhmacher: Berg, 1 Müller: Eichmann, 1 Schmied: Jürgens, 1 Schneider: Mohr, 1 Tischler: Neumann und 1 Fleischer: Mohr.

50—60 nicht zünftige Handwerker, welche auf Grund der Gewerbefreiheit ihr Handwerk betreiben: Ein Buchbinder, 2 Klempner, 2 Nähenmacher, 2 Maler, 4 Tischler, 1 Gerber, 4 Knochenbaur, 8 Schmiede, 15 Schneider, 18 Schuhmacher, 2 Färber u. s. w.

**Verkehrs- und Getränkeanstalten.** Ein Gasthaus und Absteigequartier für Reisende (Gastwirth Jihrul), zwei öffentliche Wabestuben, vier Krüge und zwei Wein- und Spirituosenhandlungen von Jihrul und Sehfert.

### III. Einrichtungen zu gemeinnützigen und wohlthätigen Zwecken.

1) **Rujensche Leih- und Sparkasse**, bestatigt den 16. November 1879. Directore: Stationshalter J. Pull, Apotheker E. G. Zietjens, Kaufmann H. Gilde Ed. Ringenberg. Buchhalter: A. Schwef. Zählte 1891 bereits 300 Mitglieder.

2) **Rujenes Batweeschu amatneeku palihdhibas, Irachshanas un alidohshanas Kaffe**, bestatigt den 24. September 1891.

3) **Der landwirthschaftliche Verein für Rujen und Umgegend**, gegr. 1867. Der Verein besitzt in Rujen ein eigenes Haus auf dem bis jetzt größten Grundstücke des Hafelwerks und zählte 1891: 120 Mitglieder. Präsident: Predit, Schriftführer: R. Keeping.

4) **Die Freiwillige Feuerwehr von Rujen**, gegr. 1880, besteht aus 38 Mann. Hauptmann: Kreispolizeichefsgedilse v. Rabedi, dessen Gehilfe: Hafelwerktältester Bäckermeister Hirsch. Das Streitercorps besteht aus 12 Personen, das Löschcorps aus 2 Colonnen à 13 Mann mit je einer Spritze u. die Ordnungsmannschaft aus 6 Personen.

5) **Das Rujensche Armenhaus** in einem 1891 erbauten großen steinernen Gebäude der Gemeinde Rujens.

#### Versicherungswesen.

1) **Agentur der „Baltischen Feuerversicherungs-Gesellschaft“** Agent: Kaufmann H. Gilde E. Berglund.

2) **Agentur der „Ersten Russischen Feuer-Assicuranz-Compagnie“**, gegr. 1827, Agent: Dr. Ed. Dabbert.

3) **Agentur der „Moskowsischen Feuerversicherungs-Gesellschaft“**, Agent: Kaufmann H. Gilde R. Mehliart.

4) **Agentur der Lebens-, Feuer-, Transport- und Unfall-Versicherungs-Gesellschaft „Rossija“**, Agent: Kaufmann H. Gilde R. Kreischmann.

5) **Agentur der Versicherungs- und Transportversicherungs-Gesellschaft „Rossijanin“**, Agent: Kaufm. H. Gilde E. Ringenberg.

6) **Agentur der russ. Unfall-Versicherungs-Gesellschaft „Pomoshchsch“**, Agent: G. Zietjens.

**Umgebung.** Etwa 1 1/2 Werst vom Hafelwerk befinden sich die spärlichen Reste der ehemaligen Stadt Rujen. Dort haben noch jetzt die entfernt liegenden Güter Sehlen und Rurmis Grundstücke, wahrscheinlich ehemalige Schlachtfelder. Etwas weiter, ebenfalls an der Ruje und nahe der Baltischen Poststraße, befinden sich auf Rujen-Radenhof die unbedeutenden Reste des 1263 erbauten Ordensschlosses Rujen.

## S a l i s b u r g

(russ. З а л и с б у р г , lett. M a s - S a l a z e).

Dieser Flecken, im Wolmarschen Kreise und Salisburgschen Kirchspiele gelegen, ist eine Werst vom Gute Salisburg, 50 Werst von der Stadt Wolmar und 22 Werst vom Hafelwerk Rujen entfernt, liegt auf dem rechten Ufer des Flusses Salis und zählte 1892 434 Einwohner und zwar 214 männliche und 220 weibliche. Die Zahl der Gebäude beträgt ca. 100. In jedem Jahr, am 15. September, findet ein Vieh- und Leinsaat-Markt statt. In der Nähe des Fleckens beim Gute Salisburg ist die Telegraphen- und Pferdepöskation, doch sind die Briefe und Geldsendungen pr. Rujen zu adressiren.

### I. Communale und öffentliche Institutionen.

1) **Gerichtswesen.** Im Flecken ist der Sitz der Salisburgschen Gemeindeverwaltung und des Gemeindeggerichts. Dasselbst ist auch ein Urzädnit stationirt.

2) **Medicinalwesen.** Freiprakticirender Arzt: Dr. R. Koshit. Hebamme: Frau Anna Breiz. Apotheke, gegr. 1867. Besizer: Provisor R. Brehm.

#### 3) Kirchenwesen.

a. Die lutherische Kirche, in den Annalen „St. Annen-Kirche“ genannt, gelegen hart am Flecken, wurde vermutlich im 14. Jahrhundert erbaut und 1890 durch einen schönen, in gothischem Stile ausgeführten Anbau vergrößert. Pastor: Gotthold Kugler, Organist: P. Hingenberg.

b. Die griechisch-orthodoxe Kirche befindet sich 3/4 Werst vom Flecken, auf dem Territorium des Kronsgutes Kolberg (gegr. 1870). Geistlicher: E. Mieligt, Lehrer: D. Reimer.

#### 4) Schulwesen.

a. **Privatschule** mit 2 Klassen (gegr. 1891), 40 Schüler. Vorsteherin u. Lehrerin: Frä. M. Ohre, Lehrer: A. Riesberg.

b. **Salisburgische Parochialschule**, 2 Werst vom Flecken (erb. 1827), 120 Schüler, Vorsteher und Lehrer: P. Hingenberg, Lehrer: P. Staade, J. Delfit, Lehrerin: Frä. A. Wallob.

c. **Salisburgische Gemeindefschule** zu Ragan: 1 Werst vom Flecken, 150 Schüler, Lehrer: J. Wohl und A. Kreier.

### II. Gewerbliche und industrielle Etablissemens.

#### 1) Handelswesen.

a. 5 Detailhandlungen mit Colonial-, Manufactur- und Lederwaaren der Kaufleute H. Gilde: Ed. Rauping, E. Behmann, R. Statshlow, P. Rattin u. Arnold Ohre.

b. **Flachs- und Korngeschäft** des Kaufmanns I. Gilde: Ed. Rauping.

c. **Buchhandlungen** von J. Birkenfeldt und Arnold Ohre.

d. **Krüge mit Logis für Reisende** 1) Kirchenkrug. Pächter: G. Ohre, 2) Prahmkrug, Pächter: M. Kirchenstein.

#### 2) Gewerbeswesen.

a. **Wolltoderei, Spinnerei, Färberei und Weberei** (mit Dampftrieb) von Willibald Busch.

b. 3 Gerbereien von Rapaum, Wilks und Rimi.

c. **Handelsgärtnerei** von J. Apfit.

d. 2 Bäckereien, von G. Ohre und Dubow.

e. 2 Baumeister: M. Salmin und P. Binde.

f. 5 Stellmacher, 6 Schuhmacher, 17 Schneider und Schneiderinnen, 1 Satiler, 1 Löffler, 1 Uhrmacher, 1 Schlächter, 3 Schmiede, 6 Maurer, 1 Maler, 1 Glaser, 1 Buchbinde, 1 Friseur, 2 Brunnengräber, 2 Köche.

### III. Einrichtungen zu gemeinnützigen und wohlthätigen Zwecken.

#### 1) Vereinswesen.

a. **Der Salisburgsche Wohlthätigkeitsverein** (gegr. 1888), besteht aus 120 Mitgliedern.

b. **Freiwillige Feuerwehr**, bft. 1893. Hauptmann: Oscar Baron Vietinghoff.

#### 2) Asscuranzwesen.

**Feuerversicherungs-Agenturen:**

a. **Erste russische Feuer-Asscuranzcompagnie** (gegr. 1827). Agent: Dr. E. Koshit.

- b. Zweite russische Feuerversicherungs-Gesellschaft „Moskwa“, Agent: Arnold Dyre.

Umgebung. Bemerkenswerth sind die vom Besitzer des Gutes Salisbury angelegten Promenaden längs dem schönen

Ufer der Salis, welche durch einen Tannentwald zur berühmten „Teufelshöhle“ und dem „Echo“ (ca. 3—4 Werst vom Flecken), führen und von Touristen häufig im Sommer besucht werden. Auf dem gegenüberliegenden Ufer der Salis, beim Gute Kolberg, sind zwei „Pilsalini“, Burgberge, zu erwähnen.

## Salismünde

(russ. Салисмунде, lett. Salazgrīwa).

Strandort im Wolmarischen Kreise, an beiden Seiten der Mündung des Flusses gleichen Namens gelegen. Das linke Ufer desselben gehört zu dem Privatgut Neu-Salis, das rechte dagegen zu dem Privatgut Alt-Salis. Die Häuser, deren Anzahl ca. 40—50 betragen dürfte, liegen an beiden Seiten der gepflasterten Straße, sowie auch im Flecken zerstreut und sind zum Theil Ziegel-, zum Theil Holzhäuten. Die Einwohnerzahl beträgt ca. 400. Regler Holz- und Getreidetransport die ganze Navigationszeit hindurch pr. Schiff nach Riga, sowie direct ins Ausland.

### I. Staatliche und communale Institutionen.

Polizeiwesen. Ein Urjädnik. Die Gutspolizei von Alt- und Neu-Salis.

Zollstation der Grenzwaage. Stabs-Rittmeister: Nikolaj.

Telegraphenamt. Chef: Fr. Behrning.

Medicinalwesen. Doctorat, Arzt: Dr. med. E. v. Frey. Apotheke, Besitzer: Provisor Emanuel Hennrich.

Schulwesen. Parochialschule für Kinder evang.-luth. Confession, Lehrer: J. Swirgadin. Parochialschule für Kinder griech.-orth. Confession, Lehrer: A. Patalnin, Hilfslehrer: Andr. Lasdin.

Kirchenwesen. Evang.-luth. Kirche. Pastor: Propst Dr. phil. E. v. Schlaw. Griech.-orth. Kirche. Geistlicher: Paul Karlin.

Vereine. Salismündischer geselliger Verein im gemietheten Vereinshause. Präses: M. Simanjon.

### II. Handel, Gewerbe, Schiffahrt und Industrie.

Kaufleute. P. Weidemann, Ed. Rohst, Jac. Walter und G. Seimann handeln mit Colonial-, Material-, Manufactur-

und Eisenwaaren. P. Weidemann, H. Rodot, J. Krieger, vorm. J. Jachu & Co., Ed. Rohst, Ed. Rauping und Jac. Walter handeln mit Getreide.

Handwerker. 3 Schneider, 5 Schuhmacher, 1 Schmied, 1 Schiffschmied: Karl Turlmann, 1 Töpfer, 1 Sattler, 1 Buchbinder, der zugleich Buchhandel betreibt, 1 Maler, 2 Bäcker, 1 Gerber, 1 Knochenhauer und 3 Tischler.

Mehderei. Schiffsrheder: Alexander Leizit, Aug. Dirne, Jahn Behrning, Gustav Ohlson, Gustav Sielmann, Friß Sielmann, Jahn Wehwer, Jahn Patalnin, Jahn Peterjon und Eduard Kleimann.

Fabrikwesen. Dampffägemühle, Wollstockerei mit Dampf-betrieb. Dampf-Färberei.

### III. Verkehrseinrichtungen.

Krug mit Logis für Reisende, Krüger: M. Behrning 2 Krüge, Krüger: Sprüke und Ewers.

Pferdepokstation (Ritterchaftl. Gelegenheits-). Posthalter: M. Simanjon. Stamm: 6 Pferde.

Jahrmärkte: am 10. September und 3 October.

## Schloß

(russisch Шлохъ, lettisch Šloka).

Hafelwert, Gerichtsflecken „Почахъ“, — laut dem allerhöchsten Ukas d. d. 4. Februar 1785 zum Städtchen erklärt, zählte im Jahre 1891 ca. 1800 Einwohner. Wahrscheinlich bei der von dem Ordensmeister Conrad von Mandern im Jahre 1265 erbauten Burg „Mithowe“ oder Castrum St. Mariae gegründet, liegt am linken Ufer der Semgaller Aa und Schloke und besteht aus 193 hölzernen, 4 steinernen Häusern und dem eigenen aus Stein und Holz erbauten Stadthause. Die Eisenbahnstation Schloß ist ca. 1/2 Werst vom Mittelpunkt der Stadt entfernt und liegt im Weichbilde derselben ober dem Schloßschen Territorium, unweit der nach dem Seestrande führenden Raugernschen Straße. Die Semgaller oder sogenannte kurlische Aa wird von Dampf- und kleinen Segelböten befahren, die zum Passagier- und Waaren-Transport, zwischen Riga und Mitau dienen, hat eine Floßbrücke, um den Verkehr auf dem Landwege mit der Stadt Riga zu ermöglichen und eine Wassermühle aus der Ordenszeit. — Der Productenhandel ist unbedeutend und beschränkt sich einzig und allein auf Gemüsebau.

### I. Staatliche und communale Institutionen.

1) Schloßsche Polizei (seit dem 1. September 1888 in einem Privathause) wird von dem Polizeiausscher Premier-Lieutenant Nicolai Gownilowitsch Nachatadsch verwaltet.

2) Schloßsches Arresthaus, unter der Aufsicht des Polizeiausschüßers N. M. Wassiljew. Schließer: Dietrich Rosenberg.

3) Friedensrichter des Riga-Wolmarischen Districts: IX. Bezirk. Hofrath Nicolai Wassiljewitsch Weljaschem, über die Stadt Schloß, Dünamünde und das Rigasche Patrimonialgebiet.

4) Gerichtsvollstreckter: Jwan Dementjewitsch Flißh, wohnh. in Riga, Suworowstr. 10. Untersuchungsrichter: Nicolai Andrejewitsch Kautjan, Kammer im Gebäude des Rigaschen Bezirksgerichts.

5) Öffentlicher Notarius für Schloß und Umgegend. cand. jur. Robert v. Hirschheydt.

6) Wehrpflichts-Commission nicht vorhanden, da Schloßsche Wehrpflichtige zum 2. Canton der II. Rigauer Kreis-Commission gehören.

7) Commission zum Empfang von Pferden aus dem Rigaschen Kreise, für den Fall eines Krieges. Secretair Mart. von

Zimmermann für Schloß, Obrist u. Ritter Paul von Koenig für die Umgegend.

8) **Schloßsche Postabtheilung.** Vorsteher: Ottomar Thoerner.

9) **Stadtverwaltung.** (Sitz im Schloßchen Stadthause).  
Stadtverordnete: J. Aistrant, G. Augstolter, R. Behrfing, P. Blum, P. Eiche, M. Friedenthal, F. Griewing, Abr. Jacobsohn, J. Jaunsem, B. Kalning, E. Krimmel, J. Laß, J. Pehsche, J. Peterjohn, A. Schandler, Hugo Schmieden, Stadthaupt, M. Seeberg, Christ. Silling, Frh. Stuje, J. Stahl, E. Schwarz, R. Swihgul, H. Laube, W. Wenschlewitsch, A. Zint, H. Griewing.

10) **Stadtkamt.** Präses: Stadthaupt Hugo Schmieden, Stadträthe: Ed. Krimmel, zugleich Stellvert. des Stadthaupts, Alex. Zint, Peter Eiche, Suppleant: Frh. Griewing.

11) **Armen- und Sanitäts-Commission.** Ed. Krimmel, Peter Eiche, Polizeiaufseher Nicolai Gawrilowitsch Nachatable und Hofrath Dr. med. Albert v. Gento.

12) **Immobilien-Einschätzungscommission.** A. Zint, Ed. Krimmel und W. Wenschlewitsch.

13) **Beschönerungscommission.** Peter Eiche, P. Blum.

14) **Handelsdeputation.** Ed. Krimmel, J. Stuhl, F. Griewing, A. Zint, J. Laß, Fr. Stuje und M. Friedenthal.

15) **Steuerverwaltung.** Steuerältester: Stadthaupt Hugo Schmieden. Glieder: M. v. Zimmermann, Ed. Krimmel. Buchhalter: Julius Zimmermann, stellv. Deputirte: Joh. Peterjohn, Alex. Pelzau, Jacob Spulle, Janne Belte, Ans Velberg, Jul. Jacobsohn, J. Ohse, Jnd. Reepa, Carl Schwarz, Jurre Medne, J. Suhne, J. Swiradow, J. Pehsche, E. Kannberg, R. Strufmann, P. Eiche, Frh. Griewing, Peter Stein, J. Seemel, M. Friedenthal, L. Muischlin, J. Schniter und A. Griewing.

16) **Stadt-Weisengericht.** Präses: Stadthaupt Hugo Schmieden. Glieder: Ed. Krimmel, A. Zint, M. v. Zimmermann, zugl. Secretair.

17) **Feuerwehr-Verwaltung.** Hauptmann: Stadthaupt Hugo Schmieden, dessen Stellvert.: Ed. Krimmel, Suppl.: Martin v. Zimmermann, Schriftföhrer: A. Pelzau.

18) **Die Schloßsche Feuerwehr,** gegr. im Jahre 1873, besteht aus 35 Mann, außer dem Hauptmann und dessen Stellvertreter. Das Steigercorps hat eine Mannschaft von 4 Personen. Die 1. Spritze wird von 15 und die 2. von 10 Mann bedient.

19) **Medicinalwesen.**

- a. **Kronsarzt:** Hofrath Dr. med. Albert v. Gento.
- b. **Gebamme:** Julie Ohlring.
- c. **Apothek:** gegr. 1864, verwaltet vom Provisor Stadthaupt H. Schmieden.

20) **Schulwesen.**

- a. **Stadt-Schulcollegium.** Präses: Stadthaupt Hugo Schmieden. Glieder: Pastor loci Hugo v. Braunschweig, Mart. v. Zimmermann, Elementarlehrer Rud. Rende. Schriftföhrer: Julius Zimmermann, stellv.
- b. **Stadt-Elementarschule.** Lehrer: Rud. Rende.
- c. **Privat-Elementar-Idchterschule.** Vorsteherin: Barbara Stantiewicz. Religionslehrer: R. Rende.
- d. **Lutherische Kirchenschule** für die Kinder der lettischen Einwohner Schloß und Umgegend. Lehrer: Albert Haasner.

21) **Kirchenwesen.**

- a. **Kirchenvorsteher** des Schloßchen Kirchspiels: Arrondator des Schloßhof, Obrist u. Ritter Paul v. Koenig.
- b. **Kirchspielsvorsteher:** vacant. Cantor und Organist: Albert Haasner.
- c. **Die lutherische Kirche** in Schloß, erbaut im Jahre 1854, besitzt einen 70 Fuß hohen Thurm, seit

1865 eine neue Orgel und seit 1869 einen neuen Altar. Pastor: Hugo v. Braunschweig.

- d. **Ein jüdisches Bethaus.** Vorsteher: War Trabuzer, Benj. Kalin und Abrh. Jacobsohn.

## II. Einrichtungen und Anstalten für Handel und Verkehr.

1) **Handelswesen.** Kaufleute II. Gilde:

- a. **Detailhandel:** 1) Material- und Colonialwaarenhandlung und Lager für russ. Weine von Jacob Stuhl, Haus Rich. Pohlmann, 2) Manufactur- und Materialwaarenhandlung von Jacob Stuhl, Haus A. Stuhl, 3) Material- und Colonialwaarenhandlung von Frh. Griewing, Haus J. Spulle, 4) Material-, Colonial- und Manufacturwaarenhandlung von Ed. Krimmel, im eigenen Hause, 5) Material- und Colonialwaarenhandlung von Aug. Korff, Haus G. Augstolter.
- b. **Handel auf Kleinhandelsföheinen:** 1) Materialwaarenhandlung von Matthias Friedenthal (Hsb.), 2) Materialwaarenhandlung von M. Sablosky, Haus J. Aistrant.

2) **Gewerbewesen** (ohne Aemter und Schragen). Zünftige Handwerker giebt es in Schloß 14: Bäcker: Theodor Wader, Hermann Giesler, Sattler: Jul. Jacobsohn, Fleischer: Alex. Zint, Chr. Reiffert, Tischler: Carl Wegner, Seiler: Ludwig Heinrichsohn, Drechsler, Paul Kraft, Schuhmacher: Joh. Peterjohn, Hugo Grünberg, Töpfer: Wilh. Zingelmann, Maurer-Töpfer: Joh. Kubbe, Bader: Peter Krause, Schornsteinfeger: Alex. Peterjohn.

3) **Nicht zünftige (jüdische) Handwerker** giebt es in Schloß 16 (d. h. auf Grund der Gewerbefreiheit und Diplome): Klempner: Wenzel Kalin, S. Treinisch, Schuhmacher: G. Augstolter, Abrh. Jacobsohn, Schneider: War Trabuzer, Frh. Laube, J. Graß, H. Glaser, M. Girsch, Jant Cohn und El. Cohn. Fleischer: Aron Schandler, Schlaum Lobiansky, H. Idelsohn, Schmud Behrenstamm, Sattler: Judel Rubel.

4) **Gewerbliche Unternehmungen.** Färberei, Zeugdruckerei und Sargfabrik von Casp. Birt, Haus A. Stuhl.

5) **Getränkeanstalten.**

- a. **Buffet** der Schloßchen Eisenbahnstation, Restaurateur: P. Blum.
- b. **5 Getränkeanstalten**, zum Trinken an Ort und Stelle mit Einfahrten verbunden, von: Jacob Steinbelt, Haus Aistrant, Frh. Ohlring, Haus Spulle, Carl Kuhpe, Haus Weder, Frh. Stuje, im eigenen Hause, Janne Belte, im eigenen Hause.
- c. **2 Getränkeanstalten** zum Trinken an Ort und Stelle und zum Fortbringen, von: Jacob Laß, Haus Augstolter, Frh. Stubbe, im eigenen Hause.
- d. **1 Getränkeanstalt** zum Trinken an Ort und Stelle, von: A. Stuje, im eigenen Hause.
- e. **Vierbuden** von: M. Friedenthal, im eigenen Hause und von Frh. Ratneet, Haus E. Pintul.

## III. Einrichtungen und Anstalten zu gemeinnützigen und wohlthätigen Zwecken.

1) **Assicuranzwesen.**

- a. **Agent** der ersten russischen Feuer-Assicuranzcompagnie, gegr. 1827, Alb. Hoening, Haus R. Pohlmann.
- b. **Agent** der Gesellschaft, Riga-Vorstädtische, zur gegenseitigen Versicherung von Gebäuden gegen Feuergefahr, Stadthaupt Apotheker Hugo Schmieden, im eig. Hause.

2) **Schloßches Local-Comité** der Kaiserlich-Russischen Gesellschaft zur Rettung auf dem Wasser. Station „Kagga-jeem“. Präses: Rich. Pohlmann, im eigenen Hause, Albert Hoening, Haus R. Pohlmann, Ernst Kümmerling, in Remmern

3) **Schloßscher Wohlthätigkeitsverein**, best. 1886. 30 Mitglieder. Haus J. Belte, Präses: Martin Belte, Stellv.: Fritz Stuje. Cassirer: A. Pleh, Schriftführer: Alb. Haasner.

4) **Schloßsche Sterbe- und Beerdigungscasse**, gegründet und best. 1881, mit nicht über 101 Mitgliedern. Für jeden Sterbefall eines Mitgliedes (Mann und Frau werden beim Eintritt und beim Zahlen der Beiträge für eine Person gerechnet, im Fall des Todes aber werden die Quoten zur Beerdigung

des Mannes wie der Frau besonders verabsolgt) zahlt ein jedes Mitglied 8 Rubel. Directoren: Stadthaupt Hugo Schmieden, Secr. M. von Zimmermann, Ed. Krimmel. Schriftführer: A. Pelstau.

5) **Schloßsche Spar- und Vorschußcasse**, gegründet und best. 1881. Zählte 1891: 100 Mitglieder. Die Casse wird von 8 Directoren verwaltet: Stadthaupt Hugo Schmieden, Secr. M. von Zimmermann, Ed. Krimmel. Schriftführer: A. Pelstau.

## Sissegall

(russ. Сиссегаль, lett. Maddleena).

Rirschdorf, am Zusammenfluß der Apse und Sisse (2 A. Flächen mit geringem Fischreichtum) belegen. Die 6 Stein- und 34 Holzgebäude liegen auf den Territorien der Güter Essenhof, Raipen, Weikensee und Pastorat Sissegall, an der Römershof-Wendenschen Poststraße, 25 Werst von der Eisenbahnstation Römershof. Die Bevölkerung besteht aus Handwerkern, Gewerbetreibenden und Landarbeitern. Jegliche Art Correspondenz, sowie auch Telegramme: pr. Römershof.

### I. Staatliche Institutionen.

**Kreispolizei.** III. Rigascher Polizeidistr. (Sitz in Römershof). Jüngerer Kreisbesatzgehilfe: A. A. Botchkarew. Urzämi in Raipen stationirt.

**Friedensgericht.** XIII. Riga-Wolmar'scher Friedensgerichtsbezirk (Sitz in Riga).

**Untersuchungsgericht.** III. Rigascher Untersuchungsdistr. (Sitz in Römershof).

**Oberbauerngericht.** II. Rigasches Oberbauerngericht. Oberbauernrichter: E. v. Peterfenn (Sitz in Römershof).

**Bauercommissar:** Baron Bubberg (Sitz in Römershof).

II. Stbl. Accisebezirk, III. Distr. (Sitz in Riga).

### II. Communale Institutionen.

**Gemeindeverwaltung.** Gemeindeführer: A. Schilling.

**Medicinalwesen.** Kirchspielarzt: Dr. med. W. Gieß, wohnh. eine Werst von Sissegall. Apotheke (gegr. 1887). Besitzer: Dr. med. W. Gieß. Arrendator und Verwalter: Provisor M. Meyrenow.

**Schulwesen.** Evang.-luth. Parochialschule mit russischer Unterrichtsprache (gegr. 1821). Lehrer: P. Neuland, dessen Gehilfe: Fritz Wiska.

**Kirchenwesen.** Evang.-luth. Kirche. Pastor: Robert Schröder. Küster und Organist: P. Neuland. Kirchspielsvorsteher: Theodor Petrowius-Saabsen. Kirchenvorsteher: Landrath E. v. Transehe-Laurup. Jüdischer Levit: A. Grünblatt. Die jüdischen Gebetversammlungen werden im Gerhard-Gesinde abgehalten.

**Verein.** Sissegall'scher Lettischer Gesangverein (gegr. 1890). Präses: Schilling.

### III. Handel und Gewerbe.

**Kaufleute:** R. Steebin u. Hermann, (Kaufleute II. Gilde), A. Migla (Kleinhändler) handeln mit Colonial- und Materialwaaren.

**Handwerker:** Sattler, Tapezierer u. Maler: M. Schilling. Gerber: Hermann. Bäcker: Hand. Böttcher: O. Henrich. Uhrmacher: R. Kleinberg. Schuhmacher: A. Treib u. W. Ballod. Fleischer: M. Grünblatt. Schneider: Fingerhut und Michelson. Damenschneiderin: M. Schuhberg.

**Affecuranz.** Agent der Baltischen Feuerversicherungs-Gesellschaft: Förster E. Phönix, wohnh. auf der Forstrei Römershof. Agent der Btbl. gegenseit. Feuerasscuranzgesellschaft. Verwalter: Goswin Dose, wohnh. in Mäsenau.

### IV. Verkehrseinrichtungen.

3 Krüge. Stuhkrug in Raipen, Währkrug in Essenhof und Stujekrug in Weikensee.

**Pferdepoststation** (Ritterschaftl.), 6 Werst entfernt, in Raipen.

**Eisenbahnstation:** Römershof (26 Werst entfernt).

**Jahrmärkte:** am 15. April in Raipen und am 5. u. 6. Sept. in Essenhof.

**Notizen.** Die Kirche soll ca. 600 Jahre alt sein; der Sage nach von Mableene (Magdalene), Raupo's Tochter, die dort unter dem Altar begraben sein soll, erbaut. Beim Legen eines Fundaments zum Anbau einer Sakristei stieß man auf ein Massengrab, Schädel und Gebeine enthaltend, muthmaßlich von in einer Schlacht Gefallenen herrührend. Auf dem Kirchhof befindet sich eine alte Kapelle der Familie v. Tiefenhausen, in welcher verschiedene Ordensmeister von Livland ruhen sollen. In der Nähe des Kirchhofs steht ein kleines, im Jahre 1841 erbautes Herrnhuter-Bethaus.

## Smiltēn

(russisch Смильтонъ, lettisch Smiltene).

Nicht officieller Flecken, in der Nähe des Gutes Schloß Smiltēn im Baltischen Kreise und Smiltēnschen Kirchspiele gelegen. Jahrmärkte am 2. Februar, 2. Juli und 15. August. Jegliche Art Correspondenz wie auch Telegramme: pr. Smiltēn.



**I. Staatliche und communale Institutionen.****A. Gerichtswesen.**

- 1) Sitz des Jüngerer Gehilfen des Kreisraths für den II. Walkschen Polizeidistrict.  
 2) Sitz des Oberbauernrichters des I. Walkschen Oberbauerngerichts-Districts.

**B. Kirchenwesen.** Lutherische Kirche. Pastor A. Rundfin.

**C. Schulwesen.** Evang.-luth. Parochialschule für Knaben und Mädchen, Lehrer: D. Damberg. Gehilfe: F. Jurjan. Griech.-orth. Kirchenschule, Lehrer: Meier.

**D. Medicinalwesen.** Dr. Braschnewik. Apotheker: E. Bergmann.

**E. Postwesen.** Sitz des stellv. Chefs der Post- und Telegraphenabtheilung Constantin A. Kaljo. In der Nähe des Fleckens befindet sich die ritterschaftl. Pferdpoststation Smitten.

**II. Einrichtungen zu gemeinnützigen und wohlthätigen Zwecken.**

- 1) Smitten-Palmar-Serbikal-Abfellsche Leih- und Sparcasse (bestätigt 31. Mai 1885).  
 2) Smitten-Palmar-Serbikal-Abfellscher landwirthschaftl. Verein (bestätigt 23. März 1884), im eigenen neuerbauten Hause, in welchem sich auch die Leih- und Sparcasse befindet.  
 3) Smitten'scher Gesangverein (bestätigt 26. Februar 1888).

**III. Gewerbliche und industrielle Etablissements.****A. Industrie.** Eisenfabrik (Inhaber P. Wint).

**B. Handel.** Flachsgroßhändler: J. Stujen u. A. Paulul. Weinhandlungen: E. Dreuping u. J. Berg. Schreibmaterialienhandlung: J. Dfirtal. Manufactur-, Colonial- und Materialwaarenhandlungen: J. Berg, Drawin, Brasliß, A. Paulul, J. Stujen, E. Zelming, P. Strahl. Fleischwaaren: A. Bergmann. Kurzwaarenhandlung: J. Gruse. Bäckereien: M. Dreuping, A. Stantewitsch, Frey und Grothus. Bierbuden: H. Behrfing, M. Klink. Außerdem 3 Krüge, in denen Reisende ein gutes Unterkommen finden.

**Stokmannshof**

(russ. Штокмансгофъ, lett. Plawin).

Ein nicht officieller Flecken bei der gleichnamigen Eisenbahnstation, der seine Entstehung der Eröffnung der Riga-Dwinsk-Eisenbahn verdankt. Der Flecken liegt in der Nähe der Düna, von wo aus die romantische Partie durch's Dänathal bis Kolenhusen beginnt. (Vgl. den „Führer durch das Dänathal“ von Stokmannshof nach Kolenhusen. Hauptsächlich für die Boottour zusammengestellt von J. und S. Riga, bei Alex. Stieba, 1887). Adresse für jegliche Art Correspondenz, Geld- und Werthsendungen, sowie auch Telegramme: pr. Stokmannshof.

**I. Staatliche und communale Institutionen.**

- 1) Sitz der Post- und Telegraphenstation. Postmeister: Coll.-Secr. Joh. Stadelhardt. Postbeamter: D. Groppmann. Telegraphist: Aruhmin. Postillon: Andrei Wihlsne.  
 2) Telegraphenverbindung mit dem 5 1/2 Werst entfernten Gute Schloß Stokmannshof und der Apotheke.  
 3) Ritterschaftspferdpoststation. Posthalter: v. Schablowsti.  
 4) Doctorat. Arzt: Dr. med. F. Sieboigt. Hospital und Apotheke auf dem Gut. Provisor: Scheffel.

**II. Gewerbliche und industrielle Etablissements.**

- 1) Biqueurdefillatur unter der Firma „Johann Renn“, Inhaber: Alf. Renn.  
 2) Zwei Colonial- und Eisenhandlungen: J. Kumppe und Treknais.  
 3) Flach- und Getreidehandlungen: Peter Wilzing, Karl Wilzing, Kumppe.  
 4) Der große Plawingfrug mit Fremdenzimmern u. Einfahrt.

**Törrwa**

(russ. Төрва, estn. Törrwa).

Flecken im Helmet'schen Kirchspiel und Fellinschen Kreise, auf dem Grund und Boden des Gutes Owerlad gelegen. Er umfaßt ca. 27 Poststellen, welche vom Hof Owerlad gepachtet sind, und besitzt ca. 54 Häuser. Die Zahl der Einwohner beträgt sich auf ca. 600. Adresse für jegliche Art Correspondenz, sowie auch Geld- und Werthsendungen: pr. Walk.

**I. Staatliche Institutionen.**

Kreispolizei-Verwaltung. Jüngerer Gehilfe des Fellinschen Kreisraths: L. Urfinowitsch, wohnh. im Flecken.

Stappengefängniß im Hause von Carl Habicht.

Polizeigefängniß im Hause von Abo Ruts.

**II. Communale Institutionen.**

Flecken-Verwaltung. Der Flecken gehört zum Gute Owerlad (Besitzer: Harald v. Stryl, wohnh. in Schloß Helmet). Alle Hausbesitzer zahlen Grundzins.

Gemeinde-Verwaltung im Gemeindehause. Schreiber: Ruus.

Medicinalwesen. Arzt: Dr. H. Stillmarck, wohnh. auf Owerladschem angekauften Hofland. Apotheke im Flecken. Provisor: Emil Rymenthal.

Schulwesen. Griech.-orth. Schule.

Kirchenwesen. Griech.-orth. Kirche.

**III. Handel, Gewerbe und Industrie.**

Kaufleute. Nowitow und Schulk (Inhaber der Handlung Johann Sakkis) handeln mit Colonial- und Manufacturwaaren. Schulk (Inhaber der Handlung Johann Sakkis) handelt mit Materialwaaren, Flach und Leinsaat. Oskar Neumann, Märt Bergen, Abo Wiljan und Waffiljew Rußnezow handeln mit Bauerwaaren.

Handwerker. Bäcker: Hans Balch. Badstüber: Hans Quil. Drechsler: Peter Jegermann und Jaan Neprus. Fleischer: Hans Remberg. Futmacher: Johann Hoppe. Maler: Karl Wihlsne. Maurer: Jürr Terra und Gustav

**Artpau.** Messerschmied: Rät. Sattler: Wichmann. Schmiede: Hans Bitt u. Gottlieb Kohnen. Schneider: Hans Mittus, Hans Carolin, Hugo, Mango, Nepf, Jaan Peterson, Willem Hendrikson, u. J. Karl Gabicht. Schuhmacher: Pinzel, Johann Miffon, Willem Kirs, Mats Lido, Raat, Madraz, Märt Noormets und Jaan Kard. Tischler: R. Weidemann, Rebanil, Karl Feldmann, Ado Buts, Hans Jert und Horn. Töpfer: Johann Saks. Uhrmacher: Paul Rammer.

**Industrielle Unternehmung.** Mühle, verbunden mit einer Walze, Färberei und Wolltraherei, beschäftigt 14 Menschen. Inhaber: Johann Thomson. Färber: Mikkel Rolle.

#### IV. Verkehrseinrichtungen.

**Pferdepostkation** (ritterchaftl.) auf Owerladschem Hoflande belegen. Stationshalter: J. Eller. Normirter Stamm: 8 Pferde.

**Krug.** Kräger: J. Bina.

## Torgel

(russisch Торголь, estn. Torri).

Ein nichtoffizieller Flecken, im Pernauschen Kreise und Torgelschen Kirchspiele belegen. Adresse für jegliche Art Correspondenz, Geld- und Werthsendungen, sowie auch Telegramme: pr. Pernau.

### I. Staatliche und communale Institutionen.

#### A. Gerichtswesen.

**Oberbauernrichter:** G. Weider (Sitz in Torgel).

**Gemeindeältester:** M. Tüll. Gemeinbeschreiber Demjanowsky.

**Urzdni:** Schmidt, wohnh. in Femern.

#### B. Medicinalwesen.

1) **Arzt:** Dr. Gdd, wohnh. in Torgel.

2) **Apotheker:** Gegründet 1888 im Dorf Tdia. Besitzer: A. Hinrichson.

#### C. Schulwesen.

1) 4 luth. Gemeindefschulen im Flecken Torgel.

2) 1 luth. Parochialschule. Lehrer: Mino. Hilfslehrer: Tüll.

3) 1 orth. Parochialschule. Lehrer: Tesnow.

### II. Handel, Gewerbe, Industrie und Verkehr.

#### A. Handlungswesen.

**Kaufleute.** Detailhandlungen: Rfm. II. Gilde G. Weber, Rfm. II. Gilde J. Raubsepp im Dorf Tdia, Rfm. III. Gilde J. Sindebaum im Dorf Tdia, Rfm. II. Gilde Tüll im Dorf Sewe, Rfm. III. Gilde Lohw im Dorf Sewe, Rfm. II. Gilde Eglon in Sidana, Rfm. III. Gilde im Dorf Rase.

#### B. Gewerbewesen.

**Bäckerei** im Dorf Tdia.

#### C. Industrie.

**Säge- und Mehlmühle,** verbunden mit Wolltraherei, Wollspinnerei und Färberei (Turbinenbetrieb), Besitzer: B. Hassel im Dorf Tdia. **Säge- und Mehlmühle,** verbunden mit Färberei (erbaut 1890), Besitzer: A. Gabicht. **Torgelsche Wassermühle,** verbunden mit Traherei und Spinnerei, Besitzerin: die Hohe Krone, Arrendator: Wirtus. **Ziegelei,** Sägemühle, Meierei im Groß-Gesinde Sidana an der Femernschen Grenze, Besitzer: A. Lamman, cand. jur. **Verwalter:** Kortnopol.

#### D. Verkehrsanstalten.

**Pferdepostkation** auf dem Gute Torgel. Stamm: 6 Pferde.

**Zwei Krüge** im Dorf Rase und in Pästala.

### III. Einrichtungen zu gemeinnützigen und wohlthätigen Zwecken.

#### A. Torgelsches Armenhaus.

#### B. Versicherungswesen.

1) **Agentur** der „Ersten russischen Feuerversicherungsgesellschaft“. Agent: A. Hinrichson.

2) **Agentur** der Versicherungsgesellschaft „Rossija“. Agent: A. Hinrichson.

#### C. Vereinswesen.

1) **Salme** selbst. 2) **Mäßigkeitsverein.** Präsident: Endrit Tüll. 3) **Dilettantenorchester.**

**Notizen.** Beim Torgelschen Kirchhof, nahe der lutherischen Kirche, die sehenswerthe „Torgelsche“ oder „Teufelshöhle“.

## Tschorna

(russisch Черна, estnisch Mustve).

Flecken, hart am Ufer des Peipussees gelegen, zählt ca. 3500 Einwohner, die in etwa 8 steinernen und 400 hölzernen Häusern wohnen. Die Bevölkerung besteht aus etwa 1/3 Esten und 2/3 Russen, wobei von letzteren etwa die Hälfte Aligläubige sind. Ihre Hauptbeschäftigung ist Fischfang, während der Vertrieb des Fanges durch Aufkäufer geschieht. Jegliche Correspondenz, Geld- und Werthsendungen: pr. Postabtheilung Tschorna. Ankunft der Briefpost: am Mittwoch und Sonnabend. Abgang der Briefpost nach Salsholm: am Dienstag und Freitag.

## I. Staatliche und communale Institutionen.

**Kreispolizei-Verwaltung.** Jüngerer Gehilfe des Jurjew'schen Kreischefs: dim. Stabscapitain und Ritter Konstantin Iwanowitsch Refler (für die Kirchspiele Kobdaser, Lorma-Bohhusu, Laiz und von Marien-Magdalenen die Güter Saarenhof und Jägel). Schriftführer: Peshmehl. Urjädnik: Jaspow.

**Friedensgericht.** V. Jurjew - Werotoscher Friedensrichter. Richter: Nicolai Stepanowitsch Morotum (für die Kirchspiele Kobdaser, Lorma-Bohhusu und Marien-Magdalenen, mit Ausnahme der Güter Warrol und Rapsafer). Schriftführer: Suits. Translateur: Fischmann.

**Postabtheilung.** Chef: C. P. Brohsing.

**Gemeindeverwaltung.** Gemeindefürsorge: Antropow. Gehilfen: Minkin u. Annapu. Gemeindefreiber: A. Arst. Gemeindegerechtsvorsitzender: Pagarew.

**Medicinalwesen.** Freipracticirender Arzt: Dr. W. Walter, zugleich dirigirender Arzt des 7 Werst entfernten, auf der alten Poststation Kenuel befindlichen Leprosoriums mit 50 Betten. Oeconomievorsteherin im Leprosorium: Frau C. Zinoffsky. Apotheke. Besitzer: J. Wichmann's Erben. Verwalter: Professor Eugen Johansson.

**Schulwesen.** Evang.-luth. Kirchenschule. Vorsteher und Lehrer: G. Bud. Evang.-luth. Privatschule. Lehrerin: Frau A. Reinstein. Evang.-luth. Parochialschule. Lehrer: Suits. Griech.-orth. Kirchenschule. Lehrer: G. Smiritschansky und W. Krassilnikow. Lehrerin: N. Skoropustschuk.

**Kirchenwesen.** Griech.-orth. Kirchen. Alte hölzerne wird nur an besonderen Festtagen benutzt. Neue steinerne „Nicolai-Kirche“. Priester: A. A. Baranow. Diakon: P. Dublowsky. Psalmenfänger: G. G. Smiritschansky. Steinerne Kirche der Eingeläutigen. Priester: Wesselow. Diakon: Troitsky. Zwei

Behäuser der Altläutigen. Evang.-luth. Kirche (erbaut 1880). Pastor: C. Sandesen, wohnh. auf Lorma-Bohhusu-Pastorat. Küster: G. Bud.

**Freiwillige Feuerwehr,** gegr. 1884, hat 64 Mitglieder und 4 Spritzen. Präses: M. Stahlberg, stellv.: J. Leib. Hauptmann: W. Fischmann, stellv.: A. Roger.

**Russisch-russischer Gesangverein „Spirus“ (Апыра).**

## II. Handel, Gewerbe und Verkehr.

**Kaufleute.** M. Stahlberg, C. Sandberg, J. Sandberg, E. Sandberg, J. Fischmann, W. Fischmann, A. Koppel, M. Koppel, J. Leib, D. Goruschkin, Pagarew, J. Aal, F. Kolpakow u. Magimow, handeln mit Colonial-, Material- u. Kramwaaren.

**Handwerker.** Tischler: Jürgens, Kleet (künftig), Ravelson, Luther. Mechaniker: A. Roger. Goldarbeiter: Urjan. Maler: Bamberg, Matthiesen. Stellmacher: Königsberg. Bäcker: Ged, Koshmann, Krassilnikow. Töpfer: Uleskin. Schmiede: Lettscher, Saar, Weselb. Gerber: Goruschkin. Fleischer: A. Leib, G. Leib, C. Leib, Rugow, J. Aal. Schneider: K. Silber, Müller (künftig), Petarsky, Mez. Schuhmacher: Bill, W. Boltow, F. Boltow, N. Boltow, Sommer, Alg. Mez. Färber: Aronsohn. 3 Mehlmühlen. Müller: Lihhane, Söbber und Rdmu.

**Assicuranz.** Agentur der „Nordischen Feuerversicherungs-Gesellschaft“. Agent: C. Brohsing.

**Theehäuser** von Jännes, Apfelbaum und Stamm. Krug, Krüger: Ehrlich.

**Pferdeparkstation** (ritterschaftl.), mit einem Stamm von 8 Pferden. Posthalter: Paul Reblisch.

**Jahrmärkte** am 10. Juni und 10.—12. November.

**Wochenmarkt:** am Dienstag und Freitag.

## Uexküll,

Flecken (russ. Искюль, lett. Jēsküle).

Uexküll ist unweit der gleichnamigen Station der Riga-Dwinskler Eisenbahn im Rigaschen Kreise und Uexküll-Kirchholm'schen Kirchspiel gelegen und ist 27 Werst von Riga und  $\frac{1}{4}$  Werst von der Düna entfernt. Während des Sommers wohnen viele Rigenser im Flecken Uexküll auf ihren Landhäusern, die meistens eine Werst von der Eisenbahnstation, an der großen Moskauer Straße, liegen. Die Station Uexküll, welche ca. eine Werst vom Flecken und zwei Werst von der Düna entfernt ist, bildet den einzigen nächsten Eisenbahnverbindungspunkt mit dem 14 Werst entfernten Schwefelbadeort Baldojn. Adresse für einfache Correspondenz: pr. Uexküll, für eingeschriebene Correspondenz und Werthsendungen: im Winter pr. Riga, im Sommer: pr. Uexküll.

## I. Staatliche und communale Institutionen.

**Polizei.** Ein Urjädnik ist in Uexküll stationirt.

**Militärwesen.** Während der Sommermonate stehen vier Infanterie-Regimenter in Uexküll im Lager und zwar: das Windausche, Wendensche, Jfborssche u. Ustj-Dwinskische, außerdem das einzige Unteroffizier-Regiment aus Rußlands.

**Medicinalwesen.** Arzt: Dr. Schroeder, nur während der Sommermonate. Außerdem hat jedes Regiment zwei Aerzte. Apotheken: in Oger (6 Werst), Kurtenhof (11 Werst) u. Baldojn (14 Werst).

**Schulwesen.** Evang.-luth. Parochialschule. Lehrer: Küster Bruno Anorr.

**Kirchenwesen.** Evang.-luth. Kirche am hohen Dünaufer (die älteste lutherische Kirche Siblands). Pastor: Faber Marnig. Küster: Bruno Anorr. Griech.-orth. Kirche in der Nähe des Lagers. Geistlicher: Ujanow.

## II. Handel und Verkehr.

**Kaufleute.** Peter Danilewsky, Matwei Degen und Peter Sprogis, handeln mit Kurz- und Kramwaaren.

**Büffet** der Eisenbahnstation. Inhaber: Nikel Sandberg.

**Bierbude.** Inhaber: Dawe Lasbe. Krüge. Inhaber: Joao Ragem, Jacob Rau, Peter Wehring, Bernhard Brese, Jahn Stein, Andreas Robert, Georg Kante, Reinbach (deutscher Krug).

**Eisenbahnverbindung.** Station der Riga-Dwinskler Eisenbahn 1 Werst vom Flecken. Stationschef: Konstantin Dolgolitow. Die Abgangs- und Ankunftszeit der Züge ist für die geschäftstreibenden Sommerfrischler sehr günstig, da sie sich jeden Morgen um  $\frac{1}{2}$  10 Uhr in die Stadt begeben und um 5, 7 oder 11 Uhr Abends zurückkehren können. Täglich werden von und nach Riga Retourbillets zu 53 Kop. (es giebt auch solche I. u. II. Klasse) mit dreitägiger Gültigkeitsdauer ausgegeben.

**Fuhrwesen.** Den Verkehr nach Baldojn vermitteln zweispännige bequeme Equipagen (eine Art Diligence). Die Fahrt incl. die Gebühr für den Uebersatz über die Düna kostet 50 Kop.

## Ustj-Dwinsk (früher Dänamiinde).

(russ. Усть-Двинскъ, lett. Dinamiinde).

Festung am linken Ufer der Düna, 12 Werst nordwestlich von Riga, im Rigaschen Kreise und Dänamiindeschen Kirchspiele gelegen, vertheilt die Mündung der Düna und hat einen unter der Kaiserin Katharina II. in die See gebauten Steindamm, dessen Ende den Leuchthurm trägt. Hinter diesem Damm befindet sich seit 1852 der auf Kosten des Rigaer Börse-Comités angelegte großartige Winterhafen, der bis 300 Seeschiffe aufnehmen kann. Die 2 Arme der Na und die Düna bilden bei ihrem Einfluß ins Meer die Insel Dänamiindschholm, auf der die Festung und die Vorstadt liegt. Dänamiinde verdankt seinen Ursprung einem von Bischof Albert 1201 gegründeten Cistercienser-Kloster und dem vom Ritterorden erbauten besetzten Schlosse, aus welchem später die Festung hervorging. Diese wurde 1618 und 1619 von den Schweden, 1700 von den Sachsen, 1703 wieder von den Schweden und 1710 von den Russen erobert, welchen letzteren sie im Frieden von Nyßadt 1721 blieb.

Die Zahl der Häuser beträgt 132, welche sämmtlich aus Holz erbaut und an 10 Straßen gelegen sind. Die Einwohnerzahl des Bolberaaschen Polizeibezirks beziffert sich auf ca. 6000; im Sommer dagegen, nach Ankunft der estnischen Arbeiter, welche hauptsächlich auf den Baggermaschinen und den dazu gehörigen Prähmen Beschäftigung finden, erhöht sie sich bedeutend, während die ständigen Einwohner von Ustj-Dwinsk als Arbeiter auf Schiffen und den Fabriken beschäftigt sind.

Im Sommer vermitteln die Eisenbahn und die täglich und stündlich bis zum Anbruch der Dunkelheit zwischen Riga und Ustj-Dwinsk gehenden 4 Dampfer: „Riga-Bolberaa“, „Präcise“, „Courier“ und „Expreß“ den Verkehr mit Riga. Außerdem Nachmittag Dampferverbindung mit Dubbels und Schlod. Adresse für jegliche Art Correspondenz, sowie für Geld- und Werthsendungen: pr. Bolberaa.

### I. Staatliche und communale Institutionen.

Festung. Commandant: Generalmajor M. Domarabskij. Artillerieoberst: W. Martinoff. Ingenieuroberst: G. v. Berg. Stabschef: Oberstleutnant Schreiber.

IX. Friedensrichterdist. Friedensrichter: Hofrath A. Weljaschew in Schlod.

Kirchenwesen. Ustj-Dwinskische Festungskirche. Geistlicher: A. Trinitatow. Baptisten-Bethaus. Prediger: Jntis.

Schulwesen. Privat-Elementarschule. Schulvorsteher: G. Rubien. Lehrer: D. Leepin.

Medicinalwesen. Festungs-Bazareth und Apotheke. 2 Militärärzte: Tschakaloff und Tscheschnioff und 1 Militärarzt in der Festung Magnusholm. Apotheke. Besitzer: Provisor A. Michailowitsch.

### II. Handel und Gewerbe.

#### A. Fabriken.

Holz sägemühle des Kaufmanns I. Gilbe, W. Kleinberg. Director: R. Schmann.

Spinnerei u. Weberei in Jute u. Flach in Firma „Gertwig u. Peitan“. Besitzer: Alfred v. Gertwig, Kaufmann II. Gilbe. Director: Schulz.

Bolberaasche Maschinenfabrik nebst Schiffswerft im Winterhafen. Actien-Gesellschaft. Director: M. S. Jntisch. Schiffszimmermeister: G. Järgensen.

#### B. Kaufleute II. Gilbe.

Materialwaaren-Handlungen: Georg Kallit und Karl Kaminitsch.

Detail-, Colonial- u. Eisenwaarenhandlungen: Die Kleinhändler: Sergei Jäger, Nachmann Koshow, Jossel Gruschte, Jurri Abst, Elena Iwanowa, Nicolai Simberg, Jurri Grahwit, Sore Probe, Mikael Kigmann, Irina Schik.

Michail Schubris, Janne Strohberg, Pawel Kalinitow, Jacob Behring.

#### C. Getränkeanstalten.

Gasthaus „Amerika“ nebst Restauration, Inhaber: G. Klannis. Gasthaus „Dänamiinde“ nebst Restauration, Inhaber: G. Klannis. Tracteurs der Anna Schwarz u. des Commis Aruming.

#### D. Gewerbetwesen.

Bäder: R. Fischer. 2 Fleischscharren, Inhaber: R. Koshoff u. S. Wulffson. Badesube A. Sprohge.

Nicht zünftige Handwerker: 2 Schmiede, 6 Schuhmacher, 2 Zimmerleute, 1 Tischler, 4 Maurer, 1 Schneider, 1 Klempner, 1 Uhrmacher.

### III. Einrichtungen und Anstalten zu gemeinnützigen und wohlthätigen Zwecken.

1) Freiwillige Feuerwehr in Ustj-Dwinsk. Gegr. 1876. Mitglieder ca. 120.

2) Rettungsanstalt für Schiffbrüchige. Gegr. aus den Mitteln der Rigaer Booten und unter deren Leitung, gelegen am Magnusholmschen Ufer: Außerdem besitzt der Verein ein Rettungsboot, welches in Hafenbamm stets bereit gehalten wird.

Im Bolberaaschen Polizeibezirk befinden sich noch 2 andere Rettungsanstalten, für Rechnung der Krone erhalten, die eine am Magnushoffschen Meeresufer, die andere am Bullenschen Meeresufer gelegen.

#### Notizen.

Der eiserne große Leuchthurm, erbaut im Jahre 1868, am linken Ufer der Düna gelegen. Am rechten Ufer desselben Flusses befindet sich der kleine aus Stein gebaute Leuchthurm.

Der Winterhafen. Eigenthum des Rigaer Börse-Comités. Dasselbst überwintern Eisbrecher, Stadt-, resp. Börse-dampfer, auch einige Rauffahrtsschiffe unter Aufsicht des Capitains I. Klasse, Joh. Bode.

## W a l k

(russ. Валкъ, estn. Walga-linn, lett. Walka).

Preisstadt, am Fläschgen Peddel, das im Fellinschen Kirchspiel Helmet entspringt, längs der Grenze des Kirchspiels Ermes und durch das Kirchspiel Subbe an Walk vorüberfließt, um sich 10 Werst unterhalb der Stadt beim reizend gelegenen Teilig und Soor in den kleinen Embach zu ergießen. Oberwärts der Stadt bis zur 3 1/2 Werst entfernten Obermühle sind die schön bewaldeten Ufer der Peddel, welche von den Walkowitern zu Ausflügen oder Spaziergängen öfters aufgesucht werden.

Walk ist wahrscheinlich 1334 vom Ordensmeister Eberhard von Ronheim gegründet, besitzt aber kein Schloß oder Ruinen eines solchen. Oft fanden hier in früheren Jahrhunderten Landtags-sitzungen statt, so z. B. der bekannte Landtag vom 4. December 1435, wo der geschwächte Orden dem Erzbischof von Riga viele Rechte einräumte und Länder abtrat. — Das Wappen der Stadt ist ein aus den Wolken hervorragender, mit Gold und Silber schichtweise gewappneter Arm in grünem Felde, ein bloßes Schwert in der Hand haltend. Die Wappenzierathen sind weiß und grün gestreift.

An der Ost- und Nordseite der Stadt liegen das ziemlich ansehnliche Patrimonialgebiet, der sogenannte „städtische Freiwald“, und die städtischen Güter; daselbst auch, in unmittelbarer Nähe der Stadt, der zum Stadtgute Friedrichshof gehörige „Friedrichshofse Park“, ein Promenaden- und Musikort Walks. Eine Reihe der umliegenden Güter des Walkschen Kreises hat dort im Westen und Nordwesten, unmittelbar an die Stadt angrenzend, Landparzellen, lebt ein beträchtlicher Theil der Walkwiter auf landlichem Grund und Boden.

Laut Zählung von 1881 gab es in Walk 4200 Einwohner, jetzt jedoch kann die Einwohnerzahl auf ca. 7—8000 geschätzt werden. Namentlich hat die Bevölkerungszahl in den letzten Jahren seit dem Bau der Eisenbahn zugenommen.

Da Walk gerade auf der Grenze des lettischen und estnischen Districts liegt, hat es nicht nur russische, deutsche und jüdische, sondern auch lettische und estnische Einwohner, was eine gewisse Vunftedigkeit der Stadt in socialer Beziehung bedingt. In der Nähe des Friedrichshofischen Parks befindet sich die etwa 1 1/2 Werst vom Mittelpunkt und 1/2 Werst von der Stadt entfernte Eisenbahnstation II. Ranges. 31 Einspannerfuhrleute vermitteln den Passagierverkehr zwischen der Station und der Stadt, und die städtische Pferdpost in die Umgegend.

## I. Staatliche und communale Institutionen.

1) Walksche Kreispolizeiverwaltung (im früheren Ordnungsgerechtsgebäude). Kreischef: Lit.-Rath A. A. Grinewsky. Älterer Gehilfe: W. N. Wassiljew. Jüngere Kreischef-Gehilfen: des I. Districts A. A. Kargow, des II. Districts N. M. Wassiljew, des III. Districts Koch. Secretair: Coll.-Rath J. Mesching.

2) Walksches Kronsgesängniß. Chef desselben: dim. Lieutenant Adolph Carl Kälpe, dessen Gehilfe oder älterer Wächter: Meyer. Zur Beaufsichtigung des Gesängnisses sind 8 Schließer und Wächter vorhanden.

3) Walksches Kreisgefängniß-Comité. Präsid. Director: Kreisdeputirter Axel Alexandrowitsch Baron Delwig zu Hoppenhof. Directoren: Kreischef A. A. Grinewsky, Stadthaupt W. F. v. Dahl, älterer Kreischef-Gehilfe W. N. Wassiljew, Kreisarzt N. Charitonowsky, Griech.-orth. Geistlicher A. W. Kargow, luth. Pastor P. Dietrich, Procureursgehilfe J. D. Piletski (Riga).

4) Friedensrichter des Walkschen Kreises. Des V. Distr. in Schloß Smilten: W. J. Wisjelski. Des VI. Distr. in Marienburg: N. A. Popow. Des VII. Distr. in Walk: Coll.-Aff. W. A. Saweljew. Des VIII. Distr. in Walk: S. A. Soltanow.

5) Untersuchungsrichter. Des I. Distr. in Walk: D. Woronez. Dieser District umfaßt die Stadt Walk u. die Kirchspiele Ermes, Wohlfahrt, Rußbe, Trifaten, Smilten, Abfel u. Palzmar-Serbikal. Des II. Distr. in Marienburg: Popow. Dieser District umfaßt das Gut Marienburg und die Kirchspiele Oppelaln, Tirsien, Wellan, Marienburg-Seltin u. Schwaneburg.

6) Gerichtsvollstreckter. Die Pristaw: Carl Gustavsohn u. Peter Belouffow mit dem Sitz in Wenden und J. A. Bobrowsky und Peter Grigori mit dem Sitz in Walk.

7) Bauercommissaire, für den I. Bezirk in Walk, Hofrath F. A. Pogrebnoi, für den II. Bezirk in Alt-Annenhof pr. Werro, cand. J. P. Kusnezow.

8) Oberbauerngerichte. I. Abtheilung in Alt-Bilsenshof, Richter P. Karlson. II. Abtheilung in Mahlenhof, Richter W. Gähgens.

9) Öffentlicher Notarius für Walk: S. A. Alexejew.

10) Kreis-Quartier-Commission. Präses: Kreischef A. A. Grinewsky. Glieder: Kreismilitärchef Obristlieutenant Rowitow, Stadthaupt W. v. Dahl.

11) Schutzblattern-Impfungs-Comité. Präses: der jetzmalige Kreisdeputirte und die Glieder: der Kreischef, das Stadthaupt, der Kreisarzt und die orthodoxe und lutherische Geistlichkeit des Orts.

12) Kreis-Wehrpflichts-Commission. Präses: Kreisdeputirter Baron Delwig - Hoppenhof. Glieder: Kreischef Lit.-Rath A. A. Grinewsky, Kreis-Militärchef Rowitow, Bauercommissaire Pogrebnoi, Landgemeinde-Delegirter G. Bersohn, Delegirter der Stadt u. Geschäftsführer: Stadthaupt W. v. Dahl.

13) Commission zum Empfang von Pferden aus dem Walkschen Kreise für den Fall eines Krieges. Präses: Kreischef A. A. Grinewsky. Glieder: v. Anrep-Homeln, ein vom Militärrefferat zu ernennender Offizier.

14) Das Walksche Post- und Telegraphen-Comptoir. Chef: Lit.-Rath u. Ritter E. Mugsfeldt, dessen Gehilfe: Coll.-

Aff. A. Finnesen. Beamte: Oppendick, Radfm, Stolorowsky. Telegraphen-Revisoren: Älterer Heine, Jüngerer Eglicht. Postilone: Breebis, Purnin, Reiw, Indrikson.

15) Pferdpostcomptoir der livl. Ritterschaft. Postcommissaire der Poststation N. Dahlberg, dessen Gehilfe vacat. Die Poststation hat einen Stamm von 20 Pferden.

16) Accisewesen. Älterer Inspector des Walkschen Districts Hofrath J. Zelinsky, Älterer Controleur A. Jentsch, Wächter A. v. Müller.

17) Stadtverwaltung (im früheren Rathhause). Stadthaupt: W. v. Dahl. Stellvertretender Stadthauptcolleg: J. Thalberg. Stadtverordnete: A. Berg, G. Bohl, E. G. Dahlberg, N. Dahlberg, G. Dunnow, N. Fuchs, A. Häußler, M. Jlwers, F. Jpand, F. Rajander, Dr. E. Koch, G. Mallner, A. Mugsfeldt, E. Neffe, J. Ojja, W. Rafumowsky, O. Raue, A. Rüder, M. Rudolff, A. Seedin, A. Treu, J. Zelinsky, A. Alwer, E. Wiffor, A. Neumann, P. Galkin, A. Singer, A. Riffan.

18) Stadtamt. Präses: Stadthaupt W. v. Dahl, Stadträthe: J. Thalberg, zugleich Stellvert. des Stadthaupts, G. Dunnow, G. Fuchs, E. v. Dahlberg. Stellvert. Stadträthe: G. Bohl, W. Rafumowsky, A. Häußler, A. Rüder.

19) Armencollegium. Vorsitzender: Stadtrath G. Dunnow. Glieder: W. v. Dahl, G. Bohl, Dr. Koch.

20) Immobilien-Einschätzungscommission. Präses: Stadthaupt W. v. Dahl. Glieder: E. G. Dahlberg, J. Zelinsky, N. Fuchs, G. Mallner, A. Rüder, A. Alwer.

21) Anpflanzungscommission für Stadtanlagen. Glieder der Commission: Hofrath Zelinsky, Stadtrath Dahlberg und Dodmann Jpandi.

22) Handelsdeputation. Glieder: Stadtverordnete W. Rafumowsky, J. Ojja und A. Mugsfeldt.

23) Für Quartierangelegenheiten. Stadtrath E. G. Dahlberg.

24) Steuerverwaltung. Vorsitzender: Stadtr. G. Dunnow. Glieder: J. Thalberg, A. Burwitow. Buchhalter: A. Beckmann Archivar: Dammberg.

25) Stadt-Waisengericht. Präses: Stadthaupt W. v. Dahl. Glieder: Stadtrath E. G. Dahlberg u. Stadtverordnete A. Mugsfeldt und A. Berg.

26) Feuerwehr (gegründet 1867). Verwaltungsrath: Präses: Oberbrandherr E. Dunnow. Glieder: J. Zelinsky, G. Bohl, Hauptmann cand. jur. O. Raue, stellv. Hauptmann S. Haynberg. Ehrenverwaltungsräthe: Stadth. W. v. Dahl und Kreischef A. A. Grinewsky. Ehrengericht: Präses: Hauptm. cand. jur. O. Raue. Glieder: Rajander, v. Nielsen, S. Haynberg u. Ojja. Chargen: Hauptmann cand. jur. O. Raue, stellv. Hauptmann S. Haynberg, Commandeur der Ordnungsmannschaft G. Bohl, Commandeur der Steiger: Schlarow, Commandeur der Wassermannschaft A. Dahlberg, Commandeur der I. Spritze Jlwers, Commandeur der II. Spritze Pallon, Commandeur der III. Spritze Jacoby, Commandeur der fliegenden Colonne Dr. med. Barth Zeugmeister Reifnick.

27) Medicinalwesen. Aerzte: Dr. med. S. v. Ulmann, F. Barth, E. A. Schulmann, A. R. Lejenius, E. G. Koch, Kreisarzt: N. Charitonowsky. Hebammen: Frau Wirt.



**Spanbi, Lewin, Kiel und Lannbaum.** Apotheke (besteht seit 1724), Besitzer: Alf. Röder, Leiter der Apotheke Provisor A. Seewald. Beihilfe: Ranger u. Mattison.

**28) Vereidigter Rechtsanwalt:** August Häufler. Gehilfe eines vereidigten Rechtsanwalts: cand. jur. O. Raue. Privat-Anwalt: Faschewsky.

**29) Steuerinspector des Wall-Wenden-Werroschen Districts** Lit.-Rath Fürst Mansslyrow.

### 30) Schulwesen.

**Stadt-Schulcollegium.** Präses: E. G. Dahlberg. Cassaführer: W. v. Dahl. Glieder: Pastor Dietrich, Stadtschulen-Inspector Weber, Lehrer Dinstmann.

**Stadtschule.** Inspector: Hofrath Weber. Lehrer: Coll.-Secr. Dinstmann, Romschow, Religionslehrer orth. Confession: Karlow, Elementarlehrer: Beh. Turnlehrer: Rampar, Gesanglehrer: Collan, Religionslehrer für die Esten: Einer.

**Stadt-Idchterschule.** Vorsteherin: Frau Olga Mänder. Lehrerinnen: Frä. Christiani u. Frä. Wechterstein. Lehrer: Oberlehrer v. Reikner, Stadtschullehrer Dinstmann, Gesanglehrer Uher.

**Privatknabenschule II. Kategorie mit dem Cursus eines 4-klässigen Progymnasiums und einer Vorbereitungsa-btheilung.** Director: W. v. Rielsen, zugleich Lehrer der alten Sprachen und der deutschen Sprache. Religions-lehrer evang. Conf.: Pastor P. Undriß, orth. Conf.: Propst A. Karlow. Lehrer der russ. Sprache u. Geschichte: Wallner. Lehrer der Math. u. Geogr.: Oberlehrer E. v. Reikner. Zeichenlehrer: Stadtschullehrer J. Romschow. Turnlehrer: Elementarlehrer A. Rampar. Gesanglehrer: Organist J. Pawasser.

**Privat-Mädchenschule I. Kategorie.** Vorsteherin: Frau Pastor W. Johansenn, geb. Kluge. Lehrerinnen: Frä. Statichis, Frä. Gbdeberg, Frä. Maslow, Frä. Wisner. Lehrer: Oberlehrer Krimberg, Oberlehrer v. Reikner, Pastor Dietrich, Pastor Gurew und Religionslehrer orthod. Conf.: Karlow.

**Elementarschule.** Erster Lehrer: G. J. Beh. Zweiter Lehrer: A. A. Ramper.

### 31) Kirchenwesen.

**Kirchenvorsteher:** Aeltester Rehe und P. Semel, Ver-walter auf dem Gut Rawershof.

**An der evang.-luth. St. Johannis-Kirche** Pastor P. Dietrich (beussch u. lettisch). Organist Pawasser. Pastor Undriß (estnisch). Organist Einer.

**An der griech.-orthod. St. Nikolai-Kirche** Priester: Karlow. Psalmsänger: R. Daufsch.

## II. Einrichtungen und Anstalten für Handel, Gewerbe und Verkehr.

### Handelswesen.

#### Rauflente II. Gilde.

**Productenhandel.** Andreas Alwer, Nicolai Fuchs, Ludwig Freymann, Johann Schmidt, Johann Dija, Julius Meier, E. Kartau, C. Sakit.

**Detailhandel.** a. 7 Manufakturisten: F. Orlow, A. Slatomanoff, A. Iwetlow, W. Rampmann & Co., B. Mehrfeldt, G. Bohl. b. 19 Colonial-, Eisen- und Leder-waarenhandlungen: P. Galkin, C. Sakit, J. Weidemann, A. Austrin, J. Austrin, A. Abel, L. Sed, Jacob Radrin, Michel Hermann, Johann Treiter, W. Rafumowsky, J. Lamm, C. Suia, C. Rosenberg, A. Pennar, J. Pödder, A. Myslaw, G. Mallner, A. Muzfeldt, P. Riffan, J. Rühl, M. Kronberg, C. G. Dahlberg, Ch. Dummow, F. Bloß, J. Bloß, D. Austrin, F. Laube, Goldschmied Jacoby, Nähenmacher Rubinskein.

**Drogenhandlung:** S. Haynberg.

**5 Galanteriewaarenhandlungen:** G. Hoberg, A. Raue, A. Sullin, Ch. Lebel, C. Jakobson.

**2 Photographen:** F. Rajander, P. Jessau.

**Buch-, Musikalien- u. Instrumenten-Handlung:** Moritz Rudolf.

**Schreibmaterialien-Handlung:** Moritz Rudolf. Nähmaschinen- u. Velociped-Handlung: Moritz Rudolf.

### Kleinhändler.

**Kurzwarenhandlungen:** F. Mittuschewitsch, E. Giob, M. Eläne, R. Dahlberg, J. Bloß, M. Fiebig, R. Grünberg, S. Reisch, F. Sullin, Anna Mattijunes, A. Rubin-stein, Joh. Sattil.

**Buchhandlungen:** Joh. Paulin u. P. Ohgft.

**Nähmaschinenhandlung:** W. Saatsch.

### Gewerbewesen.

Die Schragen sind am 13. October 1854 bestätigt.

**Das vereinigte Amt der Maurer, Töpfer, Schornsteinfeger, Glaser, Maler u. Lackier.** Aeltermann: Franz Ehrling. Die Meister dieses Amtes sind: Töpfer: Franz Ehrling, Gustav Putral. Schornsteinfeger: Adolph Treu. Maler: Alexei Burwitow, Alexander Thompson, Friedrich Spanby.

**Das vereinigte Amt der Gerber, Sattler, Buchbinder, Stellmacher u. Drechsler.** Aeltermann: Andreas Muzfeldt. Die Meister dieses Amtes sind: Gerber: Andreas Muzfeldt. Sattler: Alfred Serbin, Philipp Hartwig. Stellmacher: A. Jollentopf, Carl Lange. Drechsler: Karl Rogge.

**Das vereinigte Amt der Goldschmiede, Kupferschmiede, Schmiede, Schlosser u. Uhrmacher.** Aeltermann: August Berg. Die Meister dieses Amtes sind: Schmiede: August Berg, Johann Hagmann, Gustav Schiermann. Messerschmied: A. Finu. Kupferschmied: Michael Ilwers.

**Das vereinigte Amt der Bäcker, Knochenhauer, Futtmacher und Reepschläger oder Seiler.** Aeltermann: Carl Wiffor. Die Meister dieses Amtes sind: Bäcker: Gustav Halber. Knochenhauer: Carl Wiffor, Nikolai Burwitow, Karl Reier, Johann Einer. Futtmacher: Constantin Malaschewitsch. Seiler: Reinhold Jaeger.

**Das Schuhmacheramt.** Aeltermann: M. Kronberg. Die Meister dieses Amtes sind: Friedrich Meyer, Otto Blum-berg, Peter Ripp, Johann Esch, Max Kronberg.

**Das Schneideramt.** Aeltermann: Carl Hüttig. Die Meister dieses Amtes sind: Constantin Ringenberg, Ernst Ringenberg, Olaf Lindström, Karl Hüttig, Johann Sattil.

**Das Tischleramt.** Aeltermann: Hugo Krause. Die Meister dieses Amtes sind: Hugo Krause, Gerhard Krause, Johann Sipstod, Johann Pöddelmann, Andreas Zusch.

### Nicht zünftige Handwerker

gibt es in Wall 53, auf Grund der Gewerbefreiheit und zwar: 6 Schuhmacher, 3 Knochenhauer, 5 Bäcker, 4 Schneider, 2 Goldschmiede, 3 Klempner, 3 Schmiede, 2 Töpfer, 3 Buchbinder, 1 Gerber, 5 Tischler, 2 Maler, 1 Müller, 1 Baumeister, 3 Uhrmacher, 6 Nähenmacher und 3 Friseure.

### Gewerbliche Unternehmungen.

**Bier- u. Methbrauerei,** gegründet von J. Lambert. **Dampf-, Spirit- und Liqueurfabrik,** gegründet 1878 von J. Thalberg im eigenen Hause, Mostkaufes Str. 12. **Buchdruckerei u. Lithographie** von F. Rajander. **Photographische Anstalten** von J. Rajander und P. Jessau. **Selters- und Limonadenfabriken** von A. Röder und Ilwers. **Brennholzniederlage** von Baron Fersen.

### Getränkkanstalten.

**Büffets:** Hotel du Nord, Hotel de Russie, Station der Riga-Pleskauer Eisenbahn, Büffet des Vereins „die Ruffe“ und des „Geselligkeitsvereins“.

**2 Engros-Niederlagen** von Neumann und Alwer.

**4 Bierniederlagen:** Thalberg, Thal, Alwer und Ginson.

**26 Tracture:** Krewin, Pallon, Billimägi, Silad, Uder, Lamberg, Sellit, Podagrat, Germann, Tiwel, Zilking, Springer, Klagmann, Neumann, Wirlow, Aler, Einbaum, Päs, Seppil, Sade, Reibel, Leichmann, Indrikson, Burwitow, Orrow, A. Burwitow.

**13 Weinteller** zum Fortbringen der Getränke: Sakit, Dummow, M. Alwer, Dahlberg, Neumann, Laube, Malner und 6 Weinteller von Thalberg.

4 Krüge in der Stadt und im Patrimonialgebiet: Mählenkrug, Plewna-Krug, Dundur-Krug und Paul-Krug.  
7 Bierbuden: Libbet, Karris, Ruimeth, Vertis, Grünberg, Kirp, Wilks.

#### Jahrmärkte in Wall.

- a. Am 8. u. 9. Februar: Flachsmarkt.
- b. Am 21. und 22. April: Pferdemarkt.
- c. Am 25. Juni: Vieh-, Pferde- und Victualienmarkt.
- d. Am 10. August: Desgleichen.
- e. Am 29. und 30. September: Vieh-, Pferde- u. Victualienmarkt.
- f. Am 20. und 21. November: Flachsmarkt.
- g. Am 27. December bis zum 5. Januar: Wallischer Jahrmarkt.

### III. Einrichtungen und Anstalten zu gemeinnützigen und wohlthätigen Zwecken.

#### Assicurazioni.

Baltische Feuerversicherungsgesellschaft. } Agent J.  
I. russ. Lebensversicherungsgesellschaft, gegr. 1835. } Zelinsky.  
Riga-Vorstädtische gegenf. Feuerversicherungsgesellschaft.  
Agent: D. Raue.  
I. russ. Feuer-Assicuranzcompagnie, gegr. 1827. Agent:  
J. Dija.

„Jalor“. Feuer-, Lebens- und Transport-Versicherungsgesellschaft. Agent: J. Thalberg.  
„Rossija“, Feuer- und Lebensversicherungsgesellschaft. Agent:  
Ch. Dunnow.

Moskowsische Feuer-Versicherungsgesellschaft } Agent:  
Moskowsische Hagel-Versicherungsgesellschaft } M. Rudolff.  
„New-York“, Lebens-Versicherungsgesellschaft }  
„Nabesbda“, Transport-Versicherungsgesellschaft. Agent:  
G. Halber.  
„Moskwa“, Feuer- und Transport-Versicherungsgesellschaft.  
Agent: S. W. Haynberg.

„Rossijanin“, Feuer- u. Transport-Versicherungsgesellschaft.  
Agent: Rosenbergs & Co.

#### Sterbe- und Beerdigungskassen.

I. Wallische Sterbekasse, gegründet 1837 und bestätigt den 13. November 1837. Mitgliederzahl unbegrenzt. Beitrag pro Sterbefall 25 Kop. Die Sterbequoten werden nach Maßgabe der geleisteten Beiträge und nach Anzahl der Mitglieder bestimmt. Directore: Rajander, Raue, Thomson.

II. Wallische Sterbekasse, gegründet u. bestätigt 1872, mit nicht über 81 Mitgliedern. Für jeden Sterbefall eines Mitgliedes (Mann und Frau werden beim Eintritt und beim Zählen der Beiträge für eine Person gerechnet, im Falle des Todes werden aber die Quoten zur Beerdigung des Mannes wie der Frau besonders verabsolgt). Directore: Raue, Dija, Thalberg. Revidenten: v. Dahl, Zelinsky.

III. Wallische Sterbekasse, gegründet und bestätigt den 21. August 1878 mit nicht über 101 Mitgliedern. Beitrag pro Sterbefall 2 Rbl. Directore: Rajander, Jpanby, Damberg. Sterbequote 60—320 Rbl.

Leih- und Sparkasse, gegründet 1879. Directore: Wegner, Galkin, Raue, Dunnow, Thalberg. Revidenten: Semel, Schulz und Dija.

Städtische Leihbibliothek, bestätigt 26. Januar 1865.

Frauenverein, bestätigt 24. August 1891.

Feddersches Legat, bestätigt 22. Februar 1880.

Hilfsverein der Verwalter und Arrendatoren des livländischen Gouvernements bestätigt 22. Juli 1889.

#### Gesellige Vereine.

„Musse“, gegründet 1789, bestätigt 12. April 1862.

Geselligkeits-Verein, bestätigt 22. Mai 1885.

Velocipedisten-Verein, bestätigt 13. December 1890.

„Sängerkränz“, bestätigt 20. März 1867.

„Русское Общественное Собрание“, bestätigt 24. Dec. 1892.

## W e n d e n

(russ. Венденъ, lettisch Bēfšis, estnisch Wenno linn).

Wenden wurde, seit der Vereinigung des livländ. Schwertritterordens mit dem deutschen Orden in Preußen, 1298 zur Residenz der Ordensmeister von Livland erwählt, d. h. eines Landes von der Memel bis zur Narowa und vom Baltischen Meer bis nach Dinaburg und Pleßkau von ca. 120,000 Quadrat-Kilometer Größe. Die Stadt wurde 1221 vom Bischof Albert von Livland gegründet, die Burg, „das Haus der heiligen Maria“ genannt, 1224 vom livl. Ordensmeister Wolquin von Winterhaabt erbaut und im Jahre 1495 von dem berühmtesten livl. Ordensmeister und deutschen Reichsfürsten Walther von Plettenbaug zu einer Riesenburg von der Größe Marienburgs in Preußen erweitert. Nach der Auflösung des livländischen Ordensstaates 1561, begab sich Wenden mit ganz Livland unter polnische Schutzherrschaft, um bereits 1577 seinem Untergange entgegenzusehen. Im genannten Jahre wurde nämlich Wenden von Iwan Grozny und dem Schattentönig von Livland, Magnus, Herzog von Holstein, belagert. Nach längerer Vertheidigung sah sich der Befehlshaber der Burg, Heinrich Voismann, aus Mangel an Proviant genöthigt, die Burg aufzugeben. Um einer schwachvollen Capitulation zu entgehen, beschloß er mit seiner tapferen Schaar, nach vorher genommenem Abendmahl, sich und die Burg in die Luft zu sprengen. Seit dieser Zeit, bald von den Polen, bald von den Schweden erobert, gelangte Wenden durch Gustav Adolf 1622 definitiv an Schweden. Leider war Wenden in dieser kurzen Zeit zu einem so armseligen, verwüsteten Ort herabgesunken, daß der König Schloß und Stadt seinem Kanzler Orenstierna schenkte. Nachdem sich die Stadt allmählich erholt hatte, wurde sie im Jahre 1686 durch eine große Feuersbrunst zerstört. Wiedergebaut, hatte Wenden 1703 das Unglück, verbrannt zu werden. Seit 1710 in russischem Besitz, sollte die Stadt noch einmal 1748 ein Raub der Flammen werden, wobei auch der Rest des Ordensarchivs vollständig verbrannte. Im Jahre 1758 erhielt Wenden seine alten Stadtrechte wieder und wurde zur Kreisstadt erhoben, bekam 1783 die Statthalterschafts-Verfassung, welche indessen nur bis 1796 dauerte, um wieder der alten Verfassung Platz zu machen, welche bis zum Jahre 1877 währte, wo die neue Städteordnung und 1888 das neue Gerichtswesen eingeführt wurde. Wenden zählte im Jahre 1881 nach der Volkszählung 4300 Einwohner. Die Eisenbahnstation „Wenden“ ist 1/2 Werst vom Mittelpunkt der Stadt entfernt und liegt auf dem Territorium des Gutes Rukhty. (Vergleiche J. v. Sivers: Wenden, seine Vergangenheit und Gegenwart. Riga, 1857).

### I. Staatliche und communale Institutionen.

1) Wendensche Kreispolizei-Verwaltung (im früheren Ordnungsgerichtsgebäude seit dem 1. September 1888). Kreis-Obst: Coll.-Assessor u. Ritter J. W. Gähgins, besser älterer Gehilfe, zugleich Chef des I. Bezirks: Coll.-Secr. G. R. Heerwagen, jünger. Gehilfe im I. District: W. R. Eufin, haben ihren Sitz in Wenden. Deren Kangleibeamte: Secretair R. R. v. Zelensti, Tischvorsteher: A. Kobjew u. E. Gailit, Registrar: W. Wihtol. Jüngere Kreis-Ober-Gehilfen: des II. Districts in Alt-Pelbalg: Nilsenrow, des III. Districts in Laudojns: Stegmann.

2) Wendensches Kronsgesängniß. Chef: Terzen. Ältere Aufseher: R. Sabolewsky und M. Rauling. 17 Schließer und Wächter.

Wendensches Kreis-Gesängniß-Comité. Präsidirender Director: Kreis-Marshall Baron Balthasar Th. Campenhäusen-Nahof. Glieder: Kreis-Obst J. W. Gähgins, Kreisarzt Coll.-Rath P. W. Gähgins, Secr. der Wenden-Wallischen Kreispflichttheilung A. A. Stillmar, Geistlicher A. A. Stepanowitsch, Stadthaupt G. E. Trampelbach, Procureur-Gehilfe A. E. Oranfsky (Riga).

3) **Wendensche Kreisrentei.** Rentmeister: Chudnizh. Buchhalter: Wikras. Buchhaltergehilfe: Bamber.

4) **Wenden-Ballisches Friedensrichter-Plenum.** Präsident: Staatsrath L. G. Janetti. Secrétaire: E. A. Salenski, dessen Gehilfe: J. J. Puchalsky.

**Krepost-Abtheilung.** Chef: L. G. Janetti. Secrétaire: A. A. Stillmar, dessen Gehilfe: Tschistjakow.

**Friedensrichter des Wendenschen Kreises:** I. Bezirk in Wenden: vacant. II. Bezirk in Wenden: E. J. Ribson. III. Bezirk in Alt-Pedalg: W. W. Trestlin. IV. Bezirk in Laudohn: Pawlowicz.

**Ehrenfriedensrichter:** Emanuel Graf Sievers, Baron Maybell, G. v. Wegeack, Th. v. Richter, O. v. Moller, General Danilow, Wendensches Stadthaupt: G. Trampedach.

5) **Untersuchungsrichter:** I. District: vacant. II. District in Wenden: Perré. III. District in Laudohn: Afonaszew-Proklowjew.

6) **Gerichtsvollstrecker.** Die Pristaw: R. Gustafsohn und Bjeloussow in Wenden.

7) **Commisnaire in Bauernsachen des Wendenschen Kreises:** I. District in Wenden: W. v. Andrae. II. District in Sawenfee: Radnikow.

8) **Oberbauerngericht des Wendenschen Kreises.** I. Bezirk in Gotthardsberg: Chef Schulmann. II. Bezirk in Alt-Kalzenau: Chef Starre.

9) **Berechtigter Rechtsanwalt:** G. von Erdmann. Privatanwälte: R. v. Erzhoff-Rupffer, A. Wilgelnow, Pawlowsky, R. Bredisch und Kalning.

10) **Öffentlicher Notar in Wenden:** R. v. Voigt.

11) **Schutzblattern-Impfungs-Comité.** Präses: der Kreischef.

12) **Kreis-Wehrpflichts-Commission in Wenden.** Präses: Kreisdeputirter, Baron Campenhausen-Nahof, stellvertr. Präses: Kreischef J. Gähgensch. Glieder: Baron Buddenbrock, Kreis-Militärchef Snegurovsky, bäuerl. Glied: Raubfist, Secrétaire: G. v. Hirschheydt.

13) **Commission zum Empfang von Pferden aus dem Wendenschen Kreise für den Fall eines Krieges.** Präses: Kreischef J. Gähgensch, Substitut G. v. Grünblatt. II. Commission: Präses G. Baron v. der Pahlen, stellv. Präses A. v. Petersenn.

14) **Das Wendensche Post- und Telegraphen-Comptoir.** Chef: Coll.-Secr. Andrei Smirnow. Gehilfe: Peitan.

15) **Pferdepost-Comptoir der livl. Ritterschaft.** Postirungs-director A. Baron v. der Pahlen. Post-Commisnaire Wittwe Krenmer.

16) **Actiswesen.** Inspector des Wendenschen Districts: A. Schilling. Controleur v. Rohmann. Aufseher Wistol.

17) **Stadtverwaltung.** Stadtverordnete: Carl Aissilneel, Theodor Apping, Gottfried Bergmann, Peter Behr, Gustav Behring, Heinrich Bolzmann, David Behring, Jacob Rampe, Dr. P. Gähgensch, Th. Wheeler-Hill, Eugen Heinke, Gustav Hermann, Jacob Indes, A. v. Kierichsky, Nicolai Knie, Jacob Mengel, Adalbert Weinhardt, E. Baron v. der Pahlen, Eugen Peterson, Hugo Peterson, Adolf Plamsch, Graf E. Sievers, Johannes Steinbaum, Michael Smilga, Georg Trampedach, Nicolai Thiermann.

18) **Stadtrath.** Präses: Stadthaupt G. Trampedach. Stadträthe: H. Bolzmann, Kreisarzt Dr. Gähgensch, Aeltermann Thiermann. Secrétaire: W. Jensen. Registrator und Buchhalter: J. Roggenhagen. Kanzlist: E. Kalning.

19) **Armencommission.** Präses: Stadtrath A. Thiermann. Glieder: der evang.-luth. Prediger und der Stadtarzt.

20) **Krankenhaus - Administration.** Präses: Stadtrath H. Bolzmann. Stadtarzt Dr. med. E. Riwall. Buchhalter: J. Roggenhagen.

21) **Beschwerde-Commission.** Präses: Stadtverordneter Senateur Oberhofmeister Graf E. Sievers. Glieder: E. Baron v. der Pahlen und G. v. Hirschheydt.

22) **Revisions-Commission.** Präses: E. Baron v. der Pahlen. Glieder: Johannes Steinbaum und Th. Wheeler-Hill.

23) **Bau-Commission.** Präses: vacant. Glieder: E. Peterson und J. Mengel.

24) **Handelsdeputation.** Stadtrath H. Bolzmann. Stadtverordnete: J. Rampe und E. Heinke.

25) **Quartier-Commission.** Quartierherr: der Kreischef. Gehilfen: das Stadthaupt, der Militärschef und Kreischefgehilfe.

26) **Steuerverwaltung.** Präses: Stadthaupt G. Trampedach. Glied: A. Thiermann. Secrétaire: A. v. Petersenn. Archivär und Schriftführer der Deputirten-Versammlung: A. Plamsch.

27) **Stadt-Waisengericht.** Präses: Stadthaupt G. Trampedach. Glieder: W. Jensen, P. Lutschewich und A. Thiermann. Schriftführer: E. Kalning.

28) **Civil. adl. Vormundschaftsgericht.** Präsidirendes Glied: A. v. Wolfelbt. Secrétaire: G. v. Hirschheydt.

29) **Feuerwehr-Verwaltung.** Hauptmann: H. Bolzmann. Gehilfen: H. Hermann und A. Plamsch.

### 30) Medicinalwesen.

- Ärzte:** Kreisarzt: Coll.-Rath Dr. Peter Wilhelm Gähgensch. Stadtarzt: Dr. med. Matthias Ernst Riwall. Freiprakt. Ärzte: Wittkowsky, Graßmus, Meyer, Martinsohn.
- Hebammen:** Kreishebamme Rönig. Stadthebamme E. Standle. Freiprakt. Hebammen: Emfing u. Weinrant.
- Apotheker:** G. Trampedach.
- Veterinair:** Ohlring.

### 31) Schulwesen.

- Stadt-Schulcollegium.** Vorstehender: Inspector Dabfit. Glieder: G. v. Hirschheydt, Pastor Bierhoff, J. Gravit, Realchulvorsteher Müller.
- Stadt-Knabenschule.** Inspector: Dabfit.
- Knaben-Elementarschule.** Lehrer: Sarring.
- Stadt-Idchterschule.** Directrice: Wittwe Ehlers.
- Realschule.** Director: cand. phil. Carl Ludwig Müller.
- Privat-Idchterschule.** Vorsteherin: Frau Alide Gutfewitsch.

### 32) Kirchenwesen.

- Ober-Kirchenvorsteheramt.** Ober-Kirchenvorsteher: Landrath B. Baron Campenhausen-Drellen. Assessor nobilis: Th. v. Richter. Assessor ecclesiasticus: Propst Rupffer in Wall. Notar: G. v. Hirschheydt.
- Kirchenvorsteher:** für die Stadt: A. Baron von der Pahlen, für das Land: G. v. Blantenhagen. Kirchspielsvorsteher: Carl Aissilneel.
- Die lutherische Kirche.** Pastor: Gotthard Bierhoff für die Stadt, für das Land: G. Febber.
- Die griech.-orth. Kirche:** Wladoschinsky Stepanowitsch.
- Jüdisches Bethaus.** Stellv. Rabbiner: Josselowitsch.

## II. Einrichtungen und Anstalten für Handel, Gewerbe und Verkehr.

### 1) Handelswesen.

- II. Gilde.** Aeltermann: A. Petersen, Aelterster: H. Bolzmann. **Kleine Gilde.** Aeltermann: A. Thiermann, Aelterster: Behring. **Raufleute II. Gilde:** P. Lutschewich, A. Petersen, H. Bolzmann, E. Heinke, B.

Peterfon, H. Peterfon, P. Behr, Vogel, M. Rampe, Paulus, D. Behrting, W. Jacobfon und P. Vogel.

- b. Schreibmaterialien- und Buchhandlungen: A. Melbard, R. Matscherneel, A. Plamsch u. B. Weber.

## 2) Gewerbliche Unternehmungen.

- a. 2 Färbereien: F. Sieble und G. Naumann.  
b. 1 Gerberei: E. Stirne.  
c. Buchdruckereien von R. Matscherneel und Seeping.

3) Getränkeanstalten. Die Büffets dreier Hotels: Baltischer Hof, Deutsches Haus und Schloß-Hotel. Tracteurs, Bierbuden und Weinkeller.

4) Die Wendenschen concessioinirten Jahrmärkte werden abgehalten:

- a. Am 22. u. 23. Januar. — Vieh-, Pferde- u. Krammarkt.  
b. Am 15. und 16. Februar. — Flachsmarkt.  
c. Am 19. u. 20. April. — Vieh-, Pferde- u. Krammarkt.  
d. Vom 11.—18. Juni.  
e. Vom 18.—19. October. — Vieh- und Pferdemarkt.  
f. Vom 10.—11. December. — Flachsmarkt.

## III. Einrichtungen und Anstalten zu gemeinnützigen und wohlthätigen Zwecken.

### 1) Asscuranzwesen.

A. Feuerversicherungs-Agenturen.

- a. Moskauer Feuerversicherungs-Gesellschaft. Agent: Wheeler-Hill.  
b. Baltische Feuerversicherungs-Gesellschaft. Agent: A. Peterfen.

c. „Salamander“, Feuerversicherungs-Gesellschaft. Agent: A. Plamsch.

d. I. Russische Feuerversicherungs-Gesellschaft v. J. 1887. Agent: H. Volkmann.

B. Lebensversicherungs-Gesellschaft.

a. Gr. Russische Lebensversicherungs-Gesellschaft. Agent: Wheeler-Hill.

b. „Urbaine“, Lebensversicherungs-Gesellschaft. Agent: R. Matscherneel.

2) Spar- und Vorschußkassen, gegründet und bestätigt im Jahre 1873, zählte 1891: 102 Mitglieder. Die Kasse wird von 3 Directoren verwaltet: A. Baron von der Pahlen, E. Baron von der Pahlen, O. v. Moller. Substituten: G. v. Grünbladt und vereidigter Rechtsanwalt G. v. Erdmann. Buchhalter: Wheeler-Hill.

### 3) Vereine.

- a. Wendensche „Harmonie“, gegründet 1789. Zählte im Jahre 1891: 88 Mitglieder.  
b. Männergesangsverein, bestätigt 1864.  
c. Handwerker-Hilfsverein, bestätigt 1890.  
d. Wendenscher gegenf. Hilfsverein, bestätigt 1879.  
e. Wendenscher weiblicher Hilfsverein zur Unterstützung und Versorgung von Armen, bestätigt 1881.  
f. Wendenscher Wohlthätigkeitsverein, bestätigt 1875.  
g. Wendensche Beerdigungskasse, bestätigt 1887.  
h. Wendenscher Velocipedisten-Verein, bestätigt 1891.

Notizen. Malerisch schön gelegen, beherbergt Wenden außer der großartigen Schloßruine, die seit 1281 erbaute, ehrwürdige St. Johannis-Kirche. In ihr steht man unter andern alten Denkmälern auch das Grabmal Wolter von Plettenberg's, welcher hier während eines Gottesdienstes 1585 verschied.

## Werro

(russisch Beppo, estn. Wöru linn).

Kreisstadt, 1784 von der Kaiserin Katharina II. auf einem Theile des Territoriums des ehemaligen Gutes Werro (jetzt Werrohof) gegründet, liegt am nordöstlichen Ufer des Lammula Sees, unweit der Mündung des Wou-Flusses in denselben, und besteht aus 187 hölzernen und 24 steinernen Wohnhäusern. Die Eisenbahnstation ist ca. 2 1/2 Werst vom Mittelpunkte der Stadt entfernt und liegt auf dem Territorium des Kronsgutes Neu-Casserij. Die Einwohnerzahl betrug bei der letzten, im Jahre 1881 stattgehabten, Volkszählung 2897 (darunter 796 Deutsche, 1345 Esten, 211 Russen, 178 Ebräer), und beziffert sich gegenwärtig (1892) auf ca. 3000. Flachs- und Spiritus-Handel.

## I. Staatliche und communale Institutionen.

1) Kreis-Polizeiverwaltung. Kreischef: Coll.-Secr. u. Ritter Nic. Nicolajewitsch v. Roth. Älterer Gehilfe, zugleich Chef des III. Bezirks: Coll.-Secr. Louis Karlowitsch Baron Nolden, beide mit dem Sitz in Werro. Secretair: Bernh. Martin. Erler. 1 Tischvorsteher: Nicolai Jewd. Bogdanow. 2 Tischvorsteher: Coll.-Secr. Rob. Michelson. Registrator: Konst. Mj. Schuchto. Ranglisten: G. Feldmann, G. Wdhj. Traumann, Diener: Ossip Rüppar. Jüng. Gehilfe des Werr. Kreischefs (I. Bez.): Coll.-Secr. Alex. Boris v. Kieber, Sitz a. b. Gute Tolama (Kirchsp. Rappin). Jüng. Gehilfe des Werr. Kreischefs (II. Bez.): Hofrath Peter Feodorowitsch Ponomarewsky-Swidersky (Sitz in Alt-Anzen) Gefinde Hausfaja, bei der Eisenbahnstation).

2) Kreisgefängniß-Abtheilung. Präsidirender Director: Kreisdeputirter Arthur v. Wulf zu Pölts. Directoren: Kreischef R. v. Roth, Stadthaupt A. v. Möller, Wlagotschinny R. W. Protopopow, Pastor H. Strud, Kreisarzt A. Rarp, Stadtkirch Dr. W. v. Kieber, dim. Rathsherr G. Jürgensohn, Procureursgehilfe P. A. Feodorow.

3) Schutzblattern-Impfungscomité. Präses: Kreisdeputirter A. v. Wulf. Glieder: der Kreischef, das Stadthaupt, der Kreisarzt und der Stadtkirch.

4) Kreis-Quartier-Commission. Präses: der Kreischef; Glieder: das Stadthaupt, der Kreis-Militärchef.

5) Kreis-Militärverwaltung. Kreis-Militärchef: Obristlieut. Nic. Grigor. Somatin. Schriftführer: Coll.-Assessor Iwan Tim. Wolotowsky.

6) Friedensrichter des Dorpat-Werrofchen Bezirks. Des VIII. Districts (die Kirchspiele Pölwe, Rappin, Rannapäh): Nic. Mich. Schulz; des IX. Districts (die Kirchspiele Anzen, Carolen, Garjel [mit Ausnahme von Neu-Rosen] und die Güter Rosenhof, Hohenbeide, Fierenhof, Semmen und Neu-Nurste des Raugelschen Kirchspiels): Mich. Petr. Prigorowsky; des X. Districts (Stadt Werro und die Kirchspiele Neuhausen und Rauga [mit Ausnahme der Güter Rosenhof, Hohenbeide, Fierenhof, Semmen und Neu-Nurste]): A. A. Hjinshy. Alle 3 mit dem Sitz in Werro.

7) Untersuchungsrichter: des I. Districts (Stadt Werro, die Kirchspiele Anzen, Rauga, Carolen und die Bahnlinie): Alexei Petrow. Smirnow; des II. Districts (die Kirchspiele Pölwe, Rappin, Rannapäh und Neuhausen): Alexei Iwan Andrejew. Beide mit dem Sitz in Werro.

8) Gerichtsvollzieher. Des Bezirksgerichts: Wilh. v. Rebellien; des Friedensrichtersplenums: Iwan Petr. Sulmenajew. Beide mit dem Sitz in Werro.

9) Oberbauengerichte. I. Bezirk (Kirchspiele Rauga, Anzen, Carolen, Garjel), Präses: August Russl. II. Bezirk (Kirchspiele, Pölwe, Rappin, Rannapäh, Neuhausen), Präses: Guido v. Sehrwald. Beide haben ihre Kanzlei in Werro. Die Sitzungen im I. Bezirk finden im Gemeindehause zu Rauga, des II. Bezirks im Gemeindehause zu Werrohof statt.

10) Commissair für Bauersachen. II. Bezirk (Kirchspiele Pölwe, Rappin, Rannapäh, Neuhausen und die Güter Bentenhof und Schwetall des Raugelschen Kirchspiels) mit dem Sitz in Werro: Peter Stepan. Brujewitsch.



11) **Öffentlicher Notar:** Cand. jur. Julius Wielhern.

12) **Kreis-Wehrpflichtscommission.** Präses: Kreisdeputirter A. v. Wulf-Pölz. Glieder: Kreisrath A. v. Roth, Kreis-Militärchef Obristl. R. Komalin, Bauer-Commissair P. Bruijewitsch, Bauer-Delegirter Gemeindevorsteher von Carolen Hans Karjaga, Städtischer Delegirter Stadthaupt A. v. Möller. Secretair: W. v. Zeddelmann.

13) **Pferde-Empfangscommission.** Präses: dim. Garde-Rient. R. v. Roth. Glieder: G. Baron Ungern-Sternberg-Erretter, der betreff. Hofcantondorsteher.

14) **Hofcantondorsteher:** Ernst Holz, Gehilfe Wold. Klaus.

15) **Post- und Telegraphencomptoir.** Chef: Hofr. Kapol. Josef Woischwillo, Gehilfe: Coll.-Reg. Waff. Alexand. Golumbew. Beamte: Friedr. Ernst. Effert und Jwan Jurj. Mit. Leitungs-Aufsesser: Andrei Andr. Stahler. Postillon: I. Oll. A. Poplo, II. Oll. Jac. Struberg, Guft. Anderson, Peter Adowa. Ministerial: Jwan Gallop.

16) **Pferdepostcomptoir der livländ. Ritterschaft.** Post-commissair: Jul. v. Buschhund. Gehilfe: Aug. Behrens. Die Station hat einen Stamm von 20 Pferden.

17) **Kreis-Rentei.** Rentmeister: Coll.-Secr. Stanisł. Jakowl. Semajsko. Buchhalter: Hofr. und Ritter Carl Leichmann. Buchhalter-Gehilfe: F. Gutrowitsch.

18) **Actie-Verwaltung des V. Bivl. Bezirks.** Bezirks-Inspector: Coll.-Rath Const. v. Renngarten. Aelt. Districts-Inspector: Coll.-Ass. Georg Koch und Hofrath Rud. v. Hahn. Jüng. Districts-Inspector: Coll.-Assessor Wlad. Fed. v. Belskopylow, Carl Bauerle. Schriftführer: Joh. Sahr. Aelt.-Controleur: Reinh. v. Brodhusen. Jüng. Controleur: Gouv.-Secr. Mich. Jw. Schwedow und Marian Ossip Salesty. Außeretadm. Controleure: Karl Tiling, Step. Const. Tichertwinsty. Fahrende Wächter: S. S. v. Sieniatowsky und A. Normann. Städtischer Wächter: E. Korbt, sämmtlich mit dem Sitz in Werro.

19) **Stadtverwaltung.** Stadtverordnete: J. v. Buschhund P. Dachsenberg, R. Dulk, G. Eder: A. Elner, A. Frey, M. Grotenberg, G. Jürgensohn, A. Karp, G. Kallomann, W. Klaus, P. Krohn, G. Lange, G. Löwen, P. Martinson, A. Michelson, A. v. Möller, R. Nagel, P. Pfeiffer, R. Protopopow, A. Schmoll, R. Schmoll, G. Schulz, A. Steding, G. Terrepson, M. Tonniffon, D. Unterwalb, D. Weyrich.

20) **Stadtkant.** Stadthaupt: A. v. Möller, Stellvertreter: Stadtrath cand. jur. W. Weid. Stadträthe: cand. jur. W. Weid, J. v. Buschhund, G. Loewen. G. Terrepson. Stellvertr. der Stadträthe: R. Eder, P. Pfeiffer, G. Jürgensohn, A. Karp, Stadtkretair: Walt. v. Zeddelmann. Buchhalter: R. Ullay.

21) **Bau- und Wege-Commission.** Präses: Stadtrath G. Loewen. Glieder: R. Eder, W. Klaus, P. Pfeiffer.

22) **Sanitäts-Commission.** Präses: Stadtrath W. Weid. Glieder: Kreisarzt A. Karp, Stadtarzt Dr. med. W. v. Rieder, R. Eder, R. Dulk.

23) **Immobiliensagations-Commission.** Präses: Stadtrath J. v. Buschhund. Glieder: E. Holz, A. Steding, W. Klaus.

24) **Handels-Commission.** Präses: Stadtrath G. Terrepson. Glieder: P. Pfeiffer, D. Unterwalb, R. Klein.

25) **Steuerverwaltung.** Präses: Steuerältester G. Eder. Glieder: P. Krohn, A. Schmoll. Buchhalter R. Ullay. Deputirte: G. Baumann, G. Butler, R. Dulk, G. Eder, A. Elner, A. Frey, R. Figenbüchler, E. Holz, G. Jürgensohn, G. Kallomann, W. Klaus, R. Klein, F. Krause, P. Krohn, G. Lange, Th. Lange, G. Sasazew, E. Lindgrün, F. Michelson, R. Michelson, R. Nagel, A. Normann, F. Nikiforow, A. Schmoll, R. Schmoll, G. Terrepson, D. Uhrberg, P. Ziberg, W. Schleicher.

26) **Stadt-Waisengericht.** Präses: Stadthaupt A. v. Möller. Glieder: R. Eder, G. Jürgensohn, M. Grotenberg. Secretair: vacant.

27) **Freiwillige Feuerwehr,** gegr. 1868, besteht aus 120 Mann und 2 passiven Mitgliedern. Hauptmann P. Pfeiffer, Substituten A. v. Möller, R. Ullay. Das Steigercorps besteht aus 14 Mann. Die I. Spritze wird von 18, die II. von 14 die III. von 20 Mann bedient. Die Ordnungsmannschaft besteht aus 24, die Bergermannschaft aus 17, die Wassermannschaft aus 8 Personen.

## 28) Medicinalwesen.

- a. **Ärzte:** Kreisarzt Coll.-Rath. Alwill Karp, Stadtarzt Hofr. Dr. med. Woldeemar v. Rieder. Aelt. Discipel David Karllin, Jüng. Discipel Gustav Lange.
- b. **Gebammen:** Kreisgebamme Helene Sapophy, Gebammen: Frau A. Martinson, Frau Wilh. Peterson, Frä. Luise Wilken.
- c. **Apotheken:** Normal-Apotheke von A. Steding. Verwaltet vom Besitzer, Provisor Alwill Steding.

## 29) Schulwesen.

- a. **Stadt-Schulcollegium.** Glieder: Stadtkret. W. v. Zeddelmann. Stadtrath W. Weid, deren Stellvertreter: R. Nagel, Stadtschul-Inspector Wold. Krönberg, Blagotschinny R. Protopopow, Pastor G. Strud. Der Vorsitz alternirt
- b. **Stadtschule** (frühere Kreisschule bis 1887) in einem Kronengebäude, Inspector und Lehrer: Gouv.-Secr. Wold. Krönberg, Lehrer: Stanisł. Step. Welitschko, Ilya Matwej. Proskalow. Orthod.-griech. Religionslehrer Blagotschinny R. Protopopow, luther. Religions- und Gesanglehrer P. Abel.
- c. **Stadt-Idiotenschule.** Im August 1874 an Stelle der nach Riga übergesiedelten früher Gengeschen, später Barth'schen Erziehungsanstalt gegründet, seit August 1890 mit der früheren städtischen Mädchen-Elementarschule zu einer 4klassigen Stadt-Idiotenschule vereinigt. Im Stadtschulhause. Inspectorin: Frä. Josephine Peterson. Lehrer: P. Abel, Pastor G. Strud, Priester N. Beschanihty, S. S. Welitschko, J. M. Proskalow und A. Arras. Lehrerinnen: Frä. Emilie Suil, Frau Julie Gerngreif, Frä. Joh. Strud.
- d. **Stadt-Anaben-Elementarschule,** gegründet im August 1804 für beide Geschlechter, seit 1811 für Anaben allein (2klassig). Vorsteher: wissensch. Lehrer P. Abel, Lehrer: P. Linson.
- e. **Lutherische Kirchenschule,** gegründet 1870 für beide Geschlechter, Lehrer: A. Arras. Lehrerinnen: Emilie Suil und Jul. Gerngreif.
- f. **Griech.-orthod. Anaben-Parochialschule** Lehrer: Gustav Langel und R. Protopopow.
- g. **Griech.-orthod. Mädchen-Parochialschule.** Lehrerin: Elif. Lebedew. Lehrer: Priester N. Beschanihty, E. Langel.
- h. **Privat-Anabenschule II. Ordnung.** Director: A. Jürgensohn. Lehrer: Gydé de Bernons.

## 30) Kirchenwesen.

- a. **Kirchenvorsteher:** cand. jur. W. Weid, Stadtrath J. v. Buschhund, Kaufmann P. Krohn, Kaufmann G. Terrepson.
- b. **Lutherische Katharinen-Kirche,** erbaut von der Kaiserin Katharina II. von 1788-92, eingeweiht am 24. Juli 1793. Die Orgel ist 1889 renovirt. Im Innern eine Gedenktafel an den früheren Director der Anaben-Erziehungsanstalt, Heinrich Krümmen, gewidmet von den dankbaren Schülern. Der Thurm der Kirche ist 126 Fuß hoch. Pastor: Heinrich Strud. Cantor und Organist: A. Arras.
- c. **griechisch-orthodoxe Katharinen-Kirche,** ebenfalls auf Kosten der Kaiserin Katharina II. erbaut und 1806 eingeweiht. Blagotschinny: R. Protopopow, Geistlicher: N. Beschanihty, Diacon: Sergei Sergiewsky. Pfalmsänger A. Solowjew und E. Langel. Kirchenältester: Bauer-Commissair P. Bruijewitsch.
- d. **Jüdisches Bethaus.** Vorsteher: Moses Ratow, Samuel Blumberg.



## II. Handel, Gewerbe und Verkehr.

### 1) Handelswesen.

A. Kaufleute I. Gilde. Carl Großmann, Holzhandel.

B. Kaufleute II. Gilde.

- a. Productenhandel. P. Pfeiffer, D. Unterwals, G. Dubrow, H. Pabson, J. Pabber, J. Pahl, Ed. Michelson, James H. Malcolm und R. Siwting.
  - b. Manufacturwaaren-Handel. N. Nagel & Co. Waff. Solowjew, Eudoxia Tschernowa.
  - c. Colonial-Material- u. Eisenwaaren-Handel. W. Paslaci, G. Terrepson, A. Stebing, K. Klein, P. Krohn, J. Raubsch, L. Jams, G. Pallooy, W. Rahn, P. Wellmann, J. Möttus, J. Arras.
  - d. Lederwaaren-Handel. M. Edmiffon (2 Geschäfte) M. Grotenberg, G. Morzel.
  - e. Kurz- u. Galanteriewaaren-Handel. Aug. Frey, B. v. Kobylinsky, Julie Eichholz, J. Racho und D. Chin.
  - f. Kunst- und Buchhandlung: W. v. Gaffron.
  - g. Gold- und Silberfachen. K. Hellfing.
- C. Kleinbändler. P. Megomann, K. Adel, G. Donner, K. Eich, J. Jäger, J. Kudbu, A. Kampus, J. Kist, P. Semm, Rospu, M. Korrol, J. Roiv (Holzhandel), D. Iljon (Puhmacherin) Julie Vietrose (Buch- u. Schreibmat.-Handel), Jaan Kall, G. Sörga, Marie Megomann, Elias Sielson, G. Samson, G. Großwald, A. Lufis, Joh. Anton, B. Luwit, Joh. Pellau, M. Zälp, G. Reiblinger (Nähmaschinen-Niederlage).

### 2) Handwerksbetrieb.

- A. Zünftige Handwerker. Ihre Schargen wurden am 5. Januar 1856 bestätigt.
- a. Zum vereinigten Amt der Uhrmacher, Goldschmiede, Schlosser, Kupferschmiede, Grobschmiede und Schornsteinfeger gehören 2 Meister: Uhrmacher: Herm. Bartels, Grobschmied: Joh. Raulbars.
  - b. Zum vereinigten Amt der Tischler, Maler, Stellmacher, Stuhlmacher, Töpfer und Drechsler gehören 7 Meister: Tischler: Wold. Klaus, Joh. Johansson, Joh. Janter, Töpfer: Heint. Blum, Rich. Schmolli, Drechsler: Herm. Baumann, Const. Baumann.
  - c. Zum vereinigten Amt der Schuhmacher, Sattler, Buchbinder, Gerber und Corduaner gehören 7 Meister: Schuhmacher: Fromb. Krause, Joh. Michelson, Pet. Dachsenberg, Carl Bergmann, Gust. Lange, Sattler: Reinh. Reuland, Gerber Rob. G. Graße.
  - d. Zum vereinigten Amt der Schneider, Bäcker und Knochenhauer gehören 2 Meister: Schneider: Friedr. Käler, und Bäcker Pet. Meyomann.
- B. Nicht zünftige Handwerker. Solcher giebt es in Werro 51. 2 Uhrmacher: S. Kurmann, J. Kalmanson, 1 Goldschmied: K. Hellfing, 1 Kupferschmied: J. Reimann, 1 Messerschmied: G. Genz, 4 Grobschmiede: J. Krantzmann, N. Siwting, P. Rebbane, J. Rangro, 2 Schornsteinfeger: G. Jängson und F. Pantmann, 3 Tischler: K. Parn, F. Kattai, K. Oberweltsch, 2 Maler: J. Mitt, W. Rahn, 1 Stellmacher: J. Smurgis, 1 Töpfer: E. Lafarew, 8 Schuhmacher: G. Johanson, G. Friedrichson, Th. Lange, A. Krohn, G. Waino, A. Luul, A. Jägel, E. Nagari, 1 Buchbinder: A. Buttcher, 1 Gerber: M. Edmiffon, 7 Schneider: D. Berg, W. A. Goldberg, J. Rorne, J. Samä, Emilie Hammer, Anna Järgenson, Apollonie Baendbid, 1 Bäcker: Reinhold Bobneel, Rob. Duly, G. Schneider, E. Haberland und J. Kist, 5 Knochenhauer: Joh. Sibbul, P. Sup, F. Jahnle, A. Kalmatow, B. Pater, 3 Klempner: S. Kurewih, K. Blicher, M. Radow, 2 Mechaniker: G. Kallomann, A. Schmolli, 1 Böttcher: E. Födhne.

### 3) Gewerbliche Unternehmungen.

- a. Dampffägerei nebst Mahlgang: von Carl Großmann.
- b. Färberei: von Alex. Gussow.
- c. Gerberei: von M. Edmiffon.
- d. Kalkbrennerei: von Ernst Holz.

- e. Buch- u. Accidenz-Druckerei: von Aug. Pochlad.
- f. Bierbrauerei: von Friedr. Sauerstein.
- g. Selters- u. Limonadenfabrik: von Olga Duly.
- h. Badstuben, Joh. Suil, Jac. Meisters Erb., Jaan Mäggi.
- i. Photographisches Atelier: E. Genjelli.

4) Hotels und möblierte Zimmer. „Alexander-Hotel.“ Inhaber: Rud. Grünberger (Tracteur, 14 Gastzimmer). „Hotel de Russie“ (8 Gastzimmer) Inhaber: J. Martin. Möblierte Zimmer, Inhaberin: Marie Lambert (6 Gastzimmer). Möblierte Zimmer, Inhaberin: Adele Maat (6 Gastzimmer).

### 5) Getränkealkalien.

- a. 8 Weinkeller: zum ausschließlichen Verkauf zum Fortbringen: N. Nagel & Co., K. Klein, E. Bar. Vietinghoff (zugl. Spiritus-Engroslager), E. Schulz (zugl. Spiritus-Engroslager), G. Romb, J. Treumuth, P. Krohn, Peter Pant.
- b. 2 Bier-Niederlagen: Olga Rawohl, Emilie Higenbächler.
- c. 7 Tracteurs: K. Duly (Conditorei), K. Grünberger (Alexander-Hotel), J. Sulz, W. Naranson, J. Kirsch, Julius Marting, Wilh. Himmu.
- d. 8 Schenken: E. Schulz (4 Schenken), E. Bar. Vietinghoff, A. Maroy, F. Suista, J. Suil.
- e. 2 Buffets in Clubs: Ressource, Geselligkeits-Verein.
- f. 2 Buffets auf der Eisenbahn-Station: Inhaber: Carl Buttler.
- g. 24 Bierbuden: A. Armolli, J. Elting, Jos. Riffhäding, Karl Räs, Alwine Roiv, Sina Mäggi, Aug. Pusep, Pet. Mitt, Joh. Seltz, Mai Thalsfeldt, Heint. Thalsfeldt, Gust. Tina, Rich. Edno, Paul Uthal, Alex. Wierland, E. Baron Ungern, Sternberg, Jul. Anderson, Ad. Ael, Moriz Rogger, Järri Rama, Al. Johansson, J. Zerwemaggi, G. Hummi, E. Matfi.

### 6) Concessionirte Jahrmärkte.

- a. Am 7. und 9. Januar: Flachsmarkt.
- b. Am 2. Februar: Vieh- Pferde- und Victual.-Markt.
- c. Am 22. Februar: Krammarkt, dauert 8 Tage.
- d. Am 10. und 11. April: Vieh- und Victual.-Markt.
- e. Am 20. Juni: Vieh- und Victual.-Markt.
- f. Am 28. August: Vieh-, Pferde- und Victual.-Markt.
- g. Am 24. und 25. September: Viehmarkt.
- h. Am 10. und 11. November: Vieh- und Pferdemarkt.
- i. Am 18. und 15. December: Flachsmarkt.

## III. Einrichtungen und Anstalten zu gemeinnützigen und wohlthätigen Zwecken.

### 1) Asseranzwesen.

#### A. Feuerversicherungs-Agenturen.

- a. Erste russische Feuer-Asseranzcompagnie, gegr. 1827. Agent: A. Karp.
- b. Zweite russische Feuer-Asseranzgesellschaft, gegr. 1835. Agent: E. Holz.
- c. Moskowische Feuerversicherungs-Gesellschaft, Agent: E. Jacoby.
- d. Baltische Feuerversicherungs-Gesellschaft, Agent: A. Stebing.

#### B. Lebens-Transport-Feuerversicherungs-Agenturen.

- a. „Rossija“, Lebens-, Feuer-, Transport- und Unfall-Versicherungsgesellschaft, Agent: R. v. Brodhusen.
- b. „Jalor“, Lebens-, Feuer-, See- und Landtransport-Versicherungsgesellschaft, Agent: B. v. Kobylinsky.
- c. „New-York“, gegen. Lebens-Versicherungsgesellschaft, Agent: N. Nagel.
- d. „Russische See-, Flus-, und Landtransport-Versicherungsgesellschaft“, Agent: A. Stebing.
- e. „Rossianin“, Feuer- und Transport-Versicherungsgesellschaft, Agent: G. Järgenson.
- f. „Russischer Lloyd“, Transport-Versicherungsgesellschaft, Agent Eug. Schulz.

2) Spar- und Leihkasse, bestätigt den 28. Februar 1877.  
82 Mitglieder. Die Kasse wird von 3 Directoren verwaltet:  
R. Nagel, geschäftsführender Director C. Großmann, P. Pfeiffer.

### 3) Schulstiftungen.

- a. Fedder-Stiftung, bestätigt den 22. Februar 1880  
verwaltet vom Stadtkamt.
- b. Meyer-Stiftung, ins Leben getr. den 30. Januar 1887  
verwaltet vom Stadtkamt.

### 4) Landwirtschaftliche Vereine.

- a. Werrosche Landwirtschaftliche Gesellschaft.  
(Abth. d. Kais. Biv. Dec. Societät) bestätigt den 17. August  
1879. Präses A. v. Sivers-Rappin.
- b. Spiritusproduzenten-Vereine. Geschäftsführender  
Director G. Schulz.

### 5) Gesellige Vereine.

- a. „Reffource“ gegr. und bestätigt den 30. September 1877.
- d. „Geselligkeitsverein“ gegr. 1865, bestätigt den 18. Januar  
1879. 75 Mitglieder.

**Umgebung.** Etwa 1 Werst nördlich von der Stadt  
Werro befinden sich die spärlichen Ueberreste des 1226 vom  
Bischof Hermann von Dorpat erbauten bischöflichen Schlosses oder  
„festen Hauses“ Rynpäh oder Rirrempäh, welches 1322 von  
Gedimin beraubt und verbrannt, am 1. Juli 1558 vom Ordens-  
meister Fürstenberg aufgegeben und in Brand gesteckt und  
schließlich 1579 von den Polen unter Christoph Radziwil mit  
Sturm erobert und fast dem Erdboden gleich gemacht wurde.  
In südlicher Richtung von der Stadt, vom Stadtpark aus sichtbar  
und auf dem Postwege in 1 1/2 Stunden erreichbar, erheben sich  
die beiden höchsten Berge Livlands, der Munamägi (Eierberg)  
und der Wessamägi (Bruderberg). Ersterer 998' über dem  
Meeresspiegel, letzterer ein wenig niedriger. Auf dem waldbee-  
wachsenen Gipfel des Munamägi ist von dem derzeitigen  
Arrendator des Kronsgutes Hahnhof ein etwa 4 Faden hohes  
Belvedere errichtet worden, von dem aus sich dem Beschauer eine  
herrliche Fernsicht nach allen 4 Himmelsgegenden bietet. Auch  
der Weg von Werro bis zum Munamägi gewährt viel Ab-  
wechslung und hübsche Ausblicke.

## W ö b s (auch Neu-Rappin)

Handelsfleden (russ. Бебoз auch Любoвкa, estn. Wõbbju).

Wõbb ist im Rappinschen Kirchspiel des Werroschen Kreises auf der zum Gute Rappin gehörigen Hoflage Wõbb am Woon-  
flusse, gegenüber dem zum Pilow'schen Gouvernement und Kreise gehörenden Dorf Bjubowka, mit dem es durch einen Prähm  
verbunden ist, gelegen. Wõbb ist im Jahre 1858 von dem Besitzer des Gutes Rappin, Landrath P. A. v. Sivers, gegründet, und  
von der Gouvernementsregierung mit einem Areal von 42 Koostellen 23 Rappen Gartenländereien, 3 Koostellen Ackerland und 4  
Koostellen Heuschlag bestätigt worden. Nach der Zählung von 1881 hat Wõbb 492, gegenwärtig aber 553 Einwohner, welche  
auf 112 Grundplätzen, von je 3/5 — 1 Koostelle Größe, wohnen. Auf diesen Grundplätzen, welche auf Grundzins vergeben sind,  
befinden sich 95 Wohnhäuser, welche 86 Hausbesitzern gehören, 9 Speicher, 3 Pferdeställe, 25 Badestuben und 90 andere kleine  
Ställe und Scheuern. Von den Gebäuden sind 2 Häuser u. 6 andere Gebäude aus Stein gebaut, 3 Gebäude haben mehr als ein  
Stockwerk. Wõbb exportirt Flach, Korn und Weizen ca. 12000 Pud jährlich, davon ca. 7000 Pud auf dem Wasserwege, zur  
Hälfte nach Jurjew und Pleskau. Adresse für jegliche Art Correspondenz sowie Geld- und Werthsendungen: pr. Werro. Täglich  
Dampferverbindung mit Jurjew und Pleskau.

### I. Staatliche und communale Institutionen.

**Polizei.** Jüngerer Gehilfe des Werroschen Kreisraths:  
Coll.-Secr. v. Kieder, wohnh. in Tolama (12 Werst).  
Uzjädnik: in Rappin (5 Werst) stationirt. Gutspolizei: in  
Rappin. Im Fleden Wõbb ist von der Rappinschen Gemeinde-  
polizei ein Polizeidiener (мечникъ) stationirt.

**Friedensgericht.** Der Fleden competirt unter den VIII.  
Jurjew-Werroschen Friedensrichterbist. (Sitz in Werro).

**Untersuchungsgericht.** Untersuchungsrichter (Sitz in Werro).

**Medicinalwesen.** 1 freipractic. Veterinärarzt G. Möhring.

**Schulwesen.** Griech.-orth. Volksschule mit russischer und  
estnischer Unterrichtsprache, Vorsteher J. Ebor; eine lutherische  
1/2 Werst von Wõbb, Lehrer: Wõbbberg.

**Kirchenwesen.** Griech.-orth. Kirche in Rappin. Evang.-  
luth. Kirche in Rappin.

### II. Handel und Gewerbe.

**Rausfente.** Bederhandlungen: Platon Ryshow (II. Gilde),  
Peter Rund (II. Gilde). Korn-Geschäfte: Platon Ryshow  
(II. Gilde), Jacob Raubberg (II. Gilde). Colonialwaaren-  
handlungen: Katharina Menow (II. Gilde), Peter Rund  
(II. Gilde), Jacob Raubberg (II. Gilde). Manufacturwaaren-  
handlung: Jacob Raubberg (II. Gilde). Schnitt- und Ellen-  
waaren: Katharina Menow (II. Gilde), Peter Rund (II. Gilde).  
Salz- Eisen- Heringe und Flachs-Geschäft: Platon Ryshow  
(II. Gilde). Kleinhandlungen: Samuel Rund, Abo Paalmann,  
Peter Hanson, Hans Ruus, handeln mit Colonial- und Bauer  
waaren.

**Gewerbe.** Fischer: St. J. und A. Poschleschenat, L. u. P.  
Romanoffow, Karl Puskand. Bodjen-Besitzer: Gustav Narust,  
Jaen Ritting, Wikander Poschleschenat, Gustav Ristatind, Järri  
Heddaß. Windmühlensbesitzer: Järri Riist.

**Handwerker.** Bäder: Wittwe Caroline Lamm. Drechsler:  
Gottlieb Bipsky. Gerber: Peter Rund. Sattler: Robert  
Obtram, Joseph Kesselmann, Alexander Bobbe. Maler: Eduard  
Kesselmann, Gustav Runing, Jaen Brehing. Schmied:  
Peter Raubson. Messerschmied: Wilhelm Obtram. Tischler:  
Samuel Kropmann, Jaen Punberg, Jaen Raubberg. Zimmer-  
leute: Wassil Frei, Gustav Raubson, Peter Raddajas, Jaen  
Punberg, Jaen Raubberg, Rein Rärtmann, Peter Rimmast,  
Albert Mäller. Töpfer: Wido Warust, Feodor Raddast.  
Maurer: Alexander Bulin, Stepan Ruptin, Roman Guß,  
Rufma Wassiljew. Schmiede: Jacob Rärtmann, Jaen Runist,  
Jaen Runing, Joseph Sätna. Stellmacher: Karl Parnit,  
Krisjan Witmann, Krisjan Jängow, Michel Runing.  
Schneider: Friß Haufing, Jaen Ubsu, Rudolph Narust,  
Mottel Munsch, (Ebräer). Schuhmacher: Reinhold Haufing,  
Peter Hanson, Alexander Wischnatow, Iwan Selmenst,  
Hindrit Sodmann, Archip Roselowitsch, Wido Rindaw, Josef  
Janitsch.

### III. Verkehrseinrichtungen.

**Arng.** Kräger: J. Anson.

**Pferdepokstation** (ritterschaftl.): in Rappin (5 Werst entf.).

**Dampferverkehr.** Wõbb ist Anlegeplatz für die zwischen  
Jurjew und Pleskau täglich verkehrenden Dampfer.

**Jahrmärkte:** am 9. Mai, 6. October und 5. December.

# W o l m a r

(russ. Вольмаръ, lett. Balmeer, estn. Wolmari linn).

Kreisstadt seit 1787 (zählte im Jahre 1891 ca. 8100 Einwohner), gegr. 1219 vom dänischen König Waldemar II., liegt auf dem rechten, hohen Ufer der libländischen Aa und besteht aus 209 hölzernen und 20 steinernen Häusern. Die Eisenbahnstation Wolmar ist 2 Werst vom Mittelpunkt der Stadt entfernt und liegt auf Raugerdschöfsem Territorium am linken Ufer der libländischen Aa, wo sich auch die sogenannte Wolmarsche Vorstadt, welche im Jahre 1891 ca. 800 Einwohner, die in 60, an 8 Straßen belegenen Häusern wohnen, zählte, um den Raugerdschöf Aa-Krug gruppiert hat. Der Aa-Fluß vermittelt den Bewohnern Wolmars die Zufuhr von Brenn- und Bauholz. Der Productenhandel besteht hauptsächlich in Flachs und Getreide im Auftrage Rigaer Handlungshäuser.

## I. Staatliche und communale Institutionen.

1) Wolmarsche Kreispolizeiverwaltung (im früheren Ordnungsgeschäftsgebäude seit dem 1. September 1888). Kreischef: Hofrath und Ritter M. A. Fabejew, dessen älterer Gehilfe, zugleich Chef des I. Bezirks: Coll.-Assessor R. B. Popow, haben ihren Sitz in Wolmar. Deren Rangleibeamte: Secretair: Gouv.-Secr. Fedor Petrowitsch v. Fahr. 1. Tischvorsteher: Fedor Petrowitsch Trauberg u. 2. Tischvorsteher: Jg. D. Jesipowitsch. Registrator und Archivar Gouv.-Secr. A. Salling.

2) Wolmarsches Kronsgesängniß. Chef desselben: Arkeb Edwinowitsch v. Hoffland, dessen Gehilfe oder älterer Wächter: Jahn Dawidow Gregor. Zur Beaufsichtigung des Gefängnisses sind 10 Schließer oder Wächter vorhanden.

3) Wolmarsches Kreisgefängniß-Comité. Präsidirender Director: Kreisdeputirter C. Baron Engelhardt-Schlen. Directoren: Kreischef Hofrath M. Fabejew, Stadthaupt R. Antonius, dim. Rathsherr F. C. Trey, Kreisarzt Dr. Coll.-Rath v. Lupa, Stadtarzt Dr. G. Apping, die luth. Geistlichen: Pastor J. Neuland u. S. Krüger, der griech.-orth. Geistliche-Dejochschy, Friedensrichter J. J. Schischekin, Procureur-Gehilfe J. D. Pilenko (Riga).

4) Friedensrichter des Riga-Wolmarschen Districts: XVI. Bezirk. Coll.-Secr. Jw. Jw. Schischekin mit dem Sitz in Wolmar, über Stadt Wolmar und die Kirchspiele: Wolmar, Papendorf, Koop und aus dem Ubbenormschen Kirchspiel die Güter: Würzenberg, Saarum, Wainfe und Koperbed.

5) Untersuchungspristawe: Stephan Iwanowitsch Rissewitsch und Imitri Schugurow.

6) Gerichtsvollstrecker, die Pristawe: Wladimir Dmitrijew, Zweiberg und Fedor Michailowitsch Machowka.

7) Commissair in Bauernsachen des Wolmarschen Kreises: II. Bezirk mit dem Sitz in Wolmar: Conrad v. Anieriem für die Gemeinden der Kirchspiele: Wolmar, Burtneck, Matthiae, Salisburg und Rujen.

8) Oberbauerngericht des Wolmarschen Kreises, II. Bezirk mit dem Sitz im Hatelwert Rujen. Chef desselben: Carl Ewertz.

9) Öffentlicher Notarius in Wolmar: Cand. jur. C. Baron Dästerloß.

10) Schutzblattern-Impfungs-Comité. Präses der jedesmaligen Kreisdeputirte und die Glieder: der Kreischef, das Stadthaupt, der Kreisarzt und die orthodoxe und lutherische Geistlichkeit des Orts. Secretair: Coll.-Secr. C. v. Erdmann.

11) Kreis-Wehrpflichtcommission in Wolmar. Präses: Kreisdeputirter C. Baron Engelhardt-Schlen. Glieder: Kreischef Hofrath und Ritter M. Fabejew, Kreis-Militairchef Capitain Kosenew, Bauercommissair C. v. Anieriem, Landgemeinde-Delegirter J. Wichmann, Delegirter der Stadt Wolmar: Stadthaupt R. Antonius, der Stadt Vemfal: Stadtrath M. Ed. Geschäftsführer: Coll.-Secr. C. v. Erdmann.

12) Commission zum Empfang von Pferden aus dem Wolmarschen Kreise für den Fall eines Krieges. I. Commission: Präses: W. v. Sivers-Nabben, dessen Gehilfe: C. v. Edwenstern-Wolmarshof. II. Commission: Präses: R. v. Klot-Buiteln, dessen Gehilfe: A. Friedenstein, Arrendator des Gutes Schloß Pärkeln.

13) Das Wolmarsche Post- und Telegraphen-Comptoir. Chef desselben: Lit.-Rath A. Dienstmann, dessen Gehilfe: stellv.

R. Sarapu. Beamte: E. Jürgenson, M. Ohlring, A. Martinson, P. Müller, J. Schwalbe u. Th. Stodmann. Postilone: Seitz, Rosenber, Siefert, Below.

14) Pferddepotstation der libl. Ritterschaft. Postcommissair der Poststation Wolmar: G. Haken, dessen Gehilfe: J. Sawin. Die Poststation hat einen Stamm von 60 Pferden.

15) Accisewesen. Inspector des Wolmarschen Districts: Fedor Ottowitsch Harten. Controleur des Districts: Walter Haken.

16) Stadtverwaltung (im früheren Rathhause). Stadthaupt: R. Antonius. Stadthauptcolle: A. Schwand. Stadtverordnete: Dr. G. Apping, M. Baumann, G. Blauberg, C. Bergfeldt, C. Ballod, C. Cordts, W. Döbbeling, M. Davidsohn, P. Effer, J. Entmann, Th. Graßmann, C. Hesse, G. Henschel, R. Jacobson, C. Kruse, J. Prabh, J. Kiedre, G. Specht, M. Stelling, J. Sattler, D. Stürmer, L. Stollmann, F. Trey, G. Weide, C. Wilholz, R. Wilhelmä.

17) Stadtkam. Präses: Stadthaupt R. Antonius, Stadthauptcolle: A. Schwand. Stadträthe: dim. Rathsherr J. Prabh, dim. Rathsherr F. C. Trey, Kaufmann M. Baumann (an Stelle des ausgeschiedenen Stadtraths Dr. Ehardt ist noch kein Nachfolger gewählt). Stellvertretende Stadträthe: G. Henschel, W. Döbbeling (an Stelle des ausgeschiedenen stellv. Stadtraths R. Rarp ist noch kein Nachfolger gewählt). Stadt-Secretair: Gouv.-Secr. L. Halle.

18) Armen- und Sanitäts-Commission. Präses: Stadthaupt R. Antonius. Glieder: M. Stelling (an Stelle des ausgeschiedenen Gliedes ist noch kein Nachfolger gewählt).

19) Straßenpflasterungs-Commission. Präses: Stadtrath F. Trey. Glieder: G. Blauberg, R. Jacobson.

20) Immobilien-Einschätzungs-Commission. Präses: Stadthaupt R. Antonius. Glied: Stadtrath J. Prabh. Stadtverordnete: C. Ballod, G. Blauberg. Wähler: P. Ischernewsky.

21) Verschönerungs-Commission der Stadtanlagen. Präses: Stadthaupt R. Antonius. Glieder: W. Döbbeling, J. Wehring.

22) Handelsdeputation. Stadtverordnete: R. Rarp, G. Henschel und W. Döbbeling.

23) Delonomieamt. Inspector: Stadthaupt R. Antonius. Gehilfe: Wähler R. Jacobsohn.

24) Quartiercommission. Quartierherr: Stadtrath J. Baumann. Gehilfe: Stadtverordneter C. Bergfeldt.

25) Steuerverwaltung. Präses: Steuerältester G. Henschel. Glieder: Stadtrath F. C. Trey, A. Droß. Deputirte: J. Prabh, R. Wilhelmä, M. Stelling, W. Döbbeling, G. Specht, C. Trey, M. Baumann, C. Cordts, L. Graßmann, C. Kruse, C. Dahlberg, C. Hesse, G. Blauberg, P. Effer, F. Hoven, P. Rumpit, D. Stürmer und J. Glatt.

26) Stadt-Postfengericht. Präses: Stadthaupt R. Antonius. Glieder: J. Prabh, G. Specht, C. Bergfeldt. Secretair: Coll.-Secr. und Ritter C. v. Erdmann.

27) Feuerwehr-Verwaltung. Präses: Stadthaupt R. Antonius, Stadträthe: M. Baumann, J. Prabh. Hauptmann: G. Henschel, dessen Stellvertreter: C. Henschel.

a. Die Wolmarsche Feuerwehr (gegr. 1867) besteht aus 159 Mann, außer dem Hauptmann und dessen Stell-

vertreter. Das Steigercorps hat eine Mannschaft von 22 Personen. I. Spritze wird von 22, die II. Spritze von 19 und die III. Spritze von 21 Personen bedient. Die Wassermannschaft besteht aus 24 und die Ordnungsmannschaft aus 51 Personen.

- b. Das Ehrengericht der freiwilligen Wolmar'schen Feuerwehr besteht aus den Ehrenrichtern: Dr. A. Edardt, H. Specht und E. v. Erdmann.
- c. Vorsteher der freiwilligen Feuerwehr: Dr. A. Edardt und Dr. E. v. Buhau.

## 28) Medicinalwesen.

- a. Aerzte: Kreisarzt Coll.-Rath Dr. v. Buhau. Stadtarzt Dr. G. Apping. Freiprakt. Aerzte: J. Wistol und J. Grünberg. Älterer Discipel: Peter Sattler. Jüng. Discipel: Peter Sirne.
- b. Hebammen: Kreishebamme Wilhelmine Funk, Stadthebamme Emilie Rod.
- c. Apotheken: 1) die Marschner'sche Apotheke, gegr. 1755, verwaltert vom Provisor Julius Sanio, Eigenthümer ist Ludwig Marschner; 2) die Antonius'sche Apotheke, gegr. 1858, Eigenthümer Provisor Stadthaupt Leopold Antonius, der dem Geschäft selbst vorsteht.

## 29) Schulwesen.

- a. Stadt-Schulcollegium. Präses: Stadthaupt A. Antonius. Glieder: Inspector der Wolmar'schen Stadt- und Landschulen P. Wember, W. Ramofin, Pastor L. Krüger und Stadtrath J. Prähm.
- b. Stadt-Knabenschule (frühere Kreischule, bis 1887). Vorsteher und Lehrer: Wassili Grigorjewitsch Ramofin. Lehrer: W. J. Jachontow und Andrei Petrowitsch Sihmann. Lutherischer Religionslehrer: L. Grünberg. Gefanglehrer: J. Apfit. Orthodoxer Religionslehrer: Geistlicher A. Degoffski.
- c. Stadt-Idiotenschule (gegr. 1808, Steingebäude, Kronseigentum). Vorsteherin und Lehrerin: Frä. M. Semmer. Lehrerinnen: Frä. E. v. Erdmann, Frä. A. Austring, Frau Olga Alexandrowna Wember. Lehrer: Coll.-Assessor E. Heine und L. Berg. Gefanglehrer: L. Grünberg.
- d. Privat-Knabenschule II. Ordnung. Director: Coll.-Ass. Elmar Heine. Lehrer: G. Freiberg, J. Weefis, L. Berg, J. Zimding, J. Entmann, A. Simon, W. Jachontow. Religionslehrer: Pastor L. Krüger.
- e. Lutherische Kirchenschule für die Kinder der lutherischen Einwohner Wolmars. Vorsteher und Lehrer: Johann Kuts.
- f. Taubstummen Schule. Vorsteher und Lehrer: P. Schwebel und J. Entmann.
- g. Parochialschule (gegr. 1717). Lehrer: W. Ballob, dessen Gehilfe: J. Zimding.

## 30) Kirchenwesen.

- a. Kirchenvorsteher der vereinigten Stadt- und Landgemeinde Wolmars: Stadthaupt A. Antonius und Arrendator Dannberg-Schloß Mojahm. Kirchspielsvorsteher: Arrendator Dannberg-Schloß Mojahm.
- b. Die lutherische Kirche, erbaut 1232 auf gemeinschaftliche Kosten des Erzbischofs von Riga und des Ordensmeisters von Livland, besitz seit 1739 einen 156 Fuß hohen Thurm und seit 1886 eine neue Orgel. Pastor Leopold Krüger auf Wolmar-Weidenhof besorgt die Stadtgemeinde und die der Güter Rokenhof, Duderhof, Mojahm und einige Gefinde des Gutes Lindenhof, Pastor Johannes Neuland auf Wolmar-Wolmarshof Raugershof, Duremoise und zwei Gefinde von Neu-Wrangelschhof. Cantor: W. Ballob. Organist: Woldegar Ulpe.
- c. Die griechisch-orthodoxe Kirche (gegr. 1846, vollständig renovirt 1878). Geistlicher: A. Degoffski. Diakon: Jacob Kreßlin. Psalmenfänger: Roman Awotting, Wassili Parfenow. Kirchenältester: Capitain Korenew.
- d. Zwei jüdische Bethäuser. Deren Vorsteher: Elias Hsion und Hirsch Hirschblond.

## II. Einrichtungen und Anstalten für Handel, Gewerbe und Verkehr.

### 1) Handelswesen. Kaufleute II. Gilde:

- a. Productenhandel. Wittve Daugul u. C. Kulle.
- b. Detailhandel. 5 Manufacturisten: A. L. Schwand, B. Oldelof, C. Kreischmann, Fodor Klau und A. Stürmer. 14 Colonial- und Eisenwaarenhandlungen: M. Stelling & Co., E. Cordts (Hsb.), J. Simroth (Hsb.), M. Baumann (Hsb.), H. E. Frey (Hsb.), G. Henschel (Hsb.), P. Musche, W. Döbbling (Hsb.), A. Schönrod, A. Ruffin, E. Sahjer (Hsb.), J. Grund, A. Jäger und J. Ohlso. Kleiderhandel: Text.
- c. Die 3 Lederwaarenhandlungen: P. Tschernowatz (Hsb.), A. Wilhelm (Hsb.) u. C. Bergfeldt (Hsb.).
- d. Die 2 Schreibmaterialien- und Buchhandlungen: E. Frey und A. Sölmann.

### 2) Gewerbeswesen. Die Schragen wurden 1853 bestätigt.

- a. Das vereinigte Amt der Uhrmacher, Goldschmiede, Schlosser, Stürker, Kupferschmiede, Grobschmiede, Klempner u. Zinn gießer. Die Meister dieses Amtes sind: Grobschmied Carl Nelson und Klempner Julius Sind.
- b. Das vereinigte Amt der Tischler, Glaser, Maler, Stellmacher, Maurer, Töpfer, Zimmerleute und Drechsler. Meister dieses Amtes sind: Tischler Moriz Böse und Hermann Hoven. Maler Woldegar Drog (Wittve, vertreten durch den Vertfährer Alexander Drog), Karl Wilholz, Ernst Ziffersohn. Stellmacher E. Erdmann, L. Niemand. Töpfer H. Specht, J. Müller und A. Lutz.
- c. Das vereinigte Amt der Bäcker, Knochenhauer u. Schneider. Meister dieses Amtes sind: Bäcker O. Stürmer, E. Dahlberg. Knochenhauer Th. Grafmann, J. Fortmann. Schneider J. Jannson, M. Sparring und E. Sölmann.
- d. Das vereinigte Amt der Schuhmacher, Sattler, Tapezierer, Futmacher, Gerber, Färber u. Buchbinder. Meister dieses Amtes sind: Schuhmacher C. Hesse, J. Konradt, M. Selingsohn. Sattler R. Rapp. Färber H. Weide. Buchbinder E. Frey und A. Sölmann.

3) Nicht zünftige Handwerker giebt es in Wolmar 33. auf Grund der Gewerbefreiheit und zwar: 2 Bäcker, 1 Tischler, 1 Stellmacher, 2 Sattler, 3 Schuhmacher, 2 Schneider, 1 Schmied, 3 Klempner, 5 Nähenmacher, 2 Goldschmiede, 2 Maler, 1 Seiler, 1 Töpfer und 1 Färber. (Die Namen derselben sind ausstehend), 2 Barbierstuben: von R. Quizrau und E. Ramfap.

### 4) Gewerbliche Unternehmungen.

- a. Dampffärberei, Lockerei, Spinnerei und Weberei von H. Weide.
- b. Gerberei von C. Bergfeldt.
- c. Buchdruckereien von P. Skrafting u. A. Sölmann.
- d. Meiereien und Käseereien von Jahn Meefap u. E. Dorich.

5) Getränkeanstalten. Die Büffets dreier Hotels: a. Stadt Riga, Inhaber G. Wihra (gutes Büffet, 14 Gastzimmer). b. Bivonia, Inhaber J. Egli (Büffet, 8 Gastzimmer). c. Stadt Sondon, Inhaber Peter Mählberg (Büffet, 6 Gastzimmer).

- 13 Tracteure.
- 30 Bierbuden.
- 6 Weinkeller.
- 4 Weinkeller mit Tracteurwirtschaft.

Die Namen der Inhaber sind ausstehend.

6) Die Wolmar'schen concessionirten Jahrmärkte werden abgehalten:

- a. Am 30. und 31. Januar Flachsmarkt.
- b. Am 21. und 22. April Pferdemarkt.
- c. Am 21. September Vieh- und Krammarkt.
- d. Am 28. bis 30. October Vieh- und Krammarkt.
- e. Am 25. November Krammarkt.



### III. Einrichtungen und Anstalten zu gemeinnützigen und wohlthätigen Zwecken.

#### 1) Assenranzwejen.

##### A. Feuerversicherungs-Agenturen.

- a. Erste russische Feuer-Assenranzcompagnie, gegr. 1827. Agenten: W. Ballod und H. E. Trep.
- b. Moskowsische Feuerversicherungs-Gesellschaft. Agent: Fedor Klaw.
- c. „Salamander“, Feuerversicherungs-Gesellschaft. Agent: J. Brahms.
- d. Baltische Feuerversicherungs-Gesellschaft. Agent: W. Döbbeling.
- e. „Moskwa“, Feuerversicherungs-Gesellschaft. Agent: W. Olbep.
- f. Gegenseitige livländische Feuerrassenranz-Gesellschaft. Bevollmächtigter u. Resident für Wolmar: Camillar Baron Földerfahm.

##### B. Lebensversicherungs-Agenturen.

- a. „Rossija“, Lebens-, Feuer-, Transport- und Unfall-Versicherungsgesellschaft. Agent: M. Stelling.
- b. „Jator“, Lebens-, Feuer-, See- und Landtransport-Versicherungsgesellschaft. Agent: E. Trep.
- c. Die erste russische Lebens-Versicherungsgesellschaft. Agent: W. Ilpe.
- d. „New-York“, Lebens-Versicherungsgesellschaft. Agent: G. Henschel.
- e. „Equitable“, Lebens-Versicherungsgesellschaft. Agent: H. Baron Földerfahm.

#### 2) Sterbe- oder Beerbigungsklassen.

- a. I. Wolmarsche Beerbigungskasse, gegründet und bestätigt 1873 mit nicht über 81 Mitgliedern. Für jeden Sterbefall eines Mitgliedes (Mann und Frau werden beim Eintritt und beim Zahlen der Beiträge für eine Person gerechnet, im Falle des Todes aber werden die Quoten zur Beerbigung des Mannes, wie der Frau besonders verabfolgt) zählt ein jedes Mitglied 5 Rbl. Directoren: Dr. v. Buhau, H. E. Trep und E. v. Erdmann. Hier erhalten die Erben nach dem Ableben des Mitgliedes aus der Kasse 200 bis 600 Rbl.
- b. II. Wolmarsche Beerbigungskasse, gegründet u. best. 1873 mit nicht über 81 Mitgliedern, mit demselben Princip, doch beträgt der Beitrag bei jedem Sterbefall

nur 2 Rbl. Directoren: J. Brahms, E. v. Erdmann und E. Halle. Hier erhalten die Erben nach dem Ableben des Mitgliedes aus der Kasse nur 80 bis 240 Rbl.

- c. III. Wolmarsche Beerbigungskasse, gegründet und best. 1880 mit ebenfalls 81 Mitgliedern, mit demselben Princip, doch beträgt der Beitrag pro Sterbefall nur 1 Rbl. Directoren: P. Schwebel, W. Ballod und E. Halle. Hier erhalten die Erben nach dem Ableben des Mitgliedes aus der Kasse nur 35 bis 110 Rbl.

3) Spar- und Vorschußkassen, gegründet und bestätigt 1871. Zählte 1891: 107 Mitglieder. Die Kasse wird von 4 Directoren verwaltet: E. Antonius, H. E. Trep, G. Henschel und M. Baumann. Buchhalter: A. Salling. Kassirer: E. Halle.

#### 4) Gesellige Vereine.

- a. Wolmarsche Gesellschaft „Lieberkreis“, gegründet u. best. 1866, zählte 1891: 80 Mitglieder. (Der „Lieberkreis“ in Wolmar, wenngleich ursprünglich als selbständiger Verein bestätigt, hat seine Selbständigkeit eingebüßt und ist mit dem Gewerbeverein verschmolzen, daher letzterer die Bezeichnung führt: „Gewerbeverein und Lieberkreis“.)
- b. Wolmarsche „Musik“, gegründet 1866, best. 1867, zählte 1891: 50 Mitglieder.
- c. Wolmarsche Gewerbeverein, gegründet und bestätigt 1867, zählte 1891: 96 Mitglieder.
- d. Der lettische Geselligkeitsverein, gegründet und best. 1882, zählte 1891: 196 Mitglieder.

Umgebung. Im Osten der Stadt Wolmar befinden sich die kleinen Ueberreste des 1283 vom Ordensmeister Wilhelm v. Schauenburg erbauten Schlosses Wolmar. Diese Burg besaß eine Ringmauer und sechs Bastionen (nach dem in der livländischen Zeichentammer befindlichen Plan), welche bis zum Bischofsgraben, Raststube, und der livländischen Aa führten und 1681 geschleift wurden. Merkwürdig durch ihr Alter ist ferner die lutherische Kirche. Der zwei Werst von der Stadt befindliche, malerisch angelegte Hirschkpark in Wolmarshof, der Lieblingsaufenthalt der Wolmaraner. Auf dem Walter-Kalnins eine alte Bauernburg (Pilsstals), nach Vielsenstein die alte Burg Antine. Bei der Stadt wird noch das Feld gezeigt, auf welchem sich der alte Annenkirchhof befand. Auf ihm hielt der livländische Reformator Jegetmeier 1525 während des Sabbates in Wolmar mit Plettenburgs Erlaubnis 8 Tage hindurch die ersten evangelischen Predigten und legte so den Grund zur Evangelisirung des Landes.

## Zintenbof,

Zuchfabrik (russ. Цинтенгофъ, estn. Sindiwabrik).

Die Fabrik liegt im Kirchspiel Torgel des Pernauschen Kreises, 12 Werst oberhalb Pernau am Pernauflusse und gehört der Actiengesellschaft der Zintenbofer Zuchmanufaktur vorm. Wöhrmann & Sohn (Sitz der Verwaltung in Moskau). Sie wurde im Jahre 1884 von dem Besitzer des Gutes Zintenbof, Wöhrmann, gegründet und im Jahre 1882 von der Actiengesellschaft übernommen. Die Fabrik, welche durch Wasserkraft, resp. 3 Turbinen betrieben wird, beschäftigt 20 Beamte und 1000 Arbeiter. Die Zahl der Einwohner, welche in 9 Kasernen und 43 kleineren Häusern placirt sind, beträgt ca. 2000. Adresse für jegliche Art Correspondenz, Geld- und Werthsendungen: pr. Pernau. Telegramm-Adresse: Zintenbof-Fabrik. Ankunft und Abgang der Briefe von und nach Pernau: täglich.

#### Fabrik-Institutionen.

Zuchfabrik Zintenbof. Firma: Actiengesellschaft der Zintenbofer Zuchmanufaktur vorm. Wöhrmann & Sohn. Directoren: J. Wulff und G. Ruth. Wertheimer: E. Penschke, A. Labitz, A. Johann, B. König, J. Jacobs, R. Weisbrod. Buchhalter: Chr. Kirschbaum, Th. Schmidt, J. Bidig.

#### Telegraphenstation.

Medicinalwesen. Fabrikarzt: Hofrath D. Koppe in Pernau. Feldscher: Rolf. Hebamme. Apotheke und Krankenhaus mit 40 Betten.

Schulwesen. Zweiklassige Ministerium-Schule. Lehrer: Arak, Peterson und Ramm. Zahl der Schüler und Schülerinnen: ca. 200.

#### Freiwillige Feuerwehr.

Mäßigkeitsverein: „Sindi Gesti karstuse selts“, in einem besonderen Local placirt mit ca. 300 Mitgliedern.

#### Handel, Gewerbe und Industrie.

Bude, Tracteur, Bäckerei (Meister: J. Rud), Tischlerei, Schlosserei, Schmiede, Wabestube.

Dampf-Säge- u. -Mahlmühle, Seifensiederei, Eisengießerei.

#### Gasanstalt.



In dem nachstehenden Verzeichniß, welches eine Ergänzung zu dem 1892 erschienenen „Livländischen Verkehrs- und Adreßbuch“ ist, beziehen sich die angeführten Seitenzahlen auf diese erste Ausgabe.

## Alphabetisches Verzeichniß der Güter.

**Abhof-Pastorat** (S. 49). Lett. Bejaß mahj. m.; Pastor: **E. Pawaffar**; das Pastoraliland Schlautehof ist an 12 Wirthe verpachtet.

**Abhof** (S. 49). Krug (Krüger: Jahn Stabulneef).

**Abhof** (S. 17).

**Abentat** (S. 96). Beigut: Althof. I. Fell. Oberbauerngericht (Sitz in Fellin). Arrondator: J. Hingenberg; Berwalter: c.; der Beihof Althof ist in 6 Parzellen verpachtet. Kramhblg. (Jnh.: Heinrich Ebert); Komma-Krug auf der Hoflage (Jnh.: Jaan Siimann); Hofkrug (Jnh.: v.).

**Abia** (S. 89). Oberbauerngericht (Sitz in Rdmme). Teleg.: pr. Hallist, Estafette 30 Kop.; Brennerei c.; Ziegelei; Kalkbrennerei; Meister der Sarja Mühle; Siebus; 6 Krüge. Raidschule (Lehrer: Jaan Jung); Puffsichule (Lehrer: Jaan Semper).

**Abro** (S. 103). estn. Abroko m., Gutspolizeibetr.: der Arrondator. Gemeindegerecht und Verwaltung im Dorf Salme auf Abroschem Gebiet.

Das Gut Abro liegt auf der Insel Abro, 10 Werst von Arensburg, das Gebiet auf der Insel Desel.

**Absebau** (S. 22). Gemeindegerecht. in Rastran. Teleg.: pr. Rdmershof, nächste ritterschaftliche Pferdpoststation: Raipen. Verwalter: Goshwin Wofe.

**Adamshof** (Archsp. Bemburg) siehe Siggund S. 23.

**Adasfer** (S. 99). Verwalter: Juri Sarm. Buchhalter: J. Aren. Brauerei: c. Mehlmühle mit Wasserbetrieb, 1 1/2 Werst vom Hof (Müller: Alex. Kofus); Windmehlmühle, 1 Werst vom Hof (Müller: Karl Anfel); Meierei (Meier: Sars Anderson); Arro-Krug, 1 Werst vom Hof (Krüger: Mart Luid).

**Adiamünde** (S. 16). Dampfmühle a. d. Hof (Meister: Glasfer), Gemeinbeschule (Lehrer: Jürgens und Dolphie).

**Alt-Adlehn** (S. 52). Abt.: einf., eingeschr. Corresp. und Geldsend.: pr. Werro u. Alt-Schwaneburg.

**Neu-Adlehn** (S. 59). Abt.: einf., eingeschr. Corresp. und Geldsend.: pr. Werro u. Alt-Schwaneburg.

**Abfel-Pastorat** (S. 49). Teleg.: pr. Serbigal.

**Schloß Abfel** (S. 49). VII. Wenden-Walkscher Friedensrichterdistr. (Kammer in Wenden); V. Livl. Accisebez. (Sitz in Werro); Arrondator des Beigutes Dorothienhof: Adolph Esche; das Beigut Heinrichshof vom Gute Treppenhof aus verwaltert; Doctorat u. Hospital mit mehreren Separatzimmern, wo Kranke jederzeit Aufnahme finden. Arzt: Dr. Hugo Meyer. Apotheker: Provisor Johann Krause; Forstlei Abfel ist 12 Werst, die 7 Buschwächereien 5 bis 25 Werst vom Hof entfernt; Oberförster: Hermann Sellenthin; 7 Buschwächter; Kalkbrennerei, Gypsbruch; Schmiede und Eisengießerei a. d. Hof (Schmied: Dowe Wistol); Tischlerei; Wälderei; Stellmacherei; Sattler; Schuhmacher; Schneider; Maler; Mühlen-Krug (Jnh.: J. Sillin); Wirtsch-Krug (Jnh.: D. Kauling); Bieges-Krug (Jnh.: Simon Jaune); Weernejeem-Woldemar Gebietschule (Lehrer: Carl Jurjan). Die Ruine der alten Burg Schloß Abfel befindet sich mitten auf dem Hof. Sie ist im Jahre 1233 von dem damaligen Livländischen Ordensmeister Hermann Valk erbaut worden und war dem jeweiligen Comthur von Marienburg unterstellt. Im Januar 1559 wurde sie von den Russen unter Joann IV. Wassiljewitsch (Joann Grofny), 1601 von den Schweden eingenommen. 1627 war die Burg noch besetzt und hatte

7 Kanonen und 2 Zugbrücken. Auf dieser Burg ist der letzte Erzbischof von Riga, Wilhelm Markgraf von Brandenburg, in den Jahren 1556–1557 gefangen gehalten worden. Er wurde durch den damaligen Coadjutor des Ordensmeisters, Fürstenberg, infolge einer Fehde zwischen Orden und Erzbischof, von seinem Schlosse Rokenhusen gefangen nach Schloß Abfel gebracht und dem Comthur von Marienburg, Philipp Schall von Bell, zur Pflege übergeben.

**Abfel-Roisküll** (S. 79). Hoflagen: Beppenhof, Bergen, Pargi. II. Werroscher Polizeidistr. (Sitz in Alt-Anzen). Gemeindegerecht u. Verwaltung in Bannemeh. Arrondator: c.; Berwalter: Alexander Hansen; Förster: Reesfchäger; Bestätigter Wochenmarkt; Wolltöderei, Säge- und Mehlmühle „Ahero“, (Pächter: Andreas Koch); Falzschindelfäge; Ziegelei (Meister: Lublin).

**Abfel-Luttershof** (S. 50). Generalbevollmächtigter: Gottlieb Baron Fersen, Besitzer von Abfel-Neuhof.

**Abfel-Neuhof** (S. 50). Lett. Jauna m., Besitzer: Gottlieb Baron Fersen.

**Abfel-Schwarzhof** (S. 50). Lett. Swartawes m., Verwalter: Arthur Prehn; Förster: Arthur Prehn für die vereinigten Forsten von Abfel-Schwarzhof, Abfel-Luttershof und Abfel-Neuhof; Sammelmeierei (Meier: Wosbein); Windmühle (Pächter: Drubbin).

**Adienhof** (S. 100). I. Fell. Oberbauerngericht (Sitz in Fellin).

**Aijasch** (S. 16). russ. А́йа́ш, Lett. Aijasches m., Beigut: Aijasch-Neuhof, Hoflage: Dohmer. Gutspolizeibetr.: der Besitzer. Gemeindegerecht in Lobbiger. Abt.: einf., eingeschr. Corresp. und Geldsend.: pr. Hingenberg, Teleg.: pr. Bemsal, Estafette 84 Kop. Nächste ritterschaftl. Pferdpoststation: Widdrich. Besitzer: **Eduard v. Brehm**, wohnh. auf dem Gute u. Dr. med. **Hugo v. Brehm**, wohnh. in Riga. Gewerbl. u. industr. Etablissm. etc.: Zweigängige Windmühle (Müller: Martin Sarring); Fischerei im Aijaschischen See; Jagd; Obstzucht u. Baumschule; Aijaschische Krug (Krüger: Jahn Prauling); Dunkelkrug (Krüger: Peter Kupplis); Schlägerei u. Wurstmacherei (Jnh.: Peter Kupplis); Ziegelei u. Töpferei a. d. Bruchwäldgefinde. Schulen: Aijaschische Gemeinbeschule (Lehrer: Jahn Ballob).

Ein Berg, der Mahletalns, 300 Fuß engl. hoch; ein erwachsener See; in den Grenzen des Gefindes Dille befand sich die alte Kirchspielkirche zu St. Katharinen nebst Kirchhof; im Garten uralt Eichen u. Linden.

**Aimel** (S. 98). Besitzer: Gardeittmeister **Nicolai Graf Fersen**, wohnh. in St. Petersburg. Bevollmächtigter: Arthur v. Dehn. Arrondator: Paul Hansen. Oberförster: Emil Anders wohnh. in Neu-Karrishof-Förstlei. Inhaber des Kruges: R. Koppwille.

**Aiskuje** (S. 47). Abt.: einf., eingeschr. Corresp. u. Geldsend. pr. Wenden oder Stokmannshof, Teleg.: pr. Schwegen; Verwalter: Lamson; Kruste-Krug; Behdes-Krug; Windmühle a. d. Hof; Ziegelei.

**Alexandershof** (S. 82). estn. Warbja m. Urjädnil: c. I. Werroscher Polizeidistr. (Sitz in Tolama). Besitzer: seit dem April 1892 **Arthur v. Bod.** Verwalter: Sindenthal.

**Alexandershof** (S. 61).

**Alasch-Pastorat** (S. 9). Pastor seit dem Mai 1892 **Walter Schwarz.**

**Alasch** (S. 9).

**Makgitiwi** (S. 67). Materialwaarenhandlung a. d. Hof (Kaufmann: R. Ruff); 11 Materialwaarenhandlungen in den auf dem Hoflande befindl. russischen Dörfern; Mähtigkeitsverein; Griech.-orth. Kirche, Geistlicher: P. Antonow; 4 luth. Gemeindefchulen (Lehrer: Partlipoeg, J. Teras, R. Raia, u. F. Pöber).

**Alendorf-Pastorat** (S. 24). Doctorat, Arzt: vacant und Apotheker, Provisor: Bente in Alendorf.

**Alswig** (S. 52). Lett. Alswiki oder Alswitu m., mit Neu-Alswig, Kemmer, Dsenne, der Ziegelei und den Hoflagen resp. Farmen: Muzgenet, Ballob, Kepsje, Rittut, Gargabal, Berge, Gabran etc., 2764<sup>14</sup>/<sub>75</sub> Deff. resp. 387 Thlr. 83<sup>11</sup>/<sub>12</sub> Grsch. schätz. Hofland nebst 745<sup>33</sup>/<sub>75</sub> Deff. resp. 294 Thlr. 87 Grsch. Quote und 2062<sup>50</sup>/<sub>75</sub> Deff. resp. 929 Thlr. 69 Grsch. Bauerland; V. Bubl. Accisebez. (Sitz in Werro), Districts-Insp. r: Adolph, wohnh. in Seltlinghof; Gutspolizeivertr.: der Besitzer resp. dessen Bevollmächtigter und die örtlichen Aufseher; Gemeindegerecht bei Kemmer ca. 5 Werst vom Hofe; Teleg.: pr. Marienburg, Estafette 50 Kop.; Rache ritterschaftl. Pferdepoffstationen: Komestaln (19 Werst), Marienburg (8 Werst), Seltlinghof (15 Werst), Adsel (26 Werst); Bevollmächtigter und Verwalter: Carl Binno, wohnh. daselbst; Stellb. Buchhalter u. Schriftführer: A. Nahlmann, wohnh. in Doremoise; 2 Gutsaufseher; Alswig'scher Dsenne-Forst, 3 Förster: A. Junt, dessen Gehilfe: A. Mubli wohnh. in Kehlaf, 6 Buchschwäzter; Großer Jahrmarkt am 29. September, kleiner Viehmarkt am 18. Juli u. Bauertrammarkt am 2. Februar auf der Hoflage Kemmer, u. Bauertrammarkt vor Fastenansang; Obstbau, Baumschule, Rosenzucht, Wiemenzucht (Gärtner: Moriz Ott); Schaf-, Vieh-, Rastochsen-, Schweine- und Faselzucht; Fischerei im Flusse Waidbau u. im Verting-See; Ziegel-, Dachpfannen- u. Drainröhren-fabrication (Meister Friedrich Gerhardt); Mehlmühle bei der Hoflage Rittut (Pächter: Carl Sattit); Windmühle (Besitzer: Georg Suttin); Wassermühle u. Walkerei bei Tschuffte (Besitzer: Eugen Ehren, Pächter: Mellis); Hofes-trug mit Kramhandlung (Pächter: C. Ewan, Kaufm. Kaufm. Albert); Kemmer-Krug mit Bauertramhandlung (Pächter: Peter Albert, Kaufm. C. Ewan); Dsenne-Krug (Pächter: C. Jerrum); Sattlerei (Meister: A. Affer); Stellmacherei in Kepsje (Meister: Peter Juchur); Tischlerei (Meister: Jahn Sills); Schmiede und Eisengießerei a. d. Hof (Meister: Jacob Meesneek); Zimmermann: Fritz Wimba; Lohpferei (Besitzer: P. Grenzion, Lohpferei: Bredde); Gerberei (Meister: August Petritan).

Alle Begräbniskräten am Verting-See, beim Jaun-Laiwing Gehinde und beim ehemaligen Dorf Kebbun; ein sogen. Mummel-See, 2 halb verwachsene Seen u. viele Quellen; eine uralte Tanne u. einige große erratiche Blöcke auf der Hoflage Kepsje; schöne Ausichten vom Hofe auf den Teufelsberg bei Doppelaln, vom Ziegeleiberg, von Marienhöhe und dem Ballobischen Berge.

**Altenwoga** (S. 21). 921 Thlr. 68<sup>40</sup>/<sub>112</sub> Grsch. Hofland, 242 Thlr. 52<sup>90</sup>/<sub>112</sub> Grsch. Quote resp. 16921 Koffstellen 8 Kppn. Hofland u. Quote, u. 6715 Koffstellen 11 Kppn. resp. 831 Thlr. 59<sup>15</sup>/<sub>112</sub> Grsch. Bauerland; II. Rig. Oberbauerngericht (Sitz in Kömershof). Teleg.: pr. Kolenhusen. Besitzer: Erben des weil. Capitain Eduard v. Scheinvoegel; Oberförster u. Verwalter: Emil Pernau; Glasbütte (Pächter: Arved Greiner); Ziegelei; Kalkbrennerei; 3 Kramhandlungen; 4 Krüge; Gärtnerei; Jagd (Elche, Auerhühner); Fischerei; Evang.-luth. Filialkirche von Siffegal (erbaut 1796); Evang.-luth. Gemeindefchule (Lehrer: M. Springe u. F. Silber), griech.-orth. Schule (Lehrer: v.); Letztlicher Wohltätigkeitsverein.

**Annenhof** (S. 18).

**Annenhof** (S. 35). II. Wolm. Oberbauerngericht (Sitz in Kujen).

**Annenhof** (S. 78). efm. Annemoisa; II. Werroscher Polizeidistr. (Sitz in Alt-Anzen). Besitzer: R. v. Derfelden.

**Alt-Annenhof** (S. 52).

**Neu-Annenhof** (S. 52).

**Murephhof** (S. 64).

**Ansefäll-Pastorat** (S. 103). efm. Ansefäla kirrtu mäs. Gemeindegerecht u. Verwaltung im Dorf Salme auf Abroschem Gebiet.

**Anzen-Pastorat** (S. 78). efm. Urwaste kirrtu m., 49 Thlr. 78<sup>103</sup>/<sub>112</sub> Grsch. schätz. Hofland. II. Werroscher Polizeidistr. (Sitz in Alt-Anzen). Arrendator des Pastoratslandes: Juhhan Ramat.

**Alt-Anzen** (S. 78). Sitz des jüng. Kreisfischgehilfen: Peter Feodorowitsch Ponomarew-Swidorsky. Gutspolizeivertr.: Karl Oja; einf. Corresp.: pr. Station Anzen, eingeschr. Corresp. u. Geldsend.: pr. Werro, russ. Teleg.: pr. Anzen, Estafette 50 Kop., internationale Teleg.: pr. Sagnih, Estafette 120 Kop. Buchhalter: Karl Oja; Dampf-Bierbrauerei (Brauerei Hans Selpe); Wassermühle (Müller: Reinhold Brempe); Dampf-Säge- u. Mehlmühle u. Schindelhofel a. d. Forstei Gabsal (Leiter: Oberförster Ernst Bod); Ziegelei (Meister: N. J. Remzow); Meierei u. Käseerei (Pächter: E. Wasch, wohnh. auf dem Gut Kersel im Jurjewischen Kreise, Käsemacher: Gustav Pääfute); Wierniederlage a. d. Hoflage Sigmeh (Jnh.: Karl Roemeh); Krug a. d. Hoflage Sigmeh (Jnh.: Johann Roemeh); Gaulta-Krug u. Poststation (Jnh.: Karl Gaugas); Krug a. d. Forstei Gabsal (Kräger Jul Anzow).

**Neu-Anzen** (S. 78). Beigüter: Kachhof und Kersna. II. Werroscher Polizeidistr. (Sitz in Alt-Anzen). Besitzer: Landrath M. Baron Stahl v. Goltstein; Verwalter der Beigüter: R. Krifa; Förster: F. Puspe; Ziegelei (Meister Ruff); Hofstug (Jnh.: Soome); Alla-Krug (Jnh.: Ruff).

**Appelsee** (S. 82). 272,45 Deff., resp. 119 Thlr. 86<sup>52</sup>/<sub>112</sub> Grsch. schätz. Hofland u. 117,70 Deff., resp. 66 Thlr. 14 Grsch. Bauerland. I. Werroscher Polizeidistr. (Sitz in Tolama).

**Appeltheen** (S. 47). Gutspolizeivertr.: der Arrendator; Besitzer: Alfred v. Kreusch, wohnh. in Lollenhof; Arrendator: Jahn Mednis.

**Stadt Arensburg-St. Laurentius-Past.** (S. 103).

**Arras** (S. 31). Lett. Arraktes m. II. Wolm. Oberbauerngericht (Sitz in Kujen).

**Arrasch-Pastorat** (S. 36). Lett. Arraschu mahj. m.

**Arrohof** (S. 90). efm. Are m.; Abz.: einf., eingeschr. Corresp. u. Geldsend.: pr. Pernau u. Poststation Gallid, Teleg.: pr. Gallid; Besitzer: Theodor Baron Pilar von Pillman; Verwalter: R. Feller.

**Arrohof** (S. 70). Beigüter: Polomois und Kopia; einf. Corresp.: pr. Elwa (St. d. P.-R. E. B.), eingeschr. Corresp. u. Geldsend.: pr. Dorpat; Verwalter: Woldemar Tarto; Fischerei in 6 Seen; Wasser- und Windmühle (Müller: Johan Puhjait); Ziegelei; Kalkbrennerei; 4 Krüge; zweifelhafte Gemeindefchule.

Der Wächtra-Berg als Höhepunkt der um 1837 von Strube veranstalteten trigonometrischen Vermessung Livlands benutzt (Triang.: Obenpäh, Holstiershof, Arrohof). Vom Observatorium sollen Pernau und 12 Kirchthürme der Umgegend sichtbar gewesen sein. Der Kalmückenberg mit Schädelstätte aus dem Nordischen Kriege. Eine Schwedenchanze gegenüber der durch eine breite Schlucht getrennten Estenburg (linna mäggi). Zwei durch einen 2 Werst langen See, sowie den Elwafluß und dazwischen liegende weite Moortwiesen gegen Verfolgung geschützte bewaldete Hügel, ein Zufluchtsort der Kriegshühnigen, der Sage nach mit einem Grabe eines schwedischen Generals.

**Arrol** (S. 71). 1062 Deff., resp. 624 Thlr. 27<sup>104</sup>/<sub>112</sub> Grsch. schätz. Hofland, nebst 441,5 Deff., resp. 226 Thlr. 60<sup>29</sup>/<sub>112</sub> Grsch. Quote u. 2278 Deff., resp. 954 Thlr. 59 Grsch. Bauerland. Brennerei (Brenner: v.); Krug (Kräger: Andreas Wilo).

Viele recht alte Ruinen: c.

**Arromois** (S. 105). Besitzerin: Frau M. v. Gildenstube.

**Arrosaar** (S. 101).

**Mäheraden-Past.** (S. 9).

**Schloß Ascheraden** (S. 9), lett. Aistkaules m. Besitzer: **Alfred Baron Schoultz-Ascheraden**; Bevollmächtigter: Kirchenvorsteher Robert Baron Schoultz-Ascheraden.

**Asklas-Adsher** (S. 96). I. Fell. Oberbauerngericht (Sitz in Fellin).

**Attel** (S. 107).

**Attaden** (S. 13). Gutspolizeibezirk: der Verwalter. Gemeindegericht in Ascheraden. Verwalter: H. Kamneel. Siedelstrug (Inhaber: Joh. Danster). In der Persenmühle Aufnahme von Sommerpensionären.

**Audern-Pastorat** (S. 87), estn. Audru kiriku m.; 326 Dess., resp. 111 Thlr. 84<sup>100</sup>/<sub>112</sub> Grsch. nebst 154 Dess., resp. 71 Thlr. 78<sup>100</sup>/<sub>112</sub> Grsch. Quote und 575 Dess., resp. 287 Thlr. 81<sup>100</sup>/<sub>112</sub> Grsch. Bauerland; Pastoratschule (Lehrer: J. Sauga).

**Audern** (S. 87). Hoflagen: Saulep und Siwa. Besitzer: **Erben des weil. A. Baron Pilar v. Pilchman**. 4 luth. Gebietsschulen: Auderndorf (Lehrer: H. Ringu), Malba (Lehrer: J. Joosep), Pohaser (Lehrer: J. Lastpa), Rabrist (Lehrer: J. Wiljat); eine griech.-orth. Schule in Adima.

**Augustenthal** (S. 56).

**Aula** (S. 46). Gemeindegericht in Serben.

**Aulenberg** (S. 46). Urjädnil in Noekenshof stationirt; Teleg.: pr. Smitten; Besitzer: **Zeidoff**; Färberei und Druckereifabrik; Bude; Wassermühle mit 2 Gängen und Walkerei; Fischerei im sehr fischreichen See innerhalb des Gutsterritoriums. Schwimmende Inseln im See.

**Aukem** (S. 30). Besitzer: **E. von Sivers**, Bevollmächtigter für das Gut Klein-Roop, wohnh. in Aukem.

**Awwinorm** (S. 76). Müller der Hofs-Wassermühle: Johann Kallat.

**Aya** (S. 77). Majorat. Hoflagen: Carläberg, Marienhof und Louisenthal. Generalbevollmächtigter: **G. v. Rathlef-Lammist**; Förster: Adamson, wohnh. in Marienhof; Forstkontroleur: Forstmeister Knersch-Pollenhof.

**Ayalar** (S. 73). Brennerel (Brenner: Peter Wilbe); auf dem Vororte Sauniso: Mehlmühle (Müller: Paul Rangro); auf dem Brigut Burg: Mehlmühle (Müller: Johan Seppit); 3 Krüge (Pächter: Johann Peterson, Karl Semper und Jacob Sewerdant).

**Badenhof** (S. 27).

**Bahnus** (S. 57), lett. Bahnusis oder Bahnusch muiska. I. Wall. Oberbauerngericht (Sitz in Alt-Bilskenshof). Besitzerin: **Frau Pastorin Emma Bosse**, geb. **Preußfreund**, wohnh. in Wolschafst-Pastorat; Bevollmächtigter: W. v. Sivers.

**Balles** (S. 25). II. Wollm. Oberbauerngericht (Sitz in Rujen).

**St. Bartholomäi-Pastorat** (S. 62). Pastor: **Propst B. Sielmann**. Arrendator des Pastoratslandes: Maddis Parwei.

**Bauenhof** (S. 28). II. Wollm. Oberbauerngericht (Sitz in Rujen). Hofstrug und Lüne-Krug.

**Bestenthal** (S. 35). II. Wollm. Oberbauerngericht (Sitz in Rujen). Besitzerin: **Frau A. Strunka**. Gesangsverein und Merkwürdigkeiten: c.

**Beberbed** (S. 18).

**Bedhof** (S. 96). I. Fell. Oberbauerngericht (Sitz in Fellin). Besitzer: **Professor Dr. W. v. Rohland**, wohnh. in Freiburg im Breisgau. Arrendator: J. Sengelmann. Gutspolizeibezirk: der Arrendator.

**Bellenhof** (S. 22). 100 Dess., resp. 30 Thlr. 40<sup>100</sup>/<sub>112</sub> Grsch.; Abz.: pr. Riga, Kirchspiel Steenholm. Besitzer: **Johann Leopold v. Stahl**, wohnh. daselbst. Laut Urkunde der Königin Christina von Schweden vom Jahre 1651 hat Bellenhof die Rechte eines Rittergutes.

**Bellenhof** (S. 17).

**Bentenhof** (S. 85), estn. Pindi m. Beigäter: Oja, Almenau und Hohenannern. 2599,65 Dess., resp. 769 Thlr. schachfr. Hofsländ und 2153,98 Dess., resp. 495 Thlr. 41<sup>100</sup>/<sub>112</sub> Grsch. Bauerland. I. Werroscher Polizeibezirk. (Sitz in Lomama). Schreiber: Eduard Rangro. Wirtschaftsaufsesser: John Rangro, Gustav Freiberg, Gustav Moll und John Peterson. Sägmühle, Mehlmühle u. Molltoderei auf Paidre (Müller und Meister: Johann Jännes); Blumenzucht: c.; Bauerframhandlung (Inhaber: Johan Wiggel); 2 Krüge (Pächter: Johan Wailo und Hindrik Bättel). Evang.-luth. Hillalkirche auf dem Gute, 4 Werst vom Hof, Pastor: Rudolf Kallat.

**Berghof** (Kreis Werro, Kirchspiel Kannapäh), früher Dfigarowa, Hoflage von Alt-Bigast, russ. Beproch, estn. Nähmois, 37 Thlr. 3<sup>100</sup>/<sub>112</sub> Grsch. Abz.: einf., eingeschr. Corresp. und Geldsenb.: pr. Werro. Besitzer: Stadthaus von Jurjew (Dorpat) Coll.-Rath u. Ritter Dr. med. **G. Weidenbaum**. Racheisfabrik, Ldpferei.

**Bergshof** (S. 17).

**Berschof** (S. 13).

**Bersenünde** (S. 11).

**Bersohn-Pastorat** (S. 37). Abz.: einf., eingeschr. Corresp.: pr. Wenden oder Stodmannshof, Geldsenb.: pr. Stodmannshof. Das Pastoratsland wird mit Halbtörnern bewirtschaftet. Arrendator: c.

**Schloß Bersohn** (S. 37). Teleg.: pr. Stodmannshof, Eskafette: 350 Kop., in Wälbe telephonische Verbindung mit Sehwegen u. Stodmannshof durch die Centralstation Marzen. Mehlmühle im Ahrengesinde (Inh.: Ahrenwirth Abreneet).

**Alt-Bewersshof** (S. 13).

**Neu-Bewersshof** (S. 13). Gemeindegericht in Alt-Bewersshof. Teleg.: pr. Kolenhusen, Eskafette 230 Kop. Besitzerin: **Baronin Tiefenhausen**, wohnh. in Neu-Bewersshof. Verwalter: v. Weichtner. Beerenweinbereitung.

**Behenhof** (S. 52). Bevollmächtigter: Paul v. Hädel wohnh. auf dem Gute Sadjerw im Estschen Kirchspiel des Jurjewschen (Dörptschen) Kreises ober in Jurjew (Dorpat), Blumenstraße 1, Haus v. Staben. Brennerel (Brenner: Friedrich Theodor Goetsch); Grundes-Krug (Krüger: Jakob Drisne), Leises-Krug (Krüger: Adolph Kartenbed); Ziegelei: gehört zum Gute Wistum.

**Bidern-Pfarre** (S. 10). Ein Pastorat existirt nicht. Der Pastor wohnt in Riga, gr. Alexanderstr. Nr. 82. Pastor: **H. Rottermund**.

**Bilderlingshof** (S. 19).

**Alt-Bilskenshof** (S. 58), lett. Wezz-Bilskä, genannt Willu muiska, 557 Dess. 81,31 □ Faden, resp. 349 Thlr. 35<sup>100</sup>/<sub>112</sub> Grsch. schachfr. Hofsländ. I. Wall. Oberbauerngericht (Sitz in Bilskenshof). Sitz des I. Wallischen Oberbauerngerichts (Oberbauernrichter: P. Carlson, Notär: R. Krippe).

**Neu-Bilskenshof** (S. 58). I. Wall. Oberbauerngericht (Sitz in Alt-Bilskenshof). Gemeindegericht in Pausul. Pferdemarkt am 18. April. Brauer: Julius Bodwald. Walkerei; Sägemühle und Mehlmühle auf dem Gefinde Brutul (Besitzer: Ed. M. Danze). Schule in Pausul (Lehrer: J. Janohn).

**Bilskenshof mit Waidenhof** (S. 14), lett. Bilskin m. Gemeindeverwaltung in Bilskenshof, Gemeindegericht in Ascheraden. Abz.: einf. Corresp.: pr. Kolenhusen, eingeschr. Corresp. u. Geldsenb.: pr. Römersshof, an das Gemeindegericht nach Ascheraden: pr. Römersshof, für jegliche Correspondenz. Besitzer: **Alexander v. Gerskenmeyer**. Verwalter: J. Kronberg. Mehlmühle mit Colonialwaarenhandlung an der Düna (Besitzer: Friedrich Ritter), dreigängige Mehlmühle mit Molltoderei u. Spinnerei an der Perj (Pächter: Paul Helb), Ldpferei und Fabrikation von Ofentacheln (Pächter: Kasperson), Kalksteinbruch. Sommerpensionate: Schweizerhaus-Bilskenshof und in der Persenmühle. Gemeindefchule (Lehrer: Silber).

Gut erhaltene Schanzen aus der Kriegszeit, die sich in einer Länge von ca. 2 Werst im Halbkreis um den Hof ziehen. Das Persehtal mit dem Wasserfall.

**Bischofshof** (S. 64). Widme des baltischen General-Superintendenten.

**Blumberghof** (S. 56). Gutspolizeibezirk: der Gemeindegast. Legez.: pr. Serbigal, Esfasette 50 Kop., nächste ritterschaftl. Pferdepoststation: Smilten, telephonisch mit den Gütern des Serbigal'schen und Abfelsen'schen Kirchspiels verbunden. Besitzer: **Gottthard v. Begeck**, wohnh. in Riga.

**Blumenhof** (S. 58). I. Wsk. Oberbauerngericht (Sitz in Alt-Bilsenshof). Sikk-Schule (Lehrer: D. Abel).

**Blumenhof** (S. 58).

**Bodenhof** (S. 74). V. Bzl. Accisebez. (Sitz in Jurjew). Abz.: einf. Corresp.: pr. Station Bodenhof, eingeschr. Corresp. u. Geldsend.: pr. Jurjew. Teleg.: pr. Station Bodenhof. Bierbrauerei, Meierei.

**Böcklershof** (S. 91). Oberbauerngericht (Sitz in Römme). Teleg.: pr. Hallist, Esfasette 30 Kop. Verwalter: Martin Fuchs.

**Bolderaa** (S. 12). Gutspolizeibezirk: der Arrendator. Beigüter: Böhlsbushof, Dreplinghof u. Gappachhof, 613,64 Dess. schaffr. Hofland. Besitzerin: **Baronin Bughörden**. Arrendator: J. Univer, wohnh. auf dem Gut.

**Bonaventura** (S. 17). Besitzer: **Emil v. Wulf-Ronneburg**, wohnh. abwechselnd auf Ronneburg u. Serbigal.

**Borkowik** (S. 23).

**Alt-Bornhusen** (S. 89). Oberbauerngericht (Sitz in Römme). Gemeindegast mit Bollenhof u. Böcklershof vereinigt. Besitzer: **James v. Zur-Mühlen-Zenhof**. Kaufmann: Kaerid. 2 Krüge. Kamara-Gemeindegast (Lehrer: Karl Piiskop).

**Neu-Bornhusen** (S. 89). Oberbauerngericht (Sitz in Römme). Apotheke (Besitzer: Zwiebelberg's Erben), Provisor: **Uram**. Kramhandlung (Inh.: J. Torrim), zwei Krüge. Kadatu-Gemeindegast (Lehrer: Ruttli).

**Borrichhof** (S. 51).

**Brackelshof** (S. 104).

**Braunsberg** (S. 81). Hoflage: Anläara. Arrendator der Hoflage: J. Homann. Kaffi-Krug mit Bauertrahandl. (Inh.: M. Jögewa), Kirchengrug (Krüger: J. Homann). Zolls-Schule: c., Gaani-Schule (Lehrer: J. Meister).

**Bremenhof** (S. 71). Gemeindegast in Bremenhof.

**Breslau** (S. 28). Lett. Braslawa. II. Wsk. Oberbauerngericht (Sitz in Rujen).

**Brintenhof** (S. 43). Lett. Peetbalgas Bringu m. Gemeindegast in Hohenbergen.

**Büsterwolde**, siehe Rürbis.

**Brintenhof** (S. 46).

**Brintenhof** (S. 74). IV. Bzl. Accisebez. (Sitz in Jurjew). Besitzerin: **Josephine Baronin Rolden**, geb. v. **Loewenstern**, wohnh. in Maktiw. Oberverwalter und Bevollmächtigter: A. Magnussen, wohnh. in Löwenhof-Ruitag. Oberförster: H. v. Walter.

**Brintenhof** (S. 77). Gemeindegast in Haselau. Verwalter: D. Oehrn. Kopo-Krug (Pächter: J. Rahu).

**Bullen oder Bullenhof** (S. 12). 684,02 Dess. schaffr. Hofland und 18,69 Dess. Bauerland. Besitzerin: **E. Venus**. Bootstation der „Gesellschaft zur Rettung auf dem Wasser“ (Bezirksverwaltung in Riga).

**Burtnek-Pastorat** (S. 25). II. Wsk. Oberbauerngericht (Sitz in Rujen). Abz.: einf., eingeschr. Corresp. u. Geldsend.: pr. Wolmar.

**Schloß Burtnek** (S. 25). II. Wsk. Oberbauerngericht (Sitz in Rujen). Abz.: einf., eingeschr. Corresp. u. Geldsend.:

pr. Wolmar; für die Gemeinde: pr. Rangen. Molkerei (Vorreher: Jahn Abhol).

**Buglawshof** (S. 47).

**Gabbal-Olepa** (S. 101). IV. Bzl. Accisebezirk (Sitz in Jurjew).

**Gabbina** (S. 64).

**Galzenau-Pastorat** (S. 39). Lett. Kalzenawas mahj. m., 78 Thlr. 19<sup>12</sup>/<sub>112</sub> Grsch. schaffr. Hofland u. 187 Thlr. 58 Grsch. Bauerland. Abz.: einf., eingeschr. Corresp. u. Geldsend.: pr. Wenden oder Stodmannshof. Teleg.: pr. Wenden oder Stodmannshof.

**Alt-Galzenau** (S. 39). russ. Crapo-Kamenay. Gutspolizeibezirk: Ernst Baron Engelhardt. Besitzer: **Victor v. Brümmer**, wohnh. auf dem Gute. Verwalter: Inspector Ernst Baron Engelhardt.

**Neu-Galzenau** (S. 39). 3192 Dess. schaffr. Hofland. Nächste ritterschaftl. Pferdepoststation auf dem Gut. Förster: C. Weinblum.

**Gambh-Pastorat** (S. 62). Arzt: Dr. A. Hartmann, wohnh. in Neu-Gambh.

**Groß-Gambh mit Mahdelschhof** (S. 62). 2075,97 Dess. Bauerland. Besitzer: **Kreisdeputierter, dim. Garde-rittmester Konstantin v. Knorring**, wohnh. in Jurjew (Dorpat), Gartenstr. 29.

**Neu-Gambh** (S. 62). Arzt: Dr. med. A. Hartmann. Brauerei (Brau: Wilhelm Dvorak), Gaawa-Krug (Inhaber: Jaan Kriis). Zwei Steinsetzungen (Schiffsgräber).

**Carlsberg** (S. 64). 262,53 Dess., resp. 137 Thlr. 40<sup>59</sup>/<sub>112</sub> Grsch. schaffr. Hofland nebst 13,25 Dess., resp. 10 Thlr. 31<sup>20</sup>/<sub>112</sub> Grsch. Quote und 68,53 Dess., resp. 33 Thlr. 61<sup>8</sup>/<sub>112</sub> Grsch. Bauerland. Windmühle (Pächter: c.). Gebietsschule gemeinsam mit Lammist.

**Carlsberg** (S. 89). Oberbauerngericht (Sitz in Römme). Krug. Arratu-Gemeindegast (Lehrer: Märt Saarman). Beim Larru-Gesinde befinden sich Reste einer alten Kirche (Kapelle).

**Carlsruhe** (S. 36). russ. Kapapys, lett. Rahrta muischa. Arrendator: R. Erwald. Großer pomologischer Garten und Obstbaumschulen (Gärtner: J. Puhring).

**Carolen, St. Marien-Past.** (S. 79). Ritterschaftsland: 26 Thlr. 58<sup>41</sup>/<sub>112</sub> Grsch. II. Werroscher Polizeibezirk. (Sitz in Alt-Anzen). Doctorat, Arzt: Dr. Otto Krause, Apotheke (Besitzer: C. A. Rüder in Wsk., Provisor: Friedrich Siedell).

**Carolen** (S. 79). II. Werroscher Polizeibezirk. (Sitz in Alt-Anzen). Nächste Eisenbahnhaltestelle 6 Werst entfernt bei der Hoflage Wäbero. Arzt: Dr. med. Otto Krause. Apothekenbesitzer: c., Provisor: C. Strohm. Kobasarkrug (Krüger: Parz), Krug bei der Eisenbahnhaltestelle (Krüger: Andrus Paul). Rittersat, Ritters: Stimm. Luth. Schule (Lehrer: Bergmann).

**Caster** (S. 77). Besitzer: **Nicolai v. Effen**, Majoratsherr, wohnh. daselbst. Forst Jerselg, Förster: Maurach. 4 Krüge: Kantfi, Rita, Ralli und Pirisaar. Trümmer schwedischer Schanzen.

**Charlottenburg** (S. 52).

**Charlottenhof** (S. 74).

**Condo** (S. 76). Hofkrug Condo (Pächter: Jaan Pether).

**Cremon-Pastorat** (S. 10). Pastor: **Karl Striba-nowik**. Kirchspielsarzt: Dr. med. Walter Frommhold-Treu.

**Schloß Cremon mit Ripsal** (S. 10). russ. Шлосс Кремонъ u. Kausars, lett. Krimulda oder Krimuldas muischa, 2356,93 Dess., resp. 435 Thlr. 49<sup>5</sup>/<sub>112</sub> Grsch. schaffr. Hofland nebst 338 Thlr. 57<sup>9</sup>/<sub>112</sub> Grsch. Quote und 2012,26 Dess., resp. 968 Thlr. 47<sup>49</sup>/<sub>112</sub> Grsch. Bauerland. Gutspolizeibezirk: Bevollmächtigter Arthur v. Wolfeldt. Gemeindegast in Cremon. Abz.: einf., eingeschr. Corresp. u. Geldsend.: pr. Segewold, Teleg.: pr. Segewold, Esfasette 50 Kop. Nächste



ritterschaftl. Pferdepoststation: Segewold (ca. 3 Werst). Besitzerin: **Natalie Fürstin Lieben, geb. Gräfin von der Dahlen**, als natürliche Vormünderin ihres unmündigen Sohnes **Paul Fürst Lieben**. Bevollmächtigter: **Arthur v. Wollfelbt**. Arrendator von Cremon: **L. Broch**, von Ripsal: **Th. Harbell**. Gewerbliche u. industr. Etablissements ac.: Windmühle (Müller: Dumpe), Wassermühle (Müller: Tren), 3 Krüge, Hotel „Schweizerhaus“, Absteigequartier für Touristen u. Sommerfrischler.

Ruine des um 1255 vom Erzbischof **Albert II.** erbauten Schlosses aus der Ordenszeit in der sogenannten livländischen Schweiz belegen.

**Dahlen-Pastorat** (S. 11), lett. Toles mahj. m. Ahr.: einf. Corresp.; pr. Kurtenhof, eingeschr. Corresp. u. Geldsend.: pr. Riga, im Sommer pr. Kurtenhof, Telegr.: pr. Kurtenhof.

**Schloß Dahlen** (S. 11).

**Dalben** (S. 30).

**Dangeln** (S. 30) (gehört zum Kirchspiel Dickeln). Wolltoderei und Wollspinnerei (Meister: **David Sadde**).

**Deplinshof** (S. 22).

**Dewen** (S. 38).

**Dickeln-Pastorat** (S. 27).

**Dickeln** (S. 27). Sägemühle a. d. Hof (Meister: **Behm**).

**Dihridsland** (S. 46).

**Doresmoise** (S. 52).

**Dreilingsbusch** (S. 10).

**Dreilingshof**, siehe **Bolberaa**.

**Drobbusch** (S. 36), lett. Drobbusch m. oder Drobbusch. Verwalter: **Paul Berlau**, Molkerei: c., Ziegelei auf Hofesland, Kirchentrug an der Wendens-Drobbuschen Chaussee (Krüger: **Purgale**), Wawerkrug an der Riga-Pleskauischen Chaussee (Krüger: **Gienthal**).

Auf dem Territorium des Gutes liegt das Höfchen **Carlsberg**, bewohnt von **Frä. Melanie** und **Anna v. Wandenhagen**.

**Alt-Drostenhof** (S. 46). Besitzer: **dim. Hofgerichts-rath, Ehrenfriedensrichter und Kreisdeputirter Th. v. Richter**. Verwalter: **August Semel**. Apotheke: c.

**Druween** (S. 59). Telegr.: pr. Schwegen (23 Werst). Verwalter: **Johannes Lahlsem**. Auf dem Gute wohnt der Inspector des IV. Districts des I. Livländ. Accisebezirks: **Bruno v. Stein**.

**Dubinsky** (S. 48). Besitzer: **Geinrich Baron Campenhäusen**. Verwalter: **August Robber**.

**Duckern** (S. 48), lett. Dukkuru m. Arrendator: **Carl Erdmann**.

Das Gut liegt unweit des **Nineer-Sees** in der an Anlagen reichen Umgebung **Wendens**.

**Duckershof** (S. 35). I. Wolm. Oberbauerngericht (Sitz in Rujen). Arrendator: **A. Berg**. Schlosserei (Meister: **Karl Anderson**), Krug (Krüger: **Mitelson**).

**Duckershof** (S. 63). Gutspolizeivtr.: der Verwalter. Verwalter: **Friedrich Gläser**.

**Dünamünde-Pastorat** (S. 11). Pastor seit 1893: **Martin Bantlin**.

**Duhrenhof** (S. 25). II. Wolm. Oberbauerngericht (Sitz in Rujen). Ahr.: einf., eingeschr. Corresp. u. Geldsend.: pr. Wolmar, für die Gemeinde: pr. Rangen. Arrendator: **Friedrich v. Saenger**. Verwalter: c. **Bude** (Inhaber: **J. Bogdonow**).

**Duhrenhof** (S. 49), russ. Духенгоф, lett. Dures muishā. Beigut: **Constantinhof** (lett. Puidsel).

**Duitsenhof** (S. 60).

**Ed** (S. 34). Besitzer: **Landrath A. Baron Mengden**, wohnh. daselbst. Verwalter: **J. Behrin**.

**Edhof** (S. 41). Apotheke beim Doctorat, Apotheker: **Gerhard Behring**.

**Eds-Pastorat** (S. 66). Urjännit auf dem Pastoratslande stationirt. Pastor: **Leberecht Georg Traugott Greinert**. Schmiede (Schmied: **Juri Järisson**).

**Eichenangern-Parkelsdorf** (S. 24). Besitzer: **Erben des weil. Generalleutnant Carl Graf Sievers**.

**Eichhof** (S. 82). Gemeindegerecht für 5 Gemeinden auf dem Gute. Telegr.: pr. Werro, Ekafette 80 Kop. Lašwa-Schule (Lehrer: **J. Polatek**), Käätsmäni-Schule (Lehrer: **R. Sarnit**).

**Eidaberre** (S. 88), nicht Eidaser, russ. Эдзанепе. 2ten. Eidaberre m. Ahr.: einf., eingeschr. Corresp. u. Geldsend.: pr. Postabtheilung Belle, Telegr.: pr. Belle, Telegrammadresse: Belle, Huene, Eidaberre. Besitzer: **Oscar Baron Sonninen, gen. Huene**, wohnh. in Jermolant (Estland). Forstei, Förster: **E. Gnadeberg**. Doctorat mit Hospital in der Nähe der Glasfabrik, Arzt: **Dr. med. J. Fabricius**. Apotheke. Glasfabrik Belle, 1 Werst vom Hof (Buchhalter: **A. Sieber**). Dampf-Mahl- u. Sägemühle, Therofen, Kalkofen, Ziegelei, Kulli-Krug mit Kramhandlung, Admme-Krug.

**Eigster** (S. 101). Wassermühle (Müller: **Jaen Tellisaar**), Materialwaarenhandlung: c., Raudoia-Krug und Raira-Krug.

**Eikster** (S. 66). Somma- u. Wälg-Krug (Krüger: **Jaen Jürgen** und **Jacob Bergmann**).

**Enge** (S. 98). Besitzer: **Erben des weil. Jaan Jir.**

**Engelhardtshof** (S. 10).

**Engelhardtshof** (S. 61).

**Enge-Iddaser** (S. 90).

**Erfüll** (S. 34). Jahrmarkt: c. Flachs-, Korn- u. Bauerfram-handlung beim Hof (Kaufmann: **Richard Anschmidt**).

**Erlaa-Pastorat** (S. 37). Pastor: **Sprengelsvicar Ludwig Frehmann**, Stellvert. Küster: **Andreas Brod**.

**Schloß Erlaa** (S. 37). Wasser-Mehlmühle (Müller: c.). Lehrer der Parochialschule: Küster **Andreas Brod**, Gehilfe: **Andreas Schiron**.

**Ermes-Pastorat** (S. 50). Pastor: **Johann Walter**, wohnh. a. d. Pastorat. Arrendator des Pastoratslandes: **Jahn Gailist**.

**Schloß Ermes** (S. 50).

**Ermes-Reuhof** (S. 51).

**Erreffer** (S. 80). II. Werrocher Polizeidistr. (Sitz in Alt-Angen). Forstei **Södi**, Förster: **Einhold**. Ziegelei (Meister: **Ilmas**), Loko-Risiko- und Bayawango-Krug.

**Eshenhof** (S. 45). I. Wend. Oberbauerngericht (Sitz in Sermus). Arrendator: **A. Mednis**.

**Espenhöhe** (S. 59), lett. Troschu m. oder Troschlas.

**Essenhof** (S. 21). II. Riga. Oberbauerngericht (Sitz in Römershof).

**Eufäl** (S. 104), estn. Eifla m.

**Eufäl** (S. 100), estn. Eifu mois. I. Fell. Oberbauernger. (Sitz in Fellin). Gestüt (ministeriell bestätigt). Molkerei- u. Käsereiborsteher: **Jaak Ornam**. Schulzen, Rabba- und Hofstrug. Hofschule (Lehrer: **Johann Rittas**).

**Falkenau** (S. 66).

**Federorath** (S. 105). 482 Dess. Hof- und Quotenland und 522 Dess. Bauerland. Meierei: c., Windmühle u. Schmiede zum eigenen Bedarf, 2 Windmühlen a. d. Bauerland, Fischfang im Meer.

**Rehgen** (S. 37). Gemeinbedäfter: **Peter Salmin**, Gemeindegerechtsvorsitzer: **Peter Kemson**, Gemeinbeschreiber: **Joh. Dienne**. Brauer: **Karl Pfister**, Müller: **Karl Gergaul**, 2 Krüge (Inh.: **Kathfelder** und **Peter Mednis**). Lehrer: **Jahn Ehrstäl**.



**Fehren** (S. 21). II. Rig. Oberbauerngericht (Sitz in Römershof).

**Fehren** (S. 38). Colonial- und Manufacturwaarenhandlung (Jnh.: Alex. Rutkowski), Kalwe-Krug: c., Puhpe-Krug (Krüger: Meinhard).

**Fehleu** (S. 39). Verwalter: Ernst Döllen. Kirchentrug (Jnh.: Salling), Erwertrug (Jnh.: Eidut), Reijck-Krug (Jnh.: Feld), Mühlenkrug (Jnh.: Dou).

**Fehlenhof** (S. 66), efin. Weddo mois. Besitzerin: **M. Baronin Rosen**, geb. v. **Rosen**, wohnh. auf Schloß Groß-Roop pr. Wenden. Bevollmächtigter: Otto Baron Stadelberg, wohnh. auf Schloß Groß-Roop pr. Wenden. Verwalter: Constantin Wabo.

**Felix** (S. 89). Oberbauerngericht (Sitz in Römme). Telegr.: pr. Hallst, Etsfette 100 Kop. Besitzer: **Edgar v. Strup**, wohnh. in Pollenhsf. Krug. Saude-Gemeindschule (Behrer: Jaan Neo).

**Fellin-St. Paulus-Pastorat** (S. 95). I. Fell. Oberbauerngericht (Sitz in Fellin).

**Schloß Fellin** (S. 95). I. Fell. Oberbauerngericht (Sitz in Fellin). Besitzer: **Kreisdeputirter Oswald Baron Ungern-Sternberg**, wohnh. das. Windmühle (Müller: Willem Weinberg), Walsja-Krug (Krüger: Ebnis Rimmel), Seassaur-Krug (Krüger: Andres Nabber), Orita-Krug (Krüger: Waddamärl), Seassaur-Tracteur (Jnh.: Theodor Reier), Gehüt (6 Dechhengste). Ende Juni findet alljährlich eine Fällenschau statt.

**Fennern-Pastorat** (S. 88). Küster: Rohmann. Arrondator des Pastoratslandes: Anton Jürgenstein.

**Alt-Fennern** (S. 88). Verwalter: J. Riomar. Doctorat mit Hospital und Apotheke in Neu-Fennern. Meierei: c.

**Neu-Fennern** (S. 88). Doctorat mit Hospital u. Apotheke auf Neu-Fennern'schem Grund und Boden. Arzt: Dr. B. Jürgens: Apotheker: A. Jürgens.

**Festen** (S. 38). Urjädni: c. Verwalter: E. Iren. Doctorat mit Hospital u. Apotheke auf der Hoflage Wessels-hof. Doctor: E. Meschad. Sägemühle auf dem Hof (Meister: Schau), Fischerei: c.

**Fiauden** (S. 52).

**Ficht** (S. 108). Nächste Pferdepoffstation: Arensburg (22 Werst). Ochlakrug (Pächterin: Eriin Kahl), Bntakrug (Pächter: Mijhel Wäli). Gemeindschule (Behrer: Abo Luum).

**Fierenhof** (S. 85). II. Werroscher Polizeidistr. (Sitz in Alt-Angen) und IX. Jurjew-Werroscher Friedensrichteridistr. (Sitz in Werro). Besitzer: **Leon Baron Sudberg's Erben**.

**Fistehlen** (S. 21). II. Rig. Oberbauerngericht (Sitz in Römershof).

**Flemmingshof** (S. 68). Jahrmarkt am 10.—12. November im Flecken Ischora. Material- u. Colonialwaarenhandlungen in Sabala und Pehase (Jnh.: Gebr. Tiemann und Const. Rechtmets), Krüge in Sabala und Roimola (Krüger: J. Kaper und W. Eberhardt). Evang.-luth. Gemeindschulen in Luimois und Robiama (Behrer: Mari Soofaar u. Johann Hanen), griech.-orth. Schule in Sabala (Behrer: A. Wälbe).

**Fodenhof** (S. 22), 6 Deff. Besitzer: **Th. Wulffius**. Gewerbl. u. industr. Etablissem. u.: Knochenhiesfabrik.

**Föls** (S. 74).

**Fordushof** (S. 64).

**Foffenberg** (S. 18). Verwalter: Bergmann.

**Franzenhütte** (S. 64). Verwalter: A. Rarp. Meister der Fabrik landw. Maschinen: A. Busch. Meister der Schlosserei: J. Rirm. Meierei-Verwalter: A. Weinberg.

**Freundenberg** (S. 48). 970,64 Deff. Hofsländ (von denen der Arrondator dem Arrendecontract gemäß 541 Deff. bewirtschaftet, 2553,58 Deff. Bauerland und 62,75 Deff. Hofsl.

land der rechtläubigen Geistlichkeit. Gemeindericht u. Verwaltung in Freundenberg. Jahrmarkt am Mittwoch nach Oftern. Gemeindschule im Freundenberg'schen Gemeindehause.

**Frehhof** (S. 93). Oberbauerngericht (Sitz in Römme).

**Friedenthal-Wahst** (S. 91).

**Friedholm** (S. 84). I. Werroscher Polizeidistr. (Sitz in Tolama).

**Friedrichshelm** (S. 89). Oberbauerngericht (Sitz in Römme). Zwei Mehlmühlen (Besitzer: Julius Haffel und Peter Rudar), Hofstrug (Jnh.: Peter Sond), Rappa-Krug (Jnh.: Hendrik Ruggis). Pflamattischule (Behrer: August Hammer).

**Friedrichshöfchen** (S. 22).

**Friedrichshof** (S. 71). Gemeindericht in Kastolaj. Telegr.: pr. Sagnij. Nächste Pferdepoffstation: Angen. Besitzer: **Obrist A. v. Schaghel-Adlerskron's Erben**. Verwalter: S. Wyard, Hölmeierei (Meier: G. Nissen).

**Friedrichshof** (S. 44).

**Friedrichshof** (S. 56), lett. Wislas m. Gutspolizeibeztr.: der Verwalter. Telegr.: pr. Serbigal, Etsfette 100 Kop. Nächste ritterschaftl. Pferdepoffstationen: Abfel (16 Werst), Smitten (26 Werst), Privatpferdepoffstation: Mehrhof (12 Werst). Besitzer: **Carl Gustav Baron Brädener**, wohnh. auf dem Gute. Verwalter: Eduard Staad. Mahl und Gypsmühle (Müller: O. Birjul u. J. Petersson), Ziegelei (Meister: P. Iretschjatow), Gypsbrüche  $\frac{1}{4}$  Werst vom Hofe (verantwortl. Verkäufer: der Verwalter), Fischerei in 2 Seen und treibreicher Fluß, Jagd. Hofstrug (Krüger: E. Wihiting).

Große Gypslager von 6 bis 14 Fuß dicken Schichten unter 12 bis 16 Fuß dicken Schichten (rother u. blauer Lehm). Große Kalklager.

**Friedrichshof** (S. 61). 68,85 Deff. Hofsländ und 200,10 Deff. Bauerland. Abz.: einf., eingeschr. Corresp. u. Geldsend.: pr. Wall (Richtspiel Stadt Wall), Telegr.: pr. Wall.

**Friedrichswald** (S. 40), lett. Saitow m. Hoflagen: Saitow und Schwanen.

**Galantfeld** (S. 28), lett. Putschurgas m. II. Wolm. Oberbauerngericht (Sitz in Kujen).

**Gauzenhof** (S. 108).

**Garschenhof**, siehe Jdsel.

**Geistershof** (S. 47), lett. Groschu muiska.

**Gertrudenhof** (S. 78), efin. Truuta m. II. Werroscher Polizeidistr. (Sitz in Alt-Angen). Verwalter: S. Wyard. Buchhalter: Herfing. Zwei Steinsetzungen.

**Gilsen oder Patsul** (S. 89).

**Glaunhof** (S. 14).

**Goldbed** (S. 58).

**Golgowsky** (S. 59), lett. Golgausta oder Golgaustas m. Abz.: einf., eingeschr. Corresp. u. Geldsend.: pr. Werro-Alt-Schwanenburg.

**Gothensee** (S. 63).

**Gottfardsberg** (S. 46), russ. Toraprz, lett. Gataria m. Besitzer: **Victor v. Eivers**, wohnh. auf dem Gute. Verwalter: P. Bauer. Apotheke in Neu-Drossenhof, Apotheker: Jansson. Spiritus- und Schnapsniederlage der Rabben'schen Brennerei.

**Gottland** (S. 107).

**Gouvernementshof** (S. 12).

**Graenhof** (S. 18), ca. 10 Werst von der Eisenbahnstation Bigat. Abz.: einf., eingeschr. Corresp. u. Geldsend.: pr. Segewalb, Telegr.: pr. Segewalb, Etsfette 115 Kop. Verwalter: Maurin. Hühnerhundezucht: c.

**Gränhof** (S. 46).

**Grawendahl** (S. 47). Telegr.: pr. Schwegen. Besitzer: **Adolf v. Wulff**, wohnh. in Schloß Schwegen. Arron-

bator: Alfred v. Klot. Bevollmächtigter: H. v. Klot. Verwalter: E. v. Baber. Sammelmehrei mit Dampfbetrieb, Mehlmühle mit Wasserbetrieb, Birne-Krug, Buntz-Krug, Viehzucht, Schweinezucht.

**Großdohn** (S. 37). Krüger: Jeelau u. Dfenne. Griech.-orth. Kirche (Geistlicher: Vormann), 2 Gemeindefchulen (Lehrer: Wißolin und Sattka).

**Grothenshof** (S. 43). Gutspolizeibtr.: Arthur von Scheinogel. Gemeindegerecht in Hohenbergen. Telegr.: pr. Alt-Belag und Wenden, Estafette 96 Kop. Besitzer: Erben des weil. Kirchspielrichters Richard v. Scheinogel. Verwalter: Arthur v. Scheinogel. Lehrer: Jahn Budaß.

**Grundfahl** (S. 50). Arrendator: Seidardt. Verwalter der Apotheke: Mellup.

**Gulbern** (S. 41).

**Gulabberg** (S. 13). Telegr. pr. Wenden. Besitzer: Eduard v. Kreusch, wohnh. in Kujen-Großhof. Arrendator: Johann Kirfohn. Verwalter: und Bevollmächtigter: Karl Gailit. Mahl- und Sägemühle mit Bretterverkauf, Ziegelei; Kalkbruch und Kalkofen; Verkauf von Kalk.

**Gutmannsbach-Pastorat** (S. 88). Pastor: Franz Rehtlich.

**Gutmannsbach** (S. 88).

**Hahnshof** (S. 85). III. Werroscher Polizeibtr. (Sitz in Werro). II. Jurjew-Werroscher Forstbezirk (Sitz in Wita, Kirchspiel Pölwe), 207,32 Deff. Wald. Verwalter: I. Jürgensohn. Der höchste Berg Siblands der „Runamägi“, in der Nähe des Hofes.

**Haimadra** (S. 83). I. Werroscher Polizeibtr. (Sitz in Lölama).

**Hallid** (S. 90).

**Hallid** (S. 68). Verwalter: M. Schulz. Meierei (Meierin: Mathiffon).

**Hallid-Pastorat** (S. 89). Oberbauerngericht (Sitz in Römme). Telegraphen-Station in der Parochialschule, Telegraphist: Hans Kirfel. Zwei Tischlereien, Damenschneiderin A. Tiido, Bäcker: J. Lörim. Parochialschule (Lehrer: Hans Kirfel, Hilfslehrer: J. Siiband). Zweigverein des „Hephata“ zum Unterhalt der Fennernischen Laubstummennanstalt.

**Hampus** (S. 104).

**Hartel-Pastorat** (S. 79). II. Werroscher Polizeibtr. (Sitz in Alt-Anzen). Pastor: August Julius Tiedemann.

**Hafelan** (S. 63). Ziegelei (Ziegler: Spjtschikow [Самсонов]).

**Hafid** (S. 111). Ziegelei, Krug (Krügerin: A. Mäggi), Rindviehzucht: c.

**Haukäl** (S. 109). Zucht von Vollblut-Distriesen u. östlichen Doppelkleppern.

**Hauwasch** (S. 32). Auf dem Territorium des Gutes liegt der Hafenort gleichen Namens, siehe denselben.

**Heidshof** (S. 77). Besitzer: Nicolai v. Effen, wohnh. in Eafter. Gemeindefchule (Lehrer: Märt Lam).

**Heiligensee** (S. 71).

**Heimthal** (S. 101). Hoflagen: Marne und Peterfeld. I. Fell. Oberbauerngericht (Sitz in Fellin). Schwarzhofisches Gemeindegerecht (Sitz in Kertel). Förster: Alexander Kapsta. Wassermühle „Lobra“ (Müller: Johan Korits), Wassermühle „Sutga“ (Müller: Keitel), Schmiede u. Stellmacherei „Kaudne“ (Meister: Peter Kilaspea), Hofstrug (Krüger: Jürri Binnast), Peterfeld-Krug, Songa-Krug (Krüger: Andres Mieländer). Gemeindefchule auf Hofland (Lehrer: Jönis Welbemann).

**Heimrichshof** (S. 41).

**Hellama** (S. 108).

**Hellenorm** (S. 73).

**Helmets-Pastorat** (S. 96). Weihof: Ebbi. I. Fell. Oberbauerngericht (Sitz in Fellin). Telegr.: pr. Walf. Pastor: Ernst Wehe, wohnh. im Pastorat. Das Pastoratsland ist an Bauern verpachtet. Dreiklassige Parochialschule (Hauptlehrer: J. Supp).

**Schloß Helmet** (S. 96). I. Fell. Oberbauerngericht (Sitz in Fellin). Urjddnit auf dem Hof stationirt. Besitzer: Harald v. Struf, wohnh. auf dem Schloß. Schloßkrug (Krüger: J. Erdell), Kirchentrug (Krüger: Buschmann).

**Henfelfhof** (S. 19). Lett. Enselina m. Abz.: einf., eingekr. Corresp. u. Geldfend.: pr. Hingenberg, Telegr.: pr. Hingenberg. Arrendator: James Baron Wolff. Verwalter: Max Kubloff.

**Henfelfhof** (S. 31). Lett. Ensel m. II. Wolm. Oberbauerngericht (Sitz in Kujen). Gebietschule im Wahwer-Gefinde.

**Heringshof** (S. 31). II. Wolm. Oberbauerngericht (Sitz in Kujen). Besitzer: Edgar Armitstead, wohnh. auf dem Gut.

**Herjanorm** (S. 74). Verwalter: J. Loos.

**Hermannshof** (S. 53).

**Hermannshof** (S. 102). Besitzer: Michel Michelson.

**Hermelingshof** (S. 22). Lett. Ermelina m.

**Herrnhof** (S. 105). Besitzer: Landrath H. Baron Roiken.

**Hendenshof** (S. 26). II. Wolm. Oberbauerngericht (Sitz in Kujen).

**Hendensfeldt** (S. 39).

**Hilfensfähr** (S. 17).

**Hilfensholm**, siehe Mählgaben.

**Hingenberg** (S. 9). XII. Rig.-Wolm. Friedensrichterdistr. (Friedensrichter: A. v. Gsche, wohnh. in Hingenberg). Gutspolizeibtr.: der Verwalter. Post- und Telegraphenbureau, Chef: Weermann. Verwalter: Carl Ahbels. Förster: Anton Snider, wohnh. a. d. Forstei. Arrendator: c. Gewerbl. u. industr. Etabliffem. u.: Auf dem Gute: Bierbrauerei mit Dampfbetrieb (Brauer: C. Stoeßinger), Eisenhammer mit Wasserbetrieb (Meister: Ballob), Knochenmühle mit Wasserbetrieb (Meister: C. Swaigane): Mehl- u. Sägemühle (Müller: J. Schwebel), Hofstrug (Krüger: A. Benjamin), Silletkrug (Krüger: S. Kauffmann), Grillkrug (Krüger: Peterson), Materialwaarenhandlung im Silletkrug (Inh.: Eduard Kauffmann). Auf der Hoflage Wangasch: Papierfabrik mit Dampfbetrieb (Werksführer: C. Schwant), Ziegelei, Kalkbrennerei. Auf der Station: Gasthaus, Bäckerei und Pferdepost (Pächter: Otto Pelk). Schule (Lehrer: Gangnus und Siggat).

**Hirshenheide** (S. 45). I. Wend. Oberbauerngericht (Sitz in Sermus). Besitzerin: Amalte v. Hirshenheide, geb. v. Theßleff. Arrendatore: Martin Sirne und Martin Muhrneel.

**Hirshenhof** (S. 41). 7,83 Deff. Hofland u. 1642,97 Deff. Bauerland.

**Colonie Hirshenhof** (S. 41), russ. колония Гиршенгоф oder Арменская колония. Gut- und Gemeindepolizeibtr.: der Schulze der Colonie, Jacob Schulz. Telegr.: pr. Rolenhusen. Nächste Pferdepoststationen: Hirshenhof und Rolenhusen (23 Werst). 2 Mehlmühlen (Müller: Peter Rompar u. Johann Gutmann), 4 Kramhandlungen (Inh.: Wittwe Emilie Drescher, Johann Schmidt, Eduard Schwesheimer und Robert Erhardt), Hofstrug (Krügerin: Wittwe Emilie Drescher), Tracteur „Frankfurt am Main“ gehört zu Ohfshof. Schreibschule (Lehrer: Alexander Dedert). Gebietschule (Lehrer: Carl Rothweiler).

**Hohempena** (S. 106), estn. Rõmpa m. Besitzer: Georg Struf.

**Hohrosen** (S. 27).

**Hohenbergen** (S. 43). Sitz des jüngeren Wendenschen Kreisgerichts Hilforow. Gemeindegerecht a. d. Gut. Abz.:

einf., eingeschr. Corresp. und Geldsarb.: pr. Wenden ober Stadtmannshof, Teleg.: pr. Alt-Pebalg, Etsafette 40 Kop. Nächste Pferdepoststation: Alt-Pebalg. Besitzer: **Ratserl. russischer Oberjägermeister Graf Sergei Dmitrijewitsch Scheremetjew**, wohnh. in St. Petersburg. Oberverwalter: S. Lorenz. Grischla-Krug (Kräger: P. Schanzberg), Ruhla-Krug (Kräger: S. Pahlwulin), Brille-Krug (Kräger M. Satne). Gemeindefchule (Lehrer: Rundel).

Ein Berg, genannt Schanzberg, welcher behufs Erstürmung des Schlosses Pebalg von den Feinden aufgeworfen ist.

**Hohenelchen** (S. 107). efin. Pilaufe m., 713,64 Dess. Hofsl. land und 567,08 Dess. Bauerland. Bauertramhandlung „Lilla“, Raitasos- und Lilla-Krug. Cement-Beimlager. Export von Netzstallsteinen für Cellulosefabriken. Güter Hafen.

**Hohenelche** (S. 21). II. Rig. Oberbauerngericht (Sitz in Römershof).

**Hohenelche** (S. 85). II. Werrofcher Polizeibist. (Sitz in Alt-Angen) und IX. Jurjew-Werrofcher Friedensrichter-bist. (Sitz in Werro). Besitzer: seit dem 3. März 1893 **Eustob v. Samson-Gimmelfierna**.

**Hohenfee** (S. 68). Käferei (Käfer: Jaan Pariz).

**Hollershof** (S. 17).

**Hollershof** (S. 97). I. Fell. Oberbauerngericht. (Sitz in Fellin). Arrondator: Ernst Kupffer, Agent des livl. gegenseitigen Feuerasscuranz-Vereins für die Kirchspiele Helmet u. Tarwast. Seppa- u. Pichle-Krug.

**Holmshof-Pastorat** (S. 12). 91,86 Dess. schätz. Hofsl. land u. 75,07 Dess. Bauerland. Von Riga 22 1/2 Werst entfernt. Teleg.: pr. Dubbeln. Pastor: **Ernst Christoph Gottfried Schroeder**, wohnh. daselbst.

**Holmshof** (S. 13).

**Holmshof** (S. 109).

**Holstfershof** (S. 101). Beigut: Pirmast. I. Fell. Oberbauerngericht. (Sitz in Fellin). Forstmeister: Paschkowsky wohnh. in Albat-Forstpr. Fellin. Wassermühle in Hanfo (Müller: M. Ainson). Wassermühle in Pätli (Müller: Mofsa). Wassermühlen in Koorti, Olbe, Solo u. Binst (Müller: Hansen, Jamann, Wares u. P. Ainson). Auguste-Windmühle (Müller: Hendrikson). Wolltoderei im Binst-Gefinde (Meister: Peter Ainson). Pirmast-Krug (Znh.: Jast Dja), Pirmast-Schule (Lehrer: Paulson).

**Homeln** (S. 51).

**Hoppenhof** (S. 55). Gutspolizeibetr.: Der Verwalter. Gemeindegerecht in Neu-Rosen. Teleg.: pr. Romeskain, Etsafette 90 Kop. Besitzer: **Reichsdeputierter und Kirchenvorsteher: Agel Baron Delwig** wohnt daselbst. Verwalter: Martin Lewis. Am 9. u. 10. October Vieh-u. Krammarkt beim Jaskatrug; Meierei (Meier: Carl Christensen); Viehzucht; Jaskatrug (Kräger: Karl Felber), Schauffelkrug (Kräger: J. Wof); Colonial- u. Materialwaarenhandlung im Jaskatrug (Znh.: Karl Felber).

**Horkenhof** (S. 44). 13 Thlr. 60 Grosch. Quote.

**Hummelshof** (S. 97). I. Fell. Oberbauerngericht (Sitz in Fellin). Dampffägemühle und Schindelmashine.

**Hurmy** (S. 80). II. Werrofcher Polizeibist. (Sitz in Alt-Angen). Gemeindegerecht in Alt-Rödlh. Besitzerin: **Frau v. Herzberg**, geb. v. Roth, wohnh. in Deutschland. Verwalter: H. Hörmann. Doctorat und Apotheke 10. Werst vom Hof in Alt-Pigant.

**St. Jakobi-Pastorat** (S. 90).

**Jägel** (S. 70).

**Jägelmühle** (S. 23). Besitzer: **Eduard Bruns**. Papierfabrik von Ed. Bruns & Co.

**Jästa**, siehe Jastamois.

**Jama** (S. 64), der Krug ist in ein Militärhospital umgebaut.

**Jamma-Pastorat** (S. 103). efin. Jammaja kirrifu m., Teleg.: pr. Swalserort. 40 Werst von Arensburg, 12 von Swalserort entfernt.

**Jäpern** (S. 87). 350,88 Dess. Hofsl. land. Agafille-Krug.

**Jastamois oder Jästa** (S. 98). Besitzer: **Garderrittmeister Nicolai Graf Jensen**, wohnh. in Petersburg. Bevollmächtigter u. Verwalter: Arthur v. Dehn. Oberförster: Emil Anders, wohnh. in Neu-Karriehof-Forstpr.

**Jafel mit Garfshenof** (S. 16). russ. Ижаель н. ГАРШЕН-РОФ, lett. Jgat un Garfshmuish. Teleg.: pr. Demsal, (15 Werst entfernt). Verwalter: J. Anderson. Buchhalter: Friedrich Bräulin. Dampfdrückgarnitur, Häkkelmaschine, Torfpreffe, Sponhobel, Kleinwaarenhandlung beim Hofskrug und dem Leiestrug.: c.

**Jdwen** (S. 33). II. Wolm. Oberbauerngericht (Sitz in Rujen).

**Jehrenhof** (S. 35). 72 Dess. Hofsl. land. II. Wolm. Oberbauerngericht. (Sitz in Rujen). Teleg.: pr. Wolmar.

**Jensel** (S. 62).

**Jerkull** (S. 10). lett. Jertules m., Gutspolizeibetr.: Leo Carlos v. Wilden. Verwalter: Leo Carlos v. Wilden. Förster: Becker in Dubbeln. Walpel-Krug (Kräger: Kasaf) Lehrer: A. Pahlung.

**Jgast** (S. 75).

**Jülingen** (S. 82). Hofslagen: Meeks und Jüli. Arrondator des Gutes: F. Wehe. Arrondator von Meeks: J. Bruwli. Die Hofslage Jüli von Schloß Neuhausen aus bewirtschaftet. Auf dem Gute: Hofskrug (Kräger: J. Kurg), Perlli-Krug (Kräger: A. Jagomä), Krug a. d. Hofslage Meeks (Kräger: Märth); Wassermühle und Schenke a. d. Hofslage Jüli (Pächter: A. Anton), Zäpfischule (Lehrer: G. Tint), Pugolatschule (Lehrer: G. Jürifon).

**Jmazahl** (S. 64). Besitzerin: **Frau v. Snorring** und deren Kinder.

**Jmjärw** (S. 72). Arrondator: Eduard Ruha. Verw.: Hendrich Freymann. Meierei: c. Kleinwaarenhandlung: c.

**Jipel** (S. 110).

**Jlsen** (S. 53). lett. Jlsene oder Jlsenes m., Brauerei (Braumeister: Krimmel); Hofskrug (Kräger: Dumpe).

**Jmmafer** (S. 102).

**Jmmofer** (S. 62). efin. Jmmofvere, 1432 Lofft., 15 Rapp., resp. 212 Thlr. 13<sup>85</sup>/<sub>112</sub> Grsch. schätz. Hofsl. land, nebst 540 Lofft. 24 Rapp. resp. 86 Thlr. 40<sup>80</sup>/<sub>112</sub> Grsch. Quote und 1653 Lofft. 21 Rapp. resp. 337 Thlr. 86<sup>82</sup>/<sub>112</sub> Grsch. Bauerland. Abr.: einf., eingeschr. und Geldsarb.: pr. Laisholm, Kirchspiel St. Bartholomäi.

**Jute** (S. 36). lett. Jntes m., Gemeindegerecht u. Verwaltung in Freudenberg. Gemeindefchule in Freudenberg.

**Juzem** (S. 16).

**Jödr** (S. 111). russ. Iepz 892 Dess. Hofsl. land und 516 Dess. Bauerland. Besitzer: **Paul v. Rennensampff**, wohnh. daselbst. Arrondator: c. Meierei: c.

**Johannenhof** (S. 48). Verwalter: E. Conde. Molkerei und Molkereipächter: c.; Gemeindefchule in Freudenberg.

**St. Johannis-Pastorat** (S. 104). Teleg.: pr. Drislaar. Pastor: ständiger **Pastor-Vicarius Nicolai Rolten**, wohnh. auf Peude-Pastorat. Küster: Lehrer: J. Puff, Arrondator des Pastoratslandes: Peter Peterson.

**Groß St. Johannis-Pastorat** (S. 97).

**Klein St. Johannis-Pastorat** (S. 98). Abr.: einf., eingeschr. Corresp. und Geldsarb.: pr. Oberpahlen. Pastor: **Wilhelm Reimann**. Oberförster Otto Fürst a. d. Forstpr. Roita: c.

**Johannishof** (S. 35). II. Wölm. Oberbauerngericht (Sitz in Rujen). Krug „Zum goldenen Adwen“ ist eingegangen und in eine Kaserne umgewandelt.

**Jypit** (S. 31).

**Judasch** (S. 9).

**Jährs** (S. 111). Besitzer: **Alphons Baron Bughswden**, wohnh. a. Schloß Seal in Eßland. Arrendator: **Alexander Reggo**.

**Jürgensburg-Pastorat** (S. 13).

**Schloß Jürgensburg** (S. 13). Verwalter: **S. Rehmman**.

**Jürgenshof** (S. 48).

**Zimmerdehn** (S. 38). Vormünder der unmündigen Erben: **Ge. Excellenz Landrath Ed. v. Fransehe-Laurup** und **B. v. Bergberg-Kroppenhof**. Wassermühle enthaltend Mehlmühle, Knochenmühle, Wolltrockerei, Sägemühle, Walkerei mit Presse 4 Werk vom Hof (Meister: **Theodor Durr**). Gebietschule (Lehrer: **J. Döflein**. Hilfslehrer: **August Meerin**).

**Groß-Jungfernhof** (S. 15). Verwalter: **Johann Bergmann**. Die 2 Windmühlen befinden sich auf verkauftem Bauerlande.

**Hein-Jungfernhof** (S. 22). Kreisschule u. Lehrer: **c. Gemeindefchule** (Kreuzschule), Lehrer: **Schönbrenn**.

**Jurjew-St. Marien-Pastorat** (S. 64), russ. Копеец-Мариинскіе нагоры, estn. Maaria kirraku m., Ahr.; einf., eingeschr. Corresp. u. Geldsend.: **Jurjew**, Pastoratsstr. 3., Pastor: **Paul Gerhard Adalbert v. Willigerode**. Pastoradj.: **M. Suiga**.

**Rabbil** (S. 111).

**Rachlawa** (S. 84). Beigüter: **Woitla u. Beppito**. I. Werroscher Polizeibist. (Sitz in Tolama). Besitzer: **Arthur v. Anorring's Erben**. Arrendator: **Georg Mathiesen**. Verwalter: **Peter Brandt**. Forstlei **Blottina**, Oberförster: **Sengelman**, Förster: **H. Rosened**. Gewerbl. u. industr. Etablissm. etc.: **Brennerei u. Destillatur a. b. Gute** (Brennereiverwalter: **Carl Eichhorn**, Brenner: **Johann Muehl**); Meierei; Rindviehzucht (Mast- und Milchvieh); Ziegelei; Säge- u. Mehlmühle nebst Wolltragerie (Müller: **E. Schilling**); 2 Kramhandlungen (Jnh.: **E. Jacoby u. E. Warand**); Hofsakrug (Krüger: **M. Ruth**); Wöhrts-Krug (Krüger: **J. Urtson**); Nihil-Krug (Krüger: **H. Oßram**).

**Rachla** (S. 109). Gemeindegerecht a. b. Gut.

**Radfer** (S. 34). Wind- und Hofs- Wassermühle (Müller: **Fritz Peltcher**), Kalne-Krug (Jnh.: **Peter Rajak**), Ischubbe-Krug (Jnh.: **Kruger**), Raugit-Krug (Jnh.: **Martin Ahbel**).

**Rabbel** (S. 107).

**Räfel** (S. 106).

**Ralles** (S. 90). Verwalter: **Ph. Thal**. 2 Krüge (Krüger: **Ottensson und Mihal**).

**Raima** (S. 91). Verwalter: **Martin Schmidt**.

**Raipen** (S. 21). II. Rig. Oberbauerngericht (Sitz in Rdmers-hof). Bäckerei (Meister: **Haud**) und Materialwaarenhdlg. (Jnh.: **R. Steebin**), im Kirchdorf Siffegall.

**Raisma** (S. 90). Brenner: **Lomson**. Schäferei: **c**.

**Ralie** (S. 91). Das Hofsland ist parcellirt und an die griech.-orth. Bauern vertheilt. Griech.-orth. Kirche, Geistlicher: **Nicolai Dufil**, Psalmenfänger: **Peter Suija**, Andrei Konts.

**Ralnemoise** (S. 53). Telegr. pr. Alt-Schwammenburg. Müllermeister: **Reinhold Hagen**. Ziegelei. Letztlicher Gesangsverein.

**Raltenbrunn** (S. 15), lett. Anebdina m., II. Rig. Oberbauerngericht. (Sitz in Rdmers-hof). Arrendator: **Jahn Meefis**.

**Ralzenau-Pastorat** (S. 39).

**Alt-Ralzenau** (S. 39).

**Neu-Ralzenau** (S. 39).

**Randel** (S. 107). Telegr.: pr. Arensburg. Besitzer: **E. v. Galdenstube**.

**Rangern** (S. 110). Arrendator: **A. Baron Bughswden**, wohnh. in Rölljall. Verwalter: **c**.

**Groß-Rangern** (S. 19). Gutspolizeibest.: Förster **Sinde**. Ahr. einf. Corresp. per: **Hingenberg**. Ralkofen; Ziegelei. Seelekrüger: **Drewing**.

**Rannapäh-Pastorat** (S. 80). II. Werroscher Polizeibist. (Sitz in Alt-Rujen).

**Rappimoiß-Grabbhof** (S. 108).

**Rarala** (S. 108).

**Rardis** (S. 68), estn. Rärde. Verwalter: **August Hansberg**. Ronna-Krug (Krüger: **J. Otha**).

**Alt-Rarzell** (S. 51). Verwalter: **D. Brille**. Gestüt: **c**.

**Neu-Rarzell** (S. 51).

**Rarkus-Pastorat** (S. 91). Oberbauerngericht (Sitz in Rdmme). Etsafette 100 Kop.

**Schloß Rarkus** (S. 91). Oberbauerngericht (Sitz in Rdmme). Etsafette 100 Kop. Apotheke im Flecken Ruija, Apotheker: **Albert Johansson**. Photograph: **Rigant**.

**Rarth** (S. 103). Telegr.: pr. Swalkertort.

**Rarlawa** (S. 64).

**Rarmel-Pastorat** (S. 104). Krüger: **M. Rallas**. Estn. Lehrer-Seminar (Director: **Pastor loci**, Lehrer: **Th. Undrih**; Hilfslehrer: **J. Rögardahl**). Parochialschule (Lehrer: **P. Ropiil**).

**Rarmelhof oder Alt-Rarmel** (S. 104).

**Neu-Rarmel** (von Rarmelhof abgetheilt im Kirchspiel Rarmel des Ressel'schen Kreises). Besitzer: **Adalbert v. Galdenstube**.

Eine alte heidnische Opferstätte in der Nähe des Gutes.

**Rarmel-Großenhof** (S. 104). Luga-Krug u. Raskwa-Krug (Krüger: **Rebil Wolter**). Dorfchulen: **Uppel** (Lehrer: **Kestila**), Ubufer (Lehrer: **Dol**), und Kiraste (Lehrer: **Ripa**).

**Rarmis** (S. 107).

**Rarrasch** (S. 80). II. Werroscher Polizeibist. (Sitz in Alt-Rujen). Gemeindegerecht in Alt-Röllj. Telegr.: pr. Werra, Etsafette 160 Kop. Nächste Pferdpoststation: **Warbus**. Besitzer: **G. v. Samson Himmelferna**, wohnh. in Warbus. Verwalter: **P. Root**.

**Rarridahl** (S. 104).

**Rarris-Pastorat** (S. 105), estn. Rarja kirraku mois. 302,43 Dess. Hofsland und 651,57 Dess. Bauerland.

**Rarrishof** (S. 106).

**Alt-Rarrishof** (S. 89). Oberbauerngericht (Sitz in Rdmme), III. Pern.-Fellinscher Forstbezirk (Sitz in Albat-Förstlei pr. Fellin, Oberförster: **Paschlowst**). Ahr.: einf. Corresp.: pr. Moisefall, eingeschr. Corresp. u. Geldsend.: pr. Fellin. Telegr.: pr. Hallist, Etsafette 30 Kop. Verwalter: **Waldmann**. Ausländisches Zuchtvieh, Rindvieh u. Schweinezucht, Dampfmühle, Mehlmühle **Tolli** (Müller: **c**), 4 Krüge. Maru-Gemeindefchule (Lehrer: **Abd Thar**), Rissu-Gemeindefchule (Lehrer: **Jüri Rillas**).

**Neu-Rarrishof** (S. 89). Beigut: **Jypit**. Gutspolizeibest. für Neu-Rarrishof: der Verwalter, für Jypit: der Arrendator. Gemeindegerecht für Neu-Rarrishof in Alt-Rarrishof, für Jypit in Jypit. 6681,50 Dess., resp. 831 Thlr. 64<sup>11</sup>/<sub>112</sub> Grsch. schachfr. Hofsland nebst 839 Thlr. 14 Grsch. Quote und 5696,29 Dess., resp. 1230 Thlr. 64 Grsch. Bauerland. Oberbauerngericht (Sitz in Rdmme). Ahr.: einf. Corresp.: pr. Moisefall, eingeschr. Corresp. u. Geldsend.: pr.



**Jellin.** Besitzer: **Garde-Mittmeister Nicolai Graf Jersen**, wohnh. in St. Petersburg. Ruhepension: Elise Gräfin Jersen, geb. v. Rauch. Bevollmächtigter: Arthur v. Dehn. Verwalter beider Güter: Paul v. Hollander, wohnh. in Neu-Karischhof. Arrendator von Jypil: Jakob Paulschen. Oberförster: Emil Anders, wohnh. in Neu-Karischhof-Försterei beim Hof Neu-Karischhof. In Jypil: eine Windmühle ein Krug, eine Kramhandlung. Das Gut wurde dem Grafen Jersen für die Gefangennahme Roszjus's von der Kaiserin Katharina geschenkt.

**Rathsmois** (S. 80). II. Werroscher Polizeidistr. (Sitz in Alt-Anzen). Arrendator: Erich v. Dettingen, wohnh. auf dem Gut.

**Alt-Rasserik** (S. 85), estn. Wana Raseritsa m. III. Werroscher Polizeidistr. (Sitz in Werro), II. Jurjew-Werroscher Forstbezirk (Sitz in Wiea), Gemeindegericht u. Verwaltung in Alt-Rasserik. Verwalter: v. Hofstrug (Kräger: Juh. Hummal), Rubja-Krug (Jnh.: Kaufmann II. Silbe Baron Vietinghoff, Commis: Rörwe). Gemeindefchule (Lehrer: Jännes).

**Neu-Rasserik** (S. 85). III. Werroscher Polizeidistr. (Sitz in Werro).

**Rassnorm** (S. 62).

**Rasser** (S. 77).

**Rastna** (S. 93). III. Lidl. Accisebez. (Sitz in Pernau). Teleg.: pr. Pernau, Estafette 225 Kop. Arrendator: Peter Wallod. Krug (Kräger: Mabbis Nih).

**Rastolag** (S. 72). Gemeindegericht auf dem Gut.

**Rastran** (S. 22). Gemeindegericht und Verwaltung auf dem Gut, Schreiber: J. Romann. Adr.: einf. Corresp.: pr. Oger, eingeschr. Corresp. u. Geldsend.: pr. Riga u. Römershof. Besitzer: **Roderich v. Transche**, wohnh. in Wattam. Wolltoderei und Wollspinnerei. Evang.-luth. Gemeindefchule (Lehrer: Apmann), griech.-orth. Schule, genannt Wirschtelinschule.

**Rasth** (S. 110).

**Ratharinenhof** (S. 38), lett. Ratrinās muisča. Gebietschule (Lehrer: Karl Kalain), griech.-orth. Schule (Lehrer: Andrijsohn).

**Ratlalain-Pastorat** (S. 21), lett. Ratlalaīnas mahz. m. Kreidefabrik (Besitzer: Deubner).

**Raugershof** (S. 43). II. Wolm. Oberbauerngericht (Sitz in Rujen).

**Rannishä** (S. 103), russ. Раннечье. 636,50 Dess. Hofland nebst 86,70 Dess. Quote u. 430,17 Dess. Bauerland. Verwalter: Peter Cornis. Kalkofen u. Therofen zum eigenen Bedarf. Gemeindefchule (Lehrer: Saas Ufin).

**Rawa**, mit Kurrista einherzig (S. 68). Gemeindegericht und Verwaltung in Kurrista. Adr.: einf., eingeschr. Corresp. u. Geldsend.: pr. Laishholm. Teleg.: pr. Laishholm. Besitzer: **Landrath Ottomar von Samson-Gimmelsierna**, wohnh. in Kurrista. Windmühle (Müller: Jürri Sita).

**Rawaft** (S. 64).

**Rawelet-Pastorat** (S. 67). Arrendator des Pastoratslandes: Johann Wälz.

**Rawelet** (S. 67). II. Jurjew-Werroscher Forstbezirk (Sitz in Werro). Die Hofsländereien an Bauern in sogen. „Seelenländereien“ vertheilt, v. Zur-Mühlen hat nur ein Gefinde in Pacht.

**Rawershof** (S. 99).

**Rawershof** (S. 79). II. Werroscher Polizeidistr. (Sitz in Alt-Anzen). Verwalter: Paul Semel.

**Rawershof** (S. 77).

**Rascher** (S. 70). Lutherische Kirche zu Marien-Magdalenen, Pastor: **Franz Hollmann**.

**Rahenhof** (S. 45). I. Wend. Oberbauerngericht (Sitz in Sermus). Teleg.: pr. Alt-Pebala. Besitzerin: **Amalie v. Stirschheidt**, geb. v. Thesleff. Jahrmart am 20. October.

**Regeln** (S. 29). Verwalter der Ackerwirtschaft: Peter Esbding. Kleine Wassermühle mit Sägegatter. Fischerei bei der Mühlenflaung.

**Rehrimoi** (S. 70), estn. Reerimõisa. 610,45 Dess., resp. 222 Thlr. 59<sup>100</sup>/<sub>112</sub> Grsch. schachfr. Hofland u. 413,13 Dess., resp. 235 Thlr. 48<sup>5</sup>/<sub>112</sub> Grsch. Bauerland. Sutspolizeivertreter: der Besitzer, resp. dessen Stellvertreter. Gemeindegericht in Meyershof (Törrofer). Teleg.: pr. Jurjew, Estafette 85 Kop. Viehmühle mit Wasserbetrieb auf dem Hof, Ziegelei, Viehzucht, Milchwirtschaft, Obstzucht, Bienenzucht, Fischzucht, bedeutender Brachsenfang im Winter im fischreichen Rehrimoi'schen See, welcher durch den Elwasfluß mit dem Peipus-See in Verbindung steht.

Auf dem Gute, welches 16, resp. 14 Werst von Jurjew, 13 Werst von den Stationen Uddern u. Elwa entfernt ist, befinden sich im sanftigen Riefernwalde am fließenden Wasser belegene, sehr besuchte Sommerwohnungen. Am See auf einem sanftigen Hügel Pähä Palu (heilige Haide) alte heidnische Opferstätten.

**Reinast**, Insel (S. 104).

**Reinamaggi** (S. 105). Vieh- und Pferdemarkt am 15. und 16. März. Brauerei auf dem Hof (Brauere: Eugen Behm), Meierei; Reinzucht von Vollblut-Angler-Rindvieh; Krug (Kräger: W. Rosenbaum).

**Remmershof** (S. 61).

**Rempen** (S. 61). 478,10 Dess., resp. 169 Thlr. 98<sup>9</sup>/<sub>112</sub> Grsch. schachfr. Hofland, nebst 31 Thlr. 30 Grsch. Quote u. 378,71 Dess., resp. 153 Thlr. 51 Grsch. Bauerland. Besitzer: **Dr. D. v. Kobylinski**. Arzt: Dr. D. v. Kobylinski. Dampfmühle (Jnh.: Peter Krühmin), Meierei auf dem Hof (Meier: J. Apfit).

**Neu-Rempenhof** (S. 20). Adr.: einf. Corresp.: pr. Stat. Riga, eingeschr. Corresp. u. Geldsend.: pr. Segemold.

**Rergel-Pastorat** (S. 106). 289 Dess. 754 □ - Faden Hofsländ., 192 Dess. 320 □ - Faden Gnadenhaken und 560 Dess. 180 □ - Faden Bauerland nebst Küsteratsland. Gemeindegericht  $\frac{1}{4}$  Werst von der Kirche auf dem Gute Rergelhof. Krug bei der Kirche.

Die Kirche zu Rergel ist im Jahre 1313 erbaut. Ein Aichensriedhof mit deutlichen Spuren von Leichenverbrennungen auf dem Bauerlande des Kronsgutes Rergelhof.

**Rergelhof** (S. 107).

**Rerjell** (S. 78). II. Werroscher Polizeidistr. (Sitz in Alt-Anzen), Forstlei Rerjell, Förster: J. Franken. 2 Wassermühlen, 2 Krüge, Ziegelei, Kaltbrand.

Auf Hofsländ befindet sich ein Hafelwerk Sulbi. Größere Kieselwiesenanlagen und ein ca. 100 Faden langer Aquaduct über den Woo (Heiligenbach).

**Rerkau und Rönno** (S. 90), russ. Реркау и Ронно, estn. Rergo ja Rönno m. Teleg.: pr. Sella. Besitzer: **Leo Graf Renferling**, wohnh. abwechselnd auf Rönno und Raiküll in Estland. In Rönno: Dampfsägemühle (Schindel- u. Bretterfabrik), Mahlmühle, Schmiedearbeiten, Holzindustrie. Kirchen: griech.-orth. Kirche u. evang.-luth. Kapelle in Rerkau. Ausgebreitete Parkanlagen. Intensive Forstwirtschaft. Größte Detailwaldbentwässerung, auf 12 □ - Werst Wald 114 Werst Gräben und Wege. Große Bärchenpflanzungen und Baumschulen. Ausgezeichnete Jagd (Auerwild und Elche). Wuchschwächterschule und Ausbildung von Verwaltern.

**Rerker** (S. 66). Besitzer: **Edmund v. Dufz**, wohnh. in Tschelfer. Brennerei (Brenner: Hermann Napbach).

**Kerro** (S. 88). Hoflagen: Bauri und Elliste. Teleg.: pr. Pernau. Besitzerin: **Frau M. von Dittmar**, geb. **Baroness Stadelberg**, wohnh. in Kerro. Generalbevollmächtigter: C. v. Kenteln. Verwalter: B. v. Haedz. Oberförster: Al. v. Grewingk, wohnh. in Kerro. Provisor: c. Brauerei a. d. Hof (Brauere: M. Fuchs); Sägemühle, Schindelmachine und Hobelmachine mit Dampf-



betrieb (Meister: Krause); Wolltoderei, Spinnerlei und Walkerei mit Dampfbetrieb (Meister: J. Jeph); Meierei mit Dampfbetrieb (Meier: Nicolai Hamster); Viehzucht (130 Kühe, Wollkutt-Angler), Ziegelei (Meister: Carl Santowisch).

**Kersel** (S. 101). I. Fell. Oberbauerngericht (Sitz in Fellin). Meiereivorsteher: Merg. Arrendator: B. v. Bod. Sägemühle, Meierei.

**Kersel** (S. 62). Sitz des IV. Jurjew-Werroschen Friedensrichterbisectis, Friedensrichter: Schmidt. I. Fell. Oberbauerngericht (Sitz in Fellin). Ziegelei (Meister: Jaan Wäljaots), Käserei, jährliche Production ca. 2500 Pud (Pächter: A. Baasch, Käsemeister: A. Ollensen), Niederlage der Käserei in St. Petersburg.

**Kersel**, siehe Lignitz mit Kersel.

**Kerstenbehm** (S. 47). 112 Dess. 2204 □-Faden 4 □-Fuß sind dem Kerstenbehmischen russischen Geistlichen u. den beiden Parochialschullehrern zur Ruhiuiehung überlassen. Geistlicher: Wladimir Chanew. Lehrer der Parochialschule: Sapiten und Sprisch.

**Kerstenshof** (S. 97). I. Fellinsches Oberbauerngericht (Sitz in Fellin). Besitzer: **Landratb Conrad v. Anrep**. Verwalter: C. Pinta. Arrendator: c. Oberförster: W. Anerich, Förster: Jantra. Geküt, Schäferei u. Schweinezucht: c.

**Kestfer** (S. 109).

**Keyfen** (S. 61). Abt.: einf. Corresp.: pr. Stadeln, eingeschr. Corresp. u. Selbstend.: pr. Wolmar.

**Kibbijerw** (S. 69). Telegr.: pr. Ralsholm, Estafette 75 Kop. Nächste ritterschaftl. Pferdepofikation: Ralsholm (14 Werst). Verwalter: Johannes Kärl. Oberförster: Forstmeister A. Büttens, wohnh. in Dorpat. Brennerlei auf dem Hof (Brenner: Jakob Tiibu), Windmühle mit zwei Gängen (Müller: Jaan Wiesel), Meierei (Meier: Peter Ramm), Evang.-luth. Gemeindefchule (Lehrer: Jaan Matsmann).

**Kiddemeg** (S. 109). 1858,96 Dess. Hofslaud nebst 82,14 Dess. Quote und 1104,14 Dess. Bauerland. Verwalter: Nicolai Pals.

**Kidjerw** (S. 77). Verwalter: G. J. Larrast. Pergel- und Schindelerkauf, Krug (Krüger: Jaan Lätte).

**Kielond-Pastorat** (S. 107), russ. Кіелондъ, estn. Kihelond kiriku m.

**Kioma** (S. 83). I. Werroscher Polizeibist. (Sitz in Tolama).

**Kipsal** (S. 11).

**Kirchholm** (S. 23).

**Alt- u. Neu-Kirrupäh** (S. 73). Windmühle (Pächter: S. Margus), Colonialwaaren- u. Fleischhandlung (Pächter: S. Margus), Hofstrug (Pächter: S. Margus).

**Alt-Kirrupäh-Roikäl** (S. 83). I. Werroscher Polizeibist. (Sitz in Tolama). Arrendator: Herfing.

**Neu-Kirrupäh-Roikäl** (S. 83). I. Werroscher Polizeibist. (Sitz in Tolama).

**Neu-Kirrupäh-Roikäl** (S. 83). I. Werroscher Polizeibist. (Sitz in Tolama).

**Klaunstein** (S. 14).

**Klausholm** (S. 105). Gemeinbeverwaltung das., Schreiber: J. Pea u. Jbrus. Besitzer: **Odert v. Boll**. Arrendator: c. Verwalter: Bernhard Baron Nolden. Steinbruch, Kirchengrug (Pächter: J. Pea). Dorfschule (Lehrer: Saes).

**Klawekaln** (S. 45). I. Wend. Oberbauerngericht (Sitz in Germus).

**Kleihenof** (S. 12). 1198 Dess. schäfr. Hofslaud u. 68 Dess. Bauerland. Abt.: einf. Corresp.: pr. Woldeka, eingeschr. Corresp. u. Selbstend.: pr. Riga. Verwalter: A. Petersen.

**Klingenberg** (S. 15). Iett. Alenstalaß m. II. Rlg. Oberbauerngericht (Sitz in Römershof). Mühlenpächter: J. Weimann.

**Kluß** (S. 17).

**Knipplshof** (S. 72).

**Andringen** (S. 52), früher Alt-Annenhof. Besitzer: **Preisdeputirter, dim. Garderittmeister Konstantin v. Anorring**, wohnh. in Jurjew (Dorpat), Gartenstr. 29.

**Andringsfeld** (S. 53), früher Hermanshof. Besitzer: **dim. Garderittmeister, Preisdeputirter Konstantin v. Anorring**, wohnh. in Jurjew (Dorpat), Gartenstr. 29.

**Andringswald** (S. 52), früher Neu-Annenhof. Besitzer: **Preisdeputirter, dim. Garderittmeister Konstantin v. Anorring**, wohnh. in Jurjew (Dorpat), Gartenstr. 29.

**Rodora** (S. 68).

**Roddafer-Pastorat** (S. 67). 39,18 Dess., resp. 21 Thlr. 42<sup>15</sup>/<sub>112</sub> Gsch. Pastoratshofslaud (den beiden Rüstern von Roddafer und der Jiliaikirche in Alapliwui zur Ruhiuiehung übergeben) und 66,68 Dess., resp. 64 Thlr. Quote (in Ruhiuiehung des brllichen Pastors).

Die Kirche in Roddafer ist 1777 erbaut. Der Platz an welchem die alte schwedische Kirche gestanden ist unbestimmbar, doch befand sie sich wahrscheinlich am Ende des Pastoratshofes auf dem Wege zur jetzigen Kirche. Schon im 15. Jahrhundert wird die Kirche erwähnt und hieß St. Michaelis-Kirche in Roddafer.

**Roddiat** (S. 24).

**Alt-Rödit** (S. 80), estn. Krootuse m. II. Werroscher Polizeibist. (Sitz in Alt-Anzen). Gemeindegerecht auf dem Hof. Verwalter: J. Rigol. Obstzucht, Blumenzucht u.

**Röñjau** (S. 111). 1432,78 Dess. Hofslaud und 1932,47 Dess. Bauerland. Merkwürdigkeiten: c.

**Röln** (S. 111).

**Rönhof** (S. 75). Telegr.: pr. Schloß Sagnih. Nächste Pferdepofikation: Ruitah (13 Werst). Besitzer: **Edward v. Lilienfeld**. Oberförster: v. Guhn, wohnh. in Schloß Lartwast.

**Rönigshof** (S. 81). II. Wolm. Oberbauerngericht (Sitz in Rujen).

**Rönnö**, siehe Kerlan.

**Groß-Röppo** (S. 95), estn. Saure Röpu m. I. Fell. Oberbauerngericht (Sitz in Fellin). Apotheke, Jnh.: Blumfeldt. Brenner: c., Ziegelei: c., Säge- und Mehlmühle, Wolltoderei und -Spinnerlei in der Rihu-Mühle (Jnh.: Peet Hermann), Söllu-Mehlmühle (Müller: Hansmitt), Bauerframhandlung (Jnh.: Gusarow), Suppi-, Hallist-, Terama-, Lippu-, Söllu-, Puuna- u. Röpposcher Kirchengrug (Krüger: Karl Juhanfon, Thomas Kuul, Jaan Naris, Andres Waher, Märt Weljaots, Märt Palu u. Lorenz Beesmend). Kirche in Röppo, Pastoradjunct: J. Iischler. Takti- u. Meistküll-Gemeindefchule.

**Nein-Röppo** (S. 95). I. Fell. Oberbauerngericht (Sitz in Fellin).

**Roggowa** (S. 108).

**Rogni** (S. 111).

**Rohlhausen** (S. 41).

**Rojenholm** (S. 22).

**Roit** (S. 78), estn. Roigo m. II. Werroscher Polizeibist. (Sitz in Alt-Anzen). Besitzer: **A. v. Derfelden**, wohnh. daselbst. Verwalter: c. Runza-Krug (Pächter: A. Roved), Roit-Groß-Krug (Pächter: Räs).

**Roit** (S. 110). 1230,24 Dess. Hofslaud und Quote u. 810,93 Dess. Bauerland. Verwalter: A. v. Riedhoff.

**Roikäl** (S. 106).

**Roikust** (S. 110).

**Rosenberg** (S. 51).

**Rosenhof** (S. 85). II. Wolm. Oberbauerngericht (Sitz in Rujen).

**Rosenhusen-Pastorat** (S. 13).

**Schloß Rosenhusen** (S. 14). Käferei (Käsemacher: Hermann Boppnow). Hilfslehrer der Hofschule Mehne: c.

**Rosenkau** (S. 92). Arrendator von Ellama mit Krug: Reinhold v. Nasadin-Friedenthal, von Pallato: Johan Rosmann. Köpfe-Krug (Inh.: Maddis Wachtmann).

**Roseshof** (S. 12).

**Rolberg** (S. 88). II. Wolm. Oberbauerngericht (Sitz in Rujen).

**Rolken** (S. 11). Gutspolizeivertreter: der Verwalter. Forst (geregelter Forstwirtschaft). Dampfseilgarnitur; Viehzucht, Obhgarten und Baumschule; Saulitkrug, Altschnekrug, Biringkrug, Plabdekrug, Waldbheimkrug. Gemeindefchule in Rolken 2 Werst vom Hof. Armenhaus.

**Groß-Rongota** (S. 67).

**Klein-Rongota** (S. 67). Beigut: Pallomois (3 Werst vom Hof entfernt). Gutspolizeivert.: der Buchhalter. Verwalter: c. Buchhalter: Rosenberg.

**Rorast** (S. 81). II. Werroscher Polizeidistrikt (Sitz in Alt-Anjen). Besitzer: **Paul Baron Ungern-Sternberg's Erben**, wohnh. in Jellin, im Sommer a. d. Gut. Arrendator: Erich v. Dettlingen, wohnh. in Rastemois. Oberförster: Küfens, wohnh. in Dorpat. Sägemühle „Jögharra“, Fischerei in 7 Seen.

**Rorkū-Affuma** (S. 97). I. Jell. Oberbauerngericht (Sitz in Jellin). Besitzer: **dim. Landrath S. v. Stryl**, wohnh. in Uraß. Arrendator von Assuma: Woldegar Reichardt.

**Rortenhof** (S. 57). Fideicommiß. Beigut: Plauteskain. Abt.: einf., eingekr. Corresp. u. Geldfend.: pr. Alt-Schwannenburg u. Werro. Fideicommißbesitzer: **Friedrich Graf Berg**, wohnh. in Schloß Sagnitz. Bevollmächtigter Verwalter: D. Rudin. Oberförster: Sellenhain, wohnh. in Schloß Abfel. Buschwächter: R. Borenz, wohnh. a. d. Beigut. Wasser- u. Windmühle (Müller: Lepper), Molkerei, Sammelmeierei, Käseerei, Butterfabrikation mit Kofwerk (Käsemeister: Stauffer), Hofstrug  $\frac{1}{2}$  Werst vom Hof (Krüger: F. Purring), Bauerkrumhandlung beim Krüge (Inhaber: D. Dumpurnee), Obstzucht, Baumschulen. Gemeindefchule vier Werst vom Hof (Lehrer: Oschin).

Begräbniskapelle der gräflichen Familie Berg.

**Rorwenhof** (S. 55) mit Johannahof. Mühle, Kränge und Zeple nebst Hoflagen und Farmen: Dunber, Silliten und Suste, 1858<sup>85</sup>/75 Dess., resp. 184 Thlr. 70<sup>77</sup>/112 Grsch. schachfr. Hofsländ nebst 112<sup>80</sup>/75 Dess., resp. 54 Thlr. 4 Grsch. Quote und 656<sup>51</sup>/75 Dess., resp. 257 Thlr. 49<sup>85</sup>/113 Grsch. Bauerland. V. Bibl. Accisebez. (Sitz in Werro). Gutspolizeivert.: der Arrendator. Gemeindegerecht in Rur-Saigen. Abt.: einf., eingekr. Corresp. und Geldfend.: pr. Romeskain, Teleg.: pr. Romeskain, Schafette 60 Kop. Nächste ritterschaftl. Pferdepöststationen: Romeskain (9 Werst) und Marienburg (17 Werst). Besitzer: **Alexander Baron Wolff-Alsöwig**, wohnh. auf Alsöwig. Bevollmächtigter: Verwalter Carl Rinno, wohnh. in Alsöwig. Arrendator: Reinhold Campe, wohnh. in Rorwenhof. Rorwenhoffer Forst, Förster: A. Funt, stellv. Förster: A. Muhl, wohnh. in Rehsad, ein Buschwächter. Jahrmart am 29. August, Bauerkrummarkt am 10. November. Raltbruch am Flusse Waidau; Fischerei im Flusse Waidau; Mühle nebst Wolltöckeri und Walkerei an der Waidau (Pächter: A. Melder, Müller: C. Melder); Hofstrug (Pächter: Ferdinand Braunert).

Das auf dem angrenzenden,  $\frac{3}{4}$  Werst vom Gut entfernten Grundstücke der Brüdergemeinde belegene frühere Mädchenpensionat „Lindheim“ soll in ein Gemeindefchuleseminar umgewandelt werden.

**Rosenhof** (S. 45). I. Wend. Oberbauerngericht (Sitz in Sermus).

**Roffe** (S. 86) mit Alt-Roffe, Mägi, Heibri und Saarlase. II. Werroscher Polizeidistr. (Sitz in Alt-Anjen) u. IX. Jurjew-Werroscher Friedensrichterdistr. (Sitz in Werro). Brennererei a. d. Hauptgut (Meister: Orlich); Meierei mit Gmel-u. Wasserbetrieb; Bretterfägerei mit Wasserbetrieb; M.-Mühle mit 2 Gängen u. eine Schindelfägemaschine mit Dampftrieb.

**Brämershof** (S. 12).

**Kragenhof** (S. 58) mit Krageskain und den Hoflagen, resp. Farmen: Kapfenit, Pumpit u. Kerran (wirtschaftlich zählt Kerran zu Röttenshof-Bulling), 790<sup>80</sup>/75 Dess., resp. 324 Thlr. 104<sup>0</sup>/112 Grsch. schachfr. Hofsländ nebst 2184<sup>5</sup>/75 Dess., resp. 120 Thlr. 52 Grsch. Quote und 985<sup>22</sup>/75 Dess., resp. 464 Thlr. 32 Grsch. Bauerland. V. Bibl. Accisebezirk (Sitz in Werro). Districts-Inspector: Adolphi, wohnh. in Seltlinghof. Gemeindegerecht unter Alsöwig in Kemmer, ca. 4 Werst vom Gute. Bevollmächtigter u. Verwalter: Carl Rinno, wohnh. in Alsöwig. 8 Aufseher. Förster: A. Funt, stellv. Förster: A. Muhl, wohnh. in Rehsad. 1 Buschwächter für den Hofswald. Beim Sillakrug der Alsöwigsche Jahrmart am 29. September u. Bauerkrummarkt am 10. November. Brennererei „Alsöwig Central“ am See Kragenhof (Buchhalter, Brennererei- und Kellerverwalter: Adolf Welmar, dessen Gehilfe z. Z.: Johann Puskar, Lehrling: Alex. Siska); Böttcherei (Stellmacher u. Böttcher: Peter Dseebataja); Töpfer- und Maurermeister: Johann Neumann; Schmiede (Meister: P. Ingekaln); Sillakrug (Pächter: P. Ingekaln); Fischerei in den Seen: Kragenhof, Jabersee und im Fläschken bei Kerran. Gegenseitiger Feuerversicherungsverein im Gebiete Alsöwig. Gemeindefchule in Kemmer unter Alsöwig (Lehrer: Peter Rassa und 3 Hilfslehrer).

Ein Pilskain; ein verwachsener See; Wasserscheide zwischen Pedbez und Waidau.

**Kreishau**, siehe Gustaberg.

**Kronenberg** (S. 20). Teleg.: pr. Segewold. Nächste ritterschaftl. Pferdepöststation: Segewold. Jahrmart am 10. Aug. und 8. September beim Starpestzug an der Riga-Pleskauer Chaussee; Jagd; Hühner- und Kaninchenzucht.

Das Gut liegt 3 Werst von der Eisenbahnstation Segewold u. 45 Werst von Riga entfernt. In der Nähe die libländische Schweiz. Reizende Spaziergänge und Aussichtspunkte.

**Kronlajzen** (Klein-Saigen, S. 55), russ. Казенно-Лажень, lett. Kronlajzene.

**Kronmannshof** (S. 12).

**Kroppenhof** (S. 57). Besitzer: **Bruno v. Herzberg**, wohnh. im Auslande.

**Kroppenhof** (S. 14). 3242 Dess., resp. 512 Thlr. schachfr. Hofsländ nebst 2800, 22 Dess., resp. 256 Thlr. 47 Grsch. Quote und 792 Thlr. 13 Grsch. Bauerland. Teleg.: pr. Römershof. Förster: Joh. Rojen.

**Krüdnershof** (S. 63). Brauerei.

**Kudulin** (S. 66).

**Kudding** (S. 70). Verwalter: Friß Ogram. Buchhalter: Johan Ell. Käferei (Pächter: Möller).

**Kudjapā** (S. 105).

**Kudling** (S. 45). I. Wend. Oberbauerngericht (Sitz in Sermus). Besitzer: **Oskar v. Löwis of Menar**, wohnh. in Dresden-Blasewitz. Verwalter: Rapping. Käferei: c.; Meierei (Meister: Winde).

**Kühno, Insel** (S. 93).

**Kürbis und Bäckerwolde** (S. 83). Auf dem Hof Kürbis befindet sich ein großes Taschenmesser, mit dem Peter der Große auf der Postirung Kürbis gespeist hat. Aus im Archiv des Hofes Kürbis befindlichen Papieren läßt sich nachweisen, daß sich im Jahre 1891 vierhundert Jahre vollendeten, seit Bäckerwolde, wo sich früher der Hof befand, in den Händen der Familie v. Ubertas ist.

**Rujen** (S. 40).

**Ruiwaß** (S. 108).

**Rulli** (S. 107).

**Ruisdorf** (S. 29).

**Rurland** (S. 93). Auf dem Gebiet des Gutes befindet sich der im Entstehen begriffene Flecken Römme. Sitz des jüngeren Geschl. des I. Pern. Polizeidistricts, Sitz des II. Pern. Oberbauerngerichts u. des Pristaw des III. Pern.-Jelliner Friedens-

richterbistricts. Bauertram- und Landesproductenhandlungen (J n h.: Lammann, Alkaja, Tilt u.); 1 Fleischer, 2 Bäcker; 1 Buchhandlung u. Buchbindelei; 1 Gerberei u. verschiedene andere Handwerker.

**Kurressaar** (S. 102). I. Tell. Oberbauerngericht (Sitz in Fellin). Teleg.: pr. Fellin. Mehlmühle auf der Postlage Sami (Pächter: Johan Pärss).

**Kurriika** (S. 99). Gemeindegericht u. -Verwaltung auf dem Hof. (Müller: Andrei Sundja); Meierei auf dem Hof (Meierin: L. Wälba); Materialwaarenhandlung; Köpferlei und Farbemühle mit Dampfbetrieb (J n h.: Gebr. Tiemann). Evang.-luth. Gemeindeschule in Aibo (Lehrer: August Reinthal), in Simus (Lehrer: August Päll).

**Kurriika** (S. 77).

**Kurtenhof** (S. 23).

**Kusendömm** (S. 108).

**Kussen** (S. 47).

**Alt-Kurshof** (S. 63). russ. Альт-Куршопъ. 3744 Dess., resp. 1266 Tblr. 8451/112 Grsch. Hofland nebst 429 Tblr. 33 Grsch. Quote und 1664 Dess., resp. 1558 Tblr. 8 Grsch. Bauerland.

**Neu-Kurshof** (S. 77).

**Lachmes** (S. 98). Besitzer: M. v. Bod, wohnh. das. Gewerbl. u. industr. Etablissm. u.: Brauerei auf dem Hof; Säge- und Mehlmühle mit Wasserbetrieb; Käferei.

**Ladenhof** (S. 27).

**Ladjaal** (S. 105). Arrendator: A. Baron Nolden.

**Lahentagge** (S. 108).

**Laisaar** (S. 93). Oberbauerngericht (Sitz in Rdmme).

**Laimex-Jaamek** (S. 102). estn. Laimex m. Laimex hat 1778 Dess. 1436 □-Faden, resp. 298 Tblr. 4941/112 Grsch. schaffr. Hofland, keine Quote und Bauerland. Jaamek, welches früher ein selbständiges Rittergut war, ist gegen Bauerland, das zum Hofe Laimex zugezogen ist, ausgetauscht u. hat jetzt nur Bauerland, welches verkauft ist und in 4 Grundstücke: Kornau u. Morungen (genannt Jaamek), Waldheim u. Fließingen zerfällt, welche die auf dem Bauerlande lastenden Verpflichtungen zu tragen haben. Kornau und Morungen (Jaamek) haben ein Areal von 1851 Poststellen, resp. einen Thalerwerth von 234 Tblr.; Fließingen, welches aus 9 Gefinden besteht: von 116 Tblr.; Waldheim 1099 Poststellen u. 2 Gefinde, resp. 136 Tblr. 82 Grsch. Besitzer von Laimex: **Landrath Georg v. Gruenewaldt**, wohnh. a. b. Gut Roit in Estland. Arrendator von Laimex: Arved b. Gruenewald. Besitzer von Kornau und Morungen (Jaamek): **G. Lehmann**, von Fließingen und Waldheim: **Paul Otto und Eleonore Lehmann**. Käferei (in der ca. 60,000 Stof verarbeitet werden) in Jaamek).

**Laimjaal** (S. 110). Gemeindeverwaltung daselbst. Gemeindegericht in Rachtla.

**Lais-Pastorat** (S. 68). russ. Лайс. Teleg.: pr. Laisholm. Etschette 60 Kop. Nächste ritterschaftl. Pferdepoststation: Laisholm (8 Werst). Parochialschule im Räterat. Nächstgelegter Verein „Päde“ (russ. „crapanio“, deutsch „Bestrebung“) in Laish mit 60 Mitgliedern, Vorsitzen der: der örtliche Parochiallehrer.

**Schloß Laish** (S. 69). Zwei Colonial- und Materialwaarenhandlungen im Dorf Sotaga (J n h.: G. Proh u. A. Arahn) und eine in Randküll (J n h.: Aunapu); Krüge in Sotaga, Kawa, Rigi und Randküll. 5 luth. Gemeindeschulen: in Sotaga, Aläfer, Rabofer, Pällöper und Randküll (Lehrer: G. Aker, J. Rigiul, J. Ball, G. Raubfepp u. A. Noormägi). Im Dorf Sotaga: eine Weißbrod-Bäckerei (J n h.: A. Malm: Mälerwerkstatt und Sargniederlage (J n h.: Th. Barlo).

**Laishberg** (S. 108).

**Laisholm** (S. 69). Fideicommiss. Postabtheilung in einem Nebengebäude der Pferdepoststation. Chef der Eisenbahnstation: Hugo Roljo. Nächste ritterschaftl. Pferdepoststation:

Laisholm (Stationshalter: Fr. Wiedberg). Fideicommissar: **Ernst Graf Mantzenell**, wohnh. in Schloß Laisholm. Arrendator des Beigutes Palkast: Nikolai v. Wahl, wohnh. in Palkast. Arrendator von Laisholm: A. Rählethal. Verwalter: G. Speel. Förster: A. Ruttman, wohnh. in der Forstei Rönzi. 2 Brennereien, die eine auf dem Gute (Brenner: J. Kriiska), die andere auf dem Beigute Palkast (Brenner: Heple); Brauerei: c.; Mehlmühle mit Wasserbetrieb auf dem Gut (Müller: F. Müller); Mehlmühle mit Wasserbetrieb im Dorf Palkast (Müller: G. Riik); Material- u. Colonialwaarenhandlung in Auna (J n h.: Gebr. Tiemann); Getreide- u. Flachsgeßel, Commissions- u. Expeditionsgeschäft (J n h.: Gebr. Müller); Getreide- und Flachsgeßel, Commissions- und Expeditionsgeschäft (J n h.: Frieder. Wiedberg, Stationshalter der Pferdepoststation); Getränkehandlung in Auna; Krüge in: Sarrapu, Saare, Palkast, Eriskter u. Laisholm, Auna-Krug: c. Beim Laisholmschen Krüge in der Nähe der Eisenbahnstation eine Bäckerei (J n h.: Karl Rabbal). Jögawa-Schule (Lehrer: Piltärd).

**Alt-Laiken** (S. 55).

**Nein-Laiken oder Neu-Rosen** (S. 55). Besitzer: **General-Major Otto Baron Wolff**, wohnh. im Winter in St. Petersburg, Курочная ул. № 8. Hinzugit (J n h.: Reiljan). Gemeindeschule 3 Werst vom Gut (lett. Lehrer: Ohlsing, estn. Lehrer: Pubist).

**Nein-Laiken**, siehe Kron-Laiken.

**Neu-Laiken mit Koppelain und Lugenhof** (S. 55). Majorat. Gemeindegericht 4 Werst vom Gut: Majoratsherr pr. Eßion: **Ernst Baron Wolff**. Besitzer: **Walf Baron Wolff** (unmündig). Curator: A. Baron Wolff-Alwig. Besitzer von Koppelain: c. Oberverwalter: c. Kirckenkrug. 2 Gemeindeschulen.

**Laiva** (S. 74). Wassermühle, 2 1/2 Werst vom Hof (Pächterin Wittwe A. Niedorff).

**Lamsdorfshof** (S. 41).

**Langensee** (S. 79).

**Langensee** (S. 81). II. Werroscher Polizeibist. (Sitz in Alt-Angen).

**Lannemeh** (S. 80). II. Werroscher Polizeibist. (Sitz in Alt-Angen). Gutspolizeivertr.: der Verwalter. Gemeindegericht u. Verwaltung der vereinigten Gemeinden: Lannemeh. Abf.-Rothküll u. Laivola in Lannemeh. Arrendator: c. Verwalter: A. Swirbul. Brantweinreinigung, Ziegelei, Knochenmühle und Sägemühle mit Dampfbetrieb (Meister: Jacob Ballin). Griech.-orth. Schule 1 1/2 Werst vom Hof (Lehrer: J. Käsep).

**Lappier** (S. 27). Oberverwalter: W. Schönberg, wohnh. a. b. Gute Schujenpahlen. Bauertramhandlung beim Purre-Krug: c.

**Lassdohn-Pastorat** (S. 39). Pastor: **Schermann**.

**Alt- und Neu-Lassdohn** (S. 40).

**Laubern** (S. 21). II. Rig. Oberbauerngericht (Sitz in Rdmershof). Gewerbl. u. industr. Etablissm. etc.: Mühle mit Wasser- u. Dampfbetrieb, Windmühle (Müller: Babeet).

**Laudohn-Pastorat** (S. 40), lett. Laudones maßg. m.

**Laudohn** (S. 40). Beigüter: Lindenbergr u. Anzigt; Faltelwert: Diagrad (siehe daselbst) russ. Лайонгс.

**Lauenhof** (S. 97). russ. Лаянофъ. 2107, 97 Dess., resp. 381 Tblr. 7350/112 Grsch. schaffr. Hofland, nebst 594 Poststellen 11 Rapp. resp. 103 Tblr. 32 Grsch. Quote und 5216 Poststellen 12 Rapp. resp. 778 Tblr. 39 Grsch. Bauerland. I. Tell. Oberbauerngericht (Sitz in Fellin). Besitzer: **Landrath Conrad von Auerh**, wohnh. a. Schloß Ringen. Verwalter: Zimmermann. Oberförster: W. Rnerich. Förster: Jantra. Gewerbl. Etablissm.: Gerberei (Gerber: Strauß); Meierei; Dampfbretterfägerei.

**Laugo** (S. 108). Besitzer: **Th. v. Selmersen's Erben**.

**Lauenburg** (S. 44). Säge- u. Mehlmühle a. d. Hof (Müller: Carl Grünberg).

**Lauternsee** (S. 37).

**Ledemannshof** (S. 15). Verwalter: Erich v. Fransehe-Rosenfeld.

**Ledis** (S. 69). Besitzer: **Eduard v. Fur-Mühlen**, Kirchen- und Kirchspielsvorsteher. Verwalter: Friedrich v. Reysling. Meierei (Meier: Söbber); Dampfmühle und Dampfmehlmühle (Meister: Jüri Juhanson); Wassermühle (Müller: Friedrich Rörner). Evang.-luth. Gemeindefchule (Lehrer: Peets).

**Lehova** (S. 98). Besitzer: **Georg v. Selmersen** wohnh. in Praulen pr. Wenden oder Stodmannshof. Arrendator: Moritz Baron Nestall-Güldenbandt. Gewerbl. und industr. Etablissement. u.: Sägemühle mit Wasserbetrieb.

**Lele** (S. 88). Hoflage: Jekant. Doctorat u. Apotheke in Gihapere. Drechslerlei in Jekant: c.

**Lemburg-Pastorat** (S. 14). II. Rtg. Oberbauerngericht (Sitz in Römershof).

**Schloß-Lemburg u. Wittenhof** (S. 15). II. Rtg. Oberbauerngericht (Sitz in Römershof). Verwalter: Rudolph Fuchs, Kirchspielsvorsteher. Förster: C. Orlovsky, wohnh. in Wittenhof. Apotheker: Jannsohn. Säge- u. Mehlmühle a. d. Hof (Müller: Laibing). Griech.-orth. Kirche (Geistlicher: Sebedew). Orthodoxe Kirchenschule: c. Luth. Kirchspielschule (Lehrer: H. Treumann).

**Schloß Lemsa** (S. 97). Verwalter: P. Maist. Bierbrauerei (Brau: J. Buitvitt); Mehlmühle (Müller: M. Stein); Sejas-Krug (Krüger: G. Sakit); Bierbude (D. Sahlit); Schmiede (Schmied: D. Osolin).

**Lemsa St. Katharinen-Pastorat** (S. 27).

**Lennwarden-Pastorat** (S. 15).

**Lemmalände** (S. 108). Gemeindegerecht und -Verwaltung im Dorf Salme auf Abroschem Gebiet. Arrendator: Reinhold Baron Nolden. Brauerei: c.

**Lennwarden** (S. 15). Rattelbedrucker, Uhrenkrug, Staboddenkrug, Fußstückenkrug, Wagnas u. Raibelkrug.

**Lenzenhof** (S. 48).

**Leo** (S. 108). Gemeindegerecht im Dorf Salme auf Abroschem Gebiet.

**Letzin** (S. 57). Besitzer: die Wittve u. die unmünd. Kinder des weil. Ernst Baron Wolff.

**Lidien** (S. 47). Lett. Bisth., Gutspolizeivertr.: der Verwalter. Telephonische Verbindung mit Schwegen und Stodmannshof. Verwalter: Theodor Kalning.

**Linschen** (S. 25). Gutspolizeivertr.: der Besitzer. Jagd: c.; Fischerei in der Salis: c.; Krug a. d. Hoflage Graubing: (zum Gute Barnau gehörig. Gebietschule in Barnau (Lehrer: Rammin).

**Linsmäggi** (S. 78). II. Werroscher Polizeidistr. (Sitz in Alt-Anzen). Besitzer: **Arthur Baron Mandell**, wohnh. in Warschau. Arrendator: Johannes Peet, wohnh. a. d. Gut. Förster: Rudolf Berg, wohnh. auf Linsmäggi-Forst. Gewerbl. und industr. Etablissement. u.: Säge- u. Mehlmühle u. Wollstockerei mit Wasserbetrieb (Meister: Arthur Danneberg); Krug (Krüger: Michel Martwardt).

**Linden-Felsen-Pastorat** (S. 41). Arzt: Dr. Bräutigam.

**Lindenberg** (S. 28). Gutspolizeivertr.: Verwalter **Eduard Britschau**. Besitzer: **Joseph Baron Wolff**. Verwalter: Eduard Britschau. 8 Papierfabriken (Inh.: Ed. von Stein, Eugen Trischil, Schablowsky).

**Lindenhof** (S. 48). Brauerei (Braumeister: Peterson); Bude beim Kalnekrug (Inh.: Kaufm. II. Gilde Peter Abholing).

**Lindenruhe** (S. 19). Gutspolizeivertr.: dim. Arrondissement R. Bernhardt, wohnh. in Alt-Lindenruhe. Gemeindegerecht in Olai.

**Lipstaln** (S. 60). Administrator der Ritterschafst-Güter: C. v. Aberlas, wohnh. a. d. Gut. Gewerbl. und industr. Etablissement. u.: Ziegelei; Obst- und Blumenzucht; Fischerei; Jagd; Krug (Inh.: R. Trischil).

**Lisden** (S. 26). Lett. Bisdene, Bisdeneß m. oder Bisdenu m., II. Wdm. Oberbauerngericht (Sitz in Rujen). Gemeindegerecht in Bisdene. Ziegelei (Meister: Schilling). Krug a. d. Hof (Krüger: Jacob Zihbandt).

**Lissenhof** (S. 44). 3217/8 Dess. resp. 76 Tlhr. 72<sup>11</sup>/<sub>112</sub> Grsch. schaffr. Hofland nebst 210,20 Dess. resp. 84 Tlhr 57 Grsch. Bauerland. Wasser- u. Dampfmühle für Rechnung des Hofes betrieben. Müller u. Maschinist: c. Obstbaumschule.

**Lobenstein** (S. 82). Förster: Westberg, wohnh. auf Schloß Neuhausen. Hofsmühle (Müller: R. Lammaß); Rörgeßla-Mühle (Müller: J. Punssep); Meierei mit Centrifugenbetrieb (Meier: E. Stalberg); Hofstug (Krüger: Wilhelm Rodra).

**Loddiger-Pastorat** (S. 16). Pastor: **August Spalwing**. Pastor vic.: A. Jende.

**Loddiger** (S. 16).

**Lodenhof** (S. 16).

**Lodenhof** (S. 45). I. Wdm. Oberbauerngericht (Sitz in Sermus).

**Löfem-Pastorat** (S. 41). 93 Dess. 1551 □ Faden 1 □ Fuß resp. 37 Tlhr. 15 Grsch. schaffr. Hofland und 209,38 Dess. resp. 95 Tlhr. 42<sup>110</sup>/<sub>112</sub> Grsch. Bauerland.

**Löfem** (S. 41).

**Löwefall** (S. 86). I. Werroscher Polizeidistr. (Sitz in Tolama).

**Alt-Löwel** (S. 111).

**Neu-Löwel** (S. 112).

**Loewenhof-Kuitag** (S. 75). Gutspolizeivertr.: A. Magnussen. IV. Bld. Accisebez. (Sitz in Jurjew). Oberverwalter u. Bevollmächtigter: A. Magnussen. Verwalter: Köttsch. Oberförster: G. v. Walter. Förster: c. Holländische Windmühle a. d. Hof (Müller: J. Matwei); Hofstug, Maltstug und Kuitagstug (Krüger: Karl Pantardt, Peter Kauts u. Küla).

**Lohdenhof** (S. 47).

**Lohfeldshof** siehe **Bolderaa**.

**Loper** (S. 102). estn. Boopre m., Verwalter: c. Wollstockerei und Mehlmühle am Rawastfluß (Pächter: G. Jbrus).

**Lubahn-Pastorat** (S. 42). Förster: Robert Guttman, wohnh. in der Hofstorkst Lubahn.

**Lubahn** (S. 42). Beigut: Neu-Lubahn. Arrendator des Beigutes Neu-Lubahn: Gregor v. Siders, wohnh. baselst. Verwalter von Lubahn: v. Hübbenet. Apotheker: Lauching. 3klassige Schule des Ministeriums der Volksaufklärung (Lehrer: Otto Biffeneel, Religionslehrer: Otto Doda); Latzinschule (Lehrer: Jahn Lautul); Zepurischule (Lehrer: Jahn Sahjgalw, Hilfslehrer: Peter Kalning); Kupfalschule (Lehrer: Jeklab Dfilne, Religionslehrer: Rahel Zeeturfne).

**Lubar** (S. 44).

**Lubbenhof** (S. 60). Arzt: Dr. Alfred Schneider.

**Lubbert-Renzen** (S. 36). Ziegelei.

**Lubel** (S. 42).

**Ludenhof** (S. 62).

**Lübecksholm** (S. 22). liegt 5 Werst von Riga am rechten Ufer der Düna. Bevollmächtigter u. Verwalter: Mitbesitzer Nicolai Plawneel, wohnh. in Riga, Kirchenstraße 14 I. Treppe. Gewerbl. und industr. Etablissement. u.: Drei Dampffägemühlen (Besitzer: Gebr. Kamarin, Bredeßen & Co., Alex. Schepeler); Fischerei; Gärtnerei; Krug (Pächter: Friedrich Freymann).

**Lüder** (S. 42). II. Wdm.-Walfcher Friedensrichterdist. (Kammer in Alt-Pebalg), Friedensrichter: Treskin.



**Gemeindegerecht in Subei, Gemeindegerechtschreiber:** Melbard. **Gemeindegerechtschreiber:** Abchl. **Arrendator:** F. Wulfsgram. **Dambe-Krug (Zuh.):** F. Wulfsgram). **Griech-orth. Kirche (Geistlicher:** Simon Petrowitsch Surowitsch). **Griech-orth. Parochialschule (Lehrer:** Ans Rajen und Jahn Kursemneel).

**Sämnada (S. 108).**

**Zugden (S. 70), russ. Лыжен, estn. Sulle m., Hoslagen:** Gerrist u. Kolga, 2244,25 Dess., resp. 429 Thlr. 35<sup>64</sup>/<sub>112</sub> Grsch. schafreies Hosland nebst 522 Thlr. 43 Grsch. Quote und 2280 Dess., resp. 1831 Thlr. 68<sup>91</sup>/<sub>112</sub> Grsch. **Bauerland. IV. Bist. Accisebez. (Sitz in Jurjew). Urjädmit in Terofer unter Meyershof Stationirt. Gutspolizeibetr.: der Arrendator. Adr.: einf., eingeschr. Corresp. und Geldsend.: pr. Jurjew, Teleg.: pr. Jurjew, Estafette 90 Kop. Besizer: Erben des weil. Kreisdeputierten A. v. Anorring. Arrendator: M. Johansson. Verwalter: Gustaf Johansson. Försör: A. Zerbull. Gewerbl. und industr. Etablissm. u. Brenneri (Brenner: J. Warril); Wassermühle „Wiinamärdi“ (Besizer: M. Männi); Windmühle; Dampfmühle; Dampftoripresse; Sulle-Krug (Krüger: Jaan Apots); Kunds-Krug (Krüger: A. Jürgenson); Gerrist-Krug (Krüger: Jacob Deun); Fischerei in 2 Seen; Jagd. Obst- und Blumenzucht. Schulen: Sulleküllä (Lehrer: A. Mafer), Aijamaa (Lehrer: Siebold). Schöner zweihundertjähriger Park.**

**Zuhde-Pastorat (S. 51).**

**Schloß Zuhde (S. 51), lett. Zugašū pilā.**

**Zuhde-Großhof (S. 51), lett. Zugašū Zeela muišča. Generalbevollmächtigter:** Christoph v. Stryl.

**Zulupä (S. 106).**

**Zunja (S. 64), III. Jurjew-Werroscher Friedensrichterdistr. (Kammer in Jurjew). Buchhalter:** E. Kangur. Dampfmehlmühle (Meister: Brenner Arthur Krüger).

**Zustifer (S. 99).**

**Zutterhof (S. 26), II. Wolm. Oberbauerngericht (Sitz in Ruken).**

**Zugausholm (S. 22).**

**Zugnil (S. 86), II. Werroscher Polizeidistr. (Sitz in Alt-Anzen) und IX Jurjew-Werroscher Friedensrichterdistr. (Sitz in Werro). Teleg.: pr. Werro. Rächste ritterschaftl. Pferdepoststation: auf dem Gute. Jahrmarkt auf dem Gute Zugnil am 6. October; 2 Wassermühlen; Kramhandlung; Hofstkrug.**

**Zufohn (S. 59), lett. Zisuma od. Zisumas m. Apotheke beim Doctorat (Verwalter: Provisor Eduard Bürger).**

**Zühof (S. 66).**

**Maerzhof (S. 78), Gemeindegerecht in Maerzhof. Teleg.: pr. Jurjew, Estafette: 90 Kop. Rächste Pferdepoststation: Jurjew. Besizer: Nicolai v. Effen, wohnh. in Eafter. Doctorat in Wendau unter Maerzhof, Arzt: Dr. A. Dehn. Apotheke in Wendau unter Maerzhof. Windmühle (Müller: Johan Sulp). Gemeindegerechtschule (Lehrer: Ilwes).**

**Magnusdahl (S. 109), Gutspolizeibetr.: der Arrendator. Arrendator: B. Rölber. Biermieberlage; Ziegelei; Sappe- und Remme-Krug (Pächter: Runfil u. Mich. Bampmann).**

**Magnushof (S. 12).**

**Magnushof (S. 105), Arrendator: E. v. Wetter-Rosenthal. Centralschule (Lehrer: A. Luul), Dorfschule (Lehrer: Anuul).**

**Mahlenhof (S. 59), Adr.: einf., eingeschr. Corresp. u. Geldsend.: pr. Werro u. Alt-Schwaneburg.**

**Majorenhof (S. 20).**

**Malup (S. 53).**

**Marienburg-Pastorat (S. 52), Arrendatore des Pastorats-Hoslandes: Paubers und Alawin.**

**Schloß Marienburg (S. 53), Jüngerer Kreis-Hofsgehilfe: Koch. Untersuchungsrichter: Popow. Friedensrichter: Popow.**

**Marienhof (S. 65), Kornspeicher an der Rigaer Straße (Kaufmann: Sonn); Krug an der Fellinschen Straße (Krüger: Pusep).**

**Marien-Magdalenen-Pastorat (S. 69), Pastor: Franz Hollmann.**

**Marienstein (S. 55), Besizer: Alfred Baron Wolff. Oberverwalter: Otto Walter.**

**Marrama (S. 65).**

**Marken (S. 37), Hoslagen: Schloßberg, Reukof, Rappenhof und Wilhelmshof. Teleg.: pr. Sehwegen, telephonisch verbunden mit Marken, wo sich die Centralstation befindet. Verwalter der Hoslage Schloßberg: S. Bughan, von Reukof: F. Bughan, von Rappenhof: Gail, die Hoslage Wilhelmshof wird vom Hofe aus bewirtschaftet. Oberförster: H. Ristlin, wohnh. in Wenden. Jahrmarkt am 13. October; Mehlmühle am Arren-Fall (Meister: Friedrichsohn); Sammelmeierei o. d. Hof (2 dänische Centrifugen, Jahresproduktion über 50,000 Pf. Butter); Importirte Vollblut-Anglerherde (Erzug u. Verkauf von Jungvieh); Sägegatter mit Turbinenbetrieb; Ziegelei; Drainröhren-fabrication; Jagd (Auerhähne, Elche, Rehe, Füchse); Hofes-Krug mit Bauertrahandlung (Krüger u. Inhaber: Wulfsgram); Schloßbergkrug (Krügerin: Eravahn), Subberkrug (Krüger: Fredneel); Arren- und Willastrug (Krüger: Wulfsgram).**

**Marzenhof (S. 44).**

**Marzingshof (S. 15), II. Rig. Oberbauerngericht (S. in Römershof). Adr.: einf. Corresp. pr. Dger, eingeschr. Corresp. u. Geldsend.: pr. Römershof od. Riga, Teleg.: pr. Dger. Besizer: Roderich v. Transche-Watram.**

**Maßf (S. 110).**

**St. Matthiae-Pastorat (S. 28), russ. Cr. Maria uacr. 91 Dess. 16 □ Faden resp. 77 Thlr. 72<sup>108</sup>/<sub>112</sub> Grsch. schafsr. Hosland u. 256,64 Dess. resp. 106 Thlr. 78 Gr. Bauerland. II. Wolm. Oberbauerngericht (S. in Ruken). Band der Kirchspielschule: 41 Dess. 1355 □ Faden resp. 32 Thlr. 198<sup>90</sup>/<sub>112</sub> Gr., Glodenläuterwidme (Rüsteratsland), 9 Dess. 1844 □ Faden resp. 8 Thlr. 86<sup>12</sup>/<sub>112</sub> Gr. Rüster: Jahn Straßim. Kirchspielschule (Lehrer: Stanle).**

**Méds (S. 84), I. Werroscher Polizeidistr. (S. in Tolama). Arrendator: Constantin Baron Ferjen. Verwalter: Anton Rüd. Forstmeister: B. Sewigh. Försör: c.**

**Medel (S. 105), Besizer: Overt v. Pöll. Kleeten-auffeher: Riido Pea. Krug (Pächter: P. Peterson). Dorfschule (Lehrer: A. Pea).**

**Megel (S. 72), Hoslagen: Christianshof und Gustabberg mit Gotthardaberg. Besizer: Arthur v. Rymmel, wohnh. daselbst. Besizer der Hoslage Gustabberg mit Gotthardaberg: A. v. Eoffart. Generalbevollmächtigter von Megel: Paul v. Rymmel, wohnh. daselbst.**

**Mehrhof (S. 56).**

**Meiran (S. 42), Oberförster: Eugen Ottenfenn, wohnh. auf der Forstei Eichholm. Zwei Krüge (Krüger: Otto Wächter und Jahn Ehrglis). Ziegelei. Wiffagal-Schule (Lehrer: Jektab Gailist, Hilfslehrer: Friedrich Ahdris), Gottlieb-Schule (Lehrer: Otto Platich, Hilfslehrer: Jahn Silin).**

**Menzen (S. 80), II. Werroscher Polizeidistr. (S. in Alt-Anzen). Verwalter: c.**

**Mesclau (S. 42).**

**Metadshof, russ. Meracrophs (Kreis Wolmar, Kirchspiel Pernigel). Besizer: Theodor und Oscar Barone Mengden.**

**Mesfäll (S. 31), II. Wolm. Oberbauerngericht (Sitz in Ruken).**



**Regist.** (S. 106).

**Reyershof** (S. 70). Urjädrit a. d. Gute in Terrafer stationirt.  
**St. Michaelis-Pastorat** (S. 91).

**Modohn** (S. 40).

**Möllerholm** (S. 22).

**Mönnust** (S. 107).

**Schloß Mojan** (S. 35). II. Wolm. Oberbauerngericht  
(Sitz in Rujen). Zwei Mehlmühlen mit Wasser- und Wind-  
betrieb a. d. Gut Müller: J. Wendt).

**Moiskag** (S. 83). I. Werrolder Polizeibist. (Sitz in Tolama).  
Jahrmart am 10. October.

**Moiskag** (S. 31). II. Wolm. Oberbauerngericht (Sitz in  
Rujen). Arzt: Dr. med. A. Wolff, wohnh. im Fattel-  
werk Rujen.

**Moos-Pastorat** (S. 108).

**Moos-Großhof** (S. 109).

**Morigberg** (S. 18). 5144 Koffellen 12 Appn. resp. 332 Zhlr.  
814<sup>1</sup>/<sub>112</sub> Grsch. schachfr. Hofsländ nebst 190 Zhlr. 487<sup>1</sup>/<sub>112</sub> Grsch.  
Quote und 2127 Dess. resp. 774 Zhlr. 5 Grsch. Bauerland.  
Sägemühle und Mehlmühle a. d. Hof (Müller: Jahn  
Wimbe); Wolltoderei und Wollspinnerei; Küferei; Pferde-  
und Viehzucht.

**Morne** (S. 101). I. Fell. Oberbauerngericht (Sitz in Fellin).

**Morsel-Timus** (S. 97).

**Morsel-Modrigel** (S. 97). I. Fell. Oberbauerngericht (Sitz  
in Fellin). Oberförster: W. Auerich. Ziegelei (Ziegler:  
K. Berndt). Dampfschindelsäge. Hofschule (Lehrer: Rast,  
dessen Frau eine Nählschule leitet).

In der Nähe des Gutes das im Jahre 1795 angelegte  
Familienbegräbnis der Familie v. Strup, mit einer im J. 1864  
in gothischem Styl erbauten Kapelle.

**Mühlenhof** (S. 63). Besitzer seit 1858 cand. philos.  
H. v. Andrae.

**Mühlgraben-Gilchensholm** (S. 12).

**Müllershof** (S. 110), estn. Ringli m. Daimjallsche Gemeinde-  
verwaltung. Gemeindegericht in Rachtla. Verwalter:  
H. v. Wahl.

**Mullut** (S. 105). Besitzerin: Frau v. Garten.

**Muremose** (S. 36). II. Wolm. Oberbauerngericht (Sitz in  
Rujen).

**Murrak** (S. 105). Dorfschule (Lehrer: Jolson).

**Mustel-Pastorat** (S. 109). 162,76 Dess. Hofsländ, 167,93 Dess.  
Gnadenbaten (Wittwenbaten), 127,57 Dess. Quote u. 660,08 Dess.  
Bauerland. Ruksießerin des Gnadenbaten: Pastorin  
S. Pielberg, wohnh. in Arensburg, Haus Choloslaw am  
Markt. Arrendator des Gnadenbaten: A. Meritz,  
wohnh. im Gefinde Ruibo, Dorf Wöhma.

**Mustelhof** (S. 109), estn. Mustjala mõis. Arrendator:  
Johann Rahr. Bauerkrumhandlung (Jnh.: Simmo Ladus).

**Nabben** (S. 27).

**Nachtigall** (S. 18). Teleg.: pr. Wenden, Estafette: 125 Kop.  
Besitzer: **Edward Reibberg**, wohnh. daselbst. Ver-  
walter: Robert Reibberg. Förster: Wold. Reibberg.  
Gewerbl. u. indust. Etablissm. u.: Ziegelei, Säge-  
und Mehlmühle am Sigatflusse (Müller: Martin Krautlis);  
2 Krüge (Kräger: David Behring u. Friedrich Keller);  
Bauerkrumhandlung und Bäckerei (Jnh.: Friedrich Keller);  
Ziegelei im Wehwer-Gefinde. Fischerei in 5 Seen.

Ein Hügel mit alten Gräbern, „Kasa talus“ genannt. Auf  
dem Gute entspringt der Sigatfluß aus 2 Se. n gleichen Namens,  
in welchen sich schwimmende Inseln befinden.

**Napfau** (S. 27).

**Naukschen** (S. 31). II. Wolm. Oberbauerngericht (Sitz in  
Rujen). Besitzer: **Sandrat Alexander v. Grote**.  
Verwalter: J. Schreiber. Förster: Lindtke. Dampf-

brauerei (Brau.: Ferd. Schweg); Dampf-, Säge-, Holz-  
und Mahlmühle; Ziegelei; Kalkofen.

**Nawast** (S. 98). Gutspolizeibetr.: der Verwalter.  
Besitzer: **Stabsreitmeister Barthold Baron  
Sohnungen-Suene**, wohnh. in St. Petersburg. Ver-  
walter: Carl Baron Ungern-Sternberg. Gewerbl. u. indust.  
Etablissm. u.: Dampfmehlmühle a. d. Hof; Ziegelei; Kalk-  
brennerei; 2 Krüge.

Reichlicher Fundort von alten Münzen, die beim Pflügen  
der Felder zum Vorschein kommen.

**Nervensberg** (S. 43). Gemeindegericht in Hohenbergen.  
Adr.: einf., eingeschr. Corresp. u. Geldsend.: pr. Wenden und  
Alt-Pöbals. Teleg.: pr. Alt-Pöbals. Bevollmächtigter:  
Adalbert Wachholder, Kirchspielsvorsteher des Kirchspiels Alt-  
Pöbals, wohnh. auf dem Gut. Meierei mit Centrifugenbetrieb  
a. d. Hof; Spiritus- und Branntwein-Engros-Niederlage;  
Bierniederlage der Brauerei Gottthardsberg; Bauerkrum-  
handlung beim Mühlenkrug (Kaufm.: Windmann). Ge-  
meindeschule (Lehrer: Peiserik).

**Neuenhof** (S. 110).

**Neuermühlen-Pastorat** (S. 17), lett. Abaschu mahj. m.

**Schloß Neuermühlen od. Nahof** (S. 17). Gemeinde-  
gericht in Nahof. Nächste Pferdpoststationen: Riga (22 Werst)  
und Hingenberg (29 Werst von Nahof).

**Neuhall** (S. 28). II. Wolm. Oberbauerngericht (Sitz in  
Rujen). Bauenhoffches Gemeindegericht (Gemeindegerichtshaus  
beim Kirchentrug). Kirchentrug nebst Vereinslocal (Jnh.  
Jahn Abholting), Notar-Krug (Jnh.: Karl Ledder), Hof-  
krug (Pächter: Jahn Weide). Neuhallsche Gemeindeschule  
(Lehrer: Seeping).

**Neuhausen-Pastorat** (S. 81). 265 Dess., 163 □ Faden,  
13 □ Fuß, resp. 75 Zhlr. 175<sup>1</sup>/<sub>112</sub> Grsch. schachfr. Hofsländ  
und 201 Dess. 832 □ Faden 39 □ Fuß, resp. 95 Zhlr.  
89 Grsch. Bauerland. Küster: Ernst Mattisson, wohnh.  
a. d. Küsterat (178 Dess., 40 □ Faden, 40 □ Fuß, resp.  
43 Zhlr. 49<sup>1</sup>/<sub>112</sub> Grsch.). Arzt: Dr. Julius Frey, wohnh.  
in Rawmanum, 6 Werst von der Kirche. Parochialschule  
beim Küsterat (Lehrer: A. Andrijs).

**Schloß Neuhausen** (S. 82). Beigüter: Pleffi, JMi  
u. Mels. Verwalter: Wilh. Sand. Dampfmeierei a. d.  
Hof Meier: Johanson; Engl. Vollblutgeflü.; Schweine-  
zucht; Ziegelei; Sägemühle; Kalkbrennerei; Kramhandlung  
beim Schloßkrug (Jnh.: J. Zukweere); Schloßkrug (Jnh.:  
J. Zukweere), Kupferhammerkrug (Jnh.: J. Kändler). Hof-  
schule (Lehrer: R. Langer), 3 Gemeindeschulen: Kappera  
(Lehrer: J. Treiar), Solli (Lehrer: M. Koch), Zistre  
(Lehrer: J. Sabre).

**Neuhof** (S. 11). Teleg.: pr. Hingenberg, Estafette 50 Kop  
Schuhleistenfabrik; Murrjahnkrug (Kräger: Jaan Zukau)  
Hühner-, Enten- u. Gänsezucht; c. Gemeindeschule (Lehrer  
Peter Kopenthal).

Hünengräber; Bauernburg an der Lohje, einem Neben-  
flusse der Ala; ein sogenannter heiliger Baum aus der Heiden-  
zeit der alten Liden.

**Neuhof** (S. 31). II. Wolm. Oberbauerngericht (Sitz in  
Rujen). Wube (Jnh.: Kaufm. II. Gilde R. W. Predit).

**Neuhof** (S. 63). Jahrmart am 1. September.

**Niniga** (S. 95). Hoflage: Risti. I. Fell. Oberbauerngericht  
(Sitz in Fellin). Gutspolizeibetr.: C. Braunschweig.  
Besitzer: **Frau Emma v. Bod**, geb. **Baroness  
Mandell und ihre Söhne Alfred und Ernst**.  
Hofkrug und Risti-Krug (Kräger: Johan Zukau und  
Andres Johanson).

**Ritan-Pastorat** (S. 18).

**Schloß Ritan** (S. 18). Gutspolizeibetr.: der Ver-  
walter. Oberverwalter u. Bevollmächtigter:  
J. v. Willisch-Schliepenhof. Verwalter: Arthur Riemann.  
Oberförster: F. Scriba, wohnh. auf Rithern. Jahr-  
markt am 1. October; Sägemühle u. Mehlmühle (Meister:  
Jacob Wihtolting).

**Roettenshof** (S. 54) mit Bulling, Gaigalen, Raume, Walb im See (Sommerfisch des Besitzers) nebst den Hoflagen resp. Farmen: Petrit u. Aupat, russ. Herrenkropps, lett. Nehtena m. 840<sup>43</sup>/75 Dess. resp. 350 Tlhr. 53<sup>102</sup>/112 Grsch. schafte. Hofaland nebst 1215<sup>6</sup>/75 Dess. resp. 59 Tlhr. 58 Grsch. Quote und 1241<sup>24</sup>/75 Dess. resp. 612 Tlhr. 28 Grsch. Bauerland. V. Bibl. Accisebez. (Sitz in Werro). Gutspolizeibetr.: der Besitzer resp. dessen Bevollmächtigter und die drit. Aufseher. Gemeindegericht in Remmer unter Alswig, circa 7 Werst vom Gute. Adr.: einf., eingeschr. Corresp. u. Geldsend.: pr. Marienburg, Telegr.: pr. Marienburg, Etsafette 60 Kop., nächste ritterchaftl. Pferdpoststationen: Romselaln (27 Werst), Marienburg (9 Werst), Seltinghof (17 Werst). Besitzer: **Alexander Baron Wolff-Alswig**, wohnh. in Alswig. Bevollmächtigter: Verwalter Carl Sinno, wohnh. in Alswig. Aufseher für Roettenshof u. Petrit: **Simon Granangh**, für Bulling, Gaigalen, Raume und für die Kragenhofsche Farm Kerran: **Karl Riem**. Buschwächter: **Otto Wiffit**, wohnh. in Bulling. Schmiede in Petrit (Schmied: Jahn Stuja); der Bullingsche Krug (gegenwärtig geschlossen); Schafzucht (Schäfer: Georg Petrit); Viehzucht; Mastochsen; Fischzucht und Fischerei im Resaul, Bullingschen- und Inbser-See. Alte Begräbnisse auf der Hoflage Bulling; eine alte Mühlenruine; Wildpark mit vielen Eichengruppen unweit des Sommerfisches „Walb im See“; schöne Fernsicht von den Bergen am Hof.

**Roettenshof** (S. 46). Brauerei (Pächter: W. Warnede); Meierei (Pächter: J. Sellin); Molkerei: c.

**Rolpenholm** (S. 11).

**Rüggen-Pastorat** (S. 70). Küster: A. Sprent, wohnh. auf dem Küsterat.

**Alt-Rüggen** (S. 71). Griech.-orth. Kirche. Geistlicher: N. Rudakow.

**Neu-Rüggen** (S. 71). Doctorat, Arzt: Dr. Ostrow. Apotheke, Apotheker: D. Wilde. Wildpark: c.; Jagd; Gärtnerei, Obst- und Blumenzucht zum eigenen Bedarf.

**Rummershof** (S. 22).

**Rurmis** (S. 20). Apotheke und Apotheker: c.

**Rurmis** (S. 82). II. Wolm. Oberbauerngericht (Sitz in Rujen). Telegr.: pr. Rujen, Etsafette: 85 Kop. Besitzer: **Landrath A. v. Freymann's Erben**, wohnh. theilweise auf dem Gut.

**Rurmis** (S. 106).

**Alt-Rurke** (S. 86). III. Werroscher Polizeibistr. (Sitz in Werro). Besitzer: **Oscar v. Wahl**, wohnh. daselbst. Verwalter u. Förster: **Conrad Soostmeier**. Käsekrug.

**Neu-Rurke** (S. 86). II. Werroscher Polizeibistr. (Sitz in Alt-Anzen) und IX. Jurjew-Werroscher Friedensrichterbistr. (S. in Werro).

**Oberpahlen-Pastorat** (S. 99). Arrendator des Pastorats-Hoflandes: **Mikael Siim**.

**Schloß Oberpahlen** (S. 100). Telegr.: pr. Salzhalm. Besitzer der Hoflage Admmenhof: **Rein Zimmermann**. Die 5 anderen Hoflagen werden vom Hofe aus bewirtschaftet. Verwalter: **Eduard Grünberg**. Ambus-Krug (Jnh.: J. Rutar); Utsali-Krug (Jnh.: P. Rert); Bierbude (Jnh.: J. Raud).

**Neu-Oberpahlen** (S. 99). Telegr.: pr. Salzhalm. Postabtheilung und Pferdpoststation im Hattelwerf Oberpahlen. Brauerei (Braucher: G. Rose).

**Odenpäh-Pastorat** (S. 71).

**Schloß Odenpäh** (S. 72). Dem Arrendator sind 213,04 Dess. verarrendirt. II. Jurjew'scher Forstbez. Adr.: einf., eingeschr. Corresp. u. Geldsend.: pr. Jurjew, Telegr.: pr. Elwa (Uddern). Nächste ritterchaftl. Pferdpoststationen: Uddern und Kuilak (ca. 25 Werst). Nächste Eisenbahnhaltestelle: Ribbendorf beim Gut Palloper (15 Werst). Oberförster: **Hofrath O. G. Hausmann**, wohnh. in Wilra m. pr. Werro. Im Fleden Rustago, 2 Werst vom Gut: ein freipracticirender

Arzt: **E. Treuberg** und Apotheke, Provisor: **J. Giesele**. Eine Wassermühle, eine Windmühle (Müller: c.); Wolltoderei: c.; eine Bude.

**Odensee** (S. 39).

**Odsen** (S. 40).

**Ogershof** (S. 88). Wolltoderei, Wollspinnerei, Säge- und Mehlmühle in der Emma-Mühle: c. Molkereipächter: **Jurr Sillin**. Lutherischer Pastor: vacant.

**Ohlenhof** (S. 47).

**Oblershof** (S. 32). II. Wolm. Oberbauerngericht (Sitz in Rujen). Besitzer: **W. Baron Aruedener**, wohnh. in Henselshof, pr. Rujen.

**Ohselshof und Heinrichshof** (S. 41). Tracteur: „Frankfurt am Main“.

**Olai** (S. 22).

**Olbrück** (S. 104). Telegr.: pr. Swalserort.

**Okscher** (S. 98). Besitzer: **Garderittmeister Nicolai Graf Persen**, wohnh. in St. Petersburg. Bevollmächtigter und Oberverwalter: **Arthur v. Dehn**. Verwalter: **Gaston v. Piktobtors**. Oberförster: **Emil Anders**, wohnh. in Neu-Karischhof-Försterei. Brauerei: c. Brennerei.

**Oppetain-Pastorat** (S. 55).

**Orellen** (S. 30). Verwalter: **Herm. Enselin**. Brennerei: c. Gefäßzucht: c. Zweigängige Mehlmühle mit Wasserbetrieb: a. b. Hof; Knochenmehlfabrikation (meist zu eigenem Bedarf); Käseerei (Eilfiter Rabläse, Backsteinkäse- u. Butter-Production).

**Orgishof** (S. 25).

**Orrenhof** (S. 88).

**Orriskän** (S. 107).

**Orrisaar** (S. 110).

**Othof** (S. 33). II. Wolm. Oberbauerngericht (Sitz in Rujen). Auf dem Gute befindet sich die Villa Walbed, welche dem Bevollmächtigten v. Wörden, Freiherrn **Emil v. Wolff** gehört.

**Ottenhof** (S. 54). Meierei; Käsefabrikation. Gemeindefchule (Lehrer: Mangus).

**Alt-Ottenhof** (S. 33). lett. Wez-Attes m. II. Wolm. Oberbauerngericht (Sitz in Rujen). Müller: **P. Resber**.

**Neu-Ottenhof** (S. 33). Hoflagen: Puhle und Lohmen II. Wolmar'sches Oberbauerngericht (Sitz in Rujen). Telegr. pr. Salzhalm, Etsafette 58 Kop. Wirtse-Krug (Jnh. Conrad); Rambau-Krug (Jnh.: Edmann); Schmiede u. Wagenbauerei a. b. Hof (Jnh.: **Johann Martinson**). Lutherische Gemeindefchule (Lehrer: **Adam Kreewin**). Einige alte Gräber.

**Owerlad** (S. 97). Hoflagen: Althof, Olympentrub u. Kovsar. I. Fell. Oberbauerngericht (Sitz in Fellin). Besitzer: **Harald v. Ström**, wohnh. in Schloß Helmet. Förster (Förster: **A. Eylon**); Brennerei (Brenner: **Harald Mälten**); Ziegelei (Ziegler: **J. Soswilt**); Dampfmeierei mit Centrifugenbetrieb (Meier: **Dane Schäffer**); Säge-mühle (Müller: **J. Herzog**); Lörwa-Krug; Sangebräde-Krug; Alla-Krug.

**Paaß** (S. 109).

**Pabbasch-Pempem** (S. 11), lett. Pabshi ob. Pabashu m. Verwalter: **Leo Carlos v. Widen**.

**Padel** (S. 107).

**Paids** (S. 32). II. Wolm. Oberbauerngericht (Sitz in Rujen). Arrendator: **Bergsohn**.

**Rajomdis** (S. 108). Fideicommiss. Fideicommissar **Conventisdeputirter Leon Baron Prentagh**.

**Soringhoven**, Ehrenfriedensrichter, wohnh. das. Verwalter: Alexander Alm.

Alfengraber auf dem Bethofelbe in Pajombis.

**Paisel-Pastorat** (S. 100), estn. Paisu kiriku m. 98,11 Dess. resp. 101 Thlr. 29<sup>88/119</sup> Grsch. schachfr. Hofsländ nebst 10,50 Dess. resp. 7 Thlr. 50 Grsch. Quote und 52,19 Dess. resp. 40 Thlr. 20 Grsch. Bauerland. I. Stell. Oberbauerngericht (Sitz in Fellin). Küsterat, Küster: A. Lilgen. Organist: F. Säbelmann. Schulen: Knaben-Parochialschule (Lehrer: P. Kubel u. F. Säbelmann), Mädchen-Parochialschule (Lehrer: A. Lilgen, A. Johansson u. Frau Vertha Lilgen).

**Pajus** (S. 100). Hoflagen: Suil, Marienhof, Eduardshof, Wilhelminenthal, Friedrichshof u. Karlswald (die beiden letzteren vom Hofe Ruttinger gekauft). Gutspolizeivert.: J. Welmar. Gemeindegericht in Pajus. IV. Btbl. Accisebez. (Sitz in Jurjew). Verwalter: J. Welmar. Räferei a. d. Hoflage Suil (Pächter: Ballmann); Fischerei in der Pajle. Hofschule: „Päffisaar“; Gemeindefschulen: „Kallana“ u. „Sahafer“.

Auf der Hoflage Suil eine noch nicht untersuchte Steinsetzung, wo schon so manche interessante Gegenstände gefunden sind.

**Pajusby** (S. 99). Besitzer: John v. La Trobe, wohnh. auf Ottentall in Estland. Verwalter: Mälson. Milchwirthschaft mit Abgabe der Milch nach Soosaar. (Pächter in Soosaar: c.)

**Palla** (S. 68). Mehlmühle Lutha mit Wasserbetrieb (Müller: F. Horn).

**Pallamois** (S. 84). I. Werroscher Polizeidistr. (Sitz in Tolama).

**Palloner** (S. 72).

**Palmhof** (S. 29).

**Paltemal** (S. 20).

**Palgmar-Pastorat** (S. 56). Telegr.: pr. Serbigal. Apotheke u. Dr. med. R. Keepin unter dem Gute Palgmar in Friedheim.

**Palgmar** (S. 56).

**Panten** (S. 33). II. Wolm. Oberbauerngericht (Sitz in Rujen).

**Papendorf-Pastorat** (S. 29). 117 Dess. resp. 98 Thlr. 19<sup>56/112</sup> Grsch. schachfr. Hofsländ.

**Papenhof** (S. 58). I. Walf. Oberbauerngericht (Sitz in Alt-Bilstenhof). Verwalter: Werbatu.

**Parrasmek** (S. 106).

**Pargimoi** (S. 83). I. Werroscher Polizeidistr. (Sitz in Tolama). Verwalter: c.

**Pattul**, siehe Giljen.

**Pattenhof** (S. 93). Oberbauerngericht (Sitz in Römme). Arrendator: R. Gerberjon.

**Paulenhof** (S. 84). I. Werroscher Polizeidistr. (Sitz in Tolama). Besitzer: weil. Capitän ersten Ranges G. v. Roth's unmündige Kinder: Woldemar, Catharina, Elisabeth und Leonhard. Verwalter: c. Forstmeister: Fr. v. Freymann; Destillatur: c. Meierei: c.

**Pawaffern** (S. 20).

**Alt-Pebalg'sches Pastorat** (S. 42). Gemeindegericht in Hohenbergen. Buchladen u. Buchbinderei im Pastoratsgefinde Rukran (Jnh.: J. Osol); Tischlerei u. Handelsgärtnerei auf dem Pastorats-Bauerlande. 3-Klassige Knaben-Parochialschule für das ganze Kirchspiel (Schulmeister: J. Steede, Lehrer: J. Paulit u. A. Goba).

**Alt-Pebalg** (S. 43). II. Wend.-Walf'scher Friedensrichterdist. Friedensrichter: W. Trestin, wohnh. in Alt-Pebalg. II. Wend. Polizeidistr. (Sitz in Hohenbergen); Gutspolizeivert.: J. Siebing. Abdr.: einf., eingeschr. Corresp. u. Geldsend.: pr. Stodmannshof od. Wendem. Telegraphen u. Pferdpoststation in Alt-Pebalg. Besitzer: Kaiserl. russischer Oberjägermeister Graf Sergei Dmitrijewitsch Scheremetjew, wohnh. in St. Petersburg. Oberber-

walter: L. Sorenz. Doctorat, Bagareth u. Apotheke, Kirchspielarzt: Dr. Rundfin. Verwalter der Apotheke: A. Winerreis. Gewerbl. u. industr. Etablissm. zc.: Spirit-, Branntwein- u. Bier-Niederlage; Hofes-, Kalna-, Scharf-, Esergail-, Sila-, Lihbeet- u. Nagel-Krug (Jnh.: R. Goba, J. Breitisch, P. Mufhin, A. Stalbe, A. Pruh, J. Dindon, P. Weitzalnin); Wassermühle, Wolltoderei, Spinnerei, Knochenmühle u. Sägegatter (Meister: P. Gailit); Colonialwaarenhandlung (Kaufm.: J. Stuja); 5 Bauertrahandlungen auf dem Bauerland; Kirchen: evang.-luth. Kirche, Pastor: Rudolf Guleke, griech.-orth. Kirche, Geistlicher: A. Litwinsky. Schulen: Apitschule (Lehrer: Resnais); Ragain-Schule (Lehrer: Komet); Ogerin-Schule (Lehrer: Raubfit); Greimer-Schule (Lehrer: Korb); eine griech.-orth. Schule (Lehrer: Sapin u. Marichan). Vereine: lett. Wohlthätigkeitsverein, Präses: A. Raubrit.

Ruine des Schlosses Pebalg.

**Neu-Pebalg'sches Pastorat** (S. 43). II. Wend. Polizeidistr. (Sitz in Hohenbergen). Pastor: Propst Carl August Emil Raehlorand, wohnh. das. Neu-Pebalg'sches Küsterat, Küster: Hans Ulpe. Parochialschule im Küsterat (Parochiallehrer: Küster Hans Ulpe).

**Neu-Pebalg**, od. Pebalg-Neuhof (S. 43). 6037 Dess. 1648 □ Faden 48 □ Fuh, resp. 655 Thlr. 71<sup>9/112</sup> Grsch. schachfr. Hofsländ nebst 3023 Dess. 1453 □ Faden 8 □ Fuh, resp. 1384 Thlr. 45 Grsch. Quote und 9090 Dess. 1534. □ Faden 94 □ Fuh, resp. 4181 Thlr. 51 Grsch. Bauerland. II. Wend. Polizeidistr. (Sitz in Hohenbergen). Gemeindegericht in Neu-Pebalg. Forstlei Neu-Pebalg, Forster: Carl v. Gabel. Materialwaarenhandlung beim Hof (Jnh.: Gewan Krastin). Schulen: Martins-Schule (Lehrer: Spriz Kalnin), Johannis-Schule (Lehrer: Antsch Darfin), Jakobus-Schule (Lehrer: Jacob Timmermann), Peters-Schule (Lehrer: Peter Jerin).

**Pechel** (S. 105). Arrendator: G. v. Wetter-Rosenthal. Steinbruch. Dorfschule in Hakjal (Lehrer: Digemeel).

**Peddast** (S. 109).

**Peddeln** (S. 51). Wolltoderei u. Mehlmühle mit Wasserbetrieb (Müller: Mafful); Windmühle in Kurrel (Müller: Reinhold Mattison); Töpferei a. d. Hof (Töpfer: Arthur Kaljahn).

**Pennikau** (S. 90), estn. Penuje m. Oberbauerngericht (Sitz in Römme). Telegr.: pr. Hallist, Estflette 120 Kop. Krug. Riitsatu-Gemeindefschule (Lehrer: Johan Piistop).

**Pernau-St. Elisabeth-Pastorat** (S. 92). Pastor: Johannes Ferdinand Alexander Gasselblatt, wohnh. in Pernau, St. Elisabeth-Pastorat, Badestr. 1. Pastoradjunct: F. Wiedmann. Kirchenvorsteher der Rädtschen St. Elisabeth-Gemeinde: Consul Ehr. Schmidt, der Landtschen St. Elisabeth-Gemeinde: Wilhelm Baron Stael v. Holstein-Waldhof.

**Pernigel-Pastorat** (S. 29). Lett. Keepupes mahz m.

Ein im Pastoratswalde an der Keepuppe gelegener Pilskains. Der „grehtu talns“ (Sündenberg), an dem am 18. April 1740 eine Rindsmörderin hingerichtet worden ist (cf. Balt. Monatschrift Band XXXIX, Heft 6, pag. 356).

**Pernigel** (S. 29).

**Perrist** (S. 83). I. Werroscher Polizeidistr. (Sitz in Tolama). Telegr.: pr. Werro, Estflette 100 Kop. Doctorat in Pölme (5 Werst entfernt), Arzt: Dr. Oscar Rezius. Apotheke in Pölme, Verwalter: Apothekergehilfe Adolphi. Viehzucht (Angler).

**Persama** (S. 106).

**Pern** (S. 95). I. Stell. Oberbauerngericht (Sitz in Fellin).

**St. Peterskapelle-Pastorat** (S. 16). Kirchspiel Peterskapelle-Adiamünde-Zarnikau, Lett. Peterupes mahz m. 81,21 Dess. resp. 32 Thlr. 24<sup>34/119</sup> Grsch. schachfr. Hofsländ. Abdr.: einf., eingeschr. Corresp. u. Geldsend.: pr. Hingenberg. Telegr.: pr. Hingenberg. Doctorat in der Nähe des Pastorats, Arzt: Dr. med. Alexander Arved Baron Engelhardt.

Zum St. Peterskapellischen Kirchspiel sind nur Theile von Kolken, Jbhel, Pabbasch, Murrilas u. Joegenhof eingepfarrt, die Hufe gehören alle zu anderen Kirchspielen, nur das Weigut von Jbhel, Garshenhof, der Badeort Neubad, das Doctorat Peterskapelle u. die Badertrier Peterskapelle u. Pabbasch gehören zu ersterem. Mit Peterskapelle ist das Kirchspiel Abiamünde, zu dem das Gut Abiamünde eingepfarrt ist, u. das Kirchspiel Jarnikau (ohne eigenes Pastorat), zu dem das Gut Jarnikau eingepfarrt ist, vereinigt.

**Reude-Pastorat** (S. 109), russ. Реуде-паст., estn. Põdo kiriku vald. Abt.: einf., eingeschr. Corresp. u. Geldsend.: pr. Orrisaar, Telegr.: pr. Orrisaar. Küster: Karl Paulmeier, Lehrer an der Parochialschule. Apotheke (Provisor: M. Wühner). Bauernkramhandlg. (Kaufmann: M. Pihl).

Auf dem Küsterat rationelle Bienenzucht u. Verkauf von Schleuderhonig.

**Reudehof** (S. 110). 692,10 Dess. Hoßland u. Quote und 894,79 Dess. Bauerland. Verwalter: A. v. Kiethoff. Colonial- u. Materialwaarenhandlg. beim Dorf Werckulla: c.

**Richtendahl** (S. 111). 613,28 Dess. Hoßland u. 698,72 Dess. Bauerland. Besitzer: Pastor emer. Emil Rathlef.

**Riddul** (S. 108). Besitzer: R. Baron Tol's Erben.

**Alt-Rigant** (S. 81). II. Werroscher Polizeidistr. (Sitz in Alt-Anzen). Doctorat, Arzt: Dr. O. Sezius. Apotheke, Apotheker: Bergmann, Sarraat u. Uibo-Krug.

**Neu-Rigant** (S. 81). II. Werroscher Polizeidistr. (Sitz in Alt-Anzen).

**Alt-Rigant** (S. 81). II. Werroscher Polizeidistr. (Sitz in Alt-Anzen). Brauerei: c. Inh. der Kramhandlung: M. Terwe.

**Neu-Rigant** (S. 81). II. Werroscher Polizeidistr. (Sitz in Alt-Anzen). Verwalter: v.

**Pilla** (S. 105). Wohnsitz des Rarrischen Priesters M. Poborabtsikow. Evang.-luth. Dorfschule in Pyhla (Lehrer: Ebnau).

**Pilken** (S. 65).

**Pillistser-Pastorat** (S. 101), estn. Pillistwere kiriku m. Urjadnit wohnh. im Küsterat.

Bei Gelegenheit des Kirchenbrandes im J. 1855 wurde im steinernen Theile des Kirchthurmes eine eingemauerte Stein- tafel mit der Inschrift „Johan Daniel CIÖCCXXII“ (d. h. 1222) gefunden. Doch ist nach der Meinung Sachverständiger aus dem Charakter der Architektur der Kirche darauf zu schließen, daß sie, wenn auch nicht am Anfang, so doch jedenfalls im XIII. Jahrhundert erbaut sei.

**Pinkenof, St. Annen-Pastorat** (S. 18). Arrondator des Pastoratslandes: Jannis Pehkon. Kirchspielsarzt: Dr. Weinberg.

**Pinkenof** (S. 19), lett. Pinku m.

**Pianhof** (S. 60).

**Pianny** (S. 9).

**Podis** (S. 94). Verwalter: A. Lüssmann. Förster M. Weiffor. Brennerei (Brenner: J. Raß); Brauerei nicht im Betriebe; Dampfsägerei; Dampf- und Windmühle; Fischerei im Meere; Verkauf von Waldproducten.

**Podsem** (S. 29). Gemeindegericht in Wellenhof.

**Poelks** (S. 81). II. Werroscher Polizeidistr. (Sitz in Alt-Anzen). Verwalter: Johannes Voeltcher. Brennerei (Brenner: Oscar Krauß); Kottli- u. Raßla-Mühle; Bauernkramhandl. im Rebbali-Krug (Inh.: Hendrik Wareß); Rebbali-Krug (Krüger: Hendrik Wareß); Rußa-Krug (Krüger: Järru Säbde).

**Pölwe-Pastorat** (S. 82). I. Werroscher Polizeidistr. (Sitz in Tolama). Arrondator des Pastoratslandes:

Röigas. Apotheke auf dem Pastorat, Besitzer: Dr. Sezius. Verwalter: Gehilfe Mag Adolphi. Wollspinnerei (Meister: c.)

**Pörrafer** (S. 90). 5933 Dess. 244 □ Faden, resp. 695 Thlr. 46 Grsch. schaffr. Hoßland nebst 1659 Dess. 114 □ Faden, resp. 404 Thlr. 50 Grsch. Quote u. 2772 Dess. 2155 □ Faden, resp. 715 Thlr. 85 Grsch. Bauerland.

**Pötern** (S. 94). Inspector: c. Verwalter: Mäller. Anschennmühle durch eine Locomobile betrieben. Baumschule.

**Pöllenhof** (S. 91). Oberbauerngericht (Sitz in Römme). Eskafette 85 Kop. Ziegelei „Lilli“ mit Ziegelverkauf.

**Pösendorf** (S. 94). Besitzer: Gottlieb Georg Baron Wolff, wohnh. daf.

**Praulen mit Amalienhof** (S. 40). I. Divl. Accisebez. (Sitz in Riga, Bezirksinspectorsgehilfe: G. v. Vorkampff, wohnh. a. b. Gute Fehsen, 20 Werst von Praulen). Im Sommer 1893 soll eine Telephonverbindung zwischen: Sehwegen als Centralstation, Zubahn, Friedrichswalde, Praulen, Raubohn, Warphen, Alt-Galganau, Fehsteln, Ohfen u. Stodmannshof hergestellt werden. Besitzer seit 1892: Georg v. Selmerfen, wohnh. a. b. Gut. Verwalter: c. Mählmühle mit 3 Gängen, 1 1/2 Werst vom Hof, Sägegatter u. Wadmalwalze (Müller u. Meister: Daubert).

**Pröbßingshof** (S. 24). Telegr.: pr. Oger, Eskafette 50 Kop. Arrondator: George Beder.

**Puderfäll** (S. 32). II. Wolm. Oberbauerngericht (Sitz in Rujen). Abt.: einf., eingeschr. Corresp. u. Geldsend.: pr. Rujen. Telegr.: pr. Rujen. Besitzerin: Frau Landrath Marie v. Wensentampff, wohnh. in Fellin. Verwalter: J. Häder.

**Schloß Pärdehn mit Allendorf** (S. 25). Gutspolizeibetr.: der Arrondator. Gemeindegericht im Schloß-Pärdehn'schen Gemeindehause, 1/2 Werst vom Hof. Telegr.: pr. Salisburg, Eskafette 148 Kop. Nächste ritterschaftl. Pferdepoststation: Sappier (22 Werst). Universal-Bevollmächtigter: Julius Baron Oelsen, wohnh. in Schloß Pärdehn. Oberförster: Oscar Schwarz, wohnh. in Schloß Pärdehn-Forsfel. Doctorat mit Apotheke in Allendorf, Arzt: Dr. med. P. Thielid, Provisor: Voente. Eisenhammer 8 Werst vom Hof (Pächter: Carl Liebsberg). Bauernkramhandlungen beim Salke-Krüge u. Hammer-Silke-Krüge (Pächter: Martin Leibmann u. Carl Liebsberg); Colonialwaaren- u. Landesproductenhandlung beim Allendorf'schen Kirchentrug (Pächter: Kaufm. Carl Beder). Vereine: Lett. Wohlthätigkeitsverein; Gegenseitige Feuerversicherungs-Gesellschaft. Schulen: Gemeindefschule (Lehrer: Martin Buhmann).

**Pujat mit Kapinsk** (S. 95), estn. Pujato. I. Fell. Oberbauerngericht (Sitz in Fellin).

In der Nähe des Gutes befindet sich der Rättli-Berg (Rättlimägi), auf welchem schwedische Reiter im Lager gestanden haben sollen. Auf der Nordseite des Rättli-Berges sind ein Werkmesser und ein Degen gefunden worden, welche dem Museum in Jurjew übergeben wurden.

**Puikeln** (S. 25).

**Pulkarn** (S. 11).

**Pyha-Pastorat** (S. 110), russ. Пыха-паст.

**Quellenhof** (S. 86). III. Werroscher Polizeidistr. (Sitz in Werro). Besitzer: Oscar v. Wahl, wohnh. in Alt-Nurkie. Verwalter: Förster Conrad Soosimeher. Hoßkrug: c.

**Rahmenhof** (S. 25). Kreis Wolmar, Kirchspiel Allendorf. Abt.: einf., eingeschr. Corresp. u. Geldsend.: per Wolmar. Besitzerin: Frau Landrath Mary Barontin Stadelberg, geb. v. Schroeder, wohnh. auf Schloß Pärdehn. Verwalter: Ernst Wiebed.

**Raiskum** (S. 30). Gemeindegericht in Autzem. Generalbevollmächtigter: E. v. Sivers, wohnh. in Autzem.

**Raudan** (S. 14). Gemeindegericht in Acheraden. Das Hoßland befindet sich in Ruigniehung der Rotenhufenschen recht-



gläubigen Geistlichkeit. Gegenseitiger Hilfsverein bei Brandschäden.

#### Ramelshof (S. 36).

**Ramsau** (S. 43). II. Wend. Polizeibist. (Sitz in Hohenbergen). Bevollmächtigter: Konrad Baron Meyendorff. Brauer: August Ruberg. Meierereivorsteherin: Frau Jahlit. Privattöchterschule in Beerne (Lehrerin: Frä. Behrfin). Beerne-Töchterschule: c.

**Rammenhof** (S. 20). lett. Drippatas m. od. Drippata-Mehlmühle (Müller: M. Reepin); Krug an der Riga. Wendischen Straße (Krüger: J. Kalnin).

#### Rammenhof (S. 22).

#### Rammenhof (S. 25).

**Ramogky** (S. 36). Landapotheke, Apotheker: P. Rattkjin. Zeltkrug mit Material, Colonial-, Manufacturwaaren-, Flach- u. Getreidehandlung (Pächter: Kaufmann Gustav Schmidt & Co.); Schauffekrug (Smiltsche-Krug, Pächter: August Juerjens); Bäckerei; Schmiede; Luffsteinbruch in der Anstiedelung „Cecil“ (Besitzer: A. Welen).

**Randfer** (S. 105). estn. Randwere m. Evang.-luth. Dorfschule (Lehrer: Lamm).

#### Randen-Pastorat (S. 72).

**Schloß Randen** (S. 72). Gesamtareal des Hoflandes 3153 Dess. 1991 □ Faden, davon Culturland: 1858 Dess. 1257 □ Faden resp. 1152 Tlir. 56 Grsch. und 4327,69 Dess. resp. 1821 Tlir. 24 Grsch. Bauerland. Verwalter: Leithal. Meierei (Meier: Römheld); Angler Zuchtzucht; Oxford-Schafzucht.

#### Rannaküll (S. 104).

**Ranzen** (S. 26). II. Wolm. Oberbauerngericht (Sitz in Rujen). Arzt: Dr. Dränger, wohnh. im Gebäude der Apotheke beim Ranzenischen Großkrug, Apotheke, Apotheker: Sanio.

#### Rappin-Pastorat (S. 84).

**Rappin** (S. 84). Hoflagen: Sillapä, Wöds, Webdimägg, Catherinehof und Raigla. I. Werroser Polizeibist. (Sitz in Loalma). Besitzer: Alex. v. Sivers, wohnh. daselbst. Forstkei Thalmis. Papierfabrik beim Hofe, verpachtet an die Erben des Herrn E. F. Schulze (besteht über 100 J. u. beschäftigt 3. J. ca. 200 Arb.), 5-gäng. Wassermühle u. Sägemühle, Pächter B. Schilling. 2 Buden, Inh.: A. Löffler u. J. Deting. Schulen: 2 russ. Kirchenschulen: 1 f. Arb., 1 f. Mädchen, Lehrerin A. Kolokolow. 1 Gemeindefschule f. Kinder d. Fabrikarb., Lehr. Martinsen. 1 Parochialschule 2 Werst v. Gute, Lehrer Lindriß u. Raäl.

Auf dem Hoflande befindet sich der Handelsfleden Wöds, siehe denselben.

#### Rasin (S. 78).

**Rathshof** (S. 65). 3 Krüge in Quisienthal, Soppato und Rosajilla (Krüger: Zoom, Ruus, Wähmann).

**Raudenhof** (S. 58). I. Walf. Oberbauerngericht (Sitz in Alt-Bilänschhof). Besitzer: Walter v. Sivers, wohnh. a. d. Gut.

**Rauge-Pastorat** (S. 85). Arrendator des Pastorats-Landes: Müller Emil Dietrofe. Arzt: Dr. med. Armin v. Treu. wohnh. im Doctorat Semmen.

**Rauge** (S. 86). estn. Rauge m. Verwalter: Hans Swikis Brauerei auf dem Hof (Braumeister: J. Mertson); Ziegelei, (Ziegler: c.); Theer- u. Kohlenofen (Meister: c.). Parochial- u. Gemeindefschule (Parochial-Lehrer: Affor, Ustalo u. Perli, Gemeindeflehrer: Zoom).

**Rausenhof** (S. 56). Verwalter: J. Staad.

**Rawassar** (S. 92). Oberbauerngericht im Fleden Römme. Gemeindegericht in Saud. Städtische Latrinenbereinigungs-Anstalt. 2 Mehlmühlen (Besitzer: Hans Lorgepa und Jurri Tillart); 2 Krüge (Inh.: Mart. Anderson und Hendrik Mathiesen). Rawassarische Gemeindefschule (Lehrer: Mart Torrim.)

**Rehsack** (S. 54), mit Zelming u. Sunelli nebst Hoflagen resp. Farmen: Mittusen, Breshelaln, Pihpie, Stomer, Meschery, Beeter, russ. Pesars, lett. Rehsata. 2929<sup>4</sup>/<sub>75</sub> Dess.

resp. 229 Tlir. 597<sup>1</sup>/<sub>12</sub> Grsch. schätz. Hofland nebst 192 Tlir. 25 Grsch. Quote und 1885<sup>48</sup>/<sub>75</sub> Dess. resp. 807 Tlir. 71 Grsch. Bauerland. V. Bivl. Accisebz. (Sitz in Werro). Gutspolizeibist. der Besitzer resp. dessen Bevollmächtigter und der dritl. Aufseher. Bauernger. unter Aläwig in Kemmer circa 6 Werst vom Gute. Adr.: einf., eingeschr. Corresp. und Geldsend. pr. Marienburg. Telegr. pr. Marienburg. Estafette 90 Kop., nächste ritterschaftl. Poststation Romsälaln (14 Werst). Marienburg (14 Werst), Seltinshof (12 Werst). Abfel (20 Werst). Besitzer: Alexander Baron Wolff-Aläwig, wohnh. auf Aläwig. Bevollmächtigter: Verwalter Carl Linno, wohnh. in Aläwig. Verwalter: Reinhold Campe, wohnh. in Korkenshof. Kefascher Forst, Förster: A. Junt, stellb. Förster: Förster: A. Muhl. Aufseher: Peter Pussul für Rehsack, Zelming, Mittusen und Breshelaln. Gewerbl. und industr. Etablissm. 10. Jahrmart am 26. März und 30. November (Bauerkram). Säge- u. Mehlmühle (Müller: Jahn Pussul), Kalkofen, Schafzucht, Mastochsen; Fischereiberechtigung im Flusse Waibau, Wildpart (Elen u. Rehe), Schmiede (Schmied Georg Snitter). Zelmingkrug 1 Werst vom Hof (Pächter: G. Snitter). Ein Schwebengrab unweit der Hoflage Sunelli. Uralt herrschaftl. Partanlage 1/2 Werst vom Hofe ein hoher Berg, genannt, Ormantalms mit schöner Frenschicht 1 Werst vom Hofe nach Korkenshof zu.

**Reidenhof** (S. 92). Oberbauerngericht (Sitz in Römme). Gutspolizeibist.: der Gemeindefschle. Gemeindegericht in Uhl. III. Bivl. Accisebz. (Sitz in Pernau). Telegr.: pr. Pernau, Estafette 50 Kop. Arrendator: Coll.-Reg. Carl Birk, wohnh. daselbst. Oberförster und Stadtgüteradministrator: Reinhold Holz, wohnh. in der Forstkei Seewalde. Gewerbl. u. industr. Etablissm. 10.: Wassermühle mit Sägegatter und Walkerei (Pächter: Hans Wadermann); Rathskrug (Krüger: Mart Wadermann; Fischerei und Jagd verpachtet. Schulen: evang.-luth. und griech.-orth. Gemeindefschule.

**Reppenhof** (S. 65). Windmühle in Reppito (Pächter: Johann Loidab); Hofskrug (Krüger: Rein Heimann); Reppito-Krug (Krüger: Johann Loidab).

#### Reo (S. 111).

#### Reppelaln (S. 55).

**Reppshof** (S. 69). Verwalter: c. Buchhalter: J. Sirrel. Käsererei. Bauerkramhandlung: c. Evang.-luth. Gemeindefschule (Lehrer: Winkmann).

**Reffer** (S. 69). Adr.: einf., eingeschr. Corresp. und Geldsend.: pr. Raitsholm. Windmühle (Müller: Jaan Silit). Evang.-luth. Gemeindefschule (Lehrer: Karro).

**Rebold-Wald** (S. 63). Telephonverbindung mit Jurjew. Verwalter: H. Lietjens, Wirtschaftsgeselle: J. Libimoiß. Buchhalter: W. Dahlberg. Brennerei; Destillatur (Destillateur: W. Dahlberg); Angler-Wiehzucht, Porckhire-Schweinezucht (Viehmeister: J. Einbund); Käsererei; Torfstich; Wassermühle; Bude; 3 Krüge.

**Ringen-Pastorat** (S. 73). Kirchenpatron: Landrath Conrad v. Anrep, wohnh. auf Schloß Ringen.

**Schloß Ringen** (S. 73). Besitzer: Landrath Conrad v. Anrep, wohnh. daselbst. Verwalter: Treusfeld.

**Rlein-Ringen** (S. 73). Arrendator: J. Eddt.

**Ringenberg** (S. 17). Gemeindegericht in Nahof.

**Ringmundshof** (S. 15). Verwalter: H. Mietens. Brauerei u. Mälzerei a. d. Hof (Pächter: c.).

**Rippola** (S. 69). Adr.: einf. Corresp. pr. Brasch (Plattform d. Jurjew-Laps. G. B.), eingeschr. Corresp. und Geldsend.: pr. Raitsholm. Besitzer: A. v. Brasch's Erben. Oberverwalter: C. Baron Saff, wohnh. a. d. Gut.

**Rodenpois-Pastorat** (S. 19). Adr.: einf., eingeschr. Corresp. und Geldsend.: pr. Ringenberg, Telegr. pr. Ringenberg, nächste ritterschaftl. Pferdepastation: Ringenberg.



**Schloß Nordenpols** (S. 19). Adr.: einf., eingeschr. Corresp. u. Gelbend. pr. Hingenberg, Teleg.: pr. Hingenberg. Nächste ritterschaftl. Pferdepoststation: Hingenberg. Gewerbl. und industrielle Etablissements u.: Brauerei (Braumeister: B. Werich); Glashütte (Leiter: C. F. Bickinger); Kalkofen und Ziegelei (Meister: Schneider u. Gerhardt); Säge- u. Mehlmühle, Wolltoderei u. Schindelhobel (Meister: Ludwig Dreewing); Meierei (Meier: Petersen); Keeschlägerei (Seiler: Jahn Brindse); Materialwaarenhandlung (Inh.: Adolf Dreewing); Kirchentrug (Krüger: Konstantin Dreewing); Andertug (Krüger: Georg Hartmann); Irbitkrug (Krüger: Bruno Hartmann); Pohbelahjetug (Krüger: Carl Schmidt).

**Nömershof** (S. 10). Baumschule (Rosen u. Obstwüblinge, Maiblumen, Forstgehölze und Alleeabäume. Obergärtner: cand. bot. W. Baron Engelhardt). Fisch- Vieh- u. Obstzucht: c.

**Nörsarhof** (S. 112).

**Nöthhof** (S. 75).

**Nogofinsth** (S. 86). 4432 Lofft. 19 1/2 Rapp, resp. 500 Thlr. 4648/112 Grsch. schapfr. Hofland u. 6285 Lofft. 1 1/2 Rapp, resp. 682 Thlr. 8799/112 Grsch. Bauerland. III. Werroscher Polizeidistr. (Sitz in Werro). IX. Jurjew-Werroscher Friedensrichterdistr. (Sitz in Werro). Besitzer: **Victor v. Glasenapp**. Jahrmarkt: c. Brenner: v.

**Nojel** (S. 62). Teleg.: pr. Laisholm, Estafette 160 Kop.

**Nomesfalu** (S. 55).

**Ronneburg-Pastorat** (S. 44).

**Schloß Ronneburg** (S. 44). Doctorat mit Apotheke in Ronneburg, Arzt: Dr. A. v. Stoffregen. Brauerei: c.

**Ronneburg-Neuhof** (S. 44). Guts- polizeibetr.: der Verwalter. Verwalter: Conrad Berg.

**Roop-Pastorat** (S. 30).

**Schloß Groß-Roop** (S. 30). Lett. Leel-Straupes pils m. oder einfach Leel-Straupe. Majorat. Nachfolger im Majorat: **Hans Otto Baron Rosen**. Bevollmächtigter: Otto Baron Stadelberg, wohnh. daselbst. Verwalter: Adam Rudbin.

**Schloß Klein-Roop** (S. 30). Lett. Mas-Straupe. Bevollmächtigter: C. v. Sivers, wohnh. in Aukem.

Das gegenwärtig bewohnte Schloß, im XIII. Jahrhundert von Hans v. Rosen erbaut, ist jetzt vergrößert u. ausgebaut, so daß es 50 Zimmern enthält.

**Ropala** (S. 106). Teleg.: pr. Orrijaar, Estafette 155 Kop. Verwalter: Nicolai Eichfuß. Kletenaufseher: c. Ziegelei; 2 Krüge.

**Ropenhof** (S. 97). I. Zell. Oberbauerngericht (Sitz in Fellin). Besitzer **H. Erdell's Erben**. Verwalter: P. Erdell, wohnhaft daselbst.

**Roperbed** (S. 34). Verwalter: Th. Quaest. Privat- zucht von Racepferden, Gestüt: c. Mischetug (Inh.: Rirs); Mühlenkrug (Inh.: Jacobson).

**Ropton** (S. 65). Cberförster: c. Bier- und Methbrauerei (Brau-: lachischer Untertan B. Buhler); Rüllitz-Krug (Inh.: Peter Kämer).

**Reu-Rosen oder Klein-Laijen** (S. 80).

**Rosenblatt** (S. 29).

**Rosened** (S. 31).

**Rosened** (S. 49). Nächste ritterschaftliche Pferdepoststationen: Alt Schwaneburg und Nahof. Rosenedische Gebietschule (Lehrer: v.).

**Rosenhof** (S. 86). II. Werroscher Polizeidistr. (Sitz in Alt-Anzen) und IX. Jurjew-Werroscher Friedensrichterdistr. (Sitz in Werro). Oberverwalter: Wilhelm Sand, wohnh. in Neuhausen. Verwalter: Ludwig Klinge, wohnh. in Rosenhof.

**Rohiküll** (S. 108), russ. Родиколь. Eine Schiffswerft auf dem Hoflande Pappenholm. Ein Steinbruch mit versteinerten Amphibien. Wassermühle (Besitzer: W. Renner).

**Rüffel** (S. 28).

**Ruñenthal** (S. 65).

**Rujen-Pastorat** (S. 31). II. Wolm. Oberbauerngericht. (Sitz in Rujen).

**Rujen-Radenhof** (S. 32). II. Wolm. Oberbauerngericht (Sitz in Rujen). Bevollmächtigter: J. Lippert. Verwalter: c. Mehlmühle, Wolltoderei und Wollspinnerei, (Meister: Theodor Joffier).

**Rujen-Großhof** (S. 32). II. Wolm. Oberbauerngericht (Sitz in Rujen). Besitzer: **Eduard v. Preusch**, wohnh. a. d. Gute. Verwalter und Bevollmächtigter: Eduard von Weichner. Brauerei (Pächter: c.), Ziegelei (Pächter c.). Tracteur „Zur Ruje“, Dampfsägemühle mit sammtl. Holzbearbeitungsmaschinen. Lieferung sammtlicher Baumaterialien im fertigen Zustande.

**Rujen-Torney** (S. 32). Hoflage: Siedershof. II. Wolm. Oberbauerngericht (Sitz in Rujen). Arrendator der Hoflage: M. Kirkenstein.

**Süd-Rujen-Pastorat** (Kreis Wolmar), russ. Pyenъ past., lett. Rujeņes mahz. m. Adr.: einf., eingeschr. Corresp. und Gelbend.: pr. Rujen. Pastor: **Carl Baer**, wohnh. a. d. Pastorat. Das Pastoratsland ist an 6 Bauerpächter verarrendirt. Das Rujeņsche Kirchspiel zerfällt in das Süd- und Nord-Rujeņsche. Zum Süd-Rujeņschen sind eingepfarrt: Henselshof, Heringshof, Naukschen, Nurmiz, Oblershof, Paibz, Rujen-Großhof, Rujen-Radenhof, Sey-rshof, Würken und das Pastoratsland von Süd-Rujen.

**Nord-Rujen-Pastorat** (S. 31), russ. Pyenъ past., lett. Rujeņes mahz. m. Pastor: **Martin Gustav Großberg**, wohnh. im Hakelwert Rujen; Arzt Dr. med. A. Wolff, wohnh. im Hakelwert Rujen. Das Kirchspiel Rujen zerfällt in das Nord- und Süd-Rujeņschen Kirchspiel. Zum Nord-Rujeņschen Kirchspiel sind die Güter: Arras, Jypil, Königs- hof, Mehtüll, Moietüll, Neuhof, Puderüll, Rujen-Torney und das Pastoratsland von Nord-Rujen eingepfarrt.

**Rund**, Insel (S. 111).

**Rund-Pastorat** (S. 111).

**Ruppertsdorf** (S. 12). Besitzer: **Carl Baron Ungern-Sternberg**.

**Ruthenhof** (S. 26). II. Wolm. Oberbauerngericht (Sitz in Rujen). Guts- polizeibetr.: Verwalter A. Friedenstien, wohnh. auf Schloß Burtmed. Gemeindegericht im Burtmedschen Gemeindehaufe.

**Ruthen** (S. 29). Hoflage: Mustetain. Gebietschule (Lehrer Putnin), Parochialschule Pernigel (Lehrer: Zukur).

**Rüttiger** (S. 100). Hoflage: Jürgensbach. Besitzer seit 1851 **dim. Rittmeister und Ritter Alexander von Rittikfors**.

**Rugly** (S. 36).

**Saabsen** (S. 21), Lett. Saabsene od. Saabsenes m., II. Rig. Oberbauerngericht (Sitz in Römershof). Molkerei, Geflügelzucht.

**Saara-Pastorat** (S. 93). Oberbauerngericht (S. in Römme) Pastor: **Theodor Gottfried Wilhelm Walder**.

**Saara** (S. 80). II. Werroscher Polizeidistr. (Sitz in Alt-Anzen). Verwalter: c.

**Saarahof** (S. 93), russ. Saaparofo. Oberbauerngericht (Sitz in Römme). Besitzer: **Johannes Baron Ungern-Sternberg**, wohnh. a. d. Gut. Windmühle beim Hof (Müller: J. Teearu) Landesproductenhandlung in Rasanze Inh.: Kaufmann J. Pärn).

**Saaremois** (S. 102). I. Zell. Oberbauerngericht (Sitz in Fellin). Ruñnießer: Der Geistliche der Luthalanischen griech.-orthodoxen Kirche.

**Saarenhof** (S. 70). Förster: Duberowsky. Saare-, Söbbru- u. Rös-Krug (Inh. Jakob Jurgenson, Jakob Berg und Rarel Eritis).

**Saarjewe** (S. 83). I. Werroscher Polizeidistr. (Sitz in Tolama).  
Besitzer: **Erben des weil. Landraths Arthur v. Richter**. Arrendator: Baumann.

**Alt-Sadenhof** (S. 60). 209,29 Dess. Hofsländ u. 874,70 Dess. Bauerland.

**Neu-Sadenhof** (S. 60).

**Saddorff** (S. 74). Verwalter: Carl Wels. Wirtshausgehilfe: W. Eilenschmidt. Forster, Förster: Arthur Schmidt. Brennerei (Brenner: A. Bussberg); Brauerei (Brauere: Georg Krueger); Ziegelei (Ziegler: Peet Olo); Mehlmühle (Müller: Carl Riit); Torfstich, Mastung, Hofstrug (Krüger: A. Krus); Pitnorm-Krug (Krüger: A. Rüter).

**Sadjeew** (S. 66). russ. Записки. Gemeindegericht in Reddo unweit Charlottenhof, 14 Werst vom Hofe. Gemeindeverwaltung a. d. Gute (Gemeindeältester: R. Saar). IV. Btbl. Accisebez. (Sitz in Jurjew). Abt.: eins., eingeschr. Corresp. und Geldsend.: pr. Jurjew. Telegr.: pr. Jurjew, Etsafette 96 Kop., pr. Labbiser 150 Kop. (unsicher). Nächste ritterschaftl. Pferdepöststation gegen Norden Jagaser (7—8 Werst). gegen Süden Jurjew (18—19 Werst). Verwalter: Frd. Eßit. Förster: R. Grünberg, wohnh. in der Forstrei Trubi unweit Charlottenhof. Ziegelei auf dem Gute (Ziegler: Tschischikow); Windmühle a. d. Gut (Müller: A. Saar); Gebietschule in Reddo unweit der Hoflage (Lehrer: J. Prausep).

Ein Binnmagi oder Bilsalms und schwache Reste einer Brücke über den sogen. Seitza-See.

**Schloß Sagnitz** (S. 75). Fideicommiss. Telegr.: pr. Schloß Sagnitz (die Telegraphenstation befindet sich auf dem Hofe). Verwalter: B. Hardwick. Buchhalt. u. Telegraphist: J. Mönning. Arzt: Dr. Elmar Fischer, wohnh. bei der Thealschen Kirche. In Jirgo: Mehlmühle (Müller: Jaan Wernit); Bude bei der Thealschen Kirche (Pächter: Carl Johansson); Bude in Taggula (Pächter: Hans Lebdor).

**Salis** (S. 112).

**Salis-Pastorat** (S. 32). Küsterat, Küster: Schulmeister, Organist und Parochiallehrer: Friedrich Wehrst. Hilfslehrer: Jahn Swirgbin. Die Parochialschule ist am 10. November 1840 gegründet.

**Alt-Salis** (S. 33). Weidhöfe: Herzenhof, Schlangenhof, Marthabof und Louisafluß. Gutspolizeivert.: der Gemeindeälteste. Besitzer: seit dem 23. April 1893 **Heinrich Baron Stael-Holstein** aus dem Hause Staellenhof. Förster: Arthur und Alexander Reinwald. Gewerbl. und industr. Etablissement. u.: vide Flecken Salismünde, außerdem: zwei Wasser- und eine Windmühle; Reinblut-Angler Stamm-Weidheerde, bestehend aus 80 Kühen u. 3 Stieren, deren Reinheit durch jährlichen Import junger Stiere erhalten wird; eine im Jahre 1892 gegründete künstliche Fischbrutanstalt, in welcher ca. 3 Millionen Bachseier und außerdem andere Fischreier zur Ausbrütung gelangen können. Jährlich werden in die Salis mindestens 200,000 junge Bachse ausgefetzt. Fischereidirector und Pächter der Brutanstalt: Alwin Rirsch. Die Güter Alt- und Neu-Salis bilden eine Fischereigenossenschaft.

**Neu-Salis** (S. 33). Nächste Pferdepöststation: Salismünde befindet sich auf der Hoflage Patkul, 1 1/2 Werst vom Hafenort Salismünde. Verwalter: J. Hausenberg und R. Johansson. Förster: W. Goeride. Raserrei a. d. Hof (Raser: c.); 3 kleine Colonial- und Manufacturaarenhandlungen: c. Die übrigen Etablissements siehe Hafenort Salismünde.

**Salisburg-Pastorat** (S. 33). 83. Dess. 604 □-Faden 4 □-Fuß, resp. 68 Zhlr. 4749/112 Grsch. Hofsländ nebst 19 Zhlr. 22 Grsch. Quote und 189,95 Dess., resp. 81 Zhlr. 11 Grsch. Bauerland. II. Wolm. Oberbauerngericht (Sitz in Ruken). Küsterat (43 Dess., resp. 29 Zhlr. 275/112 Grsch.).

**Schloß Salisburg** (S. 33). II. Wolm. Oberbauerngericht (Sitz in Ruken). Telegraphenstation auf dem Hof (Telegraphist: Zers). Nächste ritterschaftl. Pferdepöststation: auf dem Hof. Buchhalter: Zers. Brauerei (Bayerisch-

Bier) auf dem Hof (Brauere: S. Sauerstein); Ziegelei (Fabrikation mit der Maschine) 16 Werst vom Gut (Ziegler: Schulz); Wassermühle 8 Werst vom Hof (Müller: Sabbe). Außerdem siehe Flecken Salisburg.

Am Ufer des Salis befinden sich in dem rothen Sandstein-felsen verschiedene Höhlen aus der alten Eibenzeit, am bekanntesten ist die sog. Leufelshöhle. Die Promenaden daselbst am Ufer, sowie ein berühmtes Echo, 8 Werst vom Hof, werden häufig von der Bevölkerung der Umgegend besucht.

**Salishof** (S. 86). III. Werroscher Polizeidistr. (Sitz in Werro).

**Sal** (S. 111), estn. Kall m. Besitzer: **Otto v. Möller**. Der sog. „Krater“, eine durch Gas- oder Wasserausruption entstandene kreisrunde Anhöhe, deren innere Seite steil zu einem kleinen See abfällt. Im Sommer viel besucht von Fremden, zu welchem Zweck der Freitag jeder Woche vom Besitzer freigegeben ist. Auf dem Gute befindet sich eine Gemälsammlung vom weil. Prof. Otto v. Möller.

**Sallentad** (S. 90), estn. Koobi m. Besitzer: **J. v. Rasakin**, wohnh. das. Gewerbl. u. industr. Etablissement. u.: Krug; Windmühle.

**Saltad** (S. 90).

**Sambhof** (S. 72), estn. Päidla. Abt.: eins., eingeschr. Corresp. u. Geldsend.: pr. Jurjew. Besitzer: **Dr. M. v. Widdendorff**, wohnh. in Hellenorm. Arrendator: Michel Härmä. Wassermühle.

**Sandel** (S. 111).

**Sarratus** (S. 78).

**Saud** (S. 92), estn. Sauga m. Weidgüter: Reuhof, Rågo, Ulaß und Jeneßella. Oberbauerngericht (Sitz in Råmme). Telegr.: pr. Bernau, Etsafette 50 Kop. Arrendator: c. Verwalter: A. Hoffmann. Arrendatoren der Hoflagen: Reuhof — Abo Romann, Rågo — Gustaf Hermann, Ulaß — Hans Werner, Jeneßella — Ednis Koppel. Unter-Förster: J. Weßle, wohnh. in Saud-Forstrei. 2 Wassermühlen (J n h.: August Stahl u. Hermann); Jagd (verpachtet); Simo-, Raths- und Kirbo-Krug (J n h.: Ednis Kull, Hermann und Keres). 6 lutherische Gebietschulen.

**Saulhof** (S. 26). II. Wolm. Oberbauerngericht (Sitz in Ruken).

**Saussen** (S. 39), lett. Saufneja oder Saufene. Telephonverbindung mit Stodmannshof projectirt, doch noch nicht betätigt. Nächste Pferdepöststation: Hirshenhof (7 Werst).

**Sawensee** (S. 40). Zublastkrug (Krüger: Martin Purring), Ruffulkrug (Krüger: Jacob Rapping), Girkelkrug (Krügerin: Julie Janon), Sappelkrug (Krüger: Andras Dorkewit). Gemeindeschule (Lehrer: Andreas Leßneef, Gehilfe: Statich).

**Sawern** (S. 81). II. Werroscher Polizeidistr. (Sitz in Alt-Anzen). Besitzer: **J. Riffa**, wohnh. daselbst. Hofstrug nebst Bauertramhandlung (J n h.: J. Rågi).

**Schildau**, Insel (S. 109).

**Schliepenhof** (S. 13).

**Schloß-Pastorat** (S. 19). Pastor-Adjunct: c.

**Ant-Schloß** (S. 20), lett. Krons Esholas m., 8121,82 Dess. Hofsländ und 1596,30 Dess. Bauerland. Arrendator: D. Zimmermann. Oberförster: C. Beder in Dubbeln.

**Schlottmachersholm** (S. 22).

**Schludum** (S. 54). Abt.: eins., eingeschr. Corresp. u. Geldsend.: pr. Romeslän, Telegr.: pr. Marienburg. Oberverwalter: Otto Walter.

**Schnuangen** (S. 87), estn. Krabbi. II. Werroscher Polizeidistr. (Sitz in Alt-Anzen). IX. Jurjew-Werroscher Friedensrichterdistrict (Sitz in Werro). Mehlmühle auf dem Gut (Müller: Oscar Weber).

**Schneef** (S. 18). Etsafette der Pferdepöststation: 75 Kop., der Telegraphenstation: 150 Kop.

**Schreibershof** (S. 55). Verwalter: Rullit. Faselzugt: c.; Fischerei in vielen Seen; Jagd (Wildhühner, Faselhühner und Hasen); Hofstrug, Rofatkrug.

**Schnen-Pastorat** (S. 45). I. Wend. Oberbauerngericht (Sitz in Sermus).

**Schloß Schnen** (S. 45). I. Wend. Oberbauerngericht (Sitz in Sermus). Apotheke auf dem Hof (Apotheker: Seemel). Bauertamhandlung beim Kirchentrug (Jnh.: Riststein).

**Neu-Schnen** (S. 45). I. Wend. Oberbauerngericht (Sitz in Sermus).

**Schnenpahlen** (S. 27). Abr.: einf., eingeschr. Corresp. u. Geldsend.: pr. Wolmar. Windmühle 3 Werst vom Hof auf dem Melbergefinde (Müller: L. Rohzin). Alte Begräbnisstätte mit Steineinfassung, vielleicht aus dem Anfang des vorigen Jahrhunderts.

**Schwaneburg-Pastorat** (S. 57).

**Schloß Schwaneburg** (S. 57). Pferdepoststation, Postcomptoir und Telegraphenstation auf dem Hof (Chef: J. Rutains). Güterinspector: cand. oec. W. Saabe. Buchhalter: Blumberg. Forstrei auf dem Hof (Forster: A. Paulin). Apotheke auf dem Hof (Apotheker: Eugen Wegener. Jahrmärkte am 24. Februar und 8. September. Brennerel; Brauerei (Braumeister: Heinrich Daabert); Mehlmühle und Ziegelei auf dem Hof; Sägemühle 7 Werst vom Hof; Getreide; Viehzucht; Schafzucht; Mastung; Obstzucht; Blumenzucht; Baumschulen; Treibereien; Bienenzucht; Fischerei; Tischlerei, Schmiede und Schlosserei; Colonial-, Manufactur- und Galanteriewaarenhandlung auf dem Hof (Jnh.: E. Anderson); Gasthaus zum „Schwan“ auf dem Hof; 6 Krüge. 3 Gebietschulen, Parochialschule im Rüsterrat. Die massive lutherische Kirche steht mitten im Hof, fast auf den Ruinen des vom Erzbischof Friedrich im Jahre 1340 erbauten Ordensschloßes Schwaneburg. Einige Bauernburgen und Wärdengräber.

**Neu-Schwaneburg** (S. 57). Angler-Viehzucht; Obstbaumschulen; Blumenzucht und Fruchtzucht (Kunstgärtner: R. Wolff). Handelsgärtner auf dem Viehofe Reuhof (Jnh.: J. Beyer). 8 Colonial- und Manufacturwaarenhandlungen in Stahl und auf dem Hof (Jnh.: R. Graff), in Braunsberg (Jnh.: Joh. Braun). Zweiklassige Ministeriumsschule, 3 Gebietschulen.

**Schwarzbeckshof** (S. 54). 1531 Dess., resp. 254 Thlr. 56 Grsch. schätz. Hofland nebst 634 Dess., resp. 117 Thlr. 69 Grsch. Quote und 419,31 Dess., resp. 155 Thlr. 77 Grsch. Bauerland. Hofswald: 1052 Dess. Kohlenbrennerei mit Theer- und Terpentingewinnung; Krug (Kräger: M. Bratsh).

**Schwarzbeckshof** (S. 19). Milchwirthschaft (Pächter: Kleinmann); Krug (Kräger: Girt Dobelin).

**Schwarzhof** (S. 101). I. Fell. Oberbauerngericht (Sitz in Fellin). Besitzer: dim. Landrath Heinrich v. Bod. Kersel. Arrendator: Bernhard v. Bod. Ziegelei.

**Sedenhof** (S. 26). II. Wolm. Oberbauerngericht (Sitz in Rujen).

**Sedlershof** (S. 48).

**Segewold-Pastorat** (S. 20). Pastor: Hermann v. Braunschweig.

**Schloß Segewold** (S. 20). Generalbevollmächtigter: R. Fürst Arapottin. Verwalter: J. Dessis. Oberförster: A. Orlovsky. Apotheke (Apotheker: Vogel). Jahrmärkte: am 24. Juni auf der Hoflage Gauenhof, am 24. August auf dem Hof Wochenmarkt, vom 1. April bis zum 1. October jeden Freitag. Vieh- u. Pferdezug; Obst- und Blumenzucht (Kunstgärtner: Rishwan); Hotel; 4 Krüge (Jnh.: B. Apfit, Sabbe, Rasparson, Weler). Lehrer der Parochialschule: Ed. Vinde. Auf dem Gute befinden sich die Willen der Herren Vajen, Sperling und Stahl-Schroeder, welche im Sommer dort ihren Aufenthalt nehmen.

**Sehlen** (S. 34). II. Wolm. Oberbauerngericht (Sitz in Rujen).

**Sellgowitz** (S. 87). Wassermühle (Müller: Putnin).

**Selli** (S. 94).

**Selsau** (S. 47). Viehhöfe: Kronenhof, Sophienthal, Heilenstein oder Soben. Gemeindegericht in Selsau. Dampf-, Säge- und Mehlmühle auf dem Hof (Müller: Keelich). Viehzucht (Angler-Race), auf der I. Wendenschen Ausstellung Anerkennungsdiplom für Zucht; auf der II. Wendenschen Ausstellung I. Preis für Angler-Race, Anerkennungsdiplom für Stärken-Collection, Ehrenpreis des Badendorfer Landwirtschaftlichen Vereins für Zucht.

**Seltetaln** (S. 48).

**Seltting** (S. 58). I. Walk. Oberbauerngericht (Sitz in Alt-Wiltsendshof).

**Selttinghof** (S. 54).

**Seemerhof** (S. 54). Lett. Seemeris oder Seemera m. Hoflagen: Rampe, Brinbul, Reijas, Augstzem und Saltupih. Besitzer: Alfred Baron Wolff. Oberverwalter: Otto Walter. Dampf-Sägemühle mit zwei Schindelmaschinen (Reiter: A. Osip); Hofkrug mit Bude (Jnh.: c.). Gemeindefchule (Lehrer: Carl Pelz, Atmentin und Brandt).

**Sennen** (S. 87). estn. Sänna m. Hoflagen: Reebilla, Hahilla, Paabo und Sausaare. II. Werroscher Polizeidistr. (Sitz in Alt-Angen) und IX. Jurjew-Werroscher Friedensrichterdist. (Sitz in Werro). Gutspolizeivertr.: der Besitzer. Urjädnet in Rosenhof (12 Werst entfernt). Telegr.: pr. Werro, Estafette 210 Kop. Nächste ritterchaftl. Pferdepoststationen: Sennen (8 Werst), Werro (19 1/2 Werst). Besitzer: Carl Fuchs. Verwalter: Johann Treuenfeldt. Oberförster: Forstmeister E. v. Seudfeld, wohnh. in Souifanna (Jurjewscher Kreis). Doctorat mit kleinem Hospital auf dem Hof, Arzt: Dr. med. Armin Treu. Apotheke auf dem Hof, Besitzer: Dr. med. Armin Treu, Verwalter: A. Heydtmann. Jahrmärkte am 21. September. Sägemühle mit Wasserkraft beim Hofe von der Hofverwaltung geleitet; Schindelhobel mit Wasserkraft; Wassermühle mit 3 Gängen u. Beutlung, 1/4 Werst vom Hof, Meister: Daniel Rings; Ziegelei (Meister: Nicolai Baramonoff); Kalkbrennerei; Kohlenofen; Theerschmälerei; Fischschonung und Fischerei im Perlbach (Forellen, Barsche, Hechte, Schleien); Krebsfang; Jagd (Elen, Rehe, Auerhühner, Hasen und Flugwild); Bude beim Großtruge (Jnh.: Kaufmann II. Silde Nicolai Kreupdorf); Hofkrug (Kräger: Karl Zigane), Großkrug (Kräger: Nicolai Kreupdorf). Dorfschule (Lehrer: E. Jönnes). Eine Werst vom Gute Sandsteinfelsen mit Höhlen. Pikoreske Aussicht von der Anhöhe, genannt Rittersprung. Das Thal des Perlbaches mit Mühle und Stauung.

**Seyppnall** (S. 28).

**Serben-Pastorat** (S. 46). Arrendator des Pastoratslandes: c.

**Schloß Serben** (S. 46). Gutspolizeivertr.: der Besitzer, stellb. der Verwalter Aude. Gemeindegericht: 1/2 Werst vom Schloß. Telegr.: pr. Wenden (30 Werst) oder Alt-Bebalg (24 Werst). Nächste ritterchaftl. Pferdepoststation (Stamm von 8 Pferden): 4 Werst vom Schloß im Krustekrug. Postverwalter: der Krustekräger Frjh. Ralnis. Besitzer: Harald Otto Reinhold Freiherr von Loubon, Kirchenpatron des Serbenschen Kirchspiels, dim. Landgerichtsaffessor u. Kirchspielrichter, juristisch schriftstellerisch thätig, wohnh. auf dem Schloß. Arrendator: c. Verwalter: Aude. Förster: Heinrich Wlod. Doctorat mit kleinem Hospital u. Apotheke (1 Werst vom Hof), gehörig dem freipractic. Arzt H. Seeberg. Gemeindehospital mit 6 Betten, 1 Werst vom Schloß. Holländische steinerne Windmühle (Pächter: Jahn Witrung); Ziegelei und Kalkbrennerei auf dem Hof; Wehland; Fischerei; Geflügelzucht; Obstbau; Blumenzucht; Buben, Flach- und Getreidehandlungen: im Kirchentruge (Kaufm.: Ewerz), im Zahnisch-Krüge (Kaufm.: Mutausky); 5 Krüge. Gebiets- und Parochialschule.

Auf dem sog. alten Kirchhofe zwei alte Grabkapellen. Gedenkstein des hervorragenden russischen Heerführers Freiherrn Weichmann v. Weichenstein, gen. der russische Leonidas. Grab des am 22. Juni 1882 verstorbenen Landraths Otto Franz Georg Freiherrn v. Loubon. In der Nähe des Pastorats eine alte Schanze, gen. „der hohe Berg“, von welcher aus das ehemalige alte Schloß beschossen wurde. Auf dem Rasenplatz

vor dem neuen Schloß eine große türkische Festungskanone aus Meßing auf gemauertem Postament. Unter demselben liegt der Freiherr Weißmann v. Weissenstein begraben.

**Cerbical** (S. 56).

**Sermus** (S. 45). I. Wend. Oberbauerngericht (Sitz in Sermus).

**Serrist** (S. 81). 393,55 Dess., resp. 112 Thlr. 82<sup>78</sup>/<sub>112</sub> Grsch. unverkauftes und 85 Thlr. verkauftes Bauerland. II. Werroscher Polizeidistr. (Sitz in Alt-Angen). Besitzer: **Alex. v. Kiel**, wohnh. daselbst. Hofstrug (Krüger: J. Panjon).

**Schwegen-Pastorat** (S. 46).

**Schloß Schwegen** (S. 48), russ. Замокъ Сечверенъ. Telegraphenstation und ritterschaftl. Pferdepoststation auf dem Hofe. Besitzer: **Adolf v. Wulf**, wohnh. daselbst. Verwalter: **S. Hennings**. Oberförster: **Schmann**. Mehlmühle mit Sägegatter. Schloßes-Krug.

**Schershof** (S. 32). II. Wolm. Oberbauerngericht (Sitz in Rujen). Besitzer: **Angel v. Stern**, wohnh. daselbst. Abentrug (Inh.: P. Feldmann).

**Siggund** (S. 23).

**Sinohlen** (S. 59). Abz.: einf., eingeschr. Corresp. u. Geldsend.: pr. Werro-Alt-Schwaneburg. Telegr.: pr. Alt-Schwaneburg, Gstaette 125 Kop. Nächste ritterschaftl. Pferdepoststation: Neu-Schwaneburg (25 Werst), nächste Gelegenheitspoststation: Ramtau (20 Werst). Besitzer: **Carl Baron Mengden-Altenwoga** wohnh. daselbst. Wildpart: c. Schloßwertstatt mit Wasserbetrieb (Meister: Jahn Kalnin).

**Siffegal-Altenwoga-Pastorat** (S. 20). II. Rig. Oberbauerngericht (S. in Römershof.) Apotheke. Besitzer: **Dr. W. Gieß**, Arrendator u. Verwalter: **Provisor M. Meyrenow**.

**Sigfar** (S. 105).

**Slangau** (S. 36). II. Wolm. Oberbauerngericht (S. in Rujen). Abz.: einf., eingeschr. Corresp. und Geldsend.: pr. Wenden. Bauertramhandlung im Besetzkrug (Pächter: **R. Weidenbaum**).

**Smiltens-Pastorat** (S. 57). I. Wall. Oberbauerngericht (S. in Alt-Bilsenahof).

**Schloß Smiltens** (S. 58), lett. Smiltene pils m. ober Smiltene. I. Wall. Oberbauerngericht (S. in Alt-Bilsenahof.) Besitzerin: **Katalie Fürstin Lieben geb. Gräfin von der Pahlen**. Besitzer der Hoflage Kaufe: **A. v. Frey**, der Hoflage Pelnanz: **Wiesbeck**, der Hoflagen Neu-Smiltens und Johannahof **D. v. Grünwaldt**, der Hoflage Lannhof: **R. v. Baehr-Palmar**. Verwalter von Schloß Smiltens: **Bergmann**. 4 Gebietsschulen für die Gemeinden: Schloß Smiltens, Jehrten-Alexküllshof (Lehrer: **Steppe**, **A. Sadde**, **P. Jenu** und **J. Sadde**).

**Sörk-Parrasma** (S. 90).

**Sofsenhof** (S. 43), lett. Sofsenmuiša oder Krons Sofsenmuiša. II. Wend. Polizeidistr. (S. in Hohenbergen).

**Somel** (S. 76).

**Sommerpahlen** (S. 79). II. Werroscher Polizeidistr. (S. in Alt-Angen). Gemeindegericht im Gebiet Sommerpahlen. Verwalter von Sommerpahlen und Annenhof: **J. Lobber**. 1 Wolloderei im Gebiet (Meister: **Reichan**).

**Sontak** (S. 73), estn. Sontago m. Bevollmächtigter u. Verwalter: **A. Magnuffon**, wohnh. in Sorewenhof. Oberförster: **S. v. Walter**. Feldpächter: **Nettig**, wohnh. daselbst. 2 Mehlmühlen (Müller: **M. Johanson** u. **Saul**). Braukrug (Pächter: **Päh**); Schillingstrug (Pächter: **Terra**).

**Soorhof** (S. 52).

**Sooaar** (S. 99). Besitzer: **Robert v. Sivers**, wohnh. b. Riga. Arrendator: **Nicolai v. Sivers**.

**Sotaga** (S. 66). Urjädnik bei der Kirche zu Eds stationirt. Gemeindegericht in Sotaga. Arrendator: **Hugo Wibder**.

Arrendator der Hoflage Predi: **J. Pruwli**. Verwalter von Sotaga: **Ed. Kapfje**. Größere Milch-wirtschaft a. d. Hof. (Pächter **J. Roit**).

**Spanlau** (S. 71), estn. Pangoti. 291,91 Dess. Hofsländ u. 2495,17 Dess. Bauerland. Hofsländ der rechtl. Geistlichkeit 107,28 Dess.

**Sparenhof** (S. 36).

**Sprunal** (S. 29).

**Staelenhof** (S. 94). Telegr.: pr. Zintenhsf. Arrendator: **W. Baron Stael** v. Holfstein.

**Stahlenhof** (S. 17). Gemeindegericht in Nahof.

**Sternhof** (S. 26). Creparofz oder Ryzs-Bypnuez (Spec. für die Gemeinde), lett.: Burtneefu jauna muiša, am Brebeflusse, im Burtneefischen Kirchspiele u. Wolmarischen Kreise, 15 Werst von Wolmar, 11 Werst von Rathiae. 1443,16 Dess. resp. 550 Thlr. 43<sup>54</sup>/<sub>112</sub> Grsch. schätzf. Hofsländ; 5 Quotengesinde mit 268 Thlr. 84 Grsch.; 29 Bauergesinde mit 1820,07 Dess. resp. 1039 Thlr. 6 Grsch. Wald im Gebiete zerstreut 1056 Loofft. (1861.), zum Hofe gehörig 532 Loofft. (1892.). Seelenzahl i. J. 1892 a. d. Hofe: 122. II. Wolm. Oberbauerngericht (S. in Rujen). Abz.: einf., eingeschr. Corresp. und Geldsend.: pr. Wolmar. Telegr.: pr. Wolmar. Besitzer: **Alexander v. Smolian**. Verwalter: **Richard Vinde**. Gewerbl. und industr. Establishments etc.: Säge- und Mehlmühle Bata am Brebeflusse (Pächter: **Kaufm. J. Wichmann**, Müller: **Riör**); Bauertramhandlung im Gesinde Wafischen (Besitzer: **Kaufm. Johann Wichmann**); 4 Krüge: in Dambis, in der Wassermühle Bata und in den Hoflagen Ventis u. Schmele; Bäckwächtere Silufis; Windmühle. Vereine: 1886 bestat., gegenseitige Feuerversicherung. Schulen: Gemeindefschule u. Gemeindehaus im Gesinde Stundritis (Lehrer: **Anschnits**).

**Stedmannshof** (S. 14). Beigut: Grüttershof, Hoflagen: Ludwigstein und Eifenau. Arrendator von Grüttershof: c. Doctorat am Bahnhof, Arzt: **Dr. med. F. Elevoigt**. Hospital auf dem Gut. Apotheke a. d. Hof, Provisor: **Scheffel**. Brauerei und Brennerei: c.

**Stolben** (S. 31). Brennerei: c.

**Stomersee** (S. 57). Besitzer: kaiserl. russ. wirtl. Staatsrath, Kammerherr **Baron Wolff**, wohnh. in Stuttgart und Rittmeister **Paul Baron Wolff**, wohnh. in Petersburg. Verwalter: **Johann Lappin**. Kirchen: griech.-orth. Kirche, Geistlicher: **Wischewsky**. Schulen: griech.-orth. Schule (Lehrer: **Wischewsky**) 2 evang.-luth. Gemeindefschulen: Sophienfchule, Lehrer: **Kalnin**, Eduardschule (Lehrer: **Beefaid**).

**Strassenhof** (S. 10).

**Stridenhof** (S. 48).

**Strömbergshof** (S. 18). Gutspolizeivertr. **Arthur Riemann**, wohnh. auf Schloß Ritau.

**Stubbensee** (S. 24). Besitzer: **J. Buhse**, wohnh. daselbst. 4 Krüge: Blusse-, Pluntsch-, Zellast und Strahge-Krug.

Zwei Canäle, der eine z. B. des Rigaschen Rathsherrn v. Uhlenbrock (Uhlenbrugge), der andere z. B. Peters des Großen angelegt mit der Absicht, das Wasser der kleinen Jägel nach Riga zu leiten.

**Stärzenhof** (S. 44).

**Sudden** (S. 15). II. Rig. Oberbauerngericht (S. in Römershof.) Gutspolizeivertr.: der Verwalter: **Sweke-Mühle**. c. Obstzucht, Blumenzucht, Baumschule, Treibhäuser, Leppichgärtner (Gärtner: **Freymann**); Colonial- u. Materialwarenhandlung beim Sake-Krug (Kaufm. **Jacob Schmidt**); Sake-Krug (Krüger: **Jacob Schmidt**); Krautle-Krug (Krüger: **Andreas Lih**).

**Suddenbach** (S. 15). II. Rig. Oberbauerngericht (S. in Römershof.) Besitzerin: **Gräfin Czapska geb. Baronesse Meyendorff**, wohnh. in Stantow im Minsk. Gouvernement. Hof- und Leppich-Krug.



**Suit** (S. 94).

**Alt-Suislep** (S. 102). I. Fell. Oberbauerngericht (S. in Fellin.) Der Arrendator hat 245,28 Dess. in Pacht. Ein Urjädnil auf dem Gute im Dorfe Wenekla stationirt. Pern.-Fellinischer Forstbistr. (S. in Jibatv-Forstei). Arrendator: J. Kopp, Kirchenvorsteher zu Tarwast. Griech.-orth. Schule (Lehrer: Alexander Mörd). Psalmenfänger: Jwan Leis.

**Neu-Suislep** (S. 102). I. Fell. Oberbauerngericht (S. in Fellin.) Verwalter: Johannes Reutmann. Brennerei (Brenner: Gustav Pert); Mehlmühle  $\frac{1}{2}$  Werst vom Hof (Müller: Moor).

**Sungel-Pastorat** (S. 22). Küsterat (35,23 Dess. resp. 22 Tblr. 43 Grsch.). Kirchspielsvorsteher: R. v. Franseher Wattram. Kirchenvorsteher: P. v. Hanensfeldt-Sungel. Pastoradj.: H. Schardt. Parochialschule (Lehrer: Küster J. Aruhmin Hilfslehrer: P. Lufsin).

**Schloß Sungel** (S. 23). Hoflagen: Annenhof, Johannhof, Kewel, Breescha, Dimbier und Essern. II. Rig. Oberbauerngericht (S. in Römerekhof). Gutspolizeivertr.: P. v. Hanensfeldt, Kellv.: der Verwalter. Urjädnil auf Sungel stationirt. Gemeindegerecht und Verwaltung in Sungel. Jahrmarkt, am 17. September beim Hofstruge; Ziegelei und Rallosen; 5 Krüge: Hof-, Krautle-, Kummel-, Breescha- und Rieder-Krug. Kirchen: evang.-luth. Kirche und griech.-orth. Kirche. Gemeindefchule (Lehrer: Pawar. Hilfslehrer: P. Ahrens).

Ruine einer Lettenburg gen. das Riesenbett, 9 Werst v. Hof.

**Surgefer** (S. 98). Besitzer: Alfred v. Wahl.

**Surri** (S. 92). Oberbauerngericht (S. in Römme). Fideicommiß-Besitzer: Alexander Baron Staël-Holstein.

**Susslas** (S. 30). Metadschhof und Belzeem selbständiges Rittergut. Bauertramhandlung beim Salte-Krüge.

**Sukendorf** (S. 28). Hofwindmühle (Meister: Radow).

**Tabbifer** (S. 67). Verwalter: Theodor Carlson. Brauer: Heinrich Esterl.

**Taggaser** (S. 104).

**Taggamoiß** (S. 108). Arrendator: Chr. Grohmann.

**Tahhul** (S. 105). Arrendator: Georg Martus. Krug (Pächter: Miltau).

**Taiser** (S. 98). 1074 Dess. 1600 □ Faden Hofsländ, 1002,23 Dess. Wald und 4466 Dess. 1697 □ Faden 47 □ Fuß Bauerland. Besitzerin: die Høhe Krone Ruhnieherin: die Familie v. Liphardt.

**Taiwola-Didriküll** (S. 80). II. Werroscher Polizeibistr. (S. in Alt-Angen.) Gemeindegerecht und Verwaltung in Lannemeh. Nächste Pferdepoststation in Didriküll. Arrendator: Arthur v. Wulf.

**Tafferort** (S. 89). russ. Tazepoptr. Hofsländ der rechtgläubigen Geistlichkeit 225,57 Dess. (davon gehören der Geistlichkeit des Tafferortischen Kirchspiels 147,13 Dess. incl. der den Bauern zur Ausübung der Fischerei überlassenen 4,74 Dess. und der 2 Dess. auf denen sich die Kirchengebäude befinden, die übrigen 78,44 Dess. der Geistlichkeit des Pernauschen Kirchspiels). Psalmenfänger: Georg Siton und Peter Klug. Griech.-orth. Kirchspielschule (Lehrer: Jacob Fridolin u. Peter Martinsohn).

**Talkhof-Pastorat** (S. 74). estn. Kurki kiriku m. Buchhandlung, Materialwaaren- und Kornhandlung (Inh.: Kaufmannswitwe Blumfeldt, Commis: Strobt).

**Schloß Talkhof** (S. 74). Besitzer: Ernst Graf Mantouffell, wohnh. daselbst. Verwalter: Jacob Larm. Idrow. Krug, 6 Werst vom Gut (Krüger: Daniel Pihlat).

**Tammen** (S. 81). II. Werroscher Polizeibistr. (S. in Alt-Angen). Besitzer: Ferdinand v. Rummel.

**Tammenhof** (S. 72)

**Tammist** (S. 65). 1222 Dess., resp. 553 Tblr. 30 Grsch. schaftr. Hofsländ und 526 Dess., resp. 310 Tblr. 46 Grsch. Bauerland. Jahrmarkt: c. Müller: c. Krüger: c. Lehrer: c.

**Tammist** (S. 92). Oberbauerngericht (Sitz in Römme).

**Tamsal** (S. 109).

**Tappit** (S. 100). Verwalter: Otto Saarmann. Käseerei (Meier: Nils Nilsen). Reinblut-Ostfriesenzucht.

**Tarwast-Pastorat** (S. 102). I. Fell. Oberbauerngericht (Sitz in Fellin). Gehilfen des Parochiallehrers: R. Paris und J. Ant.

**Schloß Tarwast** (S. 102). I. Fell. Oberbauerngericht (Sitz in Fellin). Nächste Privatpoststation beim Hofstrug (Inh.: Der Mustla-Krüger Eugen Rabensee. Oberförster: Hermann v. Huhn, wohnh. a. d. Hof).

**Taubenhof** (S. 30).

**Taurup** (S. 21), lett. Tauruppe. II. Rig. Oberbauerngericht (Sitz in Römerekhof). Teleg.: pr. Rotenhufen. Verwalter: S. Dannberg. Arrendator der Mühle am Siegefluß: Johann Major.

**Techelser** (S. 71).

**Tegash** (S. 84).

**Teilik** (S. 75).

**Tellerhof** (S. 68). Verwalter: Eduard Baumann. Oberförster: H. Baron Engelhardt, wohnh. a. d. Gut Jägel, Förster: Oskar Seidenbach, wohnh. a. der Forstei Loubi in Hallik. 5 Buschwächter. Dr. E. Halenjäger, wohnh. in Palla-Doctorat. Fischereiberechtigung im Peipussee (9 □ Werst am Strande). Hof-, Säartje-, Omebo- und Saffutter-Krug (Krüger: Johann Ujut, Friedrich Miller, Jürri Romp und Ludwig Orrow). Schulen: Saffutterische Gemeindefchule (Lehrer: v.), Raatfersche Gemeindefchule (Lehrer: Friedrich Westimeta).

Eine uralte hohle Eiche, in welcher zur Zeit des nordischen Kriegeß 12 Soldaten Schutz vor den Kanonengugeln gesucht haben sollen. Im hohlen Raum der Eiche ist die Jahreszahl „1629“ eingeschnitten, so daß man wohl auf ein vielhundertjähriges Alter derselben schließen kann. Es wäre daher interessant, von sachverständiger Seite zu erfahren, ob die Annahme, sie sei 2000 Jahre alt, auf realer Basis beruhe.

**Alt-Tennastim** (S. 95). I. Fell. Oberbauerngericht (Sitz in Fellin).

**Neu-Tennastim** (S. 95). I. Fell. Oberbauerngericht (Sitz in Fellin).

**Tertimäggi** (S. 107). H. Baron Toll's Erben.

**Terrasser** (S. 76).

**Teskama-Pastorat** (S. 93). estn. Tõstama kiriku m., 374 Boofft. 3 Rapp., resp. 64 Tblr. schaftr. Hofsländ und 114 Boofft. 26 Rapp., resp. 16 Tblr. 12 $\frac{1}{4}$ / $\frac{1}{12}$  Grsch. Bauerland.

**Teskama** (S. 94). Besitzer: August Baron Staël v. Holstein, Ehrenfriedensrichter und Kirchenvorsteher, wohnh. daselbst. Hospital, Apotheke und Apotheker: c. Löfferei: c. Jagd (Auerwild, Elchwild, bisweilen Luchs, Fischotter und Wolf) Murru-, Ranna- und Tschela-Krug. Kirchen: evang.-luth. Kirche zu Teskama,  $\frac{1}{2}$  Werst vom Hof, griech.-orth. Murrusche Kirche im Dorf Tschela, 10 Werst vom Hof.

**Tentschenbergen** (S. 43). Gemeindegerecht in Tscheggen. Besitzer: Magnus von Strandmann. Gemeindefchule (Lehrer: Lavin).

**Thalit** (S. 104).

**Theal-Höft-Pastorat** (S. 74). einf. Corresp. pr. Sagnih. Doctorat bei der Kirche, Kirchspielsarzt: Dr. Elmar Fischer. Bude auf Schloß Sagnihchem Grund (Inh.: Kaufmann Carl Johansson).

**Thomel** (S. 110).

**Tignitz mit Kersel** (nicht Kersel-Tignitz, S. 93). estnisch Woltwebi-Kersso m. II. Pern. Oberbauerngericht (Sitz in



Nömmen. Forſteien Kerſel, Förſter: Sah. Krüger Anſohn: c. Krüger: Roſenberg.

**Ziſt** (S. 88). I. Werroſcher Polizeibſtr. (Sitz in Tolama)

**Zimmſer** (S. 65).

**Zingſt** (S. 105). Ruſnießer: Poſthalter Bindenberg in Arensburg.

**Zirneſch** (S. 103).

**Zirſen-Wellan-Paſtorat** (S. 59). 139,23 Deſſ., reſp. 63 Thlr. 70<sup>88</sup>/<sub>112</sub> Grſch. ſchäfr. Hoſſland neſt 13 Thlr. 27<sup>60</sup>/<sub>112</sub> Grſch. Quote und 128,88 Deſſ., reſp. 57 Thlr. 54<sup>61</sup>/<sub>112</sub> Grſch. Bauerland. Ahr.: einf., eingefchr. Correſp. und Geldſend.: pr. Werro-Alt-Schwaneburg, Telegr.: pr. Alt-Schwaneburg. Paſtor: v. Rüſter: Dſſelſetaln. Arrendator des Paſtorats-Landes: W. Sahje, wohnh. im Windeſ-Geſinde (Schloß Zirſen). Parochiaſchule (Lehrer: C. Braſtin und der Küſter Dſſelſetaln).

**Schloß Zirſen** (S. 59). Ahr.: einf., eingefchr. Correſp. und Geldſend.: pr. Werro-Alt-Schwaneburg. Verwalter und Bevollmächtigter: J. Perlſch. Förſter: G. Dumpe, wohnh. a. d. Gut. Jahrmärkte am 27 April und 14 Octob.; Kalkſteinbruch u. Kalkbrennerei; Ziegelei; 5 Krüge. Parochiaſchule (Lehrer: C. Braſtin und Küſter Dſſelſetaln). Gebietsſchule (Lehrer: Dſſelſetaln).

**Zödwenſhof** (S. 83). I. Werroſcher Polizeibſtr. (Sitz in Tolama). Gutſpolizeibſtr.: der Arrendator. Beſitzer: Erben des weil. Carl von der Borg.

**Zöſt** (S. 111).

**Zoiſſer** (S. 76). Beſitzer: Ferdinand v. Liphart.

**Tolama** (Seite 85). Sitz des jüngeren Geſilfen des Werroſchen Kreiſſchſſ: Coll.-Secr. Alexis v. Rieder. Brennerei. Verwalter: Reinhold Laurich.

**Tollenhof** (S. 38). Beſitzer: Alfred von Arenſch.

**Toogen** (S. 41). Ahr.: einf., eingefchr. Correſp. und Geldſend.: pr. Stodmannſhof und Wenden.

**Torgel-Paſtorat** (S. 94).

**Torgel** (S. 94). Pferdepoſtſtation mit 6 Stammſperden. Veterinärarzt: Mart, wohnh. a. d. Gut. Apotheker: A. Hinrichſon. Gewerbl. und induſtr. Eſtabliſſements zc.: Mühlen ſiehe Fleden Torgel. Dampſſchindelsägerei, Ziegelei, Kalkbrennerei, Zieherſchmälerei, Meierei, Löfferei (Löfferei: Zuhberg), Rittersſchaftsgeſtüt, Detailhandlung (Kauſm. II. Gilde Treublut), Krug.

**Torkenſhof** (S. 104).

**Torma-Lohhuſu-Paſtorat** (S. 76). Waſſermühle, Wolltragerie und Spinnerei mit Dampfbetrieb auf dem zur Filiale Lohhuſu gehörenden Grunde. Zwei evang.-luth. Schulen in Flemmingshof; eine im Schloß-Laiſchen Gebiet.

Außer den auf Seite 76 angeführten eingepfarrten Gütern ſind noch folgende anderer zum Laiſchen, reſp. St. Bartholomäiſchen Kirchſpiel eingepfarrten Güter beiepfarrt: Das ganze Bauerngebiet von Reſſhof, das Weigut von Flemmingshof, Wottigſer und der größte Theil des Bauerngebietes von Flemmingshof, die Strandbörſer: Tſchorna, Räkſitu und Ruppä, und etwa die Hälfte des Bauerngebietes von Rojel.

**Tormahof** (S. 76). Forſtmeiſter: Roh, wohnh. a. d. Gut Neuhaufen pr. Werro. Räſer: Kurru. Rutka, Sädſe- und Kirchenkrug (Pächter: Jürri Peſſen, Chriſtian Ilweſ und Dattel).

**Treppenſhof** (S. 50).

**Schloß Trenden** (S. 16). Evang.-luth. Kirche, Filiale von Loddiger, Paſtor: J. Eſalwing.

**Tritaten-Paſtorat** (S. 60). lett. Tritates mahjit. muſſſa, Arrendator: Jahn Ragge.

**Schloß Tritaten** (S. 60). Unterförſter: R. Wannabſing, wohnh. in Ubring-Förſtei. 1 Krug: c.; Wäderei (Znh.: M. Dſilne); Bude (Znh.: J. Ehrmann). Tritatenſcher lettiſcher Wohltätigkeitsverein.

**Tuhlane** (S. 91). Oberbauerngericht (Sitz in Nömmen). Eſſafette 120 Kop.

**Turlain** (S. 24).

**Turneſhof** (S. 51).

**Tuſtenhof** (S. 96). Unverkauft ſind: 852 Thlr. 58<sup>106</sup>/<sub>112</sub> Grſch., reſp. 828,53 Deſſ. ſchäfr. Hoſſland, 78 Thlr. 87 Grſch. reſp. 176,46 Deſſ. Quote und 25 Thlr. 18 Grſch., reſp. 60,84 Deſſ. Bauerland. I. Fell. Oberbauerngericht (Sitz in Fellin). 2 Schulen.

**Ubbenorm-Paſtorat** (S. 34).

**Ubbenorm-Sarum** (S. 34).

**Uddern** (S. 74). Arrendator: Mabbſon. Forſtmeiſter: E. v. Reuſſfeld, wohnh. in Bouſſanna pr. Elwa.

**Uellenorm** (S. 65). 571 Deſſ., 571 □ Faden 21 □ Fuß, reſp. 74 Thlr. 17<sup>78</sup>/<sub>112</sub> Grſch. ſchäfr. Hoſſland neſt 147 Thlr. 58<sup>107</sup>/<sub>112</sub> Grſch. Quote. Fiſcherei.

**Uelgen** (S. 79). II. Werroſcher Polizeibſtr. (Sitz in Alt-Anzen). Oberförſter: Rätſen, wohnh. in Dorpat. 1 Bierbude (Znh.: Put); Bauertrambuden; 2 Krüge (Znh.: Timſu und Ahel).

**Uerſall-Paſtorat** (S. 23). Paſtor: Xaver Marnih.

**Uerſall** mit Kupferhammer. (S. 24). Gutſpolizeibſtr.: der Verwalter. Beſitzer von Kupferhammer: Couſul Samarin, wohnh. in Riga. Verwalter: Reuland. Arzt c. 2 Bauertrambhandlungen in Oger (Znh.: Stein und Jahn Ragen); Waiting-Krug (Znh.: Rante). Dantsche-Krug (Znh.: Reinbach). Evang.-luth. Kirche, im Jahre 1186 erbaut, im Hofe an der Düna 1 1/2 Werſt von der Eiſenbahnſtation entfernt (Paſtor: Xaver Marnih).

**Uerſallſhof** (S. 58). lett. Jäſcheles m., I. Walf. Oberbauerngericht (Sitz in Alt-Bilſtenſhof).

**Uhla** (S. 92). Fideicommiſſ. Oberbauerngericht (Sitz in Nömmen). Fideicommiſſar: Alexander Baron Etzel v. Golſtein, wohnh. in Uhla. Brenner: c.

Vor dem Schloſſe zwei, von Ihren Kaiſerlichen Hoheiten dem Großfürſten Wladimir Alexandrowiſch und der Großfürſtin Maria Pawlowna gepflanzte Eichen und am Meeresſtrande eine Marmortafel zur Erinnerung an die Sandung des hohen Großfürſtenpaares.

**Uhlſeldt** (S. 67).

**Uhla** (S. 67). Beſitzer: Otto Loepffer. Meier: Ripping.

**Ulpſch** (S. 30). 1889,38 Deſſ. ſchäfr. Hoſſland. Jahrmärkte am 28 September.

**Unniküll** (S. 75). eſtn. Unniküll. Beſitzer: E. v. Arenſch, wohnh. in Ruſen-Großhof pr. Ruſen. Verwalter: Kreuſberg. Meiſter der Dampfmehlmühle: Hans Sarap. Krug. Die ſog. Guſtav Adolph-Göhle, in welcher ſich Guſtav Adolph auf der Flucht aufgehalten haben ſoll.

**Unnikicht** (S. 71). Fideicommiſſ. Fideicommiſſar: cand. oec. pol. Edgar v. Räder.

**Urſſ** (S. 79). II. Werroſcher Polizeibſtr. (Sitz in Alt-Anzen). Beſitzer: Landrath Ottokar v. Samſon-Simmelſjerna, wohnh. in Kurriſta. Verwalter: c. Förſter: Rudolf Berg, wohnh. auf Forſtei-Linamäggi.

**Uaucluſe** (S. 50). lett. Eiſſſſni oder Eiſſſſnu m.

**Uegesaſſholm** (S. 12). 211 Deſſ. ſchäfr. Hoſſland (incl. Waſſer). Fiſchhandlung (Pächter: v.). Kirchſpielsſchule: c.

**Wagenſüll** (S. 97). I. Fell. Oberbauerngericht (Sitz in Fellin). Jahrmärkte am 15. October. Evang.-luth. Kirche, Filiale v. Helmet, Paſtor: Ernſt Weſſe, wohnh. a. Helmet-Paſtorat.

**Wahhenorm** (S. 90). Beſitzer: J. v. Raſakin, wohnh. in Sallentad. Gewerbl. u. induſtr. Eſtabliſſem. zc.: Windmühle.

**Wahlenhof** (S. 75). IV. Bibl. Acciſebez. (Sitz in Jurjew). Förſter: c. Oberförſter: H. v. Walter.

**Waidau** (S. 29). Verwalter der Aderwirthſchaft: Peter Riſchblatt. Große Waſſermühle mit Deutlung und

Wolltoderei am Abfluß des Waidauischen Sees (Besitzer: Ausliß).

**Waimasser** (S. 69). Gemeindegericht in Dorf Adola. Besitzer: **A. v. Brasch's Erben**. Oberverwalter: **S. Baron Saß**, wohnh. in Rippola. Mehlmühle Sae an der Pedja (Müller: Linde).

**Alt-Waimel** (S. 83). I. Werroscher Polizeidistr. (Sitz in Tolama). Ziegelbrennerei mit Handbetrieb.

**Waimel-Renhof** (S. 84). I. Werroscher Polizeidistr. (Sitz in Tolama). Gemeindegericht auf dem Gut. Besitzer: **Georg v. Doeller**, wohnh. daselbst. Verwalter: **Sodenberg**. Müller: **Lauer**. Gemeindefchule (Lehrer: **Juf**).

**Wainsel** (S. 85).

**Waldeck** (S. 82). Hoflage: **Legowa**. Arrondator v. **Legowa**: **P. Birnbaum**. Saare-Mühle. Hopla- und Soe-Krug (Krüger: **R. Philippow** und **J. Jögewa**). Lehrer **Benjins**: **c. Nachwa-Schule** (Lehrer: **J. Kaim**).

**Waldenrode** (S. 19). Abz.: einf., eingedr. Corresp. und Geldsend.: pr. **Hingenberg**. Arzt: **Dr. Dicit**, wohnh. in **Uertüll**. Zerpentinfische: **c. Ruffa**. Waplin-, Maschin-, Sale- und Schmiesing-Krug (Krüger: **J. Gehrmann**, **J. Kautwa**, **Hajenfuß**, **J. Raddit**, **J. H. Seifberg**).

Auf der Station **Rodenpois** befindet sich eine Colonie für minderjährige Verbrecher.

**Waldhof** (S. 92). ein. Wast-Räma m. Oberbauerngericht (Sitz in **Nömm**). Gemeindegericht in **Uhla**.

**Waldhof** (S. 87).

**Walguta** (S. 72). Besitzer: **G. v. Sivers**, wohnh. in **Jurjew**. Wallgraben 17. Müller: **Gager**. Hanifrug (Krüger: **Krußmann**). Mehrere Kramhandlungen.

**Walffches Stadt-Pastorat** (S. 61). Arrondator **Julius Friedrich Oppendit**: **c.**

**Waltershof** (S. 20). Verwalter: **c.**

**Warbus** (S. 84). I. Werroscher Polizeidistr. (Sitz in Tolama). Verwalter: **M. Adimer**.

**Warroßküll** (S. 102). I. Fell. Oberbauerngericht (Sitz in **Fellin**).

**Warrol** (S. 70). Pastor: **Franz Hollmann**, wohnh. in **Marien-Magdalenen Pastorat**.

**Wassliffa** (S. 57). Fideicommiß. Hoflage: **Feodorowsky**. Teleg.: pr. **Alt-Schwaneberg**. Fideicommissar: **Friedrich Graf Berg**, wohnh. auf **Schloß Sagnih**. Bevollmächtigter Verwalter: **O. Rudin**. Pächter der Hoflage: **J. Appin**. Oberförster: **Sellenthin**, wohnh. in **Schloß Absel**. Molkerei; Viehzucht; Obst- und Beerenzucht; Ziegelei a. d. Hoflage (Ziegler: **Brecks**); Krug (Krüger: **Peter Snohtin**).

**Wassula** (S. 65). Brennereimeister: **c.**

**Wakemois** (S. 98). 1968, 61 Dess. Hofsländ. Oberförster: **Emilian Paschlowsky**, wohnh. in **Albato-Forsfel**. Hofsträger: **Hans Jürison**; Perrißillaträgerin: **Ann Bildorf**; Wannabue-Krug (Krüger: **Ruffa Laff**); Ransokräger: **Jaan Tommson**.

**Wattram** (S. 23). Lett. Wattram m. Gemeindegericht in **Rastran**. Estafette: 280 Kop. Besitzer: **Roderich v. Transche**. Müller: **Schiron**. Rindviehzucht (Angler-Race). Gerberei (Gerber: **J. Verßis**).

**Wechhof** (S. 90). Hofstrug (Pächter: **Lönnis Kleimann**).

**Weißfiser** (S. 98).

**Weißensee** (S. 21). Ratlakalna mahz. m., II. Rig. Oberbauerngericht (Sitz in **Römershof**). Müller: **Jur Jürgen**.

**Weißensee** (S. 81). II. Werroscher Polizeidistr. (Sitz in **Alt-Anzen**).

**Weißenstein** (S. 49).

**Welkenhof** (S. 29). Gutspolizeivtr.: der Besitzer. Gemeindegericht a. d. Gut. Besitzer: **Oberlehrer der**

**Mathematik Theodor Sielmann**, wohnh. a. d. Gut. Arrondator: **c. Krüger**; Dihmant. Schmiede. Wellenhoffische Schule: **c.**

**Wellseta** (S. 96). I. Fell. Oberbauerngericht (Sitz in **Fellin**).

**Wendau-Pastorat** (S. 76). 139 Thlr. 77<sup>1</sup>/<sub>112</sub> Grsch. (mit dem Rüsteralande zusammen). Pastor: seit dem 6. Sept. 1892 **August Eduard Warres**.

**Wenden-Landpastorat** (nicht Stadtpastorat, S. 48), russ. Benjenskiß celskiß nacropars, lett. Jēšu lauku draudis mahzītāja muiška. Gemeindegericht und -Verwaltung in **Freundenberg**. 260,20 Dess., resp. 80 Thlr. 63<sup>1</sup>/<sub>112</sub> Grsch. schapfr. Hofsländ und 409,81 Dess., resp. 206 Thlr. 83 Grsch. Bauerland. Abz.: einf., eingedr. Corresp. u. Geldsend.: pr. **Wenden**. Pastor: **Georg Fedder**. Gemeindefchule in **Freundenberg**.

**Schloß Wenden** (S. 49). Arrondator: **Martin Balmad**.

**Werrohof** (S. 84). I. Werroscher Polizeidistr. (Sitz in Tolama). Wollspinnerei: **c.**

**Wesselshof** (S. 44). Beigüter: **Paulenhof**, **Rabbat**, **Stuje**, **Pastohd** und **Sihle**. Gemeindegericht im **Neu-Ronneburgschen** Gemeindehause. Rahzenkrug (Krüger: **Peter Wellhardt**), **Pastokkrug** (Krüger: **Dahw Upping**).

**Weflershof** (S. 65).

**Werholm** (S. 112). Besitzer: **Wilibald v. Galden-Rubbe**, wohnh. in **Lechelfer** bei **Jurjew**. Arrondator: **Erich Baron Rolden-Gasid**. Fischerei; Krug (Krüger: **Johann Koljo**); Bude (Pächter: **Leopold Thomson**).

**Wichmannshof** (S. 61). Verwalter: **J. Jantau**. Wildpart: **c.**

**Widrich mit Barowsky** (S. 16). Abz.: einf., eingedr. Corresp. u. Geldsend.: pr. **Hingenberg**. Teleg.: pr. **Hingenberg**. Nächste Pferdepoffstation auf dem Gute, Verbindung mit **Rensal**, **Wenden** und **Neubad**. Generalbevollmächtigter: **Coll.-Rath E. v. Klein**. Oberverwalter: **G. v. Plot**. Verwalter: **J. Koenig**. Buchhalter: **M. Biragal**. Gewerbl. u. industr. Etabliffem. u.: **Wind- und Wassermühle**, 1<sup>1</sup>/<sub>2</sub> Werst vom Hof (Arrondator: **W. Kant**); **Krug** nebst **Bude**, 1<sup>1</sup>/<sub>2</sub> Werst vom Hof (Inh.: **Raufm. H. Gilde C. Schulz**). Schulen: **Marienschule**, von den **Wefkern** der Gemeinde geschenkt (Gemeindelehrer: **M. Audermann**).

**Wiebertsholm** (S. 22).

**Wiegandshof** (S. 51).

**Wiera** (S. 84). I. Werroscher Polizeidistr. (Sitz in Tolama). 300 Dess., resp. 97 Thlr. 10<sup>1</sup>/<sub>112</sub> Grsch. schapfr. Hofsländ und 100,70 Dess., resp. 65 Thlr. 85<sup>1</sup>/<sub>112</sub> Grsch. Bauerland. Am **Woolflusse** reizend gelegen.

**Wierak** (S. 96). I. Fell. Oberbauerngericht (Sitz in **Fellin**). **Rannila**- und **Wierak-Krug** (Krüger: **Jaan Saus** und **J. Martinson**). Meierei (Meier: **M. Ramberg**).

**Wiegandshof** (S. 60). Russ. Teleg.: pr. **Stadeln**, **Estafette**: 150 Kop., deutsche Teleg.: pr. **Smitten**, **Estafette**: 150 Kop. Nächste Pferdepoffstationen: **Smitten** u. **Stadeln** (je 18 Werst). Dr. **A. Schneider** kommt einmal wöchentlich zur **Ambulanz**. Jahrmarkt am 12. u. 13. Sept. Ziegelei. Evang.-luth. Kapelle am Hof (einmal im Monat lettischer Gottesdienst). 2 Gemeindefchulen (Lehrer: **Paulin** u. **Seeding**).

**Wildenau** (S. 91). Besitzer: seit 1890 **Hans Röwerjalg**. Gewerbl. u. industr. Etabliffem. u.: **Krug**; **Windmühle**.

**Willenshof** (S. 28). Verwalter: **Karl Busch**. Apotheke, **Apotheker**: **Guhn** in **St. Katharinen b. d. Kirche**. Hofsträger: **Mahrtin Grusbing**. Käferel (Käfer: **Mahrtin Grusbing**). Luthertisches Pastorat in der Nähe der Kirche (Pastor: **Schiron**).

**Willenpahlen** (S. 58). I. Wall. Oberbauerngericht (Sitz in **Alt-Wilskenshof**). Abz.: einf., eingedr. Corresp. u. Geldsend.: pr. **Wolmar**, Teleg.: pr. **Smitten**, **Estafette**: 60 Kop. Nächste ritterschaftl. Pferdepoffstation: **Smitten**. Arrondator: **Baron Loubon**, wohnh. in **Reffen**. Verwalter: **A. Spunde**.

**Willofer** (S. 88). Gutsholzeibvert.: der Gemeindeälteste. Gemeindegericht in Raima. Teleg.: pr. Belle, Etsafette: 295 Rv. Arrendator: Michel Jantfon. Oberförster: Reinhold Holz, wohnh. in Reidenhof, Forstlei Seewalbe.

**Willauf** (S. 101). I. Fell. Oberbauerngericht (Sitz in Fellin).

**Wilsenhof** (S. 28). II. Wolm. Oberbauerngericht (Sitz in Rujen). Besitzer: Erben des weil. General-Lieutenant Carl Graf Sievers.

**Winkelmannshof** (S. 10). Besitzerin: E. v. Wöhrmann, geb. Fürstin Uruslow. Verwalter: A. Rosenberg.

**Wiskum** (S. 54). Ziegelei (Meister: Rybatoff).

**Wissuf** (S. 67), estn. Wissufi m. Hoflage: Moissama. Gutsholzeibvert.: der Besitzer. Besitzer: Richard v. Dettingen, wohnh. a. d. Gut. Verwalter: c. Förster: J. Gulbis. Windmühle (Müller: c.); Krug in Moissama (Krüger: c.); Speicher: c.

**Wittenhof**, siehe Schloß Lemberg.

**Wittkop** (S. 60), lett. Teepes muiska.

**Wöla** (S. 87). Evang.-luth. Schule (Lehrer: P. Sarepera).

**Wörning** (S. 92). Arrendator: Dmitry v. Ditmar, wohnh. in Raima. Verwalter: Martin Schmidt.

**Wohlershof** (S. 12). Einf., eingefchr. Corresp. u. Geldsend.: pr. Volberaa. Krüger: Georg Meggi.

**Wohlfahrt-Pastorat** (S. 61).

**Alt-Wohlfahrt** (S. 61).

**Neu-Wohlfahrt** (S. 61).

**Wohlfahrtslinde** (S. 61), lett. Jaun-Jehrgenes m. ob. Jaun-Jehrgene. Teleg.: in russischer Sprache pr. Stadeln, internationale pr. Wolmar. Nächste ritterschaftl. Pferdepoststation: Stadeln. Verwalter: Peterson. Auf dem Hof: Jahrmarkt am 17. Jan.; Zweigängige Wind-Wodmühle; Schmiede; Theerbrennerei; Bauertramhandlungen; Hofstrug; bei Stadeln: Bäckerei; Tischlerei; 2 Bauertramhandlungen; Krug. Vorzügliche Jagd, Fischerei und Krebsfang auf dem Gut. Prachtgeplante uralter Bäume verschiedener Gattung.

**Alt-Woidoma** (S. 96). I. Fell. Oberbauerngericht (Sitz in Fellin). Besitzer: Erben des weil. Landrath Georg v. Strhl. Oberverwalter: Georg Baron Engelhardt. Verwalter: A. Kooßon. Kleeninspector: L. Orrik. Forstbeamte: G. Poley und G. Abelson. Kallsofen.

**Neu-Woidoma** (S. 96). I. Fell. Oberbauerngericht (Sitz in Fellin). Gutsholzeibvert.: Michel Erniß. Gemeindeältester: Juri Koll. Gemeindefreiber: J. Martinson, wohnh. in Sarepebi. Nächste Gelegenheits-Pferdepoststation: beim Parrila-Krug (25 Werst von Oberpahlen, 20 Werst von Fellin). Buchhalter: Michel Erniß, wohnh. a. d. Gut. Papierfabrik „Dobra“ (Werksführer: Dorbet). Meiereivorsteherin: Mari Peet.

**Woißed** (S. 99).

**Wolde-Pastorat** (S. 111).

**Woldenhof** (S. 87). Besitzer: Erben des weil. A. Baron Pilar v. Pilshan. Griech.-orth. Schule.

**Wolmar-Weidenhof-Pastorat** (S. 35) mit dem Gefinde Putrin, lett. Weides mahj. m. II. Wolm. Oberbauerngericht (Sitz in Rujen). Arzt: Stadtarzt Dr. G. Apping.

**Wolmar-Wolmarshof-Pastorat** (S. 35). II. Wolm. Oberbauerngericht (Sitz in Rujen). Jahrmarkt und Merkwürdigkeiten siehe Wolmarshof resp. Stadt Wolmar.

**Wolmarshof** (S. 36). II. Wolm. Oberbauerngericht (Sitz in Rujen).

**Wolmarshof** (S. 102), estn. Rdo. III. Pern.-Jellinscher Forstdistr. (Sitz in Albato pr. Jellin). Arrendator: A. Kurtiloff.

**Worokän** (S. 102), russ. Bopokan, estn. Wooru m. III. Pernau-Jellinscher Forstdistr. (Sitz in Albato-Forstlei).

**Wottigfer** (S. 68).

**Alt-Brangelshof** (S. 63).

**Alt-Brangelshof** (S. 60).

**Neu-Brangelshof** (S. 63).

**Neu-Brangelshof** (S. 60).

**Klein-Brangelshof** (S. 27).

**Wredenhof** (S. 26). II. Wolm. Oberbauerngericht (Sitz in Rujen). Gutsholzeibvert.: der Verwalter. Gemeindegericht im Burtnefschen Gemeindehause. Verwalter: A. Friedenstein, wohnh. im Schloß Burtnef. Gebietschule (Lehrer: Brammann).

**Wärten** (S. 32), lett. Wirtenes m. II. Wolm. Oberbauerngericht (Sitz in Rujen). Verwalter: c. Bevollmächtigter: Emil Freiherr v. Wolff, wohnh. auf der Villa Waldeck unter Ofthof. Arzt: Dr. A. Wolff, wohnh. im Hadelwerk Rujen.

**Wärzenberg** (S. 35).

**Zarnau** (S. 25), lett. Wistm m. Gutsholzeibvert.: der Besitzer. Nächste ritterschaftl. Pferdepoststation: Salaburg (20 Werst). Verwalter: Ledder. Jagd, Fischerei: c. Lehrer: Ramin. Hofstrug u. Bauertramhandlung (Jnh.: Thomsen); Graudin-Krug auf der gleichnam. Hoflage (Jnh.: Puhmann).

Uralte Bäume im Gutsgarten: c.

**Zarnikau** (S. 18). Generalbevollmächtigter: cand. jur. Ernst Pander, wohnh. a. d. Gut. Verwalter: c. Fischjucht: c. Fischerei (Kach, Laimchen, Neunaugen, Sandart, Brach, Alal etc.). 3 Krüge, von denen der Hof- oder Bluffe-Krug ca. 1/2 Werst vom Hof entfernt ist. Evang.-luth. Kirche auf dem Gut, ca. 3 Werst vom Hof, Pastor: D. D. Blumenthal aus Peterscapelle.

Schönes massives Herrenhaus aus dem vorigen Jahrhundert. Verbindung mit Riga entweder über Mählgraben pr. Eisenbahn oder Dampfer oder über Rodenpois pr. Eisenbahn.

**Zehrten** (S. 58). I. Walf. Oberbauerngericht (Sitz in Al-Wilzenshof).

**Zempen** (S. 61). Nächste ritterschaftl. Pferdepoststation: Wolmar.

**Zintenhof** (S. 94). Hoflagen: Wöhrmannshof und Pustusti. Gutsholzeibvert.: W. Niclasen. Besitzer: Jwan v. Wöhrmann's Erben. Arrendator des Hofes: Wilhelm Mathiesen, der Hoflage Wöhrmannshof: Peter Thal, der Hoflage Pustusti: Johann Thal. Ziegelei (Pächter: W. Mathiesen, Meister: Scheibert). Tuchfabrik, Besitzer: Actien-Gesellschaft „Gesellschaft der Zintenhofen Tuchmanufaktur“, vorm. Wöhrmann & Sohn. Fabrikdirektoren: J. Wulff u. G. Ruth. Fabrikarzt: Doctor Koppe in Pernau, Feldscher: Koll. Werkmeister: G. Pensche, A. Sabfil, A. Johann W. König, J. Jacobs u. A. Weisbrod. Buchhalter: Ehr. Rischbaum, Th. Schmidt u. J. Sibig. Bäckerei (Bäckermeister: J. Rud). Fabrikchule (Lehrer: Arat, Peterson u. Ramm).

**Zirßen** (S. 38). Verwalter: Weizalning.

**Zoegenhof** (S. 11). Gemeindegericht a. d. Gut. Oberförster: Scriba, wohnh. in Ruthern. Doctorat und Apotheke in Engelhardtshof. Arzt: Dr. W. Frommhold-Treu, Apotheker: Brodhufen. Wolltoderei in Grabenhof (Meister: Wilh. Seefeldt). Kalerj, Weitra-, Warsche- u. Mühlen-Krug (Krüger: E. Martinow, J. Kalmis, And. Libbert und W. Seefeldt). Gebietschule Wehe (Lehrer: P. Schwalbe).

Eine alte Eiche von 29 Fuß im Umfang.

# Руссiш=deutsches alphabetisches Verzeichniß der Güternamen.

## A.

Аагофъ-пасторатъ. Aaßof-Pastorat.  
Аагофъ. Aaßof.  
Абенкатъ. Abentlat.  
Абiа. Abia.  
Абро. Abro.  
Абсенау. Absenau.  
Аввинормъ. Avvinorm.  
Адаферъ. Adasfer.  
Адзель-пасторатъ. Adsel-Pastorat.  
Адзель, замокъ. Schloß Adsel.  
Адзель-Луттерсгофъ. Adsel-Luttershof.  
Адзель-Нейгофъ. Adsel-Neuhof.  
Адзель-Шварцгофъ. Adsel-Schwarzhof.  
Адiамюнде. Adiamünde.  
Адленъ, Старо-. Alt-Adlehn.  
Адленъ, Ново-. Neu-Adlehn.  
Аденгофъ. Adenhof.  
Айкуе. Aistuje.  
Аймель. Aimeil.  
Айя. Aya.  
Александрсгофъ. Alexandershof.  
Аллацкиви. Allastkivi.  
Аллашъ-пасторатъ. Allasch-Pastorat.  
Аллашъ. Allasch.  
Аллендорфъ-пасторатъ. Allenborf-Pastorat.  
Альсвихъ. Alswig.  
Альтенвога. Altenwoga.  
Анзекюль-пасторатъ. Ansetzill-Pastorat.  
Анненгофъ. Annenhof.  
Анненгофъ, Старо-. Alt-Annenhof.  
Анненгофъ, Ново-. Neu-Annenhof.  
Анренсгофъ. Antershof.  
Анценъ-пасторатъ. Anzen-Pastorat.  
Анценъ, Старо-. Alt-Anzen.  
Анценъ, Ново-. Neu-Anzen.  
Аппельзе. Appelsee.  
Аппельтевъ. Appeltheen.  
Аренсбургъ - паст. Arensburg - Pastorat  
(St. Laurentius-Kirchen-Pastorat).  
Аррасъ. Arras.  
Аррашъ-пасторатъ. Arrasch-Pastorat.  
Аррогофъ. Arrhof.  
Арроль. Arröl.  
Арромюизъ. Arromois.  
Арросаръ. Arrosar.  
Ассикасъ-Адшеръ. Assikas-Absher.  
Атравенъ. Attrasen.  
Аттелъ. Attel.  
Аугустенталь. Augustenthal.  
Аудернъ-пасторатъ. Aubern-Pastorat.  
Аудернъ. Aubern.  
Аула. Aula.  
Ауленбергъ. Aulenberg.  
Аудмъ. Audem.  
Ашераденъ-пасторатъ. Ascheraden-Pastorat  
Ашераденъ, замокъ. Schloß Ascheraden.  
Аляжъ. Aljasch.  
Алякаръ. Alakar.

## B.

Баденгофъ. Badenhof.  
Баллодъ. Ballod.  
Бавусъ. Bahnuß.  
Бартоломей-паст. St. Bartholomäi-Past.  
Бауенгофъ. Bauenhof.  
Беатенталь. Beatenthal.  
Бекбербекъ. Beberbeck.

Беверсгофъ, Старо-. Alt-Bewershof.  
Беверсгофъ, Ново-. Neu-Bewershof.  
Бейенгофъ. Beyenhof.  
Бекгофъ. Bedhof.  
Беклерсгофъ. Bäcklershof.  
Белленгофъ. Bellenhof.  
Берггофъ. Berghof.  
Бергсгофъ. Bergshof.  
Берзегофъ. Bersehof.  
Бераемюнде. Bersemünde.  
Берзонъ-пасторатъ. Berzohn-Pastorat.  
Берзонъ, замокъ. Schloß Berzohn.  
Бикернъ-пасторатъ. Bickern-Pastre.  
Бильдерлинсгофъ. Bilerlingshof.  
Бильскенсгофъ, Старо-. Alt-Bilskenhof.  
Бильскенсгофъ, Ново-. Neu-Bilskenhof.  
Бильштейнсгофъ. Bilstenshof.  
Бишофсгофъ. Bischofshof.  
Блумбергсгофъ. Blumberghof.  
Блуменгофъ. Blumenhof.  
Бокенгофъ. Bodenhof.  
Больдераа. Bolderaa.  
Бонавентура. Bonaventura.  
Борковидъ. Borkowid.  
Борнгусенъ, Старо-. Alt-Bornhusen.  
Борнгусенъ, Ново-. Neu-Bornhusen.  
Боррисгофъ. Borrishof.  
Бракельсгофъ. Brackelshof.  
Браунсбергъ. Braunsberg.  
Бременгофъ. Bremenhof.  
Бреслау. Breslau.  
Бринкенгофъ. Brinkenhof.  
Буленъ. Bullen.  
Буртнекъ-пасторатъ. Burtneß-Pastorat.  
Буртнекъ, замокъ. Schloß Burtneß.  
Буцковский. Buzkowsky.

## B.

Вагенормъ. Wagenorm.  
Вагенюль. Wagenüll.  
Вайдау. Waidau.  
Ваймастеръ. Waimaster.  
Ваймель, Старо-. Alt-Waimel.  
Ваймель-Нейгофъ. Waimel-Neuhof.  
Вайнзель. Wainzel.  
Валгута. Walguta.  
Валенгофъ. Wahlenhof.  
Валькъ-паст. Walfschs Stadt-Pastorat.  
Вальдофъ. Waldbhof.  
Вальдекъ или Орава. Waldeck.  
Вальденроде. Walderode.  
Вальтерсгофъ. Waltershof.  
Варбусъ. Warbus.  
Варроль. Warrol.  
Вассинисса. Wassinissa.  
Вассула. Wassula.  
Вастемойзъ. Wastemois.  
Ватрамъ. Watram.  
Вегофъ. Werhof.  
Вейбстферъ. Weibstfer.  
Вейденгофъ-пасторатъ. Wolmar-Weidenhof-Pastorat.  
Вейсензе. Weissensee.  
Вейсензе. Weissenlee.  
Вейсентейнъ. Weissenstein.  
Вексгольмъ. Wergholm.  
Велла. Wella.  
Велькенгофъ. Wellenhof.

Велькета. Wellketa.  
Вендау-пасторатъ. Wenden-Pastorat.  
Венденскiй сельскiй пасторатъ. Wenden-Land-Pastorat.  
Венденъ, замокъ. Schloß Wenden.  
Веррингъ. Wörring.  
Веррогофъ. Werrohof.  
Весселсгофъ. Wesselshof.  
Веслерсгофъ. Wesslershof.  
Вибертсгольмъ. Wiebertsholm.  
Вигандсгофъ. Wiegandshof.  
Видришъ. Widdrisch mit Barowsky.  
Визигумъ. Wisigum.  
Видлоферъ. Willöfer.  
Виллустъ. Willust.  
Вильзенгофъ. Willsenhof.  
Вильденау. Wilbenau.  
Вилькенгофъ. Willtenhof.  
Вилькенпаленъ. Willenpahlen.  
Винкельмансгофъ. Winkelmannshof.  
Вира. Wiera.  
Вирацъ. Wierach.  
Виссусть. Wissust.  
Виткопъ. Wittkop.  
Вихмансгофъ. Wichmannshof.  
Вичемгофъ. Wiegemhof.  
Войдома, Старо-. Alt-Woidoma.  
Войдома, Ново-. Neu-Woidoma.  
Войзекъ. Woised.  
Волкзе. Waulse.  
Волерсгофъ. Wohlershof.  
Вольде-пасторатъ. Wolde-Pastorat.  
Вольденгофъ. Wolbenhof.  
Вольмаръ-пасторатъ. Wolmar-Wolmarshof-Pastorat.  
Вольмарсгофъ. Wolmarshof.  
Вольфартъ-паст. Wohlfahrt-Pastorat.  
Вольфартъ, Старо-. Alt-Wohlfahrt.  
Вольфартъ, Ново-. Neu-Wohlfahrt.  
Вольфартслинде. Wohlfahrtslinde.  
Воррокулъ. Worrokill.  
Врангельсгофъ, Старо-. Alt-Wrangelshof.  
Врангельсгофъ, Ново-. Neu-Wrangelshof.  
Врангельсгофъ, Мало-. Klein-Wrangelshof.  
Вреденгофъ. Wredenhof.  
Вюркенъ. Württen.  
Вюрценбергъ. Würtzenberg.

## G.

Газелау. Gaselau.  
Гайнашъ. Gaynasch.  
Галанфельдъ. Galantfeld.  
Галликъ. Gallid.  
Галистъ-пасторатъ. Gallist-Pastorat.  
Гангофъ. Gahnhof.  
Ганпусъ. Ganpus.  
Ганценгофъ. Ganzenhof.  
Гарбель-пасторатъ. Garjel-Pastorat.  
Гаукюль. Gauhüll.  
Гейдекенсгофъ. Heydekenshof.  
Гейденфельдъ или Сарканъ. Heydenfeldt.  
Гейдогофъ. Heibohof.  
Геймадра. Gaimadra.  
Геймталъ. Geimthal.  
Геллама. Hellama.  
Гелленормъ. Hellenorm.  
Гельметъ-пасторатъ. Helmet-Pastorat.  
Гельметъ, замокъ. Schloß Helmet.



Гензельсгофъ. *Genzelschhof.*  
 Герингсгофъ. *Heringshof.*  
 Германсгофъ. *Hermannshof.*  
 Германсгофъ. *Hermannshof.*  
 Гермелингсгофъ. *Hermelingshof.*  
 Герренгофъ. *Gerrenhof.*  
 Гертруденгофъ. *Gerttrudenhof.*  
 Герьянормъ. *Herjanorm.*  
 Гильхенсферъ. *Hilchenstähr.*  
 Гинценбергъ. *Ginzenberg.*  
 Гиршенгейде. *Hirshenheide.*  
 Гиршенгофъ, колонія, или Иршенская ко-  
 лонія. *Colonie Hirschenhof.*  
 Глауенгофъ. *Glauenhof.*  
 Гогенбергенъ. *Hohenbergen.*  
 Гогенгейде. *Hohenheide.*  
 Гогенейхенъ. *Hoheneychen.*  
 Гогензе. *Hohensee.*  
 Голлерсгофъ. *Hollershof.*  
 Голлерсгофъ, назв. Морсель - Ильмусъ.  
*Hollershof, gen. Morfel-Ilmus.*  
 Голговскій. *Gollgowsky.*  
 Голдбекъ. *Golddorf.*  
 Гольмгофъ-пасторатъ. *Holmhof-Pastorat.*  
 Гольмгофъ. *Holmhof.*  
 Гольстферсгофъ. *Holstfershof.*  
 Гомельнъ. *Homeln.*  
 Гоппенгофъ. *Hoppenhof.*  
 Горстенгофъ. *Gorstenhof.*  
 Готензе или Коперъ. *Guthensee oder  
Köper.*  
 Готартъ. *Gothardtsberg.*  
 Готландъ. *Gottland.*  
 Гохнемпа. *Gochnempa.*  
 Гохрозенъ. *Gochrosen.*  
 Гравендаль. *Gravendahl.*  
 Гренгофъ. *Gränhof.*  
 Гросдонъ. *Grosdohn.*  
 Гротгузенсгофъ. *Grotthufenshof.*  
 Грошемиза. *Gröschmiza.*  
 Грундзаль. *Grundzahl.*  
 Губернментсгофъ. *Gouvernementshof.*  
 Гульберъ. *Gulbern.*  
 Гуммельсгофъ. *Hummelschhof.*  
 Гурмъ. *Gurm.*  
 Густавсбергъ. *Gustavsberg.*  
 Гутмансбахъ-паст. *Gutmannsbach-Pastorat.*

## Д.

Дайбенъ. *Daißen.*  
 Дакенъ-пасторатъ. *Dahlen-Pastorat.*  
 Дакенъ, замокъ. *Schloß Dahlen.*  
 Даугельнъ. *Daugeln.*  
 Девенъ. *Deven.*  
 Деппинсгофъ. *Deppinschhof.*  
 Дикельнъ-пасторатъ. *Dideln-Pastorat.*  
 Динамюнде-паст. *Dynamünde-Pastorat.*  
 Дириксландъ. *Dirichsland.*  
 Доресмоизе. *Doresmoise.*  
 Дрейлингсбуншъ. *Dreilingsbusch.*  
 Дрейлинсгофъ. *Dreilingshof.*  
 Дроббушъ. *Drobbusch.*  
 Дростенгофъ, Старо-. *Alt-Drostenhof.*  
 Друвенъ. *Druween.*  
 Дубинскій. *Dubinsky.*  
 Дуккернъ. *Duckert.*  
 Дуккерсгофъ. *Duckershof.*  
 Дуренгофъ. *Dürenhof.*  
 Дуренгофъ. *Dührenhof.*  
 Дуткенсгофъ. *Dutkenshof.*

## Е.

Егель. *Jägel.*  
 Егельмюле. *Jägelmhöle.*  
 Ензель. *Jensel.*  
 Еренгофъ. *Jehrenhof.*  
 Ермюль. *Jermüll.*  
 Еръ. *Jur.*

## З.

Заара. *Saara.*  
 Заара. *Saarahof.*  
 Зааренгофъ. *Saarenhof.*  
 Загницъ, замокъ. *Schloß Sagnitz.*  
 Заддокль. *Saddoküll.*  
 Залисбургъ-паст. *Salisburg-Pastorat.*  
 Залисбургъ, замокъ. *Schloß Salisburg.*  
 Залисгофъ. *Salishof.*  
 Залисъ-пасторатъ. *Salis-Pastorat.*  
 Залисъ, Старо-. *Alt-Salis.*  
 Залисъ, Ново-. *Neu-Salis.*  
 Зальтакъ. *Sallad.*  
 Замгофъ. *Samhof.*  
 Зарьеръ. *Saartjerw.*  
 Зегевольдъ-пасторатъ. *Segewold-Pastorat.*  
 Зегевольдъ. *Segewold.*  
 Зейерсгофъ. *Seiershof.*  
 Зеклерсгофъ. *Sedlershof.*  
 Зельговскій. *Sellgowsky.*  
 Зельзау. *Selsau.*  
 Зельтингофъ. *Seltinghof.*  
 Зельтингъ. *Selting.*  
 Земерсгофъ. *Semerzhof.*  
 Зениенъ. *Seppen.*  
 Зербенъ-пасторатъ. *Serben-Pastorat.*  
 Зербенъ, замокъ. *Schloß Serben.*  
 Зербигаль. *Serbigal.*  
 Зермусъ. *Sermus.*  
 Зесвегенъ-пасторатъ. *Schwegen-Pastorat.*  
 Зесвегенъ, замокъ. *Schloß Schwegen.*  
 Зомель. *Somel.*  
 Зоммерпахенъ. *Sommerpahlen.*  
 Зонтакъ. *Sontaf.*  
 Зосенгофъ. *Sosenhof.*

## И.

Игастъ. *Jgast.*  
 Идзель и Гаршенгофъ. *Idzel mit Garshenhof.*  
 Илусъ. *Idwen.*  
 Искюль-пасторатъ. *Ieghüll-Pastorat.*  
 Искюль. *Ieghüll mit Kupferhammer.*  
 Искюльсгофъ. *Ieghüllshof.*  
 Илленормъ. *Iellenorm.*  
 Иллингенъ. *Illingen.*  
 Ильзенъ. *Ilsen.*  
 Ильмапаль. *Ilmazahl.*  
 Ильмаръ. *Ilmjärw.*  
 Ильпель. *Ilpel.*  
 Ильценъ. *Ielzen.*  
 Иммаферъ. *Immafer.*  
 Иммоферъ. *Immofer.*  
 Инте. *Inte.*  
 Индемъ съ Крюдверсгофъ. *Indeem mit  
Krudwershof.*

## I.

Иепернъ. *Jäpern.*  
 Иоаннисгофъ. *Johannisshof.*  
 Иоанненгофъ. *Johannenhof.*  
 Ст. Иоаннисъ-паст. *St. Johannis-Pastorat.*  
 Ст. Иоаннисъ-паст., Великій. *Groß-St.  
Johannis-Pastorat.*  
 Ст. Иоаннисъ-паст., Мало-. *Klein-St.  
Johannis-Pastorat.*

## К.

Каббаль-Оленне. *Sabbal-Ölenä.*  
 Каббиль. *Rabbil.*  
 Каббина. *Cabbina.*  
 Кава. *Kawa.*  
 Кавастъ. *Kawast.*  
 Кавелехтъ-паст. *Kawelecht-Pastorat.*  
 Кавелехтъ. *Kawelecht.*  
 Каверсгофъ. *Kawershof.*  
 Кафель. *Kadvel.*

Каверницъ, Старо-. *Alt-Kaffertiz.*  
 Каверницъ, Ново-. *Neu-Kaffertiz.*  
 Кабенгофъ. *Kabenhof.*  
 Кайлестъ. *Kailés.*  
 Кайма. *Kaima.*  
 Кайпенъ. *Kaipen.*  
 Кайсма. *Kaisma.*  
 Калли. *Kallie.*  
 Кальнемоизе. *Kalnmoise.*  
 Кальтенбрунъ. *Kaltenbrunn.*  
 Кальценау-пасторатъ. *Kalzenau-Pastorat.*  
 Кальценау, Старо-. *Alt-Kalzenau.*  
 Кальценау, Ново-. *Neu-Kalzenau.*  
 Камби-пасторатъ. *Cambh-Pastorat.*  
 Камби, Велико-. *Groß-Cambh.*  
 Камби, Ново-. *Neu-Cambh.*  
 Кангернъ. *Kangern.*  
 Кангернъ, Велико-. *Groß-Kangern.*  
 Кандель. *Kandel.*  
 Каннале-пасторатъ. *Kannapäh-Pastorat.*  
 Каппимоизъ - Граббенгофъ. *Kappimois-  
Grabbenhof.*  
 Карала. *Karala.*  
 Кардизъ. *Kardis.*  
 Каркель, Старо-. *Alt-Kartell.*  
 Каркель, Ново-. *Neu-Kartell.*  
 Карки. *Kartj.*  
 Каркусъ-пасторатъ. *Karkus-Pastorat.*  
 Каркусъ, замокъ. *Schloß Karkus.*  
 Карлова. *Karlowa.*  
 Карлсбергъ. *Carlsberg.*  
 Карлсруе. *Carlshuhe.*  
 Кармель-пасторатъ. *Karmel-Pastorat.*  
 Кармель, Велико-. *Karmel-Großenhof.*  
 Кармель, Ново-. *Neu-Karmel.*  
 Кармельгофъ. *Karmelhof oder Alt-Karmel.*  
 Кармизъ. *Karmis.*  
 Каролень-пасторатъ. *Carolen, St. Marien-  
Pastorat.*

Каролень. *Carolen.*  
 Карраски. *Karrastj.*  
 Карридаль. *Karridahl.*  
 Каррисъ-пасторатъ. *Karris-Pastorat.*  
 Каррисгофъ. *Karrisshof.*  
 Каррисгофъ, Старо-. *Alt-Karrisshof.*  
 Каррисгофъ, Ново-. *Neu-Karrisshof.*  
 Карстемойзъ. *Karstemois.*  
 Кассиенормъ. *Kassienorm.*  
 Кастеръ. *Kaster.*  
 Кастн. *Kastj.*  
 Кастна. *Kastna.*  
 Кастолацъ. *Kastolach.*  
 Кастранъ. *Kastran.*  
 Катариненгофъ. *Katharinenhof.*  
 Катверъ. *Kadfer.*  
 Катлакальнъ-паст. *Kattalain-Pastorat.*  
 Каугерсгофъ. *Kaugershof.*  
 Кауниспъ. *Kaunisph.*  
 Кашкова. *Kachkova.*  
 Каштла. *Kachla.*  
 Кашферъ. *Kashafer.*  
 Квелленгофъ. *Quellenhof.*  
 Кегельнъ. *Regeln.*  
 Кезель. *Käfel.*  
 Кейзенъ. *Keyen.*  
 Кейнасть, островъ. *Reinast, Insel.*  
 Келламегги. *Kellamaggi.*  
 Келлингъ, Старо-. *Alt-Kölling.*  
 Кельнъ. *Köln.*  
 Кельяль. *Kölljall.*  
 Кеммерсгофъ. *Kemmershof.*  
 Кемпенъ. *Kempen.*  
 Кемпенгофъ, Ново-. *Neu-Kempenhof.*  
 Кенгофъ. *Könhof.*  
 Кенигсгофъ. *Königshof.*  
 Кенпо-, Велико-. *Groß-Köppo.*  
 Кенпо-, Мало-. *Klein-Köppo.*



Кергель-пасторатъ. Kergel-Pastorat.  
 Кергель. Kergel.  
 Кергельгофъ. Kergelhof.  
 Кервель. Kersel.  
 Керимойъ. Kehrmoij.  
 Керкау-Кенно. Kerkau-Kanno.  
 Керраферъ. Kerrafer.  
 Керро. Kerto.  
 Керсель. Kersel.  
 Керсель-Тигнацъ. Kersel-Tignitz.  
 Керстенбемъ. Kerstenbeim.  
 Керстенгофъ. Kerstenhof.  
 Кескферъ. Keskfer.  
 Киббьеръ. Kibbijerw.  
 Киддемецъ. Kiddemeß.  
 Кидьеръ. Kijerw.  
 Килькондъ-пасторатъ. Kiellond-Pastorat.  
 Кирбисъ. Kirbis und Wüsterwolbe.  
 Кирруме, Старо- и Ново-. Alt- u. Neu-Kirtumpäh.  
 Кирруме-Койкюль, Старо-. Alt-Kirtumpäh-Koitüll.  
 Кирруме-Койкюль, Ново-. Neu-Kirtumpäh-Koitüll.  
 Кирруме-Койкюль, Мало-. Klein-Kirtumpäh-Koitüll.  
 Кирхгольмъ. Kirchholm.  
 Кіома. Kioma.  
 Клавекальнъ. Klavetain.  
 Клауенштейнъ. Klauenstein.  
 Клаусгольмъ. Klausholm.  
 Клейстенгофъ. Kleistenhof.  
 Клинтенбергъ. Klingenberg.  
 Клузъ. Kluz.  
 Книппельгофъ. Knippelshof.  
 Коггова, деревня. Koggowa.  
 Коггуль. Koggul.  
 Коддаферъ-пасторатъ. Koddaser-Pastorat.  
 Кодьявъ. Koddiaf.  
 Козенгофъ. Kosenhof.  
 Койкъ. Koit.  
 Койкусть. Koitust.  
 Койкюль. Koitüll.  
 Койкюль. Koitüll.  
 Коиенгольмъ. Kojenholm.  
 Кокенбергъ. Kokenberg.  
 Кокенгофъ. Kokenhof.  
 Кокенгузенъ-паст. Kokenhusen-Pastorat.  
 Кокенгузенъ, замокъ. Schloß Kokenhusen.  
 Кокенкау. Kokenkau.  
 Кокесгофъ. Kokeshof.  
 Коккора. Kockora.  
 Кольбергъ. Kolberg.  
 Кольгаузенъ. Kolghausen.  
 Кольценъ. Kolzen.  
 Конгота, Велико-. Groß-Kongota.  
 Конгота, Мало-. Klein-Kongota.  
 Кондо. Condo.  
 Корастъ. Korast.  
 Корвенгофъ. Korwenhof.  
 Коркюль-Асума. Kortüll-Aßuma.  
 Корнетъ. Schreiberßhof.  
 Кортенгофъ. Kortenhof.  
 Коссе. Kosse.  
 Крагенгофъ. Kragenhof.  
 Кремерсгофъ. Krämershof.  
 Кремонтъ-пасторатъ. Cremon-Pastorat.  
 Кремонтъ, Замокъ, и Капзаль. Schloß Cremon mit Ripfal.  
 Кроненбергъ. Kronenberg.  
 Кронмансгофъ. Kronmannshof.  
 Кроппенгофъ. Kropphenhof.  
 Крюднерсгофъ. Krüdnershof.  
 Кудингъ. Kudding.  
 Кудингъ. Kudding.  
 Кудьяле. Kudjapā.  
 Куень. Kujen.

Кузенецъ. Kusendime.  
 Куйвастъ. Kuitwast.  
 Кукулинъ. Kukulin.  
 Кули. Kulli.  
 Кульсдорфъ. Kulsdorf.  
 Куриста. Kurista.  
 Куркундъ. Kurlund.  
 Курресаръ. Kurresaar.  
 Курриста. Kurrista.  
 Куртенгофъ. Kurlenhof.  
 Кусенъ. Kussen.  
 Кустгофъ, Альтъ-. Alt-Kusthof.  
 Кустгофъ, Ново-. Neu-Kusthof.  
 Кюно-островъ. Kūno-Insel.

## Л.

Ладенгофъ. Ladenhof.  
 Ладьяль. Ladjall.  
 Ладонъ-пасторатъ. Ladonh-Pastorat.  
 Ладонъ, Старо- и Ново-. Alt- u. Neu-Ladonh.  
 Лайва. Laiwa.  
 Лайксааръ. Laiksaar.  
 Лаймецъ-Яламецъ. Laimeß-Jalameß.  
 Лаймьяль. Laimjall.  
 Лайсъ-пасторатъ. Laiz-Pastorat.  
 Лайсъ, замокъ. Schloß Laiz.  
 Лайсбергъ. Laizberg.  
 Лайсгольмъ. Laizholm.  
 Лайценъ, Старо-. Alt-Laißen.  
 Лайценъ, Ново-. Neu-Laißen mit Kerppe-tain und Zugenhof.  
 Лайценъ, Мало-. Klein-Laißen oder Neu-Rosen.  
 Ламсдорфсгофъ. Lamsdorfshof.  
 Лангензе. Langensee.  
 Ланемецъ. Lannemeß.  
 Ланьеръ или Ланьеръ. Lannier.  
 Лаубенъ. Laubern.  
 Лауго. Laugo.  
 Лаудонъ-пасторатъ. Laudonh-Pastorat.  
 Лаудонъ, замокъ. Schloß Laudonh.  
 Лауенгофъ. Lauenhof.  
 Лаунекальнъ. Lauenetain.  
 Лаутернзе. Lauternsee.  
 Лахентагге. Lahtentagge.  
 Лахмезъ. Lachmeß.  
 Левекюль. Lewetüll.  
 Левель, Старо-. Alt-Löwel.  
 Левель, Ново-. Neu-Löwel.  
 Левенгофъ-Кулкадъ. Leuwenhof-Kuilak.  
 Легова. Lehowa.  
 Ледемансгофъ. Ledemannshof.  
 Ледисъ. Ledis.  
 Лезеръ-пасторатъ. Lefern-Pastorat.  
 Лезеръ. Lefern.  
 Лейманъ. Lervenßberg.  
 Лелле. Lelle.  
 Лембургъ-пасторатъ. Lemburg-Pastorat.  
 Лембургъ и Виттенгофъ. Schloß Lemburg und Wittenhof.  
 Лемзаль - паст. Lemsal - St. Katharinen-Pastorat.  
 Лемзаль, замокъ. Schloß Lemsal.  
 Леммалъсезе. Lemmalßdise.  
 Ленневарденъ-паст. Lennwarden-Pastorat.  
 Ленневарденъ. Lennwarden.  
 Ленненгофъ. Lenzenhof.  
 Лео. Leo.  
 Леттинъ. Lettin.  
 Либбиенъ. Libbien.  
 Лидеръ. Lüder.  
 Ливденъ. Liden.  
 Ливонъ. Lijohn.  
 Лимпенъ. Limpen.  
 Линаметти. Linamaggi.  
 Линденбергъ. Lindenberg.

Линденгофъ. Lindenhof.  
 Линденъ-Фестенъ-паст. Linden-Festen-Past.  
 Линденруе. Lindennrue.  
 Липскальнъ. Lipstain.  
 Лиссенгофъ. Lissenhof.  
 Лобенштейнъ. Lobenstein.  
 Лоддигеръ-пасторатъ. Lobbiger-Pastorat.  
 Лоддигеръ. Lobbiger.  
 Лоденгофъ. Lodenhof.  
 Лоперъ. Loper.  
 Лофельдсгофъ, см. Больдераа. Vohfeldshof, siehe Bolberaa.  
 Лубанъ-пасторатъ. Lubahn-Pastorat.  
 Лубавъ. Lubahn.  
 Лубаръ. Lubar.  
 Луббенгофъ. Lubbenhof.  
 Лубей. Lubei.  
 Лубертъ-Ренценъ. Lubbert-Renzen.  
 Лугденъ. Lugden.  
 Луде-пасторатъ. Lude-Pastorat.  
 Луде-Гроссгофъ. Lude-Großhof.  
 Луде, замокъ. Schloß Lude.  
 Луденгофъ. Ludenhof.  
 Лулуе. Lulupā.  
 Луния. Lunita.  
 Лустиферъ. Lustifer.  
 Луттерсгофъ. Luttershof.  
 Лутцаусгольмъ. Lutzauholm.  
 Луцникъ. Lutzniß.  
 Любексгольмъ. Lübecksholm.  
 Люмада. Lumada.

## М.

Магнусгофъ. Magnushof.  
 Магнусдаль. Magnusdahl.  
 Мазикъ. Masiß.  
 Маленгофъ. Mahlenhof.  
 Малупъ. Malup.  
 Майоренгофъ. Majorenhof.  
 Маррама. Marrama.  
 Мариенбургъ паст. Marienburg-Pastorat.  
 Мариенбургъ, Замокъ. Schloß Marienburg.  
 Мариенгофъ. Marienhof.  
 Мариенъ - Магдаленъ - паст. Marien-Magdalenen-Pastorat.  
 Мариенштейнъ. Marienstein.  
 Марценъ. Marzen.  
 Марценгофъ. Marzenhof.  
 Марцингсгофъ. Marzingshof.  
 Ст. Матисъ-паст. St. Matthiae-Pastorat.  
 Мегель. Megel.  
 Мегофъ. Mähof.  
 Медель. Medel.  
 Мезеллау. Meselau.  
 Мейерсгофъ. Meyershof.  
 Мейранъ. Meiran.  
 Мексъ. Mids.  
 Мексгофъ. Mæghof.  
 Меллерсгольмъ. Möllersholm.  
 Меннусть. Mönust.  
 Менценъ. Menzen.  
 Мергофъ. Mehrhof.  
 Мекюль. Metüll.  
 Муррадъ. Murraf.  
 Ст. Михаэлис - паст. St. Michaelis-Pastorat.  
 Мошонъ. Moshon.  
 Мойзекаль. Moijetah.  
 Мойзекюль. Moijetüll.  
 Моонъ-паст. Moon-Pastorat.  
 Моонъ-Гроссенгофъ. Moon-Großenhof.  
 Морнцбергъ. Moritzberg.  
 Морне. Morne.  
 Морсель. Morjel-Podrigel.  
 Моая, Замокъ. Schloß Mojaah.  
 Мулуъ. Mullut.  
 Муремойъ. Muremoije.

Мустель-паст. Mustel-Pastorat.  
 Мустельгофъ. Mustelhof.  
 Мюленгофъ. Mühlenhof.  
 Мюллерсгофъ. Müllershof.  
 Мюльграб-нъ - Гильхенсгольмъ. Mülgraben-Hilchenstholm.

## H.

Наббенъ. Nabben.  
 Наввасть. Nawwaß.  
 Напкулъ. Napkull.  
 Наукшенъ. Naukschen.  
 Нахтигаль. Nachtigall.  
 Нейгаль. Neuhall.  
 Нейермюленъ-паст. Neiemühlen-Pastorat.  
 Нейермюленъ, Замокъ или Аагофъ. Schloß Neiemühlen oder Aaßhof.  
 Нейгаузенъ-паст. Neuhäusen-Pastorat.  
 Нейгаузенъ, Замокъ. Schloß Neuhäusen.  
 Нейгофъ. Neuhof.  
 Нейенгофъ. Neienhof.  
 Нейкенсгофъ. Neickenhof.  
 Нинигаль. Ninigall.  
 Нитау-паст. Nitaun-Pastorat.  
 Нитау, Замокъ. Schloß Nitaun.  
 Нуммерсгофъ. Nummershof.  
 Нуран, Старо-. Alt-Nurrie.  
 Нуран, Ново-. Neu-Nurrie.  
 Нурмисъ. Nurmis.  
 Нурмисъ. Nurmis.  
 Нюгенъ-паст. Nüggen-Pastorat.  
 Нюгенъ, Старо-. Alt-Nüggen.  
 Нюгенъ, Ново-. Neu-Nüggen.

## O.

Оберпаленъ-паст. Oberpahlen-Pastorat.  
 Оберпаленъ, Замокъ. Schloß Oberpahlen.  
 Оберпаленъ, Ново-. Neu-Oberpahlen.  
 Оверлакъ. Owerlad.  
 Огерсгофъ. Ogershof.  
 Одензе. Odensee.  
 Оденпе-паст. Odenpäh-Pastorat.  
 Оденпе, Замокъ. Schloß Odenpäh.  
 Оденъ. Oden.  
 Озельсгофъ. Ohlselshof und Heintichshof.  
 Олай. Olai.  
 Оленгофъ. Ohlenhof.  
 Олерсгофъ. Ohlershof.  
 Олуштеръ. Olusther.  
 Ольбрикъ. Olbrück.  
 Оппельнъ-паст. Oppelaln-Pastorat.  
 Оргисгофъ. Orgishof.  
 Орелленъ. Orellen.  
 Орренгофъ. Orrenhof.  
 Оррикуль. Orriküll.  
 Оррисааръ. Orrisaar.  
 Острофъ. Orshof.  
 Оттенгофъ. Ottenhof.  
 Оттенгофъ, Старо-. Alt-Ottenhof.  
 Оттенгофъ, Ново-. Neu-Ottenhof.

## II.

Паацъ. Paaf.  
 Паабашъ-Пемпернъ. Pabbasch-Pemperrn.  
 Павассернъ. Pawassern.  
 Падель. Padel.  
 Паибсъ. Paibß.  
 Паёмоайзъ. Pajemois.  
 Паистель-паст. Paistel-Pastorat.  
 Палла. Palla.  
 Палламоайзъ. Pallamois.  
 Паллоперъ. Palloper.  
 Пальмгофъ. Palmhof.  
 Пальтемаль. Paltemal.  
 Пальцмаръ-паст. Palzmar-Pastorat.  
 Пальцмаръ. Palzmar.  
 Пантенъ. Panten.

Папендорфъ-паст. Papendorf-Pastorat.  
 Папенгофъ. Papenhof.  
 Паррасмееъ. Parraßmeeß.  
 Парцимоайзъ. Parzimois.  
 Паткулъ. Giffen ob. Pattul.  
 Паттенгофъ. Pattenhof.  
 Пауленгофъ. Paulenhof.  
 Паусъ. Pajus.  
 Паусъби. Pajusbi.  
 Пёбальгъ, Ново-, паст. Neu-Pebalg'sches Pastorat.  
 Пёбальгъ-Нейгофъ. Neu-Pebalg ob. Pebalg-Neuhof.  
 Пёбальгъ, Старо-, паст. Alt-Pebalg'sches Pastorat.  
 Пёбальгъ, Старо-. Alt-Pebalg.  
 Педдасть. Peddaß.  
 Педдельнъ-Куррель. Peddeln mit Kurrel.  
 Пейде-паст. Peude-Pastorat.  
 Пейдегофъ. Peudehof.  
 Пельве-паст. Pölwe-Pastorat.  
 Пенникель. Penniküll.  
 Первама. Persama.  
 Пернигелъ-паст. Pernigel-Pastorat.  
 Пернигелъ. Pernigel.  
 Перновскій паст. Pernau, St. Elisabeth-Pastorat.  
 Перраферъ. Prrafer.  
 Перристь. Perriß.  
 Петерскапелле паст. St. Peterskapelle-Pastorat.  
 Персть. Perst.  
 Пехель. Pechel.  
 Пиха-паст. Ppha-Pastorat.  
 Пигантъ, Старо-. Alt-Pigant.  
 Пигантъ, Ново-. Neu-Pigant.  
 Пигастъ, Старо-. Alt-Pigast.  
 Пелькъ. Poelß.  
 Пиддуль. Piddul.  
 Пиля. Piila.  
 Пиллистеръ-паст. Pillistser-Pastorat.  
 Пилькенъ. Piltten.  
 Пинненгофъ паст. Pintenhsf, St. Annen-Pastorat.  
 Пинкенгофъ. Pinkenhsf.  
 Пихтендаль. Pichendenah.  
 Плангофъ. Planhof.  
 Плануль. Planup.  
 Подземъ. Pöblem.  
 Подисъ. Pödis.  
 Позендорфъ. Posendorf.  
 Поикернъ. Poikern.  
 Полленгофъ. Pollenhof.  
 Прауленъ. Praulen mit Amalienhof.  
 Пребстингсгофъ. Prebstingshof.  
 Пудеркуль. Pudertüll.  
 Пуикельнъ. Puikeln.  
 Пулькарнъ. Pullarn.  
 Пуатъ. Puat mit Sapinsky.  
 Пюркельнъ, Замокъ. Schloß Pürkeln mit Allendorf.  
 Пухалъръ. Heiligensee.

## P.

Равасаръ. Rawassar.  
 Разинъ. Rasin.  
 Райскумъ. Raistum.  
 Рамданъ. Ramdan.  
 Рамельсгофъ. Ramelshof.  
 Рамкау. Ramkau.  
 Рамменгофъ. Rammenhof.  
 Рамонци. Ramonzy.  
 Ранденъ-паст. Randen-Pastorat.  
 Ранденъ, Замокъ. Schloß Randen.  
 Раннакуль. Rannaküll.  
 Рандеферъ. Randerfer.  
 Ранненъ. Rannen.

Ралпинъ-паст. Rappin-Pastorat.  
 Ралпинъ. Rappin.  
 Ратсгофъ. Rathshof.  
 Рауге-паст. Raue-Pastorat.  
 Рауге. Raue.  
 Рауденгофъ. Raudenthof.  
 Раузенгофъ. Raushenof.  
 Револьтъ-Ухтъ. Rewolb-Ucht.  
 Резакъ. Reßad.  
 Резарсгофъ. Reßarshof.  
 Рейденгофъ. Reidenhof.  
 Ремерсгофъ. Remershof.  
 Реннингсгофъ. Renningshof.  
 Рео. Reo.  
 Репсгофъ. Repshof.  
 Рестгофъ. Rethhof.  
 Рестферъ. Restfer.  
 Рингенъ паст. Ringen-Pastorat.  
 Рингенъ, Замокъ. Schloß Ringen.  
 Рингенъ, Мало-. Klein-Ringen.  
 Рингенбергъ. Ringenberg.  
 Рингмундсгофъ. Ringmundshof.  
 Риппока. Rippota.  
 Рогозинскій. Rogosinskiy.  
 Роденпойс-паст. Rodenpois-Pastorat.  
 Роденпойс, Замокъ. Schloß Rodenpois.  
 Роель. Rojel.  
 Розенъ, Ново-. Neu-Rosen oder Klein-Latzen.  
 Розенбекъ, Замокъ. Schloß Rosenbed.  
 Розенблатъ. Rosenblatt.  
 Розенгофъ. Rosenhof.  
 Розенекъ или Аугуль. Rosened.  
 Ромескальнъ. Romeßaln.  
 Роннебургъ-паст. Ronneburg-Pastorat.  
 Роннебургъ, Замокъ. Schloß Ronneburg.  
 Роннебургъ-Нейгофъ. Ronneburg-Neuhof.  
 Ронака. Ropsta.  
 Ропенгофъ. Ropenhof.  
 Ропербекъ. Roperbed.  
 Ропкой. Roptoy.  
 Роопъ-паст. Roop-Pastorat.  
 Роопъ, Велико-, Замокъ. Schloß Groß-Roop.  
 Роопъ, Мало-, Замокъ. Schloß Klein-Roop.  
 Ропикюль. Ropiküll.  
 Руенъ паст. Rujen-Pastorat.  
 Руенъ Северный паст. Nord-Rujen-Pastorat.  
 Руенъ Южный паст. Süd-Rujen-Pastorat.  
 Велико-Руенъ. Rujen-Großhof.  
 Руенъ-Раденгофъ. Rujen-Radenhof.  
 Руенъ-Торней (Заверсгофъ). Rujen-Torneh.  
 Руно-паст. Rund-Pastorat.  
 Руно. Rund.  
 Рупперсгофъ. Ruppertsghof.  
 Рустужъ или Руссель. Rüßel.  
 Рутенгофъ. Ruthenhsf.  
 Рутернъ. Ruthern.  
 Руттигеръ. Ruttigfer.  
 Рудки. Rukty.

## C.

Саара-паст. Saara-Pastorat.  
 Саввернъ. Sawern.  
 Савензе. Sawensee.  
 Садзенъ. Saßsen.  
 Садьервъ. Sajerw.  
 Саккенгофъ, Старо-. Alt-Sadenhof.  
 Саккенгофъ, Ново-. Neu-Sadenhof.  
 Салла. Salla.  
 Саллентакъ. Sallentad.  
 Салъ. Sall.  
 Сандель. Sandel.  
 Саремойзъ. Saaremoids.  
 Сарракусъ. Sarrakus.  
 Саукъ. Saud.

Саульгофъ. Saulhof.  
Сауссенъ. Saussen.  
Секкенгофъ. Seckenhof.  
Селенъ. Sehlen.  
Селли. Selli.  
Сельтекальнъ. Seltetala.  
Сепкулъ. Serptull.  
Серрикъ-Паррасма. Strik-Parrasma.  
Серристъ. Serriß.  
Сиггундъ. Siggund.  
Сиксаръ. Siglar.  
Синоленъ. Sinohlen.  
Сиссегаль - Алтенвора - паст. Siffegal -  
Altenvoga-Pastorat.  
Скангаль. Slangall.  
Смилътенъ-паст. Smilten-Pastorat.  
Смилътенъ, Замокъ. Schloß Smilten.  
Сооргофъ. Soorhof.  
Соосаръ. Soosaar.  
Сотага. Sotaga.  
Спанкау. Spankau.  
Спурналъ. Spurnal.  
Стааленгофъ. Stahlenhof.  
Стольбенъ. Stolben.  
Стомерзе. Stomersee.  
Страденгофъ. Stradenhof.  
Стуббензе. Stubbensee.  
Судденъ. Sudben.  
Судденбахъ. Suddenbach.  
Суйкъ. Suif.  
Суйслепъ, Старо. Alt-Suidlep.  
Суйслепъ, Ново. Neu-Suidlep.  
Сунцель-паст. Sunzel-Pastorat.  
Сунцель, Замокъ. Schloß Sunzel.  
Сургеферъ. Surgefer.  
Сурри. Surri.  
Суссикасъ. Sussikaß.  
Судендорфъ. Sudendorf.

## Т.

Таббиферъ. Tabbifer.  
Тагамойзъ. Tagamais.  
Тагаферъ. Tagafer.  
Тагуль. Tabbul.  
Тайвола. Taiwola-Dibritall.  
ТайФеръ. Taiser.  
Такерортъ. Tackerort.  
Таликъ. Thalif.  
Тальгофъ-паст. Talfhof-Pastorat.  
Тальгофъ, Замокъ. Schloß Talfhof.  
Тамзаль. Tamjal.  
Тамменъ. Tammen.  
Тамменгофъ. Tammenhof.  
Тамнистъ. Tamnist.  
Таппиъ. Tappit.  
Тарвасть-паст. Tartwaß-Pastorat.  
Тарвасть, Замокъ. Schloß Tartwaß.  
Таубенгофъ. Taubenhof.  
Таурупъ. Taupur.  
Тезль-Фельъ-паст. Theal-Fell-Pastorat.  
Тегашъ. Tegash.  
Тедвенгофъ. Tddwenhof.  
Тейлидъ. Teilih.  
Тейченбергенъ. Teutchenbergen.  
Теллергофъ. Tellerhof.  
Телистъ. Tdlist.  
Теннасилъмъ, Старо. Alt-Tennaßilm.  
Теннасилъмъ, Ново. Neu-Tennaßilm.  
Теркиметта. Tertimaggi.  
Террастферъ. Terraßter.  
Тестамъ паст. Testama-Pastorat.  
Тестамъ. Testama.  
Техельферъ. Teshelfer.  
Тильзтъ. Tiltit.  
Тиммоферъ. Timmoser.  
Тингиста. Tingist.  
Тирзентъ-паст. Tirsen-Wellan-Pastorat.

Тирзентъ, Замокъ. Schloß Tirsen.  
Тиримецъ. Tirimeß.  
Тойкферъ. Toifser.  
Толамъ. Tolama.  
Толькенгофъ. Tollenhof.  
Томель. Thomel.  
Тоопецъ. Toopen.  
Торгель паст. Torgel-Pastorat.  
Торгель. Torgel.  
Торкенгофъ. Torkenhof.  
Торма - Логузу паст. Torma - Logusu -  
Pastorat.  
Тормагофъ. Tormahof.  
Трейденъ. Schloß Treiden.  
Треппенгофъ. Treppenhof.  
Трикатынъ-паст. Tritaten-Pastorat.  
Трикатынъ, Замокъ. Schloß Tritaten.  
Туркальнъ. Turkaln.  
Турнесгофъ. Turneshof.  
Тустенгофъ. Tustenhof.  
Тухалане. Tuhalane.

## У.

Уббенормъ-паст. Ubbenorm-Pastorat.  
Уббенормъ-Сарумъ. Ubbenorm-Satum.  
Уддернъ. Uddern.  
Ула. Ulla.  
Велико-Уллила. Ullila.  
Ульпишъ. Ulpiß.  
Ульфельтъ. Ulfeltdt.  
Унникюль. Unniküll.  
Уннипахтъ. Unnipacht.  
Урбсъ. Urbß.

## Ф.

Фалькенау. Falkenau.  
Фегезаксгольмъ. Fegesacksholm.  
Фегенъ. Feghen.  
Фезенъ. Fehsen.  
Феккерортъ. Federort.  
Феликъ. Felix.  
Феллинъ-паст. Fellen St. Paulus-Pastorat.  
Феллинъ, Замокъ. Schloß Fellen.  
Фелькъ. Föll.  
Феннернъ-паст. Fennern-Pastorat.  
Феннернъ, Старо. Alt-Fennern.  
Феннернъ, Ново. Neu-Fennern.  
Ференъ. Fehren.  
Фестенъ. Festen.  
Фетельнъ. Fetheln.  
Фетенгофъ. Fethenhof.  
Фиренгофъ. Fierenhof.  
Фистеленъ. Fistehlen.  
Фихтъ. Ficht.  
Фианденъ. Fianden.  
Флеммингсгофъ. Flemmingshof.  
Фоккенгофъ. Fodenhof.  
Форбусгофъ. Forbushof.  
Фоссенбергъ. Fossenberg.  
Франценсгофъ. Franzenshütte.  
Фрейгофъ. Freyhof.  
Фрейденбергъ. Freudenberg.  
Фридольмъ. Friedholm.  
Фриденталь-Агастъ. Friedenthal-Aßast.  
Фридрихсвальде. Friedrichswalde.  
Фридрихсгеймъ. Friedrichsheim.  
Фридрихсгофъ. Friedrichshöfen.  
Фридрихсгофъ. Friedrichshof.

## Х.

Хазникъ или Газникъ. Hasil.

## Ц.

Царнау. Zarnau.  
Царникау. Zarnikau.  
Цегенгофъ. Zoegenhof.  
Цемпенъ. Zempen.

Цертентъ. Zehrten.  
Цинтенгофъ. Zintenhof.  
Цирстенъ. Zirsten.

## III.

Шарлоттенбургъ. Charlottenburg.  
Шарлоттенталь. Charlottenthal.  
Шванебургъ-паст. Schwaneburg-Pastorat.  
Шванебургъ, Замокъ. Schloß Schwane-  
burg.  
Шванебургъ, Ново. Neu-Schwaneburg.  
Шварцбексгофъ. Schwarzbeckshof.  
Шварцгофъ. Schwarzhof.  
Шварцзексгофъ. Schwarzsedshof.  
Шенавгернъ. Schdnangern.  
Шенэкъ. Schndek.  
Шильдау, островъ. Schilbau, Insel.  
Шлипенгофъ. Schliepenhof.  
Шлокъ-паст. Schloß-Pastorat.  
Шлокъ. Amt-Schloß.  
Шлотмахерсгольмъ. Schlottmachersholm.  
Шлуккумъ. Schludum.  
Шпаренгофъ. Sparenhof.  
Шталенгофъ. Stahlenhof.  
Штернгофъ. Sternhof.  
Штокмансгофъ. Stodmannshof.  
Штрембергсгофъ. Strömbergshof.  
Штрикенгофъ. Stridenhof.  
Штурценгофъ. Stürzenhof.  
Шуенъ-паст. Schujen-Pastorat.  
Шуенъ, Замокъ. Schloß Schujen.  
Шуенъ, Ново. Neu-Schujen.  
Шуенпахленъ. Schujenpahlen.

## Э.

Эйгстферъ. Eigstfer.  
Эйдаперра. Eidafer.  
Эйзекюль. Eijetüll.  
Эйкюль. Eutüll.  
Эйхгофъ. Eichhof.  
Эйхенангернъ - Пюркельсдорфъ. Eichen -  
angern-Pürkelsdorf.  
Экгофъ. Eshof.  
Эксъ-паст. Eds-Pastorat.  
Элиастферъ. Ellistfer.  
Экъ. Ed.  
Энгельгартсгофъ. Engelhardtshof.  
Энге-Удаферъ. Enge-Uddaser.  
Эркуль. Erüll.  
Эрлаа-паст. Erlaa-Pastorat.  
Эрлаа, Замокъ. Schloß Erlaa.  
Эрмесъ-паст. Ermes-Pastorat.  
Эрмесъ, Замокъ. Schloß Ermes.  
Эрмесъ-Нейгофъ. Ermes-Neuhof.  
Эррестферъ. Errestfer.  
Эспенге. Espenhöhe.  
Эссенгофъ. Essenhof.  
Эшенгофъ. Eshenhof.

## Ю.

Юдашъ. Judash.  
Юммерденъ. Jummerdehn.  
Юнгфергофъ, Велико. Groß-Jungfernhof.  
Юнгфергофъ, Мало. Klein-Jungfernhof.  
Юргенбургъ-паст. Jürgensburg-Pastorat.  
Юргенбургъ, Замокъ. Schloß Jürgensburg.  
Юръ. Jührz.  
Юрьевъ - Маринскій - паст. Jurjew - St.  
Marien-Pastorat.

## Я.

Ст. Якоби-паст. St. Jacobi-Pastorat.  
Яма. Jama.  
Яма-паст. Jamma-Pastorat.  
Яскамоизъ. Jastamais oder Jästa.

# Lettsch=deutsches alphabetisches Verzeichniß der Güternamen.

## A.

Adam m. Schwarzbeckshof.  
 Avertas m. Fiskehlen.  
 Weg-Ableena. Alt-Ableh. n.  
 Jaun-Ableena. Neu-Ableh. n.  
 Abdaschu mahj. m. Neuermühlen-Pastorat.  
 Abdaschu m. Schloß Neuermühlen oder  
 Ahof.  
 Abraischu mahj. m. Arrasch-Pastorat.  
 Ahreema m. Erull.  
 Ahsteres m. Poikern.  
 Aijasches m. Aijasch.  
 Ainasch m. Haynasch.  
 Aistrafles mahj. m. Aischeraden-Pastorat.  
 Aistrafles m. Schloß Aischeraden.  
 Aistujes m. Aistuje.  
 Alentahles m. Rlingenberg.  
 Alder m. Hollershof.  
 Alaschu mahj. m. Alasch-Pastorat.  
 Alojas mahj. m. Alendar-Pastorat.  
 Alufnes mahj. m. Marienburg-Pastorat.  
 Alswiki (Alswitu m.). Alswig.  
 Alufnes pilsmuißa. Schloß Marienburg.  
 Annas m. Annenhof.  
 Annes m. Annenhof.  
 Weg-Annes m. Alt-Annenhof.  
 Jaun-Annes m. Neu-Annenhof.  
 Appeltenes m. Apeltseen.  
 Appes m. Hoppenhof.  
 Arraktes m. Arras.  
 Weg-Atte m. Alt-Ottenhof.  
 Attradjes m. Attradjen.  
 Augkrofes pilsmuißa. Schloß Hochrosen.  
 Auguleena m. Rosened.  
 Autafalna m. Aulenberg.  
 Augemu m. Augem.

## B.

Bahnuscha m. Audling.  
 Bahnusis m. ober Bahnus. Bahnus.  
 Baischafalna m. Friedrichshof.  
 Baloscha m. Bonaventura.  
 Baloschu m. Ballob.  
 Baunu m. Bauenhof.  
 Beberbates m. Beberbed.  
 Weg-Bebra m. Alt-Bewershof.  
 Jaun-Bebra m. Neu-Bewershof.  
 Beerin m. Lindenruhe.  
 Behrges m. Bergshof.  
 Behrmentes m. Bersenände.  
 Behrjones mahj. m. Bersohn-Pastorat.  
 Behrjones pilsm. Schloß Bersohn.  
 Behriu m. Bershof.  
 Beises m. Bejenhof.  
 Belawas m. Rortenhof.  
 Belles m. Bellenhof.  
 Bertawas m. Bortowij.  
 Bieringmuischa. Kolken.  
 Bikerneeku mahj. m. Bidern-Pastorat.  
 Biffijas m. Willenpahlen.  
 Bildekina m. Bildekingshof.  
 Weg-Bilka, genannt Wilku m. Alt-  
 Wilkenshof.  
 Jaun-Bilka m. Neu-Bilakenshof.  
 Bilstin m. Bilsteinshof.  
 Birschu m. Rodohn.  
 Bittsch m. Bibbien.  
 Blomes m. Kulsdorf mit Lemsküll.  
 Blomes m. Blumenhof.  
 Bolderajas m. Bolderaa.  
 Bormana m. Treppenhof.  
 Branta m. Horstenhof.

Braslaw m. Breslau.  
 Breeschu m. Hirschenheide.  
 Breeschu m. Palmhof.  
 Weg-Brengut m. Alt-Brangelschhof.  
 Jaun-Brengut m. Neu-Brangelschhof.  
 Nas-Brengut m. Klein-Brangelschhof.  
 Brenta m. Rokenberg.  
 Bringu m. Brinkenhof.  
 Bubenbrof m. Schujenpahlen.  
 Bulas m. Suddenbach.  
 Butkultu m. Bellenhof.  
 Bultu m. Bullen oder Bullenhof.  
 Burgas m. Borriashof.  
 Burtneeku mahj. m. Burtneel-Pastorat.  
 Burtneeku pilsm. Schloß Burtneel.  
 Burtneeku jaunamuischa. Sternhof.  
 Burtneeku krona Bittera m. Bittershof.  
 Butschauflas m. Butkowky.

## D.

Daibes m. Daiben.  
 Daugul m. Dangeln.  
 Deewes m. Deuen.  
 Depfinsmuischa. Depfinschhof.  
 Dichter m. Puderfäll.  
 Dibrikasemmes m. Dibrikasland.  
 Dikku mahj. m. Dikeln-Pastorat.  
 Diktu m. Dikeln.  
 Dinamides mahj. m. Dinamünde-Pastorat.  
 Doleß mahj. m. Dahlen-Pastorat.  
 Doleß m. Schloß Dahlen.  
 Doreß m. Doreßmofe.  
 Dreelina m. Badenhof.  
 Dreelina m. Dreilingbusch.  
 Dreilina m. Dreilingshof.  
 Drippata m. Rammenhof.  
 Drippatas m. ob. Drippata. Rammenhof.  
 Drobbusch m. ober Drobuschi. Drobbusch.  
 Weg-Drustu m. Alt-Drostenhof.  
 Druweenes m. Druwen.  
 Dsehrbenes mahj. m. Serben-Pastorat.  
 Dsehrbenes pilsmuißa. Schloß Serben.  
 Dsehrbenes Autu m. Aul.  
 Dubinskis m. Dubinsky.  
 Duhjas m. Taubenhof.  
 Duhleru m. Duderhof.  
 Duhres m. Duhrenhof.  
 Dutturu m. Duderu.  
 Dutes m. Ruthern, mit der Postage  
 Russelal.  
 Duresmuischa. Durenhof.  
 Dutkas m. Duttenshof.

## E.

Eeriku m. Ramokty.  
 Egles m. Graenhof.  
 Ehrghemes mahj. m. Ermes-Pastorat.  
 Ehrghemes pilsm. Schloß Ermes.  
 Ehrghu mahj. m. Erlaa-Pastorat.  
 Ehrghu pilsmuißa. Schloß Erlaa.  
 Ehrmana m. Hermannshof.  
 Ehweles mahj. m. Wohlfahrt-Pastorat.  
 Ehweles m. Alt-Wohlfahrt.  
 Eiken m. Heydenhof mit Swarten.  
 Engelarta m. Engelhardtshof.  
 Engelarles m. Engelhardtshof.  
 Enjelina m. Henselshof.  
 Enjeles m. Henselshof.  
 Erin m. Heringshof.  
 Ermelin m. Hermelingshof.  
 Eschu m. Eschenhof.

## F.

Fesafkala m. Begejadschholm.  
 Fotens muischa. Fodenhof.

## G.

Gatarta m. Gottthardsberg mit Neu-  
 Droskenhof.  
 Gaujenes mahj. m. Abfel-Pastorat.  
 Gaujenes pilsmuißa. Schloß Abfel.  
 Golaufsta oder Golaufstas m. Gollgowstly.  
 Graves m. Kohnhausen.  
 Groschu m. Geistershof.  
 Grosbohnes m. Großbohn.  
 Grotusch m. Grotshufenhof.  
 Grundfahles m. Grundfahl.  
 Gubernementes m. Gubernementshof.  
 Gulbenes mahj. m. Schwaneburg-Pastorat.  
 Weg-Gulbenes m. Schloß Schwaneburg.  
 Jaun-Gulbenes m. Neu-Schwaneburg.  
 Gulberes m. Gulbern.  
 Gustumuischa. Graenhof.

## H.

Jahna m. Johannahof.  
 Jahna m. Johannishof.  
 Jauna m. Neubof.  
 Jaunamuischa. Neubof.  
 Jaunamuischa. Abfel-Neuhof.  
 Jaun-Attes m. Neu-Ottenhof.  
 Jaunpils mahj. m. Jürgensburg-Pastorat.  
 Jaunpils m. Schloß Jürgensburg.  
 Jduß m. Jdwen.  
 Jebra m. Jehrenhof.  
 Weg-Jehrgenes m. Neu-Wohlfahrt.  
 Jaun-Jehrgenes m. ob. Jaun-Jehrgene.  
 Wohlfahrtälnde.  
 Jeres m. Severshof.  
 Jertules m. Jertull.  
 Jgat un Garfchmuisch. Jbsel mit Garfchenhof.  
 Jtschelles mahj. m. Uegtküll-Pastorat.  
 Jtschelles m. Uegtküll.  
 Jtscheles m. Uegtküllshof.  
 Jkenes m. Hilckensfähr.  
 Jlene oder Jlenes m. Jlen.  
 Jntes m. Jnte.  
 Jntschutalna m. Hingenberg.  
 Ingeem ar Krüdnern muischu. Ingeem mit  
 Krüdnernshof.  
 Irtschu m. Hirschenhof.  
 Irtschu m. Colonie Hirschenhof.  
 Judaschu m. Judasch.  
 Juggales m. Jägelmhöle.  
 Jeel-Jumprawas m. Groß-Jungfernhof.  
 Maj-Jumprawas m. Klein-Jungfernhof.  
 Jumurda m. Jummerdehn.  
 Jurga m. Jürgenshof.

## K.

Weg-Kahrta m. Alt-Kartell.  
 Jaun-Kahrta m. Neu-Kartell.  
 Kahrta m. Carlruhe.  
 Kahrtdabas m. Kerstenbehm.  
 Kahrtscha m. Schöned.  
 Kairwes m. Kainenhof.  
 Kalna - Peebedje. Charlottenburg.  
 Kalnamuischa. Kalnemöje.  
 Kaljenawas mahj. m. Kaljenau-Pastorat.  
 Weg-Kaljenawas m. Alt-Kaljenau.  
 Jaun-Kaljenawas m. Neu-Kaljenau.  
 Kaljenawas - Odsenes m. Odensee.  
 Jeel-Kanger m. Groß-Kangern.  
 Kastrana m. Kastran.  
 Katlatalnas mahj. m. Katlataln-Pastorat.

Ratrinas m. Ratharinenhof.  
 Ratwara m. Ratser mit Johannisberg.  
 Raugera m. Raugershof.  
 Regeles m. Regeln.  
 Rehtschu m. Rehsenber.  
 Reipenes m. Reipen.  
 Reischu m. Reisen.  
 Remmeres m. Remmershof.  
 Rempena m. Rempen.  
 Jaun-Rempes m. Neu-Rempenhof.  
 Ripenes m. Ed.  
 Rischele m. Ripsal.  
 Rlawtalna m. Rlawetala.  
 Kleistes m. Kleistenhof.  
 Kligenes m. Gustavsberg od. Kreysschau.  
 Klufes m. Kluf.  
 Knebdina m. Kallenbrunn.  
 Kofhes m. Koteshof.  
 Kofhale m. Kojenholm.  
 Kotmuischa. Kottenhof.  
 Kofneses mahj. m. Kofenhufen-Pastorat.  
 Kofnefe m. Schloß Kofenhufen.  
 Kolbergis m. Goldbeck.  
 Konu m. Königschloß.  
 Kornetta m. Schreibershof.  
 Korwas m. Kornhof.  
 Kofschalles m. Ofhof.  
 Kofes m. Kofenhof.  
 Krapes m. Kropfenhof.  
 Kraukku m. Gravenbach.  
 Kremera m. Krämershof.  
 Krimuldas mahj. m. Cremon-Pastorat.  
 Krimulda oder Krimuldas muischa. Schloß Cremon.  
 Kronmana m. Kronmannshof.  
 Krupes m. Kropfenhof.  
 Kurbischu m. Kürbis und Bästerwalde.  
 Kujes m. Kujen.  
 Kurtes m. Kurtenhof.  
 Kuffes m. Kuffen.

## L.

Lahbes m. Ladenhof.  
 Lahsberge. Fianden.  
 Weg-Laijenes m. Alt-Laijen.  
 Jaun-Laijenes m. Neu-Laijen.  
 Laf-Laijenes m. Klein-Laijen.  
 Latfchu m. Nachtigall.  
 Latstnes m. Hohenheide.  
 Landschuppes m. Landsdorfschloß.  
 Lasdones mahj. m. Lasdohn-Pastorat.  
 Weg- und Jaun-Lasdones m. Alt- u. Neu-Lasdohn.  
 Latfcha m. Widmannshof.  
 Lauberes m. Laubern.  
 Laudones mahj. m. Laudohn-Pastorat.  
 Laudones m. Schloß Laudohn.  
 Launetalna m. Launetala.  
 Lauter m. Lauternsee.  
 Leela m. od. Mableenes m. Effenhof.  
 Leetwahrdes mahj. m. Lennwarden-Pastorat.  
 Leetwahrdes m. Lennwarden.  
 Leepfalna Ohschu muischa. Ohselshof und Heinrichshof.  
 Leepfalna-Westenes mahj. muischa. Binden-Festen-Pastorat.  
 Leepmuischa. Bindenhof.  
 Leepupes mahj. m. Pernigel-Pastorat.  
 Leeferes mahj. m. Löffern-Pastorat.  
 Leeferes m. Löffern.  
 Lehdeman m. Lebermannshof.  
 Lehdurgas mahj. m. Lobbiger-Pastorat.  
 Lehdurgas m. Lobbiger mit Murrifas.  
 Lejas mahj. muischa. Lahof-Schlauenborf-Pastorat.  
 Lejas m. Lahof.  
 Leimana m. Lervensberg.

Leitfchu m. Leizenhof.  
 Libetu m. Lübedschholm.  
 Livers m. Lüdern.  
 Limbaschu mahj. m. Lemfal-Pastorat.  
 Limbaschu pilsmuischa. Schloß Lemfal.  
 Limshenes m. Limchen.  
 Lipstalna m. Lipstala.  
 Lisdene, Lisdenes m. od. Lisdenu m. Lisdenu.  
 Liffes m. Liffenhof.  
 Lijuma od. Lijumas m. Lijohn.  
 Littinas m. Litten.  
 Lodes m. Nehtäl.  
 Lodes muischa. Lodenhof.  
 Lohberga m. Blumbergshof.  
 Lohbes m. Lohdenhof.  
 Lohrup m. Kronenberg.  
 Lohwelta m. Lohfeldshof.  
 Lubahnes mahj. m. Lubahn-Pastorat.  
 Lubahnes m. Lubahn.  
 Lubhu m. Lubbenhof.  
 Lubijas m. Lubel.  
 Lugaichu mahj. m. Lühde-Pastorat.  
 Lugaichu pilsm. Schloß Lühde.  
 Lugaichu Leela muischa. Lühde-Großhof.  
 Luttres m. Ulfel-Luttreshof.  
 Luzau m. Lugausholm.

## M.

Mableenas mahj. m. Eifsegal-Altenwoga-Pastorat.  
 Mahlpils mahj. m. Lemberg-Pastorat.  
 Mahlpils un Wittes m. Schloß Lemberg und Wittenhof.  
 Mahrintalna m. Marienstein.  
 Mahrjeena m. Marjen.  
 Mahrjinas m. Marzingshof.  
 Majora m. Majorenhof.  
 Malu m. Mahlenhof.  
 Malupes m. Malup.  
 Mangat m. Magnushof.  
 Marjenes m. Marzenhof.  
 Matifchu mahj. m. St. Matthiae-Pastorat.  
 Mehbul m. Meslau.  
 Mehres m. Mehshof.  
 Meiera m. Mepershof.  
 Meirahnu m. Meiran.  
 Meller m. Möllersholm.  
 Mengel m. Altenwoga.  
 Mengela m. Jarnitau.  
 Mischgrawis-Gilterskala. Mühlgraben-Hilghensholm.  
 Mislit m. Neußall.  
 Mores m. Morighberg.  
 Muhr m. Muremoije.  
 Mujahnu pilsm. Schloß Mojahnu.

## N.

Nabes muischa. Rabben.  
 Naukshenes m. Naukshen.  
 Nehkenu m. Noetkenshof.  
 Nehkena m. Noetkenshof.  
 Nihtraues mahj. m. Nitau-Pastorat.  
 Nihtraues pilsm. Schloß Nitau.  
 Nummersmuischa. Nummershof.  
 Nurmes m. Nurmis.  
 Nurmischas m. Nurmis.

## O.

Ohsenes m. Ohsen.  
 Ohle m. Ohlershof.  
 Ohmuk m. Homeln.  
 Ohloka m. Ohlenau.  
 Ohsohmuischa. Edhof.  
 Ohsohmuischa. Bappier.  
 Ohloka m. Alexanderhof.  
 Olaines m. Olai.  
 Olumuischa. Ohlenhof.

Oppelalna mahj. m. Oppelaln-Pastorat.  
 Ottesmuischa. Ottenhof.

## P.

Pabfchi oder Pabafchu muischa. Pabfch-Pempem.  
 Pahles muischa. Septull.  
 Pahpenes m. Rosenblatt.  
 Pahpina m. Papenhof.  
 Paipus m. Paib.  
 Paltmales m. Paltetal.  
 Palzmares mahj. m. Palzmar-Pastorat.  
 Palzmares m. Palzmar.  
 Pantenes m. Pantenes m. Panten.  
 Pasta m. od. Pilspaste. Klauenstein.  
 Pattullus m. Gilsen od. Pattul.  
 Pawafaras m. Pawassern.  
 Peddel ar Kurrel m. Peddel mit Kurrel.  
 Weg-Peebalgas mahj. m. Alt-Peebalgsches Pastorat.  
 Weg-Peebalgas m. Alt-Peebalg.  
 Jaun-Peebalgas mahj. m. Neu-Peebalgsches Pastorat.  
 Jaun-Peebalgas muischa. Neu-Peebalg oder Peebalg-Neuhof.  
 Peebalgas Bringu m. Brinkenhof.  
 Pernigeles m. Pernigel.  
 Peterupes mahj. m. Matthäi oder Peterskapelle-Pastorat.  
 Pibrita m. Friedrichshof.  
 Pintu mahj. m. Pinten-Pastorat.  
 Pintu m. Pinten-Pastorat.  
 Plahnu m. Planhof.  
 Plahnuppes m. Planup.  
 Plahtera m. Moiseküll mit Rärbelshof.  
 Pofemes m. Pofsem.  
 Pofendorfa m. Pofendorf.  
 Praulenes m. Praulen.  
 Preetul m. Freudenberg.  
 Puikelu m. Puikeln.  
 Pullarnes (Breedikas) m. Pullarn.  
 Pullon m. Allosch.  
 Putras m. Serbigal.  
 Putschurgas m. Galantfeld.

## R.

Raballa m. Glauenhof.  
 Rahmuku m. Ramelschloß.  
 Raikuma m. Raikum.  
 Ramla m. Ramla mit Sellin.  
 Rames muischa. Rammenhof.  
 Ranzenu m. Rangen mit Roren u. Jaun-Paegle.  
 Raubes m. Raubenhof.  
 Raunas mahj. m. Ronneburg-Pastorat.  
 Raunas pilsm. Schloß Ronneburg.  
 Raunas-Jaunmuischa. Ronneburg-Neuhof.  
 Rauses m. Rausenhof.  
 Rembata m. Ringmundshof.  
 Remberge m. Ringenberg.  
 Renzemes m. Subbert-Renzen u. Ratharinenberg.  
 Resala m. Reslad.  
 Riktrees m. Eiggund.  
 Rohpajchu mahj. m. Rodenpois-Pastorat.  
 Rohshetu pilsm. Schloß Rodenpois mit der Hoflage Althof.  
 Romeschtalna m. Romeskala.  
 Ropafchu pilsm. Schloß Rodenpois.  
 Roperbeku m. Roperbek mit Mailendorf, Rodenberg u. Ralnemuisch.  
 Roseni m. Rodial.  
 Rofes m. Rubar.  
 Jaun-Rofes m. Klein-Laijen od. Neu-Rosen.  
 Rubenes mahj. m. Papendorf-Pastorat.



Ruhjenes mahj. m. Rujen-Pastorat.  
 Ruhjenes mahj. m. Nord-Rujen-Pastorat.  
 Ruhjenes mahj. m. Süd-Rujen-Pastorat.  
 Ruhjenes Leela m. Rujen-Großhof.  
 Ruhjen-Ternejas m. Rujen-Tornej.  
 Ruktes m. Rukthenhof mit Zählit.  
 Rupert m. Ruppertschof.  
 Rukusch m. Rüffel.  
 Rukti m. Rukty.  
 Ruzkas m. Würjenberg.

## S.

Sahbjene od. Sahbjenes m. Saadsen.  
 Sahwenes m. Sawensee.  
 Saitow m. Fririchsvalde.  
 Saku m. Augustenthal.  
 Salas mahj. m. Holmhof-Pastorat.  
 Salas pilsmuifcha. Kirckholm u. Rolpen-  
 holm.  
 Salas m. Holmhof.  
 Wez-Salages m. Alt-Salis.  
 Seel-Salages mahj. m. Salis-Pastorat.  
 Nas-Salages mahj. m. Salisburg-Pastorat.  
 Sartanmuifcha m. Herdentelbt.  
 Saulu m. Saulhof mit Labbrenj.  
 Sauñeja od. Sauñene m. Sauffen.  
 Sawarina m. Beatenhof.  
 Sedirftin m. Raptull.  
 Schlottmaler m. Schlottmachersholm.  
 Schluttum m. Schludum.  
 Schwarzeds m. Schwarzedschof.  
 Seemeris od. Seemera m. Seemerschhof.  
 Seijas m. Zoegenhof.  
 Sehlen m. Sehlen.  
 Sehdina m. Strömbergshof.  
 Sehrmuifcha. Sermus.  
 Sefler m. Seflershof.  
 Sefu m. Sedenhof.  
 Selgaustas m. Selgowstj.  
 Seljawa m. Seljau.  
 Seltetalm m. Seltetalm.  
 Seltina m. Seltinhof.  
 Seltina m. Selting.  
 Siggulbes mahj. m. Segetwold-Pastorat.  
 Siggulbes m. Schloß Segetwold.  
 Sifschmi m. od. Sifschnu m. Vaucuse.  
 Sinohles m. Sinohlen.  
 Stangalles m. Stangall.  
 Strihwera m. Römerschhof.  
 Stujenes mahj. m. Schujen-Pastorat.  
 Stujenes pilsm. Schloß Schujen.  
 Jaun-Stujenes m. Neu-Schujen.  
 Stulberga m. Rolberg.  
 Stultes m. Adiamände.  
 Stihpes m. Schliepenhof.  
 Stihotas mahj. m. Schloß-Pastorat.

Stiona Stihotas m. Amt Schloß.  
 Smiltenes mahj. m. Smilten-Pastorat.  
 Smiltenes pilsm. od. Smiltene. Schloß  
 Smilten.  
 Sontago m. Sonntad.  
 Sosenmuifcha od. Stiona Sosenmuifcha.  
 Soshinhof.  
 Spares m. Sparenhof.  
 Sprehtina m. Prebstingshof.  
 Sprehtinu m. Spurnal.  
 Stables m. Stahlenhof.  
 Stalenberg m. Eichenangern-Pärkelsdorf.  
 Stalbes m. Stolben.  
 Startes m. Stürzenhof.  
 Steenes m. Ulpij.  
 Stohmera m. Stomersee.  
 Strabdes m. Stradenhof.  
 Straupes mahj. m. Koop-Pastorat.  
 Seel-Straupes pilsm. Schloß Groß-Koop.  
 Nas-Straupe m. Schloß Klein-Koop.  
 Strihles m. Stridenhof.  
 Stutmane m. Stockmannshof.  
 Suntaschu mahj. m. Sunzel-Pastorat.  
 Suntaschu pilsm. Schloß Sunzel.  
 Sugun m. Sugendorf.  
 Swartawes m. Abjel-Schwarzhof.  
 Sweigema m. Neu-Salis, Hoflage Patkul.

## T.

Talles m. Tollenhof.  
 Tauruppe m. Taurup.  
 Tegash m. Tegash.  
 Teepeles m. Wittkop.  
 Tihnuif m. Bindenberg.  
 Tirjas pilsm. Schloß Tirsen.  
 Tohz m. Toozen.  
 Trilates mahj. m. Trilaten-Pastorat.  
 Trilates pilsm. Schloß Trilaten.  
 Trohschta m. Epenhöhe oder Charlotten-  
 hain.  
 Tuhjas m. Kragenhof.  
 Turtaln m. Turtaln.  
 Turnes m. Turneshof.  
 Turraides pilsm. Schloß Treiden.

## U.

Ullrofs m. Stubbensee.  
 Umurgas mahj. m. Ubbenorm-Pastorat.  
 Ummargas-Saruma m. Ubbenorm-Sarum.  
 Ungur m. Orellen.  
 Ungur pilsm. Schloß Pärkeln mit Allen-  
 dorf.  
 Urges m. Orgishof.

## W.

Wez-Wahles m. Alt-Sadenhof.  
 Jaun-Wahles m. Neu-Sadenhof.  
 Wahjalna m. Teutchenbergen.  
 Waidawes m. Waidau.  
 Wainofcha m. Wainfel.  
 Waldenrode m. Waldenrode.  
 Wallas mahj. m. Wallisches Stadt-Pastorat.  
 Walmeeres mahj. m. Wolmar-Wolmar-  
 hof-Pastorat.  
 Walmeeres m. Wolmarshof.  
 Waltenberga m. Schloß Salisburg.  
 Waltera m. Walterschof.  
 Wassilissa m. Wassilissa.  
 Weefena m. Fehsen.  
 Weetawa m. Fehrlu.  
 Wehjawa m. Fehgen.  
 Wehtenes m. Fehren.  
 Weides mahj. m. Wolmar-Weidenhof-  
 Pastorat.  
 Weifman m. Weifstein.  
 Weltu m. Wellenbof.  
 Weltu m. Hohenbergen.  
 Firjes Wellanes mahj. m. Firjen-Wellan-  
 Pastorat.  
 Weffelaustas m. Weffelschof.  
 Westenes m. Festen.  
 Wezmuiifcha. Suffitas mit Metadschof u  
 Beizeem.  
 Wibrola m. Subden.  
 Wibrigu m. Friedrichshöfchen.  
 Widdrischa m. Widdrich.  
 Wieber m. Wiebertsholm.  
 Wiezeem m. Wiezeemhof.  
 Wiganta m. Wirgandshof.  
 Wihktnehn m. Ogershof.  
 Wihku m. Jarnau.  
 Wihstuma m. Wistum.  
 Willenmuifcha. Wiltenshof.  
 Willen m. Wilsenbof.  
 Winkelmana m. Winkelmannshof.  
 Wirkenes m. Wörten.  
 Wistali m. Rambu.  
 Wislas m. Friedrichshof.  
 Wohler m. Wohlershof.  
 Wredes m. Wredenhof.

## Z.

Zehrtenes m. Zehrten.  
 Zefhu mahj. m. Wenden Stadt-Pastorat.  
 Zefhu pilsm. Schloß Wenden.  
 Zempu m. Zempen.  
 Zefwaines mahj. m. Sehwegen-Pastorat.  
 Zefwaines pilsm. Schloß Sehwegen.  
 Zirfa m. Zirften.  
 Zohres m. Zorhoj.

## Estnisch=deutsches alphabetisches Verzeichniß der Güternamen.

## A.

Aatre m. Ajatar.  
 Abja m. Abia.  
 Abroto m. Abro.  
 Adawere m. Addafer.  
 Aetfi kiritu m. Ets-Pastorat.  
 Aesta m. Aast.  
 Ahaste m. Friedenthal-Ahast.  
 Ahja m. Aha.  
 Aido m. Aidenhof.  
 Aimala m. Ainel.  
 Alastikwi m. Allastikwi.

Alla m. Affitas-Abfcher.  
 Allto m. Allid.  
 Anne m. Esmes-Neuhof.  
 Annemoisa. Annenbof.  
 Anseküla kiritu m. Anseküll-Pastorat.  
 Wana-Antiomöis. Alt-Anjen.  
 Aue-Antiomöis. Neu-Anjen.  
 Are m. Arrohof.  
 Arjo m. Taggafer.  
 Aro m. Arrohof.  
 Arola m. Arrol.  
 Arojaare m. Arrojaar.

Arro m. Arromois.  
 Atla m. Attel.  
 Audla m. Gault.  
 Audru kiritu m. Audern-Pastorat.  
 Audru m. Audern.  
 Awinorme m. Awwinorm.

## B.

Brinki m. Brinkenbof.

## C.

Cidaperre m. Cidaperre.  
 Cilla m. Cufall.

Eißwere m. Eißtfer.  
 Eißwere m. Eißtfer.  
 Enge m. Enge-Abdaser.  
 Enge m. Enge.  
 Erastwere m. Errestfer.  
 Ermaani m. Hermannshof.

Fridho m. Friedholm.

Gaaslatra m. Gafelau.  
 Gäädemeeße kiritu m. Gutmannsbach-Pastorat.  
 Gäädemeeße m. Gutmannsbach.  
 Gärjanorme m. Gärjanorm,  
 Gallitu m. Gallit.  
 Galliste kiritu m. Gallist-Pastorat.  
 Ganimöis. Ganhof.  
 Ganpus m. Ganpus.  
 Gargla kiritu m. Garjal-Pastorat.  
 Heimtali m. Heimthal,  
 Hellama m. Hellama.  
 Hellenorme m. Hellenorm.  
 Helme kiritu m. Helmet-Pastorat.  
 Helme m. Schloß Helmet.  
 Helme m. Magnushof.  
 Holdre m. Hollershof.  
 Holstri m. Holstfershof.  
 Hummuli m. Hummelshof.  
 Hurmi m. Hurmy.

Jaani kiritu wald. St. Johannis-Pastorat.  
 Kolga Jaani kiritu m. Klein-St. Johannis-Pastorat.  
 Jäärja m. Saarahof.  
 Jacobi kiritu m. St. Jacobi-Pastorat.  
 Jama m. Jama.  
 Jamma kiritu wald. Jamma-Pastorat.  
 Jastamöis. Jastamois.  
 Jgaste m. Jgast.  
 Jlmatsjällo m. Jlmazahl.  
 Jlmjärwe m. Jlmjärw.  
 Jlpä m. Jlpel.  
 Jmawere ja Wdrewere. Jmmafer.  
 Jmmotwere m. Jmmofer.  
 Jögewa m. Jaisholm.  
 Jögeweße m. Bedhof.  
 Jöemois. Jaegel.  
 Jööpri m. Jäpern.  
 Jöbri m. Jöbr.  
 Joosu m. Waimel-Neuhof.  
 Juba m. Quellenhof.  
 Jäärji m. Jährs.

Kaagjärwe m. Kawershof.  
 Kaagwere m. Kawershof.  
 Kaarli m. Carlsberg.  
 Kaarma kiritu m. Karmel-Pastorat.  
 Kaarma m. Karmelhof.  
 Kaarma-Lona m. Klausholm.  
 Suure-Kaarma m. Karmel-Großhof.  
 Kaawere m. Kawershof.  
 Kabala ja Ollewa. Cabbal-Öllepā.  
 Kabbina m. Cabkina.  
 Kähri m. Haimadra.  
 Kärtina m. Falkenau.  
 Käro m. Kero.  
 Kärtina m. Kerstenhof.  
 Käsä m. Käfel.  
 Kahlwa m. Kahlowa.  
 Kahlä m. Kahlä.  
 Kallawere m. Kallaser.  
 Kallaste m. Kallad.  
 Kallama m. Kallama.

Kali m. Sall.  
 Kalli m. Kallie.  
 Kambja kiritu m. Camby-Pastorat.  
 Wastse-Kambja m. Neu-Camby.  
 Suure-Kambja. Groß-Camby.  
 Kammeri m. Dundershof.  
 Kanapää kiritu m. Kannapäh-Pastorat.  
 Kambä m. Kambel.  
 Kangroßja m. Kangern.  
 Kantfi m. Ganzenhof.  
 Kapi m. Kappimöis-Grabenhof.  
 Karala m. Karala.  
 Karasti m. Karasth.  
 Karja m. Karrißhof.  
 Karja kiritu m. Karis-Pastorat.  
 Karida m. Karidahl.  
 Karipere m. Kersel.  
 Wana-Karisti m. Alt-Karrißhof.  
 Uue-Karisti m. Neu-Karrißhof.  
 Karti m. Karth.  
 Kartfi kiritu m. Kartus-Pastorat.  
 Kartfi m. Schloß Kartus.  
 Karli m. Carlberg.  
 Karlowa m. Karlowa.  
 Karmise m. Karmis.  
 Karola m. Neu-Woidoma.  
 Karhemöis. Karhemois.  
 Karula kiritu m. Carolen-St. Marien-Pastorat.

Karula m. Carolen.  
 Wana-Kaseritse m. Alt-Kasserih.  
 Wastse-Kaseritse m. Neu-Kasserih.  
 Kassinorme m. Kassinorm.  
 Kastfi m. Kasth.  
 Kastna m. Kastna.  
 Kastlatfi m. Kastlah.  
 Kastri m. Kaster.  
 Kaubi m. Neu-Bornhusen.  
 Kaunisää m. Kaunisää.  
 Kawaste m. Kawast.  
 Kawe m. Kawa.  
 Kawe m. Kawa.  
 Kawilda m. Kawelecht.  
 Keeni m. Kenhof.  
 Keerimöisa. Keirimöis.  
 Keinaste-saar. Keinast-Jnsel.  
 Kellamägi m. Kellamaggi.  
 Kerawere m. Kerrafer.  
 Kergo ja Kõnnu m. Kertau.  
 Kergola m. Kergell.  
 Kerla kiritu m. Kergel-Pastorat.  
 Kerla m. Kergelhof.  
 Kerso m. Kersel-Eignih.  
 Kestwere m. Kestfer.  
 Kesselaid. Jnsel Schilbau.  
 Kidjärwe m. Kidjerw.  
 Kihno saar m. Kihno-Jnsel.  
 Kiellond kiritu m. Kiellond-Pastorat.  
 Kioma m. Kioma.  
 Kilinga m. Kurlund.  
 Kingli m. Müllershof.  
 Kirumpää m. Alt- u. Neu-Kirumpäh.  
 Kiwijärwe m. Kibbijerw.  
 Kobawere kiritu m. Kobdaser-Pastorat.  
 Kobijärwe. Gothensee oder Kobjerw.  
 Kõima m. Kaima.  
 Kõkaro m. Kõkora.  
 Kõlljala m. Kõlljall.  
 Kõo m. Wolmarshof.  
 Wäike-Kõpu m. Klein-Kõppo.  
 Suure-Kõpu m. Groß-Kõppo.  
 Kõrgepala m. Hohenheide.  
 Kogula m. Koggul.  
 Koigi m. Koit.  
 Koigo m. Koit.  
 Koguste m. Koitust.  
 Wana-Koijola m. Alt-Kirumpäh-Koitall.

Wastse-Koijola m. Neu-Kirumpäh-Koitall.  
 Koitla m. Koitall.  
 Kondo m. Kondo.  
 Suure-Kongota. Groß-Kongota.  
 Wastse-Kongota. Klein-Kongota.  
 Kongowa kulla. Koggowa.  
 Koonga m. Kolenau.  
 Korbe m. Karbis.  
 Korfäla m. Korfäll-Affuma.  
 Kottlandi m. Gottland.  
 Kowatilla m. Abfel-Koitall.  
 Krabbi m. Schönangern.  
 Kriimanni m. Brinkenhof.  
 Krootuse m. Alt-Kollih.  
 Krüdnneri m. Krüdnnerhof.  
 Kudjapää m. Kudjapā.  
 Kubina m. Kubbing.  
 Kibemaa m. Kibdemeh.  
 Kuimaste m. Kuimast.  
 Kufeliina m. Kufulin.  
 Kulli m. Kulli.  
 Kuremaa m. Jensef.  
 Kurelaare m. Kurrelaar.  
 Kurista m. Kurrista.  
 Kurista m. Kurrista.  
 Kurfi kiritu m. Kallhof-Pastorat.  
 Kuusendimme m. Kuusendimme.  
 Wana-Kuuste m. Alt-Kuusthof.  
 Wastse-Kuuste m. Neu-Kuusthof.

## 2.

Saatre m. Söll.  
 Sädala m. Sadjall.  
 Sahentaga m. Sahhentagge.  
 Sahmes m. Sahmes.  
 Saitfaare m. Saitfaar.  
 Saimes m. Saimes-Jallameh.  
 Saimjala m. Saimjall.  
 Saisi m. Saisberg.  
 Saiuse kiritu m. Sais-Pastorat.  
 Saiuse m. Schloß Sais.  
 Sajusti-Tähtowere m. Flemmingshof.  
 Sajusti-Tähtowere m. Flemmingshof.  
 Saitwa m. Saitwa.  
 Sannemöisa m. Sannemeh.  
 Saswa m. Eichhof.  
 Saugo m. Saugo.  
 Seebitu m. Uebentat.  
 Seebi m. Sebis.  
 Selle m. Selle.  
 Semmala m. Semmalnsäse.  
 Seo m. Seo.  
 Sewi-Kuitatfi m. Soewenhof-Kuitak.  
 Sibats m. Wildemau.  
 Sinamäde m. Sinamaggi.  
 Sindi m. Wolbenhof.  
 Sinna kiritu m. Stadt Arensburg-St. Laurentius-Kirchen-Pastorat.  
 Söhawere m. Sehowa.  
 Sööne m. Söln.  
 Wana-Sööwe m. Alt-Söwel.  
 Uue-Sööwe m. Neu-Söwel.  
 Söwe m. Sauenhof.  
 Söwi m. Söwefäll.  
 Soobi m. Kersel.  
 Soona m. Rabbel.  
 Soopre m. Soper.  
 Soofi m. Sobenstein.  
 Sota m. Charlottenthal.  
 Sömmada m. Sömmada.  
 Sutte m. Sugden.  
 Sulupää m. Sulupää.  
 Sunia m. Sunia.  
 Sustiwere m. Sustifer.  
 Suuamöis. Sudenhof.  
 Suutsnito m. Sugnit.

## M.

Maarja = Magdalena kiriku m. Marien-  
Magdalenen-Pastorat.  
Maafi m. Maafi.  
Mäe m. Mähof.  
Määlä m. Maerhof.  
Mäe-Nempa m. Hohnempa.  
Maramaa m. Marrama.  
Marjo m. Marienhof.  
Mebila m. Medel.  
Meesti m. Meds.  
Meeri m. Meyershof.  
Metstala m. Mehtäl.  
Mihle kiriku m. St. Michaelis-Pastorat.  
Misso m. Mlingen.  
Mönniste m. Menzen.  
Mönnuste m. Mönnust.  
Moorna m. Morne.  
Mooste m. Moiselah.  
Morjel-Nimus.  
Muho kiriku wald. Moon-Pastorat.  
Suur-Muhumaa m. Moon-Großenhof.  
Muute m. Muut.  
Muraste m. Murrah.  
Mustjala kiriku m. Mustel-Pastorat.  
Mustjala m. Mustelhof.

## N.

Nawaste m. Nawast.  
Neeruti m. Negel.  
Nõmpa m. Hohnempa.  
Nõ kiriku m. Nüggen-Pastorat.  
Wana-Nõ m. Alt-Nüggen.  
Wastne-Nõ m. Neu-Nüggen.  
Norra m. Neddast.  
Nüpli m. Nüppelshof.  
Nurmi m. Nurmis.  
Wana-Nurfi m. Alt-Nurfi.  
Jaun-Nurfi m. Neu-Nurfi.

## O.

Oisu m. Oufekäl.  
Oibrid.  
Oustwere m. Oustfer.  
Oraja m. Orrenhof.  
Orawa m. Walbed.  
Oriküla m. Oriküll.  
Orijaare m. Orisaar.  
Otepää kiriku m. Odenpäh-Pastorat.  
Wana-Otepää. Schloß Odenpäh.  
Ottimõis. Peudehof.

## P.

Paatfa m. Paah.  
Pabla m. Pabel.  
Pärnu kiriku m. Pernau - St. Elisabeth-  
Pastorat.  
Päidla m. Samhof.  
Painaste m. Pajusby.  
Paisku kiriku m. Paisel-Pastorat.  
Pajumõis. Pajomõis.  
Pajusti m. Pajus.  
Pala m. Peidohof.  
Palamuse kiriku m. St. Bartholomäi-Past.  
Pala m. Pala.  
Palopere m. Palloper.  
Paama m. Herrenhof.  
Pangoti m. Spantau.  
Parrasmetta m. Parrasmeß.  
Parrimõis. Parjimois.  
Pattüla m. Owerlad.  
Patti m. Pattenhof.  
Pehla m. Pehel.  
Penuje m. Penniküll.  
Perimõis. Periniküll.  
Perimõis. Peristi.  
Perjamaa m. Perfama.

Persti m. Perst.  
Pidula m. Pibul.  
Pistse-Pigandi m. Neu-Pigant.  
Pihla m. Pichtenbahl.  
Piigandi m. Alt-Pigant.  
Wana-Piigasti m. Alt-Pigast.  
Piila m. Piila.  
Pikajärve m. Langensee.  
Pilguse m. Hoheneichen.  
Pilla m. Pillen.  
Piltuse m. Bremenhof.  
Pillistwere kiriku m. Pillistfer-Pastorat.  
Pindi m. Dentenhof.  
Pistopi m. Bischhofshof.  
Põho m. Braunsberg.  
Põltjamaa kiriku m. Oberpahlen-Pastorat.  
Wana-Põltjamaa m. Schloß Oberpahlen.  
Uue-Põltjamaa m. Neu-Oberpahlen.  
Põlwa kiriku m. Põlwe-Pastorat.  
Põdler m. Põdlerhof.  
Põrawere m. Põrrafer.  
Poido kiriku wald. Peude-Pastorat.  
Põlgaste m. Põelß.  
Põlli m. Põllenhof.  
Põosti m. Põbis.  
Wana-Põrnuse m. Alt-Põrnhusen.  
Praatli m. Bradelshof.  
Wana-Prangli m. Alt-Brangelshof.  
Weisse-Prangli m. Neu-Brangelshof.  
Pühja kiriku wald. Põpja-Pastorat.  
Pühajärve m. Heiligensee.  
Pühja ober Kawiida kiriku m. Kaweledt-  
Pastorat.  
Pujato m. Pujat.  
Pula m. Bodenhof.  
Puurmani m. Schloß Lallhof.

## R.

Raabi m. Sallentad.  
Raabi m. Rathshof.  
Räppina kiriku m. Rappin-Pastorat.  
Räppina m. Rappin.  
Räppina m. Põlamois.  
Räästwere m. Rehtfer.  
Räbiße m. Repshof.  
Räma m. Rawassar.  
Randwere m. Randeser.  
Ranise m. Reuhof.  
Ranna m. Zellerhof.  
Rannatüla m. Rannatüll.  
Ranno kiriku m. Randen-Pastorat.  
Ranno m. Schloß Randen.  
Rasina m. Rasin.  
Reegoliti m. Weibstfer.  
Reido m. Sallat.  
Reio m. Reidenhof.  
Renni m. Renningshof.  
Reo m. Reo.  
Reola m. Reuold-Ucht.  
Ridoja m. Morjel-Podrigel.  
Rippola m. Rippola.  
Roela m. Rojel.  
Rõngu kiriku m. Ringen-Pastorat.  
Suure-Rõngu m. Schloß Ringen.  
Weise-Rõngu m. Klein-Ringen.  
Rõssa m. Rõssarshof.  
Rõdste m. Rõstshof.  
Rogosi m. Rogosinski.  
Roope m. Ropenhof.  
Ropala m. Ropala.  
Ropla m. Roploß.  
Rofamõis. Rofenhof.  
Rofitüla m. Rofetüll.  
Rõuge kiriku m. Rauge-Pastorat.  
Rõuge m. Rauge.  
Ruhno saar m. Rund-Insel.  
Rutiwere m. Ruttigfer.

## S.

Saadjärve m. Sabjerv.  
Saarde kiriku m. Saara-Pastorat.  
Saare m. Saarenhof.  
Saare m. Saaremois.  
Saare m. Holmhof.  
Saarjärve m. Saarjerv.  
Sadoküla m. Sadoöküll.  
Sanna m. Sennen.  
Salla m. Salla m.  
Saluse m. Salishof.  
Sandra m. Sandel.  
Sangaste kiriku m. Theal-Höll-Pastorat.  
Sangasti m. Schloß Sagnih.  
Saratus m. Saratus.  
Saro m. Saara.  
Sassi m. Rabbil.  
Sauga m. Saud.  
Sawerni m. Sawern.  
Selli m. Selli.  
Sihlaare m. Siglar.  
Sindi m. Jintenhof.  
Sõmmerpalo m. Sommerpahlen.  
Sõrit-Parrasmaa m. Sõrit-Parrasma.  
Sõriste m. Sõrist.  
Soosaare m. Soosaar.  
Sootaga m. Sotaga.  
Sootla m. Neu-Pigast.  
Sõrgawere m. Surgefer.  
Suigo m. Suit.  
Wana Suislepi m. Alt-Suislep.  
Uue Suislepi m. Neu-Suislep.  
Surjo m. Surri.

## T.

Taagepera m. Wagentüll.  
Taali m. Staellenhof.  
Taalko m. Thalk.  
Taarto Maarja kiriku m. Turjew-Pastorat.  
Tahlwere m. Tschelfer.  
Wana Tanaafima m. Alt-Tennafil.  
Taga m. Taggamois.  
Tahewa m. Tawola-Dibritüll.  
Tahloranda m. Tafferort.  
Tahowere m. Wilaust.  
Tahula m. Tahul.  
Tawere m. Tawer.  
Talli m. Trehhof.  
Tamme m. Tammen.  
Tamme m. Tammenhof.  
Tammiste m. Tammist.  
Tammistu m. Tammist.  
Tamsala m. Tamsal.  
Tapiito m. Tappit.  
Tartwasto kiriku m. Tartwast-Pastorat.  
Tartwastu m. Schloß Tartwast.  
Tawu m. Ancepschhof.  
Telliiste m. Teilit.  
Terawere m. Terrastfer.  
Tertimäe m. Tertimäggi.  
Tiinuse m. Ticht.  
Tiirimetja m. Tiirimetj.  
Tilfi m. Tilfit.  
Timm m. Klein-Tirumpäh-Roitüll.  
Tingiste peret. Tingiste.  
Tõduste m. Tõdust.  
Tõstama kiriku m. Tõstama-Pastorat.  
Tõstama m. Tõstama.  
Tõitwere m. Tõitfer.  
Tõolamaa m. Tõlama.  
Tõrgi m. Tõrkenhof.  
Tõri kiriku m. Tõrgel-Pastorat.  
Tõri m. Tõrgel.  
Tõorma kiriku m. Tõorma-Sohusu-Pastorat.  
Tõorma m. Tõormahof.  
Tõrimõis. Tõderorth.

Truuth m. Gertrudenhof.  
 Tuhlane m. Tuhlane.  
 Tummula m. Thomel.  
 Tusti m. Tustenhof.

# 11.

Uberna m. Uddern.  
 Ulenorme m. Uellenorm.  
 Uipujärwe m. Appelsee.  
 Uila m. Uila.  
 Weile Ullia m. Uhlfeldt.  
 Unara m. Korast.  
 Uniküla m. Unniküla.  
 Unipihä m. Unnipicht.  
 Urwaste m. Urbs.  
 Urwaste kiriku m. Angen-Pastorat.  
 Uue mõis. Neuenhof.  
 Uulu m. Uhla.  
 Uusla m. Neu-Lennasilm.

# 12.

Wabina m. Nelzen.  
 Wälgitü m. Welketa.  
 Wändra kiriku m. Fennern-Pastorat.  
 Wana Wändra m. Alt-Fennern.  
 Uue Wändra m. Neu-Fennern.

Wahenorme m. Wähhenorm.  
 Wähhi m. Franzenshütte.  
 Wählo m. Wahlenhof.  
 Waiato m. Somel.  
 Waimastwere m. Waimastfer.  
 Waimela m. Alt-Waimel.  
 Waisilo m. Weiseld.  
 Walgjärwe m. Weigensee.  
 Walguta m. Walguta.  
 Waljala kiriku wald. Wolde-Pastorat.  
 Wana m. Friedrichsheim.  
 Warbuse m. Warbus.  
 Wardi m. Schwarzhof.  
 Wardja m. Alexandershof.  
 Warra m. Warrol.  
 Wäst-Räma m. Waldhof.  
 Wastemöis. Wastemois.  
 Wastfeliina kiriku m. Neuhausen-Pastorat.  
 Wastfeliina m. Schloß Neuhausen.  
 Wafula m. Waffula.  
 Watttran m. Watttram.  
 Webdo m. Fichtenhof.  
 Weeliste m. Fellig.  
 Weemöis. Weehof.  
 Wehtu m. Wezholm.  
 Weibro m. Timmofer.  
 Weriora m. Paulenhof.

Weski m. Mählenhof.  
 Weslere m. Weslershof.  
 Wäbrito m. Friedrichshof.  
 Wiira m. Wira.  
 Wiiratfi m. Wieraf.  
 Wiljandi kiriku m. Fellin-St. Paulus-Pastorat.  
 Wiljandi m. Schloß-Fellin.  
 Wiljandi ning Suure Jaani kiriku m. Groß-St. Johannis-Pastorat.  
 Willowere. Willöfer.  
 Wisuste m. Wiffust.  
 Wittua m. Roffe.  
 Wöla m. Wöla.  
 Wöla mõis. Magnusbühl.  
 Wömo kiriku m. Wendau-Pastorat.  
 Wöru m. Werrohof.  
 Wörrungi m. Wörring.  
 Wana-Woibu m. Alt-Woiboma.  
 Wolbi m. Labbifer.  
 Worbuse m. Forbuschhof.  
 Woro m. Warrotküll.

# 13.

Wooru m. Fierenhof.

# Alphabetisches Personalverzeichnis.

A.

Aak, J., Rfm., Fl. Tschorna.  
 Aan, A., Lehrer, Jurjew.  
 Abarentow, Ziegler, Sommerhof.  
 Abarentow, Ziegler, Sommerpahlen.  
 Abarentow, Ziegler, Neu-Kurje.  
 Abel, A., Rfm., Wall.  
 Abel, Isak, Krüger, Awwinorm.  
 Abel, R., Wurstmacher, Jurjew.  
 Abel, O., Lehrer, Blumenhof.  
 Abel, P., Lehrer, Werro.  
 Aböhl, Lehrer, Engelhardtshof.  
 Abolin, J., Müller, Asjalar.  
 Abolin, L., Werw., Gollershof.  
 Abrenet, Müller, Schloß Werjohu.  
 Abfith, S., Getränkehdl., Bemsal.  
 Achi, Joh., Rfm., Jurjew.  
 Achtmann, A., Rfm., Pernau.  
 Adcl, Krüger, Warbus.  
 Adermann, A. v., Postungsdir. des Post-u. Telegraphenwesens, Jurjew.  
 Actienges. vorm. Wöhrmann u. Sohn, Bsh. d. Tuchfabr. Zintenhof.  
 Adamowitsch, Poliz.-Aufseher, Arensburg.  
 Adamson, Frst., Marienhof.  
 Adamson, Rfm., Neu-Odenpäh.  
 Adamson, J., Gasthausbsh., Pernau.  
 Adamson, M., Getränkehdl., Pernau.  
 Adamson, Mittel, Müller, Poitern.  
 Adamson, L., Delegirter d. Kreiswehrpfl.-Commission, Per. au.  
 Abel, R., Rfm., Werro.  
 Aberlas, v., Förster, Sawenseer.  
 Aberlas, C. v., Gutsadminist., Lipskain.  
 Aberlas, Friedr. v., Gutsbsh., Rärbis u. Wüsterwolbe.  
 Aberlas, Woldemar v., Gutsbsh., Peudehof.  
 Adler, J. G., Stadtverordn., Rfm., Bierbrauereibsh., Pernau.  
 Adler, Joh. G., Bierbrauereibsh., Kawassat.  
 Abo, Köpfer, Arensburg.  
 Adolf, A., Lehrer, Sauffen.  
 Adolphi, Apoth., Perist.  
 Adolphi, Dist.-Inspect., Seltinghof.  
 Adolphi, G., Protector, Jurjew.  
 Adolphi, G. S., Pastor, Adcl-Past.  
 Adolphi, Max, Apoth., Bülwe-Past.  
 Adelson, G., Frst., Alt-Woidoma.  
 Adon, Alex., Ministerial, Jurjew.  
 Aederle, J., Turnlehrer, Stadtverordn., Arensburg.  
 Aehrfeldt, B., Rfm., Wall.  
 Afanasjew, Leonid Nikolajewitsch, Procureurs-Gehilfe d. Rigaer Bezirks-Gerichts, Jurjew.  
 Afanasjew-Proklowjew, M., Untersuchungsrichter, Fl. Biagrab.  
 Afonassjew, Post-Telegr.-Beamter, Pernau.  
 Agthe, J. v., I. Tischvorsteher, Arensburg.  
 Agthe, O., Arrend., Holmhof.  
 Ahbel, Müller, Neu-Kartell.  
 Ahbel, M., Müller, Suchendorf.  
 Ahbel, Mart., Krüger, Radfer.  
 Ahbels, Karl, Werw., Hingenberg.  
 Ahbol, Mart., Werw., Kamoksh.  
 Ahbolin, Müller, Odsen.  
 Ahboling, Bsh. einer Wolltoderei, Schloß Wenden.

Ahboling, Müller, Bienenhof.  
 Ahboling, J., Arrend., Willenhof.  
 Ahboling, J., Rfm., Neuhall.  
 Ahland, Alex., Revirrauffeher, Jurjew.  
 Ahrens, Oberfrst., Dano-Hohenholm.  
 Ahrens, J., Rfm., Baiffaar.  
 Ahrens, P., Lehrer, Schloß Sunzel.  
 Ahrgail, P., Arrend., Cremon-Past.  
 Ahrgail, Urjädnil, Kujen.  
 Ahrt, Jurri, Rfm., Ustj-Dwinsk.  
 Aigar, Lehrer, Odsen.  
 Ainson, J., Krüger, Wöbs.  
 Ainson, M., Müller, Gollershof.  
 Ainson, P., Müller, Gollershof.  
 Aifilneel, C., Controleur, Pernau.  
 Aifilneel, Karl, Dr. med. u. Stadtverordn., Wenden.  
 Aikraut, J., Stadtverordn., Schloß.  
 Ait, Lehrer, Tirimeh.  
 Aker, Tracturinh., Wall.  
 Akermann, v., Secretair, Jurjew.  
 Akermann, A. v., Gutsbsh., Gollerssee.  
 Akermann, A. v., Postungsdir., Jurjew.  
 Akinfijew, Dir. d. Kreisgefängnis-Abtheilung, Jellin.  
 Akkaja, Rfm., Fl. Rdmme.  
 Akmen, Lehrer, Kerstenbehm.  
 Akmentin, Lehrer, Semershof.  
 Aktot, J., Ziegler, Brinkenhof ob. Sufel.  
 Akfenow, M., Oberlehrer, Arensburg.  
 Akfim, J., Tischler, Arensburg.  
 Albering, Rich., Werw., Brinkenhof.  
 Albert, Peter, Krüger, Alawig.  
 Albrecht, W., Apoth., Schützenpahlen.  
 Alexandrow, A., Förster, Flemmingshof.  
 Alexandrow, B., Tischvorsteher d. Jellinsch. Kreispol.-Verwalt., Jellin.  
 Alexandrowitsch, D. v., Accisebeamte, Jurjew.  
 Alexejew, O., Lehrerin, Bemsal.  
 Alexejew, S. R., Notar, Wall.  
 Algil, Ziegler, Serbigal.  
 Alkane, Rfm., Kujen.  
 Alkane, J., Rfm., Kujen.  
 Alle, A., Tischler, Arensburg.  
 Allil, Wäcker, Arensburg.  
 Allil, Postbeamte, Jellin.  
 Allil, A., Geistl., Kergel.  
 Allil, Alex., Prov., Jurjew.  
 Allil, J., Getränkehdl., Jurjew.  
 Allil, M., Ministerial, Jurjew.  
 Allmann, Maler, Arensburg.  
 Alt, J., Krüger, Walguta.  
 Althof, J., Arrend., Tirimeh.  
 Alwater, Kunstschmied, Fl. Marienburg.  
 Alwer, Andreas, Rfm. u. Stadtverordn., Wall.  
 Alwer, J., Rfm., Jellin.  
 Alwer, M., Weinhdl., Wall.  
 Ambrosius, S., Krüger, Neu-Küggen.  
 Amelung, Fabrikant, Wölsed.  
 Amelung, J., Lehrer, Jurjew.  
 Amende, C. G., Stadtverordn., Bierbrauereibsh., Pernau.  
 Amende, R. v., Ag. d. Russ. Ges. z. Verf. v. Cap. u. Renten, Pernau.  
 Amer, Translateur, Arensburg.  
 Ammenbe, G., Rfm., Pernau.  
 Ammon, A., Secr., Jurjew.  
 Amor, S., Rfm., Jurjew.

Ampermann, Müller, Alt-Wohlfahrt.  
 Ampermann, Müller, Arrend., Ruthenhof.  
 Amsohn, Pet., Werw., Dutkensch.  
 Ananiew, G., Hafenmstr.-Geh., Wolberaa.  
 Anders, Emil, Oberfrst., Neu-Karrishof.  
 Anders, G., Procur. der Plekt. Commerzbant, Jurjew.  
 Andersohn, Müller, Homeln.  
 Andersohn, Müller, Kuhde-Großhof.  
 Anderson, Lehrer, Sobenstein.  
 Anderson, Fr., Lehr., Jurjew.  
 Anderson, J., Werw., Jbsel mit Garfchenhof.  
 Anderson, Joh., Rfm., Jurjew.  
 Anderson, J., Bierb.-Inh., Werro.  
 Anderson, Karl, Schlossermstr., Duckerhof.  
 Anderson, Mart., Krüger, Kawassat.  
 Andrae, Drechsler, Jellin.  
 Andrae, v., Gutsbsh., Subbert-Kenzen und Katharinenberg.  
 Andrae, R. v., Gutsbsh., Mählenhof.  
 Andrae, W. v., Bauerncommissair, Wenden.  
 Andreesen, Nicolai, Werw., Gabbal-Ölephä.  
 Andrei, Schlosser, Arensburg.  
 Andrejew, Alegri Iwan, Unterfuch.-Richt., Werro.  
 Andrejew, P., Zollbeamte, Pernau.  
 Andresen, M., Rfm., Pernau.  
 Andref, A., Hebamme, Jurjew.  
 Andriksohn, Lehrer, Katharinenhof.  
 Andrus, Peter Andr., Schmied, Saliz-Past.  
 Angus, George, & Co., Rfm., Jurjew.  
 Angus, J., Rfm., Pernau.  
 Annap, Th., Rfm., Jellin.  
 Annika, Lehrer, Teflama.  
 Annit, A., Arrend., Suchendorf.  
 Annusson, Bäcker, Fl. Rdmme.  
 Anrep, C. v., Stadtverordn., Jurjew.  
 Anrep, Konr. v., Gutsbsh., Kerstenhof.  
 Anrep, Konrad v., Sandrath, Gutsbsh., Schloß Rigen.  
 Anrep, Oscar v., Gutsbsh., Homeln pr. Wall.  
 Anschewitsch, R., Post-Chef, Wolberaa.  
 Anschmits, Lehrer, Sternhof.  
 Ansel, Karl, Müller, Abdafer.  
 Ansohn, Müller, Kamdan.  
 Anson, A., Inspector, Karlschhof.  
 Anson, A., Müller, Kenningshof.  
 Anson, Anton, Schulinspector, Oberpahlen.  
 Antik, Jaan, Lehrer, Falkenau.  
 Anting, J., Werw., Diclén.  
 Anton, Andrei, Krüger, Subahn.  
 Anton, Joh., Rfm., Werro.  
 Anton, Järi, Brenner, Hellenorm.  
 Anton, R., Krüger, Jllingen.  
 Antonius, Leopold, Apoth., Wolmar.  
 Antonow, P., Geistl., Allagtiwmi.  
 Antropow, Gemeindefestl., Fl. Tschorna.  
 Antson, Müller, Fierenhof.  
 Anzow, Jul., Krüger, Alt-Angen.  
 Apfelbaum, Theobausbsh., Fl. Tschorna.  
 Apfelbaum, A., Schneiderin, Pernau.  
 Apin, R., Lehrer, Wolberaa.  
 Apmann, Lehrer, Raftan.  
 Appin, J., Pächter, Wassilissa.  
 Apping, Dahn, Krüger, Wesselschhof.  
 Apping, G., Dr. med., Wolmar.  
 Apping, Theodor, Stadtverordn., Wenden.



Apping, Theodor, Gutsh. Secklershof.  
 Apfrit, B., Krüger, Schloß Segewold.  
 Apfrit, J., Gärtner, Salisburg.  
 Apfrit, J., Lehrer, Wolmar.  
 Apfrit, J., Werm, Zoegenhof.  
 Aral, Lehrer, Pintenhopf.  
 Archangelsh, Präses des Jurjew-Werr.  
 Friedensrichter-Plenums, Jurjew.  
 Arén, J., Buchh., Adasfer.  
 Arends, Müller, Fischehlen.  
 Arendt, Wollspinnereibh., Holstfischerhof.  
 Arg, Hans, Krüger, Morne.  
 Arge, Lehrer, Tirimeh.  
 Art, G., Stadtverordn., Jurjew.  
 Art, G., Präses der Handels-Revisions-  
 Commission, Jurjew.  
 Armistead, Edgar, Gutsh., Heringshof.  
 Armolik, A., Bierb.-Jnh., Werro.  
 Armolin, Müller, Idowenshof.  
 Arndt, Ziegler, Römershof.  
 Arndt, E. J., Stadtverordn., Jurjew.  
 Arndt, G., Conditor, Pernau.  
 Arndt, Fr., Restaurateur, Pernau.  
 Arndt, Fr., Ziegler, Testama.  
 Arndt, Joh., Rfm., Jurjew.  
 Arndt, W., Ziegler, Frepphof.  
 Aronjohn, Färber, Fl. Ischorna.  
 Arrat, Karl, Badestubenbh., Jurjew.  
 Arrat, Wilh., Müller, Luchalane.  
 Arras, A., Lehrer, Werro.  
 Arras, J., Rfm., Werro.  
 Arret, Müller, Arrol.  
 Arro, Hans, Krüger, Morne.  
 Arro, Jaan, Krüger, Willust.  
 Arroksaar, Ziegler, Lormahof.  
 Arroksaar, M., Getränkehdl., Jurjew.  
 Arru, G., Speisehausinh., Pernau.  
 Arst, A., Gemeindefchreib., Fl. Ischorna.  
 Aschetalin, Müller, Kroppenhof.  
 Aschonevich, G., Waarenexpeditionen-Chef,  
 Jurjew.  
 Aselizti, S., Geistl., Ilmjärvo.  
 Aselizti, S., Geistl., Kerstenbehm.  
 Aselizti, S., Geistl., Salisburg.  
 Asmann, Joh., Getränkehdl., Jurjew.  
 Asmus, Joh., Rfm., Jurjew.  
 Asmus, S., Arrend., Pintenhopf, Webberbed.  
 Asper, Lehrer, Schloß Laiz.  
 Asper, J., Krüger, Flemmingshof.  
 Asfer, A., Sattlermeister, Alswia.  
 Asmann, Müller, Schloß Smitten.  
 Asmuth, Eduard, Pastor, Ronden-Past.  
 Asson, Reinhold, Lehrer, Ueljen.  
 Assor, Lehrer, Rauge.  
 Astor, Otto A., Rfm., Jurjew.  
 Astu, J., Lehrer, Neu-Woidoma.  
 Astel, Ad., Bierb.-Jnh., Werro.  
 Athel, Krüger, Ueljen.  
 Ahting, Lehrer, Fehsteln.  
 Aude, Werm., Schloß Serben.  
 Aubermann, M., Lehrer, Widdrich.  
 Auge, P., Müller, Marxenhof.  
 Augenbergh, R., Lehrer, Schl. Erlaa.  
 Augstkaln, P., Krüger, Kubahn.  
 Augstkaln, G., Schuhmach., Stadtverordn.,  
 Schloß.  
 Augul, Müller, Schl. Burtneid.  
 Augusten, Bleichschläger, Arensburg.  
 August, Lehrer, Randan.  
 August, J., Müller, Sauffen.  
 Aumann, J., Mehlsch., Pernau.  
 Aun, Oberbdrst., Wottigfer.  
 Aun, R., Oberbdrst., Flemmingshof.  
 Aunapu, Gemeindefchreib.-Geh., Fl. Ischorna.  
 Aunapu, Rfm., Schl. Laiz.  
 Aunin, P., Geistl., Pernigell.  
 Auning, Geistl., Wiltenhof.

Auning, Robert, Pastor, Sehwegen-Past.  
 Aulichap, M., Krüger, Alt-Sadenhof.  
 Aulin, Lehrer, Schl. Erlaa.  
 Auslich, Nic., Besitzer von Dulkershof,  
 wohnh. in Freudenberg.  
 Auslich, Müller, Schl. Smitten.  
 Auster, E., Rfm., Quellenstein.  
 Auster, Ernst, Ag. d. II. Russ. Feuerass.-  
 Comp., Pernau.  
 Auster, G., Korkfabrikbesitzer, Pernau.  
 Auster, J., Krüger, Pintenhopf.  
 Austrin, A., Rfm., Wall.  
 Austrin, D., Rfm., Wall.  
 Austrin, J., Rfm., Wall.  
 Austrin, Lehrer, Neu-Sadenhof.  
 Austrin, Lehrer, Neu-Wrangelschhof.  
 Austrin, A., Lehrerin, Wolmar.  
 Aukrich, J., Geistl., Eschenhof.  
 Awit, Rfm., Arensburg.  
 Awit, A., Rfm., Pernau.  
 Awit, M., Lehrer, Jurjew.  
 Awoth, Getränkehdl., Lemsal.  
 Awost, R., Pastor, Laubohnd-Past.  
 Awoting, Lehrer, Fehsteln.

## B.

Babanow, J., Commissaire für Bauern-  
 angelegenheiten, Pernau.  
 Babest, Müller, Laubern.  
 Babenko, Dir. der Zollfahstawa, Hafenort  
 Gagnatsh.  
 Bablowski, A., Geistl., Moon.  
 Bablowski, B., Geistl., Helmet.  
 Bach, Krüger, Raizma.  
 Bach, J., Müller, Suil.  
 Bachmann, M., Reepshl., Pernau.  
 Bachstelz, J., Rentenbeamte, Jurjew.  
 Bader, E. v., Werm., Grabenbahl.  
 Baedend, Apollonia, Schneid., Werro.  
 Baehr, Pauline v., geb. v. Kahlen, Gutsh.,  
 Palzmar.  
 Baehr-Palzmar, R. v., Gutsh., Smitten  
 (Lannhof).  
 Baer, Apoth., Schl. Nitau.  
 Baer, A. v., Arrend., Rarmel-Großenhof.  
 Baer, v., Stadtverordn., Arensburg.  
 Baer, Ernst v., Arrend., Müllut.  
 Baer, Ernst v., Gutsh., Rabbil.  
 Baer, Karl, Pastor, Süd-Rujen-Past.  
 Bär, Joh., Bäcker, Jurjew.  
 Bärtele, B., Buchh. d. Ver. zu gegenf.  
 Feuer-Vers., Jurjew.  
 Bärtele, Gebr., Rfm., Jurjew.  
 Bärtele, R., Bierbrauer, Stadtverordn.,  
 Jurjew.  
 Bätge, R., Stadtverordn., Jurjew.  
 Bätge, R., Jurjew.  
 Bätge, R., Vertx. d. erst. russ. Feuerass.-  
 Comp., Jurjew.  
 Bäuerle, Karl, Jüng. Distr.-Insp. d.  
 Accise-Werm., Werro.  
 Bahling, A., Lehrer, Jertull.  
 Bahling, P., Lehrer, Jertull.  
 Bahr, Johann, Arrend., Mustelhof.  
 Bahr, P., Stadtverordn., Jurjew.  
 Baiding, R., Prob., Fehsteln.  
 Bakker, Hendrik, Rfm., Pernau.  
 Bald, Hans, Bäcker, Fl. Lörwa.  
 Bald, J., Postbeamte, Fellin.  
 Baldan, P., Lehrer, Schloß Ascheraden.  
 Balding, J., Dir. der Spar- u. Leihkasse,  
 Lemsal.  
 Balding, R., Werm., Schloß Ireyden.  
 Balbus, Catharina, geb. Diemel, Arrend.,  
 Olai.

Balje, Müller, Sternhof.  
 Ballmen, W., Rfm., Jurjew.  
 Ballob, Eisenhammerbh., Hingenberg.  
 Ballob, A., Lehrerin, Salisburg.  
 Ballob, G., Stadtverordn., Wolmar.  
 Ballob, D., Lehrer, Papierfabrik Sigat.  
 Ballob, J., Rfm., Bagnus.  
 Ballob, Jahn, Lehrer, Aljasch.  
 Ballob, Pet., Arrend., Rastna.  
 Ballob, W., Lehrer, Wolmar.  
 Ballob, W., Schuhmach., Kirchd. Siffegall.  
 Ballob, Müller, Schloß Laubohnd.  
 Balmad, Martin, Arrend., Schloß Wenden.  
 Baltin, Jaf., Müller, Lannemeh.  
 Baltobol, R., Müller, Engelhardtshof.  
 Balger, J., Ziegler, Ramtau.  
 Bamberg, Maler, Fl. Ischorna.  
 Bambit, Buchhaltergehilfe d. Kronrentei,  
 Wenden.  
 Bandelier, B., Rfm., Jurjew.  
 Bander, Lehrer, Fehsteln.  
 Banhardt, A., Oberlehrer, Pernau.  
 Bantkin, Martin, Pastor, Wolberaa.  
 Bankmann, M., Getränkehdl., Pernau.  
 Banterjon, S., Krüger, Spurnal.  
 Baramonoff, Nikolai, Ziegler, Sennen.  
 Baranow, A. A., Geistl., Fl. Ischorna.  
 Bartram, B., Werm., Gaffl.  
 Barfurth, D., Prof., Jurjew.  
 Barischnikow, Discipel, Pernau.  
 Baris, Jaan, Müller, Kawershof.  
 Bart, G., Gutsh., Arrol.  
 Bart, Karl, Bäcker, Jurjew.  
 Barlehn, Betty, Rfm., Pernau.  
 Barlo, Th., Tischler, Schl. Laiz.  
 Baron, Peter, Lehrer, Sermus.  
 Baronow, Ziegler, Hohenheide.  
 Baronow, A., Geistl., Ischorna.  
 Barschewsky, Andreas, Krüger, Kerstenbehm.  
 Bartels, B., Stadtverordn., Jurjew.  
 Bartels, G., Buchh. des Hipp.-Vereins,  
 Jurjew.  
 Bartels, Hermann, Uhrmachermstr., Werro.  
 Bartelsen, G., Gärtner a. bot. Garten,  
 Jurjew.  
 Barth, Dr. med., Wall.  
 Barth, P., Oberlehrer, Jurjew.  
 Bartmer, G., Goldschmied, Jurjew.  
 Bascheyn, Mahrz, Arrend., Allendorf-Past.  
 Bascher, Otto, Krüger, Weiran.  
 Basilewitsch, A., Postillon, Fellin.  
 Basler, Heinrich, v., Arrendator, Schloß  
 Ronneburg.  
 Bassen-Spiller, Rittmstr., Arensburg.  
 Bathelt, D., Conditor, Pernau.  
 Baturin, P., Controleur, Pernau.  
 Baudouin de Courtenay, Joh., Prof., Jurjew.  
 Bauer, Müller, R.L.-Laijen ob. Neu-Rosen.  
 Baer, Eduard, cand. jur., Oberbauern-  
 richter, Fl. Römme.  
 Baum, W., Kasseibeamter, Jurjew.  
 Baumann, Arrend., Saarjew.  
 Baumann, Löffler, Injeem.  
 Baumann, Const., Löfflermeister, Werro.  
 Baumann, G., Krügerin, Carolen.  
 Baumann, Eduard, Werm., Zellerhof.  
 Baumann, Heinz, Drechslermstr., Werro.  
 Baumann, J., Rfm., Carolen.  
 Baumann, M., Rfm. und Stadtverordn.,  
 Wolmar.  
 Baumgarbt, Fr., Dr. med., Schwaneburg-  
 Pastorat.  
 Behre, Müller, Salantfeld.  
 Bed, B., Lehrerin, Pernau.  
 Bed, G., Buchhalter d. Stadtmats, Pernau.  
 Bed, G., Ziegler, Wagentüll.  
 Bed, Joh., Rfm., Jurjew.

Bedder, Förster, Dubbelen.  
 Bedder, Lehrer, Fl. Biagrad.  
 Bedder, Schlosser, Pernau.  
 Bedke, C., Oberförster, Dubbelen.  
 Beder's Erben Gutshh., Wolmar.  
 Beder, G., Gärtner, Rsm., Jurjew.  
 Beder, Georg, Arrend., Probstingshof.  
 Beder, Jacob, Arrend., Alendorf.  
 Beder, W., Bauerncommissair, Rsmal.  
 Bedmann, A., Prosectorgeh., Jurjew.  
 Bedmann, Carl A., Rsm., Jurjew.  
 Bedmann, Ed., stellv. Executor, Stadtverord., Jurjew.

Bedmann, J., Postbeamter, Jurjew.  
 Bedmann, R., Buchhalter, Wall.  
 Bedmann, M., Frl., Lehrerin, Jurjew.  
 Bedmann, Ric. O., Rsm., Jurjew.  
 Bedmann, Richter, Smel.  
 Bednaschischik, Pristaw, Jurjew.  
 Bedrit, Krüger, Rostenhof.  
 Beeremann, Posthof, Hinzenberg.  
 Beern, Accise-Controleur, Jurjew.  
 Beekais, Lehrer, Stomersee.  
 Beekais, P., Lehrer, Sologowitsch.  
 Beisel, Schmied, Fl. Ischnona.  
 Behaghel, v., Frl., Lehrerin, Jurjew.  
 Behaghel-Adlerstron's Erben, A. v., Gutshh., Friedrichshof.  
 Behaghel-Adlerstron, R. v., Gutshh., Gertrudenhof.  
 Behaghel-Adlerstron, R. v., Accisebeamter, Jurjew.

Behanigki, W., Geisl., St. Jacobi.  
 Behling, R., Apoth., Pernau.  
 Behm, Sägemühle-Meister, Dicksen.  
 Behm, Eug., Brauer, Kellamaggi.  
 Behm, J., Müller, Saarenhof.  
 Behr, B., Rsm., Wenden.  
 Behr, Peter, Stadtverordn., Wenden.  
 Behre, Hebamme, Jurjew.  
 Behre, C., Buchbinder, Jurjew.  
 Behrenstamm, Schm., Fleischer, Schloß.  
 Behrtul, Lehrer, Schl. Marienburg.  
 Behrsin, R., Lehrer, Groß-Rangern.  
 Behrsin, Krüger, Kirchholm u. Kolpenholm.  
 Behrsin, Krüger, Injeem.  
 Behrsin, Frl., Lehrerin, Ramtau.  
 Behrsin, J., Werm., Ed.  
 Behrsin, J., Postbmt., Pernau.  
 Behrsin, Jahn, Schiffsch., Fl. Salismünde.  
 Behrsin, M., Krüger, Fl. Salismünde.  
 Behrsing, Arrend., Nitschky.  
 Behrsing, Rsm., Wenden.  
 Behrsing, Krüger, Hohenheide.  
 Behrsing, Lehrer, Adiamünde.  
 Behrsing, Lehrer, Spurnal.  
 Behrsing, Müller, Schl. Treppen.  
 Behrsing, Pastor, Döfern-Pastorat.  
 Behrsing, D., Rsm., Stadtverordn., Wenden.  
 Behrsing, David, Krüger, Nachtigall.  
 Behrsing, C., Schneiderin, Oberpahlen.  
 Behrsing, J., Arrend., Gutmannsbach.  
 Behrsing, Fr., Chef d. Telegraphenamtes, Fl. Salismünde.

Behrsing, Fr., Lehrer, Hafenort Haynasch.  
 Behrsing, Gerhard, Apoth., Edhof.  
 Behrsing, Gustav, Stadtverordn., Wenden.  
 Behrsing, H., Rsm., Fl. Smilten.  
 Behrsing, Jac., Rsm., Uff-Dwinsk.  
 Behrsing, M., Kurzwaaren-Handl., Pernau.  
 Behrsing, Peter, Arrend., Radfer.  
 Behrsing, Pet., Rsm., Fl. Uegsküll.  
 Behrsing, Sattler, Rujen.  
 Behse, C., Dr. med., Stadtverordn., Pernau.  
 Behse, Ernst, Pastor, Helmet-Pastorat.  
 Behse, G., Arrend., Jlingen.  
 Behz, G. J., Lehrer, Wall.

Beid, W., cand. jur., Stadtr. u. stellv. Stadth., Werro.  
 Beider, Chr., Rsm., Jurjew.  
 Beilich, Adelheid, Lehrerin, Zarwasch-Pastorat.

Beitach, P., Krüger, Malup.  
 Beizow, Ziegler, Ermus.  
 Bekker, Rsm., Döfen.  
 Belajew, Wassil, Lehrer, Falkenau.  
 Belberg, Ans, Deputirter d. Steuerverw., Schloß.

Belikow, J., Cassirer der Plest. Commerzb., Jurjew.  
 Belien, E. van der, Apoth., Jurjew.

Belosow, Rsm., Lelle.  
 Beloussow, Pet., Prist., Wenden.  
 Belst, Lehrerin, Fellin.  
 Belte, Janne, Geträndehndl., Schloß.  
 Belte, Mart., Präses des Wohlthätigkeits-Vereins, Schloß.

Bend, C., Stadtverordn., Rsmal.  
 Bendt, Hugo Friedrich, Erben, Gutshh., Riga.

Bénéjé, C., Restaurateur, Jurjew.  
 Benjamin, R., Krüger, Hinzenberg.  
 Benni, H., Lehrer, Jurjew.  
 Berendson, Kornmesser, Arensburg.  
 Berens, C. v., Gutshh., Schl. Versohn.  
 Berens, G., Geträndehndl., Pernau.  
 Berenson, Sattler, Arensburg.

Berg, Brenner, Waffula.  
 Berg, Controleur, Rsmal.  
 Berg, Rsm., Kapasfer.  
 Berg, Krüger, Neu-Nursie.  
 Berg, Lehrer, Fistehlen.  
 Berg, Müller, Wärlen.  
 Berg, Schuhmacher, Rujen.  
 Berg, Löpfer, Fellin.  
 Berg, A., Arrend., Duderhof.  
 Berg, A., Tischler, Arensburg.  
 Berg, August, Schmiedemeister-Alttermann, Stadtverordn., Wall.

Berg, C., Arzt, Rsmal.  
 Berg, C., Rangleibmt., Jurjew.  
 Berg, D., Schneider, Werro.  
 Berg, Eugen, Pastor, Palmar-Pastorat.  
 Berg, Friedr. v., Gutshh., Wärlenberg.  
 Berg, Friedrich Graf, Fideicommissshh., Schloß Sagnik.

Berg, H. v., Ingen.-Oberst, Uff-Dwinsk.  
 Berg, J., Rsm., Fl. Smilten.  
 Berg, J., Krüger, Saarenhof.  
 Berg, Konrad, Werm., Ronneburg-Neuhof.  
 Berg, L., Lehrer, Wolmar.  
 Berg, Rudolf, Förster, Linamaggi.  
 Berg, W., Controleur, Jurjew.  
 Bergen, Mart, Rsm., Fl. Ldrwa.  
 Bergen, P., Krüger, Brinkenhof od. Sufel.  
 Berger, Eduard, Rsm., Jurjew.  
 Bergfeldt, C., Rsm., Stadtverordn., Wolmar.  
 Bergfeldt, Fr., Rsm., Stadtverordn., Rsmal.  
 Bergshol, Aug., Schuhmacher, Jurjew.  
 Berglund, C., Rsm., Rujen.  
 Bergmann, Apoth., Hurnp.  
 Bergmann, Lehrer, Carolen.  
 Bergmann, Werm., Fossenberg.  
 Bergmann, Werm., Schl. Smilten.  
 Bergmann, v., Arrend., Neu-Nursie.  
 Bergmann, A., Fleischer, Fl. Smilten.  
 Bergmann, Carl, Schuhmachermstr., Werro.  
 Bergmann, C., Apoth., Fl. Smilten.  
 Bergmann, Gottfried, Stadtverordn., Wenden.  
 Bergmann, Jakob, Krüger, Ellister.  
 Bergmann, Joh., Werm., Gr.-Jungfernhof.  
 Bergmann, Johannes, Pastor, Pafisel-Past.  
 Bergmann, R., Feuerweh., Arensburg.  
 Bergmann, M., Gemüsegärtner, Oberpahlen.

Bergmann, M., Stadtverordn., Rsmal.  
 Bergmann, M. v., Arrend., Rauge.  
 Bergmann, Wilhelm v., Arrend., Sadowküll.  
 Bergsohn, Arrend., Paitß.  
 Bergsohn, Gust., Arrend., Wärlen.  
 Bertau, D., Lehrer, Wittkop.  
 Bertis, Bierbudeninh., Wall.  
 Bertis, J., Gerber, Wattram.  
 Bertul, Lehrer, Fl. Marienburg.  
 Bertul, D., Krüger, Begehoff.  
 Berlau, Paul, Werm., Drobbusch.  
 Berndt, R., Ziegler, Morfel-Podrigel.  
 Bernhardt, M., Werm., Holmhof.  
 Bernhardt, R., Gutspolizeivert., Alt-Lindenruhe.

Berntien, L., Stadtverordn., Pernau.  
 Berrek, C., Fabrikverw., Wohlershof.  
 Bersohn, C., Landgemeinde-Deleg., Wall.  
 Bersohn, M., Postbmt., Pernau.  
 Bertels, Weintellerinh., Bonaventura.  
 Bertels, Fr., Geträndehndl., Jurjew.  
 Bertels, C. A., Arrendator, Bonaventura.  
 Bertelssohn, C., Buchdruckeri.-Inh., Jurjew.  
 Bertien, L., Schlosser, Pernau.  
 Berting, J., Arrend., Hohenheide.  
 Beschaniški, R., Geisl., Rerlau.  
 Beschaniški, R., Geisl., Werro.  
 Beschaniški, W., Geisl., Anzen.  
 Beicht, Carl, Rsm., Jurjew.  
 Besnoffow, P., Rsm. u. Stadtverordneter, Jurjew.

Besserebnikow, W., Lehrer, Jurjew.  
 Bett, Th., Rsm., Pernau.  
 Bett, W., Rsm., Pernau.  
 Böh, Lehrer, Wall.  
 Beyer, Arthur, Arrend., Kurrista.  
 Beyer, J., Handelsgärtner, Neu-Schwaneburg (Neuhof).

Beyer, J., Werm., Neu-Schwaneburg.  
 Bidder, Hugo, Arrend., Sotaga.  
 Bidder, Hugo, Werm., Herjanorm.  
 Bidder, Rob., Pastor, Pastorat Sais.  
 Bjellapptow, Wlad. Fed. v., Coll.-Aff., Jäng. Dist.-Insp. d. Accise-Werm., Werro.  
 Bjeloussow, Prist., Wenden.  
 Bienemann, R., Notar, Rsmal.  
 Billis, J., Werm., Nurmia.  
 Binde, P., Baumstr., Salisburg.  
 Bindemann, C., Arrend., Schl. Rsmal.  
 Bindische, F., Krüger, Duhrenhof.  
 Birk, Casp., Handw., Schloß.  
 Birk, Hans, Werm., Saaben.  
 Birk, J., Geträndehndl., Jurjew.  
 Birk, Karl, Coll.-Reg., Arrend., Reidenhof.  
 Birkenberg, Brauer, Woißed.  
 Birkenberg, Armin, Förster, Rönbo.  
 Birkenfeld, C., Müller, Septull.  
 Birkenfeldt, J., Rsm., Salisburg.  
 Birkenfeld, Joh., Krüger, Neu-Salis.  
 Birkenfeld, P., Frl., Lehrerin, Jurjew.  
 Birkenfeld, Lehrer, Salisburg.  
 Birkenhal, R., Wadstubenhsh., Jurjew.  
 Birkenhal, M., Geträndehndl., Jurjew.  
 Birkhahn, A., Rebacteur, Pernau.  
 Birkhahn, J., Löpfer, Arensburg.  
 Birkmann, R., Pernau.  
 Birnbaum, Hugo, Förster, Wellenhof.  
 Birnbaum, P., Arrend., Walbed.  
 Birsgal, M., Buchhalter, Widdrich.  
 Birsul, D., Müller, Friedrichshof.  
 Bischer, Lehrer, Röhdenhof.  
 Bisseneef, Lehrer, Lubaen.  
 Bittschewsky, Lehrer, Stomersee.  
 Bittenbinder, Subw., Gutshh., Rohlhausen.  
 Bittenbinder, Leopold, Werm., Rohlhausen.  
 Bittmit, Jakob, Müller, Johannehof.  
 Blank, Andreas, Müller, Schl. Ringen.

Blantenhausen, E. v., Gutshf., Mlingenberg.  
 Blantenhausen, G. v., Kirchenborst. für das  
 Land, Wenden.  
 Blantenhausen, Gottlieb v., Arrendator,  
 Weichenstein.  
 Blandenhagen, F. v., Arrend., Wiegemhof.  
 Blandenhagen, Heinr. v., Gutshf., Drobbusch.  
 Blantenhausen, D. v., Gutshf., Alasch.  
 Blantenhausen, D. v., Verw., Moritzberg.  
 Blantenhausen, P. G. v., Jurjew.  
 Blau, C., Dr. med., Eshof.  
 Blau, J., Lehrer, Schl. Erlaa.  
 Blaueberg, G., Stadtverordn., Wolmar.  
 Blecher, K., Klempner, Werro.  
 Bleckstein, F., Büstenhndl., Pernau.  
 Bleiberg, Müller, Stodmannshof.  
 Bleßig, C. E., Gutshf., Spurnal.  
 Bleßig's, Georg Erben, Gutshf., Kamels-  
 hof.  
 Bloch, M., Bleckschläger, Arensburg.  
 Bloch, Inh. e. Strick-Anstalt, Jurjew.  
 Bloch, Heinrich, Förster, Schl. Serben.  
 Blohdon, J., Lehrer, Sauffen.  
 Bloßfeldt, C. v., Revisor, Jurjew.  
 Bloßfeldt, C. v., Apoth., Carolen, St.  
 Marien-Pastorat.  
 Bloßfeldt, Eugen v., Pastor, Wolde-Past.  
 Bloß, F., Rfm., Wall.  
 Bloß, J., Rfm., Wall.  
 Bluhm, Heinr., Töpfermstr., Werro.  
 Bluhm, P., Restaurateur, Stadtverordn.,  
 Eshof.  
 Bluhme, M., Lehrer, Buttershof.  
 Blum, G., Bedell, Jurjew.  
 Blumberg, Buchhalter, Schl. Schwaneburg.  
 Blumberg, Verw., Schl. Hochrosen.  
 Blumberg, F., Instrumentenmacher, Al.  
 Laigen.  
 Blumberg, G., Kassaführ. u. Dir. des Ver-  
 eins für gegenf. Feuer-Vers., Jurjew.  
 Blumberg, J., Dr. med., Jurjew.  
 Blumberg, J., Assst., Jurjew.  
 Blumberg, Joh., Gutspolizeiberr., Dangeln.  
 Blumberg, S., Lehrer, Fellin.  
 Blumberg, Otto, Schuhmachermstr., Wall.  
 Blumberg, Samuel, Vorst. d. Jüd. Beth.,  
 Werro.  
 Blumenberg, P., Lehrer, Ogershof.  
 Blumenthal, D. D., Pastor, Peterskapelle.  
 Blumenthal, Gustav, Lehrer, Annenhof.  
 Blumenthal, A., Rfm., Jurjew.  
 Blumfeldt, Apoth., Groß-Röppo.  
 Blunt, Lehrer, Wrintenbof od. Sufst.  
 Bobrowsky, J. A. Pfist., Wall.  
 Bod, Präses des Vereins zur gegenf. Feuer-  
 Vers., Jurjew.  
 Bod, v., Arrend., (Sommerpahlen) Mustel.  
 Bod, Alfred v., Gutshf., Rinigall.  
 Bod, Arthur v., Gutshf., Alexandershof.  
 Bod, B. v., Schultzevident, Fellin.  
 Bod, Bernhard v., Arrend., Schwarzshof.  
 Bod, Emma v., geb. Baroness Marbell,  
 Gutshf., Rinigall.  
 Bod, Ernst v., Gutshf., Rinigall.  
 Bod, Ernst, Oberförster, Alt-Anzen.  
 Bod-Kerst, Heinrich v., dim. Landr.,  
 Gutshf., Schwarzshof, Kessel.  
 Bod, M. v., Gutshf., Sachmes.  
 Bod, M. v., Gutshf., Neu-Bornhusen.  
 Bod, W. v., Stadthaupt, Jurjew.  
 Bode, Joh., Capitain, Uffz-Dwinsk.  
 Bobisco, M. v., Oberverw., Bentenhof.  
 Bodneel, Lehrer, Rujen.  
 Bodneel, Reinhold, Bäder, Werro.  
 Böhm, Jahn, Krüger, Uegküll.  
 Böhm, J., Krüger, Prebbitingshof.  
 Böhmde, Provisor, Allendorf.

Böning, E., Bäder, Jurjew.  
 Boente, Apoth., Allendorf.  
 Bose, Moriz, Tischler, Wolmar.  
 Böttscher, Emilie, Inh. einer Buchdruckerei,  
 Jurjew.  
 Böttschling, A. v., Frl., Schulvorsteh., Pernau.  
 Böttschling, D. v., cand. jur., Notar, Pernau.  
 Boettcher, Johannes, Verw., Poels.  
 Bogajewski, K., Stadtkullehrer, Fellin.  
 Bogdanow, Ziegler, Rutenhof.  
 Bogdanow, Frau, Lehrerin, Jurjew.  
 Bogdanow, Iwan, Kreischefsgch., Jurjew.  
 Bogdanow, A., Geißl., Laiz.  
 Bogdanow, Nicolai, Jewb., I. Tischvorst.  
 b. d. Kreis-Polizeiberr., Werro.  
 Bogdziewicz, Theodor v., Gutshf., Rotenberg.  
 Bogonoszew, J., Geißl., Jürgensburg.  
 Bohl, E., Assst., Jurjew.  
 Bohl, G., Rfm., Stadtverordn., Wall.  
 Bohl, J., Lehrer, Salisburg.  
 Böhle, Frig., Verw., Meyershof.  
 Böhle, Joh., Lehrer, Drellen.  
 Böhning, J., Verw., Saarjert.  
 Boikow, J., Geißl., Arensburg.  
 Botownew, A., Secr., Jurjew.  
 Botownew, Const., Stadtr., Jurjew.  
 Botownew, R. A., Präses der Quartier-  
 Commission, Jurjew.  
 Botownew, P., Rfm., Jurjew.  
 Botsche, Lehrer, Kirchholm u. Kolpenholm.  
 Bototow, J., Post- u. Telegraphenbeamter,  
 Jurjew.  
 Boltow, K., Schuhmacher, Fl. Ischorna.  
 Boltow, K., Schuhmacher, Fl. Ischorna.  
 Boltow, W., Schuhmacher, Fl. Ischorna.  
 Bolzmann, F., Rfm., Stadtverordn., Wenden.  
 Bolz R., Oberförster, Kawassar (Reidenhof),  
 Forstl. Seewalde.  
 Bolz, K., Oberförster, Güteradminist.,  
 Pernau.  
 Borchert, Reissfabr., Riga.  
 Bore, C., Jurjew.  
 Borewisch, Ludw., Glaser, Jurjew.  
 Borg, A. v. d., Arensburg.  
 Borg, Karl v. d., Erben, Gutshf., Iddwenshof.  
 Borgmann, Rfm. u. Müller, Krüdnershof.  
 Borgwardt, Joh., Ziegler, Semershof.  
 Bornmann, J., Restaurateur, Jurjew.  
 Born, A., Stadtverordn., Redact., Pernau.  
 Bornmann, Geißl., Großdobn.  
 Bornmann, J., Geißl., Stomersee.  
 Borschwardt, R., Ziegler, Malup.  
 Botsch, G., Rfm., Rujen.  
 Botschwechter, Müller, Ohlershof.  
 Bofe, A., Förster, Lennwarden.  
 Bofe, Godewin, Verw., Absenau.  
 Bofele, Hebamme, Jurjew.  
 Bofe, Emma, Frau Pastor, Gutshf., Wahns.  
 Bofe, Georg Joach. Jul., Pastor, Wohl-  
 fahrt-Pastorat.  
 Boftröm, F., Rfm., Stadtverordn., Fellin.  
 Boftröm, K., Rfm., Stadtverordn., Fellin.  
 Botscharnitow, L., Lehrer, Arensburg.  
 Botschlawew, A. A., Kreischefsgch., Kirch-  
 dorf Eisseggall.  
 Bobet, Alide de, Gutshf., Kronenberg.  
 Botwa, G., Comptoirverw., Schl. Marienburg.  
 Braack, Müller, Raßer.  
 Bradmann, D., Stadth. u. Stadtverordn.,  
 Ehrenfriedrichsrichter, Pernau.  
 Bräutigam, Dr. med., Linden-Festen-Past.  
 Bragst, Marie, Kreischefamme, Fellin.  
 Brahlen, P., Verw., Döwen.  
 Bratsch, Lehrer, Sawenfer.  
 Bratsch, M., Krüger, Schwarzbedshof.  
 Bramman, Lehrer, Wrebenhof.  
 Brand, J., Arrend., Schl. Lemburg.

Brander, J., Lehrer, Sauffen.  
 Brandt, Verw. der Apotheke Neu-Schwane-  
 burg.  
 Brandt, Lehrer, Semershof.  
 Brandt, Dir. an der VI. Sterbekasse, Jurjew.  
 Brandt, C., Stellmacher, Franzenshütte.  
 Brandt, Elise v., Gutshf., Railes.  
 Brandt, G., Krüger, Rangen.  
 Brandt, J., Verw., Meselau.  
 Brandt, Joh., Krüger, Alt-Wohlshart.  
 Brandt, Peter, Arrend., Rangen.  
 Brandt, Peter, Arrend., Alt-Sadenhof.  
 Brandt, Peter, Verw., Rachtowa.  
 Brasch, Krüger, Serbigal.  
 Brasch, A. v., Arrend., Bischofshof.  
 Brasch, A. v., Gutshf., Jurjew.  
 Brasch, Arb. v., Gutshf., Kenningshof.  
 Brasch's Erben, A. v., Gutshf., Wrinten-  
 hof (Dorpat).  
 Brasch's Erben, A. v., Gutshf., Rippola.  
 Braschnewitz, A., Dr. med., Smilten-Past.  
 Braslitz, Rfm., Fl. Smilten.  
 Brashling, Krüger, Rottenhof.  
 Braßin, C., Lehrer, Tirlen-Wellan-Past.  
 Brauer, A., Brenner, Neu-Anzen.  
 Brautis, Förster, Goldbeck (in Beyenhof-  
 Forst).  
 Braun, J., Techniker, Neu-Schwaneburg.  
 Braun, M., Controleur, Pernau.  
 Braunert, F., Krüger, Kortenbof.  
 Braunschweig, C., Gutspolizeiberr., Rinigall.  
 Braunschweig, C., Verw., Heimthal.  
 Braunschweig, Herm. v., Pastor, Segewold-  
 Pastorat.  
 Brebesen & Co., Dampfmühl.-Besitzer,  
 Mübedsholm.  
 Breebe, Lehrer, Uegküll.  
 Breebe, Töpfer, Aliswig.  
 Breebe, C., Oberlehrer, Pernau.  
 Breebitt, R., Privatanwalt, Wenden.  
 Breebis, Töpfer, Fl. Marienburg.  
 Breebs, Ziegler, Waffilissa.  
 Breeß, Fr., Stadtverordn., Jurjew.  
 Brehm, C. v., Gutshf., Aljasch.  
 Brehm, Hugo v., Dr. med., Gutshf., Aljasch.  
 Brehm, K., Apoth., Salisburg.  
 Breisch, J., Krüger, Alt-Pebalg.  
 Breig, A., Hebamme, Salisburg.  
 Bremer, A., Stadth.-Coll., Pernau.  
 Brempe, A., Schulm., Rensal.  
 Brempe, Reinhold, Müller, Alt-Anzen.  
 Brempe, S., Rfm., Rujen.  
 Brenn, J., Kunstgärtner, Arensburg.  
 Brenner, Oberlehrer, Jurjew.  
 Brenner, August Christian David, Pastor,  
 Marienburg-Pastorat.  
 Brest, Bernh., Rfm., Fl. Uegküll.  
 Bretsch, Jahn, Krüger, Girschenheide.  
 Bretschneider, Rfm. u. Stadtverordn., Jurjew.  
 Bribing, Müller, Paib.  
 Brille, D., Verw., Alt-Rastell.  
 Brimmerberg, Lehrer, Palzmar.  
 Brinkmann, Arrend., Gildensfähr.  
 Brinkmann, J., Getränkehandl., Rensal.  
 Briß, S., Klempner, Oberpahlen.  
 Britschau, Ed., Verw., Lindenbof.  
 Briz, M., Rfm., Schl. Tritaten.  
 Brod, Krüger, Schl. Esmes.  
 Brod, A., Oberlehrer, Jurjew.  
 Brod, Gebr., Rfm., Jurjew.  
 Brod, R., Deput. d. Pleßk. Commerzbank,  
 Stadtverordn., Jurjew.  
 Brodhufen, Apoth., Zoegenhof.  
 Brodhufen, Reinb. v., Controleur, Werro.  
 Brod, Andreas, Lehrer, Schl. Erlaa.  
 Brode, Sore, Rfm., Uffz-Dwinsk.  
 Broemse, Alex., Rfm., Fl. Marienburg.

Broßing, C. P., Postabtheil.-Chef, Fl.  
 Tschorna.  
 Broß, L., Arrend., Schl. Cremon.  
 Brädel, Krüger, Neu-Kassierh.  
 Brämmer, Baron, Brigadeführer, Arensburg.  
 Brämmer, v., Generalin, Gutsbsh., Festen.  
 Brämmer, C. v., Gutsbsh., Klauenstein.  
 Brämmer, M. v., Gutsbsh., Odensee.  
 Brämmer, Oskar v., Gutsbsh., Döwen.  
 Brämmer, Victor v., Gutsbesitzer, Alt-  
 Calzenau.  
 Brühmel, J., Krüger, Holmhof.  
 Brujewitsch, P., Bauerncommissair, Werro.  
 Bruning, C. F., Baron, Deput. der Pleß.  
 Commerzbant, Jurjew.  
 Bruts, F., Director an der IV. Sterbekasse,  
 Jurjew.  
 Bruns, Eduard, Papierfabr., gr. Sandstr. 15,  
 Riga.  
 Brusnikin, Th., Zollbmt., Pernau.  
 Bruttan, A., Oberlehrer, Jurjew.  
 Bruttan, C., Arrend., Turlain.  
 Bruyn, De, Großbritannischer Vice-Consul,  
 Pernau.  
 Buchholz, Fr., Schuim., Jurjew.  
 Buchholz, J., Werw., Malup.  
 Bud, C., Maler, Rensal.  
 Bud, G., Lehrer u. Rüstler, Fl. Tschorna.  
 Bud, J., Rüstler, Rensal.  
 Budasch, J., Rfm., Fl. Krasnogor.  
 Budberg, Bar., Bauerncommissair, Kömershof.  
 Budberg, Bar., Gutsbsh., Magnushof.  
 Budberg's Erben, A. Baron, Gutsbsh.,  
 Widdrich.  
 Budberg's Erben, Leon Baron, Gutsbsh.,  
 Fierenhof.  
 Budberg, G. Baron, Arrend., Magnushof.  
 Budberg, Marie Baronin, geb. v. Dubril,  
 St. Petersburg.  
 Buddenbrock, Bar., Glied d. Kreiswehrrpflchts-  
 Commission, Wenden.  
 Budilowitsch, Ant., Rector, Jurjew.  
 Budowski, C. v., Accisebmt., Jurjew.  
 Büniß, Kunstgärtner, Arensburg.  
 Bürger, Eduard, Verwalter der Apotheke  
 Tirschen-Wellan.  
 Büß, Joh., Rfm., Jurjew.  
 Büttner, F., Stadtvordn., Pernau.  
 Büttner, F., Assis., Jurjew.  
 Bughan, F., Werw., Marzen.  
 Bughan, C., Werw., Marzen.  
 Buhde, Carl, Ziegler, Fehgen.  
 Buhler, B., Brauer, Kopthof.  
 Buhmann, Martin, Lehrer, Schl. Pürdeln.  
 Buhmeister, B. v., Gutsbsh., Rebal.  
 Buhmeister, Charles v., Gutsbesitzer,  
 Gaultill.  
 Buhse, J., Gutsbsh., Stubbensee.  
 Butwillo, Wladimir, Revieraufseher, Jurjew.  
 Butwitt, J., Brauer, Schl. Rensal.  
 Buttl, Krüger, Alt-Brangelschhof.  
 Bulgatow, Wassili, Rfm., Stadtvordn.,  
 Jurjew.  
 Bulgarin's Erben, v., Gutsbesitzer, Kar-  
 Iowa.  
 Bulin, A., Maurer, Wddh.  
 Bullin, Krüger, Orgishof.  
 Bulling, Müller, Orgishof.  
 Bulling, Müller, Breslau.  
 Bulls, J., Aufseher, Kragenhof.  
 Bunken, Müller, Essenhof.  
 Burdais, J., Lehrer, Grothausenhof.  
 Burwikow, A., Tracteurinh., Wall.  
 Burwikow, Alzei, Malerstr., Wall.  
 Burwikow, Nikolai, Knochenhauerstr., Wall.  
 Busch, Krüger, Charlottenburg.  
 Busch, Krüger, Jersull.

Busch, A., Fabrikstr., Franzenshütte.  
 Busch, Arndt Friedrichowitsch, Gehülfe e.  
 vereidigt. Rechtsanw., Jurjew.  
 Busch, Arthur, Post- u. Telegraphenbeamter,  
 Jurjew.  
 Busch, August, Gotthard, Arrend., Somel.  
 Busch, J., Post- u. Telegraphenbmt., Jurjew.  
 Busch, Karl, Werw., Willenhof.  
 Busch, W., Wolltoderei, Spinnereibsh.,  
 Sali-burg.  
 Buschhünd, J. v., Stadtr., Werro.  
 Buschhünd, Jul. v., Postcommiss. d. Pferde-  
 postcompt. d. livl. Ritterschast, Werro.  
 Buschmann, Krüger, Schl. Helmet.  
 Buschmann, W., Müller, Serbigal.  
 Butberg, Jahn, Lehrer.  
 Butscher, A., Buchb., Werro.  
 Buttler, C., Deput. d. Steuerwerw., Werro.  
 Buttler, Karl, Jnb. d. Buffets auf der  
 Eisenbahnstation, Werro.  
 Bugel, F., Müller, Schl. Dahlen.  
 Bughdöwen, Baronin, Gutsbsh., Arensburg.  
 Bughdöwen, Baron, Gutsbsh., Drehlingshof.  
 Bughdöwen, Baronin, Gutsbsh., Bolberaa.  
 Bughdöwen, Bar., Gutsbsh., Köln.  
 Bughdöwen-Karl, A. v., Arrend., Jamma-  
 Pastorat.  
 Bughdöwen, Alph. Baron, Gutsbesitzer,  
 Jähre.  
 Bughdöwen, A. v., Baron, Gutsbsh.,  
 Kuitwaß.  
 Bughdöwen, A. Baron, Bez.-Insp. d. estl.  
 Acciseverw. u. Stadtvordn., Arensburg.  
 Bughdöwen, A. Baron, Gutsbsh., Rarky.  
 Bughdöwen, A. Baron, Arrend., Kölljall.  
 Bughdöwen's Erben, Baron C., Gutsbsh.,  
 Kölljall.  
 Bughdöwen, D. Baron, Gutsbsh., Murraß.  
 Bughdöwen, R. Baron, Vorst. d. Vereins  
 „Reffource“, Arensburg.  
 Bughdöwen, Sophie Baronin, geb. v. Tiefen-  
 hausen, Gutsbsh., Bobfeldshof-Krämershof.  
 Bughdöwen, Th. Baron, Dir. d. Actien-  
 Gesellschaft, Arensburg.  
 Bystrow, Gymn.-Dir., Arensburg.

## C.

Callisen, Daniel, Rfm., Jurjew.  
 Campe, R., Arrend., Kortenbshof.  
 Campe, R., Verwalter, Rehsch.  
 Campenhausen-Ahof, Bar., Kreisdeput. u.  
 Präses d. Kreis-Wehrpfl.-Comm. Wenden.  
 Campenhausen, B., Baron, Gutsbesitz., Schl.  
 Treppen.  
 Campenhausen, Balthasar, Baron, Gutsbesitz.,  
 Schl. Neuermühlen oder Ahof.  
 Campenhausen, Rndr., Dr. jur., Balthasar,  
 Baron, Gutsbesitz., Drellen.  
 Campenhausen, C., Baron, Jurjew.  
 Campenhausen, C., Baron, Gutsbesitz., Jßen.  
 Campenhausen, C., Baron, Gutsbesitzer,  
 Rddiger.  
 Campenhausen, Heinrich, Baron, Gutsbesitz.,  
 Dubinskij.  
 Campenhausen, Heinrich, Baron, Gutsbesitz.,  
 Legasch.  
 Carlsen, Karl, Post- u. Telegraphen-Bmt.,  
 Jurjew.  
 Carlsohn, Rüstler, Subahn.  
 Carlsson, Buchhalt., Fellin.  
 Carlsson, Oskar, Werw., Gultbern.  
 Carlsson, P., Oberbauernricht. Alt-Bilskens-  
 Hof.  
 Carlson, Theodor, Werw., Labbifer.  
 Carolin, Hans, Schneider., Fl. Ldrwa.  
 Casso, Leo, Prof., Jurjew.  
 Carstens, Dr. med., Arensburg.

Ceumern, Alfr., Baron, Gutsbesitz., Riga.  
 Ceumern, P., Baronin, Gutsbesitz., Riga.  
 Ceumern-Rindenstjerna, Bernhard, Baron,  
 Gutsbesitz., Breslau.  
 Chanaw, W., Geistl., Sandohn.  
 Chanaw, Wlad., Geistl., Kerstenbehm.  
 Charitonowitsch, R., Dr. med., Wall.  
 Chaustow, M., Lehrer, Fellin.  
 Chawefon, Mendel, Rfm., Jurjew.  
 Chmelowitsch, Officier, Pernau.  
 Chochlowitsch, J. R., Untersuchungsrichter,  
 Arensburg.  
 Chotinskaja, Fr., Lehrerin, Pernau.  
 Chrebtow, A., Geistl., Hahnshof.  
 Christiani, Kanzlist, Jurjew.  
 Christiani, Fr., Lehrerin, Wall.  
 Christiani, I., Lehrer, Jurjew.  
 Chrugli, Commissair in Bauernsachen, Fellin.  
 Chubnitsch, Rentmstr., Wenden.  
 Churawski, Simeon, Geistl., Festen.  
 Chwalensky, Lehrer, Pernau.  
 Chwoinski, A., Geistl., Menzen.  
 Chwoinski, B., Geistl., Malup.  
 Chwolson, Wladimir Danilowitsch, Rechts-  
 anwalts-Ghlf., Jurjew.  
 Clavinus, Rilly, Mühlenbesitzerin, Ka-  
 mopsky.  
 Cleemann, G. B. C., Pastor, Pinkenhof-  
 St. Annen-Past.  
 Cohn, El., Schneider, Schloß.  
 Cohn, Jant, Schneider, Schloß.  
 Collan, Musiklehr., Wall.  
 Conde, C., Werw., Johannehof.  
 Condt, Lehrer, Warrol.  
 Conrad, Krüger, Neu-Ottenhof.  
 Constant, Lehrer, Kottenhusen.  
 Constantinow, J., Lehrer, Arensburg.  
 Constantinow, K., Local-Aussch. der estl.  
 Acciseverw., Arensburg.  
 Conze, F. A., Director der Gemeindebank,  
 Pernau.  
 Conzess, Gehamme, Jurjew.  
 Cordis, C., Rfm. u. Stadtvordn., Wolmar.  
 Cordis, O., Arrend., Rubar.  
 Cornelius, G., Oberförst., Schloß Rarkus.  
 Cornis, P., Werw., Raunischp.  
 Cortans, Lehrer, Rindenberg.  
 Cosad, C., Oberlehrer, Pernau.  
 Cossart, A. v., Bfig. d. Höst. Gustavaberg  
 Megel.  
 Cossart, C. v., Gutsbesitz., Neu-Rusthof.  
 Cossart, R. v., Werw., Neu-Rusthof.  
 Cramer, F., Procureur d. Filiale d. Pleß.  
 Commerzbant, Pernau.  
 Cron, Karl, Pastor, Bennenwarden-Pastorat,  
 Gzapsta, Gräfin, geb. Baroness Meyendorff.  
 Gutsbesitz., Suddenbach.

## D.

Daabert, Heinr., Brauer, Schloß Schwane-  
 burg.  
 Dabbert, Ed., Dr. med., Feuerverf. - Ag.  
 Rujen.  
 Dachsenberg, Pet., Schuim. u. Stadtvordn.,  
 Werro.  
 Dabst, Insp., Wenden.  
 Dänster, J., Krüger, Alttrablen.  
 Dahl, Cath. v., Gutsbesitz., Engelhardtshof.  
 Dahl, Chr., Navigationsch.-Dir., Feuerverf. -  
 Ag., Hafenort Haynash.  
 Dahl, W. F. v., Stadthaupt, Wall.  
 Dahlberg, C., Bäcker, Wolmar.  
 Dahlberg, C. G., Stadtvordn., Wall.  
 Dahlberg, C. v., Stadtrath, Wall.  
 Dahlberg, R., Poststationshalt, Wall.  
 Dahlberg, O., Accisebmt., Jurjew.  
 Dahlberg, R., Eisenbahnvileteur, Jurjew.



Dahlberg, R., Stadtverordn. u. Rfm., Wall.  
 Dahlberg, W., Buchhalt., Rewold-ucht.  
 Dambekaln, Krüger, Knöringen.  
 Damborg, Sterbekass.-Dir., Wall.  
 Damborg, D., Lehrer, Fl. Smilten.  
 Dammberg, Archivar, Wall.  
 Dammfeldt, O., Arzt, Jurjew.  
 Danilewsky, Peter, Rfm., Fl. Uegfall.  
 Danilow, General, Ehrenfriedensr., Wenden.  
 Danilow, Gutsbesitz., Johannenhof.  
 Danilow, Müller, Romban.  
 Danilow, Wold. v., Gutsbesitz., Brinkenhof.  
 Dammberg, C., Berw., Laurup.  
 Dammberg, R., Arrend., Schloß Mojaßn.  
 Danneberg, Arth., Müller, Binamäggi.  
 Dammberg, Ferd., Photograph., Jurjew.  
 Danster, Joh., Krüger, Altradsen.  
 Danze, Ed. M., Müller, Neu-Bilsenshof.  
 Danze, H., Müller, Neu-Saigen.  
 Darmer, G., Stadtverordn., Pernau.  
 Darß, Otto, Getränkehandl., Jurjew.  
 Darßin, Accisewacht., Jurjew.  
 Darßin, Anst., Lehrer, Neu-Pebalg.  
 Daugull, Wwe., Wolmar.  
 Daugull, A., Gefinbeinh., Neuhall.  
 Daugull, J., Stadtverordn. u. stellb. Sterbekass.-Dir., Jurjew.

Daugull, Joh., Rfm., Jurjew.  
 Daugull's, Joh., Erben, Gutsbesitz., Hollershof.  
 Daugull, Richard, Arrendat., Hollershof.  
 Daulsch, M., Geistl., Oppelaln.  
 Daulberg, Arwed, Arrend., Neu-Ottenhof.  
 David, G., Lehrer, Pernau.  
 David, S., Dozent d. Landwirthsch., Jurjew.  
 Davidson, Müller, Spurnal.  
 Davidsohn, M., Stadtverordn., Wolmar.  
 Dawel, Krüger (Kirchen-Rt.), Lormahof.  
 Dechterew, Eugen Nikolajew, Friedensricht., Jurjew.  
 Decker, Alex., Lehrer, Col. Hirschenhof.  
 Deeters, G., Dr. med., Lemberg.  
 Degoschski, A., Geistl., Wolmar.  
 Dehio, C., Prof., Jurjew.  
 Dehn, Arthur v., Bevollm., Aime.  
 Dehn, Arthur v., Oberberw., Jastamois, Olußfer.  
 Dehn, Arthur v., Bevollm., Neu-Karrischhof.  
 Dehn, C. v., Alt. Accisecontrol., Fellin.  
 Dehn, C. v., Pastor, Hallist-Pastorat.  
 Dehn, H. v., Dr. med., Jurjew.  
 Dehn, G. v., Bantbeamter, Jurjew.  
 Dehn, M. v., Buchh. d. Adl.-Cred.-Ber., Jurjew.

Delew, R., Lehrer, Willenshof.  
 Delwig, Hoppenhof, Agel, Baron, Kreis-  
 gefängn.-Abth.-Präsid., Wall.  
 Demjanowsky, Gemeindefchreib., Fl. Lorgel.  
 Demme, Wilh., Dr. med., Alt-Kalzenau.  
 Derfelden, R. v., Gutsbesitz., Rost, Annenhof.  
 Derjuschinsky, Wlab., Prof., Jurjew.  
 Derlum, Mstr., Fehsteln.  
 Derrit, J., Lehrer, Groß-Röppo.  
 Dessis, J., Berw., Schloß Segewold.  
 Dessit, J., Berw., Abfel-Roitfall.  
 Dethloff, Herm., Berw., Sufstas.  
 Dethloff, Th., Berw., Räffel.  
 Deubner, Fabrikbesitz., Ratlataln-Past.  
 Devorient, C., Arzt, Grundfahl.  
 Degen, Lehrer, Uegfall.  
 Degen, Johann, Rfm., Uegfall.  
 Degen, Matwei, Rfm., Fl. Uegfall.  
 Djalonow, M., Prof., Jurjew.  
 Djalowa, Jrl., Lehrerin, Pernau.  
 Dickmann, Ernst, Berw., Schloß Neuer-  
 mählen oder Aabof.  
 Dicks, J., Feuerverf.-Ag. Pernau.  
 Dicks, J., Rfm., Pernau.

Dibrißsen, Müller, Neu-Kalzenau.  
 Dieberichsen, S., Krüger, Kolenhusen.  
 Dienstmann, A., Post- u. Tel.-Chef, Wolmar.  
 Dieterich, J. v., Dr. med., Heydeneshof.  
 Dietrich, Paul, Pastor, Wall.  
 Dihmant, Krüger, Welkenhof.  
 Dihrit, Dr. med., Uegfall.  
 Dihrit, J., Lehrer, Jurjew.  
 Dille, Simon, Brenner, Schloß Schwaneburg.  
 Dinbon, J., Krüger, Alt-Pebalg.  
 Dines, A., Arrendator, Ilmazahl.  
 Dinstmann, Lehrer, Wall.  
 Dippan, Alex., Brenner, Ranzgen.  
 Ditmar, v., Arrend., Mölla.  
 Ditmar, D. v., Gutsbesitz., Raima.  
 Ditmar, J. v., Gutsbesitz., Alt-Fennern.  
 Ditmar, Napoleon v., Gutsbesitz., Stadt-  
 haupt, Arensburg.  
 Ditmar, W. v., Arrend., Neu-Fennern.  
 Ditmar, W. v., Frau, Gutsbesitz., Kerro.  
 Ditmar, Wilh. v., Lehrerin, Arensburg.  
 Dobelin, Girt., Krüger, Schwarzschhof.  
 Dobißn, C., Goldschmied, Bemsal.  
 Dobißn, W., Stadtverordn., Feuerverf.-Ag.  
 Bemsal.

Dobrichewski, R., Geistl., Haimadbra.  
 Dobrow, G., Rfm., Werro.  
 Dobschinsky, C., Geistl., Ubbenorm.  
 Doda, Otto, Lehrer, Subahn.  
 Döbbling, W., Kaufm. u. Stadtverordn.,  
 Wolmar.  
 Döbner, Theod. Pastor, Kalzenau-Pastorat.  
 Döllen, Ernst, Berw., Fehsteln.  
 Dofeldt, Heim., Arrend., Rudling.  
 Dolgoi, G. R., Gutsbesitz., Rammehof.  
 Doll, Buchhalt. d. Steuerberw., Arensburg.  
 Westren-Doll, A., Pastor, Fellin-St.-  
 Paulus-Pastorat.  
 Dolphie, Lehrer, Adiamünde.  
 Dolphy, Eduard, Berwalt., Neu-Kempenhof.  
 Domaradsky, M., Festungscom., Ustj-Dwinski.  
 Dombrowsky, A., Rfm., Alt-Mühl-  
 aben.  
 Dommerstern, R., Müller, Willenshof.  
 Donner, H., Rfm., Werro.  
 Doom, J., Berw., Neu-Campb.  
 Dorbel, Papierfabrik- u. Werksführer, Neu-  
 Woldoma.  
 Dorß, Elias, Berwalt., Rösthof.  
 Dorßschmidt, S., Rfm., Jurjew.  
 Dorkewitz, A., Krüger, Samensee.  
 Dornbofs Erben, Gutsbesitz., Deptinschhof.  
 Dorß, Meierbesitz., Wolmar.  
 Drachenbauer, Ed., Wolltoderei-Besitzer,  
 Pröbstingshof.  
 Dränger, Dr. med., Ranzgen.  
 Dragendorff, G., Prof., Jurjew.  
 Drawin, Rfm., Fl. Smilten.  
 Dreepin, Peter, Müller, Roddial.  
 Dreeping, Peter, Müller, Pärtselbors.  
 Dreewing, Müller, Schloß Rodenpois.  
 Dreewing, Konst., Krüger, Schloß Rodenpois.  
 Dreewing, Subw., Müller, Schloß Rodenpois.  
 Dreshing, Mahrz., Krüger, Schloß Neuer-  
 mählen oder Aabof.

Dreite, Otto, Arrend., Rosenhof.  
 Dreeping, M., Bäcker, Fl. Smilten.  
 Dreischer, Rfm., Schloß Erlaa.  
 Dreischer, Rfm., Schloß Saudoßn.  
 Dreischer, Emilie, Col. Hirschenhof.  
 Drecher, Fr., Rfm., Subahn.  
 Dreßler, Rob., Müller, Neu-Salis.  
 Dreeping, C., Rfm., Fl. Smilten.  
 Dreeping, Stabtamts-Kanzl., Jurjew.  
 Dreeping, Krüger, Groß-Rangern.  
 Dreesen, Ella, Jurjew.  
 Dreshblatt, R., Müller, Schloß Lartwast.  
 Dreyer, Adolph Friedr., Past., Rund-Past.

Dreymann, Krüger, Henselschhof.  
 Drisne, Jnl., Krüger, Bepenhof.  
 Drobemüller, S., Feuerverf.-Ag., Jurjew.  
 Drob, Alex., Maler u. Glieb d. Steuerberwalt.,  
 Wolmar.  
 Drob, C., Stadtverordn., Jurjew.  
 Drosche, G., Metallgieß.-Fab., Jurjew.  
 Drobmann, S., Oeconom der therap. und  
 Chirurg. Klin., Jurjew.  
 Drubbin, Müller, Abfel-Schwarzschhof.  
 Drumalt, P., Müller, Samensee (Rägggen).  
 Dreedatajs, Pet., Böttcher, Kragenhof.  
 Drielskalm, Küster, Lirßen-Wellan-Past.  
 Driest, Friedrich, Schmied, Hafenort  
 Haynash.  
 Driest, J., Lehrer, Salisburg.  
 Driemjanowsky, Dissip., Polizeiverw. - Secr.  
 Jurjew.  
 Diene, J., Lehrer, Gollgowsky.  
 Diene, Krüger, Großböhn.  
 Diene, Carl, Arrend., Fehgen.  
 Diene, Charl., Gutsbesitzerin, Fehgen.  
 Diene, Joh., Gemeindefchreib., Fehgen.  
 Diene, M., Krüger, Borkowij.  
 Diennit, Lehrer, Kolenhusen.  
 Diennit, A., Arrendat. u. Krüger, Rams-  
 dorfshof.

Dilne, Fehlab, Lehrer, Subahn.  
 Dilne, M., Bäcker, Schloß Irilaten.  
 Dineß, H., Krämer, Ramtau.  
 Dirjahn, R., Krüger, Kleistenhof.  
 Dirital, Lehrer, Ilfen.  
 Dirital, J., Rfm., Fl. Smilten.  
 Dirital, Jakob, Lehrer, Konneburg-Neuhof.  
 Dirital, Jahn, Lehrer, Fehgen.  
 Dirne, Dr. med., Zele.  
 Dirne, Aug., Schiffserheber, Fl. Salismünde.  
 Dirze, Chr., Pastor, Konneburg-Pastorat.  
 Duberg, Wwe., Schuhm., Arensburg.  
 Dubinsky, C., Berw., Schloß Dahlen.  
 Dubkowsky, P., Geistl., Fl. Tschorna.  
 Dubost, Fabrikbesitz., Mühlgraben-Hilchens-  
 holm.  
 Dubow, Bäcker, Salisburg.  
 Dubowitsch, Meister, Nerdensberg.  
 Dubrowin, D., Volksschul.-Inspr., Arensburg.  
 Dubrowin, J., Geistl., Raddohn.  
 Duchow, H., Ziegler, Schloß Erlaa.  
 Duderowsky, Förster, Saarenhof.  
 Dünsberg, C., Stadtverordn., Bemsal.  
 Düsterloh, C., Baron, Cand. jur., Wolmar.  
 Duffat, Arrend., Heydeneshof.  
 Duffau, C., Rfm., Wiegenschhof.  
 Dufowitsch, J., Not. d. Adl. Cred.-Ber.,  
 Jurjew.

Dulh, Olga, Fabrikbesitz., Werro.  
 Dulh, Rob., Bäcker, Stadtb., Werro.  
 Dulh, W., Rfm., Stadtverordn., Pernau.  
 Dumpe, Krüger, Ilfen.  
 Dumpe, Müller, Schloß Gremont.  
 Dumpe, August, Arrendator, Durenhof.  
 Dumpe, G., Förster, Schloß Lirßen.  
 Dumpf, Krüger, Müller, Vindenbergh.  
 Dumpf, Gebamme, Jurjew.  
 Dumpff, Frau v., Speisehausinh., Jurjew.  
 Dumpff, Marie, Inspectrice, Fellin.  
 Dunajew, W., Kreispolizeibeamt., Fellin.  
 Dunder, P., Krüger, Schloß Erlaa.  
 Dunkel, Rfm., Krüg., Neu-Odenpäh.  
 Dunkel, Alex., Feuerverf.-Ag. Fl. Marienburg.  
 Dunnow, Director d. Reich- u. Sparr. Stadt-  
 verordn., Wall.  
 Dunnow, Ch., Feuerverf.-Ag., Wall.  
 Duntin, Eugen, Graf, Gutsbesitz., Nurmis,  
 Schloß Kartus.  
 Duntin, P., Graf, Gutsbesitz., Zoegenhof.  
 Durst, Theod., Müller, Jummerdehn.



Duschel, J., Arrend., Annenhof.  
Dvorat, Wilh., Brauer, Neu-Camby.

## C.

Eberhard, August, Pastor, Mustel-Past.  
Eberhardt, P., Arrend., Kapitul.  
Eberhardt, W., Krüger, Flemmingshof.  
Eberling, J., Müller, Sabjerm.  
Ebert, Apotheker, Dubbeln, Carlshof, Major-  
renhof, Wilderlingshof.  
Ebert, Hebamme, Jurjew.  
Ebuldin, Michail Michailowitsch, Unter-  
suchungsricht., Jurjew.  
Ebuldin, M. M., Friedensrichter, Fellin.  
Ed, M., Rfm., Stadthauptcoll., Rensal.  
Ed, M., Delegirt. d. Kreis-Wehrpflichts-  
commis., Wolmar.  
Ed, M. u. Sohn, Rfm., Rensal.  
Ed, Nic., Krüger, Neu-Sadenhof.  
Edel, Henriette, Lehrerin, Arensburg.  
Edert, E., Rfm., Jurjew.  
Edhardt, A., Pastor-Adj., Sunzel-Past.  
Edmann, Krüger, Neu-Ottenhof.  
Edelberg, Lehrer, Saarahof.  
Eder, R., Stellb. Stadtr., Werro.  
Ederberg, J., Pastor, Rarmel-Pastorat.  
Eed, Väder, Fl. Ischorna.  
Eed, A., Dr. med., Oberpahlen.  
Eed, S., Rfm., Wall.  
Effert, Post- u. Telegraph.-Beamt., Werro.  
Eggert, R., Verwalt., Carolen.  
Eglit, Telegraphenbeamt., Wall.  
Eglit, P., Arrend., Schillingshof.  
Eglit, Förster, Fessen.  
Eglit, Jakob, Arrend., Stürzenhof.  
Eglit, J., Getränkehandl., Wolmar.  
Eglit, Lehrer, Blumberghof.  
Eglit, Väder, Papierfabrik Sigat.  
Eglit, S., Getränkehandl., Rensal.  
Eglon, Rfm., Fl. Torgel.  
Eglon, Lehrer, Fennern.  
Eglon, A., Förster, Overlad.  
Eglon, D., Arrend., Forbushof.  
Ehin, D., Rfm., Werro.  
Ehlers, Wwe., Direct. d. Stadt-Idchtersch.,  
Wenden.  
Ehling, Müller, Hobensee.  
Ehmann, R., Fabrikdirect., Ustj-Dwinsk.  
Ehnböhm, Oskar, Verw., Kurrista.  
Ehren, Eugen, Müller, Alzwing.  
Ehrenberg, A., Rfm., Fellin.  
Ehrenpreis, Sattler, Fellin.  
Ehrgle, Hil., Müller, Zubahn.  
Ehrglis, J., Krüger, Meiran.  
Ehrlieh, Krüger, Fl. Ischorna.  
Ehrlieh, Müller, Ringenberg.  
Ehrlieh, A., Rfm., Fl. Krasnogor.  
Ehrlieh, C., Glaser, Arensburg.  
Ehrlieh, Eduard, Müller, Falkenau.  
Ehrling, Franz, Typsetz. u. Aeltermann,  
Wall.  
Ehrmann, Oberförst., Schloß Sehwegen.  
Ehrmann, J., Förster, Sehwegen.  
Ehrmann, Joh., Pastor, Lasböhn-Pastorat.  
Ehrmann, Karl, Lehrer, Ramtau.  
Ehron, C., Müller, Malup.  
Eiche, J., Müller, Koffe.  
Eiche, J., Schlosser, Rensal.  
Eiche, R., Rfm., Werro.  
Eiche, P., Stadtverordn., Schloß.  
Eichen, Verwalt., Uhl.  
Eichenberg, P., Krüger, Alt-Bilsenshof.  
Eichenfeldt, Rfm., Neu-Odenpäh.  
Eichfuß, Arrend., Rarmis.  
Eichfuß, A., Arrendator, Neuenhof.  
Eichfuß, C., Wwe., Gutsbesitz., Taggafer,  
Karridahl.

Eichfuß, Nikolai, Verwalter, Kopala.  
Eichfuß, D., Gutsbesitz., Sigat.  
Eichfuß, R., Arrendator, Arensburg.  
Eichmann, Rfm., Ruken.  
Eidemann, J., Pächter, Rosened.  
Eidemann, P., Lehrer, Fl. Nahof.  
Eichhorn, Karl, Brennerieiberm., Nachkowa.  
Eidul, Krüger, Feheln.  
Ein, Müller, Somel.  
Einbaum, Trakturbes., Wall.  
Einer, Lehrer, Wall.  
Einer, Johann, Fleischer, Wall.  
Einer, P., Brenner, Carolen.  
Eisenberg, A., Brenner, Rawast.  
Eisenschmidt, Schuhmacher, Arensburg.  
Eisenschmidt, Fr., Lehrerin, Arensburg.  
Eisenschmidt, A., Arrend., Tallhof-Past.  
Eisenschmidt, A., Fr., Lehrerin, Jurjew.  
Eisenschmidt, C., Secr. d. Adl. Creditver.  
Jurjew.  
Eisenschmidt, C. F., Rfm., Samhof.  
Eisenschmidt, W., Pastor, Jurjew.  
Eisenthal, Krüger, Drobbusch.  
Eisenthal, Karl, Arrendator, Jehrenhof.  
Eismann, S., Schneider, Oberpahlen.  
Eisfeldt, Rfm., Arensburg.  
Eitca, Arrendator, Rull.  
Elesparre, A. v., Gutsbesitz., Euläl.  
Elesparre, Guido v., Gutsbesitz., Oberpahlen.  
Elesparre, D. v., Gutsbesitz., Olbrück.  
Elbi, Maler, Ladner, Oberpahlen.  
Elbrecht, Michel, Brenner, Schöned.  
Elbring, J., Schmied, Fellin.  
Elend, J., Geistlicher, Fennern.  
Elend, J., Getränkehandl., Pernau.  
Elend, Peter, Rfm., Pernau.  
Elend, Geistlicher, Fennern.  
Elephant, Arrendator, Adjarahof.  
Elias, Müller, Jarnilau.  
Elias, Cornelius, Gutsbesitz., Dissenhof.  
Elias, Oskar, Verwalter, Bahnus.  
Eljon, G., Rabbiner, Ruken.  
Elkne, M., Rfm., Wall.  
Ellenberg, Brauer, Schloß Marienburg.  
Eller, G., Rfm., Jurjew.  
Eller, J., Stationshalter, Fl. Idtwa.  
Eller, Joh., Rfm., Jurjew.  
Ellit, Gustav, Verwalter, Kellamaggi.  
Ellram, Provisor, Neu-Bornhusen.  
Ellram, Förster, Carolen.  
Ellrich, C., Rfm., Fellin.  
Ellzberg, v., Förster, Neuhof.  
Elmus, Joh., Getränkehandlung, Jurjew.  
Elste, Krüger, Gollgowsh.  
Elster, A., Deputirt d. Steuerverwaltung,  
Werro.  
Elsting, J., Bierbudeninhaber, Werro.  
Emmerich, J. G., Lederfabrikant, Jurjew.  
Emmerich, Georg J., Gerber, Jurjew.  
Emfing, Hebamme, Wenden.  
Emfing, Lehrer, Fl. Diagrad.  
Engel, Accisewärter, Jurjew.  
Engel, Peter, Getränkehandlung, Jurjew.  
Engelberg, C., Gutsbesitz., Rogitall.  
Engelbrecht, G., Müller, Alt-Fennern.  
Engelhardt, Baron, Oberförst., Jägel.  
Engelhardt, Alexander Arved Baron, Dr.  
med., St. Petersstapelle-Pastorat.  
Engelhardt, C. Baron, Kreisgefängniß-  
Director, Wolmar.  
Engelhardt, C. Freiherr v., Gutsbesitz.,  
Würten.  
Engelhardt, Carl Freiherr v., Gutsbesitz.,  
Sehlen.  
Engelhardt, Ernst Baron, Arrend., Hallit.  
Engelhardt, Ernst Baron, Arrend., Hobensee.  
Engelhardt, Ernst Bar., Verw., Alt-Galganau.

Engelhardt, Georg, Baron, Oberverwalter,  
Alt-Woidoma.  
Engelhardt, P., Baron, Oberförst., Laisholm.  
Engelhardt, L., Baron, Accisebeamt., Jurjew.  
Engelhardt, M., Baronin, Gutsbesitz., Paibz.  
Engelhardt, O. Baron, Lebensversicherungsg.  
u. Secr. d. Adl. Vormundschafts-Beih. Fellin.  
Engelhardt, R., Baron, Accisewärter, Jurjew.  
Engelhardt, W., Bar., cand. bot., Römershof.  
Engelmann, Joh., Prof. em., Stadtverordn.  
Jurjew.  
Enih, S., Getränkehandlung, Jurjew.  
Entmann, J., Gutsbesitz., Jehrenhof.  
Entmann, J., Lehrer, Wolmar.  
Enmann, L., Dr. med., Pernau.  
Enselin, Herm., Verwalter, Drellen.  
Erasmus, Dr. med., Wenden.  
Erdell's, H., Erben, Gutsbesitz., Kopenhof.  
Erdell, J., Krüger, Schloß Helmet.  
Erdmann, C., Prof., Staatsrath, Jurjew.  
Erdmann, C., Stellmacher, Wolmar.  
Erdmann, C. v., Lehrerin, Wolmar.  
Erdmann, C. v., Secretair, Wolmar.  
Erdmann, G. v., Vereid. Rechtsanw., Wenden.  
Erdmann, H., Rüster, Irma-Pastorat.  
Erdman, Joh., Arrendator, Sindenhof.  
Erdmann, Karl, Arrendator, Duden.  
Erdmann, P., Apotheker, Neu-Camby.  
Erdmann, Wilhelm Jwanow, Vereidigter  
Rechtsanwalt, Jurjew.  
Erhardt, J., Lehrer, Hafenort Hagnasch.  
Erhardt, Rob., Rfm., Colonie Hirshenhof.  
Erikson, Volksschulinspector, Fellin.  
Erikson, A., Getränkehandl., Pernau.  
Erikson, A. J., Volksschul.-Inspect., Pernau.  
Erikson, R., Rfm., Pernau.  
Erler, A., Controleur d. Pleskauer Commerz-  
bank, Jurjew.  
Erler, Bernh. Martin, Secr. b. d. Kreis-  
polizeiverwaltung, Werro.  
Ernst, Lehrer Schloß Marienburg.  
Ernst, Lehrer, Fl. Marienburg.  
Ernst, Friedr., Post- u. Telegraphenbeamt.,  
Werro.  
Ernits, Karel, Krüger, Saarenhof.  
Erniz, Michel, Buchhalt., Neu-Woidoma.  
Ernst, R., Väder, Pernau.  
Ernstohn, Müller, Schloß Sagnitz.  
Erton, Krüger, Sammek.  
Erzdorff-Kupfer, A. v., Privat-Rechts-  
anwalt, Wenden.  
Erwald, R., Arrendator, Carlruhe.  
Erwardt, W., Getränkehandl., Jurjew.  
Esche, A., Krüger, Schloß Adfel.  
Esche, Adolf, Arrendator, Schloß Adfel.  
Esche, R. v., Friedensrichter, Hingenberg.  
Eschscholz, Joh., Rfm., Jurjew.  
Eschscholz, Julie, Werro.  
Esrgaul, Karl, Müller, Fehgen.  
Esring, R., Lehrer, Wattram.  
Esso, Jaan, Maler, Fennern.  
Espanstein, Lehrer, Ellistfer.  
Essen, Schuhmacher, Arensburg.  
Essen, Nikolai v., Gutsbesitz., Caster.  
Essen, Otto v., Ehrenfriedensricht., Jurjew.  
Esser, Verwalter, Bahntage.  
Esser, P., Stadtverordn., Wolmar.  
Essit, C., Oberförster, Fanden.  
Essit, Frd., Verwalter, Sabjerm.  
Esso, M., Krüger, Hafelan.  
Ester, Verw. d. Apotheke Alt-Anzen.  
Esterl, Heinrich, Brauer, Labbifer.  
Etrud, J., Lehrer, Arensburg.  
Etrud, Georg, Gutsbesitz., Hochempa.  
Ehold, Verwalter, Saarahof.  
Eholt, C., Dr. med., Lignitz.  
Evertz, C., Oberbauernrichter, Ruken.

Swers, Krüger, Fl. Salismünde.  
Swers, E., Discipel, Pernaun.  
Swers, P., Hebamme, Pernaun.  
Swert, W., Müller, Kerro.  
Tsch, A., Ziegler, Eilfit.

## F.

Faber, Emil, Brauer, Neu-Rusthof.  
Fabricius, J., Dr. med., Eidapierre.  
Fachsendl, Raffare, Jurjew.  
Fadew, M. A., Kreiskopf, Wolmar.  
Faerber, J., Oberlehrer, Jurjew.  
Fahlberg, C., Director der IV. Sterbekasse, Jurjew.  
Fahlberg, E., Rfm., Jurjew.  
Fahlberg, Emilie, Rfm., Jurjew.  
Fald, Joh. v., Pastor, Rannapäh-Pastorat.  
Falt, F., Fleischer, Pernaun.  
Faltenberg, Lehrer, Waldeck.  
Falschewsky, Privat-Anwalt, Wall.  
Faure, F., Gutsbesitzer, Jurjew.  
Faure, Fr., Rfm., Stadtverordn., Jurjew.  
Faure, J., Dr. med., Jurjew.  
Fabre, Anna, Lehrerin, Arensburg.  
Fabre, G., Cantor, Arensburg.  
Fabre, Georges, Gymn.-Lehrer, Arensburg.  
Fadder, G., Pastor, Wenden-Landpastorat.  
Fedorow, E., Lehrer, Kujen.  
Fehnbach, Alex., Müller, Andringwald.  
Feldbach, G., Schulvorsteher, Pernaun.  
Feldberg, Bäcker, Arensburg.  
Felder, Karl, Krüger, Hoppenhof.  
Feldbühn, A., Kurzwaarenhandl., Pernaun.  
Feldmann, A., Rfm., Pernaun.  
Feldmann, G., Ranglist b. d. Kreispolizeiverwaltung, Werro.  
Feldmann, J., Kurzwaarenhandl., Pernaun.  
Feldmann, Karl, Tischler, Fl. Lbrwa.  
Feldmann, P., Krüger, Severshof.  
Feldt, F., Buchdruckereibesitzer, Fellin.  
Feldtmann, Edno, Arrendator, Mähof.  
Feller, A., Verwalter, Arrohof.  
Fedoroff, Hebamme, Jurjew.  
Fesofanow, A., Badefubensbesitzer, Pernaun.  
Fertler, v., Frau, Lehrerin, Jurjew.  
Fersen, Baron, Brennholzniederl., Wall.  
Fersen, C., Gräfin, Nuznieß, von Neu-Karischhof.  
Fersen, Gottlieb, Baron, Gutsbesitzer, Abfel-Schwarzhof.  
Fersen, Constantin, Baron, Arrend., Medz.  
Fersen, E. v., Baronin, geb. von Zoedell, Gutsbesitzerin, Abfel-Lutterhof, Abfel-Schwarzhof.  
Fersen, Nikolai, Graf, Gutsbesitz., Petersburg.  
Feuerstein, Lehrer, Glied b. Stadt-Schulcolleg. Jurjew.  
Feuerstein, P., Beamter der Plestauer-Commerzbank, Jurjew.  
Feyerabend, Th., Arrend., Borkowik.  
Fiala, M., Friseur, Jurjew.  
Fichtenberg, Chr., Präses der Quartiercommission, Arensburg.  
Filaretow, A., Schneider, Pernaun.  
Filaretow, R., Schriftführer, Pernaun.  
Filimonow, A., Rfm., Pernaun.  
Filimonow, G., Rfm., Pernaun.  
Filipow, Geschäftsführer der Kreis militärverwaltung, Pernaun.  
Filipow, E. B., Frau, Direct. d. Damen-Gefängniscom., Jurjew.  
Finger, E., Oberlehrer, Jurjew.  
Fingerhut, Schneider, Kirchdorf Siffegall.  
Fingerhut, Schneider, Ligat.  
Fint, Th., Pernaun.  
Finkenstieper, F. W., Ag. d. Lebensversicherung-Gesellschaft „New-York“, Pernaun.

Finn, A., Messerschmiedemeister, Wall.  
Finnesen, A., Post- u. Telegraphen-Chefgehilfe, Wall.  
Firds, Baron, Gutsbesitz., Majorenhof.  
Fischer, Müller, Pernigell.  
Fischer, Alexander, Apotheker, Lartwast.  
Fischer, Elmar, Dr. med., Theat.-Holl-Past.  
Fischer, Franz, Stadtverordn., Jurjew.  
Fischer, G., Stadtverordn., Jurjew.  
Fischer, R., Bäcker, Hst.-Dwinsk.  
Fischer, L., Stadtwäger, Jurjew.  
Fischer, S., Untersuchungsrichter, Pernaun.  
Fischer, Th., Schneider, Pernaun.  
Fischmann, Translateur, Fl. Tschorna.  
Fischmann, J., Rfm., Fl. Tschorna.  
Fischmann, W., Feuerwehr-Hauptmann, Fl. Tschorna.  
Fisch, Arthur, Apotheker, Oger (Bg. von Uegfall).  
Fleckenstein, Müller, Beyenhof.  
Fleckenstein, Müller, Fanden (in Wolkowa).  
Fleischer, B., Schuhmacher, Oberpahlen.  
Fliß, R., Provisor, Arensburg.  
Fliß, Iwan, Gerichtsvollstrecker, Riga, Suworowstr. 10.  
Föllersham, August, Baron, Gutsbesitzer, Abfel-Roitfall.  
Föllersham, Camillar, Baron, Agent der Feuerversicherung, Wolmar.  
Förster, E., Gutsbesitzer, Thalil.  
Förster, G. E., Rfm., Arensburg.  
Fomin, Nikolai, Kreiskopf-Gehilfe, Jurjew.  
Fortmann, F., Fleischer, Wolmar.  
Frank, Müller, Neu-Kasseriß.  
Frank, C., Rfm., Jurjew.  
Frank, G., Müller, Neu-Bewershof.  
Franken, Dr. med., Jensef.  
Franken, J., Förster, Kerzell.  
Franken, W., Pastor em., Jurjew.  
Franz, Osc., Rfm., Jurjew.  
Franzen, R., Verwalter, Neizen.  
Frederking, Alex., Inh. einer Seifenfabrik, Jurjew.  
Frederking, Bernh., Rfm., Jurjew.  
Frederking, Karl, Rfm., Jurjew.  
Freiberg, Brenner, Hohenheide.  
Freiberg, G., Lehrer, Wolmar.  
Freiberg, Gustav, Rfm., Hotelwert Mehli-form od. Ismene.  
Freidant, Alexander Iwanowitsch, Gerichts-amts-Candidat der Kreipostabtheilung, Jurjew.  
Freimann, Krüger, Alt-Baiken.  
Freimann, Müller, Rabenhof.  
Freske, A., Oberlehrer, Jurjew.  
Freundlich, A., Köpfer, Stadtverordneter, Arensburg.  
Frey, Oberlehrer, Jurjew.  
Frey, Bäcker, Fl. Smitten.  
Frey, A. v., Gutsbesitz., Smitten (Kaufe).  
Frey, A., Fr., Lehrerin, Jurjew.  
Frey, A. v., Arrendator, Schloß Smitten.  
Frey, Aug., Rfm., Stadtverordn., Werro.  
Frey, C., Secr. u. Archiv., Arensburg.  
Frey, C., Ranglist der Kreis-Wehrpflicht-Commission, Jurjew.  
Frey, C., Schriftführer der Sterbekasse, Arensburg.  
Frey, Eugen v., Dr. med., Salismünde.  
Frey, G., Müller, Webberbed.  
Frey, J., Schriftführer, Jurjew.  
Frey, Julius, Dr. med., Radowanum.  
Frey, R. J., Registrar, Arensburg.  
Frey, Malw., geb. Element, Gutsbesitzer, Ramoth.  
Freyberg, Apoth., Fl. Marienburg.  
Freyhmann, Bäcker, Fellin.

Freyhmann, Gärtner, Sudden.  
Freyhmann's, A. v., Erben, Gutsbesitzer, Kurnis.  
Freyhmann, Fr. v., Fortmeister, Paulenhof.  
Freyhmann, Friedr., Krüger, Süßesholm.  
Freyhmann, Gustav, Rfm., Jurjew.  
Freyhmann, G. v., cand. jur., Privatanwalt, Kurnis.  
Freyhmann, Hendr., Verwalter, Hlmjårw.  
Freyhmann, Ludwig, Rfm., Wall.  
Freyhmann, Ludwig, Pastor, Erlaa-Pastorat.  
Freyhuth, A., Dir. d. Damen-Gefängnis-Com., Jurjew.  
Freyhuth, C., Bantbeamter, Jurjew.  
Freyhuth, Gw., Rfm., Stadtverordn., Jurjew.  
Freytag, F., Gymn.-Lehrer, Arensburg.  
Freytag-Loringhoven, Gutsbesitzer, Ficht.  
Freytag-Loringhoven, Baronin, Gutsbesitz., Adiamünde.  
Freytag-Loringhoven, Oberförster, Laiwa.  
Freytag-Loringhoven, A., Baron, Convents-deputierter, Arensburg.  
Freytag-Loringhoven, L., Baron, Fidei-commissar, Conventsdeputierter, Pajomdis.  
Freytag-Loringhoven, R., Baron, Arrend., Adiamünde.  
Fride, Förster, Kaster.  
Fridolin, Jakob, Lehrer, Lasterort.  
Friedberg, Mit., Verwalter, Daiben.  
Friedenberg, M., Kurzwaarenhandl., Pernaun.  
Friedenstein, A., Verwalt., Schloß Burtnecl.  
Friedenstein, A., Arrendator, Wredenhof.  
Friedenstein, Wolb., Arrend., Schloß Pärkeln.  
Friedenthal, M., Rfm., Stadtverordneter, Schloß.  
Friedo, Schuhmacher, Arensburg.  
Friedrich, Eward, Rfm., Jurjew.  
Friedrich, Moriz, Rfm., Stadtverordneter, Jurjew.  
Friedrichsohn, Müller, Marken.  
Friedrichson, G., Schuhmacher, Werro.  
Frisch, C., Buchh. d. Spar- u. Leihkasse, Rensal.  
Frisch, F., Mehlihdl., Pernaun.  
Frischmuth, Jul., Bäcker, Jurjew.  
Frischmuth-Ruhn, C., Inspector b. d. bakt. Stat. a. Veter.-Institut, Jurjew.  
Fröblich, R., Schuhmacher, Pernaun.  
Fröblich, C., Rfm., Pernaun.  
Fröblich, R., Sägemählensbesitzer, Pernaun.  
Frost, Oskar, Bäcker, Jurjew.  
Fuchs, A., Gärtner, Jurjew.  
Fuchs, A., Buchh. d. Steuerbew., Jurjew.  
Fuchs, Aug. Mich., Pfistam, Jurjew.  
Fuchs, G., Stadtrat, Wall.  
Fuchs, Georg, Arrendator, Groß-Camby.  
Fuchs, G., Gutsbesitzer, Uddern.  
Fuchs, Hans, Brauer, Neu-Käggen.  
Fuchs, Karl, Gutsbesitzer, Palloper, Sennen.  
Fuchs, M., Brauer, Kerro.  
Fuchs, Martin, Verwalter, Böklershof.  
Fuchs, Nikolai, Kaufmann, Stadtverordn., Wall.  
Fuchs, R., Verwalt., Schloß Lemburg.  
Füllgraf, A., Brenner, Franzenshütte.  
Fufajew, Konst., Apoth., Alt-Kalzenau.  
Fuhmann, Obergärtner, Schloß Burtnecl.  
Funde, W., Verwalt., Allaktiwi.  
Funt, A., Förster, Altwig, Kragenhof.  
Funt, J., Geträndhdl., Pernaun.  
Funt, Wilhelmine, Hebamme, Wolmar.

## G.

Gaabe, W., Güterinsp., Schl. Schwanenburg.  
Gabi, Anna, Jurjew.  
Gabi, C., Rfm., Jurjew.

Gabran, G., Verwalt., Schloß Marienburg.  
 Gaebtgens, Dr. med., Stadtverordn., Wenden.  
 Gaebtgens, Kreis-Obst., Gutsbesitz., Wenden.  
 Gaebtgens, W., Arrendator, Mahlenhof.  
 Gaffron, W. v., Buchbndl., Werro.  
 Gaarin, Nikolai Nikolajewitsch, Fürst, Gutsbesitzer, Schloß Oberpahlen.  
 Gaigal, Carl, Pastor, Ruhde-Pastorat.  
 Gail, Verwalter der Hoflage Rappenhof, Marzen.  
 Gail, Peter, Verwalt., Bohdenhof.  
 Gailt, Jahn, Arrend., Erbes-Pastorat.  
 Gailt, Jephob, Lehrer, Meiran.  
 Gailt, Lehrer, Schloß Serben.  
 Gailt, G., Kreispolizeibeamt., Wenden.  
 Gailt, Karl, Verwalter, Gustadsberg.  
 Gailt, P., Müller, Alt-Pebalg.  
 Gailt, Lehrer, Friedrichswalde.  
 Galkin, P., Rfm., Stadtverordn., Wall.  
 Gangnus, Förster, Andringen.  
 Gangnus, Lehrer, Hingenberg.  
 Garroß, J., Lehrer, Schloß Adsel.  
 Garfell, Rfm., Kujen.  
 Gavel, Karl v., Förster, Neu-Pebalg.  
 Gaweino, P., Lehrer, Karlishof.  
 Gehrmann, J., Krüger, Walbenrode.  
 Gehrgen, P., Arrendator, Großdohn.  
 Geier u. Reinartz, Rfm., Jurjew.  
 Geila, Schmidt, Schwarzschloß.  
 Geisler, Brenner, Raima.  
 Gellard, Jaan, Rfm., Jurjew.  
 Gennert, A., Eisenbahnbeamter, Bolberaa.  
 Genz, H., Messerschmied, Werro.  
 Genz, Verwalter, Masfl.  
 Georgenjohn, G., Rfm., Jurjew.  
 Gerberjohn, R., Post- u. Telegraphenbeamter, Pernau.  
 Gerberjohn, Krüger, Fl. Römme.  
 Gerberjohn, R., Arrendator, Pattenhof.  
 Gerhardt, Ziegler, Schloß Rodenpois.  
 Gerhardt, Friedr., Ziegler, Altwig.  
 Gerlach, W., Assst. an der therap. Klinik, Jurjew.  
 Germann, Tract., Wall.  
 Gernet, O. v., Oberförster, Semershof.  
 Gernet, R. v., Dr. med., Jurjew.  
 Gernreich, Jul., Lehrerin, Werro.  
 Gerngroß, v., Gutsbesitz., Rodenhof.  
 Gernhardt, G., Dr. med., Fellin.  
 Gernhardt, G., Gutsbesitz., Neu-Samby.  
 Gersdorff, Bruno v., Gutsbesitz., Rulsdorf.  
 Gersdorff, G. v., Gutsbesitz., Schloß Hochrosen.  
 Gersdorff, Georg v., Gutsbesitz., Dangeln.  
 Gersdorff, R. v., Arrendator, Wainfel.  
 Gerstenmeyer, A. v., Gutsbesitz., Wilsteinsdorf.  
 Gerstenmeyer, O. v., Gutsbesitz., Altraden.  
 Gertner, A., Gerb., Stadtverordn., Bemsal.  
 Geisel, Emil, Müller, Oger bei Uegfall.  
 Geisler, G., Fndl., Pernau.  
 Giehm, G., Müller, Jwen.  
 Giehm, Guido, Müller, Neu-Ottenhof.  
 Gienlein, J., Rfm., Jurjew.  
 Gieseler, J., Apotheker, Schloß Odenpäh.  
 Giesler, Herm., Bäcker, Schloß.  
 Gieß, Wilh., Dr. med., Sissegall-Altenwoga-Pastorat.  
 Girgen, J., Lehrer, Bemsal.  
 Girgenjohn, H., Dr. med., Lobbiger.  
 Girgenjohn, J., Pastor, Kartus-Pastorat.  
 Girgenjohn, J., Oberkirchenvorst., Fellin.  
 Girgenjohn, J., Pastor, Bemsal-Pastorat.  
 Girgenjohn, Theodor, Pastor, Burtneck-Pastorat.  
 Girsch, M., Schneider, Schloß.  
 Giesede, Provisor, Neu-Odenpäh.  
 Glabe, G., Rfm., Pernau.

Gläner, L., Krüger, Spiegelfabr., Katharina.  
 Glasenapp, v., Gutsbesitz., Ruknit.  
 Glasenapp, A. v., Assessor d. Adl. Erb.-Ver. Jurjew.  
 Glasenapp, R. v., Gutsbesitz., Neu-Kirumpäh-Roiküll.  
 Glasenapp, Victor v., Gutsbesitz., Rogoskist.  
 Glaser, Westmeister, Adiamünde.  
 Glaser, H., Schneider, Schloß.  
 Glasemann, Gustav, Rfm., Haketw. Meßhikorm ob. Jämene.  
 Glas, C., Beamter, Jurjew.  
 Glas, v., Arrendator, Rimmada.  
 Glinski, Alex. v., Stadtverordn., Arensburg.  
 Gläd, H., Hotelbesitz., Jurjew.  
 Gnaberg, G., Förster, Eidapere.  
 Goba, A., Lehrer, Alt-Pebalg'sches Pastorat.  
 Goba, R., Krüger, Rangen.  
 Goba, R., Krüger, Alt-Pebalg.  
 Gddberg, Rnd., Lehrerin, Wall.  
 Gddner, Adele, Frl., Jurjew.  
 Gddner, R., Postbeamter, Jurjew.  
 Gdd, Th., Gymn.-Dir., Jurjew.  
 Gdd, Dr. med., Fl. Torgel.  
 Goeride, W., Förster, Neu-Salis.  
 Goeschel, Müller, Saarahof.  
 Goeschel, G., Müller, Walbenrode.  
 Goeschel, Emil, Spinner-Mstr., Prebstingshof.  
 Gdtich, A., Fleischer, Jurjew.  
 Gdtich, Ch., Brenner, Rodenhof.  
 Goetsch, Fr. Theod., Brenner, Behenhof.  
 Gdtich, Müller, Turtala.  
 Goldberg, Rfm., Kujen.  
 Goldberg, And., Pächter, Erlaa-Pastorat.  
 Goldberg, J., Assst. a. pphf. Cab., Jurjew.  
 Goldberg, G., Rfm., Jurjew.  
 Goldberg, W. A., Schneider, Werro.  
 Goldmann, Rfm., Jurjew.  
 Goldmann, G., Stadtverordn., Jurjew.  
 Goldmann, M., Rfm., Jurjew.  
 Goldmann, S., Futmach., Jurjew.  
 Goldschmied, Jacoby, Rfm., Wall.  
 Golizyn, B., Prof., Jurjew.  
 Golowin, B. M., Präst. d. Friedensricht. Plenums, Fellin.  
 Golowinsky, Pernau.  
 Golubew, Waff., Alex., Postbeamter, Werro.  
 Golusow, Rfster, Schloß Laiz.  
 Goodman, Th., Apotheker, Rodenhof.  
 Gorij, H., Beerdig. - Cass. Schriftführer, Arensburg.  
 Gorubow, Jakob, Brenner, Poikern.  
 Goruschkin, Gerb., Fl. Ischorna.  
 Goruschkin, Rfm., Fl. Kuja.  
 Goruschkin, A. A., Rfm., Fellin.  
 Goruschkin, D., Rfm., Fl. Ischorna.  
 Goruschkin, A. Rfm., Stadtverordn., Jurjew.  
 Graab, A., Rfm., Fellin.  
 Graber, stellb. Docent d. jur. Fakultät, Jurjew.  
 Graf, A. Frau, Arrendat., Aldenhof.  
 Graf, G., Rfm., Neu-Schwaneburg.  
 Graf, G., Bäcker, Oberpahlen.  
 Graf, W., Tischler, Bemsal.  
 Grabe, Rob. G., Gerb., Werro.  
 Grahme, Krüger, Durenhof.  
 Grahwelsin, Jahn, Müller, Dangeln.  
 Grashwit, Jurri, Rfm., Ustj-Dwinak.  
 Graf, A., Lehrer, Jurjew.  
 Graf, A., Verwalter, Annenhof.  
 Graf, J., Schneider, Schloß.  
 Grahmann, G., Arrend., Neu-Bilskenshof.  
 Grahmann, R., Geistlicher, Eichenangern.  
 Grahmann, Th., Fleischer, Stadtverordn. Wolmar.  
 Grauberg, G. M., Rfm., Fellin.  
 Graubner, Moriz, Glasfabrik., Jennern.

Graubum, Brauer, Schloß Saudoohn.  
 Graumann, Desillat., Uhla.  
 Graumann, Müller, Injeem.  
 Graumann, Verwalter, Fehren.  
 Graumann, Georg, Müller, Schloß Klein-Roop.  
 Grabe, Müller, Föll.  
 Grawahn, Krügerin, Marzen.  
 Grashwit, J., Gled d. Stadt-Schulcolleg., Wenden.  
 Greenbaum, O., Verwalt., Ruhde-Großhof.  
 Grees, D., Krüger, Prebstingshof.  
 Grees, Spinner, Adiamünde.  
 Gregor, J. D., Gefängnißchef-Ghlf., Wolmar.  
 Grehn, J., Kirchenältester, Kujen.  
 Greil, S., Verwalt., Rathshof.  
 Greiner, Arbed, Pächter der Glasfabrik, Altenwoga.  
 Greiner, M. A., Glasfabrik., Rdmershof.  
 Greinert, J., Pastor, Anselm-Pastorat.  
 Greinert, Leb, Gds-Pastorat.  
 Greinert, Nicolai, Müller, Schloß Lartwaß.  
 Grempler, Reinhold, Rfm., Jurjew.  
 Grenzjon, P., Ldpter, Altwig.  
 Grenzmann, Krüger, Rodenhof.  
 Grenzstein, A., Redacteur, Stadtverordn., Jurjew.  
 Grep, Thomas, Lehrer, Karlishof.  
 Grebe, R., Apotheker, Jurjew.  
 Grewing, R., Schneider, Pernau.  
 Grewing, Al. v., Oberförst., Werro.  
 Grewing, B. v., Arch. u. Stadtverordn., Jurjew.  
 Grieb, Hugo, Friseur, Jurjew.  
 Grewing, A., Deputierter der Steuerverw., Schloß.  
 Grewing, J., Rfm., Stadtverordn., Schloß.  
 Grewing, H., Stadtverordn., Schloß.  
 Grigori, Pet., Prißtan, Wall.  
 Grigorjew, Postbeamter, Jurjew.  
 Grigolet, R., Müller, Neu-Schwaneburg.  
 Grigory, J., Geträntehndl., Jurjew.  
 Grimm, Müller, Rodenhof.  
 Grimm, A., Rfm., Stadtverordn., Pernau.  
 Grimm, A. W., Ag. d. Mosk. Feuerass.-Comp., Pernau.  
 Grimm, G., Müller, Adsel-Roiküll.  
 Grimm, W. A., Apotheker, Pernau.  
 Grinberg, Karl, Lehrer, Laugo.  
 Grinevsky, A. A., Kreisfisch., Wall.  
 Grinreich, A., Rfm., Wallob.  
 Griving, Lehrer, Felsen.  
 Griving, R., Lehrer, Arensburg.  
 Grobin, R., Müller, Rodenhof.  
 Grdnberg, Bäcker, Arensburg.  
 Grdn, S., Dr. med., Stadtverordn., Bemsal.  
 Grose, G. v., Privatdoc., Jurjew.  
 Grohmann, Cyr., Arrendator, Taggamois.  
 Grohmann, Gottwald, Pastor, Pyha-Past.  
 Groß, Elmar, Rfm., Jurjew.  
 Groot, G., Stadtverordn., Pernau.  
 Groppmann, D., Postbeamter, Stockmannshof.  
 Groß, A., Oberlehrer, Jurjew.  
 Groß, J., Förster, Allagtimoi.  
 Groß, Fr., Förster, Bentshof.  
 Großberg, M., Pastor, Nord-Kujen-Past.  
 Grosse, G., Polizeibmt., Jurjew.  
 Grohmann, Rfm., Fl. Marienburg.  
 Grohmann, Krüger, Neu-Saiken.  
 Grohmann, Posthalter, Jurjew.  
 Grohmann, Carl, Rfm., Sparkass.-Dir., Werro.  
 Grohmann, Carl, Hofrath, Jurjew.  
 Grohmann, R., Arrend., Neu-Kasserik.  
 Grohwald, G., Rfm., Werro.  
 Grot, A. v., Verw., Lauternsee.  
 Grote, A. v., Gutsbesitz., Carolen.

Grote, A. v., Gutsbesitz., Rotes Hof, Schloß  
Lemberg.  
Grote, Alex. v., Landr., Gutsbesitz., Rautsch.  
Grote, Ric. v., Gutsbesitz., Engelhardtshof,  
Kawershof.  
Grotenberg, M., Rfm., Stadtverordn., Werro.  
Grothaus, Wäcker, Fl. Smitten.  
Grubener, Arrend., Ralsberg.  
Grubener, Navigationsch.-Vorst., Arensburg.  
Grubener, B., Destill., Müller, Arensburg.  
Grubener, Charlotte, Lehr., Arensburg.  
Grubener, H., Stadtverordn., Arensburg.  
Grund, J., Rfm., Wolmar.  
Gruner, G., Tischler, Arensburg.  
Gruske, Joffel, Rfm., Uffj-Dwinsk.  
Grusbing, Mahrt., Krüger, Willenhof.  
Gruse, J., Rfm., Fl. Smitten.  
Grusing, Krüger, Schloß. Baudohn.  
Grün, Brenner, Remold-Licht.  
Grünbaum, Jaan, Müller, Jaslamois.  
Grünbaum, Lb., Rfm., Pernau.  
Grünberg, Bmt., Pernau.  
Grünberg, Hebamme, Jurjew.  
Grünberg, Rfm., Neu-Odenpäh.  
Grünberg, Lehrer, Rüssel.  
Grünberg, Maler, Pernau.  
Grünberg, Stuhlmacher, Fellin.  
Grünberg, Tischler, Kemern.  
Grünberg, Werw., Obfen.  
Grünberg, A., Werw., Schloß. Helmet.  
Grünberg, Carl, Müller, Launetalm.  
Grünberg, Eduard, Werw., Schloß. Oberpahlen.  
Grünberg, F., Werw., Mahlenhof.  
Grünberg, Hugo, Schuhmach., Schloß.  
Grünberg, J., Dr. med., Wolmar.  
Grünberg, Jacob, Dr. med., Stürzenhof.  
Grünberg, Johann, Arrend., Murrilsh.  
Grünberg, K., Förster, Sabjew.  
Grünberg, R., Rfm., Bierbudeninh., Wall.  
Grünberg, Otto, Müller, Alt-Bilschenshof.  
Grünberg, Peter, Krüger, Daugeln.  
Grünberg, Robert, Werw., Ramlau.  
Grünberg, L., Lehrer, Jurjew.  
Grünberg, L., Lehrer, Wolmar.  
Grünberger, Müller, Gollgowsh.  
Grünberger, R., Tracteurinh., Werro.  
Grünblatt, C. v., Sparlaff.-Subst., Wenden.  
Grünblatt, C., Müller, Bissen.  
Grünblatt, M., Fleischer, Kirchb. Siffegall.  
Grünblatt, R., Geistl., Kirchb. Siffegall.  
Grüneisen, Apotheker, Nahof.  
Grüner, Müller, Pajus.  
Grüner, Theophil, Rfm., Jurjew.  
Grühke, W., Ziegler, Engelhardtshof.  
Grünwald, Gemeindefchreiber, Rujen.  
Grünwald, Postbmt., Jurjew.  
Grünwald, C., Stationshalter, Seltinghof.  
Grünwaldt, Rfm., Fellin.  
Grünwaldt, C., Lehrer, Jurjew.  
Gruenwaldt, P., Geistl., Sauffen.  
Grünwaldt, Alexander, v., Gutsb., Wellenhof.  
Grünwaldt, Alv. v., Arrendat., Baimeh.  
Grünwaldt, Erich v., Generalbevollmächt.,  
Wellenhof.  
Gruenewaldt, Georg v., Besitz. v. Baimeh.  
Jallameh, wohnt in Riok pr. Weissenstein.  
Grünwaldt, D. v., Gutsbesitzer, Smitten  
(Neu-Smitten u. Johannenhof).  
Grünfeld, Krüger, Brinkenhof.  
Grünfeld, Müller, Röbbiger.  
Grünfeldt, A., Assst. am pharm. Inst.,  
Jurjew.  
Grünling, Müller, Ralsma.  
Grünmann, Lehrer, Schloß Neuermühlen  
oder Nahof.  
Grünstein, A., Krüger, Ramlau.  
Grünthal, Fleischer, Rujen.

Grünthal, Tischler, Fellin.  
Grünthal, G., Tischler, Pernau.  
Grünthal, J., Brenner, Schönangern.  
Grünthal, Karl, Müller, Terrastfer.  
Güldenstube, A. v., Arrend., Neu-Karmel.  
Güldenstube, A. v., Gutsbesitz., Arromois.  
Güldenstube, Adalbert v., Gutsbesitzer,  
Neu-Karmel.  
Güldenstube, Artb. v., Gutsbesitz., Karmelhof.  
Güldenstube, C. v., Gutsbesitz., Enlupä.  
Güldenstube, S. v., Conventsdeputierter,  
Arensburg.  
Güldenstube, S. v., Gutsb., Randel.  
Güldenstube, Willibald v., Gutsbesitzer,  
Leckesfer.  
Günther, Edmund, Rfm., Jurjew.  
Günther, F., Krüger, Wistum.  
Günzel, A. v., Gutsbesitz., Bauenhof. Frey-  
hof, Renshall.  
Günzel, Arbed v., Arrend., Freyhof.  
Gulajeff, Alex., Prof., Jurjew.  
Gulbe, A., Stellmach., Bemsal.  
Gulbe, R., Schuhm., Bemsal.  
Gulbis, J., Förster, Wistum.  
Gulete, Rudolf, Pastor, Alt-Bebalg-Past.  
Gulete, R., Docent d. phys.-math. Facult.,  
Jurjew.  
Gundalin, Fel., Buchhandl., Arensburg.  
Gundalin, D., Arensburg.  
Gustavsohn, Carl, Pristaw, Wenden.  
Guz, R., Maurer, Wöbs.  
Guslaw, Alex., Färber, Werro.  
Guslawsky, B. D., Getränkehdl., Bemsal.  
Guslawsky, D., Rfm., Bemsal.  
Gutkewitsch, Alide, Frau, Schulvorsteh.,  
Wenden.  
Gutmann, George, Lehrer, Papierfabr. Vigat.  
Gutmann, J., Klempner, Oberpahlen.  
Gutmann, Joh., Müller, Col. Hirschenhof.  
Gutmann, Michail, Schriftführer des Kreis-  
polizeischs., Bemsal.  
Gutmann, W., Prof., Jurjew.  
Guttmann, Robert, Förster, Forst. Subahn.  
Gutzeit, Alex. v., Werw., Ottenhof.  
Gutzeit, Caroline v., Gutsbesitz., Ottenhof.  
Gutzeit, Constantin v., Gutsbesitz., Schwarz-  
bedshof.  
Gutzeit, W., Kreisgesch.-Beh., Arrehof.

## S.

Haag, Lehrer, Jurjew.  
Haag, Charles, Werw., Mollut.  
Haagen, D., Dir., Quellenstein.  
Haarmann's Erben, Gutsb., Hermelingshof.  
Haasner, Alb., Organist u. Lehrer, Schloß.  
Haber, C., Parquetfabrik, Jurjew.  
Haberland, C., Wäcker, Werro.  
Haberland, C., Müller, Perist.  
Habicht, A., Säge-, Mehlmühlen- und  
Färbereibesitzer, Fl. Lorgel.  
Habicht, Carl, Schneider, Fl. Lörwa.  
Habla, Müller, Alt-Watmel.  
Haden Schmidt, Carl Th., Färber, Stadt-  
verordneter, Jurjew.  
Haden Schmidt, Ida, Jurjew.  
Hädel, Generalin v., Wwe., Gutsbesitzerin,  
Beyenhof, Wistum.  
Hädel, Charl. v., geb. Baron. Rostall,  
Gutsbesitz., Sabjew.  
Hädel, Paul v., Generalbevollmächtigter,  
Sabjew.  
Häcker, J., Werw., Puderfäll.  
Häcks, B. v., Werw., Werro.  
Härms, Mich., Arrend., Samhof.  
Härmson, H., Rfm., Rals.  
Härsing, Arrend., Rawast.  
Häusler, P., Bankbeamter, Pernau.

Häusler, August, vereidigter Rechtsanwalt  
und Stadtverordneter, Wall.  
Häusler, Ost., Werw., Gr. Rongota.  
Haffner, P. v., Pastor, Lemberg-Past.  
Hagemann, Ziegler, Lignit.  
Hagen, A., Gutsbesitz., Klein-Wrangelschhof.  
Hagen, J., Werw., Lignit.  
Hagen, Joh., Werkmstr., Rathshof.  
Hagen, Karl, Müller, Ringen.  
Hagen, Reinhold, Müller, Ralnewotse.  
Hagenbart, Müller, Pölwe-Pastorat.  
Hagentorn, A. R., Mineralw.-Fab., Jurjew.  
Hager, Müller, Walguta.  
Hahn, Fel. v., Arensburg.  
Hahn, Bar., Eisenbahnbeamter, Jurjew.  
Hahn, C., Stadtgärtner, Pernau.  
Hahn, C., Provisor, Jurjew.  
Hahn, C. v., Accise-Bezirks-Inst., Fellin.  
Hahn, H., Bedell, Jurjew.  
Hahn, R., Gärtner, Pernau.  
Hahn, Karl, Krüger, Hellenorm.  
Hahn, D., Kreispol.-Beamter, Pernau.  
Hahn, Oskar v., Werw., Neu-Löwel.  
Hahn, Rud. v., Hofrath, Accise-Districts-  
Inspector, Werro.  
Hahr, F. v., Subv.-Secr., Wolmar.  
Halen, G., Postcommissair, Wolmar.  
Halen, P. v., Accisebeamter, Jurjew.  
Halen, W., Accise-Districts-Contr., Wolmar.  
Halder, Gustav, Wäckermeister, Agent der  
„Kadefshda“, Wall.  
Hallap, A., Hotelbesitzer, Jurjew.  
Halle, L., Stadt-Secretair, Director der  
Sterbe- od. II. Weerdigungskasse, Wolmar.  
Haller, H. v., Gutsbesitzer, Wira.  
Hallit, Kaufmann, Arensburg.  
Hallit, R., Rfm., Fl. Raskogor.  
Hallit, M., Rfm., Allaktiwoi.  
Hallup, Iwan, Post- und Telegraphen-  
Beamter, Werro.  
Hammer, A., Gutsbesitzer, Schönangern.  
Hammer, August, Lehrer, Friedrichsheim.  
Hammer, Emilie, Schneiderin, Werro.  
Hammer, F., Frau, Gutsbesitzer, Mähl-  
graben-Hilchensholm.  
Hammer, L., Gutsbesitzer, Tolama.  
Hammerich, R., Müller, Gustavsberg oder  
Krepschan.  
Hampf, F., Schuhmacher und Stadtver-  
ordneter, Jurjew.  
Hampf, J., Marktvogt, Jurjew.  
Hampf, R., Caffarebid, Jurjew.  
Hansenfeldt, J. v., Gutsbesitzer, Sunzel.  
Hansenfeldt, Paul v., Gutsbesitzer, Absenau.  
Hanimäggi, Müller, Saara.  
Hannemann, A., Schneiderin, Pernau.  
Hannus, J., Lehrer, Alt-Rölich.  
Hansberg, Sattler, Fl. Römme.  
Hansberg, Aug., Werw., Rarbis.  
Hanschmann, Gottfr., Krüger, Schloß. Berohn.  
Hansen, Apotheker, Schloß Rals.  
Hansen, Kaufmann, Jurjew.  
Hansen, Kaufmann, Wolfed.  
Hansen, Müller, Holstferhof.  
Hansen, Rökanton-Vorsteh.-Schl., Bemsal.  
Hansen, Schneiderin, Quellenstein.  
Hansen, A., Dr. med., Jurjew.  
Hansen, Alexander, Werw., Abjel-Rostall.  
Hansen, C., Apotheker, Sotaga.  
Hansen, Ch. v., geb. v. Transehe, Gutsbesitz.,  
Duttenhof.  
Hansen, Fr., Färber, Bemsal.  
Hansen, Fr., Rfm., Agent d. „Rossjantin“,  
Stadtverordneter, Bemsal.  
Hansen, F., Photograph, Bemsal.  
Hansen, H., Verwalter, Morfel-Pobrigel.  
Hansen, Heur. v., Arrend., Planhof.



Hansen, Johann, Krüger, Flemmingshof.  
 Hansen, Paul, Arrend., Ainel.  
 Hansen, Winfried, Pastor, Ringen-Past.  
 Hanfer, M., Lehrer, Jurjew.  
 Hansmitt, Müller, Groß-Röppö.  
 Hanson, A., Kaufmann, Fellin.  
 Hanson, J., Kaufmann, Pernau.  
 Hanson, J., Krüger, Serrist.  
 Hanson, P., Kaufmann, Wöbbs.  
 Hanson, P., Schuhmacher, Wöbbs.  
 Hapich, C., Veterinair, Jurjew.  
 Harbell, A., Müller, Klein-Jungfernhof.  
 Harbell, F., Müller, Kroppenhof.  
 Harbell, Fr., Wolltodereibef., Römershof.  
 Harbell, Karl, Müller, Kronenberg.  
 Harbell, K., Müller, Ledemannshof.  
 Harbell, L., Arrend., Ripsal.  
 Harber, D. v., Ag. d. Rivl. gegenf. Feuer-  
 affecuranz-Versicherung, Pernau.  
 Harbuid, B., Werv., Schloß Sagnij.  
 Harten, Frau v., Gutshof, Nullut.  
 Harten, F. D., Accisefistr.-Insp., Wolmar.  
 Hartig, A., Dr. med., Jurjew.  
 Hartig, J., Buffetier, Pernau.  
 Hartmann, Buchhalter, Jurjew.  
 Hartmann, A., Dr. med., Neu-Gambh.  
 Hartmann, Bruno, Krüger, Schl. Rodenpois.  
 Hartmann, Georg, Krüger, Schl. Rodenpois.  
 Hartmann, P., Arrend., Dorezmoise.  
 Hartmann, W., Notair, Jurjew.  
 Hartung, A., Baumeister, Fellin.  
 Hartwig, Philipp, Sattlermeister, Wall.  
 Hartwig, S., Kaufmann, Rujen.  
 Haselnd, W., Fleischer, Wegesadsholm.  
 Hasenfuß, Krüger, Waldenrode.  
 Hasenjäger, Wertmeister, Kerstenhof.  
 Hasenjäger, C., Werv., Alt-Kasserij.  
 Hasenjäger, Ernst, Dr. med., Walla.  
 Hasenjäger, F. W., Kaufmann, Fellin.  
 Hasenjäger, G., Wertmeister, Pollenhof.  
 Hasenjäger, Johann, Müller, Höllershof.  
 Hasenjäger, W., Getränkehndl., Fellin.  
 Hasenjäger, W., Müller, Schl. Helmet.  
 Hassel, B., Säge- u. Mehlmühlen-, Woll-  
 tragerei-, Spinnerei- u. Färberei-Besitzer,  
 Fl. Lorgel.  
 Hassel, Bernh., Müller, Pubertüll, Adnigshof.  
 Hassel, J., Müller, Friedrichheim.  
 Hasselblatt, A., Redacteur, Jurjew.  
 Hasselblatt, Joh. Ferd. Alex., Pastor, Pernau,  
 St. Elisabeth-Pastorat, Badestraße Nr. 1.  
 Hasmann, Johann, Schmiedemstr., Wall.  
 Haubner, J., Gelbgießer, Jurjew.  
 Haubner, J., Maschinen-Fabrik, Jurjew.  
 Hauck, Bäder, Kirchd. Siffegall.  
 Haugas, Karl, Posthalt., Alt-Anzen.  
 Hausen, L., Arrend., Radtla.  
 Hausenberg, J., Werv., Neu-Salis.  
 Hausing, R., Schneider, Wöbbs.  
 Hausing, R., Schuhmacher, Wöbbs.  
 Hausmann, O. G., Oberförster, Wiira.  
 Hausmann, R., Professor, Jurjew.  
 Haynberg, S., Feuerwerk.-Agent, Wall.  
 Hebbast, J., Lohjnen-Besitzer, Wöbbs.  
 Heerwagen, G. H., Kreischs-Geh., Wenden.  
 Heerwagen, Rud., Gutsh., Pofsem.  
 Heffler, Ernst, Kaufm., Jurjew.  
 Heibowitzsch, A., Rentmeister, Fellin.  
 Heide, J., Buchbinder, Jurjew.  
 Heide, J., Glaser, Jurjew.  
 Heimann, Rein, Krüger, Renningshof.  
 Heimberg, G., Schneider, Fellin.  
 Heine, Telegraphen-Beamter, Wall.  
 Heine, A., cand. jur., Stadtverordn., Pernau.  
 Heine, C., Lehrer, Wolmar.  
 Heinemann, G., Brauer, Schl. Abfel.  
 Heinrichs, Förster, Eichenangern.

Heinrichsen, Hebamme, Jurjew.  
 Heinrichsohn, Rudw., Seiler, Schloß.  
 Heinrichson, A. G., Kaufm., Jurjew.  
 Heinrichson, J., Lehrer, Neu-Karischhof.  
 Heinrichson, R., Wöbbscher, Pernau.  
 Heinrichson, P., Fellin.  
 Heinrichson, B., Werv., Aidenhof.  
 Heinke, C., Rfm. u. Stadtverordn., Wenden.  
 Held, Krüger, Fehkeln.  
 Held, C., Werv., Stadtmannshof.  
 Held, C., Müller, Fehkeln.  
 Held, J., Müller, Attradjen.  
 Held, Paul, Müller, Bilsienhof.  
 Heldt, Müller, Weizenstein.  
 Heldt, Alf., Müller, Krüger, Ramkau.  
 Heldt, C., Arensburg.  
 Hellart, Jaan, Kaufm., Jurjew.  
 Hellat, M., Getränkehndl., Jurjew.  
 Hellmann, Apoth., Schloß Laudohn.  
 Hellring, R., Goldschm., Werro.  
 Helmerjen, Artb. v., Gutshof, Schloß Schujen.  
 Helmerjen's Erben, Th. v., Gutshof, Laugo.  
 Helmerjen, Georg v., Gutshof, Praulen.  
 Helmerjen, R. v., Gutshof, Sawenjee.  
 Helmerjen, Th. v., Gutshof, Neu-Woidoma.  
 Helmerjen, W. v., Arrend., Neu-Woidoma.  
 Helmerjen, W. v., Präsid. Dir. d. Kreis-  
 gefängn. = Abth., Fellin.  
 Helmit, Krüger, Koptof.  
 Helz, R., Veterinair, Jurjew.  
 Hempel, M., Buchhändler, Jurjew.  
 Hendrichsohn, A., Kurzw.-Handl., Pernau.  
 Hendrichson, J. G., Pristaw, Fellin.  
 Hendrichson, Peter, Müller, Holstfershof.  
 Hendrichson, Will., Schneider, Fl. Lörwa.  
 Hendryol, B., Brauer, Jdsel.  
 Henel, J., Mineralwasser-Fabr., Jurjew.  
 Henke, Alb. v., Dr. med., Schloß.  
 Hennings, C., Werv., Schloß Sehwegen.  
 Henningson, A., Kaufm., Jurjew.  
 Hennod, J., Kaufm., Fellin.  
 Hennrich, Em., Apoth., Fl. Salismünde.  
 Henrici, D., Wöbbscher, Kirchd. Siffegall.  
 Henschel, G., Stadtverordn., Rfm., Wolmar.  
 Henselli, C., Photogr., Werro.  
 Hengelt, Fr., Lehrerin, Jurjew.  
 Hepple, Brenner, Laisholm.  
 Hepple, Brenner, Sobjerw.  
 Herman, Kaufm., Gorb., Siffegall.  
 Hermanjohn, J., Werv., Brintenhof.  
 Hermanjon, Müller, Brintenhof.  
 Hermann, Krüger, Müller, Saud.  
 Hermann, Maler, Arensburg.  
 Hermann, Aug., Lehrer, Jurjew.  
 Hermann, G., Dr. med., Irjen-Wellan.  
 Hermann, G., Juwelier, Jurjew.  
 Hermann, G., Pedell., Jurjew.  
 Hermann, Gustav, Arrend., Saud.  
 Hermann, Gustav, Stadtverordn., Wenden.  
 Hermann, G., Wenden.  
 Hermann, J., Krüger, Attradjen.  
 Hermann, Johann, Müller, Rönhof.  
 Hermann, R., Dr., Redacteur, Jurjew.  
 Hermann, Michel, Rfm., Wall.  
 Hermann, P., Müller, Groß-Röppö.  
 Hermann, W., Krüger, Alt-Bewershof.  
 Hermannjohn, Lehrer, Jurjew.  
 Hermannjohn, R., Verwalter v. Rußel  
 (Sommerpahlen).  
 Herrmann, D., Getränkehndl., Jurjew.  
 Herrmansohn, D., Jurjew.  
 Hermsen, D., Bankbeamter, Jurjew.  
 Hermsen, Hindrit, Kaufmann, Hadelwert  
 Mehilform oder Jsmene.  
 Herrenberger, J., Bäder, Römershof.  
 Herrenberger, J., Bäder, Pernau.  
 Herfing, Arrend., Alt-Kirumpah-Roitüll.

Herfing, Buchhalter, Getrubenhof.  
 Hert, A., Schriftführer, Pernau.  
 Hertwig, Alf. v., Fabrikant, Ustj.-Dwinst.  
 Herzhberg, Bruno v., Gutshof, Kroppenhof.  
 Herzhberg, geb. v. Roth, Gutshof, Alt-Nurjie.  
 Herzog, J., Müller, Overlad.  
 Hesse, Goldschmied, Fellin.  
 Hesse, C., Stadtverordn., Schum., Wolmar.  
 Hesse, Theodor, Pastor, Ideal-Fölt-Past.  
 Heuer, G., Wöbbscher, Jurjew.  
 Heum, J., Lehrer, Wertenhof.  
 Heydock, G., Chef d. Post- u. Telegraphen-  
 Comptoirs, Fellin.  
 Heydtmann, A., Apoth., Sennen.  
 Heyer, Robert, Pristawgeh., Jurjew.  
 Hieckstein, H., Tracteur, Kokenhusen.  
 Hiebel, Bäder, Arensburg.  
 Hillner, G., Pastor, Kokenhusen-Past.  
 Hilweg, A., Pedell, Jurjew.  
 Himmu, Wilh., Tracteurinhaber, Werro.  
 Hinrichson, A., Apoth., Fl. Lorgel.  
 Hinson, Getränkehndl., Wall.  
 Hinh, J., Getränkehndl., Pernau.  
 Hingenberg, Müller, Praulen.  
 Hingenberg, C., Werv., Palimar.  
 Hingenberg, J., Arrend., Abentat.  
 Hingenberg, P., Organist, Salisburg.  
 Hioh, C., Rfm., Wall.  
 Hirsch, Ed., Werv., Meiran.  
 Hirsch, R., Hebamme, Rujen.  
 Hirsch, R., Bäckermeister, Rujen.  
 Hirschberg, J., Kaufm., Jurjew.  
 Hirschberg, R., Dr. med., Bolderaa.  
 Hirschfeldt, Arrend., Elifiser.  
 Hirschfeldt, Werv., Klingenberg.  
 Hirschheydt, A. v., geb. v. Thesleff, Gutsh-  
 besitzerin, Rujenhof, Hirschenheide.  
 Hirschheydt, C. v., Accise-Bezirksinsp.-Geh.,  
 Fellin.  
 Hirschheydt, G. v., Notair, Wenden.  
 Hirschheydt, Heint. v., Pastor, Ubbenorm-  
 Pastorat.  
 Hirschheydt, Rob. v., Notair, Schloß.  
 Hirschheydt, Theod. v., Werv., Hirschenheide.  
 Hirschsohn, Apotheker, Kameledt.  
 Hirt, Alex., Kaufm., Jurjew.  
 Hirt, Gustav, Kreispol.-Beamter, Jurjew.  
 Hizenbüchler, Emilie, Werro.  
 Hizenbüchler, L., Deput. d. Steuerverwalt.,  
 Werro.  
 Hoberg, G., Galanteriew.-Handl., Wall.  
 Hoberg, J., Post-Telegr.-Beamter, Pernau.  
 Hühne, C., Wöbbscher, Werro.  
 Hoel, P., Werv., Braunsberg.  
 Hoening, Alb., Feuerversicher.-Agent, Schloß.  
 Höpfer, Sägemühlenbesitzer, Mühlgraben-  
 Hilschensholm.  
 Hörmann, R., Werv., Hurmh.  
 Hoerschelmann, C., Pastor, Femern-Past.  
 Hoerschelmann, Ferd., Prof., Jurjew.  
 Hoerschelmann, Wilh., Prof., Jurjew.  
 Hoff, Secr. d. Kreispst.-Abth., Friedensr.-  
 Plenum, Arensburg.  
 Hoffland, A. v., Chef d. Kronsgängnisk,  
 Wolmar.  
 Hoffmann, Hebamme, Jurjew.  
 Hoffmann, A. v., Jurjew.  
 Hoffmann, A., Werv., Saud.  
 Hoffmann, D., Werv., Audern.  
 Hoffmann, Otto, Oberbauernrichter, Jurjew.  
 Hoffmann, P., Getränkehndl., Oberpahlen.  
 Hoffland, G. v., Hafenmeister, Pernau.  
 Hofmann, v., Secr., Jurjew.  
 Hofmann, A. v., Stadtverordn., Jurjew.  
 Hohenbach, Contr. Voltho v., Gutshof, Hohenbach.  
 Hohenhausen, Oskar v., Werv., Paltemal.



Höhlfeldt, L., Müller, Umnipicht.  
 Hollander, Paul v., Verw., Neu-Karrishof.  
 Hollmann, Franz, Pastor, Marien-Magda-  
 lenen-Pastorat.  
 Holmström, C., Discipel, Fellin.  
 Holst, R. H., v., Pastor, Andern-Past.  
 Holsting, A., Kaufm., Jurjew.  
 Holstein, Alex., Arrond. v. Eisenhammer,  
 Palzmar.  
 Holsten v. Holstinghausen, C. Bar., Accise-  
 Bezirksinsp.-Gehilfe, Fellin.  
 Holtkreter, H., Friseur, Jurjew.  
 Holz, E., Agent der II. Russ. Feuer-Asser-  
 Compagnie, Werro.  
 Holz, Ernst, Kaltbrennerei-Besitzer, Werro.  
 Holzhmann, Stuhlmacher, Fellin.  
 Holzschmidt, F., Arrond., Roggöl.  
 Homann, J., Arrond., Braunsberg.  
 Hoppe, G., Schriftf., Jurjew.  
 Hoppe, Joh., Gutmacher, Fl. Ldrwa.  
 Hoppmann, Bäcker, Arensburg.  
 Hoppmann, C., Brandmstr., Arensburg.  
 Hoppmann, F., Köpfer, Arensburg.  
 Horn, Müller, Rawast.  
 Horn, Tischler, Fl. Ldrwa.  
 Horn, A., Krüger, Alt-Kurfie.  
 Horn, H., Müller, Palla.  
 Hornberg, C., Stadtbeamter, Jurjew.  
 Horwiz, R. v., Gutbes., Neu-Wohlfahrt.  
 Hoven, Hermann, Tischler, Wolmar.  
 Hovensohn, M., Kaufmann, Jurjew.  
 Hopningen-Huene, Barthold Bar. Stabs-  
 rittmeister, Gutbesitzer, Rawast.  
 Hopningen-Huene, C., Bar., Gutbes., Belle.  
 Hopningen, gen. Huene, Oskar, Baron,  
 Besitzer von Sidaperre, wohnt in  
 Zerwatant.  
 Hopningen-Huene, D., Baronin, Gutbes.,  
 Kadbel.  
 Höwel, M., Getränkehdl., Pernau.  
 Hübbe, F., Gutbes., Rewold-Ucht.  
 Hübbe, Fr., Stadtverordn. u. Rfm., Jurjew.  
 Hübbe, R., Sägemühlen-Bes., Jurjew.  
 Hübbenet, v., Verw., Lubahn.  
 Hüttig, Karl, Aeltermann, Schneidermstr.,  
 Wall.  
 Hugo, Schneider, Fl. Ldrwa.  
 Huhn, Apoth., Willenhof.  
 Huhn, Hermann v., Oberförst., Schl. Ldrwa.  
 Huhn, Woldemar v., Verw., Rurmiz.  
 Huil, J., Arrond., Odenpäh-Past.  
 Hummal, Krüger, Alt-Kasserik.  
 Hurwiz, W., Rfm., Jurjew.  
 Hurtowitsch, F., Buchhalt.-Gehilfe d. Kreis-  
 polizei-Kentei, Werro.  
 Hwainsch, Geisl., Malup.

## J.

Jachontow, W. J., Lehrer, Wolmar.  
 Jacobi, Peter, Müller, Aya.  
 Jacobs, J., Werkmeister, Zintenhof.  
 Jacobsenn, Georg, Verw., Alt-Anzen.  
 Jacobsen, Accisewärter, Jurjew.  
 Jacobsen, Müller, Carlstrube.  
 Jacobsen, Müller, Kolenhof.  
 Jacobsen, Abr., Schuhmacher, Stadtver-  
 ordneter, Schlod.  
 Jacobsen, Ed., Stadtverordn., Arensburg.  
 Jacobsen, Jul., Sattler, Schlod.  
 Jacobson, Krüger, Koperbed.  
 Jacobson, Krüger, Kasper.  
 Jacobson, Schlösser, Arensburg.  
 Jacobson, A., Verw., Pollenhof.  
 Jacobson, J., Beamter, Jurjew.  
 Jacobson, J., Verw., Wattram.  
 Jacobson, R., Stadtverordn., Wolmar.

Jacoby, A., Lehrerin, Rujen.  
 Jacoby, C., Agent der Mosk. Feuerver-  
 sicherungs-Gesellschaft, Werro.  
 Jacoby, C., Goldarb., Pernau.  
 Jacoby, H., Oberl., Pernau.  
 Jacoby, H., Privatbank, Pernau.  
 Jacoby, J., Arrondator, Semershof.  
 Jacoby, J., Arrond., Rehenhof-Wiskum.  
 Jacoby, M., Arrond., Soewenhof-Kuitag.  
 Jacoby, R., Bierbrauereibes. u. Stadtver-  
 ordneter, Pernau.  
 Jacowitsch, Lehrer, Brenze (Malup).  
 Jaegel, Oberförster, Laisholm.  
 Jägel, A., Schuhmacher, Werro.  
 Jäger, Kaufmann, Felsen.  
 Jäger, Müller, Papenhof.  
 Jäger, A., Kaufm., Wolmar.  
 Jaeger, D., Krüger, Beyenhof.  
 Jaeger, Fr., Arrond., Söhnhof.  
 Jäger, J., Rfm., Werro.  
 Jaeger, Reinhold, Seilerm., Wall.  
 Jäger, Sergei, Rfm., Ustj-Dwinsk.  
 Jaeger, W., Verw., Alt-Ottenhof.  
 Jannes, Lehrer, Alt-Kasserik.  
 Jannes, Tchehausbes., Fl. Tschorna.  
 Jannes, Joh., Müller, Bentenhof.  
 Järw, Schuhm., Fl. Ruija.  
 Järw, W., Getränkehdl., Jurjew.  
 Jaesche, C., Dr. med., Jurjew.  
 Jagomä, R., Krüger, Jlingen.  
 Jahn, J., Dir. d. V. Sterbekasse, Jurjew.  
 Jahnke, F., Fleischer, Werro.  
 Jakobson, Georg, Verw., Alt-Anzen.  
 Jakobson, Krüger, Hohenheide.  
 Jakobson, Verw., Karstemois.  
 Jakobson, A., Getränkehdl., Pernau.  
 Jakobson, H., Buchf. d. Kasselei d. Stadt-  
 amts, Jurjew.  
 Jakobson, Martin, I. Tischvorst. d. Kreis-  
 Polizei-Verwaltung, Jurjew.  
 Jakobson, S., Rfm., Wall.  
 Jakobson, W., Kaufm., Wenden.  
 Jakowlew, P., Friedensrichter, Rensal.  
 Jafson, Lehrer, Murrup.  
 Jafson, H., Getränkehdl., Jurjew.  
 Jamann, Müller, Holsternhof.  
 Jams, G., Brauer, Neu-Woidoma.  
 Jams, L., Rfm., Werro.  
 Janelst, Schneider, Papierfabrik Wigat.  
 Janetti, R. G., Staatsrath, Präsident des  
 Friedensrichter-Plenums, Wenden.  
 Jenikson, J., Schuhm., Wöbs.  
 Jantau's Erben, Georg, Gutbesitzer,  
 Wichmannshof.  
 Jantau, J., Verw., Wichmannshof.  
 Jantewitz, Bäcker, Rujen.  
 Jantewitz, C., Hebamme, Rujen.  
 Jannau, M., Krüger, Schl. Oberpahlen.  
 Jannau, Martin, Arrond., Pillistter-Past.  
 Jannsen, C., Dr. med., Jurjew.  
 Jannsen, F., Aufseher d. Telegraphenlinie,  
 Pernau.  
 Jannsen, Joh., Verwalter, Raudenhof.  
 Jannsohn, Apoth., Schl. Lemberg.  
 Jannson, J., Schneider, Wolmar.  
 Jannson, A., Stationshalter, Römershof.  
 Jannson, Apoth., Gottbardsberg.  
 Jansen, C., Wirtcher, Pernau.  
 Jansen, Eduard, Rfm., Jurjew.  
 Jansohn, J., Lehrer, Neu-Bilskenhof.  
 Jansohn, Rudw., Rfm., Jurjew.  
 Janson, Lehrer, Peddelin.  
 Janson, Müller, Neu-Kempenhof.  
 Janson, Ed., Verwalter, Annenhof.  
 Janson, J., Krügerin, Sawenfee.  
 Janson, Jaan, Lehrer, Falkenau.  
 Janson, Rudw., Rfm., Jurjew.

Janter, Joh., Tischlermstr., Werro.  
 Jantra, Förster, Bauenhof — Kerstenschhof.  
 Jantson, Michel, Arrond., Willsofer.  
 Janusz, J., Lehrer, Schloß Oberpahlen  
 (Wiskerw).  
 Jarum, P., Krüger, Malup.  
 Jasner, Th., Agent der St. Petersburger  
 Feuerversicherung-Gesellsch., Arensburg.  
 Jaungail, Peter, Müller, Schl. Sunzel.  
 Jaunsem, Kalkofenbesitzer, Kirchholm und  
 Kolpenholm.  
 Jaunsem, Lehrer, Kolenhof.  
 Jaunsem, Andreas, Rfm., Fl. Marienburg.  
 Jaunsem, J., Stadtverordn., Schlod.  
 Jazynisch, H., Chef d. Gefängnisses, Pernau.  
 Jbrus, H., Müller, Loper.  
 Jbrus, Schreiber, Klausholm.  
 Jdelsohn, H., Fleischer, Schlod.  
 Jegermann, Peter, Drechsler, Fl. Ldrwa.  
 Jeggawa, M., Rfm., Eichhof.  
 Jegorow, L., Rfm., Jurjew.  
 Jehr, J., Lehrer, Kergelhof.  
 Jelimow, Rfm., Kirchb. Lohhusu.  
 Jelimow, R. J., Rfm., Jurjew.  
 Jelfissejew, Sergei, Beamter, Fellin.  
 Jemst, P., Lehrer, Palzmar.  
 Jenau, P., Lehrer, Schl. Smitten.  
 Jende, A., Past. vic., Raddiger-Past.  
 Jende, Richard, Verwalter, Ledelker.  
 Jensen, H., Wewalter, Homeln.  
 Jensen, W., Secr. d. Stadtamt, Wenden.  
 Jente, Otto, Krüger, Lubahn.  
 Jentsch, A., Controleur, Wall.  
 Jenz, R., Bäcker, Pernau.  
 Jert, Hans, Tischler, Fl. Ldrwa.  
 Jeroschin, W. M., Friedensr., Wolard.  
 Jerrum, S., Krüger, Altwig.  
 Jermemagge, J., Bierb.-Inh., Werro.  
 Jesspowitsch, Jg., Tischvorsteher der Kreis-  
 polizei-Verwaltung, Wolmar.  
 Jessau, H., Photogr., Fellin.  
 Jessau, H., Photogr., Wall.  
 Jessen, A., Rfm., Jurjew.  
 Jessen, J. C., Fabrikant, Mählgraben-  
 Hilsenholm.  
 Jessner, Arrond., Fl. Ruija.  
 Jessner, S., Rfm., Pernau.  
 Jessner, Theodor, Müllermeister, Rujen-  
 Radenhof.  
 Jesh, J., Spinnereimstr., Werro.  
 Jgel, C., Gymn.-Lehrer, Arensburg.  
 Ignatjew, W., Aelt. Kreischefs-Gehilfe,  
 Pernau.  
 Ignatz, Jaan, Krüger, Falkenau.  
 Ignée, H., Rfm., Jurjew.  
 Jhr, H., Rfm., Pernau.  
 Jir's Erben, Jaan, Gutbes., Enge.  
 Kirgenfon, M., Krüger, Schillingshof.  
 Kija, Ziegler, Rauge.  
 Kijnsch, A. A., Friedensrichter, Werro.  
 Kijon, D., Buchmach., Werro.  
 Kijon, Elias, jüd. Bethausvorst., Wolmar.  
 Kleson, J., Verw., Neu-Wangelshof.  
 Kllison, Joh., Schuhm., Fl. Ldrwa.  
 Klm, Buchbinder, Jurjew.  
 Klmaz, Ziegler, Errefter.  
 Kmet, Arrond., St. Matthiae-Pastorat.  
 Klmers, Selters- u. Simon-Fabr., Wall.  
 Klmers, Michael, Stadtverordn., Kupfer-  
 schmiebemeister, Wall.  
 Klmers, Arrondator, Rurkund.  
 Klmers, Lehrer, Roffe.  
 Klmers, Lehrer, Maerhof.  
 Klmers, C., Braumstr., Schloß Fellin.  
 Klmers, Christian, Krüger, Lormahof.  
 Klmers, J., Müller, Schloß Helmet.  
 Indes, Jakob, Stadtverordn., Wenden.

Jandrikson, Tracteurinh., Wall.  
 Jandus, Mühlenbes., Sonntad.  
 Jnt, W., Lehrer, Karlsbhf.  
 Jnt, W., Pfarrer, Oberpahlen.  
 Jntis, Baptisten-Prediger, Ustj-Dwinsk.  
 Inselberg, Anna, Kfm., Jurjew.  
 Inselberg, A., Berw., Lorgel.  
 Inter, A., Bäcker, Pernau.  
 Intsch, M. C., Fabrikdr., Ustj-Dwinsk.  
 Intsch, M., Krüger, Krangenhof.  
 Joch, Joachim, Kfm., Jurjew.  
 Jögewa, M., Krüger, Braunsberg.  
 Jögelwer, Iwan, Alex., Genfor, Jurjew.  
 Jögewest, J., Arrend., Lammist. Hofl. Koigo.  
 Jöggewa, J., Krüger, Schloß Neuhausen.  
 Jöhr, Fleischer, Arensburg.  
 Jöls, J., Aufst. u. Deconom d. Moier'schen Armenhauses, Jurjew.  
 Jönnas, C., Lehrer, Sennen.  
 Jögewa, J., Krüger, Waldeck.  
 Jöbann, A., Wertmstr., Bintenhof.  
 Jöbannsohn, Apotheker, gr. St. Jöbannis.  
 Jöbannsohn, Müller, Alt-Drangelschhof.  
 Jöbannsohn, C., Dr. med., Neu-Bornhusen.  
 Jöbannsohn, Georg, Kfm., Jurjew.  
 Jöbannsohn, Heinrich, Stadtverordneter, Arensburg.  
 Jöbannsson, Gypsarbeiter, Jurjew.  
 Jöbannson, Schneider, Arensburg.  
 Jöbannson, Wertmeister, Ubla.  
 Jöbannson, A., Krüger, Neu-Karrischhof.  
 Jöbannson, A., Müller, Neu-Fennern.  
 Jöbannson, A., Lehrer, Pafstel-Past.  
 Jöbannson, Al., Bierbuden-Jnh., Werro.  
 Jöbannson, Albert, Apoth., Fl. Ruija.  
 Jöbannson, A., Aufst. im Stadttamt, Pernau.  
 Jöbannson, Carl, Gerber, Jurjew.  
 Jöbannson, C., Dr. med., Hallist.  
 Jöbannson, Eug., Apoth., Fl. Tschorna.  
 Jöbannson, Gustab, Berw., Lugden.  
 Jöbannson, Gustab, Schuhm., Jurjew.  
 Jöbannson, G., Ranglist des Stadttamts, Pernau.  
 Jöbannson, G., Lehrer, Fellin.  
 Jöbannson, G., Arrend., Alt-Näggen.  
 Jöbannson, J., Geistl., Fellin.  
 Jöbannson, Johann, Krüger, Haketwert  
 Mehlhorn oder Ismene.  
 Jöbannson, Joh., Tischlerstr., Werro.  
 Jöbannson, Karl, Getränkehdl., Jurjew.  
 Jöbannson, L., Fleischer, Oberpahlen.  
 Jöbannson, L., Färber, Jurjew.  
 Jöbannson, M., Arrend., Lugden.  
 Jöbannson, R., Berw., Neu-Salis.  
 Jöbannson, Rosalie, Kfm., Jurjew.  
 Jöbannson, W., Arrend., Perriß.  
 Jöbannsen, W., geb. Kluge, Schulvor-  
 steherin, Wall.  
 Jöbannsohn, M., Müller, Sonntad.  
 Jöbanon, Krüger, Ubla.  
 Jöbanon, Andres, Krüger, Ninigall.  
 Jöbanon, C., Schuhm., Werro.  
 Jöbanon, J., Lehrer, Fellin.  
 Jöbanon, Karl, Kfm., Jurjew.  
 Jöbn, Th., Photograph, Jurjew.  
 Jöbns, A., Kfm., Fellin.  
 Jöbns, G., Kfm., Fellin.  
 Jöbns, R., Stadtverordn., Fellin.  
 Jöbst, Ed., Wurstmacher, Jurjew.  
 Jompß, M., Krüger, Neu-Tennasilm.  
 Jonitow, P., Prißl., Semjal.  
 Joospe, J., Lehrer, Audern.  
 Jordan, Müller, Rüssel.  
 Josselowitsch, Stellw. Rabbiner, Wenden.  
 Jostoon, J., Berw., Kolpen.  
 Jofua, Alex., Müller, Kirchd. Rohhusu.  
 Jofua, Fr., Kfm., Kirchd. Rohhusu.

Josuns, Lehrer, Augustenthal.  
 Joubert, J., Ritterschafft-Revisor, Rujen.  
 Jpandi, Frau, Hebamme, Wall.  
 Jpandb, Friedrich, Malermstr. und Stadt-  
 verordneter, Wall.  
 Jrbe, Karl, Pastor, Serben-Past.  
 Jrbiß, R., Krüger, Lipstaln.  
 Jrmeij, J., Kfm., Hafenort Haynash.  
 Jrskil, Eug., Papierfabrikbes., Lindenberg.  
 Jsalow, Ziegler, Ilfen.  
 Jskly, A., Brenner, Schloß Oberpahlen.  
 Jsmidt, L., Lehrer, Pernau.  
 Jssajew, A., Kfm., Arensburg.  
 Jssajew, L., Kfm. u. Stadtverordn., Arensburg.  
 Jssajew, M., Kfm., Arensburg.  
 Juchamson, G., Schneider, Fellin.  
 Judentow, G., Geistl., Serben.  
 Jürgen, G., Brenner, Kapaser.  
 Jürgen, Jaan, Krüger, Ellistfer.  
 Jürgen, Jur, Müller, Weissensee.  
 Jürgens, A., Berw., Andringwald.  
 Jürgens, Berw. d. Apotheke Lubbenhof.  
 Jürgens, Lehrer, Adiamünde.  
 Jürgens, Lehrer, Schloß Trepden.  
 Jürgens, Schmied, Rujen.  
 Jürgens, Tischl., Fl. Tschorna.  
 Jürgens, Tischl., Fellin.  
 Jürgens, Uhrmacher, Arensburg.  
 Jürgens, A., Arrend., Leo.  
 Jürgens, B., Dr. med., Alt-Fennern.  
 Jürgens, Ch., Post-Telegr.-Bramt., Pernau.  
 Jürgens, Ch., Tischler, Arensburg.  
 Jürgens, G., Stadtverordn., Pernau.  
 Jürgens, Georg, Juwelier, Jurjew.  
 Jürgens, J., Lehrer, Arensburg.  
 Jürgens, J., Tischler, Pernau.  
 Jürgens, M., Getränkehdl., Pernau.  
 Jürgens, R., Apotheker, Alt-Fennern.  
 Jürgens, Rob., Arrend., Andringwald.  
 Jürgensen, G., Schiffsz.-Mstr., Ustj-Dwinsk.  
 Jürgensohn, Hebamme, Jurjew.  
 Jürgensohn, Klempner, Fellin.  
 Jürgensohn, Am., Kfm., Jurjew.  
 Jürgensohn, C., Weisger des Bau- und  
 Brandamts, Pernau.  
 Jürgensohn, G., Agent d. "Rossijanin" und  
 Stadtverordneter, Werro.  
 Jürgensohn, J., Getränkehdl., Jurjew.  
 Jürgensohn, Karl, Kfm., Jurjew.  
 Jürgensohn, L., Berw., Hahnshof.  
 Jürgenson, Müller, Kapaser.  
 Jürgenson, A., Böttcher, Pernau.  
 Jürgenson, Am., Böttcher, Jurjew.  
 Jürgenson, Anna, Schneiderin, Werro.  
 Jürgenson, A., Schul-Dir., Werro.  
 Jürgenson, Ch., Rangleibmt., Jurjew.  
 Jürgenson, Ch., Fleischer, Pernau.  
 Jürgenson, C., Schneiderin, Pernau.  
 Jürgenson, C., Postbmt., Wolmar.  
 Jürgenson, G. C., Tischler, Pernau.  
 Jürgenson, G., Stellw. Stadtr., Werro.  
 Jürgenson, J., Fleischer, Pernau.  
 Jürgenson, J., Kfm., Pernau.  
 Jürgenson, R., Krüger, Lugden.  
 Jürgenson, L., Schneiderin, Pernau.  
 Jürgenson, M., Kfm., Pernau.  
 Jürgenson, M., Badestubenbes., Pernau.  
 Jürgenson, T., Kurzw.-Hdl., Pernau.  
 Jürgenson, W., Goldarb., Pernau.  
 Jürgenstein, Lehrer, Fennern.  
 Jürgenstein Anton, Arrend., Fennern-Past.  
 Juerjens, August, Krüger, Ramosky.  
 Jürison, G., Lehrer, Jllingen.  
 Jürison, Hans, Krüger, Wastemois.  
 Jürison, Juri, Schmied, Eds-Pastorat.  
 Jürmann, W., Pastor, Zarwaß-Pastorat.  
 Jürren, M., Ministerial b. Stadttamt, Fellin.

Jürmann, J., Gemeindegerechtsvorstehender,  
 Oberpahlen.  
 Juhanson, Jürri, Müller, Sedis.  
 Juhanson, R., Krüger, Groß-Rippo.  
 Juhemann, C., Lehrer, Schloß Abfel.  
 Jul, Lehrer, Waimel-Neuhof.  
 Jul, W., Geistl., Oberpahlen.  
 Jung, Jaan, Lehrer, Abia.  
 Junge, Alex., Kfm., Jurjew.  
 Junameister, R., Berw., Stangall.  
 Juntsohn, J., Arrend., Jäpern.  
 Juntson, A., Arrend., Enge-Udtafer.  
 Juntson, A., Arrend., Staehlenhof (Beigut  
 Wendenstein).  
 Jupatow, Ziegler, Kurtenhof.  
 Jupatow, Oberlehrer, Pernau.  
 Jupatow, P., Lehrer, Jurjew.  
 Jurgenson, Jakob, Krüger, Saarenhof.  
 Jurjan, A., Kfm., Alt-Kalzenau.  
 Jurjan, G., Lehrer, Fl. Smitten.  
 Jurjan, Karl, Lehrer, Schl. Abfel.  
 Jurjew, Wera, Kfm., Pernau.  
 Jurikson, J., Getränkehdl., Pernau.  
 Jurlatam, J., Lehrer u. Redakteur, Jurjew.  
 Jurke, G., Berw., Ertull.  
 Jurkscheit, A., Bäcker, Pernau.  
 Jurkscheit, Ernst, Bäcker, Pernau.  
 Jurras, J., Fleischer, Pernau.  
 Jurri, Keppschlager, Arensburg.  
 Jurriß, M., Brenner, Eufetüll.  
 Jurrißon, G., Getränkehdl., Pernau.  
 Jurrißon, J., Getränkehdl., Pernau.  
 Jurs, Schneider, Fennern.  
 Jurien, R., Müller, Groß-Jungfernhof.  
 Just, G. A., Kfm., Jurjew.  
 Jwanow, W., Gehilfe des Kreis-Schefs,  
 Arensburg.  
 Jwanowa, Jelena, Händlerin, Ustj-Dwinsk.  
 Jwerson, G., Getränkehdl., Pernau.

## K.

Kaal, Geistl., Carolen.  
 Kaan, Jaan, Müller, Brintenhof.  
 Kaat, Schuhmach., Fl. Idrwa.  
 Kabbal, R., Bäcker, Laisholm.  
 Kabbim, G., Getränkehdl., Jurjew.  
 Kabbim, Jahn, Kfm., Jurjew.  
 Kachro, J., Kfm., Werro.  
 Kachru, Jakob, Kfm., Wall.  
 Kaddajas, P., Zimmermann, Wöbs.  
 Kadewitz, L., Brodhndl., Pernau.  
 Kadil, J., Krüger, Waldenrode.  
 Kadil, P., Privatdocent, Jurjew.  
 Kadnitow, Commissionair in Bauernsachen,  
 Wenden.  
 Kadobnow, Knabenfch.-Insp., Arensburg.  
 Kadobnow, R., Lehrer, Jurjew.  
 Kaddar, Müller, Alt-Bornhusen.  
 Kachlbrandt, Fl., Jurjew.  
 Kachlbrandt, Emil Karl Aug., Pastor,  
 Neu-Bebalg'sches Past.  
 Kachlbrandt, Herrmann, Arrend., Aahof.  
 Käfer, Friedr., Schneider, Werro.  
 Kämmerling, Ernst, Mitglied der Rettungs-  
 gesellschaft, Stationschef, Kemmern.  
 Kää, Karl, Bierh.-Jnh., Werro.  
 Kärid, Anton, Berw., Mids.  
 Kaerit, G., Kfm., Alt-Bornhusen.  
 Karil, Joh., Berw., Ribbier.  
 Karil, Michel, Krüger, Rasin.  
 Kärmann, J., Getränkehdl., Pernau.  
 Kärmann, J., Kfm., Pernau.  
 Kärlberg, J., Tischler, Arensburg.  
 Kärsina, G., Lehrer, Neu-Odenpäh.

Rärtmann, J., Schmied, Wöb.  
 Rärtmann, K., Zimmermann, Wöb.  
 Ragge, John, Arrond., Trifaten-Past.  
 Rahau, Jzig, Holzhandl., Jurjew.  
 Rahho, J., Lehrer, Neu-Gamb.  
 Rabhu, Weber, Luchane.  
 Rahlen, G. v., Gutshöf., Geisterhof, Neu-Salzenau.  
 Rahn, Rfm., Jurjew.  
 Rahn, A., Schuhmacher, Jurjew.  
 Rahn, W., Maler, Werro.  
 Rahn, W., Rfm., Werro.  
 Rahrlling, Kirchengeldk. Fl. Diograd.  
 Rahrlling, W., Hndl., Palzmar.  
 Rahrllit, Berw., Wohlfahrtslnde.  
 Rahu, J., Kräger, Brintenhof.  
 Raibe, R., Arrond., Vodenhof.  
 Raiw, J., Lehrer, Lobbed.  
 Rajander, Schornsteinfeger, Pernau.  
 Rajander, J., Stadtverordn., Buchdruck., Wall.  
 Rajander, J., Photograph.-Anst., Wall.  
 Raje, Karl, Kräger, Sotaga.  
 Raff, G., Müller, Dundershof.  
 Raffar, Kräger, Pintenhof.  
 Rattling, J., Rfm., Neu-Salis.  
 Rattin, P., Rfm., Salisburg.  
 Rattin, P., Müller, Nurmis.  
 Ralag, Kräger, Serbigal.  
 Ralin, Benjam., Bethaus-Vorsteher, Schloß.  
 Ralin, Benje, Klemptner, Schloß.  
 Ralinikow, Paw., Rfm., Ustj-Dwinsk.  
 Ralino, Rittmstr. d. Grenzwahe, Arensburg.  
 Ralja, P., Arrond., Wierag.  
 Raljahu, Arthur, Ldpfer, Beddeln.  
 Raljo, Const. A., stellb. Post- u. Telegraph.-Chef, Fl. Smillen.  
 Raljo, M., Telegr.-Chef, Lemsal.  
 Rall, Jaan, Rfm., Werro.  
 Rall, Joh., Goldschmied, Jurjew.  
 Rallalas, J., Gasthausbsh., Pernau.  
 Rallatas, M., Getränkehdl., Pernau.  
 Rallas, Wäder, Arensburg.  
 Rallas, J., Ministerial, Arensburg.  
 Rallas, M., Rfiter, Karmel-Past.  
 Rallas, R., Pastor, Kauge-Past.  
 Rallasma, L., Lehrer, Kersel.  
 Rallberg, Berw., Neu-Kurfie.  
 Ralling, M., Förster, Wagentüll.  
 Rallit, Georg, Rfm., Ustj-Dwinsk.  
 Ralmatow, A., Fleischer, Werro.  
 Ralmanjon, J., Uhrmach., Werro.  
 Ralmer, Jaan, Berw., Wehtüll.  
 Ralnin, Lehrer, Stahlenhof u. Ringenberg.  
 Ralnin, Lehrer, Stomersee.  
 Ralnin, Aug., Müller, Bissenhof.  
 Ralnin, J., Kräger, Kammenhof.  
 Ralnin, J., Kräger, Zoegenhof.  
 Ralnin, Jahn, Schloffer, Sinoblen.  
 Ralnin, Karl, Lehrer, Katharinenhof.  
 Ralnin, Friß, Postberw., Schl. Serben.  
 Ralnin, Sprig, Lehrer, Neu-Pebalg.  
 Ralning, Müller, Blumbergshof.  
 Ralning, Privatanwalt, Wenden.  
 Ralning, Lehrer, Festslein.  
 Ralning, Lehrer, Rolenhusen.  
 Ralning, A., Gasthausbes., Pernau.  
 Ralning, B., Getränkehdl., Pernau.  
 Ralning, E., Kanzl. b. Stadttamt, Wenden.  
 Ralning, Heintz, Arrond., Stomersee.  
 Ralning, J., Kräger, Wedderbed.  
 Ralning, J., Brauer, Kowershof.  
 Ralning, J., Arrond., Gilsen od. Patsul.  
 Ralning, Jahn, Müller, Schloß Ritan.  
 Ralning, M., Schneiderin, Pernau.  
 Ralning, P., Buffetier, Pernau.  
 Ralning, P., Lehrer, Schloß Alcheraden.

Ralning, Pet., Lehrer, Dubahn.  
 Ralning, Theob., Berw., Bibbien.  
 Ralpus, J., Müller, Haselau.  
 Rama, Jirri, Bierb.-Jnh., Werro.  
 Ramarin, Gebr., Dampfsägemählen-Besitzer, Süderdsholm.  
 Ramarin, Consul, Besitzer vom Kupferhammer, Riga.  
 Raminskij, Karl, Rfm., Ustj-Dwinsk.  
 Rammer, Paul, Uhrmacher, Fl. Ertwa.  
 Ram-fin, W., Glied des Stadt-Schul-Collegiums, Wolmar.  
 Rampar, Pet., Müller, Col. Hirschenhof.  
 Rampe, J., Stadtverordn. und Handl.-Deputirter, Wenden.  
 Rampe, M., Rfm., Wenden.  
 Ramper, A. A., Lehrer, Wall.  
 Ramper, P., Kräger, Grothuhenshof.  
 Rampmann, W., Rfm., Wall.  
 Rampus, A., Rfm., Werro.  
 Rampus, L., Lehrer, Kujen.  
 Ramisch, Kräger, Dauluse.  
 Ranep, Kräger, Arrol.  
 Ranger, Apothek., Wall.  
 Rangin, A. A., Secr. d. Friedensrichter-Plenums, Fellin.  
 Rangro, Eduard, Schreiber, Dentenhof.  
 Ra gro, J., Schmied, Werro.  
 Rangro, J. F., Händler, Jurjew.  
 Rangro, Paul, Müller, Aharar.  
 Rangrus, A., Berw., Rerlau.  
 Rangur, Lehrer, Fellin.  
 Rangur, E., Buchhall., Bunia.  
 Rangur, M., Getränkehdl., Pernau.  
 Rannberg, E., Deput. d. Steuerberw., Schloß.  
 Rant, E., Fleischer, Pernau.  
 Ranterpaf, H., Lehrer, Brintenhof.  
 Rantowstij, Gerichtsexecutor, Pernau.  
 Rantfi, J., Getränkehdl., Jurjew.  
 Rantjwei, Wold., Getränkehdl., Jurjew.  
 Rapbaum, Gerber, Salisburg.  
 Rapjew, Ziegler, Schloß Adsel.  
 Raplan, S., Rfm., Jurjew.  
 Rapp, Fr., Lehrerin, Jurjew.  
 Rappe, L., Hndl., Pernau.  
 Rapral, Jahn, Müller, Gulbern.  
 Rapsta, Alex., Förster, Heintthal.  
 Rarb, Jaan, Schuhmach., Fl. Ertwa.  
 Rarelson, Lischl. Fl. Tschorna.  
 Rargaja, J., Kräger, Carolen.  
 Rarien, J., Posthalter, Pernau.  
 Rarja, D., Getränkehdl., Jurjew.  
 Rarja, Jaan, Rfm., Jurjew.  
 Rarjaga, Hans, Deleg. d. Kreis-Wehrpf.-Commission, Werro.  
 Rarjus, Jakob, Rfm., Jurjew.  
 Rarklin, Lehrer, Oden.  
 Rarklin, David, Werro.  
 Rarklin, P., Geistl., Salismünde.  
 Rarklow, A., Rfm., Pernau.  
 Rarklowstij, A., Zollbmt., Pernau.  
 Rarklohn, A., Lehrer, Jurjew.  
 Rarklon, Kräger, Neu-Kurfie.  
 Rarkson, P., Richter, Alt-Bilsdenshof.  
 Rarow, E. J., Buchhdl., Jurjew.  
 Rarow, E. J., Rfm., Fellin.  
 Rarp, A., Dr. med., Staatsrath, Werro.  
 Rarp, M., Sattler, Stadtverordn., Wolmar.  
 Rarp, Wold., Brenner, Lustifer.  
 Rarp, R., Berw., Franzenshütte.  
 Rarpew, W., Turnlehrer, Jurjew.  
 Rarpow, M., Gebamme, Arensburg.  
 Rarpowa, Fr., Lehr., Arensburg.  
 Rarpufchew, Timofei, Rfm., Jurjew.  
 Rarriol, Cassarev, Jurjew.  
 Rarris, Bierbudeninh., Wall.  
 Rarris, M., Müller, Wehtüll.

Rarro, A., Schneiderin, Oberpahlen.  
 Rarro, Lehrer, Kestfer.  
 Rarru, J., Badestubenbesitz., Pernau.  
 Rarsow, A., Geistl., Wall.  
 Rartan, Rfm., Frenhof.  
 Rartau, E., Rfm., Wall.  
 Rartenbed, Müller, Fessen.  
 Rartenbed, A., Destill., Goldbed.  
 Rartenbed, E., Müller, Schloß Tirsen.  
 Rartenbed, Ad., Kräger, Beyenhof.  
 Rartus, Heintz, Kräger, Wustust.  
 Rarpschew, Nit., Prof., Jurjew.  
 Rarzow, A. A., Jüng. Kreisgerichtsgehilfe Wall.  
 Rasal, Kräger, Jersull.  
 Rasal, Pet., Kräger, Radfer.  
 Rasan, Kräger, Jersull.  
 Rasansky, A. W., Procur.-Gehilfe, Jurjew.  
 Rasarinow, A. A., Rfm., Jurjew.  
 Rase, Schuhmacher, Fl. Nuija.  
 Rasl, Lehrer, Morfel-Podrigel.  
 Rasit, R., Lehrer, Arensburg.  
 Rasl, A., Förster, Saltad.  
 Rasl, Fr., Krägerin, Ficht.  
 Rasl, Georg, Lehrer, Hafenort Haynasch.  
 Rasl, J., Brauer, Podis.  
 Raspar, Pastor, Schujen-Pastorat.  
 Rasparson, Kräger, Schloß Segewold.  
 Rasperson, Fabrikant, Wilkenshof.  
 Rasstakty, J., Bauerncommiss., Arensburg.  
 Rastowitsch, Untersuchungsrichter, Fellin.  
 Rastan, A., Brunnenmeister, Jurjew.  
 Raswand, M., Polizeiverwaltangl., Jurjew.  
 Rasfel, Hans, Müller, Rabbil.  
 Rattai, Fr., Tischl., Werro.  
 Ragem, Jaan, Rfm., Fl. Uertüll.  
 Rasow, Moses, Klemptner, Werro.  
 Rasbars, Joh., Schmied, Werro.  
 Rasditsch, Glied d. Kreis-Wehrpf.-Comm., Wenden.  
 Rasditsch, Lehrer, Alt-Pebalg.  
 Rasffmann, Ed., Kräger, Hingenberg.  
 Rasffmann, S., Kräger, Hingenberg.  
 Raugberg, Schloffer, Arensburg.  
 Raugert, B., Berw., Dgershof.  
 Raulin, D., Kräger, Schloß Adsel.  
 Raulin, E., Lehrer, Palzmar.  
 Raulin, J., Kräger, Wortlowij.  
 Rauling, M., Gefängn.-Aufs., Wenden.  
 Raup, J., Brauer, Pajusby.  
 Rauping, A., Stadtverordn., Lemsal.  
 Rauping, E., Stadtverordn., Lemsal.  
 Rauping, Ed., Rfm., Fl. Salismünde.  
 Rauping, Ed., Rfm., Salisburg.  
 Rauping, J., Arrond., Mählgaben-Hilchens-holm.  
 Raur, M., Schneider, Oberpahlen.  
 Raurow, A., Apothek., Quellenstein.  
 Rauts, Peter, Kräger, Soewenhof-Ruitag.  
 Rawohl, Olga, Bierbudeninh., Werro.  
 Reibe, J., Müller, Pabbasch-Pempbern.  
 Reier, Karl, Fleischer, Wall.  
 Reifnisch, Feuerw.-Mitgl., Wall.  
 Reigerist, J., Geistl., Lorgel.  
 Reilmann, A., Assist. an d. Klinik, Jurjew.  
 Relch, G., Wäder, Fellin.  
 Relch, R., Stadtverordn., Fellin.  
 Relch, S., Rfm., Wall.  
 Rell, A., Förster, Morne.  
 Rellamaggi, Bierbrauereibesitz., Arensburg.  
 Reller, Friedrich, Kräger, Nachtigal.  
 Reller, Gustab, Arrond., Blauberg.  
 Reller, G., Rfm., Kottenlau.  
 Reller, Wilh., Translat., Jurjew.  
 Rellerborn, Dr. med., Jurjew.  
 Reltmann, M., Lehrer, Gutall.  
 Remmerer, A., Fr., Lehrerin, Jurjew.

Kemmerer, M., Frl., Lehrerin, Jurjew.  
 Kems, Jahn, Krüger, Sermus.  
 Kende, K., Lehrer, Schloß.  
 Kende, Rub., Lehrer, Schloß.  
 Keng, Karl, Getränkehdl., Jurjew.  
 Kentmann, Johannes, Verw., Neu-Suislep.  
 Kenn, Alf., Biqueurdestillatur-Beshr., Fl.  
 Stodmannshof.  
 Kenna, J., Inh. e. Mineralwasser-Anstalt.,  
 Jurjew.  
 Kennel, J. v., Prof., Jurjew.  
 Kepp, Ziegler, Alaktiwui.  
 Kepp, A., Getränkehdl., Jurjew.  
 Kerschach, M., Getränkehdl., Pernau.  
 Kerg, Schul-Commissions-Deleg., Arensburg.  
 Kerg, Joh., Pastor, Kergel-Pastorat.  
 Kerg, J., Lehrer, Pernau.  
 Kertobius, Theodor, Gutshof, Saabfen.  
 Kertes, Krüger, Saud.  
 Kerfell, F., Verw., Sudben.  
 Kersnigki, F., Prist., Pernau.  
 Kersten, Rfm., Fl. Ruija.  
 Kersten, Lehrer, Ellifiser.  
 Kersten, J., Rfm., Pernau.  
 Kersten, Joh., Prof., Jurjew.  
 Kerstenberg, Müller, Kujen-Großhof.  
 Kerstens, Schuhmacher, Fellin.  
 Kerstina, J., Lehrer, Heiligenfee.  
 Kert, P., Krüger, Schloß Oberpahlen.  
 Kesber, P., Müller, Alt-Ottenhof.  
 Kestäla, Lehrer, Karmel-Großhof.  
 Kestäla, F., Fleischer, Arensburg.  
 Keställ, Bäcker, Arensburg.  
 Keställ, Rfm., Arensburg.  
 Keställ, J., Schuhmacher, Arensburg.  
 Keställa, Thomas, Müller, Karrisshof.  
 Kesper, Mart., Schmied, Hafenort Hahnasch.  
 Kesselmann, E., Maler, Wbbs.  
 Kesselmann, J., Sattler, Wbbs.  
 Kessler, Konst., Kreischefsgelb, Fl. Tschorna.  
 Kessler, Leonh., Prof., Jurjew.  
 Kessler, Hugo v., Pastor, Schwaneburg-  
 Pastorat.  
 Kewend, Lehrer, Pernau.  
 Keyserlingk, Friedr. v., Verw., Lebis.  
 Keyserling, L., Ehrenfriedensrichter, Fellin.  
 Keyserling, L., Graf, Gutshof, Rdnno.  
 Kibbe, Lehrer, Pernau.  
 Kiedorff, Wwe, Baiwa.  
 Kieffhöfer, R., Brunnenmeister, Jurjew.  
 Kiel, A. v., Gutshof, Serrist.  
 Kiel, Fr., Hebamme, Wall.  
 Kiel, J., Buchhalter, Arensburg.  
 Kieler, M., Kenteibmt., Fellin.  
 Kientroth, Marktcomm., Pernau.  
 Kieselw, Maler, Arensburg.  
 Kieferigki, Dr. med., Jurjew.  
 Kieferigki, A. v., Stadtverordn., Wenden.  
 Kieferigki, A. v., Buchhaltergeh. am Stadt-  
 amt., Fellin.  
 Kieferigki, Siegfried v., Rfm., Jurjew.  
 Kieferigki, W., Dr. med., Jurjew.  
 Kiege, Krüger, Langenfee.  
 Kiillaspäe, Hans, Krüger, Widenhof.  
 Kiist, Lehrer, Suif.  
 Kiist, J., Müller, Wbbs.  
 Kiist, J., Getränkehdl., Pernau.  
 Kilas, Jaan, Arrend., Pastorat Lartwast.  
 Kistkan, R., Stadtverordn., Wall.  
 Kistkan, P., Rfm., Wall.  
 Kittas, Johann, Lehrer, Eusefäll.  
 Kittas, Jüri, Lehrer, Alt-Karrisshof.  
 Kilaspäe, Pet., Schmied, Veimthal.  
 Kilgast, Schneider, Jennern.  
 Kilder, Alex., Verwalter, Graenhsch.  
 Kilomann, G., Mechanik., Stadtverordn.,  
 Werro.

Kima, G., Schul-Insp., Jurjew.  
 Kimmast, P., Zimmermann, Wbbs.  
 Kimmel, Lönns, Krüger, Schloß Fellin.  
 Kindaw, W., Schuhmacher, Wbbs.  
 Kinersep, Rfm., Saarenhof.  
 Kingisepp, Fabrikbesiz., Arensburg.  
 Kingisepp, H., Getränkehdl., Pernau.  
 Kingu, H., Lehrer, Audern.  
 Kiors, Müller, Sternhof.  
 Kiparaki, W. v., Besizer v. Roperbed,  
 Rechtsanw., wohnt in Riga, Suworowstr. 14.  
 Kiparski, W. v., Vereid. Rechtsanw., Pernau.  
 Kiplot, Müller, Isen.  
 Kipp, Peter, Schuhmacher, Wall.  
 Kippar, J., Geistl., Luchalane.  
 Kiprianowitsch, R., Gymn.-Insp., Jurjew.  
 Kips, Lehrer, Karmel-Großhof.  
 Kirchenstein, M., Krüger, Salisburg.  
 Kirikall, Lehrer, Tschama.  
 Kirikall, E. W., Rfm., Pernau.  
 Kirkenstein, M., Arrend., Kujen-Lorney.  
 Kiripun, Gust., Maurer, Fl. Lörwa.  
 Kirm, J., Schloßermstr., Franzenshütte.  
 Kirp, Bierbudeninh., Wall.  
 Kirre, Müller, Alasch.  
 Kirrikal, Müller, Lignig. -  
 Kirz, Krüger, Roperbed.  
 Kirz, Willem, Schuhmach., Fl. Lörwa.  
 Kirsch, Müller, Rangen.  
 Kirsch, Alwin, Fischereidirekt., Alt-Salis.  
 Kirsch, G., Conditior, Arensburg.  
 Kirsch, J., Tracteurinh., Werro.  
 Kirschbaum, Bäcker, Oberpahlen.  
 Kirschbaum, Chr., Buchhalter, Zintenhof.  
 Kirschewich, Joh., Verw., Stubbenfee.  
 Kirschfeldt, P., Rfm., Pernau.  
 Kirsel, Hans, Lehrer, Hallist-Pastorat.  
 Kirsel, M., Organist, Fellin-St.-Paulus-  
 Pastorat.  
 Kirsohn, Joh., Arrend., Gustabberg.  
 Kirstein, Andr., Verwalter, Jummerdehn.  
 Kirstein, Georg, Oberverw., Schloß Sagnig.  
 Kirstein, M., Müller, Zoegenhof.  
 Kiruski, P., Bäcker, Oberpahlen.  
 Kirshäding, Jos., Bierbudeninh., Werro.  
 Kissa, J., Gutshof, Sawern.  
 Kisselew, Ziegler, Fehsteln.  
 Kisselewitsch, St. Jw., Untersuchungsricht.,  
 Wolmar.  
 Kiska, Joh., Krüger, Regel.  
 Kitzner, J., Brenner, Quellenhof.  
 Kijing, Schneider, Fl. Rdnno.  
 Kiusalaas, Schneider, Fl. Ruija.  
 Kiwasik, Ed., Rfm., Jurjew.  
 Kiwi, Gerber, Salisburg.  
 Kiwull, E., Dr. med., Wenden.  
 Kiwui, Mischel, Gemeindevorst., Kirchdorf  
 Lohhusu.  
 Klaas, J., Schuhm., Hakelwert Mehkhikorm  
 od. Jsmene.  
 Klannis, H., Restaurat., Ustj-Dwinsk.  
 Klar, J., Lehrer, Schloß Oberpahlen.  
 Klasmann, Tracteurinh., Wall.  
 Klattenberg, J., Büchsenmacher, Jurjew.  
 Klau, F., Rfm., Wolmar.  
 Klau, Frau, Lehrerin, Pernau.  
 Klauen, Abo, Arrend., Jödr.  
 Klaus, D., Getränkehdl., Jurjew.  
 Klaus, J., Krüger, Oberpahlen.  
 Klaus, Wold., Tischler, Stadtverordn., Werro.  
 Klausmann, J., Getränkehdl., Jurjew.  
 Klausna I. Glaser, Arensburg.  
 Klausna II. Glaser, Arensburg.  
 Klaws, Joh., Müller, Brintenhof.  
 Klawan, Leonhard, Verw., Somel.  
 Klawin, Arrend., Marienburg-Pastorat.  
 Klawing, Krüger, Hohenheide.

Klawing, Rfm., Fl. Diagrad.  
 Kleet, Rfm., Fl. Tschorna.  
 Kleimann, Eduard, Schiffsrheb., Fl. Salis-  
 münde.  
 Kleimann, P., Färber, Bemsal.  
 Kleimann, L., Krüger, Weehof.  
 Klein, A., Wadestubenbesiz., Pernau.  
 Klein, Aug., Schiffsrheb., Hafenort Hahnasch.  
 Klein, E., Feuerwerk.-Ag., Pernau.  
 Klein, Ernst, Arrend., Marienhof.  
 Klein, E. v., Coll.-Rath, Generalbevoll-  
 mächtigter, Widdrich.  
 Klein, G., Müller, Sörit-Parrasma.  
 Klein, R., Stadtverordn., Pernau.  
 Klein, R., Rfm., Deput. d. Steuerverw.,  
 Werro.  
 Kleinberg, Krüger, Goldbed.  
 Kleinberg, R., Uhrmach., Kirchb. Siffegall.  
 Kleinberg, W., Rfm., Ustj-Dwinsk.  
 Kleter, J., Lehrer, Marzenhof.  
 Klementjew, A., Telegraphenbmt., Arensburg.  
 Kleber, J., Docent der Pharm., Jurjew.  
 Kimm, Gefängnisbesiz.-Gehilfe, Fellin.  
 Klinge, Joh., Privatdocent, Jurjew.  
 Klinge, Ludwig, Verw., Rosenhof.  
 Klink, W., Getränkehdl., Fellin.  
 Klink, M., Bäcker, Fl. Smitten.  
 Klobt, Jürgensburg, R. v., Kreischef, Fellin.  
 Klot, Alfred v., Arrend., Graewendahl.  
 Klot, H. v., Bevollmächtigter, Graewendahl.  
 Klot, H. v., Oberverw., Widdrich mit Ba-  
 rowshy.  
 Klot, H. v., Gutshof, Zehrten.  
 Klot, J. v., geb. v. Dahl, Gutshof, Engel-  
 hardtschhof.  
 Klot, J. v., Landrath, Gutshof, Lauternsee.  
 Klot, R. v., Gutshof, Immofer.  
 Klot, P. v., Gutshof, Obfen.  
 Klot, Reinhold v., Gutshof, Puiteln.  
 Klobz, Joh., Müller, Brintenhof.  
 Kländer, Aug., Ziegler, Meixan.  
 Kluge, E., Kreis-Polizeiverw.-Bmt., Pernau.  
 Knappe, C., Gutshof, Rammenhof.  
 Knappe, Ed., Verwalter, Lohjoh.  
 Knappe, J., Rfm., Fl. Alasch.  
 Knersch, Förster, Soorhof.  
 Knersch, W., Oberförst., Lauenhof, Kerstenschhof.  
 Knefer, Adolf, Prof., Jurjew.  
 Knibis, Postbmt., Jurjew.  
 Knie, Nikolai, Stadtverordn., Wenden.  
 Knieriem, Dr. v., Prof., Jurjew.  
 Knieriem, C. v., Bauercomm., Wolmar.  
 Knieriem, R. v., Gutshof, Muremoise.  
 Knieriem, W. v., Prof., Gutshof, Ver-  
 suchstation Peterhof.  
 Knietich, A., Dentist, Jurjew.  
 Knock, E. F., Rfm., Pernau.  
 Knock, E., Bäcker, Rosened.  
 Knock, F., Gerber, Stadtverordn., Pernau.  
 Knock, J. G., Rfm., Pernau.  
 Knock, Th., Rfm., Pernau.  
 Knorr, Bruno, Lehrer, Fl. Uexfäll.  
 Knorr, Eug., Förster, Zarnikau.  
 Knorre, G. v., Alfist. d. Klinik, Jurjew.  
 Knorring, Constantin v., Besiz. von And-  
 ringen, Andringwald, Andringfeld und  
 Groß-Camby, Jurjew, Gartenstr. 29.  
 Knorring's Erben, Arth. v., Gutshof, Zarnikau.  
 Knorring, F. v., Präses der Schule des  
 russ. Wohlth.-Vereins, Jurjew.  
 Knorring, v., Frau u. deren Kinder, Gutshof,  
 Ilmagahl.  
 Knorring, P. v., Gutshof, Mieds.  
 Knot, F., Getränkehdl., Bolberaa.  
 Knüpfer, A., Lehrer, Fellin.  
 Knüpfer, H., Lehrerin, Fellin.



Anunt, Lehrer, Magnushof.  
 Robert, R., Prof., Jurjew.  
 Robblinsdy, B. v., Rfm., Werro.  
 Robblinsdy, Dr. O. v., Gutsbesitz., Kempen.  
 Rod, Jüng. Kreischefsgch., Wall.  
 Rod, Hebamme, Fl. Marienburg.  
 Rod, A., Brenner, Schloß-Neuhausen.  
 Rod, A., Gerber, Pernau.  
 Rod, C., Generalbevollmächtigt., Rosenhof.  
 Rod, C., Dr., Wall.  
 Rod, J., Feuerberf., Ag., Jurjew.  
 Rod, J., Näherin, Jurjew.  
 Rod, Joach, Chr., Rfm., Jurjew.  
 Rod, J., Bezirkinsp., Gehilfe, Bemsal.  
 Rod, M., Lehrer, Schloß Neuhausen.  
 Rod, R. J., Kreischefsgch., Fl. Marienburg.  
 Rod, O. A., Bankbmt., Jurjew.  
 Rod, R., Dr. med., Jurjew.  
 Rod, Wilh., Prof., Jurjew.  
 Rod, Georg, Accisebeamter, Aelt. Districts-Inspector, Werro.  
 Rodanilberg, C., Tracteurinsp., Pernau.  
 Rodaras, H., Lehrer, Fellin-St.-Paulus-Past.  
 Robball, F., Typset., Wobbs.  
 Rodca, W., Krüger, Dobenstein.  
 Rodgardahl, J., Lehrer, Karmel-Pa Norat.  
 Rodler, Th., Apoth., Jurjew.  
 Rodler, W., Tischler, Stadtverordn., Bemsal.  
 Rodwer, M., Werw., Warbus.  
 Rod, H., Expeditor, Oberpahlen.  
 Roemey, Joh., Krüger, Alt-Anzen.  
 Rodig, Arrend., Roberfeld.  
 Rodig, Hebamme, Wenden.  
 Rodig, Adolf, Apoth., Schloß Groß-Roop.  
 Rodig, B., Wertmstr., Zintenhof.  
 Rodig, H., Krüger, Krüdnershof.  
 Rodig, Th., Werw., Widdrich.  
 Rodigsberg, Stellmach., Fl. Ischorna.  
 Rodigsfeldt, G., Sterbelaß-Dir., Stadtverordn., Jurjew.  
 Rörber, B., Prof., Jurjew.  
 Rörber, J., Spar- und Verschusßkassen-dir., Stadtverordn., Fellin.  
 Rörgefar, Lehrer, Velle.  
 Rörner, Friedr., Müller, Lebis.  
 Rörtsmit, Lehrer, Fellin.  
 Roelke, Rfm., Pernau.  
 Röwe, Müller, Krüger, Alt-Kasserij.  
 Röwerjalg, Hans, Gutsbesitz., Wildenau.  
 Ross, J., Krüger, Friedrichsheim.  
 Rogger, Jaan, Krüger, Kawa.  
 Rogger, Moriz, Bierbudeninh., Werro.  
 Rohl, Tischler, Arensburg.  
 Rohlfase, R. v., Destillateur, Fellin.  
 Rohler, F., Lehrer, Jurjew.  
 Rohlwey, Gottl., Schmied, Fl. Idrowa.  
 Rohzin, L., Müller, Schujenpahlen.  
 Roit, G., Pastor, Testama-Pastorat.  
 Roit, Schuhmacher, Fl. Rujia.  
 Roit, Alwine, Bierbudeninh., Werro.  
 Roit, J., Rfm., Werro.  
 Roit, J., Getrantebndl., Jurjew.  
 Roit, J., Müller, Fechtenhof.  
 Roit, Hans, Kenteibmt., Fellin.  
 Rotowitsch, H., Schneiderin, Pernau.  
 Rotus, Alex., Müller, Adafar.  
 Rothe, F., Stadt-Schulcoll.-Mitglied, Pernau.  
 Rothe, J., Oberbauerngerichtis-Secretair, Oberpahlen.  
 Rollberg, Schuhmacher, Fl. Rujia.  
 Roljo, Hugo, Eisenbahnschf., Laisholm.  
 Roljo, Johann, Krüger, Wegholm.  
 Roll, Feldscher, Zintenhof.  
 Roll, Joh., Juwelier, Jurjew.  
 Roll, Juri, Gemeinbealt., Neu-Woibdoma.  
 Rolla, Schuhmacher, Arensburg.  
 Rollberg, Rit., Bergolber, Jurjew.

Rollberg, Wlad., Revierauffseher, Jurjew.  
 Rollmann, C., Schneider, Wolmar.  
 Rollmann, F., Jurjew.  
 Rolm, Schuhmacher, Arensburg.  
 Rolololow, Iwan, Geisl., Rüggen.  
 Rolofow, C., Projectorgerh., Jurjew.  
 Roloffow, M., Rfm., Jurjew.  
 Rolpatow, R., Rfm., Fl. Ischorna.  
 Rolpinski, Lehrer, Allagtiwui.  
 Ronarschewski, F., Telegraphenbmt., Jurjew.  
 Rond, G., Rfm., Werro.  
 Ronbratjew, R., Ziegler, Absenau.  
 Roniczet, F., Brauer, Neu-Bewershof.  
 Rononow, G. S., Rfm., Fellin.  
 Ronorow, Leonid Andrejewitsch, Friedensrichter, Jurjew.  
 Ronradt, J., Schuhm., Wolmar.  
 Ronstantinow, Lehrer, Arensburg.  
 Ronstantinow, J., Rfm., Arensburg.  
 Ronstantinowitsch, A., Schulinsp., Jurjew.  
 Rontowitsch, R., Secr., Fellin.  
 Rontus, R., Gasthausbesitz., Pernau.  
 Ronz, Gärtner, Rujen.  
 Roos, A., Lehrer, Saltad.  
 Roos, H., Werw., Saltad.  
 Roort, Mittel, Müller, Falkenau.  
 Root, P., Werw., Rarrasth.  
 Root, P., Lehrer, Karmel-Pastorat.  
 Roppa, M., Getrantebndl., Jurjew.  
 Roppe, O. Dr. med., Stadtverordn., Pernau.  
 Roppel, A., Rfm., Fl. Ischorna.  
 Roppel, H., Rfm., Stadtverordn., Pernau.  
 Roppel, H., Dr. med., Jurjew.  
 Roppel, J., Wolltodereimstr., Waffula.  
 Roppel, J., Müller, Gliffier.  
 Roppel, Jahn, Gemeinbealt., Baiwa.  
 Roppel, M., Rfm., Fl. Ischorna.  
 Roppel, Peter, Restaurat., Jurjew.  
 Roppel, Tannis, Arrend., Saud.  
 Ropwille, Ans, Getrantebndl., Jurjew.  
 Ropwille, R., Krüger, Aime.  
 Ropwille, R., Getrantebndl., Jurjew.  
 Rorb, Lehrer, Alt-Pebalg.  
 Rordt, B., Bibliothek., Jurjew.  
 Rordt, C., Accise-Wächter, Werro.  
 Rordt, Gust., Getrantebndl., Jurjew.  
 Rorenaw, Militairchf., Wolmar.  
 Rorits, Joh., Müller, Heimthal.  
 Rorjus, A., Jurjew.  
 Rorlnopel, Werw., Fl. Lorgel.  
 Rorn, Schloffer, Pernau.  
 Rorn, M., Müller, Mengen.  
 Rorn, R., Bmt., Jurjew.  
 Rorne, J., Schneider, Werro.  
 Rorneljul, A., Oberl., Jurjew.  
 Rornet, Lehrer, Alt-Pebalg.  
 Rornet, Jakob, Rfm., Schloß-Schujen.  
 Rorrol, M., Rfm., Werro.  
 Rorrowis, A., Rfm., Pernau.  
 Rorst, Aug., Rfm., Schloß.  
 Rort, P., Werw., Alt-Pigast.  
 Rortis, W., Apoth., Schloß Sagnij.  
 Rortlang, W., Rfm., Jurjew.  
 Roschemjatin, Fleischer, Arensburg.  
 Roselowitsch, A., Schuhmacher, Wobbs.  
 Rosentranius, M., Gasthausbesitz., Pernau.  
 Roschewnikow, P., Lehrer, Arensburg.  
 Roskull, Adele v., Gutsbesitz., Rudulin.  
 Roskull's Erben, Baron, Gutsbesitz., Goldbeck.  
 Roslow, F., Brenner, Palzmar.  
 Roslow, G., Rfm., Jurjew.  
 Roslow, G., Rfm., Oberpahlen.  
 Roslowitsch, Klimenty Rafimirowitsch, Rang-leibmt., Jurjew.  
 Rostin, J., Ziegler, Nelsen.  
 Rotarski, Bronislaw Fomitich, Rangleibmt., Jurjew.

Rotsmann, Jaan, Werw., Hummelshof.  
 Rott, Schreiber, Fellin.  
 Rotten, J., Schneider, Pernau.  
 Rogen, Jahn, Rfm., Oger.  
 Rowil, P., Müller, Gurmh.  
 Rowischow, J., Lehrer, Wall.  
 Krafft, F., Rfm., Jurjew.  
 Kraft, J., Rfm., Jurjew.  
 Kraft, Paul, Drechsler, Schloß.  
 Krahn, A., Rfm., Schloß Laiz.  
 Kramer, Alex., Apoth., Jurjew.  
 Krangmann, J., Schmied, Werro.  
 Krapiwina, Fl., Lehr., Jurjew.  
 Krasnikow, Wader, Fl. Ischorna.  
 Krasnikow, W., Lehrer, Fl. Ischorna.  
 Krasin, Gwan, Rfm., Neu-Pebalg.  
 Krasin, M., Krüger, Absenau.  
 Krasling, Hebamme, Jurjew.  
 Krasling, Kräger, Ubla.  
 Krasling, C., Werw., Schloß Rotenhusen.  
 Krasling, J., Kräger, Gifasch.  
 Krasling, J., Telegraphenbmt., Bemsal.  
 Krasling, J., Werw., Kroppenhof.  
 Krasling, Peter, Arrend., Lutterhof.  
 Krautlis, Martin, Müller, Nachtigall.  
 Krause, Arensburg.  
 Krause, Hebamme, Jurjew.  
 Krause, Müller, Werro.  
 Krause, C., Förster, Waldeck.  
 Krause, Fl., Lehr., Jurjew.  
 Krause, Fromh., Schuhm., Werro.  
 Krause, Gerh., Tischler, Wall.  
 Krause, Hugo, Werw., Sudenhof.  
 Krause, Hugo, Tischler, Wall.  
 Krause, Johann, Apoth., Schloß Wdsel.  
 Krause, M., Arrend., Glauenhof.  
 Krause, Otto, Dr. med., Carolen.  
 Krause, O., Oberstst., Schloß Sagnij.  
 Krause, Peter, Barbier, Schloß.  
 Krause, W., Stadtverordn., Arensburg.  
 Krause, Wilh., Rfm., Fl. Marienburg.  
 Kresibach, Alex., Wader, Jurjew.  
 Kresb, Postcomm., Stadtverordn., Bemsal.  
 Kresbach, Postbmt., Jurjew.  
 Kreevan, Müller, Salisburg.  
 Kreewin, Adam, Lehrer, Neu-Ottenhof.  
 Kreewing, Werw., Paibz.  
 Krehelin, Jakob, Geisl., Wolmar.  
 Kreier, A., Lehrer, Salisburg.  
 Kreil, Müller, Dobenhof.  
 Kreischmann, C., Rfm., Wolmar.  
 Kreischmann, C., Stadtverordn., Bemsal.  
 Kreischmann, R., Rfm., Rujen.  
 Kremmer, Posthalterin, Wenden.  
 Kresling, Joh., Rfm., Wesselschhof.  
 Kresch, Alfred v., Gutsbesitz., Tolkenshof.  
 Kresch, M. v., Gutsbesitz., Saußen.  
 Kresch, Eduardv., Gutsbesitz., Rujen-Großhof.  
 Kreschberg, Werw., Unniküll.  
 Kreschdorf, Nikolai, Kräger, Sennen.  
 Kreschstein, Schuhmacher, Fl. Rujia.  
 Kreszberg, Werw., Subdenbach.  
 Krewald, Joh., Rfm., Jurjew.  
 Krewin, Tracteurbesitz., Wall.  
 Krewing, D., Kräger, Neu-Wrangelschhof.  
 Krehenberg, Arrend., Bennenwarden.  
 Kriis, Jaan, Kräger, Neu-Cambh.  
 Kriiska, J., Brenner, Laisholm.  
 Krieger, Andreß, Lehrer, Wastemois.  
 Kriegsmann, Fr. George, Gutsbesitz., Kanzen.  
 Kriepel, J., Rfm., Fl. Salismünde.  
 Kriel, Brenner, Carolen.  
 Krimberg, Oberlehrer, Wall.  
 Krimm, Wolltodereibschf., Fl. Marienburg.  
 Krimmel, C., Stadtverordn., Schloß.  
 Krimmel, Brauer, Nlsen.



Krinigk, W., Küster, Oberpahlen.  
 Krippe, R., Notair d. Oberbauerngerichts,  
 Alt-Bilsdeshof.  
 Krifa, R., Verw., Neu-Augen.  
 Krißhan, Müller, Fischehlen.  
 Kröbger, Krüger, Rabber.  
 Kröbger, A., Dr. med., Bernau.  
 Kröbger, E., Sattler, Oberpahlen.  
 Kröbger, Joh. Adam, Bes. v. Strassenhof,  
 Abt.: Riga, Alexanderstr. 3.  
 Kröbner, J., Verw., Bilsdeshof.  
 Kröbner, Th., Verw., Allasch.  
 Kröbner, Wold., Stadtschul-Inspr., Werro.  
 Krohn, A., Schuhm., Werro.  
 Krohn, J., Brauer, Saarenhof.  
 Krohn, P., Kfm., Stadtverordn., Werro.  
 Kroll, A., Kfm., Fellin.  
 Kroll, C., Fleischer, Fellin.  
 Kroll, C., Lehrerin, Fellin.  
 Kroll, C., Stadtverordn., Bemsal.  
 Kroll, C., Fleischer, Bernau.  
 Kroll, R., Stadtverordn., Fellin.  
 Kromer, R., Mag., Jurjew.  
 Kromonow, R., Kfm., Fl. Krasnogor.  
 Kronberg, R., Krüger, Palmhar.  
 Kronberg, W., Schuhmacher, Wall.  
 Kroon, A., Müller, Koit.  
 Kroon, Gust., Verw., Balla.  
 Kroon, R., Dr. med., Augen.  
 Kropmann, C., Tischler, Wöbs.  
 Krupotkin, N. Fürst, Generalbevollmächtigter,  
 Schloß Segewold.  
 Krupotkina, Olga Alex., Fürstin, Gutsbesitz.,  
 St. Petersburg.  
 Krüdenner, H., Bar., Assiſt. an d. Klinik,  
 Jurjew.  
 Krüdenner, Hamillar, Baron, Gutsbesitzer,  
 Neu-Karstell.  
 Krüdenner, Karl Gust., Baron, Gutsbesitzer,  
 Friedrichshof.  
 Krüdenner, J., Bar., Gutsbesitz., Pujat.  
 Krüdenner, Moritz, Baron, Gutsbesitzer,  
 Neu-Suislepp, Sermus.  
 Krüdenner, Paul, Baron, Gutsbesitz., Wohl-  
 fahrtsälnde.  
 Krüdenner, W., Baron, Gutsbesitz., Hensels-  
 hof-Kujen.  
 Krüger, Fel., Lehrerin, Jurjew.  
 Krüger, A., Brenner, Kunta.  
 Krüger, Karl, Buchhändler, Stadtverordn.,  
 Jurjew.  
 Krüger, C., Kfm., Stadtverordn., Fellin.  
 Krüger, Fried., Docent der med. Facult.,  
 Jurjew.  
 Krueger, Georg, Brauer Saddoküll.  
 Krüger, J. G., Buchhändler, Jurjew.  
 Krüger, R., Kfm., Jurjew.  
 Krüger, S., Pastor, Wolmar-Weidenhof-Past.  
 Krüger, S., Lehrerin, Fellin.  
 Krug, Karl, Goldschmied, Jurjew.  
 Krühmin, Telegraph., Fl. Stadtmannshof.  
 Krühmin, J., Lehrer, Küster, Sunzel-Past.  
 Krühmin, Pet., Krüger, Rempen.  
 Krühming, Küster, Schloß Marienburg.  
 Krühming, Hermann, Oberbauernrichter,  
 Bemsal.  
 Krühse, Andrei, Müller, Poitern.  
 Krull, Idpfer, Arensburg.  
 Krull, Schneider, Arensburg.  
 Kruming, Trakturinh., Uſſi-Dwinsk.  
 Kruming, C., Lehrer, Bernau.  
 Kruming, H., Feuerwerk.-Ag., Bemsal.  
 Kruns, A., Krüger, Saddoküll.  
 Krupp, Hans, Müller, Tappit.  
 Krusberg, Krüger, Franzenshütte.  
 Kruse, C. W., Jurjew.  
 Kruse, C., Stadtverordn., Wolmar.

Krusemann, Sattler, Fl. Rnija.  
 Kruslanow, A., Schreiber, Gilsen.  
 Krus, Buchhalter, Jurjew.  
 Krusmann, R., Lehrer, Luchalane.  
 Kruslanow, A., Schreiber, Fl. Biagrad.  
 Kruslot, J., Getränkehdl., Bernau.  
 Krus, Provisor, Neu-Nüggen.  
 Kruse, Andr., Müller, Schloß Odenpäh.  
 Krussi, Oskar, Brenner, Poells.  
 Krusmann, Hindrit, Krüger, Immafer.  
 Krushanowski, Wladimir Andrejewitsch,  
 Friedensrichter, Jurjew.  
 Rubly, R., Krüger, Pölwe-Pastorat.  
 Rud, H., Fleischer, Bernau.  
 Rud, J., Bäcker, Zintenhof.  
 Rud, M., Schneiderin, Oberpahlen.  
 Rubbing, Gebamme, Jurjew.  
 Rubbu, J., Kfm., Werro.  
 Rubewit, Maler, Fellin.  
 Rubriawjew, Kfm., Fl. Rnija.  
 Rubriawjew, A., Kirchenvorsteher, Arensburg.  
 Rubriawjew, R., Geisl., Arensburg.  
 Rügelen, Arbed v., Dr. med., Rappin.  
 Rüelgen, C. v., Bibliothekar, Jurjew.  
 Rügelen, H. v., Lehrer, Jurjew.  
 Rügler, Gotthold, Pastor, Salisburg-Past.  
 Rügler, Paul, Pastor, Pastorat-Koop.  
 Rühl, J., Kfm., Wall.  
 Rühn, A., Secr., Fellin.  
 Rühn, Edward, Müller, Herjanorm.  
 Rühns, Müller, Lalthof.  
 Rühns, C., Kfm., Kujen.  
 Rula, Krüger, Boemenhof-Kuitah.  
 Rülpe, Ad. C., Kronsfängerniß-Chef, Wall.  
 Rünnapuu, A., Lehrer, Oberpahlen.  
 Rünnapuu, J., Lehrer, Schloß Oberpahlen.  
 Rüppar, C., Geisl., Luchalane.  
 Rüppe, Th., Müller, Bernau.  
 Rüstner, Otto, Prof., Jurjew.  
 Rütt, Schneider, Fl. Rnija.  
 Rütt, Mart., Brenner, Jensef.  
 Rühle, R., Brauer, Goldbeck.  
 Rühel, Anna, Krüger, Saugo.  
 Rühfull, D., Lehrer, Jurjew.  
 Ruit, Georg, Kfm., Jurjew.  
 Ruimeth, Bierbudeninh., Wall.  
 Ruih, M., Schneiderin, Bernau.  
 Rutas, Karl Mich., Pfistaw, Jurjew.  
 Ruff, A., Kneppschlager, Bernau.  
 Ruff, C., Kfm., Bernau.  
 Ruff, S., Kfm., Bernau.  
 Ruff, M., Lehrerin, Schloß Oberpahlen.  
 Rul, P., Arrend., Anrepphof.  
 Rubach, Leon, Gutsbesitz., Labbifer.  
 Rubars, F., Lehrer, Fellin.  
 Rublepp, Arrend., Laiſer.  
 Rull, Alex., Getränkehdl., Jurjew.  
 Rull, J., Telegraphenbmt., Jurjew.  
 Rull, J., Schuhmacher, Jurjew.  
 Rull, P., Verw., Warrol.  
 Rull, Iönnis, Krüger, Saud.  
 Rullat, J., Müller, Flemmingshof.  
 Rullat, Joh., Müller, Alwinorm.  
 Rullam, J., Badestubenbesitz., Jurjew.  
 Rullam, S., Getränkehdl., Jurjew.  
 Rumeh, Maler, Arensburg.  
 Rumeh, Aug., Telegraphenbmt., Arensburg.  
 Ruminer, R., Ziegler, Schloß Uſcheraden.  
 Rund, P., Kfm., Wöbs.  
 Rundfin, J., Dr. med., Alt-Debalgsches  
 Pastorat.  
 Rundfin, R., Pastor, Fl. Smitten.  
 Rundfin, S., Professor, Jurjew.  
 Runneo, J., Gypsarbeit., Jurjew.  
 Runnigas, Schuhm., Fl. Admme.  
 Runs, J., Lehrer, Bernau.  
 Runsit, Krüger, Magnusdahl.

Runstmann, Translatenr, Arensburg.  
 Runstmann, C., Conditor, Jurjew.  
 Runsendorff, W., Pastor, Jürgensburg-Past.  
 Ruppfer, Arthur, Dr. med., Lalthof.  
 Ruppfer, Ernst, Arrend., Hollershof.  
 Ruppfer, Probst, Wall.  
 Ruppfer, R. v., Bezirksinspectors-Gehilfe,  
 Fellin.  
 Rupi, J., Brenner, Raunisph.  
 Ruppik, Joh., Gutsbesitz., Neu-Nüggen.  
 Ruppis, Peter, Krüger, Aijash.  
 Rupré, Müller, Andern.  
 Rurewih, S., Klempner, Werro.  
 Rurg, D., Krüger, Neu-Nüggen.  
 Rurg, J., Krüger, Jlingen.  
 Rurg, M., Getränkehdl., Jurjew.  
 Rurik, J., Lehrer, Jurjew.  
 Rurikjan, J., Lehrer, Bradelshof.  
 Rurikow, A., Pastor, Jurjew.  
 Rurto, Brauer, Rdmershof.  
 Rurm, C., Krüger, Schloß Treypden.  
 Rurmann, S., Uhrm., Werro.  
 Rurras, P., Schneider, Bernau.  
 Rurrit, J., Lehrer, Bernau.  
 Rurritjan, Schuhmacher, Arensburg.  
 Rurritoff, A., Gutsbesitz., Penniküll.  
 Rurritoff, A., Verw., Wastemois.  
 Rurrit, Peter, Kfm., Jurjew.  
 Rursemneel, A., Lehrer, Ramtau.  
 Rursemneel, Jakob, Krüger, Sermus.  
 Rursemneel, Jahn, Lehrer, Lübern.  
 Rursche, G., Müller, Röhlsbau.  
 Rursche, Herm., Müller, Gilsen od. Paktul.  
 Rurschis, Lehrer, Annenhof.  
 Rusif, Lehrer, Fennern.  
 Rusif, A., Arrend., Timmofer.  
 Rusif, August, Oberbauernger.-Präs., Werro.  
 Rusif, Ed., Verw., Tormaſhof.  
 Rusif, J., Kfm., Luchalane.  
 Rusif, J., Kfm., Bernau.  
 Rusif, Joh., Kfm., Jurjew.  
 Rusif, S., Verw., Sanganlee.  
 Rusl, R., Krüger, Lirimet.  
 Rusnezow, J. P., Bauerncommiss., Alt-  
 Annenhof, pr. Werro.  
 Rusnezow, Julius, Bauercom., Fl. Aahof.  
 Rusnezow, Wastilj, Kfm., Fl. Ldrwa.  
 Rusnow, R., Kfm., Fl. Krasnogor.  
 Rusio, Fleischer, Arensburg.  
 Ruswund, Joh., Kfm., Mehilorm oder  
 Jsmene.  
 Rusfar, J., Krüger, Schloß Oberpahlen.  
 Rutt, J., Kfm., Fellin.  
 Rutti, Lehrer, Neu-Bornhusen.  
 Rugelnig, Brauer, Ringenberg.  
 Ruuben, A., Verw., Gichhof.  
 Ruus, Gemeinbeschreib., Fl. Ldrwa.  
 Ruus, H., Kfm., Wöbs.  
 Ruess, J., Krüger, Beberbed.  
 Ryber, Victor, Gutsbesitz., Paltemal.  
 Ryma, J., Lehrer, Bernau.  
 Rymenthal, C., Apotheker, Ldrwa.  
 Rymmel, Chr., Stadtverordn., Jurjew.  
 Rymmel, C., Accilecontroleur, alt., Fellin.  
 Rymmel, F., Controleur, Bernau.  
 Rymmel, Arth. v., Gutsbesitz., Megel.  
 Rymmel, Ferdinand v., Gutsbesitz., Lammen.  
 Rymmel, Paul v., Generalbevollmächtigter,  
 Megel.

## S.

Saatmann, C., Stadtverordn., Jurjew.  
 Saatmann, H., Buchdruckerbesitz., Jurjew.  
 Saane, Jaan, Krüger, Wastemois.  
 Saane, Thomas, Müller, Aidenhof.  
 Saar, Kfm., Alt-Brangelschhof.  
 Saarmann, Jaan, Müller, Carlsberg.  
 Saarmann, Mart., Lehrer, Carlsberg.

Baarmann, Otto, Verw., Tappf.  
 Baas, Pastor, Rabelecht-Pastorat.  
 Baas, G., Kfm., Bernau.  
 Baas, J., Müller, Reppshof.  
 Baas, J., Kfm., Bernau.  
 Baas, L., Müller, Bernau.  
 Baatich, W., Kfm., Jurjew.  
 Baatich, W., Kfm., Wall.  
 Baah, Lehrer, Neu-Kurrie.  
 Babbis, E., Restaurateur, Jurjew.  
 Babel, Oberförster, Forstrei Rothenberg.  
 Babsil, A., Wertmstr., Zintenhsf.  
 Bachtin, L., Prof., Jurjew.  
 Bachschewig, Dr. med., Oberpahlen.  
 Barta, Messerschmid, Fl. Lörwa.  
 Baes, Lehrer, Kleusholm.  
 Bätt, Erpeditör, Jurjew.  
 Bätte, Hindrik, Krüger, Bentenhof.  
 Bafin, W., Lehrer, Jurjew.  
 Bahn, Buchbinder, Fellin.  
 Bahj, Krüger, Schloß Sandohn.  
 Bahj, D., Lehrer, Brenze (Malup).  
 Bahje, Waldin, Arrend., Schloß Lirsen.  
 Bahjer, E., Kfm., Wolmar.  
 Bahjgalw, Lehrer, Schloß Sandohn.  
 Bahjgalwa's Erben, Wolltoderei-Besitzer, Kurtenhsf.

Bahjgalw, Jahn, Lehrer, Lubahn.  
 Baibing, Müller, Schloß Remburg.  
 Baiz, J., Getränkehdl., Bernau.  
 Bajus, R., Verw., Rappin.  
 Bais, J., Lehrer, Schloß Oberpahlen.  
 Bais, Joh., Töpfer, Fl. Lörwa.  
 Baisberg, Krüger, Frepphof.  
 Baisberg, P., Arrend., Bradelshof.  
 Bail, J., Lehrer, Schloß Bais.  
 Baimbert, Verw. d. Apotheke Schloß Taltshof.  
 Baimbert, J., Brauer, Wall.  
 Baimbert, Marie, Werro.  
 Bamestern, J., Verw., Staalenhof.  
 Bammas, R., Müller, Lobenstein.  
 Bamp, G., Müller, Sotaga.  
 Bampmann, Mich., Krüger, Magnushof.  
 Bandesen, G., Assist. am chem. Lab., Jurjew.  
 Bandesen, R., Pastor, Lorma-Pastorat.  
 Bandsberg, E., Kfm., Fl. Ischorna.  
 Bandsberg, J., Kfm., Fl. Ischorna.  
 Banemann, Joh., Restaurateur, Jurjew.  
 Banenbel, Verwalt., Aellenorm.  
 Bang, C. J., Kfm., Fellin.  
 Bange, Schlosser, Arensburg.  
 Bange, Gust., Schuhmachermstr., Stadtverordneter, Werro.  
 Bange, G., Lehrer, Jurjew.  
 Banger, J., Brauer, Bernau.  
 Bange, R., Schulvorsteher, Jurjew.  
 Bange, Karl, Stellmachermstr., Wall.  
 Bange, Minna, Kfm., Jurjew.  
 Bange, Th., Deput. der Steuerverwaltung, Werro.  
 Bange, Th., Buchhändler, Stadtverordneter, Arensburg.  
 Bangebraun, M., Brenner, Padel.  
 Banger, Krüger, Sommerpahlen.  
 Banger, R., Lehrer, Schloß Neuhausen.  
 Banguin, G., Verw., Laubern.  
 Banl, W., Müller, Widdrich.  
 Banting, v., Gutshöf., Kemmershof.  
 Banting, Georges v., Gutshöf., Mieslau.  
 Bankth, C., Ag. d. Jaktor, Verf.-Gesellsch., Bernau.  
 Banj, P., Photograph, Bernau.  
 Baos, Hans, Müller, Elstfer.  
 Bapatow, Jurjew.  
 Bapiken, Lehrer, Kerstenbehm.  
 Bapin, Lehrer, Alt-Pebalg.  
 Bapin, Lehrer, Teutchenbergen.

Baping, Lehrer, Raipen.  
 Bappetin, Jahn, Verw., Neu-Sadenhof.  
 Bappenin, Bise, Krüger, Zempen.  
 Bappin, Müller, Druwern.  
 Bappi, Johann, Verw., Stomersee.  
 Bapping, Verw., Rudling.  
 Bapping, Jakob, Krüger, Sawensee.  
 Bapping, Joh., Förster, Stomersee.  
 Baps, Krüger, Ohlerzhof.  
 Barla, Jan, Müller, Cabhal-Öllepä.  
 Barm, Jakob, Verw., Schloß Taltshof.  
 Barm, Juri, Verw., Abdasfer.  
 Baroch, A., & Co., Kfm., Jurjew.  
 Barich, G., Kfm., Jurjew.  
 Bartichento, W., Händler, Jurjew.  
 Basarew, C., Töpfer, Werro.  
 Basde, Dawa, Kfm., Fl. Uertfäll.  
 Basbin, Andr., Lehrer, Fl. Salismünde.  
 Basbin, Dahn, Müller, Graenhof.  
 Basding, Kfm., Nervensberg.  
 Basding, F., Müller, Vennwarden.  
 Basding, M., Müllerin, Lubbenhof.  
 Bafn, G., Kfm., Bernau.  
 Baf, J., Getränkehdl., Stadtverordn., Schloß.  
 Bafmann, J., Krüger, Probstingshof.  
 Bater, J., Kreisrentei-Bmt., Bernau.  
 Ba Trobe, John v., Besitzer von Bajushy, wohnh. in Ottenfäll pr. Ag.  
 Battil, Lehrer, Walguta.  
 Battil, J., Müller, Allastiwiti.  
 Battil, J., Müller, Barrol.  
 Battil, Joh., Kfm., Wall.  
 Battil, Johann, Schneidermstr., Wall.  
 Battil, Mart, Müller, Sotaga.  
 Baf, Friseur, Oberpahlen.  
 Bau, Jak., Kfm., Fl. Uertfäll.  
 Baube, Jahn, Schmied, Hafenort Haynasch.  
 Baube, Juri, Schmied, Hafenort Haynasch.  
 Boudon, G., Bar. v., Gutshöf., Saulhof.  
 Baug, A., Getränkehdl., Jurjew.  
 Baunit, A., Getränkehdl., Jurjew.  
 Bauer, Müller, Waimel-Neuhof.  
 Bauer, J., Gasthausbesitz., Bernau.  
 Baur, G., Getränkehdl., Bernau.  
 Baur, J., Getränkehdl., Bernau.  
 Baur, Jahn, Verw., Zempen.  
 Bauri, J., Verw., Krüblershof.  
 Bauri, Karl, Müller, Rodora.  
 Bauring, Ch., Krüger, Fl. Marienburg.  
 Baurits, J., Getränkehdl., Bernau.  
 Bauris, Kfm., Testama.  
 Bauris, Reinhold, Verw., Tolama.  
 Baurson, Schlosser, Fellin.  
 Baurson, Karl, Kfm., Jurjew.  
 Baur, Jaan, Krüger, Wierah.  
 Baumann, R., Maschinen-Fabrik, Jurjew.  
 Bauffen, J., Verw., Kergel-Pastorat.  
 Bautenbach, J., Lehrer, Jurjew.  
 Bauging, Apoth., Lubahn.  
 Bauwa, J., Krüger, Waldenrode.  
 Bawin, J., Postkommisairs-GHf., Wolmar.  
 Bebedeff, Cameralhofbmt, Jurjew.  
 Bebedew, Lehrer, Malup.  
 Bebedew, Elise, Lehrerin, Werro.  
 Bebedew, J., Geistl., Remburg.  
 Bebedew, J., Lehrer, Jurjew.  
 Bebedew, R., Geistl., Rurtund.  
 Bebedew, Nikolai, Geistl., Sannemeh.  
 Bebehjew, G., Lehrer, Jurjew.  
 Bebedorff, R., Färber, Oberpahlen.  
 Bebedow, W., Badestubenbsh., Bernau.  
 Becht, Ed., Pedell, Jurjew.  
 Beelnohr, J., Getränkehdl., Bemsal.  
 Beepa, Ind., Deputirt. d. Steuerverw. Schloß.  
 Beepin, J., Krüger, Schloß Erlaa.  
 Beepin, M., Müller, Rammenhof.

Beepin, D., Lehrer, Alfj-Dwinst.  
 Beepin, R., Dr. med., Paljmar.  
 Beeping, J., Gutspolizeivertreter, Bindenruhe.  
 Beeping, Arrend., Limfchen.  
 Beeping, Buchdruck., Wenden.  
 Beeping, Lehrer, Kokenhusen.  
 Beeping, Lehrer, Neuhaß.  
 Beeping, Lehrer, Ramden.  
 Beeping, Georg, Müller, Weikenstein.  
 Beeping, Indrik, Krüger, Schloß Neuermählen oder Nahof.  
 Beeping, R., Lehrer, Rujen.  
 Beeping, Rahris, Arrend., Siffegall-Altenwoga-Past.  
 Beeping, M., Kfm., Papierfabrik Ligat.  
 Beesmend, L., Krüger, Groß-Röppo.  
 Beesment, Schuchm., Fl. Römme.  
 Begow, A., Ziegler, Alt-Bewershof.  
 Behbert, Eduard, Vereid. Rechtsanwalt, Jurjew.  
 Behpuu, Heinrich, Verw., Katershof.  
 Behmann, G., Kfm., Salisburg.  
 Behmann, G., Gutshöf., Jallameh.  
 Behmann, Paul Otto u. Eleonore, Gutshöf., Fliegingen, Waldheim.  
 Behnbaum, Hans, Arrend., Heidohof.  
 Beib, A., Fleischer, Fl. Ischorna.  
 Beib, C., Fleischer, Fl. Ischorna.  
 Beib, G., Fleischer, Fl. Ischorna.  
 Beib, J., Fl. Ischorna.  
 Beidardt, Arrend., Grundfahl.  
 Beiffert, Chr., Fleischer, Schloß.  
 Beihberg, C. F., Kfm., Oberpahlen.  
 Beil, J., Gutshöf., Neu-Tennasfilm.  
 Beikfeldt, H., Förster, Neu-Mäggen.  
 Beimann, G., Stadtverordn., Bemsal.  
 Beimann, J., Kfm., Bemsal.  
 Beis, Hans, Krüger, Immafer.  
 Beismann, Lehrer, Roewenhof-Kuikah.  
 Beith, P., Müller, Grothushof.  
 Beitis, Jakob, Krüger, Stürzenhof.  
 Beitland, Racheifabrik., Rujen.  
 Bell, J., Getränkehdl., Bernau.  
 Bellep, P., Förster, Peddelf.  
 Bemah, J., Müller, Karlowa.  
 Bembe, E., Verw., Wilfenhof.  
 Bembe, Ed., Verw., Eichenangern-Pürlersdorf.  
 Bemberg, C., Bankbmt., Bernau.  
 Bemberg, C., Arrend., Persama.  
 Bemberg, G., Kfm., Werro.  
 Bemberg, Hans, Fleischer, Fl. Lörwa.  
 Bemberg, Joh., Prof., Jurjew.  
 Bembit, M., Getränkehdl., Bernau.  
 Bemet, Bäcker, Arensburg.  
 Bemet, Schuhmacher, Arensburg.  
 Lemm, D., Pastor, Arensburg.  
 Lemmerhardt, C. F., Dir., Groß-Röppo.  
 Benarbfon, J., Stadtverordn., Arensburg.  
 Benewitsch, Buchhalters-GHf., Bernau.  
 Benil, A., Jurjew.  
 Benfin, P., Arrend., Eichhof.  
 Benzner, R., Kfm., Jurjew.  
 Beontjew's Erben, Gutshöf., Friedrichshöfchen, Zugausholm.  
 Beontjew, R., Lehrer, Jurjew.  
 Bep, Juh. Krüger, Karisshof.  
 Bepte, Müller, Mehtfäll.  
 Beppid, R., Krüger, Lobenstein.  
 Beppit, Tracteur, Wall.  
 Beppit, A., Reichbibliothekar, Jurjew.  
 Beppit, A., Friseur, Jurjew.  
 Beppit, G., Kupferschmied, Fellin.  
 Beppit, G., Arrend., Rannapäh-Pastorat.  
 Beppit, G., Lehrer, Fellin-St.-Paulus-Pastorat.

Seppil, J., Getränkehdl., Bernau.  
 Seppil, J., Getränkehdl., Jurjew.  
 Seppil, Johan, Müller, Nijafar.  
 Seppil, M., Werw., Lammist.  
 Serch, Heim., Apoth., Ramtau.  
 Sersmann, Brenner, Semershof.  
 Sesdin, Karl, Arrend., Uexküllshof.  
 Sesdorf, Andreas, Müller, Jaslamois.  
 Sesdorf, Jürri, Kreis-Rentei-Bmt., Fellin.  
 Seßneel, Andreas, Lehrer, Samenfee.  
 Seßta, C. E., Bildhauer, Jurjew.  
 Seßberg, Th., Krüger, Walbenrode.  
 Seßthal, Werw., Schl. Randen.  
 Setten, J., Uhrmacher, Oberpahlen.  
 Seh, A., Frl., Lehrerin, Bernau.  
 Seuckfeld, E. v., Forstmsr., Louisa  
 pr. Elwa.  
 Sebenowitsch, S., Brauer, Kroppenhof.  
 Severtus, Fabrikant, Mählgaben-Hilgens-  
 holm.  
 Sewerdant, Jakob, Müller, Nijater.  
 Sewerent, C., Oberförster, Ripsal.  
 Sewin, Frau, Hebamme, Wall.  
 Sewinson-Keßing, Fr., Prof., Jurjew.  
 Lewis, Mart., Werw., Hoppenhof.  
 Sewrenz, A., Müller, Alt- u. Neu-Lasdohn.  
 Seving, Aug., Arrend., Schl. Rosenbed.  
 Seyst, A., Lehrer, Fellin.  
 Sezenius, A. R., Dr. med., Wall.  
 Sezius, Dr. med., Jurjew.  
 Sezius, H., Pastor, St. Michaelis-Past.  
 Sezius, Oskar, Dr. med., Hurmp.  
 Sibband, J., Lehrer, Hallist-Past.  
 Sibbert, And., Krüger, Zoegenhof.  
 Sibbet, Bierbudeninh., Wall.  
 Sibbit, Lehrer, Warrol.  
 Sibus, C., Arrend., Alt-Kasserik.  
 Sicking, Revisor, Arensburg.  
 Sicking, C. F., Leiter der Glasfabrik  
 Schl. Rodenpois.  
 Sicking, W., Stadtverordneter, Maler,  
 Lemsal.  
 Sichtenstein, Oberberw., Serbigal.  
 Sichtenstein, C., Oberberw., Augustenthal.  
 Sichtenstern, O., Fndl., Bernau.  
 Sidig, J., Buchh., Zintenhof.  
 Sieber, Hebamme, Jurjew.  
 Sieber, P., Stadtverordn., Lemsal.  
 Siebsberg, Karl, Krüger u. Pächter d. Eisen-  
 hammer, Schl. Pürceln.  
 Siebus, Müller, Abia.  
 Siebemann, Mart., Müller, Staefenhof.  
 Sieber, Krüger, Duzenhof.  
 Sieble, F., Färber, Wenden.  
 Sjetowet, J., Lehrer, Kujen.  
 Sieß, C., Lehrer, Jurjew.  
 Sieben, Getränkehdl., Lemsal.  
 Sieben, Müller, Schl. Gemes.  
 Sieben, C., Baron, Lehrer, Jurjew.  
 Sieben, H. J., Arrend., Alt- u. Neu-Lasdohn.  
 Sieben, A., Fürstin, Cremon, Petersburg,  
 Болшая Мокская у. 40.  
 Sieben, S., Rechtsanw., Präf. d. Hypoth.-  
 Ver., Stadtverordn., Jurjew.  
 Siebenström, Photogr., Fellin.  
 Siebenthal, Krüger, Schl. Laudohn.  
 Sigger, Lehrer, Neu-Kartell.  
 Siebeert, Dr. med., Neu-Drostenhof.  
 Siebert, Reineck, Müller, Lubahn.  
 Siebke, Dr. med., Römershof.  
 Siebe, L., Krüger, Uexküllshof.  
 Sieß, Andreas, Krüger, Sudben.  
 Siehjit, Schreiber, Fl. Siagrab.  
 Sigant, Photogr., Fl. Nuija.  
 Siim, Fleischer, Arensburg.  
 Siim, Lehrer, Baisholm.  
 Siim, Hans, Schmied, Fl. Ebrwa.

Siim, Mithel, Arrend., Oberpahlen-Past.  
 Siim, L., Präf.-Schl. d. est. Ver., Arensburg.  
 Silienfeld, Edward v., Gutshf., Rdnhof.  
 Silienfeldt, Ed. v., Gutshf., Neu-Oberpahlen.  
 Silienfeldts Erben, v., Gutshf., Hallid.  
 Silienthal, G., Schuhmacher, Bernau.  
 Sil, Müller, Ropenhof.  
 Sil, Schuhmacher, Fl. Tschorna.  
 Sil, J., Müller, Persi.  
 Sillat, J., Werw., Surgefer.  
 Silimaggi, Tracteur, Wall.  
 Simberg, Rik., Rfm., Ustj-Dwinsk.  
 Simberg, R., Förster, Carlsberg.  
 Sina, J., Krüger, Fl. Ebrwa.  
 Sind, Julius, Klempner, Wolmar.  
 Sindau, R., Rfm., Oberpahlen.  
 Sinde, Förster, Gr.-Rangern.  
 Sinde, C., Werw., Alt-Adlehn.  
 Sinde, Ed., Lehrer, Schl. Segewold.  
 Sinde, J., Oberbauernricht., Fellin.  
 Sinde, R., Müller, Waimastfer.  
 Sinde, Richard, Werw., Sternhof.  
 Sindebaum, J., Rfm., Fl. Torgel (Idia).  
 Sindebaum, Joh. Christ., Gutshf., Fried-  
 richshof.  
 Sindegrün, C., Deput. d. Steuerberw., Werro.  
 Sindenberg, Ruknießer d. Gutes Lingist,  
 Arensburg.  
 Sindenberg, Postcommissär, Arensburg.  
 Sindenhof, Werw., Alexandershof.  
 Sindholm, C., Goldsch., Stadtverordn.,  
 Bernau.  
 Sindig, Sägemühlensh., Riga, Markfallstr. 9, I.  
 Sindikoff, Friedr., Müller, Olai.  
 Sindström, Olaf, Schneider, Wall.  
 Sindte, Förster, Rauffchen.  
 Sindte, G., Ziegler, Kolenhof.  
 Sindte, Karl, Ziegler, Eufestall.  
 Sinen, C. v., Gutshf., Rufenomme oder  
 Rufenom.  
 Sindholt, Förster, Errefiser.  
 Sint, Fleischer, Arensburg.  
 Sint, C., Rfm., Arensburg.  
 Sinte, Julius Karlowitsch, Gerichtspräsident,  
 Jurjew.  
 Sinnamaggi, C., Lehrer, Jurjew.  
 Sinaas, Jürri, Krüger, Heimthal.  
 Sinno, Werw., Krugenhof, wohnh. in Alswig.  
 Sinson, P., Lehrer, Werro.  
 Siphardt, A., Lehrer, Jurjew.  
 Siphardt, Familie v. Ruknieß, Laifer.  
 Siphart, Ferdinand v., Gutshf., Loitfer,  
 Lormahof.  
 Siphart, Fr. v., Gutshf., Rojel.  
 Siphart, R. v., Gutshf., Rathshof.  
 Sipp, G., Arrend., Immafer.  
 Sipp, M., Pastor, Rügen-Past.  
 Sipp, Buchbinder, Arensburg.  
 Sippe, H., Präf., Arensburg.  
 Sippert, J., Bevollmächt., Rügen-Radenhof.  
 Sippert, J., Fndl., Bernau.  
 Sipping, C., Rfm., Stadtverordn., Jurjew.  
 Sipping, F., Jurjew.  
 Sipst, G., Drechsler, Wöbs.  
 Sipstod, Johann, Tischler, Wall.  
 Sisa, Peter, Lehrer, Wegel.  
 Sij, Th., Polizei-Bmt., Jurjew.  
 Sissijnn & Co., Buchhndl., Jurjew.  
 Sissijnn, M., Biblioth., Jurjew.  
 Siskind, G., Bodjen-Bsch., Wöbs.  
 Sitwinsky, A., Geisl., Alt-Pebalg.  
 Siubimow, M., Geisl., Kolberg.  
 Siubimow, W., Stadtverordn., Jurjew.  
 Siwer, H., Oberpahlen.  
 Socher, Wlad., Revierauff., Jurjew.  
 Sochenberg, Werw., Waimel-Neuhof.  
 Soctot, G., Rfm., Fl. Salismünde.

Soß, J., Förster, Subbaslane.  
 Soßwald, Jul., Brauer, Neu-Bilsenshof.  
 Soßke, A., Sattler, Wöbs.  
 Soße, A., Arrend., Zerell.  
 Soßeitkin, F. A., Sothit, Fl. Arasnogor.  
 Soßmus, H., Bierbrauer, Jurjew.  
 Soßr, C., Bäcker, Jurjew.  
 Soßner, Karl, Brauer, Rdschhof.  
 Soße, C., Zoll-Bmt., Bernau.  
 Soewen, B., Gutshf., Perriß.  
 Soewen, C., Gutshf., Alt-Waimel.  
 Soewen, C., Bes. v. Walbeck, Arrend. v.  
 Waimel.  
 Soewen, G., Stadtr., Werro.  
 Soewenstern, C. v., Gutshf., Raugershof,  
 Wolmarshof.  
 Soewenstern, O. v., Gutshf., Kolenhusen.  
 Soewenthal, F. v., Arrend., Silberlingshof.  
 Soewi, W., Translatur, Oberpahlen.  
 Soewis, Fr. v., Gutshf., Bergshof.  
 Soewis of Menar, Gutshf., Panten.  
 Soewis of Menar, Chef d. Grenzwaße,  
 Arensburg.  
 Soewis of Menar, A. v., Gutshf., Schloß  
 Dahlen, Pulkarn.  
 Soewis of Menar, Frau v., Gutshf., Alt-  
 Wrangelschhof.  
 Soewis of Menar, H. v., Arrend., Alt-  
 Wrangelschhof.  
 Soewis of Menar, Jenny v., Gutshf., Jurjew.  
 Soewis of Menar, Ost. v., Gutshf., Rudling.  
 Soewis of Menar, W. v., Gutshf., Raipen.  
 Soßberg, J., Feisler, Jurjew.  
 Soßmann, Accise-Control., Wenden.  
 Soßab, Johann, Müller u. Krüger, Ren-  
 ningshof.  
 Soinder, Rfm., Arrol.  
 Soimatin, Rik. Grigor., Militairchef, Werro.  
 Soimp, Jürri, Krüger, Zellerhof.  
 Soind, P., Krüger, Friedrichshof.  
 Soind, J., Getränkehdl., Jurjew.  
 Sooper, Schneider, Fl. Rdmme.  
 Soppenowe, Emil, Pastor, Sunzel-Past.  
 Sovents, H., Krüger, Leo.  
 Sovent, S., Oberberw., Alt-Pebalg, Brinlenhof.  
 Sorenz, Müller, Rudling.  
 Sorenz, Sattler, Arensburg.  
 Sorenz, C., Schmelzest., Arensburg.  
 Sorenz, S., Krüger, Holmhof.  
 Sorenz, S., Architekt, Arensburg.  
 Sorenzsohn, W., Rfm., Jurjew.  
 Sorenzsohn, A. F., Notair, Stadtverordn.,  
 Bernau.  
 Sorenzsohn, J., Buchhalter, Fellin.  
 Soße, J., Krüger, Heydenfeldt.  
 Soßmann, Johan, Arrend. (Hoflage Pallato),  
 Kotenlau.  
 Soß, Joseph, Krüger, Ruttigfer.  
 Soßberg, H., Getränkehdl., Bolberaa.  
 Soßberg, R., Rfm., Bolberaa.  
 Soßty, M., Dr. med., Jurjew.  
 Soßmann, M., Hebamme, Bernau.  
 Soß, Forstmsr., Neuhausen pr. Werro.  
 Soß, W., Oberförster, Lobenstein, Neuhausen.  
 Soße, Hebamme, Jurjew.  
 Soßon, Baron, Gutshf., Rysen.  
 Soßon, Harald Otto Reinhold, Freiherr v.,  
 Gutshf., Schl. Serben.  
 Soße, Joh., Köpfer, Schloß.  
 Soßlin, Ziegler, Adels-Roßfäll.  
 Soßas, M., Werw., Ramershof.  
 Soßs, B., Werw., Walbenrode.  
 Soßfinger, R., Conditior, Jurjew.  
 Soßt, D., Brenner, Palla.  
 Soßin, J., Müller, Stomersee.  
 Soßin, Otto, Verwalter, Kortenhof,  
 Waffliffa.

Rube, M., Schuhmacher, Arensburg.  
 Rühbe, R., Apoth., Engelhardtshof.  
 Rütke, Th., Müller, Schl. Verjohm.  
 Rütters, A., Oberförster, Jurjew.  
 Rühner, A., Krüger, Schl. Neuhausen.  
 Rühls, Krüger, Roid.  
 Rühls, Eduard, Arrend., Hlmjard.  
 Rühls, J., Lehrer, Hohenheide.  
 Rühls, Johan, Krüger, Rinigall.  
 Rühlsberg, Töpfer, Torgel.  
 Rühls, Arrend., Seidenhof.  
 Rühls, C., Lehrer, Injeem.  
 Rühls, A., Töpfer, Wolmar.  
 Rühls, W., Krüger, Injeem.  
 Rühlsing, J., Arrend., Torgel.  
 Rühlsing, P., Arrend., Warrol, Orellen, Senzenhof.  
 Ruid, Mart., Krüger, Abdafer.  
 Ruide, Lehrer, Radafer.  
 Ruiga, Lehrer, Weikensee.  
 Ruiga, M., Pastorabj., Jurjew-St.-Marien-Past.  
 Ruik, Emilie Fr., Lehrerin, Werro.  
 Ruik, Hans, Badst.-Bes., Fl. Ldrwa.  
 Ruik, Joh., Badst.-Bes., Werro.  
 Ruiska, J., Geträndehndl., Werro.  
 Rulas, Lehrer, Rarlus.  
 Rufschewitz, P., Rfm., Wenden.  
 Rufin, Berw., Heidenhof.  
 Rufin, A., Rfm., Wolmar.  
 Rufin, Aug., Bedell, Jurjew.  
 Rufin, Chr., Rfm., Jurjew.  
 Rufin, Georg, Müller, Alswig.  
 Rufin, M., Lehrer, Jurjew.  
 Ruls, Krüger, Gr.-Rangern.  
 Ruffep, Pabel, Lehrer, Knippelschhof.  
 Ruffin, Krüger, Groß-Rangern.  
 Ruffin, P., Lehrer, Sungel-Past.  
 Rummi, G., Geträndehndl., Werro.  
 Rumbmann, Ch., Lehrer, Jurjew.  
 Runin, Lehrerin, Fellin.  
 Runz, A., Prosectorghf., Jurjew.  
 Ruptin, S., Maurer, Wöds.  
 Rufs, Nik., Seifl., Rallie, St. Michaelis.  
 Rufsberg, A., Brenner, Sadowküll.  
 Rufs, A., Förster, Nelsen.  
 Rufs, G., Putzmacherin, Oberpahlen.  
 Rufs, J., Hattelwert-Aeltester, Oberpahlen.  
 Rufs, M., Schuhmacher, Oberpahlen.  
 Ruther, Tischler, Fl. Tschorna.  
 Ruther, A., Lehrer, Pernau.  
 Ruts, Abo, Tischler, Fl. Ldrwa.  
 Ruts, G., Gemeinbedl., Neu-Oberpahlen.  
 Rutschuweit, Frau, Wollod.-Mstr., Neu-Nurke.  
 Rutter, M., Krüger, Sadowküll.  
 Ruz, Rfm., Fischehen.  
 Ruz, Krüger, Feheln.  
 Ruz, J., Krüger, Gilsen oder Pattul.  
 Ruz, P., Fleischer, Werro.  
 Ruz, Peter, Arrend., Strömbergshof.  
 Ruzau, v., Dr. med., Wolmar.  
 Ruzau, Jaan, Krüger, Neuhsf.  
 Ruzau, A., Lehrer, Arensburg.  
 Ruzauwer, J., Krüger, Schl. Neuhausen.  
 Ruzauwer, M., Rfm., Waldek.  
 Ruz, Jahnis, Arrend., Pastorat Salis.  
 Rybig, W., Hndl., Pernau.  
 Rysa, G., Gutshf., Bäckershof.

# M.

Maagul, Krüger, Heydeneshof.  
 Maagen, Jaan, Rfm., Rerfel.  
 Maat, Adele, Jnh. v. möbl. Zimm., Werro.  
 Maat, G., Krüger, Walbed.  
 Machatze, Nic., Prist., Schloß.  
 Machell, M., Lehrer, Neu-Tennasilm.

Machowla, J. M., Gerichtsvollstr., Wolmar.  
 Machowla, Blas Michailowitsch, Pristaw, Jurjew.  
 Mabbamart, Krüger, Schl. Fellin.  
 Mabbis, Krüger, Awinorm.  
 Mabbison, Arrend., Uddern.  
 Mabbison, A., Wolloderei- u. Spinnerei-Besitzer, Pernau.  
 Mabbison, Krüger, Tignitz.  
 Mabbison, Ad., Mstr., Kawaasar.  
 Mabbison, G., Ranzleibmt., Pernau.  
 Mabbison, J., Schuhm., Fellin.  
 Mabrak, Schuhm., Fl. Ldrwa.  
 Mägger, Friedr., Geträndehndl., Jurjew.  
 Mägger, G., Schuhm., Pernau.  
 Mägger, J., Schuhm., Pernau.  
 Mäggi, J., Secretär d. Kreishefs, Fellin.  
 Mäggi, Jaan, Badst.-Bes., Werro.  
 Mäggi, R., Krügerin, Haffl.  
 Mäggi, Sina, Bierb.-Jnh., Werro.  
 Mäggi, M., Brenner, Ilfen.  
 Mäkl, Lehrer, Walguta.  
 Mäkl, S., Geträndehndl., Jurjew.  
 Mäkl, Gustav, Müller, Heidenhof.  
 Mälson, Berw., Pajusby.  
 Mälson, J., Lehrer, Haselau.  
 Mälten, Harald, Brenner, Overlad.  
 Mändil, Müller, Alt-Brangelschhof.  
 Männef, J., Brodhndl., Pernau.  
 Männi, M., Müller, Sugden.  
 Maerch, A., Schenk-Bes., Werro.  
 Maerja, J., Geträndehndl., Stadtverordn., Jurjew.  
 Märth, Krüger, Jllingen.  
 Märth, Alex., Berw., Schl. Odenpäh.  
 Märth, Joh., Arrend., Schl. Odenpäh.  
 Märsta, A., Tischler, Arensburg.  
 Märsta, J., Tischler, Oberpahlen.  
 Märtsen, Brenner, Schl. Marlenburg.  
 Magaril, G., Schuhm., Werro.  
 Magdeburger, Dentist, Pernau.  
 Magnus, Gottfried v., Gutshf., Bibbien.  
 Magnus, P., Bant-Bmt., Jurjew.  
 Magnussen, A., Berw., Ldwenhof, Ruitak.  
 Mahlmann, A., Buchhalter, Alswig (Dores-moije).  
 Mahlmann, A., Affist, am Vet.-Inst., Jurjew.  
 Mahnte, G., Berw., Ilfist.  
 Mahr, Fr., Keeschlagerrmstr., Pernau.  
 Major, Johann, Müller, Taurup.  
 Maifit, P., Berw., Schl. Bemsal.  
 Maiwald, G. O., Schornsteinfeger, Pernau.  
 Matebonsky, A., Lehrer, Gollgowsky.  
 Matton, G., Bäcker, Pernau.  
 Matowow, W. F., Rfm., Pernau.  
 Maffi, G., Bierb.-Jnh., Werro.  
 Matufschew, M., Oberl., Jurjew.  
 Malaschewitsch, Constantin, Putzmachermstr., Wall.  
 Malcolm, James R., Rfm., Werro.  
 Malder, P., Brenner, Malup.  
 Malen, W., Post- u. Telegraph.-Bmt., Jurjew.  
 Mallner, G., Rfm., Stadtverordn., Wall.  
 Malm, Schornsteinfeger, Pernau.  
 Malm, R., Bäcker, Schl. Bais.  
 Malm, Lehrer, Schl. Bais.  
 Malmberg, Wold., Prof., Jurjew.  
 Malner, Weintellerinh., Wall.  
 Malod, J., Rfm. u. Buchbinder, Jurjew.  
 Malte, Lehrer, Rutenhufen.  
 Malteneel, Müller, Sommerpahlen.  
 Mandelberg, Carl, Berw., Rangen.  
 Mandli, J., Müller, Eichhof.  
 Mangelson, Lehrer, Schloß Oberpahlen (Sebbaser).  
 Mango, Schneider, Fl. Ldrwa.

Mangul, Jndrit, Arrend., Pawassern.  
 Mangus, Lehrer, Ottenhof.  
 Mann, Jndrit, Lehrer, Terrasser.  
 Manfshew, Fürst, Steuerinspect., Wall.  
 Mantewffel, Graf, Bes. v. Ringenberg u. Stahlenhof, wohnh. in Jurjew.  
 Mantewffel, Ernst, Graf, Fideicommissghf., Taltshof.  
 Mardus, D., Schuhm., Oberpahlen.  
 Margus, S., Müller, Alt- u. Neu-Air-rumpäh.  
 Marja, Elise, Badestubenghf., Jurjew.  
 Marlet, Rfm., Gärtner, Jurjew.  
 Martin, Müller, Lailsaar.  
 Marlow, Lehrer, Serbigal.  
 Martowa, Lehrerin, Pernau.  
 Martwogt, Hattelwert-Aeltester, Oberpahlen.  
 Martus, Fleischer, Arensburg.  
 Martus, Georg, Arrend., Taltshof.  
 Martwardt, Mich., Krüger, Linamäggi.  
 Martwardt, W., Brenner, Alt-Drostenhof.  
 Martwisch, Zaver, Past., Uegstall-Past.  
 Maronowitsch, J., Geträndehndl., Römershof.  
 Marquis, G., Laborant am Veterinär-Inst., Jurjew.  
 Marrip, G., Krüger, Leo.  
 Marrip, P., Lehrer, Leo.  
 Marichan, Lehrer, Alt-Pebalg.  
 Mart, Bäcker, Arensburg.  
 Martens, G., Rfm., Pernau.  
 Martens, G., Bantbmt., Jurjew.  
 Martens, J., Rfm., Pernau.  
 Martenson, Schneider, Arensburg.  
 Martenson, G., Tischler, Arensburg.  
 Martin, Abo, Müller, Falkenau.  
 Martin, R., Geträndehndl., Pernau.  
 Martinoff, W., Oberst, Ustj-Dwinsk.  
 Martinow, G., Krüger, Joegenhof.  
 Martinow, M. A., Chef d. Post-Telegr.-Comptoirs, Pernau.  
 Martinsenn, Stadtbmt., Jurjew.  
 Martinsohn, Dr. med., Wenden.  
 Martinsohn, Frik, Berw., Haynasch.  
 Martinsohn, G., Maler, Bemsal.  
 Martinsohn, Johann, Schmied u. Wagenbauer, Neu-Ottenhof.  
 Martinsohn, Peter, Lehrer, Tatterort.  
 Martinson, A., Krepostbmt., Pernau.  
 Martinson, A., Postbmt., Wolmar.  
 Martinson, A., Gehamme, Werro.  
 Martinson, Alex., Ziegler, Alpisch.  
 Martinson, G., Rfm., Pernau.  
 Martinson, J., Krüger, Wierap.  
 Martinson, Carl, Förster, Walguta.  
 Martinson, Olga, Lehrerin, Hellenorm.  
 Martinson, P., Stadtverordn., Werro.  
 Martinov, J., Jnh. d. Hotel de Ruffie, Werro.  
 Mascharow, R., Rfm., Gerber, Fl. Kraznogor.  
 Masching, A., Ag. d. Feuerverj.-Gesellsch., Moskwa, Pernau.  
 Masching, D., Weisger d. Handelsamts, Pernau.  
 Maschner, Ludwig, Apotheker, Wolmar.  
 Maschl, D., Arrend., Ldwenhof.  
 Maser, A., Lehrer, Sugden.  
 Masing, Biblioth., Jurjew.  
 Masing, A., Fleischer, Jurjew.  
 Masing, Chr., Religionslehrer, Arensburg.  
 Masing, Chr., Secr. d. Gesellsch. adligen Waisengerichts, Arensburg.  
 Masing, Fr., Pastor, Rappin.  
 Masing, Fr., Lehr., Arensburg.  
 Masing, G., Past., Neuhausen-Past.  
 Masing, L., Dr., Decent, Jurjew.  
 Masing, S., Past., Rietlond-Past.  
 Maslow, Rfm., Jurjew.  
 Maslow, Fr., Lehrerin, Wall.



Maslow, Hof, Rfm., Jurjew.  
 Maslow, D. R., Dir. des Dam.-Gefängn.-  
 Com., Jurjew.  
 Maslow, Wassili, Rfm., Jurjew.  
 Massul, Müller, Pöbblin.  
 Mast, G., Buchhndl., Pernaue.  
 Masten, Peter, Lehrer, Senzenhof.  
 Mathiesen, F., Stadtverordn., Pernaue.  
 Mathiesen, Georg, Arrend., Rachtowa.  
 Mathiesen, Hendrik, Krüger, Kawaßar.  
 Mathiesen, Wilhelm, Arrend., Zintenhof.  
 Mathiesen, Ph., Werw., Perst.  
 Mathusal, A., Müller, Kurmis.  
 Matijunes, Anna, Rfm., Wall.  
 Matijerneck, Buchdruck., Wenden.  
 Matijerneck, A., Agent d. Lebensvers.-  
 Ges., "Arbaine", Wenden.  
 Matzmann, Jaan, Lehrer, Ribbijetw.  
 Mattson, Berw., Alt-Waimel.  
 Matthiesen, F., Kalkbrenner, Pernaue.  
 Matthiesen, F., Getränkthndl., Pernaue.  
 Matthiesen, J., Arrend., Pallamois.  
 Matthiesen, Tischler, Fl. Ischora.  
 Mattiesen, Lehrer, Testama.  
 Mattiesen, C., Buchdrucker u. Buchhndl.,  
 Jurjew.  
 Mattiesen, Dr. C., Frau, Redacteur, Jurjew.  
 Mattiesen, R., Frau, Vorst. d. Marienhilfe,  
 Jurjew.  
 Mattiesen, W., Müller, Hellenorm.  
 Mattisson, Apoth., Wall.  
 Mattisson, C., Küster, Neuhausen-Past.  
 Mattisson, Reinhold, Müller, Pöbblin.  
 Matto, Caffarevident, Jurjew.  
 Matwei, J., Müller, Soewenhof-Kuitah.  
 Matz, Wwe., Rfm., Neu-Odenpäh.  
 Matzlow, A., Rfm., Pernaue.  
 Mauer, Lehrer, Eliffter.  
 Mauraach, Först., Kastler, Forstlei Jerowelsch.  
 Mauraach, Paul, Past., Oberpahlen-Past.  
 Maurer, D., Kamleibmt., Pernaue.  
 Maurin, Berw., Graenhof.  
 Mauring, C., Berw., Carlsberg, Eusefäll.  
 Mauring, J., Förster, Heiligensee.  
 Mauring, P., Krüger, Engelhardtshof.  
 Mauring, Robert, Dr. med., Nahof.  
 Mauritz, Getränkthndl., Lemsal.  
 Mauritz, J., Bäcker, Stadtverordn., Lemsal.  
 Maximow, Rfm., Fl. Ischora.  
 Maximow, M., Hebamme, Pernaue.  
 Maximow, R., Fabrikant, Begeßachsholm.  
 May, Müller, Rosenhof.  
 Maybach, G., Brenner, Kerrafer.  
 Maybell, Gutsh., Waldhof.  
 Maybell, Baron, Arrend., Marten.  
 Maybell, Baron, Ehrenfriedensr., Wenden.  
 Maybell, A. v., Gutsh., Vinamaggi.  
 Maybell, Alfred, Baron, Arrend., Ohlenhof.  
 Maybell, C., Baron, Gutsh., Kreis-  
 Polizeichef, Krüdnershof.  
 Maybell, G., Baron, Gutsh., Bobis.  
 Maybell, R., Baron, Gymn.-Lehrer, Arensburg.  
 Maybell, D., Baronin, Dir. d. Dam.-Gefängn.-  
 Com., Jurjew.  
 Maybell, Paul, Baron, Gutsh., Ridjertw.  
 Maybell, R., Baron, Gutsh., Salishof.  
 Maybell, Wold., Baron, Gutsh., Marten.  
 Mayewski, Controleur, Fellin.  
 Meds, J., Bäcker, Jurjew.  
 Medem, W., Gräfin, Dir. d. Dam.-Gefängn.-  
 Com., Jurjew.  
 Medem, Th., Graf, Gutsh., Stodmannshof.  
 Meder, C., Gutsh., Leo.  
 Meder, C., Ingenieur, Jurjew.  
 Medne, A., Müller, Ramtau.  
 Medne, Jakob, Krüger, Palzmar.  
 Medne, Jure, Deput. d. Steuerverw., Schloß.

Mednis, A., Arrend., Eschenhof.  
 Mednis, Jahn, Arrend., Appellheem.  
 Mednis, P., Fleischer, Jurjew.  
 Mednis, Peter, Krüger, Fehgen.  
 Meerin, Aug., Hilfslehr., Zimmerdehn.  
 Meese, Adam, Müller, Alpiß.  
 Meests, Jahn, Arrend., Kallenbrunn.  
 Meest, Lehrer, Pöbblingshof.  
 Meesneel, Jakob, Schmiedemstr., Alswig.  
 Meggi, Georg, Krüger, Wohlershof.  
 Megomann, Marie, Rfm., Werro.  
 Megomann, P., Rfm., Werro.  
 Mehlbart, C., Substit., Rujen.  
 Meier, Lehrer, Fl. Smitten.  
 Meier, Gust., Müller, Rojel.  
 Meier, Julius, Rfm., Wall.  
 Meimer, R., Post-Telegr.-Bmt., Pernaue.  
 Meinhard, Krüger, Fehgen.  
 Meinhardt, Schmied, Bennwarden.  
 Meinhardt, Adalbert, Stadtverordn., Wenden.  
 Meirenow, D., Arrend., Katlatala-Past.  
 Meisel, Schuhm., Arensburg.  
 Meißner, Th., Böttcher, Pernaue.  
 Meißner, Frau, Hotelinh., Arensburg.  
 Meißner, J., Böttcher, Stadtverordn., Pernaue.  
 Meißner, C. v., Rfm., Jurjew.  
 Meister's Erb., Badstüb.-Bes., Werro.  
 Meister, Georg, Rfm., Jurjew.  
 Meister, J., Lehrer, Braunsberg.  
 Meister, J., Schulinh., Jurjew.  
 Meßler, J., Krüger, Schl. Erlaa.  
 Meßler, Karl, Arrend., Kopata.  
 Melbahr, Krüger, Kirchsholm u. Nolenholm.  
 Melbard, A., Rfm., Wenden.  
 Melbardt, G., Brenner, Igast.  
 Melbart, R., Rfm., Rujen.  
 Melber, Müller, Carolen.  
 Melber, Müller, Korwenhof.  
 Melber, J., Arrend., Fehrenhof.  
 Melkert, C., Bmt. d. Steuerverw., Arensburg.  
 Melkies, J., Buchdrucker, Lemsal.  
 Melkus, R., Lehrer, Rujen.  
 Mellalkine, Karl, Getränkthndl., Jurjew.  
 Mellhardt, Peter, Krüger, Wesselsch.  
 Mellin, A., Graf, Gutsh., Rappier, zeitw.  
 in Riga, Kirchenstr. 2.  
 Mellin, Gräfin C., Gutsh., Wödlershof.  
 Mellis, Müller, Alswig.  
 Mellup, Apoth., Grundshl.  
 Mellup, Karl, Lehrer, Wesselsch.  
 Mellup, M., Lehrer, Weyenhof.  
 Mellytow, Bmt. d. Kreisrente, Pernaue.  
 Melnikow, R. W., Oberbauerrichter,  
 Arensburg.  
 Melz, M., Krüger, Carmelhof.  
 Melz, Mart, Müller, Morne.  
 Melz, P., Müller, Eichhof.  
 Membrey, C., Oberl. d. franz. Spr., Jurjew.  
 Mendelsohn, M., Vorst. d. Mosaisch. Bet-  
 hauses, Arensburg.  
 Mendelsohn, A., Prof., Jurjew.  
 Mengden, Baron, Arrend., Jertull.  
 Mengden, Baron, Arrend., Pabbach-Pempem.  
 Mengden, A., Baron, Landrath, Gutsh., Ed.  
 Mengden, Alex., Baron, Gutsh., Zarnau.  
 Mengden-Altenwoga, Karl, Baron, Gutsh.,  
 Einsholen.  
 Mengden, Em., Baron, Gutsh., Gollgowst.  
 Mengden, Georg, Graf, Gutsh., Schloß  
 Mojaßn.  
 Mengden, D., Baron, Gutsh., Rüssel.  
 Mengden, Hendor, Baron, Gutsh., Re-  
 tadschod. Suffilaa.  
 Mengel, Jakob, Stadtverordn., Wenden.  
 Menning, A., Wertmstr., Uelzen.  
 Menninglon, Glaser, Fellin.  
 Menow, Katharina, Rfm., Wöbs.

Menshilow, A., Stadtverordn., Lemsal.  
 Menshilow, C., Seidl., Rosp.  
 Mensientampff, J. v., Gutsh., Schl. Lartwast.  
 Mensientampff, M. v., Gutsh., Osthof.  
 Mensientampff, Marie v., Bes. v. Königs-  
 Hof u. Puderfäll, wohnh. in Fellin.  
 Meo, Lehrer, Kerfel.  
 Meo, Jaan, Lehrer, Feliz.  
 Meomuttel, J., Lehrer, Fellin-St.-Paulus-  
 Pastorat.  
 Merdlin, C. v., Berw., Bischofshof, Ken-  
 ningshof.  
 Merits, A., Arrend., Muskel-Past.  
 Mersejewski, W. v., Dr. med., Heilbade-  
 ank.-Bij., Arensburg.  
 Mertson, J., Braumstr., Rauge.  
 Metsh, A., Lehrer, Schl. Burmed.  
 Metshad, C., Dr. med., Fsten.  
 Metshad, Otto, Berw., Bodenhof.  
 Metshapute, Mart., Lehrer, Schl. Rosenbed.  
 Metshing, J., Secr., Wall.  
 Metsimas, M., Getränkthndl., Pernaue.  
 Metzing, A., Arrend., Hellama.  
 Metzipuu, Schuhm., Arensburg.  
 Meis, Krüger, Amwinorm.  
 Mettus, Peter, Rfm., Jurjew.  
 Mettus, Th., Schuhm., Jurjew.  
 Metus, J., Seidl., Haynasch.  
 Metz, Rfm., Kirchb. Boshufu.  
 Metz, Schneid., Fl. Ischora.  
 Metz, Alg., Schuhm., Fl. Ischora.  
 Metz, P., Pöbblin, Jurjew.  
 Metzler, C., Past., St.-Jacobi-Past.  
 Mey, Jaan, Arrend., Pastor. Laiz.  
 Mey, Hebamme, Jurjew.  
 Meybaum, C., Stadtverordn., Pernaue.  
 Meyendorff's Baron A., Erben, Gutsh.,  
 Ramtau.  
 Meyendorff, F., Baron, Gutsh., Alt-  
 Bowershof.  
 Meyendorff, Konrad Baron, Bevollmächtigter,  
 Ramtau.  
 Meyendorff, Olga, Baronin, geb. Fürstin  
 Gortskakoff, Besitzerin von Schloß  
 Klein-Rosp.  
 Meyer, Apoth., Bobdiger.  
 Meyer, Dr. med., Wenden.  
 Meyer, A. Joh., Dr. med., Jurjew.  
 Meyer, M., Dr. med., Wolberaa.  
 Meyer, Anton, Krüger, Kanbefer.  
 Meyer, A. F., Füllens-Fabrikant, Jurjew.  
 Meyer, Charl., Rfm., Jurjew.  
 Meyer, C., Stadtverordn., Lemsal.  
 Meyer, C., Lehrerin, Lemsal.  
 Meyer, F., Förster, Eliffter.  
 Meyer, Friedr., Past., Allenborn-Past.  
 Meyer, Friedr., Schuhm., Wall.  
 Meyer, Hugo, Dr. med., Schl. Abfel.  
 Meyer, J., Krüger, Schl. Abfel.  
 Meyer, J., Stadtverordn., Jurjew.  
 Meyer's, Karl v., Erben, Gutsh., Durenhof.  
 Meyer, Leo, Prof., Jurjew.  
 Meyer, P., Bankbmt., Jurjew.  
 Meyer-Schenowsky, Rittmstr., Wolberaa.  
 Meyomann, Pet., Bäckermstr., Werro.  
 Meyrenow, M., Prov., Sissefall-Altenwoga-  
 Pastorat.  
 Michaelis, Herm., Brauer, Subahn.  
 Michailow, C., Chef d. Post- u. Telegraph.-  
 Comp., Arensburg.  
 Michailowa, A., Hebamme, Arensburg.  
 Michailowa, D., Hebamme, Arensburg.  
 Michailowsky, A., Apoth., Ustj-Dwinsk.  
 Michelsen, R., Oberl., Arensburg.  
 Michelson, Summiarb., Jurjew.  
 Michelson, Lehrer, Jennern.  
 Michelson, A., Berw., Wagentüll.

Michelson, Gustav, Rfm., Jurjew.  
 Michelson, H., Deput. d. Steuerverw., Werro.  
 Michelson, Johann, Schuhmachermeister, Werro.  
 Michelson, Förster, Uhla, Surci-Forst.  
 Michelson, Rfm., Rapasfer.  
 Michelson, Lehrer, Uhla.  
 Michelson, Lehrer, Neu-Rüggen.  
 Michelson, Schneider, Kirchb. Siffegall.  
 Michelson, C., Rfm., Rosenhof.  
 Michelson, C., Rfm., Werro.  
 Michelson, Frau, Lehrerin, Jurjew.  
 Michelson, J., Sattler, Bemjal.  
 Michelson, Jaan, Krüger, Wälder, Willust.  
 Michelson, A., Geträndhndl., Pernau.  
 Michelson, Mich., Gutshh., Hermannshof.  
 Michelson, Michel, Arrend., Willust.  
 Michelson, Rob., Stadtverordn., Coll.-Sect., II. Tischb. b. d. Kreis-Pol.-Verw., Werro.  
 Michwiz, C., Stadtverordn., Agent der Gef. Equitable\*, Jurjew.  
 Michwiz, Eugenius v., Past., Willstfester-Past.  
 Mibbendorff, Dr. A. v., Gutshh., Hellenorm-Samhof, Pörrafer.  
 Mibbendorff, C. v., Jurjew.  
 Mibbendorff, C. v., Generalbevollmächtigter, Pörrafer.  
 Mieländer, Andr., Krüger, Heimthal.  
 Mielender, Fleischer, Fl. Römme.  
 Mietens, H., Verw. Ringmundshof.  
 Migla, A., Rfm., Siffegall.  
 Mihil, D. J., Bäcker, Jurjew.  
 Mit, Iwan Jurj., Post- u. Telegr.-Dmt., Werro.  
 Mitelsohn, Jahn, Schiffsrheder, Hafenort Gaynasch.  
 Mitelson, Krüger, Dundershof.  
 Mitelson, M., Krüger, Abjenau.  
 Mitlau, Krüger, Tachbul.  
 Milhard, J. W., Hofrath u. Ritter, Jurjew.  
 Miljaan, Jakob, Lehrer, Hollershof.  
 Miljan, Ado, Rfm., Fl. Idowa.  
 Miljon, H., Arrend., Abfel-Buttershof.  
 Mil, J. J., Verw., Waffula.  
 Mil, Jurri, Prediger d. Baptisten, Pernau.  
 Miller, Friedrich, Krüger, Tellerhof.  
 Miller, Georg, Arrend., Mustel-Pastorat.  
 Milowan, E. v., Brauer, Bennenwarden.  
 Minding, Bernhard v., Gutshh., Rasin.  
 Minkin, Fl. Ischora.  
 Minus, M., Ziegler, Stodmannshof.  
 Minué, A., Dir. d. Bürgerclubs, Oberpahlen.  
 Miß, Nabbis, Krüger, Rastna.  
 Missit, Otto, Buchwächter, Koetkenshof.  
 Mitt, Tischler, Fl. Römme.  
 Mitt, H., Arrend., Wellesta.  
 Mitt, J., Maler, Werro.  
 Mittelhof, K., Verw., Sawensee.  
 Mittus, Hans, Schneider, Fl. Idowa.  
 Mittuschewitsch, F., Rfm., Wall.  
 Mitjewitsch, A. W., Forstgehl., Arensburg.  
 Moczulski, C. v., Verw., Neu-Anzen.  
 Modderneel, A., Brauer, Alt-Bewershof.  
 Mölder, Wertmstr., Al. Kongota.  
 Mölder, A., Kirchb. Kozhufu.  
 Mölder, B., Arrend., Ragnusdahl.  
 Mölder, H., Verw., Weißensee.  
 Mölder, W., Verw., Pabel.  
 Möller, A. v., Gutshh., Sommerpahlen.  
 Möller, A. v., Stadth. u. Dir. d. Kreis-gefäng., Werro.  
 Möller, Georg v., Gutshh., Waimel-Neuhof.  
 Möller, Helene v., Gutshh., Rabbil.  
 Möller, D. v., Affess. d. Deselsch. abligen Waisenger, Arensburg.

Möller, Otto v., Gutshh., Sall.  
 Mölker, Förster, Olai.  
 Mörd, Alexander, Lehrer, Alt-Suislep.  
 Mörtall, Lehrer, Groß-Röppo.  
 Mörtus, Alex., Lehrer, Lufalane.  
 Mörtus, J., Verw., Koffe.  
 Mörtus, J., Rfm., Werro.  
 Mörtus, Jakob, Geistl., Hafenort Gaynasch.  
 Mört, C., Pol.-Dmt., Werro.  
 Mörtal, Krüger, Ralles.  
 Mört, Schneider, Kujen.  
 Mört, Fleischer, Kujen.  
 Mörtus, J., Verw., Schl. Fellin.  
 Mörtus, Israel, Schuhm., Jurjew.  
 Mörtien, Theob., Docent, Jurjew.  
 Mört, Brenner, Andern.  
 Mörtler, v., Bef. v. Neu-Kurfie, wohnhaft in Werro.  
 Mörtler, Alex. v., Ehrenfriedensricht., Jurjew.  
 Mörtler, D. v., Ehrenfriedensrichter, Dir. d. Spar- u. Vorich.-Kasse, Wenden.  
 Mörtler, Otto v., Gutshh., Meyershof.  
 Mörtheim, Müller, Schl. Burtneel.  
 Molod, J., Rfm., Jurjew.  
 Moltin, Wäcker, Fellin.  
 Molirecht, Past., St.-Matthiae-Past.  
 Monbion, Alex., Rfm., Jurjew.  
 Montiner, C., Restaurateur, Pernau.  
 Moor, Müller, Neu-Suislep.  
 Moor, Verw., Ohlershof, Henselschhof.  
 Moor, John, Rfm., Jurjew.  
 Moorson, Förster, Rorkfall.  
 Morast, Frau, Krügerin, Saitwa.  
 Morga, J., Gärtner, Poikern.  
 Moris, C., Bef. v. Neuhof, wohnhaft in Riga, Rdnigstr. 2.  
 Moris, J., Müller, Heiligensee.  
 Moris, J., Rfm., Pianoforte-Fabrik, Jurjew.  
 Morotum, Ric. Step., Friedensrichter, Fl. Ischora.  
 Morrel, C., Rfm., Werro.  
 Moscharow, Rfm., Rodora.  
 Most, Restaurateur, Jurjew.  
 Mosta, Jaan, Krüger, Müller, Holstfischerhof.  
 Mostowa, A., Hebamme, Jurjew.  
 Mosteszig, A., Bant-Dmt., Jurjew.  
 Muehl, H., Wertmstr., Lobenstein.  
 Muehl, Joh., Brenner, Rastkova.  
 Mude, Mich., Prof., Jurjew.  
 Mudar, P., Müller, Friedrichheim.  
 Mühlan, Ferd., Prof., Dir. d. Biblioth., Jurjew.  
 Mühlerberg, H., Arrend., Klein-Kirumpäh-Koikall.  
 Mühlerberg, Peter, Geträndhndl., Wolmar.  
 Mühlenbach, Dr. med., Neu-Schwaneburg.  
 Mühlenbahl, Jakob Karlowitsch v., Gehilfe d. vereid. Rechtsanw., Jurjew.  
 Mühlenenthal, A., Arrend., Laisholm.  
 Müller, Lehrer, Neu-Gamby.  
 Müller, Müller, Adiamünde.  
 Müller, Müller, Duhrenhof.  
 Müller, Schneid., Fl. Ischora.  
 Müller, Verw., Poikern.  
 Müller, A., Müller, Ballod.  
 Müller, A., Krüger, Rangen.  
 Müller, A., Zimmerm., Wöbbs.  
 Müller, A. v., Accise-Wächter, Wall.  
 Müller, Ch., Schuhm., Jurjew.  
 Müller, C., Gärtner, Jurjew.  
 Müller, C. v., Oberl., Jurjew.  
 Müller, F., Müller, Krüger, Laisholm.  
 Müller, F., Löffler, Wolmar.  
 Müller, G., Wirtstänbinder, Jurjew.  
 Müller, G., Fabrikant, Pdlow-Past.  
 Müller, J., Dr. med., Schujenpahlen.  
 Müller, J., Müller, Alt-Rastel.

Müller, J., Müller, Groß-Gamby.  
 Müller, J., Rfm., Fellin.  
 Müller, Jul., Verw., Neu-Bilsenshof.  
 Müller, Karl, Gerber, Jurjew.  
 Müller, cand. phil., Karl Ludwig, Dir. d. Realsch., Wenden.  
 Müller, O., Arrend., Rosened.  
 Müller, P., Postbmt., Wolmar.  
 Müller, W., Stadtverordn., Jurjew.  
 Müller, W. v., Gutshh., Langensee.  
 Müller, Alex., Geträndhndl., Jurjew.  
 Müller, W., Orgelbauer, Jurjew.  
 Munder, Olga, Frau, Schul-Worst., Wall.  
 Mäning, J., Buchhalter, Schl. Sagnik.  
 Mürsepp, D., Hotelb., Jurjew.  
 Mürson, Schneid., Arensburg.  
 Mürthel, C. v., Gutshh., Parjimois, Appellsee.  
 Mürthel, W. v., Arrend., Appellsee.  
 Mürthel, J., Brenner, Persi.  
 Mürthel, A., Krüger, Alt-Kollip.  
 Mürthel, A., Forstgehl., Alwig (Rehsat).  
 Mürneel, D., Krüger, Wittkop.  
 Mürneel, Mart., Arrend., Hirschenheide.  
 Mürshin, P., Krüger, Alt-Pebalg.  
 Mürschlin, L., Deput. d. Steuerverw., Schlod.  
 Mure, Forstgehl., Kragenhof.  
 Mure, A., Brodhndl., Pernau.  
 Muri, Peter, Arrend., Saaremois.  
 Murewiz, Fr., Revisor d. Post- u. Telegraphenwesen, Kujen.  
 Murna, Jaan, Krüger, Sunia.  
 Murski, J., Schmied, Wöbbs.  
 Murtiner, A., Buffetier, Pernau.  
 Murek, Schriftführer d. Oberbauernrichters, Bemjal.  
 Murek, Ans, Bauerbeisiger, Fellin.  
 Murre, Brenner, Sadjerw.  
 Murs, Joh., Verw., Jensei.  
 Mursch, Lehrer, Rangen.  
 Mursche, P., Rfm., Wolmar.  
 Murslau, A., Rfm., Wall.  
 Mursso, A., Rfm., Bierbrauer, Jurjew.  
 Mursso, Emil, Geträndhndl., Jurjew.  
 Murs, Krüger, Neu-Anzen.  
 Mutei, L., Müller, Neu-Woidoma.  
 Mutowosow, J., Geistl., Tirimek.  
 Mutowosow, W., Geistl., Ansefall.  
 Murek, Joh., Geträndhndl., Jurjew.  
 Murefeldt, Andreas, Rfm., Stadtverordn., Gerbermstr. u. Aelterm., Wall.  
 Murefeldt, C., Post- u. Telegr.-Chef, Wall.  
 Naaris, J., Krüger, Groß-Röppo.  
 Naber, Andreas, Krüger, Schlod Fellin.  
 Nactigall, J., Löffler, Arensburg.  
 Nact, Carl, Gerber, Jurjew.  
 Nähring, O., Rfm., Pernau.  
 Nagel, A., Gymn.-Lehrer, Arensburg.  
 Nagel, D., Bantbmt., Pernau.  
 Nagel, F., Krüger, Gustavsberg oder Kreyshau.  
 Nagel, A., Rfm., Lebensverf. Ag., Werro.  
 Nagel, Otto, Verw., Boesern.  
 Nagel, Peter, Geträndhndl., Jurjew.  
 Nagel, Brenner, Neu-Kurfie.  
 Nairis, Iwan, Verw., Rastker.  
 Nall, Th., Brauer, Kolenhof.  
 Naloz, C., Cassarew., Jurjew.  
 Namneel, H., Verw., Altraben.  
 Napp, M., Geträndhndl., Jurjew.  
 Nari, S., Apoth., Oberpahlen.  
 Narusk, G., Rodjen-Wf., Wöbbs.  
 Narusk, K., Schneider, Wöbbs.  
 Nasadin, J. v., Gutshh., Sallentad.  
 Nasadin, K. v., Friedenthal-Wast.  
 Nasarow, W., Hafenbmt., Pernau.

Raß, Drechsler, Fellin.  
 Ratus, R., Stadtverordn., Färber, Fellin.  
 Raubi, M., Hndl., Pernau.  
 Raumann, Lehrer, Pintenbof.  
 Raumann, G., Färber, Wenden.  
 Raup, Karl, Werm., Tegafch.  
 Reedre, J., Stadtverordn., Wolmar.  
 Reffet, Biegler, Neu-Anzen.  
 Reggo, Alex., Arrend., Jührs.  
 Reijse, Melteffer, Wall.  
 Reidlinger, Ch., Nähmaschinen-Niederlage, Werro — Wenden.  
 Reiken, Gärtner, Baucluse.  
 Reimann, Lehrer, Somel.  
 Nelson, Karl, Schmied, Wolmar.  
 Remm, J., Getränkehndl., Pernau.  
 Remme, Accisebäcker, Jurjew.  
 Remwalb, P., Lehrer, Lobenstein.  
 Remzow, R. J., Biegler, Alt-Anzen.  
 Reph, Fl., Idowa.  
 Reppert, Ad., Arrend., Schl. Laiz.  
 Resling, Ar., Pastor, Moon-Past.  
 Ressta, G., Stadtverordn., Fellin.  
 Ressta, J., Kreispolizei-Bmt., Fellin.  
 Resmelow, Fr., Lehrer, Pernau.  
 Reuland, Eisenbahnbmt., Bolberaa.  
 Reuland, Lehrer, Eissegal-Altentwoga-Pastorat.  
 Reuland, Werm., Negküll.  
 Reuland, Joh., Pastor, Wolmar-Wolmarshof-Past.  
 Reuland, J., Krüger, Ramlau.  
 Reuland, Reinh., Sattler, Werro.  
 Reuland, W. Fr., Lehrerin, Pernau.  
 Reumann, Krüger, Lelle.  
 Reumann, Müller, Dideln.  
 Reumann, Tischler, Kujen.  
 Reumann, A., Rfm., Stadtverordn., Wall.  
 Reumann, A., Schmied, Pernau.  
 Reumann, Joh., Maurer, Kragenhof.  
 Reumann, D. Fr., Lehrerin, Pernau.  
 Reumann, E., Müller, Erkluff.  
 Reumann, Joh., Rfm., Jurjew.  
 Reumann, R., Stadtverordn., Pernau.  
 Reumann, R. M., Rfm., Jurjew.  
 Reumann, Osk., Rfm., Fl. Idowa.  
 Reumann, Th., Werm., Bieherbeck.  
 Reumeister, D., Oberförst., Marien-Magb., Gfland.  
 Reuwalb, Dr. med., Lelaa.  
 Rewdatschin, P., Geißl., Murotski.  
 Rewski, Alexei Alexandrowitsch, Untersuchungsrichter, Jurjew.  
 Rewsorow, stellv. Docent d. jur. Facult., Jurjew.  
 Rewzorow, P., Oberl., Jurjew.  
 Niclasen, Werm., Zintenbof.  
 Nicolajew, Const., Schuhmacher, Jurjew.  
 Nieländer, Hebamme, Pernau.  
 Nieländer, Müller, Krüger, Tigniz.  
 Nieländer, G., Rfm., Pernau.  
 Nielsen, W. v., Schuldtr., Wall.  
 Niemand, L., Stellmacher, Wolmar.  
 Niemann, Werm., Ruttigfer.  
 Niggol, C., Lehrer, Jurjew.  
 Niggol, W., Schuhmacher, Jurjew.  
 Nigol, J., Werm., Alt-Rdüll.  
 Nigol, M., Müller, Rioma, (Arna).  
 Nigotin, J., Assist. am Veterinär-Inst., Jurjew.  
 Nigul, J., Lehrer, Schl. Laiz.  
 Nil, N., Friedensrichter, Pernau.  
 Nikiforow, Kreischaftsgehilfe, Wenden.  
 Nikiforow, F., Steuerverwalt., Bemat., Werro.  
 Nikitin, A., Oberförster, Wenden.  
 Nikitin, G., Oberförster, Wenden.

Niklas, Lehrer, Willenhof.  
 Nikolajew, M., Lehrer, Karlshof.  
 Nikolin, Alex. Petrowitsch, Gensdarmen-Verw.-Chf., Jurjew.  
 Nikolst, Stabs-Rittmeister, d. Grenzwaqch. Fl. Salismünde.  
 Nikolst, W., Lehrer, Jurjew.  
 Nilp, Jw., Rfm., Jurjew.  
 Nischtschinsk, Kreisamilitärchef, Pernau.  
 Nissen, R., Fotograf., Jurjew.  
 Nitow, C., Müller, Pölwe-Past.  
 Nits, J., Getränkehndl., Jurjew.  
 Nitte, P., Buchhalter, Arensburg.  
 Nijmann, Mittel, Rfm., Ufij-Dwinsk.  
 Nober, August, Werm. Dubinsk.  
 Nobjew, A., Kreispolizeibmt., Wenden.  
 Nöhrmann, C., Post-Bmt., Pernau.  
 Nömm, Brauer, Audern.  
 Nömm, Müller, Fl. Tschorna.  
 Nömm, Mart, Müller, Ruttigfer.  
 Nömm, Michel, Müller, Rabbil.  
 Nömmitt, J., Krüger, Hafenort: Haynasch.  
 Ndu, Mezel, Kreispoliz. Bmt., Jurjew.  
 Nörmann, G., Rfm., Pernau.  
 Nörmann, Apotheker, Moon-Großenhof.  
 Notaln, J., Werm., Klauenstein.  
 Nolden, Baron, Arrend., Randesfer.  
 Nolden, Baron, Präses des Schutzblattern-Impfungs-Comit., Jurjew.  
 Nolden, A. Baron, Arrend., Allakhiwiti.  
 Nolden, A. Baron, Arrend., Ladjall.  
 Nolden, A. Baron, Kreischef, Arensburg.  
 Nolden, Axel Baron, Landr., Gutsbes., Moiselag.  
 Nolden, Bernh. Baron, Werm., Klausholm.  
 Nolden, C. Baron, Gutsbsh., Sarrafus.  
 Nolden, C. Baron, Gutsbsh., Lunia.  
 Nolden's Erben, C. Baron, Gutsbsh., Rubjap.  
 Nolden-Hafit, Erich Baron, Arrendator, Wexholm.  
 Nolden, Ernst Baron, Stadtverordneter, Arensburg.  
 Nolden, Josephine Baronin, Gutsbsh., Soewenhof, Auilak.  
 Nolden, Louis Karlowitsch Baron, Kreis-Polizeiverw.-Chf., Werro.  
 Nolden, Nic., Pastor-Vicar., Peude-Past.  
 Nolden, R. Baron, Landrath, Arensburg.  
 Nolden, C. Baronin, geb. Gräfin, Stadtlberg, Gutsbsh., Allakhiwiti.  
 Nolden, R. Baron, Gutsbsh., Herrenhof.  
 Nolden, Reinh. Baron, Arrend., Lemmaländje.  
 Nolle, Lehrer, Schl. Rosenbed.  
 Noormägi, Lehrer, Schloß Laiz.  
 Noormets, Mart, Schuhmach., Fl. Idowa.  
 Noppason, A., Rfm., Jurjew.  
 Noppis, Joh., Arrend., Alt-Gutislep.  
 Norden, A., Krüger, Duderhof.  
 Nordmann, A., Fleischer, Remsal.  
 Norenberg, Müller, Wierak.  
 Norenberg, Alex., Getränkehndl., Jurjew.  
 Norenberg, G., Hotelbsh., Pernau.  
 Norenberg, W., Handl., Pernau.  
 Normann, A., Accise-Wächter, Werro.  
 Normann, A., Deput. d. Steuerverwalt., Werro.  
 Normann, C. J., Rfm., Pernau.  
 Normann, C. W., Brauer, Pernau.  
 Normann, F., Rfm., Pernau.  
 Normann, R., Rfm., Lufhalane.  
 Norrberg, Rfm., Uhla.  
 Norrenberg, G., Hotelbsh., Stadtverordn., Pernau.  
 Norrmann, Krüger, Marrama.  
 Norrmann, C. W., Rfm., Pernau.  
 Norrmann, R., Stadtverordn., Pernau.

Norrnson, W., Tracteurinh., Werro.  
 Norwell, C., Müller, Wellenhof.  
 Norwell, G., Müller, Abentat.  
 Nored, A., Krüger, Roit.  
 Nowikow, Rfm., Zarwaß-Past.  
 Nowikow, Wall.  
 Nowikow, Rfm., Fl. Idowa.  
 Nowikow, L., Rfm., Neu-Odenpäh.  
 Nowikow, II., Rfm., Neu-Odenpäh.  
 Nowoselow, Nicolai Matarjew, Prislaw, Fl. Nömm.  
 Nudel, Jubel, Fleischer, Schloß.  
 Nürnberg, C., Lehrer, Jurjew.  
 Nuggin, Hans, Lehrer, Regel.  
 Nuggis, Hendrik, Krüger, Friedrichshaus.  
 Null, Johann, Post-Telegraph-Chf., Fl. Quellenstein.  
 Numers, G. v., Arrend., Idwen.  
 Numers, Lorenzo v., Gutsbsh., Idwen, St. Petersburg, Сремашаа № 5.  
 Nurja, J., Krüger, Padel.  
 Nurja, P., Krüger, Käfel.  
 Nurmberg, R., Stadtverordn., Tschl., Pernau.  
 Nurf, M., Müller, Neu-Sambp.  
 Ruth, G., Dir. d. Zuchth., Zintenbof.

## D.

Oberleitner, A., Stadtverordn., Rfm., Jurjew.  
 Oberleitner, C., Cassaführer, Jurjew.  
 Obermann, D., Feilenhauer, Jurjew.  
 Oberweltbut, C., Tischl., Werro.  
 Ogram, C., Krüger, Meds.  
 Ogram, Friz, Werm., Rubbing.  
 Ogram, R., Krüger, Kachlowa.  
 Ogram, R., Sattler, Wöbs.  
 Ogram, W., Messerschmied, Wöbs.  
 Odraszow, Mitglied des Schutzblattern-Impfungs-Comit., Jurjew.  
 Odermann, C., Tischler, Stadtverordneter, Arensburg.  
 Oebius, Michel, Arrend., Nowinorm.  
 Oehr, Ag., Dr. med., Wendau-Past., Kurrista.  
 Oehr, G., Oberpastor, Jurjew.  
 Oehr, D., Werm., Zintenbof.  
 Oelbaum, R., Pernau.  
 Oehlbaum, G. G., Rfm., Pernau.  
 Oehlich, Fabrikant, Mähgraben-Güchensholm.  
 Oelsen, Baron, Gutsbsh., Nummershof.  
 Oelsen, Julius Baron, Bevollmächtigter, Schl. Bürdeln.  
 Oestberg, Marie, Rfm., Pernau.  
 Oesterling, Werm., Kirchholm u. Kolpenholm.  
 Oettingen, A. v., Prof., Jurjew.  
 Oettingen, Arwed v., Gutsbsh., Rudenhof.  
 Oettingen, C. v., Accisebmt., Fellin.  
 Oettingen, C. v., Accisebmt., Fellin.  
 Oettingen, Erich v., Werm., Karstemois.  
 Oettingen, G. v., Stadtverordn., Prof., Jurjew.  
 Oettingen, G. v., Arrend., Wöblershof.  
 Oettingen, M. v., Gutsbsh., Abentat.  
 Oettingen, Rich. v., Gutsbsh., Wissluf.  
 Oem, Jakob, Krüger, Rugen.  
 Ogargow, W. S., Rfm., Fellin.  
 Oheim, L., Inh. e. Strick-Anstalt, Jurjew.  
 Ohgft, P., Buchhndl., Wall.  
 Ohmann, W., Lehrer, Jurjew.  
 Ohms, Dr. med., Arensburg.  
 Ohna, J., Werm., Duderhof.  
 Ohre, A., Rfm., Salisburg.  
 Ohre, G., Krüger, Salisburg.  
 Ohre, M., Schulvorsteh., Salisburg.  
 Ohse, J., Detan, Jurjew.  
 Ohse, J., Deputirt. d. Steuerverw., Schloß.  
 Ohsis, R., Lehrer, Remsal.

Ohjola, Heimr., Kfm., Bissenhof.  
Ohjola, Lehrer, Semershof.  
Ohjola, Krüger, Fellin.  
Ohjola, Lehrer, Schloß Serben.  
Ohjola, D., Werm., Beyenhof.  
Ohjola, J., Brauer, Sinohlen.  
Ohjola, F., Werm., Semershof.  
Ohjola, J., Kfm., Wolmar.  
Ohjola, K., Arrond., Linden-Festen-Past.  
Ohjola, Gust., Schiffsch., Fl., Salis-  
münde.

Ohjola, J., Lehrer, Jummerdehn.  
Ohjola, R., Schriftführer, Lemsal.  
Ohjola, R., Müller, Neu-Schwaneburg.  
Ohjola, Lehrer, Klein-Saigen oder Neu  
Rosen.

Ohjola, Lehrer, Alt-Bewershof.  
Ohjola, Krüger, Treppenhof.  
Ohjola, Veterinär, Wenden.  
Ohjola, Fr., Getränkehdl., Schloß.  
Ohjola, J., Müller, Schloß-Neuhausen.  
Ohjola, Jahn, Maschinist, Bissenhof.  
Ohjola, Jul., Hebamme, Schloß.  
Ohjola, R., Werm., Septul.  
Ohjola, M., Postbmt., Wolmar.  
Ohjola, P., Werm., Breslau.  
Ohjola, Peter, Werm., Blumberghof.  
Ohjola, Krüger, Ohlershof.  
Oidermann, J., Brenner, Allagtiwui.  
Oidermann, M., Kfm., Pernau.  
Oigemeel, Lehrer, Pechel.  
Oja, Johann, Kfm., Stadtverordn., Wall.  
Oja, Jod., Krüger, Holstterhof.  
Oja, Karl, Pristaw, Alt-Angen.  
Ojberg, J., Gasthausbsh., Pernau.  
Oknow, W., Arrond., Randa.  
Oks, M., Lehrer, Rottkall.  
Okschts, Ediger Franzowitsch, Priv. An-  
walt, Jurjew.

Oldetop, A., Kfm., Fellin.  
Oldetop, B., Kfm., Wolmar.  
Oldetop, B. v., Gutsbsh., Ralsma.  
Oldetop, E. Kanzeibmt., Jurjew.  
Ollit, G., Lehrer, Fellin.  
Ollino, Lehrer, Fl. Torgel.  
Olo, Peet, Ziegler, Sadothall.  
Olup, Schuhmacher, Arensburg.  
Ool, Lehrer, Rarmel-Großenhof.  
Oon, Krüger, Fehsteln.  
Oppendick, Friedr., Postbmt., Wall.  
Oraw, Lehrer, Testama.  
Org, J., Kfm., Pernau.  
Org, P., Schulvorst., Jurjew.  
Orlow, Translat., Arensburg.  
Orlow, F., Kfm., Wall.  
Orlowitsch, A., Oberförster, Schl. Segewald.  
Orlowitsch, G., Förster, Wittenhof.  
Ormesson, Getränkehdl., Fellin.  
Orrow, L., Müller, Kellerhof.  
Orrow, Tracteurinh., Wall.  
Ortlich, Brenner, Roffe.  
Orschin, Lehrer, Portenhof.  
Orsch, Getränkehdl., Lemsal.  
Orsp, A., Wertmstr., Semershof.  
Orsol, Lehrer, Friedrichswalde.  
Orsol, J., Kfm., Alt-Belagisches Past.  
Orsolin, Müller, Lindenhof.  
Orsolin, Jahn, Müller, Boesern.  
Orsolin, Martin, Müller, Schloß Bürteln.  
Orsolin, O., Schmied, Schl. Lemsal.  
Orsoling, Jan, Lehrer, Schwarzedshof.  
Orsipow, R., Postbmt., Pernau.  
Orsen-Saden, v. d. Baron, Gutsbsh.,  
Kandesser.

Ortrow, Dr. med., Neu-Näggen.  
Ortrow, J., Werm., Hellenorm.  
Ortswald, Oberförster, Regtüll.

Otha, J., Krüger, Rarbis.  
Otis, J., Getränkehdl., Jurjew.  
Otkatwel, Lehrer, Saarahof.  
Ott, August, Werm., Geisterhof.  
Ott, H., Werm., Marpen.  
Ott, Moritz, Gärtner, Altwig.  
Ottens, E., Kfm., Jurjew.  
Ottensson, Eugen, Oberförster, Meiran  
(Sichholm).  
Ottensson, Krüger, Ralles.  
Ottho, Friedrich, Secr., Jurjew.  
Otto, R., Dr. med., Jurjew.  
Ottofon, A., Werm., Carlruhe.  
Ottofon, Alex., Werm., Schl. Wenden.  
Ottofon, J., Hebamme, Arensburg.  
Oun, Schuhmacher, Fennern.  
Owacht, P., Kfm., Neu-Camby.

## P.

Paulmann, A., Kfm., Wöds.  
Pabson, R., Kfm., Werro.  
Pabstel, Franz, Krüger, Leilich.  
Pabstel, Jakob, Krüger, Leilich.  
Pabstel, Leo, Kfm., Leilich.  
Pabstel, Apoth., Kurrista.  
Pacht, Th. v., Dr. med., Subahn.  
Pacht, W. v., Dr. med., Kolenhusen.  
Padin, M., Kfm., Jurjew.  
Padjus, A., Arrond., Fellin - St. - Paulus-  
Pastorat.

Päarmann, Schuhm., Fl. Rdmme.  
Paegle, Jahn, Krüger, Germus.  
Paeglis, Lehrer, Adsel-Schwarzhof.  
Paeglis, A., Krüger, Klein-Saigen oder  
Neu Rosen.

Päll, Aug., Lehrer, Kurrista.  
Pärs, Joh., Müller, Kurrefaar.  
Päs, Tracteurinh., Wall.  
Päsna, Getränkehdl., Oberpahlen.  
Päs, Krüger, Sonntad.  
Päjske, Kfm., Fl. Rdmme.  
Päts, B., Gasthausbsh., Pernau.  
Paetich, Friedr., Bauunternehmer, Jurjew.  
Pagarew, Kfm., Fl. Tschorna.  
Pagenkopf, E., Krüger, Andringwald.  
Pagenkopf, Wertmstr., Andringwald.  
Pahl, J., Kfm., Werro.  
Pahlen, A. v. d. Baron, Stadtverordn.,  
Wenden.

Pahlen, W. Baron v. d., Gutsbsh., Fehsteln.  
Pahlup, Jaan, Schuhm., Hatelw. Mehhi-  
korm od. Jkmene.  
Pahpe, Krüger, Vegesackholm.  
Pahwulin, E., Krüger, Hohenbergen.  
Pajo, Abo, Krüger, Nullut.  
Pajo, J., Neu-Oberpahlen.  
Paiwel, Alexei, Werm., Mustelhof.  
Patalnin, A., Lehrer, Fl. Salismünde.  
Patalnin, Jahn, Schiffsch., Fl. Salismünde.  
Pater, B., Fleischer, Werro.  
Palad, W., Werro.  
Palbrod, A., Assist., Jurjew.  
Palbrod, E., Krüger, Falkenau.  
Palenberg, A., Gutsbsh., Friedrichsheim.  
Pall, M., Fleischer, Pernau.  
Pallmann, Schmied, Fl. Rdmme.  
Pallo, Lehrer, Pernau.  
Pallo, M., Schneider, Pernau.  
Pallon, Tracteur-Inh., Wall.  
Pallsoo, P., Kfm., Werro.  
Pallop, Dr. med., Schl. Lartwaft.  
Palm, Baron, Wasil.  
Palm, G., Buchhal., Schl. Oberpahlen.  
Palm, Joh., Getränkehdl., Jurjew.  
Palm, P., Badstubenbsh., Jurjew.  
Palmstrauch, E. v. Frau, Gutsbsh., Rannern.  
Pals, Nic., Werm., Rdbemeh.

Paltmann, M., Getränkehdl., Pernau.  
Pala, Märt, Krüger, Groß-Röppo.  
Pander, A., Werm., Neu-Ablehn.  
Pander, A. v., Bes. v. Ronneburg-Neuhof  
u. Ogershof, wohnh. in Riga, Bafel-  
Boulevard 6.  
Pander, Anna Frau, Gutsbsh., Noetkenshof.  
Pander, Ernst, cand. jur., Generalsbevoll-  
mächtigt, Jarnitau.  
Pander, Marie Frau, geb. v. Pander,  
Gutsbsh., Jarnitau.  
Pander, Nic. v., Arrond., Ronneburg-Neuhof.  
Pander, P. v., Arrond., Ogershof.  
Pangsepp, J., Krüger, Gothensee.  
Pant, Peter, Kfm., Werro.  
Pantardt, Karl, Krüger, Soewenhof-Ruitak.  
Pantmann, J., Schornsteinfeger, Werro.  
Panow, A., Accise-Bmt., Arensburg.  
Panow, J., Talkhof.  
Panow, P., Badestubsh., Jurjew.  
Panow, P., Geistl., Ralsberg.  
Panowitsch, M., Geistl., Contad, Föll.  
Panzer, Alfred v., Gutsbsh., Rohnhof.  
Parnik, R., Stellmacher, Wöds.  
Pari, Sophie, Kfm., Jurjew.  
Partlipoeg, Lehrer, Allagtiwui.  
Patis, R., Lehrer, Lartwaft-Past.  
Pary, Ministerial, Jurjew.  
Parw, R., Tischl., Werro.  
Parwei, Mabbis, Arrond., St. Bartholomäi-  
Past.

Parz, Krüger, Carolen.  
Pascherowitz, P., Geistl., Jamma.  
Paschtowsky, Oberförst., Alt - Rarishof,  
Wastemois.

Paslad, Heinrich Ewald, Pastor, Carolen  
St. Marien-Past.

Pasfel, Eug., Prof., Jurjew.  
Pastat, Brenner, Meyershof.  
Pauders, Arrond., Marienburg-Past.  
Pauer, P., Werm., Gotthardsberg.  
Pautschen, Jak., Arrond., Jppil.  
Pautul, Kfm., Wenden.  
Pautul, Jakob, Arrond., Marzenhof.  
Pautul, R., Kfm., Fl. Smitten.  
Paul, Arrond., Sommerpahlen.  
Paul, Geistl., Radsila.  
Paul, Lehrer, Serbigal.  
Paul, A., Arrond., Paulenhof.  
Paul, Andrus, Krüger, Carolen.  
Paul, G., Brauer, Laturup.  
Paul, J., Schneider, Stadtverordn., Fellin.  
Paul, M. R., Kfm., Jurjew.  
Paul, Peter, Getränkehdl., Jurjew.  
Paul, Peter, Werm., Alt u. Neu-Kirumpah.  
Paul, W., Wolltod.-Wstr., Bortowik.  
Pauli, Lehrer, Wiegemhof.  
Paulin, A., Förster, Schl. Schwaneburg.  
Paulin, Joh., Buchhdl., Wall.  
Paulit, J., Lehrer, Alt-Belagisches-Past.  
Paulmeister, J., Förster, Warrol.  
Paulmeister, Karl, Lehrer, Ruster, Peude-Past.  
Paulsen, B., Arrond., Kawassar.  
Paulson, Lehrer, Holstterhof.  
Paulson, Lehrer, Jurjew.  
Paulson, A., Schneiderin, Oberpahlen.  
Paulson, G., Feuerderich.-Agent, Lemsal.  
Paulson, L., Glied d. Stadt-Waisenbehörde,  
Lemsal.

Paulus, Gust., Bäcker, Jurjew.  
Pawar, Lehrer, Schl. Sunzel.  
Pawassar, E., Pastor, Achof-Past.  
Pawassar, Martin, Werm., Goldbed.  
Pawasser, J., Organist, Wall.  
Pawelson, M., Arrond., Suil.  
Pawlow, Lehrer, Jurjew.  
Pawlowicz, Friednrich, Wenden.



Pawlowitsch, A., Friedensricht., Fl. Biagrad.  
 Pawlowitsch, Priv.-Rechtsanw., Wenden.  
 Papstik, M., Getränkehdl., Jurjew.  
 Pea, A. Lehrer, Medel.  
 Pea, J., Schreiber, Klausholm.  
 Pebben, Jürri, Krüger, Lormahof.  
 Peddelmann, Johanna, Tischlerm., Wall.  
 Pedder, P., Bankbmt., Jurjew.  
 Pedder, Jaan, Krüger, Condo.  
 Pedel, P., Arrend., Camby-Pastorat.  
 Pedrik, A., Schuhmacher, Oberpahlen.  
 Pedrik, S., Berw., Walbed.  
 Peet, Joh., Arrend., Binamäggi.  
 Peet, Joh., Arrend., Kujen-Kadenhof.  
 Peetz, Lehrer, Lebiä.  
 Pehrton, Jannis, Arrend., Pinkenhof St.  
 Annen-Past.  
 Pehsche, J., Stadtverordn., Schlod.  
 Peips, J., Hndl., Pernau.  
 Peiserik, Lehrer, Newensberg.  
 Peitan, Postbmt., Wenden.  
 Peitson, J., Getränkehdl., Pernau.  
 Pelarsky, Schneider, Fl. Tschorna.  
 Pellau, Joh., Kfm., Werro.  
 Pellberg, J., Jurjew.  
 Peltscher, Friß, Müller, Kufser.  
 Peltscher, Friß, Müller, Kulsdorf.  
 Peltscher, P., Müller, Kapfoll.  
 Pelz, Otto, Posthalter, Hingenberg.  
 Pelz, C., Lehrer, Semershof.  
 Pennar, A., Kfm., Wall.  
 Pennin, Friß, Müller, Kempen.  
 Pensche, C., Wertmstr., Zintenhof.  
 Pentson, L., Hndl., Pernau.  
 Peng, Lehrer, Schl. Ermeß.  
 Perens, J., Pernau.  
 Perepletshilow, P., Dir. d. Sparkasse d.  
 Post- u. Telegr.-Comptoirs, Pernau.  
 Perl, A., Kfm., Jurjew.  
 Perlbach, J., Bevollmächtig. u. Berw.  
 Schl. Tizien.  
 Perli, Lehrer, Koffe.  
 Perli, Lehrer, Kange.  
 Perli, Adolf, Berw., Rodora.  
 Perlow, Waffili, Kfm., Jurjew.  
 Perlus, Ado, Getränkehdl., Jurjew.  
 Perly, Wilh., Buchbinder, Jurjew.  
 Permann, Tischler, Jennern.  
 Permann, Schneider, Jennern.  
 Pernat, W., Krüger, Saarahof.  
 Pernaug, Emil, Berw. u. Oberförst., Alten-  
 woga.  
 Pernaug, W., Oberförst., Stodmannshof.  
 Perres, Untersuchungsricht., Wenden.  
 Pert, Gustav, Brenner, Neu-Suislep.  
 Pertelpoeg, Lehrer, Kapafer.  
 Peterjon, Johann, Brenner, Apjalar.  
 Pehmehl, Kreispol.-Bmt., Fl. Tschorna.  
 Peterhof, S., Graveur, Jurjew.  
 Peters, Lehrer, Semmalnsäse.  
 Peters, W., Lehrer, Pernau.  
 Peters, W., Pernau.  
 Peterjen, Müller, Alagtiwmi.  
 Peterjen, Berw., Gr.-Kdppo.  
 Peterjen, A., Kfm., Agent d. Balt. Feuer-  
 vers., Wenden.  
 Peterjen, C., Schlosser, Pernau.  
 Peterjen, J., Kfm., Stadtverordn., Fellin.  
 Peterjen, J., Berw., Rabben.  
 Peterjen, Otto, Müller, Altenwoga.  
 Peterjenn, A., Schriftföh., Fellin.  
 Peterjenn, A. v., Sec. d. Steuerverw., Wenden.  
 Peterjenn, C. v., Oberf. Richt., Römershof.  
 Peterjenn, G., Brenner, Kolenlau.  
 Peterjohn, Gerber, Ramban.  
 Peterjohn, Schuhmacher, Fellin.  
 Peterjohn, Wertmstr., Ratlakaln-Past.

Peterjohn, Alex., Schornsteinfeg., Schlod.  
 Peterjohn, C., Wabstuh.-Wj., Wolberaa.  
 Peterjohn, J., Stadtverordn., Schlod.  
 Peterjohn, Jürri, Müller, Wastemois.  
 Peterjohn, P., Kfm., Jurjew.  
 Peterjohn, S., Goldschmied, Bemsal.  
 Peterjohn, W. R., Kfm., Jurjew.  
 Peterson, Apoth., Lysohn.  
 Peterson, Brauer, Lindenhof.  
 Peterson, Krüger, Hingenberg.  
 Peterson, Lehrer, Paibä.  
 Peterson, Lehrer, Koperbed.  
 Peterson, Lehrer, Serbigal.  
 Peterson, Lehrer, Zintenhof.  
 Peterson, Müller, Neu-Ablehä.  
 Peterson, Töpfer, Pernau.  
 Peterson, Berw., Woblfahrtshnde.  
 Peterson, A., Berw., Kleistenhof.  
 Peterson, W., Kfm., Wenden.  
 Peterson, C., Berw., Soddiger.  
 Peterson, D., Getränkehdl., Jurjew.  
 Peterson, Eugen, Stadtverordn., Wenden.  
 Peterson, J., Krüger, Schl. Abfel.  
 Peterson, Hugo, Stadtverordn., Kfm., Wenden.  
 Peterson, J., Krüger, Freyhof.  
 Peterson, Jaan, Schneider, Fl. Tdrwa.  
 Peterson, Jahn, Schiffsbhd., Fl. Salismünde.  
 Peterson, Jagnis, Krüger, Annenhof.  
 Peterson, Joh., Krüger, Apalar.  
 Peterson, Josephine, Fl. Schulinsp., Werro.  
 Peterson, Jürri, Krüger, Wastemois.  
 Peterson, Julius, Müller, Geistershof.  
 Peterson, K., Krüger, Schloß-Treyden.  
 Peterson, M., Krüger, Wittkop.  
 Peterson, P., Krüger, Medel.  
 Peterson, Pet., Arrend., St. Johannis-Past.  
 Peterson, Peter, Arrend., Peude-Past.  
 Peterson, Peter, Rom., Annenhof.  
 Peterson, Peter, Lehrer, Turlaln.  
 Peterson, Th., Schneider, Arensburg.  
 Peterson, W. R., Kfm., Jurjew.  
 Peterson, Wilh., Hebamme, Werro.  
 Peterson, J., Müller, Friedrichshof.  
 Petri, M., Kfm., Pernau.  
 Petrig, W., Bäcker, Arensburg.  
 Petritaln, August, Gerber-Mstr., Alawig.  
 Petrow, Untersuchungsricht., Fellin.  
 Petrow, A., Buchh., Schloß Oberpahlen.  
 Petrow, Mitrosan, Cand., Jurjew.  
 Petshnitoff, Nabeshba, Kfm., Jurjew.  
 Pettad, J., Kfm., Bäcker, Hafenort Haynasch.  
 Pettag, W., Brenner, Eichhof.  
 Peggbold, S., Töpfer, Bemsal.  
 Pfeiffer, C. v., Gutshf., Alt-Pigast.  
 Pfeiffer, P., Kfm., Stadtverordn., Werro.  
 Pfeil, Fanny, Jurjew.  
 Pfeil, G., Kfm., Jurjew.  
 Pfeil, Mag., Apoth. Schwegen.  
 Pfeil, Th., Pastor, Jurjew.  
 Pfister, G., Brauer, Ringmundshof.  
 Philemonow, Kfm., Jennern.  
 Philippow, Alex., Prof., Jurjew.  
 Philippow, A., Krüger, Walbed.  
 Phillips, Müller, Wagenküll.  
 Phdmiz, C., Förs., Agent d. Feuerverf.-  
 Ges., Römershof.  
 Pjätmigly, Geisl., Fl. Biagrad.  
 Pjätmigly, J., Geisl., Kujen.  
 Pügelbaum, M., Schneider, Arensburg.  
 Pichler, Kfm., Marienhof.  
 Pielberg, S., Pastorin, Arensburg, Haus  
 Schwoikow.  
 Piepenberg, A., Buchbinder, Jurjew.  
 Pihl, A., Friseur, Jurjew.  
 Pihlat, Krüger, Somel.  
 Pihlat, Andres, Glb. d. Kreis-Wehrpf.-  
 Comm., Fellin.

Pihlat, Daniel, Krüger, Schl. Taltshof.  
 Pihl, Krüger, Lohpenthagge.  
 Piiastop, J., Kfm., Saarahof.  
 Piiastop, J., Kfm., Neu-Karrihof.  
 Piiastop, Johann, Lehrer, Penniküll.  
 Piiastop, Karl, Lehrer, Alt-Bornhusen.  
 Piffa, P., Müller, Weßä.  
 Pikkard, Lehrer, Laisholm.  
 Piktur, Peter, Krüger, Schl. Neuenmühlen  
 oder Kachof.  
 Pilar, A. Baron, Jurjew.  
 Pilar v. Pilchau, Baron, Hotelinh., Stadt-  
 verordn., Arensburg.  
 Pilar v. Pilchau's Erben, A. Baron, Gutshf.,  
 Audern.  
 Pilar v. Pilchau, A. Baron, Stadtrath,  
 Pernau.  
 Pilar v. Pilchau, Erben d. weil., A. Baron,  
 Gutshf., Woldenhof.  
 Pilar v. Pilchau, Theod. Baron, Gutshf.,  
 Arrohof.  
 Pildorf, Ann, Krügerin, Wastemois.  
 Pillam, Förster, Neu-Kurfie.  
 Pillin, Kfm., Jurjew.  
 Pimenow, J., Lehrer, Jurjew.  
 Pind, C., Förster, Kuhpe.  
 Pinta, C., Berw., Kerstenhof.  
 Pinta, O., Förster, Schl. Burtneß.  
 Pinna, Konrad, Förster, Schl. Ringen.  
 Pinfel, Schuhmach., Fl. Tdrwa.  
 Pint, Jan, Arrend., Flemmingshof.  
 Piroja, Lehrer, Sotaga.  
 Pirrow, Fr., Postabtheil.-Chef., Kujen.  
 Pistoßkors, Alex. v., dim. Rittmeister u.  
 Ritter, Gutshf., Schl. Kolken, Rüttigfer.  
 Pistoßkors, C. v., Arrend., Jbhel.  
 Pistoßkors, Gaston v., Berw., Ollusfer.  
 Pitaroff, S., Schuhmacher, Pernau.  
 Pitjew, S., Schuhm., Pernau.  
 Plackterer, Lehrerin, Fellin.  
 Platis, G., Lehrer, Wolberaa.  
 Plats, P., Wurfmach., Jurjew.  
 Plamsch, Adolf, Kfm., Stadtverordn., Wenden.  
 Platich, Otto, Lehrer, Weiran.  
 Plauging, Anna, Hebamme, Sigat.  
 Plauging, Karl, Feldscher, Sigat.  
 Plawneß, Nit., Nitshf. v. Lübedsholm,  
 Riga, Kirchstr. 14, I.  
 Pleßkau, Alex., Deputirt. d. Steuerverw.,  
 Schlod.  
 Pleß, A., Cassir., Schlod.  
 Plewna, Getränkehdl., Bemsal.  
 Pliatpighr, A., Geisl., Jurjew.  
 Plitsche, Stationschef, Wolberaa.  
 Plöger, Gerber, Fellin.  
 Ploom, Lehrer Laisholm.  
 Plügge, S., Krüger, Pinkenhof.  
 Pluhm, C., Tischler, Bemsal.  
 Pluhmann, Krüger, Jarnau.  
 Pobbol, Jaan, Krüger, Kurrista.  
 Pochlad, Aug., Buchdruckereibef., Werro.  
 Podagrat, Tracteur, Inh., Wall.  
 Poding, Lehrer, Treppenhof.  
 Podrjatschilow, M., Geisl., Karriä.  
 Pödder, J., Schuhmacher, Jurjew.  
 Pödder, J., Kfm., Wall.  
 Pödder, J., Kfm., Werro.  
 Pödder, Kar., Müller, Hallik.  
 Pödder, J., Lehrer, Alagtiwmi.  
 Pogrebnoi, F. A., Bauerncomiss., Wall.  
 Pohl, Berw., Schloß Ermeß.  
 Pohl, Adolf, Fleischer, Jurjew.  
 Pohl, G., Stadtverordn., Jurjew.  
 Pohl, Feinr., Berw., Alt-Bilskenhof.  
 Pohlmann, Rich., Präf. d. Rettungsgesell.,  
 Schlod, dim. Würgermeister.  
 Pohrt, Eduard, Pastor, Rodenpois-Past.

Poirier, O., Hotelbth., Jurjew.  
 Poische, F., Müller, Neu-Schwaneburg.  
 Pokta, M., Krüger, Schl. Oberpahlen.  
 Potrowski, A., Geistl., St. Johannis.  
 Potrowski, A., Geistl., Palzmar.  
 Potfi, Karl, Getränkebndl., Jurjew.  
 Polatek, J., Lehrer, Eichhof.  
 Polatajew, A., Geistl., Rikifer.  
 Poley, G., Förster, Alt-Woidoma.  
 Poljakow, W., Geistl., Nebalg.  
 Polistowski, Victor, Geistl., Alt-Suislep.  
 Poll, A. v., Gutshb., Rannatall.  
 Poll, G. v., Buchhll., Arensburg.  
 Poll, Karl v., Gutshb., Federort.  
 Poll, Odet v., Gutshb., Klausholm, Nebel.  
 Poll, Th. v., Arensburg.  
 Polonski, Alex. Alexandr., Friedensrich.  
 Arensburg.  
 Pommer, Lehrer, Arrol.  
 Pommer, Schuhmacher, Jennern.  
 Ponomarewsky-Swidorsky, Peter Feodorow.,  
 Kreischefsg., Alt-Anzen.  
 Poot, H., Goldarb., Pernau.  
 Popow, A. K., Untersuchungsrichter, Schl.  
 Marienburg.  
 Popow, B., Kreischefsg., Fellin.  
 Popow, R. B., Wolmar.  
 Popow, R. & Co., Rfm., Jurjew.  
 Popow, R. A., Friedensrich., Schl. Marien-  
 burg.  
 Popow, P., Rfm., Jurjew.  
 Popow, P., Lehrer, Jurjew.  
 Popp, Franz, Schuhmacher, Arensburg.  
 Porotopowow, R., Lehrer, Werro.  
 Poschanski, E., Geistl., Wrangelschhof.  
 Poschleschenat, J., Lobjen-Bth., Wöbs.  
 Poschleschenat, St., Fischer, Wöbs.  
 Post, Fr., Gutshb., Neu-Pigast.  
 Post, G., Inh. e. Budrette-Fab., Jurjew.  
 Post, J., Arrend., Jama.  
 Post, Joh., Badestubenbth., Jurjew.  
 Potral, J., Brenner, Alt-Rdli.  
 Potulow, J. J., Pristaw, Fellin.  
 Prachm, J., Agent d. Feuerverfich., Stadt-  
 verordn., Wolmar.  
 Prange, G., Stadtverordn., Gensal.  
 Pranz, R., Geistl., Gutmannsbach.  
 Pranz, R., Geistlicher, Tatterort.  
 Prasil, D., Stellmacher, Oberpahlen.  
 Praul, Karl, Rfm., Ligat.  
 Praulin, Müller, Hafenort Haynasch.  
 Praulin, Friedr., Buchhalt., Idsel mit  
 Garfchenhof.  
 Prauling, Müller, Kolhen.  
 Prauling, Jahn, Krüger, Aijach.  
 Prausep, J., Lehrer, Sabjerw.  
 Predel, R., Schneider, Pernau.  
 Predneek, Krüger, Marzen.  
 Preede, Mayr, Müller, Hofl. Krohgssem.  
 Preedit, Gärtner, Rujen.  
 Preedit, Karl, Verw., Neuhof.  
 Preedit, R. W., Krüger, Neuhof.  
 Preedit, D., Müller, Neu-Sadenhof.  
 Preedit, L., Arrend., Neuhof.  
 Preedtahn, A., Lehrer, Palzmar.  
 Preehmann, Nil. v., Gutshb., Forstenhof.  
 Prehing, J., Maler, Wöbs.  
 Prehn, Arthur, Förster, Abfel-Dutterhof,  
 Neuhof-Schwarzhof.  
 Preilar, Glafer, Arensburg.  
 Preiler, Fleischer, Arensburg.  
 Preobraschenski, Post- u. Telegraph.-Bmt.,  
 Jurjew.  
 Preobraschenski, S., Geistl., Jurjew.  
 Presnikow, Müller, Soorhof.  
 Prigorowsky, Mich. Petr., Friedensr., Werro.  
 Prihtul, Ch., Krüger, Anderringsfeld.

Prisk, R., Getränkebndl., Jurjew.  
 Prilling, R., Getränkebndl., Pernau.  
 Primbse, Jahn, Seiler, Schl. Rodenpois.  
 Prinz, J., Lehrer, Arensburg.  
 Protowjew, A., Vorst. d. Desel. Beerbigungst.  
 Arensburg.  
 Protowjew, Afonaszew, Unterfuch.-Richt.,  
 Wenden.  
 Protowsky, J., Geistl., Pernau.  
 Prosa, J., Lehrer, Schl. Oberpahlen.  
 Proschtschanizki, J., Geistl., Peude.  
 Profes, J., Lehrer, Arensburg.  
 Profes, M., Geistl., Arensburg.  
 Prostatow, Ilija Matwej, Lehrer, Werro.  
 Protapopow, R., Geistl., Stadtverordn.,  
 Werro.  
 Prop, Rfm., Sotaga.  
 Prop, Maler, Fellin.  
 Prozell, G., Gutshb., Schwarzschhof.  
 Pruh, A., Krüger, Alt-Nebalg.  
 Pruli, Krüger, Weihensee.  
 Pruli, Müller, Rathshof.  
 Pruwli, J., Arrend. v. Meek, Mlingen.  
 Pruwli, J., Arrend. v. Prebi, Sotaga.  
 Pfister, Karl, Brauer, Fehgen.  
 Buchalsky, Secr.-Chf. b. Friedensrich.-Pl.,  
 Wenden.  
 Puchit, Lehrer, Al. Baihen oder Neu-Rosen.  
 Bucht, H., Oberpahlen.  
 Bucht, L., Krüger, Oberpahlen.  
 Pujat, Gustav, Schneider, Hakelw. Mehhi-  
 form oder Ismene.  
 Pudist, Lehrer, Al. Baihen od. Neu-Rosen.  
 Puhring, J., Gärtner, Carlruhe.  
 Puhjiit, Joh., Müller, Arrohof.  
 Puita, Joh., Verw., Duderhof.  
 Puio, Jaan, Brauer, Hokershof.  
 Pul, Bierbub.-Inh., Ueljen.  
 Pult, Fr., Verw., Radel.  
 Pult, J., Lehrer, St. Johannis-Past.  
 Putnas, J., Rfm., Jurjew.  
 Pustand, R., Fischer, Wöbs.  
 Pull, Hans, Krüger, Aidenhof.  
 Pull, J., Stationshll., Rujen.  
 Pülle, W., Palzmar.  
 Pulleritz, Lehrer, Holstfershof.  
 Pumbo, Krüger, Ubla.  
 Pumberg, J., Fischer, Wöbs.  
 Pundt, E., Lehrerin, Fellin.  
 Punga, Gustav, Pastor, Tallhof-Past.  
 Punte, J., Lehrer, Schloß Versohn.  
 Punschel, A., Arrend., Freudenberg.  
 Punschel, H., Accise-Control., Jurjew.  
 Punschel, D., Arrend., Galantfeld.  
 Punssep, J., Müller, Bodenstein.  
 Purga, Iwan, Lehrer, Hafenort Haynasch.  
 Purgail, Rfm., Daershof.  
 Purgale, Krüger, Drobushof.  
 Purin, Krüger, Gr.-Kangern.  
 Purrall, J., Krüger, Kangern.  
 Purrin, J., Krüger, Neu-Wrangelschhof.  
 Purrin, Peter, Lehrer, Schl. Rosenbed.  
 Purring, Rfm., Festen.  
 Purring, D., Brenner, Rabben.  
 Purring, F., Krüger, Kortenhof.  
 Purring, M., Krüger, Sawensee.  
 Pussep, Krüger, Marienhof.  
 Pussep, Aug., Bierb.-Inh., Werro.  
 Pussep, F., Förster, Neu-Anzen.  
 Pusil, Alex., Rfm., Surjew.  
 Pusar, Joh., Brenner, Krangenhof.  
 Pusel, Arrend., Stridenhof.  
 Pusel, Georg, J., Arrend., Rukty.  
 Pusil, D., Verw., Alt-Bewershof.  
 Pusul, Müller, Schreibershof.  
 Pusul, Jahn, Müller, Keshad.  
 Pusuroslew, Pet., Prof., Jurjew.

Pustowoitow, Alexei, Pristawgehilfe, Jurjew.  
 Punin, Lehrer, Ruthern.  
 Putni, Müller, Sellgowsty.  
 Putning, Andrei, Müller, Söbdenhof.  
 Putral, Gustav, Töpfermstr., Wall.  
 Putning, Müller, Stubbensee.  
 Putning, Müller, Suffitas.  
 Puusep, J., Müller, Bodenstein.  
 Puusner, J., Stellmacher, Pernau.  
 Puga, Ida, Krüger, Fehgenhof.

## D.

Duaest, Th., Verwalter, Koperbed.  
 Quandt, Alex., Müller, Lubahn.  
 Quersfeldt, G. v., Verw., Pabbasch-Pempem.  
 Quiprau, R., Barbier, Wolmar.

## H.

Raabe, Ziegler, Salishof.  
 Raabe, G., Töpfer, Lemsal.  
 Raap, Lehrer, Ubla.  
 Rabandt, Müller, Holmhof.  
 Rabbison, Krüger, Lühallane.  
 Rabbison, J., Krüger, Neu-Karriehof.  
 Rabe, H., Ziegler, Neu-Gamby.  
 Rabensee, Schuhn., Papierfabrik Ligat.  
 Rabensee, Eugen, Krüger, Schl. Lartwaß.  
 Raborow, J., Wäder, Quellenstein.  
 Rac, Schmied, Fl. Kuja.  
 Rachmanin, G., Geistl., Jurjew.  
 Rachmanin, J., Oberl., Jurjew.  
 Radech, G. v., Jüng. Kreischefsg., Rujen.  
 Radless, v., Feuerverf. Dir., Jurjew.  
 Radfin, Bmt., Wall.  
 Radfin, J. A., Postmstr., Oberpahlen.  
 Raeblein, G., Pastor, Fellin.  
 Raeblein, R., Pastor, Zorgel-Past.  
 Rago, Aug., Brenner, Ventenhof.  
 Rago, J., Brenner, Alt-Waimel.  
 Raetson, G., Verwalter, Römershof.  
 Raehlmann, Ch., Prof., Jurjew.  
 Rahn, Lehrer, Jennern.  
 Rätsep, Destillateur, Schl. Marienburg.  
 Rätsep, J., Lehrer, Bannemeh.  
 Rätsepp, Hans, Müller, Annipicht.  
 Rätsepp, J., Müller, Forbuschhof.  
 Ragochin, Fleischer, Arensburg.  
 Rahbant, Krüger, Kirchholm u. Kolpenholm.  
 Rahha, Abr., Brenner, Somel.  
 Rahr, Const. jun., Stadtverordn., Rfm.,  
 Arensburg.  
 Rahr, F., Schriftführ. d. Sterbel., Arensburg.  
 Raia, R., Lehrer, Allagtiwmi.  
 Raid, M., Müller, Schl. Kartus.  
 Ragewski, J., Geistl., Fellin.  
 Raig, Förster, Rosenhof.  
 Raist, A., Stellmacher, Pernau.  
 Ratowsky, J., Sparclaff, Dir., Pernau.  
 Ratowsky, R. v., Rentmstr., Pernau.  
 Raman, Ziegler, Neu-Laihen.  
 Ramot, Juhhan, Arrend., Anzen-Past.  
 Rambach, F., Stadtverordn., Pernau.  
 Ramin, Lehrer, Jarnau.  
 Ramm, Lehrer, Zintenhof.  
 Rammann, Th., Post-Bmt., Pernau.  
 Rammin, Lehrer, Rimschen.  
 Ramfay, G., Barbier, Wolmar.  
 Ramfeyer, Fr., Lehr., Jurjew.  
 Ramult, A., Geistl., Riekdon.  
 Ramul, M., Geistl., Wallist.  
 Randewig, Br., Brenner, Schl. Kartus.  
 Rante, Georg, Rfm., Fl. Uegfall.  
 Rapsey, Ed., Verw., Sotaga.  
 Rasla, Geistl., Alt-Wrangelschhof.  
 Rasnuffen, B., Verw., Rasty.

Raffa, J., Lehrer, Wohlershof.  
 Raffa, P., Lehrer, Kragenhof.  
 Raffe, R., Arrend., Lammehof.  
 Raft, Ebnard, Polizeimstr., Jurjew.  
 Raft, O. P., Gefängnißcom. Präsid., Jurjew.  
 Raftorgujew, Lehrer, Wall.  
 Rafumowshy, W., Stadtverordn., Rfm., Wall.  
 Rathfelder, Arth., Fehzen.  
 Rathfelder, Johann, Arrendator, Klein-  
 Jungfernhof.  
 Rathle, Rob., Instrumentenmacher, Jurjew.  
 Rathle, Emil, Pastor emer., Gutsbsh.,  
 Pichtenbahl.  
 Rathle, G., Oberl., Jurjew.  
 Rathle, J., Vereidigt. Rechtsanw., Ober-  
 pahlen.  
 Rathle, G. v., Gutsbsh., Lammstf.  
 Rathur, Jub., Rfm., Karrishof.  
 Ratneel, Fr., Getränkehndl., Schloß.  
 Rattas, J., Arensburg.  
 Rattened, Joh., Rfm., Fl. Marienburg.  
 Rapel, Otto, Oberberw., Schl. Oberpahlen.  
 Rapow, Müller, Sugendorf.  
 Rauber, Aug., Prof., Jurjew.  
 Raub, Krüger, Comel.  
 Raub, J., Kunstgärtner, Arensburg.  
 Raubberg, J., Rfm., Wöbs.  
 Raubberg, J., Tischler, Wöbs.  
 Raubith, G., Arrend., Kolenlau.  
 Raubsep, J., Krüger, Neu-Lemassim.  
 Raubsep, J., Rfm., Werro.  
 Raubsep, W., Berw., Erreftzer.  
 Raubsepp, Lehrer, Alt-Murrie.  
 Raubsepp, Rfm., Neu-Odenpäh.  
 Raubsepp, E., Ministerial, Jurjew.  
 Raubsepp, Fr., Behr., Jurjew.  
 Raubsepp, Fr., Behr., Jurjew.  
 Raubsepp, B., Veterinärarzt, Oberpahlen.  
 Raubsepp, G., Behr., Schl. Laß.  
 Raubsepp, J., Getränkehndl., Bernau.  
 Raubsepp, J., Rfm., Fl. Torgel.  
 Raubsepp, R., Lehrer, Hafenort Haynasch.  
 Raubson, G., Zimmermann, Wöbs.  
 Raubson, P., Schornsteinfeger, Wöbs.  
 Raue, Sterbefassen-Dir., Wall.  
 Raue, Bruno, Dr. med., Fl. Marienburg.  
 Raue, O., Stadtverordn., Rechtsanwalts-  
 Gehilfe, Wall.  
 Raue, R., Rfm., Wall.  
 Raupach, R. v., Prof., Jurjew.  
 Rautenberg, Hebamme, Jurjew.  
 Rautenfeld, G. v., Gutsbsh., Ringmündshof.  
 Rautenfeld, Heinr. v., Berw., Bindenruhe.  
 Rautenfeld, B. v., Gutsbsh., Versenmünde.  
 Rautjan, R., Untersuchungsrichter, Riga,  
 Bezirksgericht.  
 Rautmann, G., Schneider, Oberpahlen.  
 Rabal, Marie, Fr. Dr., Bes. v. Ulpiß.  
 Ravel, Maler, Arensburg.  
 Rebane, Rfm., Neu-Odenpäh.  
 Rebane, P., Lehrer, Hohenheide.  
 Rebanit, Tischler, Fl. Lbrwa.  
 Rebbane, J., Getränkehndl., Jurjew.  
 Rebbane, J., Krüger, Alt-Kastel.  
 Rebbane, P., Schmied, Werro.  
 Rech, R., Stadtrevis., Jurjew.  
 Redlich, Franz, Pastor, Gutmannsbach-  
 Pastorat.  
 Redstein, Pächter, Durenhof.  
 Redelien, Wilh. v., Gerichtsvollz., Werro.  
 Redifson, Arensburg.  
 Redlich, J., Feuerberf.-Agent, Bernau.  
 Redlich, O., Berw., Lappier.  
 Redlich, Paul, Posthalter, Fl. Lchorna.  
 Redlich, Paul, Arrend. u. Först. Terrastfer.  
 Redst, A., Förster, Jurendsh-Försterei.  
 Reeffschläger, Förster, Abfel-Rokfall.

Reefkin, A., Rfm., Schl. Burtneß.  
 Reefking, Lehrer, Pintenbshof.  
 Reelsh, Müller, Sellau.  
 Reelsh, Heinr., Berw., Karrishof.  
 Reelsh, Otto, Arrend., Saugo.  
 Reepfchläger, Nikolai, Ziegler, Rokfall -  
 Affuma.  
 Reßberg, Müller, Kupferhammer bei Uegfall.  
 Reßdel, Tracteurinh., Wall.  
 Reßekampff, E. v., Gutsbsh., Parraßmek  
 pr. Arensburg.  
 Reßmann, S., Berw., Schl. Jürgensburg.  
 Reßsche, Georg, Arrend., Kellamäggi.  
 Reßsche, Alex., Gutsbsh., Kellamäggi, wohnh.  
 in Arensburg.  
 Reßsche, J. P., Stadtverordn., Deutsch.  
 Vice-Consul, Arensburg.  
 Reßwald, Lehrer, Sternhof.  
 Reß, J., Uhrmacher, Oberpahlen.  
 Reier, Theodor, Rfm., Schl. Fellin.  
 Reichan, Müller, Sommerpahlen.  
 Reichardt, A., Oberförster, Kawershof.  
 Reichardt, Dr. med., Ringen.  
 Reichardt, E., Rfm., Arensburg.  
 Reichardt, Carl, Wolltodereibsh., Rokfall -  
 Affuma.  
 Reichardt, O., Feuerberf.-Ag., Arensburg.  
 Reichardt, Woldekar, Arrend., Affuma.  
 Reichbold, J., Krüger, Fl. Aahof.  
 Reichbold, Krüger, Bauculose.  
 Reier, J., Lehrer, Jaselau.  
 Reiljan, Krüger, Al.-Baiken ob. Neu-Kofen.  
 Reimann, Rfm., Fl. Römme.  
 Reimann, Krüger, Sommerpahlen.  
 Reimann, Krüger, Lühlane.  
 Reimann, G., Berw., Hohenheiden.  
 Reimann, G., Ministerial, Fellin.  
 Reimann, J., Gärtner, Oberpahlen.  
 Reimann, J., Arrend., Kupferschmied,  
 Werrohof.  
 Reimann, Jaan, Bauerbeisiger, Fellin.  
 Reimann, M., Rfm., Bernau.  
 Reimann, Wilh., Pastor, Al. St. Johannis-  
 Pastorat.  
 Rein, R., Müller, Krüdnershof.  
 Rein, M. v., Kreischschgehilfe, Fl. Römme.  
 Reinarg, Wilh., Rfm., Jurjew.  
 Reinbach, Krüger, Fl. Uegfall.  
 Reinbaum, Andreas, Rfm., Jurjew.  
 Reinberg, Gerber, Schl. Laß.  
 Reinberg, Fr., Oberpedell, Jurjew.  
 Reinberg, Gustav, Pastor, Versohn-Pastorat.  
 Reinberg, L., Lehrer, Schl. Oberpahlen.  
 Reinert, G., Gärtner, Franzenshütte.  
 Reinert, Georg, Rfm., Jurjew.  
 Reinfeld, Fleischer, Arensburg.  
 Reinfeld, J., Lehrer, Carmelhof.  
 Reinfeld, R., Berw., Carmelhof.  
 Reinfeldt, G., Schuhmacher, Bernau.  
 Reinfeldt, G., Stadtverordn., Bernau.  
 Reinhard, R., Müller, Kolenhufen.  
 Reinhardt, Friedr., Rfm., Jurjew.  
 Reinhausen, W., Geisl., Ritan.  
 Reinhausen, R., Geisl., Henselshof.  
 Reinhold, J., Getränkehndl., Bernau.  
 Reinhold, Peter, Inh. eines Wolltragen-  
 Betriebes, Jurjew.  
 Reinhold, Rudolf, Färber, Fl. Römme.  
 Reinholdt, August, Arrend., Reßker.  
 Reinson, J., Rfm., Bernau.  
 Reinson, J., Müller, Ralles.  
 Reinstein, A., Lehrerin, Fl. Lchorna.  
 Reintahl, Aug., Lehrer, Kurista.  
 Reintahl, W., Müller, Parzimois.  
 Reinwald, Alexander, Förster, Alt-Salis.  
 Reinwald, Arth., Förster, Alt-Salis.  
 Reinwald, Carl, Veterinair, Arensburg.

Reinwald, S., Hebamme, Jurjew.  
 Reinwald, S., Rfm., Jurjew.  
 Reismeeß, J., Lehrer, Siggund.  
 Reitel, Müller, Heimthal.  
 Reibberg, Robert, Berw., Nachtigall.  
 Reibberg, Ebnard, Gutsbsh., Nachtigall.  
 Reibberg, Wold., Förster, Nachtigall.  
 Reib, Alexei, Lehrer, Lühlane.  
 Reigner, Alempner, Arensburg.  
 Reigner, E. v., Oberlehrer, Wall.  
 Reiter, Lehrer, Begesackholm.  
 Reitfeldt, G., Rfm., Hafenort Haynasch.  
 Reitmann, R., Getränkehndl., Lemsal.  
 Reß, M., Krüger, Kergelhof.  
 Reßchan, A., Lehrer, Fehzen.  
 Rembach, E., Rfm., Stadtverordn., Jurjew.  
 Remson, Peter, Gemeindegerechts-Vorsteher,  
 Fehzen.  
 Rent, A., Krügerin, Lirimeß.  
 Rennekampff, G. v., Bmt., Jurjew.  
 Rennekampff, P. v., Gutsbsh., Jöde.  
 Rennekampff, Wold. v., Gutsbsh., Schl.  
 Werder, per Werder.  
 Renngardt, E., Müller, Ottenhof.  
 Renngarten, Const. v., Bezirks-Inspr. der  
 Accise-Berw., Werro.  
 Renner, W., Müller, Rokfall.  
 Renning, Fr., Stadtverordn., Lemsal.  
 Rennit, Lehrerin, Fellin.  
 Rennit, A., Lehrer, Lartwaß-Past.  
 Rennit, Joh., Pastor, Campß-Past.  
 Renteln, G. v., Generalbevollm., Werro.  
 Renß, Ebnard, Berw., Podsem.  
 Renß, M., Schuhm., Lemsal.  
 Rese, Ebnard de, Gutsbsh., Saimjall.  
 Resnais, Lehrer, Alt-Pebalg.  
 Reswow, Jw., Schuhmacher, Jurjew.  
 Reswow, Leonti, Rfm., Jurjew.  
 Rettau, J., Lehrer, Haffl.  
 Reusner, Apoth., Schl. Neuhäusen.  
 Reußner, A., Apoth., Rappin.  
 Reußner, G. v., Dr. med., Lemsal.  
 Reuß, Fr. v., Accisebmt., Jurjew.  
 Reuß, J., Lehrer, Arensburg.  
 Reuß, J., Lehrerin, Arensburg.  
 Ribatow, Ziegler, Schl. Neuenmühlen ob.  
 Aahof.  
 Ribbel, Krüger, Kolenhof.  
 Ribson, E. J., Friedensrichter, Wenden.  
 Richter, Alfred, Müller, Eufesfall.  
 Richter, E., Obergärtner, Schl. Sagniß.  
 Richter, Th., Förster, Malup.  
 Richter's, Arth. v., Erben, Gutsbesitzer,  
 Saarjerw.  
 Richter's Erben, Otto v., Gutsbsh., Kahafer.  
 Richter, Th. v., Dim. Hofgerichts., Gutsbsh.,  
 Alt-Drostenhof.  
 Ridmann, A., Lehrer, Rokfall.  
 Rieder, Alexi v., Kreischschgehilfe, Lölama.  
 Riel, Adolf, Rfm., Jurjew.  
 Riethoff, A. v., Berw., Bendehof, Rokf.  
 Riedhoff, E. v., Fl., Lehrerin, Jurjew.  
 Riedhoff, J. v., Feuerberf.-Ag., Fellin.  
 Riedhoff, Th. v., Oberlehrer, Fellin.  
 Riedemann, Maler, Fellin.  
 Rieder, v., Kreischschgehilfe, Lölama.  
 Riemann, Gemeindegereiber, Fennern.  
 Riemann, Arthur, Berw., Schl. Ritan.  
 Riemann, O., Privatanwalt, Lemsal.  
 Rieprich, Gerber, Fellin.  
 Riessberg, Lehrer, Mithlgraben - Gildens-  
 holm.  
 Riessberg, A., Lehrer, Salisburg.  
 Riet, G., Getränkehndl., Fellin.  
 Rigolt, Gerber, Fl. Römme.  
 Riif, Adolph, Rfm., Jurjew.  
 Riif, C., Müller, Salisholm.

- Riik, Georg, Erben, Gutshh., Jurjew.  
 Riik, Karl, Müller, Sadowill.  
 Riik, M., Bäcker, Jurjew.  
 Riik, Theodor R., Rfm., Jurjew.  
 Riik, Pet., Brauer, Werro.  
 Rikland, Krüger, Neu-Rassert.  
 Riis, J., Bäcker, Arensburg.  
 Rimmel, J., Müller, Leskama.  
 Rind, J., Kirchenältester, Bemsal.  
 Ringenberg, Konstantin, Schneidern., Wall.  
 Ringenberg, E., Rfm., Rujen.  
 Ringenberg, Ernst, Schneidern., Wall.  
 Rings, Daniel, Müller, Sennen.  
 Rings, Ed., Werw., Schwarzbeckshof.  
 Rint, E., Eisenbahndmt., Jurjew.  
 Rinne, B., Postbmt., Pernau.  
 Rinne, G., Pastor diac., Arensburg.  
 Rinnmann, Lehrer, Neuhaß.  
 Rinnus, Räder, Schl. Laß.  
 Ring, G., Rentebmt., Pernau.  
 Riomar, J., Werw., Alt-Jennern.  
 Risow, Schuhmacher, Fl. Ruija.  
 Riist, J., Bäcker, Werro.  
 Riist, Jaan, Müller, Widenhof.  
 Ritting, J., Sobien-Wsh., Wöds.  
 Ritter, Friedr., Rfm., Wilssteinshof.  
 Rives, Joh., Werw., Spantau.  
 Rives, Pet., Arrend., Spantau.  
 Robb, W., Rfm., Pernau.  
 Robert, Andr., Rfm., Fl. Uegüll.  
 Robeschnel, R., Lehrer, Bergshof.  
 Rochly, R. P., Oeffentl. Notar, Fellin.  
 Rochow, Nachmann, Rfm., Ustj-Dwinsk.  
 Rod, Emilie, Hebamme, Wolmar.  
 Rodde, A., sen., Stadtverordn., Dänischer Vice-Consul, Pernau.  
 Rodde, A., jun., Niederl. Vice-Consul, Stadtverordn., Pernau.  
 Rodde, M., Rfm., Pernau.  
 Roemheld, Wilh., Förster, Erlaa.  
 Römlingen, R. v., Übersetzer, Arensburg.  
 Rönnne, B. Baron, Accisebmt., Jurjew.  
 Röstas, Werw., Boewenhof-Kuitag.  
 Röttcher, Betty, Wärsenbinderin, Jurjew.  
 Rogain, Müller, Borrisshof.  
 Rogalski, Wlad. Michail, Secr., Arensburg.  
 Rogenhagen, A., Rfm., Jurjew.  
 Rogenhagen, Anna, Pernau.  
 Roger, A., Stellb. Feuerwehr-Hauptmann, Fl. Ischorna.  
 Rogge, Karl, Drechsler, Wall.  
 Roggenhagen, J., Buchh. b. Stadtamt, Wenden.  
 Rohde, Schuhmacher, Fellin.  
 Rohde, Schuhmacher, Pernau.  
 Rohde, A., Rfm., Jurjew.  
 Rohde, Philipp, Müller, Al.-Jungfernhof.  
 Rohland, Leon v., Gutshh., Ajjalar.  
 Rohland, W. v., Prof. Dr., Bes. v. Bedshof, wohnh. in Freiburg im Breisgau.  
 Rohland, W. v., Stadtverordn., Jurjew.  
 Rohloff, R., Fleischer, Ustj-Dwinsk.  
 Rohne, M., Müller, Legasch.  
 Rohse, J., Müller, Neuhaß.  
 Rohst, E., Dr. med., Hotelwert Salisburg.  
 Rohst, Ed., Rfm., Fl. Salismünde.  
 Rohst, H., Arrend., Eilasch.  
 Rohst, J., Dr. med., Salisburg.  
 Rohst, Lehrer, Warbus.  
 Roigas, E., Arrend., Pölwe-Past.  
 Roll, Hebamme, Jurjew.  
 Rolle, Mithel, Färber, Fl. Idrowa.  
 Romann, Ado, Arrend., Saud (Neuhof).  
 Romann, J., Schreib., Rastan.  
 Romanzow, J. F., Rfm., Fellin.  
 Romert, O., Ranzl.-Bmt., Jurjew.  
 Roos, M., Rfm., Saaraahof.  
 Roos, L., Schneider, Oberpahlen.  
 Roosmann, Sattler, Fl. Römme.  
 Rooson, Werw., Alt-Woidoma.  
 Roost, Georg, Getränkehndl., Jurjew.  
 Root, J., Rfm., Pernau.  
 Root, Lehrer, Rartus.  
 Ropp, v. der, Fl., Lehrerin, Pernau.  
 Ropp, O., Arrend., Haselau.  
 Roschekala, R., Krüger, Schl. Werjshn.  
 Roschekala, Müller, Jertull.  
 Rose, Müller, Carolen.  
 Rose u. Schmalz, Rfl., Fellin.  
 Rose, A., Werw., Neu-Oberpahlen.  
 Rose, G., Brauer, Neu-Oberpahlen.  
 Rose, G., Stadtverordn., Fellin.  
 Rose, R. v., Fl., Bes. v. Forbusshof, wohnh. in Mänschen.  
 Rosen, A. Baronin, Bes. v. Fehthshof, wohnh. auf Schl. Gr.-Roop, pr. Wenden.  
 Rosen, Friedr. Baron, Majoratsherr, Schl. Gr.-Roop.  
 Rosen, Hans Otto, Nachf. im Majorat, Schl. Groß-Roop.  
 Rosenbaum, E., Hndl., Pernau.  
 Rosenbaum, J., Getränkehndl., Wolberaa.  
 Rosenbaum, W., Krüger, Kellamaggi.  
 Rosenber, A., Werw., Winkelmannshof.  
 Rosenberg, Buchh. Al.-Kongota.  
 Rosenberg & Co., Feuerverf.-Agent, Wall.  
 Rosenberg, Rfm., Rujen.  
 Rosenberg, Krüger, Tignih.  
 Rosenberg, Lehrer, Schl. Rartus.  
 Rosenberg, Lehrer, Wahlenhof.  
 Rosenberg, A., Prof., Jurjew.  
 Rosenberg, A., Brauer, Fellin.  
 Rosenberg, A., Brenner, Rodora.  
 Rosenberg, A., Werw., Borrisshof.  
 Rosenberg, G., Buchhalt., Jurjew.  
 Rosenberg, G., Rfm., Wall.  
 Rosenberg, Dietrich, Gefängnißschließer, Schlod.  
 Rosenberg, E., Sterbel.-Vorst., Arensburg.  
 Rosenberg, E., Rfm., Pernau.  
 Rosenberg, G., sen., Räder, Organist, Fl. Ruija.  
 Rosenberg, G., jun., Lehrer, Rartus.  
 Rosenberg, J., Jurjew.  
 Rosenberg, R., Ranzleibmt., Jurjew.  
 Rosenberg, O., Müller, Bauenhof.  
 Rosenberg, Peter, Werw., Germus.  
 Rosened, R., Förster, Rachtowa.  
 Rosenfeldt, Photogr., Jennern.  
 Rosenfeldt, Fr., Rfm., Sterbel.-Vorst., Arensburg.  
 Rosenfeldt, G., Müller, Lannemeh.  
 Rosengarten, J. & Rosenjohn, Rfm., Jurjew.  
 Rosenpflanger, A., Bäcker, Jurjew.  
 Rosenpflanger, G., Gutshh., Rast.  
 Rosenpflanger's Erben, G., Arrendator, Kobenstein.  
 Rosenpflanger, G., Werw., Kobenstein.  
 Rosenstein, Apoth., Meselau.  
 Rosenstein, Schuhmacher, Arensburg.  
 Rosent, E., Förster, Jertwen.  
 Rosent, A., Werw., Rioma.  
 Rosenthal, Hebamme, Jurjew.  
 Rosenthal, E., Rfm., Jurjew.  
 Rosenthal, J., Schuhmacher, Jurjew.  
 Rosenthal, Karl Karlow., Notar, Jurjew.  
 Rosenthal, P., Lehrer, Neuhsf.  
 Rosentreu, R., Ranzleibmt., Arensburg.  
 Rosipu, Rfm., Werro.  
 Roslawlew, R., Ranzleibmt., Pernau.  
 Rosow, J., Oberlehrer, Jurjew.  
 Ros, Fr., Ziegler, Wierag.  
 Rosmann, Lehrer, Räder, Jennern.  
 Rosmann, Lehrer, Schl. Sagnih.  
 Rosmann, Bäcker, Fl. Ischorna.  
 Rosner, A., Apoth., Fl. Arasnogor.  
 Rost, Mor., Glaser, Jurjew.  
 Rotermundt, Chr., Restaur., Jurjew.  
 Roth, Fl. v., Lehrerin, Jurjew.  
 Roth, Adele v., Gutshh., Bremenhof.  
 Roth, Alfred v., Gutshh., Rdtshof.  
 Roth's, G. v., unmaß. Kinder, Gutshh., Paulenhof.  
 Roth, Nic. Nicolajewitsch v., Kreispolizeivert.-Chef, Werro.  
 Roth, W. v., Gutshh., Liffit.  
 Rothberg, G., Lehrer, Fellin-St.-Paulus-Pastorat.  
 Rothweiler, Carl, Lehrer, Col. Firschenhof.  
 Rottermund, R., Pastor, Pfarrer zu Wiedern, Riga, gr. Alexanderstraße 82.  
 Roßal, Aug., Bäcker, Jurjew.  
 Rozen, Joh., Förster, Kroppenhof.  
 Rubben, J., Lehrer, Alt-Bilsenshof.  
 Rubel, J., Rfm., Pernau.  
 Rubel, P., Lehrer, Paistel-Past.  
 Ruberg, Aug., Brauer, Ramtau.  
 Rubien, G., Schulvorst., Ustj-Dwinsk.  
 Rubinstein, A., Rfm., Wall.  
 Rudefchell, E. v., Gutshh., Hohenreichen.  
 Rudatow, R., Getränkehndl., Pernau.  
 Rudatow, M., Geistl., Soghusu.  
 Rudatow, A., Geistl., Alt-Näggen.  
 Rubbin, Adam, Werw., Schl. Gr.-Roop.  
 Rudloff, J. R. v., Postbmt., Fellin.  
 Rudolf, Max, Werw., Henselschhof, Schl. Kobenpois.  
 Rudolf, M., Stadtverordn., Feuerverf.-Ag., Wall.  
 Rudst, J., Rfm., Widen.  
 Rudst, Karl, Werw., Kroppenhof.  
 Rudst, J., Krüger, Stangall.  
 Rudst, Reinhold, Müller, Wesselschhof.  
 Rüder, Apoth., Carolen.  
 Rüder, A., Stadtverordn., Selters- und Simonaden-Fabrik, Wall.  
 Rüder, A., Lehrerin, Fellin.  
 Rüder, Alf., Apoth., Wall.  
 Rüder, E. v., Fideicommisssh., Unnipscht.  
 Rüd, Karl, Müller, Sadowill.  
 Rütel, Joh., Fleischer, Jurjew.  
 Ruge, Brenner, Raster.  
 Rugow, Fleischer, Fl. Ischorna.  
 Ruppe, Carl, Getränkehndl., Schlod.  
 Rutsche, R., Paljmar.  
 Ruß, Johann, Lehrer, Wolmar.  
 Ruße, A., Rfm., Rujen.  
 Ruße, E., Rfm., Wolmar.  
 Rullit, Werw., Schreibershof.  
 Rummel, Marie v., Gutshh., Eigsther.  
 Rumppe, J., Rfm., Fl. Stodmannshof.  
 Rumppe, Jurr, Werw., Subei.  
 Rumpeter, Peter, Werw., Schnded.  
 Rundel, Lehrer, Hohenbergen.  
 Runing, G., Maler, Wöds.  
 Runing, J., Schmied, Wöds.  
 Runing, M., Stelmacher, Wöds.  
 Runpler, E., Pastor, Rallataln-Past.  
 Rusch, A., Brenner, Sommerpahlen.  
 Ruschlowst, Zollmitglied, Pernau.  
 Ruschmann, G., Gutshh., Zoopen, Schl. Sandohn.  
 Rusch, J., Getränkehndl., Jurjew.  
 Rus, J., Alt-Röllig.  
 Rusow, Ed., Prof., Jurjew.  
 Ruth, J., Hndl., Pernau.  
 Ruth, M., Brodhndl., Pernau.  
 Ruth, M., Krüger, Rachtowa.  
 Rutlowsti, Alex., Rfm., Fehsen.  
 Rutlowsti's Erben, Gutshh., Fehsen.



Rutloff, J., Arrond., Abro.  
 Ruttmann, A., Förster, Laisholm.  
 Ruttmann, Rein, Krüger, Lubahn.  
 Ruttschew, D., Lehrer, Jurjew.  
 Ruul, Th., Krüger, Gr.-Kippa.  
 Ruus, Krüger, Rathshof.  
 Ruusmann, Krüger, Walguta.  
 Rugem, Ans, Lehrer, Lüder.  
 Rybatoff, Ziegler, Weyenhof.  
 Rybatoff, Ziegler, Wistum.  
 Rybalowsky, S. I., Rfm., Fellin.  
 Rybalowski, Semen, Rfm., Jurjew.  
 Rymaza, W., Assist. am ophthalm. Klinikum,  
 Jurjew.  
 Ryschow, P., Rfm., Wöbs.  
 Ryschow, W. v., Bollbir., Bernau.

## S.

Saag, J., Oberbauernricht., Oberpahlen.  
 Saag, L., Oberbauerngerichts-Präsident,  
 Oberpahlen.  
 Saag-Wulfsius, Th., Commerzbankbmt.,  
 Jurjew.  
 Saak, Jakob, Lehrer, Immafer.  
 Saar, Brenner, Waimastfer.  
 Saar, Schmied, Fl. Thorna.  
 Saar, A., Müller, Sadijow.  
 Saar, A., Müller, Pollenhopf.  
 Saar, G., Kunstgärtner, Arensburg.  
 Saar, H., Gärtner, Ramkau.  
 Saar, Hans, Krüger, Aidenhof.  
 Saar, J., Gärtner, Neu-Tennasflm.  
 Saar, W., Getränkehdl., Jurjew.  
 Saar, Mart., Krüger, Immafer.  
 Saard, J., Getränkehdl., Bernau.  
 Sablosky, M., Rfm., Schlod.  
 Sabolewsky, N., Gefängn.-Aufs., Wenden.  
 Sacht, R., Photogr., Jurjew.  
 Sachs, Georg, Rfm., Stadtverordn., Jurjew.  
 Sadde, Tracteurinh., Wall.  
 Sadde, Müller, Rappier.  
 Sadde, Müller, Schl. Salisburg.  
 Sadde, Krüger, Schl. Segewold.  
 Sadde, A., Lehrer, Schl. Smitten.  
 Sadde, David, Krüger, Müller, Dangeln.  
 Sadde, J., Lehrer, Schl. Smitten.  
 Sadde, Karl, Verw., Lüden.  
 Sadit, Joh., Verw., Jaegel.  
 Sadowsky, Adolf, Arrond., Selsau.  
 Säbelmann, F., Lehrer, Paistel-Past.  
 Sabre, J., Lehrer, Schl. Neuhausen.  
 Sätina, J., Schmied, Wöbs.  
 Sälit, Jaan, Müller, Restfer.  
 Saenger, Friedr. v., Verw., Pernigel.  
 Saenger, Karl v., Gutshb., Pernigel.  
 Safranow, G., Lebensverf.-Ag., Jurjew.  
 Saget, Oberlehrer, Jurjew.  
 Sagl, R., Brenner, Lindenhopf.  
 Sagumenjul, Buchhaltergeh., Fellin.  
 Sahber, Carl, Ziegler, Lubahn.  
 Sahger, J., Arrond., Schwaneburg-Past.  
 Sahlit, Krüger, Augustenthal.  
 Sahlit, D., Pächter, Adsel-Past.  
 Sahlit, D., Arrond., Seltling.  
 Sahmen, G. v., Dr. med., Stadtverordn.,  
 Jurjew.  
 Sahr, Joh., Accisebmt., Werro.  
 Sahrfels, Accisewachter, Jurjew.  
 Sahrs, J., Rfm., Fellin.  
 Sai, J., Getränkehdl., Bernau.  
 Sait, G., Krüger, Schl. Semjal.  
 Saksara, A., Müller, Lettin.  
 Saitte, Rfm., Rujen.  
 Saitit, Rfm., Wall.  
 Saitit, C., Gutshb., Alt-Bilsdenahof,  
 wohnh. in Wall.  
 Saitit, Karl, Müller, Alswig.

Safne, M., Krüger, Hohenbergen.  
 Sals, M., Krüger, Schl. Oberpahlen.  
 Sals, L., Oberpahlen.  
 Salscha, Lehrer, Großbohn.  
 Salamann, C., Lehrer, Hafenort Hapnasch.  
 Salenski, S. A., Secr., Wenden.  
 Salesti, J. v., Kreisrathsgch. d. Kreispol.-  
 Verw., Hafenort Hapnasch.  
 Salesty, Marjan, Dist., Accisebmt., Werro.  
 Salit, Lehrer, Serbigal.  
 Sallin, Krüger, Feheln.  
 Salling, Krüger, Schl. Daudohn.  
 Salling, A., Pol.-Verw.-Bmt., Wolmar.  
 Salleg, A., Krüger, Holmhof.  
 Salmin, Peter, Gemeinbedl., Fehgen.  
 Salmin, Baumeistr., Salisburg.  
 Samochwalow, P., Bernau.  
 Samon, Käster, Fennern.  
 Samz, J., Schneid., Werro.  
 Samson, G., Rfm., Werro.  
 Samson, v., Gutshb., Bodenhopf.  
 Samson, A. v., Gutshb., Assitas-Abfcher.  
 Samson, G. v., Gutshb., Rassinorm.  
 Samson-Himmelsjerna, v., Gutshb.,  
 Müllershof.  
 Samson-Himmelsjerna, A. v., Gutshb.,  
 Hummelschhof.  
 Samson-Himmelsjerna, A. v., Gutshb.,  
 Septull.  
 Samson-Himmelsjerna, B. v., Gutshb.,  
 Koffe.  
 Samson-Himmelsjerna, Gerhard v., Gutshb.,  
 Uelgen.  
 Samson-Himmelsjerna, Gust. v., Gutshb.,  
 Hohenheyde.  
 Samson-Himmelsjerna, G. v., Gutshb.,  
 Warbus.  
 Samson-Himmelsjerna, Ottokar v., Land-  
 rath, Gutshb., Kurrisa.  
 Samson-Himmelsjerna, D. v., Gutshb.,  
 Rauge.  
 Samson-Himmelsjerna, D. v., assessor  
 nobili, Stadtverordn., Jurjew.  
 Samson-Himmelsjerna, D. v., Ober-  
 kirchenvorsteher, Fellin.  
 Samuel, P., Verw., Wittkop.  
 Samuelsohn, M., Fleischer, Bolberaa.  
 Sand, W., Oberverw., Rosenhof (Neuhausen).  
 Sandberg, Mittel, Rfm., Fl. Uertall.  
 Sander, Lehrer, Schl. Dahlen.  
 Sander, Lorenz, Fabrikant, Jurjew.  
 Sander, P. v., Apoth., Bernau.  
 Sandowjewski, Prißlawgeh., Bernau.  
 Sanio, Julius, Apoth., Wolmar.  
 Santowsky, Carl, Ziegler, Werro.  
 Sapokty, Graver, Jurjew.  
 Sapokty, Helene, Hebamme, Werro.  
 Sappas, Müller, Alt-Rarishhof.  
 Sarapu, J., Getränkehdl., Bernau.  
 Sarapu, R., Postbmt., Jurjew.  
 Sarepera, P., Lehrer, Wöbs.  
 Sarfels, R., Rangleibmt., Jurjew.  
 Sarin, Verw., Rutenhof.  
 Sarkis, Peter, Lehrer, Ruffen.  
 Sarnit, R., Lehrer, Eichhof.  
 Sarrap, Hans, Müller, Annitall.  
 Sarrapu, B., Förster, Mengen.  
 Sarrapu, J., Krüger, Koffe.  
 Sarrin, Lehrer, Dideln.  
 Sarrin, Lehrer, Al.-Jungfernhof.  
 Sarring, Gemeinbeschreiber, Rujen.  
 Sarring, Lehrer, Wenden.  
 Sarring, Jahn, Krüger, Rutenhof.  
 Sarring, Mart., Müller, Ronneburg-Neuhof.  
 Sarschant, Lehrer, Pintenhopf.  
 Sartorius, C., Frl., Jurjew.  
 Satsche, E., Verw., Neu-Pebalg.

Saskin, M., Rfm., Jurjew.  
 Sash, J., Industr., Pastorat-Rüggen.  
 Sash, Anton, Polizei-Verw.-Kanzl., Jurjew.  
 Sash, A. Baron, Dr. med., Arensburg.  
 Sash, C. Baron, Oberverw., Rippola.  
 Sash, C. Baron, Notair, Jurjew.  
 Sash, Eduard Baron, Gutshb., Mehküll.  
 Sash, F. Baron, Secr., Jurjew.  
 Sash, G., Baron, Redacteur, Arensburg.  
 Sash, H., Getränkehdl., Stadtverordn.,  
 Fellin.  
 Sash, H., Buchbind., Arensburg.  
 Sash, Hans, Arrond., Paistel-Past.  
 Sash, Jaan, Caffageschworener d. Kreis-  
 Rentei, Fellin.  
 Sash, Johann, Schuhmacher, Wall.  
 Sash, Karl Baron, Gutshb., Idliff.  
 Sattler, J., Stadtverordn., Wolmar.  
 Sattler, Peter, Dr. med., Wolmar.  
 Sauer, Joh., Rfm., Jurjew.  
 Sauerstein, Friedr., Bierbrauereibh., Werro.  
 Sauerstein, S., Brauer, Schl. Salisburg.  
 Sauga, J., Lehrer, Audern-Past.  
 Saul, Müller, Sontad.  
 Saulist, Verw. u. Först., Rapafer.  
 Saulist, Jahn, Rfm., Lindenbergh.  
 Saulit, Lehrer, Schl. Segewold.  
 Saulit, P., Oberförstergch., Fl. Römme.  
 Sauterer, J., Schneider, Bernau.  
 Savary, C., Pastor, Acheraden-Past.  
 Sawel, Karl, Rfm., J. Nahof.  
 Saweljew, W. A., Friedensrichter, Wall.  
 Sawi, Rfm., Neu-Odenpäh.  
 Sawisaar, Böttcher, Jurjew.  
 Schabert, C., Bäcker, Jurjew.  
 Schablowski, v., Posthalt., Fl. Stod-  
 mannshof.  
 Schablowsky, Papierfabrikshb., Lindenbergh.  
 Schachow, W., Geistl., Polgen.  
 Schaffe, Hebamme, Neu-Odenpäh.  
 Schagat, Schreiber, Fl. Liagrad.  
 Schalsejew, R., Geistl., Gollagowsky.  
 Schamalow, J., Oberlehrer, Jurjew.  
 Schamardin, Lehrer, Jurjew.  
 Schandler, A., Fleischer, Stadtverordn.,  
 Schlod.  
 Schanin, A., Kirchd., Lohhusu.  
 Schangberg, P., Krüger, Hohenbergen.  
 Schapiro, Philipp, Rfm., Bolberaa.  
 Scharnagl, Brauer, Schl. Wenden.  
 Schatalow, J., Lehrer, Jurjew.  
 Schaturin, M., Krüger, Lauenhof.  
 Schau, Müller, Felsen.  
 Schauwe, Fleischer, Fellin.  
 Scheer, S., Rfm., Oberpahlen.  
 Scheffel, Apoth., Stodmannshof.  
 Scheibert, Ziegler, Zintenhopf.  
 Scheinpflug, Th. Aug., Pastor, Pastoral  
 Pernigel.  
 Scheinogel, Arth. v., Verw., Grothushenhopf.  
 Scheinogel, Ed. v., Erben, Gutshb.,  
 Altenwoga.  
 Scheinogel's, Rich. v., Erben, Gutshb.,  
 Grothushenhopf.  
 Schelgatshew, Buchhalter, Bernau.  
 Schepeler, Alex., Dampfägemühl.-Bsh.  
 Schedesholm.  
 Scheremetjew, Sergei, Graf, Gutshb.,  
 Haselau, Hohenbergen, Alt-Pebalg und  
 Neu-Pebalg, wohnh. in St. Petersburg  
 Scheuermann, Eugen Otto, Pastor, Lubahn  
 Pastorat.  
 Schiemann, G. W., Bootsen-Commandeur  
 Feuerverf.-Ag., Bolberaa.  
 Schiersmann, Gustab, Schmied, Wall.  
 Schiff, A., Restaurat., Jurjew.  
 Schilert, E., Arrond., Käfel.

Schilling, W., Müller, Rappin.  
 Schilldorf, Müller, Morzel-Podrigel.  
 Schillerdt, Krüger, Kergelhof.  
 Schillert, Schuhmacher, Arensburg.  
 Schillert, J., Tischdorff, Arensburg.  
 Schilling, Ziegler, Lützen.  
 Schilling, Gutshof, Büttel.  
 Schilling, Müller, Neu-Kirumpah-Roßfäll.  
 Schilling, Müller, Schwarzbeckshof.  
 Schilling, A., Acciseinsp., Wenden.  
 Schilling, Arthur, Dr. med., Annenhof.  
 Schilling, C., Pastor, Ritalau-Past.  
 Schilling, C., Müller, Rachtowa.  
 Schilling, G., Rfm., Bernau.  
 Schilling, J., Schneiderin, Bernau.  
 Schilling, Karl, Pastor, Trifaten-Past.  
 Schilling, M., Sattler, Kirchd. Siffegall.  
 Schilling, R., Gemeindefchr., Kirchd. Siffegall.  
 Schillingst, Müller, Roetenhof.  
 Schiron, Pastor, Willenhsch.  
 Schiron, Andreas, Lehrer, Schl. Erlaa.  
 Schiron, J., Müller, Wattram.  
 Schitlow, Glaser, Arensburg.  
 Schlarow, Feuer-Command., Wall.  
 Schla, R. v., Propst, Fl. Salismünde.  
 Schleicher, W., Deput. d. Steuerverw., Werro.  
 Schlenker, Hermann, Brauer, Negfäll.  
 Schlom, Oswi, Dachdecker, Hatteltwert.  
 Mehßform od. Jänene.  
 Schloß, Müller, Wiegensch.  
 Schloßmann, Joh., Werw., Ruitast.  
 Schlüter, W., Dr., Bibliothekar, Jurjew.  
 Schlüter, Wächterschmied, Jurjew.  
 Schlüter, Rudw., Brauer, Jurjew.  
 Schlup, Mollereibsch., Arensburg.  
 Schmaeling, C., Pristaw, Bolderaa.  
 Schmalz, Aug., Rfm., Rastin.  
 Schmalz, D., Wäcker, Fl. Ruita.  
 Schmid, M., Rfm., Fellin.  
 Schmid, D., Rfm., Stadtverordn., Arensburg.  
 Schmid, O., Pristaw, Arensburg.  
 Schmidt, Oberförst., Forst. Sadtotfäll pr. Rastholm.  
 Schmidt, Müller, Lignitz.  
 Schmidt, Friedensrichter, Kersel.  
 Schmidt, Krüger, Schl. Raudohn.  
 Schmidt, Krüger, Lühallene.  
 Schmidt, A., Arrend., Willenhsch.  
 Schmidt, A., Stadtförster, Jurjew.  
 Schmidt, A., Werw., Wohlfershof.  
 Schmidt, A. v., Kreisrentenamt, Arensburg.  
 Schmidt, A. v., Oberbauernrichter, Jurjew.  
 Schmidt, A., Prof., Jurjew.  
 Schmidt, Ado, Müller, Regel.  
 Schmidt, And., Gutshof, Rodenhof.  
 Schmidt, Andrei Iwanowitsch, Friedensrichter, Jurjew.  
 Schmidt, C., Rfm., Oberpahlen.  
 Schmidt, C., Techniker, Jurjew.  
 Schmidt, Ch. J., Rfm., Bernau.  
 Schmidt, D., Schuhmacher, Bernau.  
 Schmidt, C., Brauer, Effenhof.  
 Schmidt, C., Hebamme, Jurjew.  
 Schmidt, C., Lehrerin, Lemsal.  
 Schmidt, Ch., Werw., Lustifer.  
 Schmidt, G., Krüger, Pintenhsch.  
 Schmidt, G., Krüger, Siggund.  
 Schmidt, G., Lehrer, Lemsal.  
 Schmidt, G. v., Secr., Stadtverordn., Arensburg.  
 Schmidt, H., Müller, Neuhof.  
 Schmidt, H. D., Feuerb.-Ag., Bernau.  
 Schmidt, J., Krüger, Absenau.  
 Schmidt, Jakob, Krüger, Sudben.  
 Schmidt, Joh., Wäcker, Jurjew.  
 Schmidt, Joh., Rfm., Col. Hirschenhof.

Schmidt, Johann, Rfm., Wall.  
 Schmidt, Karl, Gutshof, Dammeweg.  
 Schmidt, Karl, Krüger, Schl. Rodenpois.  
 Schmidt, R., Lehrerin, Fellin.  
 Schmidt, Mart., Werw., Raima.  
 Schmidt, R., Hütelbisch., Jurjew.  
 Schmidt, R., Rfm., Jurjew.  
 Schmidt, Paul, Gutshof, Borriahof.  
 Schmidt, R., Consul, Bernau.  
 Schmidt, Th., Buchhalter, Zintenhsch.  
 Schmidt, W., Dr., Professor, Jurjew.  
 Schmieden, H., Apoth., Stadthaupt, Schloß.  
 Schmoll, A., Mechanik., Stadterordn., Werro.  
 Schmoll, Rich., Stadtverordn., Ldpfer, Werro.  
 Schmurlo, C., Prof., Jurjew.  
 Schnatenburg, Buchhändler, Jurjew.  
 Schnatenburg, Instrumentenm., Jurjew.  
 Schnee, J., Rastofenbisch., Kirchholm und Rolsenholm.  
 Schnee, G., Förster, Willenhsch.  
 Schneeberg, Färber, Fellin.  
 Schneider, Ziegler, Schl. Rodenpois.  
 Schneider, Rfm., Jurjew.  
 Schneider, A., Dr. med., Ruppenhof.  
 Schneider, C., Wäcker, Werro.  
 Schneider, C., Werw., Lustenhsch.  
 Schneider, J., Wäcker, Fellin.  
 Schneider, Joh., Schulinisp., Lemsal.  
 Schneider, Karl, Wäcker, Jurjew.  
 Schneider, M., Lächterschule-Directrice, Lemsal.  
 Schneider, M., Klempner, Fellin.  
 Schneider, P., Dr. med., Bernau.  
 Schneider, P., Stadtverordn., Uhrmacher, Bernau.  
 Schneider, Lbno, Rfm., Jurjew.  
 Schneider, W., Rfm., Bernau.  
 Schneider, W., Schulinspector, Jurjew.  
 Schnieder, Julius, Müller, Roefern.  
 Schniker, J., Deputirt. d. Steuerverw., Schloß.  
 Schnurberg, Tischler, Fellin.  
 Schöler, M., Stadthaupt, Fellin.  
 Schöler, Mag., Apoth., Lartast.  
 Schöler, R., Spar- u. Vorschuß-Dir., Stadtverordn., Fellin.  
 Schönberg, H., Müller, Pajussh.  
 Schönberg, D., Rfm., Jurjew.  
 Schönberg, P., Rfm., Stadtverordn., Fellin.  
 Schönberg, Throd., Rfm., Jurjew.  
 Schönberg, W., Oberverw., Schuppenpahlen.  
 Schöndbrunn, Lehrer, Kl.-Jungfernhof.  
 Schönesfeldt, C., Bierbrauereibsch., Arensburg.  
 Schönesfeldt, C., Arensburg.  
 Schönesfeldt, Ch., Werw., Siggund.  
 Schönesfeldt, Fr., Rfm., Jurjew.  
 Schönbrod, A., Rfm., Wolmar.  
 Schöthof, C., Bandbir., Bernau.  
 Schoner, Marie, Hebamme, Bernau.  
 Schoppe, Aug., Rfm., Jurjew.  
 Schoppe, F., Rfm., Oberpahlen.  
 Schoppe, R., Werw., Lühallene.  
 Schorochow, R., Geisfl., Ringen.  
 Schorochow, R., Geisfl., Wendenau.  
 Schöy, Uhrmacher, Arensburg.  
 Schouly-Asheraden, Alex. Baron, Gutshof, Roefern.  
 Schouly-Asheraden, Alfred Baron, Gutshof, Schl. Asheraden, Schloß.  
 Schouly-Asheraden, Arthur Baron, Gutshof, Gulbern.  
 Schouly-Asheraden, Hel. Baronin, Gutshof, Selgowsch.  
 Schouly-Asheraden, R. Baron, Werw., Ledemannshof.  
 Schramm, J., Brauer, Jurjew.

Schramm, J. R., Inh. e. Vintir-Anst., Rfm., Jurjew.  
 Schreder, Obersilient., Ustj-Dwinsk.  
 Schreiber, J., Werw., Rautsch.  
 Schreiner, A., Brenner, Neu-Pigast.  
 Schrent, v., Frau, Lehr., Jurjew.  
 Schrippen, Alexander v., Gutshof, Wiegandshof.  
 Schröder, Oberförster, Supfi-Forshei.  
 Schröder, C., Stadtverordn., Jurjew.  
 Schröder, C., Assst. am Veterinar-Anst., Jurjew.  
 Schröder, C., Pastor, Holmhof-Past.  
 Schröder, R., Cassarev., Jurjew.  
 Schröder, R. H. Ehr., Pastor, Siffegall-Altenwoga-Past.  
 Schröder, Theod. v., Gutshof, Rostenhof.  
 Schroeder, Wilh. v., Gutshof, Schl. Burtneck.  
 Schroeder, S. v., Docent, Jurjew.  
 Schroeder, O., Archt., Jurjew.  
 Schtöfelin, Jw. Jw., Friedensrichter, Wolmar.  
 Schubert, Bernh. v., Gutshof, Sparenhof.  
 Schubris, Mich., Rfm., Ustj-Dwinsk.  
 Schucht, Konst. Jh., Pol.-Werw.-Bmt., Werro.  
 Schütz, C., Uhrmacher, Bernau.  
 Schütz, Irina, Händler, Ustj-Dwinsk.  
 Schütz, Rudw., Müller, Schl. Ronneburg.  
 Schütze, A., Brenner, Praelen.  
 Schugurov, D. W., Pristaw, Wolmar.  
 Schuhberg, Schneiderin, Kirchd. Siffegall.  
 Schuhmacher, v., Telegraphist, Bernau.  
 Schufow, C., Stadtmarsch., Bernau.  
 Schulbach, Gemeindefchr., Kirchdorf, Pöhhufu.  
 Schuller, Rfm., Fennern.  
 Schulmann, Chef des Oberbauerngerichts, Wenden.  
 Schulmann, C. A., Dr. med., Wall.  
 Schulmann, Friedr., Werw., Neu-Rüggen.  
 Schulz, Fabrikbir., Ustj-Dwinsk.  
 Schulz, Gutshof, Kleistenhof.  
 Schulz, Rfm., Fl. Lörwa.  
 Schulz, C., Bernau.  
 Schulz, C., Arrend., Hahnshof.  
 Schulz, C., Bibliothek., Jurjew.  
 Schulz, Eug., Rfm., Stadtverordn., Werro.  
 Schulz, Heinrich, Gutshof, Jagst.  
 Schulz, R., Schulvorsteherin, Jurjew.  
 Schulz, P., Maler, Lemsal.  
 Schulz, Th., Accise-Control., Stadtverordn., Oberpahlen.  
 Schulz, Wilh., Ziegler, Alt-Ralzenau.  
 Schulz, C. v., Gutshof, Kleistenhof.  
 Schulz, Mag. v., Gutshof, Rodora.  
 Schulz, M., Werw., Hallik.  
 Schulze, P., Mechaniker, Jurjew.  
 Schulz, Ziegler, Schl. Salisburg.  
 Schulz, Leib. u. Sparlaffen-Rev., Wall.  
 Schulz, C., Photogr., Jurjew.  
 Schulz, C., Bibliothek., Jurjew.  
 Schulz, J., Ziegler, Raipen.  
 Schulz, M., Arrend., Past. Koop.  
 Schulz, Rik. Mich., Friedensr., Werro.  
 Schulze, P., Stadtverordn., Jurjew.  
 Schwabe, C., Müller, Wittenhof.  
 Schwager, Krüger, Treppenhsch.  
 Schwalbach, H., Waisengerichts-Bmt., Arensburg.  
 Schwalbe, J., Ranzlist, Jurjew.  
 Schwalbe, Jakob, Rfm., Jurjew.  
 Schwalbe, J., Postbmt., Wolmar.  
 Schwalbe, P., Rfm., Abentat.  
 Schwallbach, H., Rfm., Stadtverordn., Arensburg.  
 Schwan, A., Schornsteinfeger, Fellin.

Schwand, A. L., Rfm., Stadthauptcollege, Wolmar.  
 Schwank, C., Werksführ. an einer Papierfabrik, Hingenberg.  
 Schwarz, Förster, Pärkeln.  
 Schwarz, Rfm., Kersel-Lignit.  
 Schwarz, Altmeyer, Fl. Ruja.  
 Schwarz, Glib d. Schupblattern-Impfungs-Comité, Jurjew.  
 Schwarz, Oberpastor emer., Jurjew.  
 Schwarz, Krüger, Lignit.  
 Schwarz, A., Dr. med., Jellin-St-Paulus-Pastorat.  
 Schwarz, Anna, Tracteurin, Ustj-Dwinsk.  
 Schwarz, E., Frl., Lehrerin, Jurjew.  
 Schwarz, Ernst, Gutsbsh., Hollershof.  
 Schwarz, Joh. G., Pastor, Polwe-Past.  
 Schwarz, Oskar, Oberförster, Schl. Pärkeln.  
 Schwarz, P., Gutsbsh., Schl. Jürgensburg.  
 Schwarz, W., Pastor, Stadtverordn., Jurjew.  
 Schwarz, Walter, Pastor, Alasch-Past.  
 Schwarz, C., Wagenbauer, Pernau.  
 Schwarz, C., Stadtverordn., Schlod.  
 Schwarz, E., Dypper, Pernau.  
 Schwarz, J., Rfm., Pernau.  
 Schwarz, J., Rfm., Quellenstein.  
 Schwarz, J., Prof., Jurjew.  
 Schwarzenberg, Lehrer, Pernau.  
 Schwarzenberg, Karl, Stellmacher, Pernau.  
 Schwarzschulz, J., Rfm., Stadtverordn., Pernau.  
 Schwebs, Alexander v., Gutsbsh., Alt-Laihen.  
 Schwebs, F. v., Gutsbsh., Rioma.  
 Schwach, A., Lehrer, Rujen.  
 Schwachheimer, Ed., Rfm., Col. Hirschenhof.  
 Schwede, P., Lehrer, Wolmar.  
 Schweder, J., Müller, Hingenberg.  
 Schwedow, Mich. Jw., Accisebmt., Werro.  
 Schwenn, Georg, Kupfer Schmied, Jurjew.  
 Schwere, Ferd., Brauer, Rautschen.  
 Scriba, P., Oberförster, Ruthern.  
 Sebbing, Pet., Werw., Regeln.  
 Sebulle, K., Eisenhüttenbsh., Rawassat.  
 Sed, A. v., Gutsbsh., Bersehof.  
 Sedwal, Müller, Sinohlen.  
 Seeborg, Schneider, Arensburg.  
 Seeborg, A. v., Gutsbsh., Lammist.  
 Seeborg, Alf., Privatdocent, Jurjew.  
 Seeborg, Hugo, Dr. med., Serben-Past.  
 Seeborg, M., Bugmaderin, Oberpahlen.  
 Seeborg, M., Stadtverordn., Schlod.  
 Seeborg, Rich., Kanzlitz, Jurjew.  
 Seef, D., Dr. med., Ringmundshof.  
 Seebin, Lehrer, Neu-Bewershof.  
 Seebin, A., Satilemstr., Stadtverordn., Wall.  
 Seebing, Lehrer, Wiegemhof.  
 Seefeldt, Ziegler, Paktemal.  
 Seefeldt, W., Müller, Grabenhof.  
 Seefeldt, W., Krüger, Joegenhof.  
 Seehahn, C., Müller, Jdsel.  
 Seelanb, J., vereid. Ritterschafts-Revis., Oberpahlen.  
 Seemel, Apoth., Schloß Schujen.  
 Seemel, Arrend., Neu-Laihen, Koppelaln.  
 Seemel, J., Deputirt d. Steuerverw., Schlod.  
 Seewald, A., Provisor, Wall.  
 Seewald, Joh., Müller, Schloß Ronneburg.  
 Segart, Wladimir, Bolejawowitsch, Kanzlitz, Jurjew.  
 Sehrwald, Guido v., Präf. d. Oberbauerges., Werro.  
 Seiboth, J., Krüger, Palzmar.  
 Seibat, Sattler, Jellin.  
 Seidenbach, Oskar, Förster, Hallit.

Seidlich, M., Rfm., Pernau.  
 Seidlich, Oskar Maria v., Gutsbsh., Meyershof.  
 Seimann, Getränkehdl., Demjal.  
 Seimann, G., Rfm., Fl. Salismünde.  
 Sekit, Jahnis, Müller, Annenhof.  
 Selbin, Krüger, Serbigal.  
 Selenst, A., Präf. d. Friedensrichterpen., Arensburg.  
 Selig, W., Arensburg.  
 Selingsohn, M., Schym., Wolmar.  
 Sell, Hans, Rfm., Jurjew.  
 Sellenthin, P., Oberförst., Schloß Adsel.  
 Sellheim, Hugo, cand. zool., Arrend., Apjalar.  
 Sellit, Tracteurin, Wall.  
 Sellmer, A., Kellner, Gutsbsh., Essenhof.  
 Selmenski, J., Schuhmacher, Wobbs.  
 Selting, J., Müller, Bibbien.  
 Seltz, Joh., Bierb.-Inh., Werro.  
 Sematsch, Stanisł. Jakowl., Rentmstr., Werro.  
 Semel, Provis., Rubling.  
 Semel, Müller, Schlußum.  
 Semel, Bert., Wall.  
 Semel, August, Werw., Alt-Drostenhof.  
 Semel, Paul, Werw., Kowershof.  
 Semel, W., Apoth., Schloß Serben.  
 Semenow, A., Lehrer, Jurjew.  
 Semilarsti, I. B., Rfm., Jurjew.  
 Semm, P., Rfm., Werro.  
 Semmer, A., Prof., Jurjew.  
 Semper, H., Lehrer, Willust.  
 Semmer, M., Lehrerin, Wolmar.  
 Semper, Jaat, Lehrer, Abia.  
 Semper, Karl, Krüger, Apjalar.  
 Semit, Arrend., Marienburg-Past.  
 Sengbusch, Alex. v., Arrend., Raunetaln.  
 Sengbusch, Conr. v., Gutsbsh., Rarriashof.  
 Sengbusch, J. v., Gutsbsh., Raunispä.  
 Sengbusch, R. v., Gutsbsh., Erben, Raunetaln.  
 Sengbusch, A. v., Pastor, Papendorf-Past.  
 Sengelmann, Oberförst., Ritta.  
 Sengelmann, J., Arrend., Beethof.  
 Sentowitsch, Kreis-Milit.-Chef, Arensburg.  
 Sepp, Baas, Müller, Rustelhof.  
 Sepp, Schmiedemstr., Arensburg.  
 Sepp, Sattler, Fl. Ruja.  
 Sepp, Alex., Buchhndl., Arensburg.  
 Sepp, C., Fleischer, Arensburg.  
 Sepp, J., Arrend., Laifsaar.  
 Sepp, R., Schmiedemstr., Arensburg.  
 Seppa, Rfm., Jurjew.  
 Sepping, P., Rfm., Jurjew.  
 Sepping, J., Werw., Walguta.  
 Sergew, Nicolai, Friedensrichter, Arensburg.  
 Sergiewsky, Sergei, Geistl., Werro.  
 Sernow, Prolosch, Ziegler, Roddiat.  
 Sewald, Müller, Grätershof.  
 Sewell, J., Caffareo, Jurjew.  
 Sewig, B., Agent d. Feuervers.-Ges., Stadtverordn., Jellin.  
 Sewig, B., Forststr., Mads.  
 Seyberth, Apoth., Binden-Festen-Past.  
 Seyfert, Getränkehdl., Rujen.  
 Seyfert, Sattler, Rujen.  
 Seyffert, Ernst, Förster, Uerfäll, Oger.  
 Seynlewit, B. L., Lehrer, Sawensee.  
 Sieber, A., Buchhdt., Sidapere.  
 Siebing, J., Gutsbsh., Bertr., Alt-Pebalg.  
 Siebold, Lehrer, Rugden.  
 Sifkoma, Olga, Stadt-Idchterschulen-Dir., Arensburg.  
 Shurawski, P., Geistl., Lübern.  
 Sibbul, End., Getränkehdl., Jurjew.  
 Sibbul, Joh., Fleischer, Werro.  
 Sibul, C., Brauer, Alt-Murzie.

Siefers, Edm., Pristaw, Jurjew.  
 Siegwald, P., Arrend., Alt-Ottenhof.  
 Sieblit, Krüger, Alpih.  
 Sielmann, Propst, Jurjew.  
 Sielmann, Aeffi, eccles., Jurjew.  
 Sielmann, B., Propst, Pastor, St. Bartholomäi-Pastorat.  
 Sielmann, Fritz, Schiffsrhed., Fl. Salismünde.  
 Sielmann, Gust., Schiffsrhed., Fl. Salismünde.  
 Sielmann, Theodor, Gutsbsh., Wellenhof.  
 Sielson, Elias, Rfm., Werro.  
 Siemann, Hebamme, Wolberaa.  
 Siemianst, S. L. v., Accise-Wächter, Werro.  
 Sievers, Elis., Gräfin, Gutsbsh., Schloß Wenden.  
 Sievers, Emanuel, Graf, Gutsbsh., Stadtverordn., Schloß Wenden.  
 Sievers, Georg, Graf, Gutsbsh., Warrol.  
 Sievers, Karl Graf, Erben, Gutsbsh., Eichengern-Pärkelshof, Willenstorf.  
 Sievers, Nicolai Graf, Gutsbsh., Alt-Ottenhof, wohnh. in St. Petersburg, Postamtstraße, im eigenen Hause.  
 Siggat, Lehrer, Hingenberg.  
 Sigur, M., Getränkehdl., Pernau.  
 Sible, H., Arrend., Karloma, Beantenthal.  
 Sibilis, J., Lehrer, Palzmar.  
 Sibls, Otto, Rfm., Fl. Marienburg.  
 Sihmann, Andrei Petrowitsch, Lehrer, Wolmar.  
 Sitgur, Müller, Laifsaar.  
 Siil, Jacob, Geistl., Alt-Suidlep.  
 Siilson, C., Krüger, Rauga.  
 Siimann, J., Krüger, Abentat.  
 Siimer, Abo, Müller, Cabbal-Öllepä.  
 Siff, Lehrer, Kerstenhof.  
 Siffut, D., Lehrer, Parjimoia.  
 Siforsky, A., Brenner, Schloß Saudojn.  
 Silad, Tracteurin, Wall.  
 Silber, Lehrer, Klauenstein, Wilsteinshof.  
 Silber, F., Lehrer, Altenwoga.  
 Silber, J., Schuhmacher, Jurjew.  
 Silber, R., Schneider, Fl. Ischorna.  
 Silber, Ch., Schlosser, Pernau.  
 Silin, A. A., Friedensrichter, Abia.  
 Silin, J., Krüger, Schloß Adsel.  
 Silin, Jahn, Lehrer, Weiran.  
 Silling, Christl., Stadtverordn., Schlod.  
 Silis, Jahn, Tischler, Alswig.  
 Silwar, Jahn, Krüger, Weffelschhof.  
 Simann, J., Tischler, Pernau.  
 Simanfon, M., Posthalt., Vereins-Präses, Fl. Salismünde.  
 Simm, Arensburg.  
 Simmo, F., Sägemühl.-Bsh., Stadtverordn., Pernau.  
 Simon, A., Lehrer, Wolmar.  
 Simon, A., Rfm., Oberpahlen.  
 Simonson, J., Fleischer, Pernau.  
 Simonson, B., Lehrer, Jellin.  
 Simroth, J., Rfm., Wolmar.  
 Simsohn, A., Dr. med., Mählgraben-Hilkenstholm.  
 Simson, C., Stadtmstr.-Sect., Stadtverordn., Pernau.  
 Singer, A., Stadtverordn., Wall.  
 Singer, W., Feiseur, Jurjew.  
 Sinn, J., Krüger, Neuhsf.  
 Sinowjew, Nikifor, Robienbesitzer, Mehhi-form od. Jämene.  
 Sintenis, F., Oberlehrer, Jurjew.  
 Sippen, M., Müller, Hohenheide.  
 Sirt, Jaan J., Rfm., Jurjew.  
 Sirkowst, A., Blagotichinn, Arensburg.  
 Sirkowst, P., Geistl., Arensburg.

Sirmann, M., Gasthausbfr., Pernau.  
 Sirne, Peter, Arzt, Wolmar.  
 Sirne, Mart., Arrnd., Hirichenheide.  
 Sirrel, J., Rfm., Repshof.  
 Siskla, J., Getränkehdl., Jurjew.  
 Sifojew, Ljppfer, Oberpahlen.  
 Sittenberg, M., Privatanwalt, Pernau.  
 Sitz, Jarrl, Müller, Rawa.  
 Sivers, v., Landshul-Revident, Jurjew.  
 Sivers, A. v., Gutshbfr., Alt-Rusthof.  
 Sivers-Rappin, A. v., Landw.-Gef.-Präf., Werra.

Sivers, Alfred v., Gutshbfr., Guseküll.  
 Sivers, B. v., Besitzerin v. Heiligensee.  
 Sivers, E. v., Gutshbfr., Augem.  
 Sivers, E. v., Gutshbfr., Jurjew, Wallgraben 17.

Sivers' Erben, v., Gutshbfr., Morne.  
 Sivers, J. v., Fellin.  
 Sivers, Fr. v., Gutshbfr., Schloß Randen.  
 Sivers, Fr. v., Gutshbfr., Friedholm.  
 Sivers, Fr. v., Gutshbfr., Heimthal.  
 Sivers, G. v., Gutshbfr., Kerjell.  
 Sivers, Georg v., Arrnd., Neu-Dubahn.  
 Sivers, S. v., jun., Arrnd., Walguta.  
 Sivers, M. v., Gutshbfr., Admershof.  
 Sivers, Nikolai v., Arrnd., Soosaar.  
 Sivers, P. A. v., dim. Landrath, Gutshbfr., Rappin.

Sivers, A. v., Arrnd., Sommerpahlen, Armenhof.  
 Sivers, Robert v., Gutshbfr., Soosaar.  
 Sivers, Vict. v., Gutshbfr., Gottthardberg.  
 Sivers, Walter v., Gutshbfr., Raudenhof.  
 Sivers-Rabben, B. v., Kirchspielsvorst., Kemfal.

Siwlin, J., Krüger, Brinkenhof od. Sustel.  
 Siwling, R., Rfm., Product.-Hdl., Werra.  
 Siwling, R., Kupferhsm., Werra.  
 Slabronsky, Friedensrichter d. V. Distr., Oberpahlen.

Stalbe, A., Krüger, Alt-Pebalg.  
 Stalbe, Carl, Lehrer, Daugeln.  
 Skarte, Chef d. Oberbauengerichts f. b. II. Bezirk in Alt-Ralgenau, Wenden.

Statkisch, Fr., Lehrerin, Wall.  
 Statkisch, R., Rfm., Salisburg.  
 Stomai, Müller, Rioma.

Storopostitschn, J., Geistl., Saarenhof.  
 Storopostitschn, P., Geistl., Jäpern.  
 Storopostitschn, B., Geistl., Belle.

Storopostitschn, A., Lehrerin, Fl. Ischorna.  
 Straßin, Jahn, Küster, St. Matthiae-Past.

Strastning, Krüger, Alpiß.  
 Strastning, P., Buchdruckereibfr., Wolmar.

Strjabin, A., Oberl., Jurjew.  
 Stribanow, Karl, Pastor, Cremon-Past.

Strobenst, R. R., Friedensr., Oberpahlen.  
 Stromnow, J., Geistl., Klein-Johannis.

Stuja, J., Rfm., Alt-Pebalg.  
 Stuja, Jahn, Schmied, Roetenhof.

Stuje, Lehrer, Kujen.  
 Stuje, A., Getränkehdl., Schlod.

Stuje, Friedr., Krüger, Ramokty.  
 Stuje, Friedr., Getränkehdl., Stadtverordn., Schlod.

Stujen, J., Rfm., Fl. Smilten.  
 Stuien, P., Rfm., Jurjew.

Slafomanoff, R., Rfm., Wall.  
 Slafomanow, W., Rfm., Jurjew.

Slatinsti, S., Geistl., Burtnecl.  
 Slatinsti, R., Geistl., Inte.

Slatinst, W., Geistl., Rensal.  
 Sleede, J., Lehrer, Alt-Pebalg'sches Past.

Slevoigt, F., Dr. med., Fl. Stodmannshof.

Smiritshansky, G., Lehrer, Fl. Ischorna.  
 Smirnow, A., Geistl., Rarienburg.

Smirnow, Alexei Petrow, Untersuch.-Richt., Werra.  
 Smirnow, Andrei, Post- u. Telegraph.-Chef, Wenden.

Smirnow, D., Rfm., Oberpahlen.  
 Smirnow, G., Lehrer, Jurjew.

Smolian, Alexander v., Gutshbfr., Sternhof.  
 Smurgis, J., Stellm., Werra.

Snemenski, W., Geistl., Rensal.  
 Snemensky, Ril., Lehrer, Jurjew.

Snegurovsky, Kreis-Militairchef u. Glied d. Kreis-Wehrpf.-Comm., Wenden.  
 Snider, Anton, Förster, Hingenberg.

Snitter, Lehrer, Willenhof.  
 Snitter, E., Müller, Goldbeck.

Snitter, Georg, Schmied, Krüger, Rehsad.  
 Snobtin, Peter, Krüger, Wafflissa.

Snotin, Lehrer, Dauenhof.  
 Soberg, R., Getränkehdl., Pernau.

Sodmann, H., Schuhmacher, Wöbs.  
 Soe, J., Krüger, Sadjew.

Söbber, Müller, Fl. Ischorna.  
 Söggel, H., Müller, Neu-Lennasfilm.

Södt, J., Arrnd., Klein-Ringen.  
 Södt, Jurjew.

Södr, R., Dr. med., Fellin.  
 Sohn, Frau, Wädcemstr., Arensburg.

Sohn, M., Rfm., Arensburg.  
 Sohn, W., Tischler, Arensburg.

Sohnwald, P., Photogr., Jurjew.  
 Sohwald, Peter, Getränkehdl., Jurjew.

Sokolow, A., Projectorgeh., Jurjew.  
 Sokolow, M., Geistl., Pirisaar.

Sokolow, S. R., Kreischefsgchilfe, jäng., Fellin.  
 Sokolow, W. P., Realsch.-Dir., Jurjew.

Sokolowsti, P., Geistl., Rastolaj.  
 Sokolowsky, E., Assi. an der Klinik, Jurjew.

Sokoren, Getränkehdl., Jemern.  
 Sollmann, A., Rfm., Wolmar.

Solotarew, D., Oberl., Jurjew.  
 Solowjew, Rfm., Neu-Odenpäh.

Solowjew, S., Geistl., Rühno.  
 Solowjew, Wass., Rfm., Werra.

Soltanow, S. A., Friedensricht., Wall.  
 Sommburg, Jaan, Müller, Ravershof.

Sommer, Schuhmach., Fl. Ischorna.  
 Sommer, Rfm., Gollgowst.

Sommer, B., Förster, Boucluse.  
 Sommer, Fr., Müller, Tellershof.

Sommer, J., Getränkehdl., Pernau.  
 Sommer, Mich. v., Gutshbfr., Kapull.

Sommer, Wilh., Müller, Alt-Ralgenau.  
 Sonde, W., Werra., Schönangern.

Sont. Schuhm., Fl. Admme.  
 Sonn, Markus, Rfm., Jurjew.

Sonntag, Tischler, Fl. Admme.  
 Soome, Krüger, Neu-Angen.

Soon, J., Brenner, Pollenhof.  
 Soopa, Müller, Feltig.

Soosaar, Mart., Lehrer, Flemmingshof.

Soostmeyer, Konrad, Förster, Alt-Rustie, Quellenhof.

Soowid, Jaan, Ziegler, Hüllershof.

Sorga, G., Rfm., Werra.

Sorin, Andrei, Krüger, Sermus.

Soznow, P., Jnh. e. Buchdruckerei, Jurjew.

Soznil, J., Ziegler, Dwerlad.

Sova, J., Müller, Semershof.

Spalwing, Aug., Pastor, Sobbiger-Past.

Spalwing, P., Lehrer, Schloß Abfel.

Sparring, M., Schneider, Wolmar.

Specht, A., Lehrerin, Rensal.

Specht, H., Ljppfer, Stadtverordn., Wolmar.

Specht, J., Cassareo, Jurjew.

Specht, J. sen., Rfm., Stadtverordn., Pernau.  
 Specht, D., Rfm., Rensal.  
 Specht, W., Oberl., Jurjew.

Speer, Oskar, Wolbemar, Pastor, Groß-St.-Johannis-Past.

Spiel, H., Werra., Salisholm.  
 Sperling, E., Krüger, Bolberaa.

Sperling, B., Pastor, Odenpäh-Past.  
 Sperra, Lehrer, Holmsch.

Spiegel, E., Hndl., Pernau.  
 Spiegel, J., Reepschlager, Pernau.

Spiegel, H., Rfm., Pernau.  
 Spiel, E., Feuer-Verf.-Dir., Jurjew.

Spindler, Pastor, Jurjew.  
 Spindler, R., Oberlehr., Jurjew.

Spiliet, Werra. d. Apotheke Redau.  
 Sponholz, Dr. med., Admershof.

Sponholz, C., Assi., Jurjew.  
 Spohr, Jul., Arrnd., Schloß Klein-Roop.

Spranger, J. J., Accise-Control, Kujen.  
 Sprend, A., Küster, Rüggen-Past.

Sprent, A., Werra., Neu-Laijen.  
 Sprent, H., Werra., Klein-Laijen oder Neu-Rosen.

Springe, M., Lehrer, Altenwoga.  
 Springer, Tracteur, Wall.

Springer, R., Hafenmstr., Bolberaa.  
 Sprisch, Lehrer, Kerstenbehm.

Spritz, Krüger, Fl. Salismünde.  
 Sprogis, Peter, Rfm., Fl. Uexküll.

Sprohge, A., Badstüb.-Besitzer, Ustj-Dwinst.  
 Sproje, Zoll-Mitglied u. Hafenmeister, Arensburg.

Sproß, Char., Mälerin, Schloß Verfohn.  
 Spube, Mittel, Müller, Poikern.

Spulle, Jacob, Deputirt. d. Steuerwerra., Schlod.

Spunde, A., Werra., Willenpahlen.  
 Stetensky, B., Oberl., Jurjew.

Stjalski, R., Friedensrichter, Pernau.  
 Stjurschau, Dionys Iwanowitsch, Friedensrichter, Jurjew.

Staad, Eduard, Werra., Friedrichshof.  
 Staad, J., Werra., Rausenhof.

Staad, Martin, Arrnd., Seltelaln.  
 Staake, P., Lehrer, Salisburg.

Stabbing, A., Müller, Pintenhsf.  
 Stabulneel, Jahn, Krüger, Nahof.

Stadelberg, B. Baron, Gutshbfr., Immafer.  
 Stadelberg, Carl Baron, Gutshbfr., Pebbast.

Stadelberg, Ch. Baron, Gutshbfr., Abia.  
 Stadelberg, Fr. Baron, Arrnd., Sangessee.

Stadelberg, G. Baron, Gutshbfr., Thamel.  
 Stadelberg, H. Baron, Gutshbfr., Orrijaar.

Stadelberg, M. Baron, Adl. Grebthver.-Rend., Jurjew.  
 Stadelberg, Mary Baronin, Gutshbfr., Schloß Pürtehn.

Stadelberg, Mathilde Baronin, Erben, Gutshbfr., Rissen.

Stadelberg, Otto Baron, Bevollm., Schloß Groß-Roop.

Stadelberg, D. Baron, Arrnd., Saiwa.  
 Stadelberg, Otto, v. Baron, Arrnd., Rissen.

Stadelberg, Vict. Baron, Gutshbfr., Rarbia.

Stadelhardt, Joh., Postmstr., Fl. Stodmannshof.

Stadelmann, E., Prof., Jurjew.

Staden, A. v. Gutshbfr., Duderhof.

Staden, B., Rfm., Fellin.

Stael v. Holstein, A., Ehrenfriedensrichter, Fellin.

Stael v. Holstein, Alexander, Baron, Gutshbfr., Surri, Uhla.

Stael v. Holstein, August Baron, Gutshbfr., Testama.



Staël v. Holstein, H. Baron, Gutsbsh.,  
 Staellenhof.  
 Staël-Holstein, Heinrich Baron, Gutsbsh.,  
 Alt-Salis.  
 Staël v. Holstein, R. Baron, Gutsbsh.,  
 Neu-Anzen.  
 Staël v. Holstein, W. Baron, Arrend.,  
 Staellenhof.  
 Staël v. Holstein, W., Ehrenfriedensdr., Fellin.  
 Stägel, D., Rfm., Bernau.  
 Stahl, Getränkehdl., Oberpahlen.  
 Stahl, A., Müller, Bernau.  
 Stahl, August, Müller, Saud.  
 Stahl, G., Ranglist, Jurjew.  
 Stahl, J., Stadtverordn., Schloß.  
 Stahl, J., Schuhmacher, Jurjew.  
 Stahl, J., Gutsbsh., Begeleischholm.  
 Stahl, Joh. Leop. v., Gutsbsh., Wellenhof.  
 Stahl, M., Schmied, Maler, Oberpahlen.  
 Stahl, D., Gymn.-Buchh., Jurjew.  
 Stahl, R., Schuhmacher, Oberpahlen.  
 Stahl-Schreiber, W., Gutsbsh., Schreibershof.  
 Stahlberg, Cath., Gut- u. Rükpenmacher,  
 Jurjew.  
 Stahlberg, F., Brenner, Kathshof.  
 Stahlberg, M., Feuerw.-Präf., Fl.  
 Tschorna.  
 Stahlberg, Richard, Rfm., Jurjew.  
 Stahler, Andrei Andr., Bmt., Werro.  
 Stalwel, Brenner, Rukding.  
 Stamm, Theehausbsh., Fl. Tschorna.  
 Stamm, A., Gasthausbsh., Bernau.  
 Stamm, Alfred, Stadtverordn., Jurjew.  
 Stamm, Aug., Inh. e. Mineralw.-Anst.,  
 Jurjew.  
 Stamm, G., Rfm., Jurjew.  
 Stamm, F., Jurjew.  
 Stammberg, A., Müller, Schloß Ober-  
 pahlen.  
 Standke, C., Hebamme, Wenden.  
 Stangée, Gerber, Neu-Schwaneburg.  
 Stancowitsch, R., Bäcker, Fl. Smitten.  
 Stangje, F., Müller, Ins. Dahlen.  
 Stankiewicz, Barbat., Schulvorsteh., Schloß.  
 Stankiewicz, G. v., Erben, Gutsbsh., Alt-  
 und Neu-Basdohn.  
 Stanke, Lehrer, St. Matthiae-Past.  
 Staroi, Gerber, Fl. Kuja.  
 Stecher, Buchbinder, Arensburg.  
 Stecher, R., Hotelbes., Jurjew.  
 Steding, Alwill, Apoth., Rfm., Stadtver-  
 ord., Werro.  
 Steebria, Müller, Fehren.  
 Steebria, R., Rfm., Kirchb. Siffegall.  
 Steebria, M., Krüger, Raipen.  
 Steffens, Paul, Brauer, Vindenberg.  
 Stegmann, Kreischefs-Geh., Wenden.  
 Stegmann, Friedr., Brauer, Walguta.  
 Stegmann, Th., Kreischefs-Gehilfe, Wilsen.  
 Stein, Rfm., Oger.  
 Stein, A., Tischler, Arensburg.  
 Stein, Bruno v., Accise-Inspect., Druween.  
 Stein, Carl Gustab, Past., Anzen-Past.  
 Stein, Ed. v., Papierfabrikbsh., Vindenberg.  
 Stein, Jahn, Rfm., Fl. Uegküll.  
 Stein, Karl Gustab, Pastor, Anzen-Past.  
 Stein, M., Müller, Schloß Rensal.  
 Stein, P., Rfm., Probstingshof.  
 Stein, Peter, Deputirt. d. Steuerverw.,  
 Schloß.  
 Steinbaum, Johann, Stadtverordn., Wenden.  
 Steinbelt, Jac., Getränkehdl., Schloß.  
 Steinberg, Müller, Barnau.  
 Steinberg, Rfm., Arensburg.  
 Steinberg, A., Lehrer, Luttershof.  
 Steinberg, G., Lehrer, Jurjew.  
 Steinberg, Joh., Förster Waldenrode.

Steinbock, Alex., Krüger, Roiküll.  
 Steinert, G., Lehrer, Schloß Abfel.  
 Steinert, M., Kalkofenbsh., Kirchholm und  
 Nollenholm.  
 Steinmann, Arrend., Rastolsh.  
 Steinmann, Alex., Krüger, Knippelschhof.  
 Stelling, Ministerial, Jurjew.  
 Stelling, M., Rfm., Stadtverordn., Wolmar.  
 Stempel, Alice Baronin, Gutsbsh., Graenhof.  
 Stenbock-Fermor, Wilh., Graf, Gutsbsh.,  
 Schloß Nitau.  
 Step, Peter, Geistl., Bädern.  
 Stepan, Peter, Bauerncommissair, Werro.  
 Stepanow, Lehrer, Tirimsh.  
 Stepanow, F., Rfm., Oberpahlen.  
 Stepanow, M., Rfm., Oberpahlen.  
 Stepanowitsch, A., Geistl., Wenden.  
 Steppe, Lehrer, Schloß Smitten.  
 Stern, Agel v., Gutsbsh., Segerzhof.  
 Stern, B., Hypoth.-Verzeichn.-Mitgl., Stadt-  
 verord., Jurjew.  
 Stern, Ewald, Waisen-Verhörde-Beamt.,  
 Jurjew.  
 Stern, P., Werro, Pödraser.  
 Stern, R. v., Werro, Treppenhof.  
 Sternberg, C., Tischler, Oberpahlen.  
 Sternbad, Werro, Ballod.  
 Sternfeld, P., Arrend., Neuhsf.  
 Sternfeldt, J., Bäcker, Hafenort Hagmasch.  
 Sternmann, P., Müller, Schloß Hochrosen.  
 Stieren, A., Jurjew.  
 Stiernhielm, Nic. v., Gutsbsh., Waffula.  
 Still, A., Brenner, Sadowküll.  
 Stillmark, G., Dr. med., Fl. Idrowa.  
 Stillmark, M., Secr., Stadtverordn., Jurjew.  
 Stillmark, R. A., Secr., Wenden.  
 Stimm, Küster, Carolen.  
 Stimm, Gust., Arrend., Zellerhof.  
 Stirne, C., Gerber, Wenden.  
 Stirne, R., Werro, Neu-Ralsgenau.  
 Stock, F. A., Werro, Kolenhof.  
 Stockbye, Adolf, Gutsbsh., Fl. Rongota.  
 Stockmann, J., Krüger, Ruthern.  
 Stockmann, Th., Postbmt., Wolmar.  
 Stoeffinger, C., Frauer, Hingenberg.  
 Stoffregen, A. v., Dr. med., Schloß Ronne-  
 burg.  
 Stoikmann, J., Lehrer, Rangzen.  
 Stoll, C., Pastor, Vinden-Festens-Past.  
 Stoll, Wilh., Födr., Schloß Smitten.  
 Stollmann, L., Stadtverordn., Wolmar.  
 Stolorow, Bmt., Wall.  
 Stoltzer, Georg, Rfm., Jurjew.  
 Strabing, P., Arrend., Lugenhof.  
 Strahl, P., Rfm., Fl. Smitten.  
 Strandmann, Mag. v., Gutsbsh., Leutchen-  
 bergen, Jirsten.  
 Strauch, Rfm., Vindenberg.  
 Strauch, Gerber, Bauenhof.  
 Strauch, Johann, Erben, Gutsbsh., Wal-  
 tershof.  
 Strauch, L., Bernau.  
 Strauch, P., Arrend., Charlottenburg.  
 Strauch, R., Dr. med., Schloß Landohn.  
 Strauch, Wolbemar, Bevollm. v. Walterschhof.  
 Strautmann, Ch., Lehrer, Jurjew.  
 Streiberg, A., Krüger, Holmbhof.  
 Strellow, G., Rfm., Spiegelfabr. Katharina.  
 Strellow, J., Rfm., Oberpahlen.  
 Strelgow, A., Friedensrichter, Neu-Odenpäh.  
 Stretensky, B., Lehrer, Jurjew.  
 Strobel, Heinrich, Brauer, Lormahof.  
 Ströhmberg, C., Dr. med., Jurjew.  
 Strohm, G., Provisor, Carolen.  
 Strohmberg, Janné, Rfm., Ustj-Dwinsk.  
 Strud, G., Pastor, Werro.  
 Strud, Joh., Frl., Lehrerin, Werro.

Strudel, A., Frl., Kleinkinder-Bewahr-  
 Anstalts-Vorst., Jurjew.  
 Strudel, B., Frl., I. Kinder-Bewahr-Anst.-  
 Vorst., Jurjew.  
 Strutmann, R., Deputirt. d. Steuerverw.,  
 Schloß.  
 Strunke, A., Frau, Gutsbsh., Beatzenthal,  
 Annenhsf.  
 Strube, L. v., Observerator d. Sternwarte,  
 Jurjew.  
 Stryl, A. v., Gutsbsh., Groß-Röppo.  
 Stryl, A. v., Lehrer, Fellin.  
 Stryl, A. v., Frl., Jurjew.  
 Stryl, Alex. v., Gutsbsh., Palla.  
 Stryl, B. v., Gutsbsh., Wagentüll.  
 Stryl, Christoph v., Generalbevollm.,  
 Ruhde-Großhof.  
 Stryl, Edgar v., Gutsbsh., Pollenhsf.  
 Stryl, G. v., Gutsbsh., Moiselküll.  
 Stryl, Ernst v., Gutsbsh., Weslerahof.  
 Stryl, G. v., Oberförst., Schloß Trilaten.  
 Stryl, v., Friedrich, Majoratsbsh., Morzel-  
 Pödrigel.  
 Stryl, Georg v., Erben, Gutsbsh., Alt-  
 Woidoma.  
 Stryl, Gottl. v., Gutsbsh., Ribbijew.  
 Stryl, G. v., Gutsbsh., Arras.  
 Stryl, Harald v., Gutsbsh., Schloß Helmet.  
 Stryl, Hugo v., Arrend., Wagentüll.  
 Stryl, Oscar v., Gutsbsh., Ignitz.  
 Stryl, Otto v., Gutsbsh., Hagmasch.  
 Stryl, Victor v., Gutsbsh., Föll, Ruhde-  
 Großhof.  
 Stubbe, Frig, Getränkehdl., Schloß.  
 Stürmer, A., Rfm., Wolmar.  
 Stürmer, D., Bäcker, Stadtverordn., Wolmar.  
 Stuhl, Jac., Rfm., Schloß.  
 Stupin, G. G., Friedensrichter, Römershof.  
 Sturm, A., Werro, Heiligensee.  
 Sturm, A., Getränkehdl., Bernau.  
 Sturm, F., Apoth., Stadtverordn., Jurjew.  
 Sturm, J., Brenner, Rojel.  
 Sturm, Johann, Krüger, Robbial.  
 Sturm, Mart., Müller, Rojel.  
 Stürme, A., Krüger, Heydenfeldt.  
 Suberg, L., Schul-Vorsteherin, Fellin.  
 Süda, Lehrer, Rabbel.  
 Südde, Jüri, Krüger, Poellä.  
 Sühlmann, B., Fleischer, Rensal.  
 Suhne, J., Deput. d. Steuerverw., Schloß.  
 Suia, C., Rfm., Wall.  
 Suidt, J., Werro, Rojel.  
 Suigusaar, M., Geistl., Bernau.  
 Suits, Schriftführer d. Friedensger., Fl.  
 Tschorna.  
 Suits, D., Arrend., Wendau-Past.  
 Sulg, J., Tracteurinh., Werro.  
 Sult, Joh., Getränkehdl., Jurjew.  
 Sulte, G., Lehrer, Fellin.  
 Sullin, F., Rfm., Wall.  
 Sulling, A., Rfm., Wall.  
 Sulmenjew, Iwan Petrow, Friedensricht.,  
 Werro.  
 Sulp, Juhan, Müller, Maerzhof.  
 Sult, Dr. med., Schloß Nitau.  
 Sumatow, G., Lehrer, Jurjew.  
 Sumin, A., Sanitäts-Mitgl., Bernau.  
 Summent, Feldsch., Rujen.  
 Summent, F., Rfm., Rujen.  
 Summent, Werro, d. Apotheke Ronneburg.  
 Sump, Joach., Werro, Kessel.  
 Sundja, Andrei, Müller, Kurkista.  
 Sunin, A. J., Rfm., Bernau.  
 Supp, J., Lehrer, Helmet-Past.  
 Surowsh, Bädern.  
 Suschmann, Urjädmit, Fl. Diagrad.  
 Sutin, W. R., Kreischefs-Gehilfe, Wenden.

Sufmann, R., Postbmt., Fellin.  
 Sutting, D., Schuhmacher, Oberpahlen.  
 Suh, Ziegler, Uhla.  
 Swaigfne, Krüger, Schloß Raudohn.  
 Swaigfne, C., Müller, Hingenberg.  
 Swaigfne, J., Müller, Gollgowäth.  
 Swenigorodski, W. v., Accisebmt., Jurjew.  
 Swenin, C., Postbmt., Jurjew.  
 Swerow, A., Geistl., Raweledt.  
 Swetlow, A., Lehrer, Kirchd., Lohhusu.  
 Swigull, Justus, Brenner, Pintenhsf.  
 Swihgull, R., Stadtverordn., Schloß.  
 Swihkiz, Hans, Verwalter, Rauge.  
 Swinde, P., Arrend., Wolmar-Weiden-  
 hof-Past.  
 Swinegrodski, W. B., Accisebezirks-Inspr.,  
 Oberpahlen.  
 Swirbul, A., Verw., Vannemeh.  
 Swirbul, R., Krüger, Sjournal.  
 Swirbul, Krüger, Neu-Baiken.  
 Swiradow, J., Deputirt. d. Steuerverw.,  
 Schloß.  
 Swirgöblin, J., Lehrer., Fl. Salismünde.  
 Swirufsch, Schuhm., Rensal.  
 Sylkowsk, Grenzwahe, Rittmstr., Arens-  
 burg.  
 Sylwander, D., Zollbmt., Pernau.  
 Syfchichitow, Ziegler, Gafelau.

## T.

Tabbing, W., Verw., Schloß Adfel.  
 Tackler, Schneider, Arensburg.  
 Täht, A., Brenner, Vannemeh.  
 Täht, Georg, Revieraufseher, Jurjew.  
 Tättler, L., Rfm., Pernau.  
 Tärn, Jaan, Getränkehandl., Jurjew.  
 Tätte, Jaan, Krüger, Rüdjerw.  
 Taew, C., Buchhndl., Arensburg.  
 Taew, R., Tischler, Arensburg.  
 Tahl, Peter, Arrend., Bintenhsf.  
 Tahlsem, Johannes, Verw., Druween.  
 Talt, Ruffa, Krüger, Wastemois.  
 Taltti, Lehrer, Groß Rööppo.  
 Talsch, Alex., Rfm., Jurjew.  
 Talwit, Lehrer, Schloß Oberpahlen.  
 Talze, Joh., Verw., Sehlen.  
 Tam, Märt, Lehrer, Heidothof.  
 Tamberg, Arrend., Kawershof.  
 Tamberg, Tracteur-Inh., Wall.  
 Tamm, Lehrer, Randefer.  
 Tamm, Lehrer, Sontad.  
 Tamm, Tischler, Fl. Römme.  
 Tamm, A., Fleischer, Pernau.  
 Tamm, A., Geistl., Rappin.  
 Tamm, Frido, Müller, Randefer.  
 Tamm, G., Geistl., Audern.  
 Tamm, G., Müller, Alt-Kartell.  
 Tamm, J., Lehrer, Rarlshof.  
 Tamm, J., Rfm., Wall.  
 Tamm, J., Krüger, Schloß-Oberpahlen.  
 Tamm, Jaan, Krüger, Kurrista.  
 Tamm, Johann, Krüger, Awowinorm.  
 Tamm, Karoline, Bäckerin, Wöbs.  
 Tamm, Peter, Getränkehandl., Jurjew.  
 Tammal, Schneider, Jennern.  
 Tamman, Rfm., Fl. Römme.  
 Tamman, A., Industriell., Fl. Lorgel.  
 Tamman, G., Prof., Jurjew.  
 Tamman, J., Getränkehandl., Pernau.  
 Tammanu, J., Rfm., Laikhaar.  
 Tammissar, Hans, Müller, Neu-Näggen.  
 Tamsen, J., Drechsler, Schirmfabr., Jurjew.  
 Tamsen, Uhrmacher, Arensburg.  
 Tamsen, Verw., Aistuje.  
 Tannbaum, Müller, Schloß Sagnitz.  
 Tannbaum, Frau, Hebamme, Wall.  
 Tannebaum, Rfm., Jennern.

Tann, Otto, Getränkehandl., Jurjew.  
 Targepea, H., Müller, Rawassat.  
 Tartmess, Lehrer, Rarmel-Past.  
 Tartpea, J., Lehrer, Audern.  
 Tartpea, R., Rfister, Audern-Past.  
 Tartpea, L., Müller, Audern-Past.  
 Tarraff, G. F., Verw., Rüdjerw.  
 Tarrieff, Lehrer, Sinohlen.  
 Tarto, Jul., Gärtner, Jurjew.  
 Tarto, Woldem., Verw., Arrohsf.  
 Tau, Pernau.  
 Taube, H., Rfm., Wall.  
 Taube, H., Schmied, Stadtverord., Schloß.  
 Taube, Th., Arrend., Engelhardtshof.  
 Taulul, Jahn, Lehrer, Subahn.  
 Taurin, Verw., Rofter.  
 Taurit, C., Pastor, Dahlen-Past.  
 Tawre, G., Lehrer, Arensburg.  
 Tawels, A., Getränkehandl., Jurjew.  
 Tcaß, Järri, Bauunternehmer, Jurjew.  
 Tebel, Ch., Hndl., Wall.  
 Tchnas, Hugo, Kreisarzt-Ghl., Jurjew.  
 Tedmann, W., Stellmacher, Arensburg.  
 Tedder, Verw., Jarnau.  
 Tedder, Jaan, Rfm., Jurjew.  
 Tedder, Karl, Krüger, Neuball.  
 Teber, Peter, Arrend., Anzen.  
 Tccaru, J., Müller, Saarahof.  
 Tefand, Wurfhndl., Pernau.  
 Teichmann, Hebamme, Jurjew.  
 Teichmann, Tracteur-Inh., Wall.  
 Teichmann, F., Peßel, Jurjew.  
 Teichmann, Karl, Buchh. d. Kreis-Rent.,  
 Werro.  
 Teidmann, Martin, Krüger, Schloß Pürceln.  
 Teidoff, Gutshf., Aulenberg.  
 Teinburg, G., Mehlhndl., Pernau.  
 Teis, P., Lehrer, Sallad.  
 Teiß, Joh., Geistl., Alt-Suislep.  
 Teizit, Alex., Schiffsheb., Fl. Salismünde.  
 Teleschnitoff, Dr. med., Hst-Dwinsk.  
 Teller, P., Verw., Sehtin.  
 Telliffaar, Jaan, Müller, Eigstfer.  
 Tenna, Louise, Badekub-nbsh., Jurjew.  
 Tennyow, Karl, Schuhmacher, Jurjew.  
 Tent, A., Rfm., Pernau.  
 Teofanow, Post- u. Telegr.-Bmt., Pernau.  
 Teppan, Krüger, Alt-Brangelshof.  
 Tepper, P., Müller, Kortenhof.  
 Tergan, Stadt-Bmt., Jurjew.  
 Tergan, Oskar, Prov., Schloß-Ringen.  
 Terien, Karl, Krüger, Wastemois.  
 Tert, Rfm., Wolmar.  
 Terra, Krüger, Sontad.  
 Terra, Järri, Maur., Fl. Lörwa.  
 Terrepson, G., Rfm., Stadtverordn., Werro.  
 Terres, Rfm., Oberpahlen.  
 Terfen, Chef d. Kronsgelängn., Wenden.  
 Tesnow, Lehrer, Fl. Lorgel.  
 Tetscher, Schmied, Fl. Tschorna.  
 Tetfow, Arrend., Rfien.  
 Tetfow, N., Arrend., Meßküll.  
 Tchow, G., Rfm., Pernau.  
 Thal, Armenpfl., Jurjew.  
 Thal, Getränkehandl., Wall.  
 Thal, D., Badestubenbsh., Jurjew.  
 Thal, Johann, Arrend. v. Pustuski, Zin-  
 tenhof.  
 Thal, Ph., Verw., Raites.  
 Thal, R., Stadtverordn., Pernau.  
 Thal, R., Accise-Bezirks-Inspr.-Gef., Fellin.  
 Thal, W., Stadtverord., Bierbrauereibsh.,  
 Pernau.  
 Thalberg, A., Lehrer, Jurjew.  
 Thalberg, J., Agent d. Feuer-, Lebens- u.  
 Transp.-Vers.-Gef., Jaktor u. stellvertzt.  
 Stadthaupt-Coll., Wall.

Thalberg, R., Lehrer, Jurjew.  
 Thalesch, A., Agent d. mösl. Feuer-Vers.-  
 Gesellsch., Jurjew.  
 Thalsfeldt, Heinz., Bierbr.-Inh., Werro.  
 Thalsfeldt, Mai, Bierbr.-Inh., Werro.  
 Thalsheim, C., Frau, Gutshf., Wohlershof.  
 Thalmann, A., Mehlhndl., Pernau.  
 Thar, Abo, Lehrer, Alt-Karriehof.  
 Thar, Georg, Arrend., Morne.  
 Thau, G., Bäcker, Pernau.  
 Thau, R., Pernau.  
 Thau, S., Bäcker, Pernau.  
 Theurich, C., Arrend., Sdrif-Parrasma,  
 Weehof.  
 Thiel, A., Mühlenm., Stadthaupt, Rensal.  
 Thielid, Lehrer, Dideln.  
 Thielid, P., Dr med., Schloß Pürceln.  
 Thiemann, Alex., Arrend., Paag.  
 Thiermann, G., Gerber, Jurjew.  
 Thiermann, R., Rfm., Stadtverord., Wenden.  
 Thies, C., Stadtverord., Rensal.  
 Thierner, Ottom., Postbmt., Schloß.  
 Thoma, C. A., Arrend., Aittel.  
 Thoma, R., Prof., Jurjew.  
 Thomson, Hebamme, Jurjew.  
 Thomson, Dir. d. Wallfch. Sterbel., Wall.  
 Thomson, Krüger, Jarnau.  
 Thomson, A., Lehrer, Jurjew.  
 Thomson, A., Vorst. d. Navigationschule,  
 Stadtverordn., Arensburg.  
 Thomson, Alexander, Maleremstr., Wall.  
 Thomson, Ardeb, Privat-Dozent, Jurjew.  
 Thomson, C., Verw., Wesselschhof.  
 Thomson, G., Arensburg.  
 Thomson, Joh., Industriell., Fl. Lörwa.  
 Thor, Müller, Neu-Ablehn.  
 Thor, Alex., Verw., Sinohlen.  
 Thugutt, S., Mag., Jurjew.  
 Thul, J., Post- u. Telegr.-Abth.-Gef.,  
 Quellenstein.  
 Thumin, W., stud. theol., Jurjew.  
 Tiber, P., Deput. d. Steuerverw., Werro.  
 Tichomirov, N., Seminar-Dir., Jurjew.  
 Tichtenberg, Chr., Poliz.-Secr., Arensburg.  
 Tids, A., Bäcker, Jurjew.  
 Tids, Anna, Bäcker, Jngzem.  
 Tieberg, M., Rfm., Wall.  
 Tiedemann, Aug. Jul., Pastor, Garjel-Past.  
 Tiemann, Gebr., Rfl., Laisholm.  
 Tiemann, Gebr., Müller, Kurrista.  
 Tien, Müller, Hehlshof.  
 Tiesenhausen, Baron, Gutshf., Jurjew.  
 Tiesenhausen, Baronin v., Gutshf., Neu-  
 Bewershof.  
 Tiesenhausen, Herm., Baron, Arrend. v.  
 Jägel, Ridding und Saarenhof, wohnh.  
 in Ridding.  
 Tiesenhausen, Karl Baron, Gutshf., Neu-  
 Ablehn, Espenshöhe od. Charlottenhain.  
 Tietjens, C. G., Apoth., Rujen.  
 Tietjens, H., Rfm., Rujen.  
 Tietjens, G., Verw., Rewold-Ucht.  
 Tietso, M., Lehrer, Quellenstein.  
 Tigan, Karl, Krüger, Sennen.  
 Tikhane, Müller, Fl. Tschorna.  
 Tiido, A., Schneiderin, Hallist-Post.  
 Tiido, Mats, Schuhmach., Fl. Lörwa.  
 Tiidu, J., Brenner, Rüdjerw.  
 Tiisler, J., Krüger, Schloß Neuhausen.  
 Tiit, Lehrer, Rarlus.  
 Tiff, Jos., Müller, Rodora.  
 Tilbin, J., Krüger, Wehberbed.  
 Tilger, Krüger, Sommerpahlen.  
 Tiling, Arnold, Dir. d. Papierfabr., Ligt.  
 Tiling, Rfm., Accise-Control., Werro.  
 Tilt, Rfm., Fl. Lorgel.  
 Tilt, Lehrer, Fl. Lorgel.

Zill, Joh., Buchhlt., Rubbing.  
 Zill, W., Gemeindefestl., Fl. Lorgel.  
 Zillart, Jurri, Mäler, Kawassar.  
 Zill, Rfm., Fl. Kujja.  
 Zill, Rfm., Fl. Rdmme.  
 Zilting, Tracteur-Inh., Wall.  
 Zilgen, A., Rfster u. Lehrer, Paistel-Past.  
 Zilgen, Bertha Frau, Lehrerin, Paistel-Past.  
 Zimberg, Bäcker, Belle.  
 Zimberg, L., Krüger, Kelle.  
 Zimm, Bant-Bmt., Jurjew.  
 Zimm, Friedrich, Krüger, Waltershof.  
 Zimmermann, Jakob, Lehrer, Neu-Pebalg.  
 Zimmas, M., Tischler, Arensburg.  
 Zimuroth, R., Post- u. Telegraph.-Bmt., Pernau.  
 Zimmut, J., Krüger, Fl. Rrasnagor.  
 Zimfu, Krüger, Nelsen.  
 Zina, Gust., Bierb. Inh., Werro.  
 Zint, G., Lehrer, Mingen.  
 Zippo, Aug., Getränkehdl., Jurjew.  
 Zirmann, C., Krüger, Oberpahlen.  
 Zischler, J., Pastor-Adj., Fellin-St.-Paulus-Past.

Zitus, Schneider, Fl. Rdmme.  
 Ziwel, Tracteur-Inh., Wall.  
 Zlatshew, W., Schuhmacher, Jurjew.  
 Zobber, J., Verw., Sommerpahlen, Annenhof.  
 Zobiansky, Schl., Fleischer, Schloß.  
 Zoben, M., Sect., Stadtverordn., Fellin.  
 Zöhl, M., Arrond., v. Pona, Lammist.  
 Zömp, Jans, Rfm., Hoflieferhof.  
 Zdniffon, M., Gerber, Stadtverordn., Werro.  
 Zdniffon, Verw., Soofaar.  
 Zdniffon, Joh., Kreisarzt-GHf., Jurjew.  
 Zdniffon, G., Getränkehdl., Pernau.  
 Zdniffon, Jaak, Getränkehdl., Jurjew.  
 Zdniffon, Mats, Buchbinder, Fennern.  
 Zdnno, Mich., Bierb. Inh., Werro.  
 Zdnno, Mich., Getränkehdl., Jurjew.  
 Zdnjau, Lehrer, Piila.  
 Zdnison, Uhrmacher, Arensburg.  
 Zoepfer, C., Bant-Bmt., Jurjew.  
 Zoepfer, G., Schlossermeister, Sinohlen.  
 Zoepfer, Otto, Gutshf., Ulla.  
 Zoepfer, Joh., Förster, Forstei Selgis.  
 Zohw, Rfm., Fl. Lorgel (Bewe).  
 Zoil, Töpfer, Fellin.  
 Zoil, A., Stadtverordn., Fellin.  
 Zolberg, Wagenbauer, Fl. Kujja.  
 Zoll's Erben, R. Bar., Gutshf., Pibbul, Tertimadgi.

Zollmann, Fleischer, Rujen.  
 Zollmann, Müller, Fretshof.  
 Zolstoi, Minla, Müller, Ruthern.  
 Zombach, J., Getränkehdl., Jurjew.  
 Zomberg, C., Dr. med., Jurjew.  
 Zomberg, Fr., Sect., Jurjew.  
 Zomson, Jaan, Krüger, Waskemois.  
 Zommus, J., Getränkehdl., Fellin.  
 Zomp, L., Brenner, Neu-Woidoma.  
 Zomson, Brenner, Raizma.  
 Zomson, Brenner, Uhla.  
 Zomson, J., Getränkehdl., Pernau.  
 Zonnishof, Gemeindefestl., Neu-Oberpahlen.  
 Zoon, Krüger, Rathshof.  
 Zoon, Lehrer, Naage.  
 Zoon, J., Getränkehdl., Jurjew.  
 Zoon, Pet., Lehrer, Falkenau.  
 Zoots, Alexander, Schuhm., Kafelw. Mehhi-form od. Ismene.  
 Zoots, J., Verw., Testama.  
 Zoots, Jaan, Krüger, Bugden.  
 Zorlus, Emil v., Gutshf., Wittkop.  
 Zorm, J., Schuhmacher, Jurjew.  
 Zornius, J., Krüger, Neu-Gambh.  
 Zorrim, J., Bäcker, Hallist-Past.  
 Zorrim, Mart, Lehrer, Kawassar.

Zorrop, Lehrer, Neu-Kirumpäh-Roitall.  
 Zotesch, J., Rfm., Jurjew.  
 Zrabuher, Bar, Schneider, Schloß.  
 Zrampedach, G., Apotheker, Stadtverordn., Wenden.  
 Zransche, A. v., Frau, Gutshf., Ohlselhof.  
 Zransche, E. v., Gutshf., Laurup, wohnh. in Riga, Alexander-Boul. 24, I.  
 Zransche's Erben, A. v., Gutshf., Katharinenhof, Bedemannshof.  
 Zransche, Nikolai v., Gutshf., Neu-Wrangelschhof.  
 Zransche, Roder. v., Gutshf., Wattram, Marzingshof.  
 Zransche-Rosened, Charles v., Gutshf., Selsau.  
 Zransche-Rosened, Erich v., Verw., Bedemannshof.  
 Zransche-Rosened, Georg v., Gutshf., Rosened.  
 Zransche-Rosened, Joseph v., Gutshf., Roneskain.  
 Zransche-Rosened, Liberta v., Frau, Gutshf., Annenhof.  
 Zransche-Rosened, P. v., Gutshf., Neu-Schwaneburg.  
 Zransche-Rosened, P. v., Gutshf., Ohlenhof.  
 Zransche-Rosened, R. v., Gutshf., Schloß Erlaa, wohnh. in Riga, Georgenstr. 8, p.  
 Zransche-Laurup, G. v., Kirchenvorsteher, Kirchd. Siffegall.  
 Zrauberg, F., Kreispol.-Bmt. Wolmar.  
 Zraumann, Kreispol.-Bmt., Werro.  
 Zreffen, Fleischer, Arensburg.  
 Zreffen, J., Beamter, Arensburg.  
 Zreffner, Müller, Wagentüll.  
 Zreffner, C., Lehrer, Stadtverordn., Jurjew.  
 Zreffner, G., Sect., Jurjew.  
 Zreffner, G., Dir., Jurjew.  
 Zreffner, J., Müller, Tolama.  
 Zrei, W., Zimmermann, Wöbs.  
 Zreal, Rfm., Neu-Odenpäh.  
 Zreiar, J., Lehrer, Schl. Neuhausen.  
 Zreiber, Rfm., Rüssel.  
 Zreier, Ch., Buchbinder-Inh., Jurjew.  
 Zreier, Tönnis, Müller, Awwinorm.  
 Zreinisch, S., Klempner, Schloß.  
 Zreiter, Johann, Rfm., Wall.  
 Zretnais, Rfm., Fl. Stodtmannshof.  
 Zrellin, Rfm., Kirchd. Vohhusu.  
 Zreskin, W., Friedenstr., Alt-Pebalg.  
 Zreschjatow, P., Ziegler, Friedrichshof.  
 Fromhold-Zreu, Bruno, Pastor, Oppelalnu-Past.  
 Fromhold-Zreu, C., Pastor, Dideln-Past.  
 Fromhold-Zreu, G., Verw., Gabbina, Sunia.  
 Fromhold-Zreu, Walter, Dr. med., Engelhardtshof.  
 Zreu, Müller, Schl. Cremon.  
 Zreu, A., Stadtverordn., Wall.  
 Zreu, Adolph, Schornsteinsgermstr., Wall.  
 Zreu, Alfred, jun., Arrond., Bevollmächt., Schl. Ermes.  
 Zreu, Armin, Dr. med., Sennen.  
 Zreu, C., Verw., Festen.  
 Zreu, J. A., Gutshf., Schloß Ermes.  
 Zreu, L., Lehrer, Ropitüll.  
 Zreuberg, Dr. med., Neu-Odenpäh.  
 Zreublut, Verw., Pebbels.  
 Zreuer, Fr., Lehrerin, Fennern.  
 Zreuer, Th., Krüger, Parzimois.  
 Zreuseld, Verw., Schl. Ringen.  
 Zreuseld, Ado, Lehrer, Waimastfer.  
 Zreuseld, C., Rfm., Pernau.  
 Zreuseld, G., Getränkehdl., Pernau.  
 Zreuseld, G., Schuhmacher, Fellin.  
 Zreuseld, G., Stadtverordn., Fellin.

Zreuseldt, Jaan, Verw., Kurrista.  
 Zreuseldt, Johann, Verw., Sennen.  
 Zreulob, C., Kreispol.-Bmt., Pernau.  
 Zreulob, J., Rfm., Pernau.  
 Zreumann, Lehrer, Schl. Remburg.  
 Zreumund, v., Arrond., Lamsal.  
 Zreumuth, J., Rfm., Werro.  
 Zrey, A., Schuhmach., Kirchd. Siffegall.  
 Zrey, C., Rfm., Wolmar.  
 Zrey, G., Rfm., Stadtverordn., Wolmar.  
 Zreyer, Ch., Photogr., Jurjew.  
 Zreyer, Ch., Rfm., Jurjew.  
 Zreymann, R., Schuhm., Lamsal.  
 Zremitatow, A., Geistl., Ustj-Dwinsk.  
 Zroizht, W., Geistl., Fl. Tschorna.  
 Zroschla, Krüger, Neu-Kurrie.  
 Zroska, Johann, Ministerial, Jurjew.  
 Zrubnikow, G. G., Untersuchungsrichter, Jurjew.  
 Zrähl, F., Goldschmied, Stadtverordn., Fellin.  
 Zrähl, J., Rfm., Fellin.  
 Zrähl, W., Rfm., Fellin.  
 Zruh, J., Brenner, Fierenhof.  
 Zruhart, G., Dr. med., Fellin.  
 Zrump, Krüger, Ohlershof.  
 Zruslit, P., Deconom, Oberpahlen.  
 Zrussow, B., Hafenmstr.-GHf., Wolberaa.  
 Zrussow, Theodor, Rfm., Jurjew.  
 Zruu, Hotelinh., Arensburg.  
 Zruuts, Gustav, Töpfer, Kafelw. Mehhi-form od. Ismene.  
 Zruwert, M., Arrond., Moon-Großenhof, Roitull, Kurms.  
 Zschalaloff, Dr. med., Ustj-Dwinsk.  
 Zschalarn, J., Krüger, Bahnus.  
 Zschaule, Getränkehdl., Sigat.  
 Zschernewsky, P., Rfm., Wolmar.  
 Zschernopassow, Schuhmacher, Arensburg.  
 Zschernow, R. G., Rfm., Jurjew.  
 Zschernowa, Eudoxia, Hndl., Werro.  
 Zscherwinsky, Step., Accise-Control, Werro.  
 Zschetwerikina, Lehrerin, Jurjew.  
 Zschetyrtin, M., Geistl., Testama.  
 Zschiff, W. v., Prof., Jurjew.  
 Zschischitow, Ziegler, Sadjerw.  
 Zschischeroski, Zoll-Dir., Arensburg.  
 Zschischit, Ziegler, Ellisser.  
 Zschischit, Ziegler, Kapasfer.  
 Zschistjakow, Sect.-GHf., Wenden.  
 Zschudinow, Gym.-Dir., Pernau.  
 Zschubna, M., Verw., Fierenhof.  
 Zuchas, Andreas, Tischlermstr., Wall.  
 Züll, J., Redacteur, Jurjew.  
 Zünder, Tischler, Fl. Kujja.  
 Züsmann, A., Verw., Podis.  
 Zugel, Gustlach, Lehrer, Werro.  
 Zulkow, Jerassim, Kreispolizei-Beamter, Jurjew.

Zungel, C., Lehrer, Werro.  
 Zurbelmann, Karl, Schmied, Fl. Salismünde.  
 Zurtchaninow, P., Dr. med., Jurjew.  
 Zufis, A., Rfm., Werro.  
 Zusti, G., Krüger, Kafelau.  
 Zutmestler, J., Müller, Pernau.  
 Zuul, A., Lehrer, Magnusshof.  
 Zuul, Lehrer, Uhla.  
 Zuul, A., Schuhm., Werro.  
 Zuum, Ado, Lehrer, Ficht.  
 Zuiwit, B., Rfm., Werro.

## II.

Ubel, J., Getränkehandlung, Jurjew.  
 Uberski, C., Lehrer, Oberpahlen.  
 Udalgow, P., Geistl., Rosow.  
 Uder, Tracteur, Wall.  
 Udgu, J., Schneider, Wöbs.

Neder, Ziegler, Schl. Marienburg.  
 Nelgethitt, Schneider, Arensburg.  
 Neprusz, Jaan, Drechsler, Fl. Idrwa.  
 Neg, Lehrer, Pernau.  
 Nektall, A. G., geb. Bünig, Gutsbesitzerin, Käfel.  
 Nektall-Güldenbandt, Moriz, Baron, Arrend., Schowa.  
 Niga, J., Müller, Kergelhof.  
 Ngolntow, J., Geistl., Woronei.  
 Njber, Lehrer, Wall.  
 Njber, Kaufm., Willenhof.  
 Nj, Bertw., Freyhof.  
 Nj, Th., Kreispolizeibew.-Beamt., Pernau.  
 Njberg, D., Deput. d. Steuerverwaltung, Werro.  
 Nibu, Kaufm., Neu-Dobnäh.  
 Njuf, Johann, Krüger, Kellerhof.  
 Nin, M., Getränkehdl., Jurjew.  
 Nint, Lehrer, Raikma.  
 Niska, Frjß, Lehrer, Kirchd. Siffegall.  
 Njanow, Geistl., Fl. Nektall.  
 Njäs, Schuhmacher, Arensburg.  
 Njkestin, Epftr, Fl. Ischora.  
 Njag, R., Buchh., Werro.  
 Nlm, Alexander, Bertw., Pajomdis.  
 Nlm, W., Bertw., Aitel.  
 Nlmann, S. v., Dr. med., Wall.  
 Nlmann, B., Bertw., Fistehlen.  
 Nlpe, Hans, Küster u. Lehrer, Neu-Pebalgsh., Pastorat.  
 Nlpe, Woldeemar, Organist, Wolmar.  
 Nlpus, G., Gantl., Pernau.  
 Nlber, W., Müller, Salfad.  
 Nmbia, G., Hebamme, Jurjew.  
 Nmbia, Julius R., Kaufm., Jurjew.  
 Nmbia, L., Kaufm., Stadtverordn., Jurjew.  
 Nmbia, Reinhold, Vereid. Rechtsanw.-Geh., Jurjew.  
 Nmbia, Rudolf, Kaufm., Jurjew.  
 Nndriß, Kaufm., Walguta.  
 Nndriß, Lehrer, Sontad.  
 Nndriß, A., Lehrer, Neubausen-Pastorat.  
 Nndriß, G., Arrend., Piken.  
 Nndriß, R., Krüger, Gafelau.  
 Nndriß, P., Pastor, Wall.  
 Nndriß, L., Lehrer, Karmel-Past.  
 Nngern-Sternberg, Baron, Werro.  
 Nngern-Sternberg, Adel., Gräfin, Gutsbß., Dago-Großhof (pr. Gafal).  
 Nngern-Sternberg, Conrad, Baron, Gutsbß., Cereffter.  
 Nngern-Sternberg, G. v., Bar., Gutsbßß., Alt-Anzen.  
 Nngern-Sternberg, Joh., Bar., Gutsbßß., Saarahof.  
 Nngern-Sternberg, Karl, Bar., Gutsbßß., Kuppertshof.  
 Nngern-Sternberg, D., Baron, Gutsbßß., Schl. Fellin.  
 Nngern-Sternberg, Paul, Bar., Erben, Gutsbßß., Korast.  
 Nngern-Sternberg, R., Bar., Stationschef, Jurjew.  
 Nngur, Krüger, Fistehlen.  
 Nniver, J., Arrend., Bolberaa.  
 Nniver, Tischler, Fl. Nuija.  
 Nnt, J., Lehrer, Lartwast-Pastorat.  
 Nnterwalb, D., Kaufm., Stadtverordneter, Werro.  
 Npiti, A., Geistl., Ralzenau.  
 Npiti, D., Schulvorst., Bolberaa.  
 Urbanowitsch, A. v., Post- u. Telegr.-Chef, Jurjew.  
 Urbanowitsch, A. v., Schriftf. am Veterinär-Institut, Jurjew.

Urbanowitsch, Paul Leonardowitsch, Ger.-Prislaw, Jurjew.  
 Urbel, Maler, Fellin.  
 Urberg, Wilh., Schuhm., Jurjew.  
 Urjan, Goldarb., Fl. Ischora.  
 Urjanzew, Lehrer, Jurjew.  
 Urkinowitsch, S., Kreisbesitzgeh., Fl. Idrwa.  
 Urtsen, J., Krüger, Nachowa.  
 Uschakow, W. & Co., Bildhauer, Jurjew.  
 Uschwanti, Elja, Kaufm., Jurjew.  
 Usai, Joseph, Lehrer, Kirchd. Lohhusu.  
 Usin, Saas, Lehrer, Raunispä.  
 Uffar, Krüger, Genselshof.  
 Uffow, M., Gel., Arensburg.  
 Uffow, R., Aelt. Wachtmsl., Arensburg.  
 Uffal, A., Wehlhandl., Pernau.  
 Uffalo, Lehrer, Rauge.  
 Utin, R. G., Gefängn.-Comit. Dir., Jurjew.  
 Uffal, G., Lehrer, Schl. Oberpahlen.  
 Uffal, Paul, Bierb.-Inh., Werro.  
 Uttopart, P., Arrend., Orrenhof.  
 Uus, G., Kaufm., Jurjew.  
 Uus, Joh., Getränkehdl., Jurjew.

## B.

Baltin, Müller, Föll.  
 Bares, M., Buchhandl., Jurjew.  
 Begefac, A. v., Gutsbßß., Regeln.  
 Begefac, Carl v., Gutsbßß., Poitern.  
 Begefac, G. v., Ehrenfriedensr., Wenden.  
 Begefac, Gottbard v., Besitz. v. Blumbergs-hof, wohnh. in Riga, Alexanderboul. 1, III.  
 Begefac, R. v., Gutsbßß., Badenhof.  
 Begefac, S. v., Gutsbesitzerin, Raiksum.  
 Begefac, Reinhold Leopold v., Gutsbßß., Waidau, Neu-Salis.  
 Vernons, Ghyde de, Lehrer, Werro.  
 Weichtner, Eduard v., Verwalt. u. Bevoll-mächtigter, Rujen-Großhof.  
 Venus, G., Gutsbßß., Bullen.  
 Wielrose, Müller, Rauge.  
 Wielrose, Emil, Müller u. Arrend., Rauge-Pastorat.  
 Wielrose, Julie, Werro.  
 Wiettern, Julius, Notar, Werro.  
 Wierhuff, Karl Wilhelm Gottbard, Pastor, Wenden-Past.  
 Wierhuff, W., Renteibeamt., Jurjew.  
 Wietinghoff, Baron, Kaufm., Alt-Rafferih.  
 Wietinghoff, C., Bar., Weint.-Besitz., Werro.  
 Wietinghoff, C., Bar., Accisebez.-Insp., Jurjew.  
 Wietinghoff, Oskar Bar., Bertw., Schl. Sa-lisburg.  
 Wietinghoff, Richard, Bar., Gutsbßß., Gabbal-Oleppä.  
 Wietinghoff-Riesch, Arnold Bar., Gutsbßß., Schl. Salisburg.  
 Wietinghoff-Scheel, Cath., Baronin, Gutsbßßß., Gr.-Jungfernhof.  
 Wietinghoff-Scheel, Conrad, Bar., Gutsbßß., Schönad, wohnh. in Riga, Klosterstr. 11.  
 Wietinghoff-Scheel, Constantia, Bar., Gutsbßßß., Schl. Marienburg.  
 Wietinghoff-Scheel, R., Bar., Gutsbßßß., Gr.-Jungfernhof.  
 Wietinghoff-Scheel, Paul Bar., Oberbertw., Schl. Ertaa.  
 Willebois, v., geb. Baronesse Wietinghoff, Gutsbßßß., Kuriska.  
 Willibald, Krüger, Ignih.  
 Wischer, Leonhard, Lehrer, Ruffen.  
 Wlcker, Ziegler, Laubenhof.  
 Wogel, Aboih., Schl. Segewold.  
 Wogel, Alexander, Bertw., Schl. Lartwast.  
 Wogel, C. v., Dr. med., Kurmis, Paltemal.

Wogel, C., Hotelbes., Kaufm., Jurjew.  
 Wogel, C., Lehrerin, Lemsal.  
 Wogel, Karl, Kaufm., Jurjew.  
 Wogel, P., Kaufm., Wenden.  
 Woigt, v., Accisebez.-Insp., Fellin.  
 Woigt, C., v., Arrend., Erbes-Neuhof.  
 Woigt, R. v., Gutsbes., Pebdeln.  
 Wolt, Wilh., Prof., Jurjew.  
 Wolkmann, G. F., Glashütten-Pächter, Gr.-Rangern, Alasch.  
 Wolmer, C., Kaufm., Jurjew.  
 Wolmer, S., Färber, Jurjew.  
 Wormeier, Brauer, Ignih.  
 Wos, J., Pastor, Magtiwawi.  
 Wos, Th., Stadtverordn., Fellin.

## W.

Wassmann, C., Schriftführer, Ober-pahlen.  
 Wabo, Konstantin, Bertw., Fichtenhof.  
 Wabrix, Schmied, Fl. Römme.  
 Wabul, Fr. Lehrer, Schl. Raudohn.  
 Wachholder, A., Bertw., Kervensberg.  
 Wachholder, P., Gutsbes., Schl. Kolen-husen.  
 Wachnik, G., Ziegler, Heiligensee.  
 Wachtmann, W., Krüger, Kofenlau.  
 Wader, Theodor, Bäcker, Schlad.  
 Wadernmann, Hans, Müller, Reidenhof.  
 Wadernmann, Mart., Krüger, Reidenhof.  
 Waerber, J., Oberförster, Wenden.  
 Walbe, A., Lehrer, Flemmingshof.  
 Waljaots, Ziegler, Saarenhof.  
 Waljaots, Jaan, Ziegler, Kersel.  
 Wall, Joh., Arrend., Rawelecht-Past., Njlsfeldt.  
 Wall, Michel, Rfm., Jurjew.  
 Wallison, W., Bäcker, Arensburg.  
 Wäkti, Mihkel, Krüger, Ficht.  
 Wärat, J., Getränkehdl., Pernau.  
 Wärkraft, J., Rfm., Pernau.  
 Wagga, Schuhm., Arensburg.  
 Wagner, F., Bertw., Alt-Ralzenau.  
 Wager, A., Krüger, Gr.-Röppo.  
 Wahi, P., Küster, Fellin.  
 Wahl, v., Arrend., Fierenhof.  
 Wahl, A. v., eh. Friedensricht., Fellin.  
 Wahl, A. v., Bertw., Müllershof.  
 Wahl, A. v., Bertw., Overlad.  
 Wahl, Alfred v., Gutsbes., Surgefer.  
 Wahl, Agel v., Gutsbes., Lappil.  
 Wahl, C. v., Stadtverord., Fellin.  
 Wahl, Eduard v., Arrend., Adhafer.  
 Wahl, Georg, Gutsbes., Insel Schilbau.  
 Wahl, R. v., Gutsbes., Pajus.  
 Wahl, R. v., eh. Friedensricht., Fellin.  
 Wahl, Nikolai v., Arrend., Herjanorm.  
 Wahl, Oskar v., Gutsbes., Alt-Kurrie.  
 Wahl, R. v., Gutsbes., Justiser.  
 Wahl-Lappil, A. v., Dir. d. Leih- u. Spar-tasse, Oberpahlen.  
 Wahrhufen, G., Rfm., Stadtverordn., Fellin.  
 Wahrhufen, R., Fellin.  
 Wahrpin, Jahn, Bertw., Ringenberg.  
 Wahrwer, F., Rfm., Palgmar.  
 Waibt, Alara, Quellenstein.  
 Waits, J., Krüger, Ventenhsf.  
 Wains, G., Schuhm., Werro.  
 Walder, Theod. Gottfr. Wilh., Pastor, Saara-Past.  
 Walben, Joh., Bertw., Ringenberg.  
 Walben, L., Bertw., Waldbhof.  
 Waldmann, Hebamme, Fellin.  
 Waldmann, Bertw., Alt-Rarrihsf.  
 Waldmann, Wwe., Dentist, Jurjew.  
 Waldmann, J., Projector-Geh., Jurjew.



Walbner, Adele, Schul-Inspect., Arensburg.  
 Walbner, J., Rentmstr., Arensburg.  
 Wallau, G. v. Arrend., Jürgensburg-Past.  
 Wallit, J., Köpfer, Arensburg.  
 Wallmann, Eisenbahn-Bmt., Wolberaa.  
 Wallner, Lehrer, Wall.  
 Walter, Müller, Arrol.  
 Walter, A., Böttcher, Pernau.  
 Walter, A., Frhl., Jurjew.  
 Walter, A., Schuhm., Oberpahlen.  
 Walter, E., Verw., Lammist. Hofl. Wolla.  
 Walter, Eb., Krüger, Fl. Marienburg.  
 Walter, Friedrich, Dr. med., Alt-Saigen, (Latna).  
 Walter, F. v., Gutshf., Repshof.  
 Walter, F. v., Oberförster, Sontak, Brinten-  
 tenhof, Wahlenhof, Loewenhof-Ruitag.  
 Walter, J., Lehrer, Lindenruhe.  
 Walter, J., Pastor, Jamma-Past.  
 Walter, J., Rfm., Fl. Salismünde.  
 Walter, Johann, Pastor, Ermes-Past.  
 Walter, Julia v., Gutshf., Graenhof.  
 Walter, Otto, Oberverw., Semershof, Ma-  
 riensstein, Schludum.  
 Walter, P. G., Bankdir., Jurjew.  
 Walz, Otto, Prof., Jurjew.  
 Wandel, Bäder, Fl. Römme.  
 Wangenheim, E. v., Arensburg.  
 Wannadring, R., Förster, Schl. Krifaten.  
 Wannag, Ansch., Arrend., Grotshufenshof.  
 Wardeburg, E. v., Agent d. Balt. Feuer-  
 vers.-Ges., Arensburg.  
 Wardeburg, E. v., Oberförster, Brackels-  
 hof, Karjalaasma, Roiküll.  
 Wardja, Johann, Arrend., Rawershof.  
 Wares, Müller, Holstfischhof.  
 Wares, Hendrik, Krüger, Poells.  
 Warfel, Lehrer, Riden.  
 Warnede, W., Brauer, Roettenshof.  
 Warres, August Eduard, Pastor, Wenden-  
 Past.  
 Warres, J., Küster, Fellin-St.-Paulus-Past.  
 Warrit, J., Brenner, Lugden.  
 Warrit, J., Rfm., Mëds.  
 Warrit, Johann, Rfm., Galtew. Mehnikorm  
 od. Ismene.  
 Wasul, W., Köpfer, Wöbs.  
 Wasilew, R. M., Kreischefs-Geh., Wall.  
 Wasilew, W. R., Kreischefs-Geh., Wall.  
 Wassermann, M., Renteibmt., Jurjew.  
 Wassiljew, Prof., Jurjew.  
 Wassiljew, A., Geistl., Saimjall.  
 Wassiljew, R., Maurer, Wöbs.  
 Wassiljew, M., Geistl., Arrosjaar.  
 Wassiljew, R. M., Polizei-Bmt., Schlod.  
 Wassiljew, S., Prof., Jurjew.  
 Wassiljew, W., Lehrer, Jurjew.  
 Wassilkow, J., Geistl., Pernau.  
 Wassilow, S., Geistl., Marhen.  
 Wagweiner, Wolltodmstr., Fianben.  
 Wawit, R., Krüger, Roffe.  
 Weber, Brenner, Uelgen.  
 Weber, Förster, Wenden.  
 Weber, Küster, Neu-Gamby.  
 Weber, Lehrer, Gr.-Kangern.  
 Weber, Lehrer, Schl. Dahlen.  
 Weber, Schulinsp., Wall.  
 Weber, B., Rfm., Wenden.  
 Weber, Chr., Verw., Ullila.  
 Weber, E., Rfm., Fl. Lorgel.  
 Weber, E., Graveur, Jurjew.  
 Weber, Fr., Müller, Neu-Karrishof.  
 Weber, J., Mineralwass.-Fabr., Jurjew.  
 Weber, Oskar, Müller, Schönnangern.  
 Weber, P., Müller, Neu-Kurtie.  
 Wechterstein, Frhl., Lehrerin, Wall.  
 Wehler, A., Lehrer, Sommerpahlen.

Webmer, Kalkofenbsh., Kirchholm u. Rol-  
 penholm.  
 Weefis, J., Lehrer, Wolmar.  
 Wegener, E., Apoth., Römershof.  
 Wegener, Eugen, Apoth., Schl. Schwane-  
 burg.  
 Wegener, R., Apoth., Hafenort Haynasch.  
 Wegener, Robert Wilhelm, Gutshf., Leilih.  
 Wegner, Dir. d. Leih- u. Sparrasse, Wall.  
 Wegner, Karl, Tischler, Schlod.  
 Wegner, L. v., Telegr.-Bmt., Arensburg.  
 Wehse, P., Krüger, Romesstaln.  
 Wehmer, Jahn, Schiffsrhd., Fl. Salis-  
 münde.  
 Weider, G., Oberbauernricht., Fl. Lorgel.  
 Weide, G., Stadtverordn., Wolmar.  
 Weide, G., Färber, Wolmar.  
 Weide, Jahn, Krüger, Neußall.  
 Weide, Jure, Schiffsrhd., Hafenort Haynasch.  
 Weide, Michel, Schiffsrhd., Hafenort Hay-  
 nasch.  
 Weide, Woldeemar, Schiffsrhd., Hafenort  
 Haynasch.  
 Weidemann, Müller, Gr.-Kangern.  
 Weidemann, J., Rfm., Wall.  
 Weidemann, R., Tischl., Fl. Lörna.  
 Weidemann, P., Rfm., Kadfer.  
 Weidemann, P., Rfm., Fl. Salismünde.  
 Weidemann, Pet., Rfm., Ulpisch.  
 Weidemann, Th., Verw., Gollgowsh.  
 Weidenbaum, A., Lehrerin, Fellin.  
 Weidenbaum, G., Dr. med., Besitzer von  
 Bergshof, Jurjew.  
 Weidenbaum, Georg, Arrend., Rurrefaat.  
 Weidenbaum, Th., Rfm., Jurjew.  
 Weiding, Krüger, Klein-Saigen oder Neu-  
 Kosen.  
 Weiding, O., Verw., Ralnmemoise.  
 Weigelt, A., Friedensricht., Pernau.  
 Weinberg, Dr. med., Pintenhsf, St. Annen-  
 Past.  
 Weinberg, J., Förster, Lustifer.  
 Weinberg, Willem, Müller, Schl. Fellin.  
 Weinblum, E., Förster, Neu-Salzenau.  
 Weinraut, Gehamme, Wenden.  
 Weissbrod, R., Wertmstr., Zintenhsf.  
 Weispal, Lehrer, Fehsteln.  
 Weispal, P., Rfm., Schönnangern.  
 Weißberg, E., Stadtverordn., Arensburg.  
 Weismann, Frau, Bäder, Arensburg.  
 Weisfor, M., Förster, Pödis.  
 Weitmänn, J., Müller, Klingenberg.  
 Weter, Krüger, Schl. Segewold.  
 Weldeemann, J., Lehrer, Neu-Woidoma.  
 Weldeemann, L., Lehrer, Heimthal.  
 Welbing, Fr., Verw., Maerhof.  
 Welen, A., Bsh. d. Luffsteinbruchs „Cecil“,  
 Ramohky.  
 Weljaots, Märt, Krüger, Gr.-Köppo.  
 Weljaschem, Ril., Friedensr., Schlod.  
 Welikow, D., Rfm., Jurjew.  
 Welitschko, J., Lehrer, Lemsal.  
 Welitschko, Stanisil, Step., Lehrer, Werro.  
 Welitschko, L., Lehrer, Lemsal.  
 Wellig, Schneider, Arensburg.  
 Wellig, Schuhm., Arensburg.  
 Wellig, J., Rfm., Arensburg.  
 Welligsohn, Ministerial, Arensburg.  
 Wellmann, P., Rfm., Werro.  
 Welmar, A., Brenner, Krangenhof.  
 Welmar, J., Verw., Pajus.  
 Wels, Karl, Verw., Sadowküll.  
 Weltmann, R., Lehrer, Pernau.  
 Wember, Olga, Lehrerin, Wolmar.  
 Wember, P., Wolmar.  
 Wendt, Müller, Schl. Salisburg.  
 Wendt, J., Müller, Schl. Rojahn.

Wenger, A., Stadtschulensinsp., Fellin.  
 Wenschewitsch, W., Stadtverordn., Schlod.  
 Wenter, J., Getränkehandl., Jurjew.  
 Werba, E. A., Jurjew.  
 Werba, M. R., Kreismil.-Chef, Jurjew.  
 Werbatus, Verw., Papenhof.  
 Werchowstinski, J., Geistl., Falkenau.  
 Werchowstinski, J., Geistl., Mustel.  
 Werchowstinski, P., Geistl., Pödis.  
 Werewndt, E., Ministerial, Jurjew.  
 Werich, B., Braumstr., Schl. Rodenpoiz.  
 Wernde, A., Rfm., Stadtverordn., Fellin.  
 Wernde, E., Agent d. Feuerberf., Stadt-  
 verordn., Fellin.  
 Wernde, E., Arrend., Alt-Karrishof.  
 Werner, A., Verw., Ingeem.  
 Werner, Hans, Arrend., Sand.  
 Werner, Hugo, Restaurateur, Jurjew.  
 Wernit, Jaan, Müller, Schl. Sagnij.  
 Werowkin, B., Ziegler, Mëds.  
 Werthejewskij, Dr., Stadtverordn., Arensburg.  
 Wesberg, Adolf, Arrend., Saltad.  
 Wesberg, J., Rfm., Arensburg.  
 Weste, J., Förster, Sand.  
 Westimey, Friedrich, Lehrer, Tellerhof.  
 Wesselow, Geistl., Fl. Lichorna.  
 Wessit, Krüger, Pabel.  
 Wessit, Frau, Bäder, Arensburg.  
 Westberg, Förster, Neuhausen.  
 Wetter-Kolenthal, E. v., Arrend., Pechel.  
 Wewo, J., Lehrer, Jurjew.  
 Wehde, E., Müller, Schl. Adfel.  
 Wehrich, Förster, Serbigal.  
 Wehrich, D., Stadtverordn., Werro.  
 Wehrich, Joh. Friedr., Pastor, Arrasch-Past.  
 Wekolnin, Krüger, Ratenhof.  
 Wekolnin, P., Krüger, Alt-Pebalg.  
 Wekolning, Verw., Birken.  
 Wheeler-Hill, Th., Stadtverordn., Agent d.  
 Mosk. Feuerberf.-Ges., Wenden.  
 Whiffaw & Co., Rfm., Jurjew.  
 Wjalbe, D., Geistl., Olusker.  
 Wiba, J., Müller, Subar.  
 Wichmann, Sattl., Fl. Lörwa.  
 Wichmann, Deleg. d. Landgem., Wolmar.  
 Wichmann, Joh., Rfm., Sternhof.  
 Wichwelin, P., Verw., Neu-Bornhufen.  
 Wiedberg, Friedr., Rfm., Jurjew.  
 Wibi, J., Müller, Gafelau.  
 Wiede, Bes. d. Hofl. Pelmanz in Smilken.  
 Wiede, Ernst, Verw., Rodbial, Rahmenhof.  
 Wiedberg, Friedr., Rfm., Pölsbalk, Saisholm.  
 Wiedberg, Dir. d. Bürgerclubs, Stations-  
 halter, Oberpahlen.  
 Wieden, v., Geschw., Gutshf., Alt-Karstell.  
 Wiedmann, F., Pastor, Pernau.  
 Wiedemann, Bäder, Arensburg.  
 Wiedemann, Dr. med., Heil-Badeanstaltshf.,  
 im Sommer in Arensburg, im Winter  
 in Petersburg.  
 Wiedl, J., Brauer, Lemberg.  
 Wiegand, R., Müller, Rarbis u. Bästernwolde.  
 Wierkning, J., Verw., Edhof.  
 Wierkning, Müller, Edhof.  
 Wiera, A., Dir. d. estn. Theaters, Jurjew.  
 Wiera, Th., Friseur, Jurjew.  
 Wierlandt, Alex., Brauer, Werro.  
 Wiesel, Jaan, Müller, Ribbijew.  
 Wiesenberg, G., Post- u. Telegr.-Chefsgeh.,  
 Jurjew.  
 Wieting, M., Arrend., Romesstaln.  
 Wigand, Lehrerin, Fellin.  
 Wigant, Krüger, Treppenhof.  
 Wigant, Köpfermstr., Treppenhof.  
 Wiggel, Juh., Rfm., Wendenhof.  
 Wiggfne, Karl, Maler, Fl. Lörwa.  
 Wihtjne, Andr., Postill., Fl. Stadtmannshof.

Wißkning, Förster, Neu-Saigen (Keppetaln).  
 Wibra, G., Getränkehandl., Wolmar.  
 Wißting, C., Krüger, Friedrichshof.  
 Wißtol, Accisebmt., Wenden.  
 Wißtol, A., Gekstl., Rosenhof.  
 Wißtol, Andrei, Müller, Brinkenhof.  
 Wißtol, Dowe, Schmied, Schloß Abfel.  
 Wißtol, J., Arzt, Wolmar.  
 Wißtol, J., Kfm., Paljmar.  
 Wißtol, M., Lehrer, Radfer.  
 Wißtol, W., Registrator b. d. Kreispol., Wenden.  
 Wißtolin, Lehrer, Großbohn.  
 Wißtoling, Jacob, Werkmstr., Schl. Ritan.  
 Wißjoch, W. J., Friedensricht., Smitten.  
 Wißl, M., Babststudenstsch., Pernau.  
 Wißl, Lehrer, Holsttershof.  
 Wißl, Jaan, Ziegler, Soosaar.  
 Wißwas, Kenteibmt., Wenden.  
 Wißmann, A., Stellm., Wöbs.  
 Wißs, Jaan, Krüger, Waimastfer.  
 Wißberg, A., Küster, Oberpahlen.  
 Wißden, Johann, Berw., Weikensee.  
 Wißden, Leo Carl v., Berw., Jertull, Arrend., v. Neuhsf.  
 Wißde, Brenner, Salisburg.  
 Wißde, A., Rentmstr. d. Reichsbant-Spark., Jurjew.  
 Wißde, C., Oberl., Arensburg.  
 Wißde, J., Krüger, Quellenhof.  
 Wißde, D., Apoth., Neu-Näggen.  
 Wißde, D., Secr. d. Hypoth.-Vereins, Jurjew.  
 Wißde, Pet., Brenner, Apalar.  
 Wißde, P., Ranzl. d. libl. gegenf. Feuer-Aff.-Vereins, Jurjew.  
 Wißdenberg, Ed., Dockmann d. gr. Gilde, Arensburg.  
 Wißdenberg, Oscar, Stadtverordn., Kfm., Arensburg.  
 Wißdenberg, A., Ag. d. Rtg. Dampfschiff.-Ges., Lederfabr., Arensburg.  
 Wißder, W., Arrend., Ruthern.  
 Wißgelmwow, A., Privatant., Wenden.  
 Wißhelms, A., Kfm., Fl. Nahof.  
 Wißhelms, B., Stadtverordn., Kfm., Wolmar.  
 Wißhelmsjon, Auff. d. Bezirks-Krankenh., Jurjew.  
 Wißhelmsjon, Ldpfer, Oberpahlen.  
 Wißholz, C., Stadtverordn., Wolmar.  
 Wißholz, Karl, Maler, Jurjew.  
 Wißjat, J., Lehrer, Audern.  
 Wißjaminsow, Mstr. d. Theer- u. Kohlenbrennerei, Rauge.  
 Wißken, Lufse, Gebamme, Werro.  
 Wißkin, G., Berw., Neu-Karstell.  
 Wißks, Bierbudeninh., Wall.  
 Wißks, Krüger, Limschen.  
 Wißks, Lehrer, Durenhof.  
 Wißks, Gerber, Salisburg.  
 Wißlemson, Garfkuchen-Inh., Jurjew.  
 Wißlemson, Lehrer, Kerstenhof.  
 Wißlemson, C., Getränkehandl., Pernau.  
 Wißlemson, J., Berw., Aya.  
 Wißligerode, P. v., Pastor, Jurjew, St.-Marien-Past.  
 Wißlisch, J. v., Oberverw. u. Bevollm. v. Schl. Ritan, Gutshf., Schliepenhof.  
 Wißlmann, D. & Co., Kfm., Jurjew.  
 Wißlmann, Rub., Secr. d. Kr.-Pol.-Berw., Jurjew.  
 Wißlo, Andr., Krüger, Arrol.  
 Wißlaar, A., Lehrerin Arensburg.  
 Wißlaar, O., Buchh.-Geh. d. Kreis-Kentei, Arensburg.  
 Wißlar, Schuhm., Arensburg.  
 Wißlar, J., Buchh. a. Zollamt, Arensburg.  
 Wißljin, Peter, Gutshf., Ruffen.

Wißling, Bäcker, Fl. Marienburg.  
 Wißling, A., Krüger, Pintenhsf.  
 Wißling, Karl, Kfm., Fl. Stodmannshof.  
 Wißling, Pet., Kfm., Fl. Stodmannshof.  
 Wißmba, Fris., Zimmermann, Alswig.  
 Wißmbe, Jahn, Müller, Moritzberg.  
 Wißmbe, Thom., Berw., Planhof.  
 Wißdmann, C., Müller, Nervensberg.  
 Wißdmann, Lehrer, Ogershof.  
 Wißder, Oberlehrer, Pernau.  
 Wißt, P., Kfm., Fl. Smitten.  
 Wißtler, Tischler, Pernau.  
 Wißtler, O., Berw., Schl. Karbus.  
 Wißtler, Reinh. J., Pastor, Karris-Past.  
 Wißtmann, Lehrer, Kepschhof.  
 Wißnnal, J., Müller, Pujat.  
 Wißnogradow, Frz., Lehr., Jurjew.  
 Wißnogradow, A., Geisfl., Jurjew.  
 Wißnerreis, A., Apoth., Alt-Pebalg.  
 Wißner, Berw., Weßlerhof.  
 Wißner, G., Stadtverordn., Keppschlagger, Pernau.  
 Wißner, A., Keppschlagger, Pernau.  
 Wißnerfeldt, Förster, Kurrista.  
 Wißra, Schlosser, Fellin.  
 Wißra, J., Berw., Gethensee.  
 Wißrt, Gebamme, Wall.  
 Wißthaus, Lehrer, Rathshof.  
 Wißthaus, Chr., Müller, Koptoh.  
 Wißthaus, Karl, Kfm., Jurjew.  
 Wißtow, Tracteur-Inh., Wall.  
 Wißtus, Arrend., Fl. Lorgel.  
 Wißtis, A., Telegr.-Bmt., Arensburg.  
 Wißtschnatow, A., Schuhm., Wöbs.  
 Wißtowatow, Paul, Prof., Stadtverordn., Ehrenfriedensricht., Jurjew.  
 Wißtenborf, Müller, Paltemal.  
 Wißtmann, Lehrer, Holmhof.  
 Wißtner, Frz., Lehrerin, Wall.  
 Wißtor, Chr., Pedell, Jurjew.  
 Wißtor, C., Stadtverordn., Fleischerstr., Wall.  
 Wißtopski, Grigori, Kreispolizei-Geh., Neu-Odenpäh.  
 Wißtinghausen, Charlotte v., Hofr., Gutshf., Somel.  
 Wißtas-Rhode, Dentist, Jurjew.  
 Wißtschunsky, Bleichschläger, Arensburg.  
 Wißt, A., Stadtrath, stellb., Pernau.  
 Wißt, C. A. de, Bauercommiss., Jurjew.  
 Wißtand, Müller, Lyschn.  
 Wißtand, Jacob, Müller, Neu-Pebalg.  
 Wißte, Brenner, Rorast.  
 Wißte, Friedr., Ziegler, Heimthal.  
 Wißtle, Mstr. der Ziegelbrennerei, Saitwa.  
 Wißtlowatsky, Dr. med., Wenden.  
 Wißtlowatsky, A., Chef des Kreisgefängnisses, Arensburg.  
 Wißtrung, Jahn, Müller, Schl. Serben.  
 Wißladimirov, M., Schriftführer, Pernau.  
 Wißfinstky, S. J., Kreisgeh., Pernau.  
 Wißfte, Aug., Brenner, Gr. Kongota.  
 Wißhrmann's Erben, Jwan v., Gutshf., Jintenhof.  
 Wißhrmann, Krüger, Rathshof (Kr. Rojaskilla).  
 Wißhrmann, G., Tabackfabrikant, Jurjew.  
 Wißhrmann, J. Baron, Arrend., Gr.-Kangern.  
 Wißhrmann, J. Baron, Gutshf., Stolben.  
 Wißhrmann, S. v., geb. Fürstin Urusow, Gutshf., Wintelmanshof.  
 Wißdras, P., Bäcker, Arensburg.  
 Wißhlfell, C., Kfm., Jurjew.  
 Wißhlfell, W. G., Kfm., Jurjew.  
 Wißmann, J., Müller, Franzenshütte.  
 Wißmann, Mart., Lehrer, Waimastfer.  
 Wißschwillow, Napol Josef, Post- und Telegraphen-Beamter, Werro.

Wolbt, M., Fleischer, Oberpahlen.  
 Wolbt, M., Schreiber, Oberpahlen.  
 Wolff, A., Arrend., Luchalane.  
 Wolff, A., Dr. med., Rujen.  
 Wolff, Alexander, Baron, Gutshf., Alswig.  
 Wolff, Roettenshof, Kragenhof, Korwenh.  
 Wolff, Alex. Bar., Arrend., Uegküll.  
 Wolff, Alex., J. C. Bar., Gutshf., Friedrichswalde.  
 Wolff, Alfred, Baron, Gutshf., Schludum.  
 Wolff, Alfred, Baron, Gutshf., Semershof.  
 Wolfenstein.  
 Wolff, Boris Bar., Gutshf., Fjanden.  
 Wolff, Clemens, Erben, Baron, Gutshf., Sudden.  
 Wolff, Baron, C., Berw., Fjanden.  
 Wolff, Emil, Freiherr v., Bevollmächtigt., Wärten.  
 Wolff, Ernst Baron, Wwe. und Kinder, Gutshf., Lettin.  
 Wolff, Ernst Baron, Majorats Herr, Neu-Saigen mit Keppetaln u. Jurenhof.  
 Wolff's Erben, J. Baron, Gutshf., Lyschn.  
 Wolff's Erben, Ferd. Baron, Gutshf., Druwen.  
 Wolff, Friedrich, Bar., Gutshf., Waldenrode.  
 Wolff, G. v., Bar., Gutshf., Pallamoiß.  
 Wolff, Gaston, Baron, Gutshf., Rallemoise.  
 Wolff, Gottlieb Georg, Baron, Gutshf., Posenborf.  
 Wolff, Heinrich, Baron, Gutshf., Schl. Schwaneburg.  
 Wolff, J. Bar., Gutshf., Groß-Kangern.  
 Wolff, James Bar., Bef. von Schloß Kobempos, Arrend. von Henselschhof.  
 Wolff, Jos. Baron, Gutshf., Sindenberg.  
 Wolff, M., Baron, Gutshf., Fjanden.  
 Wolff, Otto, Baron, Bef. v. Al.-Saigen, St. Petersburg, Капоуааа ya. № 8.  
 Wolff, Paul Baron, Bef. v. Stomersee.  
 Wolff, P. Baron, Bef. v. Dicksn, wohnh. in Riga, Mühlenstr. Nr. 53.  
 Wolff, A., Kunst.-Ärtner, Neu-Schwaneburg.  
 Wolff, Richard Baron, Gutshf., Lubahn.  
 Wolff, G. G. Baron, Gutshf., Posenborf.  
 Wolff, Sigismund, Baron, Gutshf., Neu-Kempenhof.  
 Wolffeldt, A. v., Präsid. Glied d. Rivl. abl. Vormundsch.-Ger., Wenden.  
 Wolffeldt, Arthur v., Bevollmächt., Schl. Gremom.  
 Wolffeldt, G. v., Stadtarchitekt, Ingenieur, Pernau.  
 Wolfram, Krüger, Marzen.  
 Wolfram, Krüger, Lignih.  
 Wolfschmidt, Kfm., Jurjew.  
 Woltschitsky, Anna, geb. Scheluchin, Gutshf., Schlottmachersholm.  
 Wolmberg, P., Schmiedemstr., Arensburg.  
 Wolotowsky, Jwan, Schriftf. d. Kreis-Milit.-Berw., Werro.  
 Wolsty, L., Kenteibeamt., Jurjew.  
 Wolter, Redit, Krüger, Karmel-Groffenhof.  
 Wolter, Redit, Krüger, Nullut.  
 Worobjew, A., Friedensricht., Arensburg.  
 Woronez, D., Untersuchungsricht., Wall.  
 Worotynski, Chef d. Krongefängn., Fellin.  
 Woschroischenzky, J., Geisfl., Sontad.  
 Wos, J., Krüger, Hoppenhof.  
 Wozniak, J., Hafenmstr.-Geh., Wolberaa.  
 Wrangell, F., Baron, Berw., Soorhof.  
 Wrangell, G., Baron, Gutshf., Lurneshof.  
 Wrangell, Moriz, Baron, Gutshf., Soorhof.  
 Wrebe, Paul Bar., Bef. v. Sit per Waggewa.  
 Wrschetschky, Telegr.-Bmt., Pernau.  
 Wühner, G., Gutshf., Rehrmois.  
 Wühner, M., Lehrer, Laxwast-Past.

Wuhla, Joh., Müller, Elifker.  
 Wulf, Cassarew., Jurjew.  
 Wulf, A. v., Arrend., Laitwola-Dibrikall.  
 Wulf, Adolf v., Gutsbes., Gilsen od. Pattul,  
 Pedenfeldt, Nistuje, Grawendahl, wohnh.  
 auf Schl. Sehwegen.  
 Wulf, Arthur v., Gutsbes., Lemewarden.  
 Wulf, A. v., Gutsbes., Poelk.  
 Wulf, Ch. v., geb. v. Neutern, Gutsbes.,  
 Schl. Abfel. Kugh.  
 Wulf, Edm. v., Gutsbes., Leckel.  
 Wulf, Eduard, Theodor v., Gutsbes., Menzen,  
 Laitwola-Dibrikall.  
 Wulf, Emil v., Gutsbes., Augustenthal,  
 Grundstahl, Ronneburg, Serbigal.  
 Wulf, Woldegar v., Gutsbes., Treppenhof.  
 Wulff, Flachshndl., Neu-Odenpäh.  
 Wulff, Lehrer, Rosenhusen.  
 Wulff, C., Dir. d. Ver. zu gegenseit.  
 Feuer-Ver., Jurjew.  
 Wulff, J., Fabr.-Dir., Zintenhof.  
 Wulff, J., Friseur, Barbier, Oberpahlen.  
 Wulffius, Th., Bes. v. Fodenhof.  
 Wulffius, Th., Stadtverordn. in Jurjew.  
 Wulfsgrand, F., Arrend., Rüdern.  
 Wulfsen, C., Fleischer, Ustj-Dwinsk.  
 Wunsch, M., Schneider, Wdbs.  
 Wwedenski, Iwan, Untersuchungsrichter,  
 Jurjew.  
 Wyard, S., Werw., Gertrudenhof, Friedrichs-  
 hof.  
 Z.  
 Zälp, M., Rfm., Werro.  
 Zängow, A., Stellmacher, Wdbs.  
 Zängson, F., Schornsteinfeger, Werro.  
 Zatzewski, D., Oberförst., Neu-Schwaneburg.  
 Zelenki, A. R. v., Secr., Wenden.  
 Zelle, Gotthard, Müller, Rastan.  
 Zelenki, A., Prof., Jurjew.  
 Zatschinski, Adam, Docent, Jurjew.  
 Zastrow, Otto, Arrend., Rdnhof.  
 Zaune, O., Brauer, Palmar.  
 Zaune, Simon, Krüger, Schl. Abfel.  
 Zaunit, Ad., Arensburg.  
 Zaunit, J., Rfm., Arensburg.  
 Zaunit, Joh., Werw., Fehsen.  
 Zeber, Hermann, Werw., Obfeldhof und  
 Heinrichshof.

Zebdelmann, A. v., Lehrer, Jurjew.  
 Zebdelmann, W. v., Stadtfecr., Werro.  
 Zeeckursne, Rahrl, Lehrer, Lubahn.  
 Zeelan, Krüger, Großbohn.  
 Zehnselb, C., Stellmacher, Arensburg.  
 Zehrens, Aug., Werro.  
 Zeiger, Gustav, Wertmeister, Urbh.  
 Zeimer, D., Lehrer, Salisburg.  
 Zeising, Alterm., Arensburg.  
 Zelinski, J., Stadtverordn., Accise-Inspect.,  
 Wall.  
 Zelm, Iwan, Fabr.-Besiz., Rutenhof.  
 Zelman, A., Arrend., Bauculose.  
 Zelmig, C., Rfm., Fl. Smitten.  
 Zerbull, A., Förster, Rugden.  
 Zerin, Peter, Lehrer, Neu-Pebalg.  
 Zers, Buchhalter, Schl. Salisburg.  
 Zieber, P., Rfm., Bemsal.  
 Ziehr, A., Fleischer, Jurjew.  
 Zifferjohn, Ernst, Maler, Wolmar.  
 Zihbandt, Jacob, Krüger, Bidsen.  
 Zihral, Getränkehdl., Rujen.  
 Zihral, Fr., Rfm., Rangen.  
 Zilinski, Th., Lehrer, Pernau.  
 Zitz, Apothek., Kirchb. Bohnhuf.  
 Zilchert, P., Buchh., Jurjew.  
 Zilinski, Krüger, Wegesackholm.  
 Zimding, Lehrer, Bemsal.  
 Zimding, J., Lehrer, Wolmar.  
 Zimmer, Heinr., Werw., Unnipsicht.  
 Zimmermann, Capitain, Pernau.  
 Zimmermann, Werw., Lauenhof.  
 Zimmermann, Carl, Werw., Pintenhsf.  
 Zimmermann, D., Arrend., Amt Schlod.  
 Zimmermann, Jul., Buchhalt., Schlod.  
 Zimmermann, S. G., Pastor, Neuermählen-  
 Pastorat.  
 Zimmermann, Mart. v., Secr., Schlod.  
 Zimmermann, S., Getränkehdl., Jurjew.  
 Zimmermann, Wold. v., Arrend., Bergshof.  
 Zingelmann, Wilh., Adpfer, Schlod.  
 Zint, A., Fleisch., Stadtverordn., Schlod.  
 Zinnermann, R., Schuhmachermst., Arensburg.  
 Zinnit, Aug., Werw., Schl. Kl.-Koop.  
 Zinoffsky, C., Oeconom, Vorst. im Reprosor.,  
 Fl. Ischorna.  
 Zisch, Gebamme, Jurjew.

Zirbel, C., Werw., Immafer.  
 Zirit, Adam, Lehrer, Stürzenhof.  
 Zirit, M., Krüger, Schillingshof.  
 Zmigrodski, J., Jurjew.  
 Zmigrodski, J., Lehrer, Jurjew.  
 Zoedell, Amalie v., Gutsbes., Rausenhof.  
 Zoedell's Erben, v., Gutsbes., Mehshof.  
 Zoedell, M. v., geb. v. Frisch, Gutsbesitz.,  
 Abfel-Buttershof.  
 Zöge v. Mantuffel, W., Docent, Jurjew.  
 Zöllner, Capitain, Pernau.  
 Zoepffel, A., Fabrikbes., Quellenstein.  
 Zoepffel, J., Rfm., Quellenstein.  
 Zolentopf, A., Stellmachermst., Wall.  
 Zube, Müller, Uhla.  
 Zube, F., Müller, Pernau.  
 Zube, J. G., Schriftführer für Bauernan-  
 gelegenheiten, Pernau.  
 Zudur, Peter, Stellmach., Alswig.  
 Zulus, Lehrer, Rüdern.  
 Zurlin, G., Kreisrentei-Beamt., Pernau.  
 Zur-Mühlen, v., Gefindepächter, Ramelecht.  
 Zur-Mühlen-Benhof, Gutsb., Alt-Bornhusen.  
 Zur-Mühlen, A. v., Gutsbes., Gr. Rongota,  
 Arrendator v. Schl. Larwast.  
 Zur-Mühlen, v., Ch., Oberl., Jurjew.  
 Zur-Mühlen, Ed. v., Gutsbesitz., Sebbs.  
 Zur-Mühlen, Fr. G. v., Gutsbes., Arrohof.  
 Zur-Mühlen, G. v., Gutsbes., Dentenhof.  
 Zur-Mühlen, Landrath Hermann v., Guts-  
 besitzer, Roikall.  
 Zur-Mühlen, J. v., geb. v. Rosée, Besitzer  
 v. Forbusshof, wohnh. in Jurjew.  
 Zur-Mühlen, S. v., Gutsbes., Woffed.  
 Zur-Mühlen, M. v., Conserb. der mineral.  
 Samml., Jurjew.  
 Zur-Mühlen, K. v., Hypoth.-Ver.-Mitgl.,  
 Jurjew.  
 Zur-Mühlen, W. v., Gutsbesitz., Judasch.  
 Zweiberg, Wl. D., Gerichtsvollst., Wolmar.  
 Zwetilow, Lehrer, Malup.  
 Zwetlow, A., Rfm., Wall.  
 Zwetlow, J., Geistl., Päh.  
 Zwetlow, R., Geistl., Kartus.  
 Zwetlow, P., Schul-Inspr., Pernau.  
 Zwiebelberg, Erben, Neu-Bornhusen.  
 Zwiebelberg, Jacob, Erben, Gutsbes., Roper.



# Englisches Magazin

(gegründet 1857)

## J. Redlich, Riga.

**Grosses Lager**

in allen

**englischen, deutschen, amerikanischen, französischen und russischen Artikeln.**

**Sämmtliche Geschlüge**  
für Bauunternehmer und Tischler.

**Schmiede- und Schlosserei-**  
**Einrichtungen.**

**Sämmtl. Handwerkszeuge.**  
Jagd-, Fischerei- und Garten-  
Geräthe.



**Flinten und Revolver**  
nebst allem Zubehör.

**Musikalische Instrumente**  
nebst allem Zubehör.

**Optische Waaren.**  
**Landwirthschaftliche Geräthe.**

### Küchen- und Wirthschafts-Einrichtungen.

Kupfer- und Messing-Stangen und Gasrohr,  
Messing-, Neusilber- und Stahlbleche und -Draht,  
Prima engl. Gusstahl und Instrumentenstahl in  
allen Dimensionen.

Balance-, Decimal- und Kornwaagen,  
Hessische Graphit- und Salamander-Schmelztigel,  
Lager Steyrischer Sensen, Stralsunder Sensen-  
streicher und amerikanischer Sensensteine.

**Марѳа Антонъ,**

**РИГА,**

**№ 8, Театральный бульв. № 8,**

**Специалистка**

**ВЪ ИЗГОТОВЛЕНИИ**

**КОРСЕТОВЪ**

предлагаетъ таковыя въ громадномъ  
выборѣ, а также изготовляетъ по  
заказу.

**Новѣйшіе фасоны.**

**Цѣны удѣренныя.**



**Martha Anton,**

**geb. Richter,**

**Corset-Specialistin,**

**RIGA,**

**№ 8, Theater-Boulevard № 8,**

**empfiehlt**

**CORSETS**

in grosser Auswahl vom Lager  
und auf Extra-Bestellung.

**Neueste Façons.**

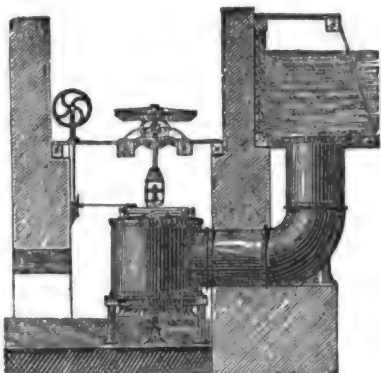
**— Civilé Preise. —**



# G. Pirwitz & Co., Riga,

Maschinenfabrik und Eisengießerei.

## Specialität: Turbinen- u. Mühlenbau.



Turbinen verschiedener Systeme, jedem Wasser- verhältniss entsprechend. Höchst erreichbarer Nutz- effect garantirt. 211 Stück im Betriebe.

Neu- und Umbau von Mahlmühlen mit automa- tischem Betrieb, und Fabrikation sämtlicher dazu gehöriger Maschinen und Geräte.

Graupenmühlen mit sämtlichen neueren Arbeits- und Hilfsmaschinen.

Windmühlen mit Flügel oder Windrad, selbst- thätige Regulirung nach Kraft und Windrichtung.

Kraftübertragung auf weitere Entfernung mit- telst Draht- oder Hanfseile.

Sägemühlen, eiserne Sägegatter für den Fabrik- betrieb und billigere für den landwirthschaftl. Ge- brauch, sowie Kreissägen, Säumer- u. Pendelsägen.

Knochenmühlen, Knochendämpfer, Brechmaschinen und Mahlgänge.

Pumpwerke, Dampf-, Centrifugal- u. Kolbenpumpen, Wolltock- u. Spinnerel- Anlagen, Reisswölfe und Tuchwalken, Eisenguss-Artikel aller Art, Grabkreuze, Gitter, Säulen, Garten-Möbel etc.

## Dampfmaschinen

in allen gangbaren Grössen, auch Schnellläufer für elektrische Beleuchtung.

Dampfkessel und Kesselschmiedearbeiten aller Art.

## Lager eigener Fabrikation, reichhaltig in allen Dimensionen:

Walzenstühle mit geriffelten Hartguss- und Porzellanwalzen, Centrifugal-, Sicht- u. Griesputzmaschinen, Aspirateure, Trieure, Eureka's, Graupengänge nach Martins- System, Graupen-Brechmaschinen für die Perlgraupenfabrikation, Schrotmühlen mit Hartgusscheiben zum Mahlen von Futterschrot, Ersatztheile für Müllerei- maschinen: Hartguss und Porzellanwalzen, Winkelzahnräder, gefraiste Räder für Porzellanstühle, Lager, Eureka'mäntel, gelochte Graupen- und Grützsiebe, Steinpicken, Sackwagen, Tuchwalken, Pumpen etc.

## Künstliche Mühlsteine,

die nicht geschärft werden brauchen und selbst beim Leerlaufen ihre volle Schärfe behalten, sich nur ganz gering abnutzen und für alle Getreidegattungen bei geringerem Kraftverbrauch und bedeutend grösserer Leistungsfähigkeit allen anderen Stein- gattungen gegenüber, sich vorzüglich bewähren.

## Mühlsteine, gewöhnliche, in allen Sorten.

Das Nachriffeln von Stahl und Hartgusswalzen und Egalisiren von Porzellan- walzen wird in Folge grösserer Einrichtungen prompt und billig ausgeführt.

**Maschinenbauanstalt,  
Kesselschmiede, Gusswaarenfabrik u. Schiffswerft**

von

**R. H. Mantel,**  
**Riga,**

**Mitauer Vorst., Dünamündesche Strasse Nr. 35.**

**Abtheilung für allgem. Maschinenbau:**

Horizontale und verticale **Dampfmaschinen** jeder Grösse, **Turbinen** für jedes Gefälle und jede Wassermenge, **Pumpen** aller Art, **Transmissionen**, **Maschinen** für **Holz- und Metallbearbeitung**, **Zerkleinerungsmaschinen** etc.  
**Complete Einrichtungen** für **Sägemühlen** und **Brennereien**. **Apparate** für **chemische Fabriken**.

**Specialabtheilung für die Papierbranche:**

**Kollergänge**, **Raffineure**, **Defibreure**, **Pappmaschinen**, **Holländer**, **complete Cylinder- und Langsieb-Papiermaschinen**, **Knotenfänger**, **Glättwerke** mit geschliffenen und hochfein polirten **Hartgusswalzen** in **eleganter Ausführung**, **Längs- und Querschneidemaschinen**, sowie **complete Installationen** von **Papier-, Pappen-, Holzstoff- und Cellulose-Fabriken**.

**Kessel- und Schiffsbau:**

**Dampfkessel** jeder Grösse und **Construction**, **Passagier- und Bugsir-Flussdampfer**, **eiserne Boote**, **Bagger**, **Dampfprähme** und **Baggerprähme**, **Kocher**, **Reservoir** etc. etc.

**Armaturen- und Gusswaarenfabrikation:**

**Dampfkessel-Armaturen** in **feinster und solidester Ausführung**, **Ventile** und **Hähne** für **Dampf- und Wasserleitungen**, **Rippenheizkörper** mit der **Maschine** geformt für **Dampf-, Wasser- und Luftheizungen**, **gusseiserne Abflussröhren** und **Verbindungsstücke**, **Häckselmaschinen**, **gusseiserne Pflugkörper**, **Wagenachsen**, **Buchsen**, **Gewichte**, **Ofenthüren**, **Grabkreuze**, **Gitter**, **Säulen**, **Gartenmöbel** etc. etc.

**Gesellschaft**  
der  
**Rigaer Eisengiesserei u. Maschinenfabrik**  
vormals  
**Felser & Co., Riga.**

Comptoir in Moskau: Мясницкая, домъ Сытова.  
Vertretung für das Gouvernement St. Petersburg: M. Hitzl, Nachfolger Robert Kolbe,  
Большая Конюшная № 9.

—❖—  
Als langjährige Specialitäten werden geliefert:

### Dampfmaschinen

ohne und mit Condensation, ein-, zwei- und dreicylindrig gebaut, mit Schieber-, Ventil- und Corliiss-  
steuerung, in vollkommenster und eleganter Ausführung, unter Garantie für geringsten Dampfverbrauch  
und gleichmässigen Gang. **Dampfmaschinen zu elektrischem Betriebe. Wasser-**  
**werks-Dampfmaschinen nebst Pumpen.**

### Dampfkessel

in bewährten Constructionen bis 12 Atmosphären Ueberdruck, **Wasserrohr-Dampfkessel** nach  
System Büttner. **Tenbrink-Rostanlagen** zur Erzielung höchster Oeconomie und rauch-  
freier Verbrennung.

### Oelmühlen-Anlagen

zur Verarbeitung der verschiedensten Oelfrüchte, mit bester Ausbeute.

### Bierbrauerei-Einrichtungen

speciell mit Sudwerken für sehr dicke Maischen.

### Spiritus-Brennerei-Anlagen

für Kartoffeln und Körnerfrüchte mit Ilges' continuirlich und selbstthätig arbeitendem Brennapparat  
„Automat“, welcher sehr reinen und hochgradigen Spiritus liefert. Wir empfehlen denselben besonders  
auch mit den neuesten Vervollkommnungen als

### Feinsprit-Automat

zur Erzielung fuselfreien Sprits direct aus der Maische ohne Rectification.

Ausserdem liefern wir in tadelloser Ausführung:

**Turbinen** für die verschiedensten Wasserverhältnisse, **landwirthschaftliche Maschinen,**  
**Gusseisenfabrikate** aller Art, **Kesselschmiedearbeiten, Transmissionen, Pumpen,**  
**Mahlmühlentheile, stehend gegossene Röhren, Hartgussfabrikate** wie Herzstücke  
für Eisenbahnen, Räder etc.

—❖—  
**Fabrik: Alexanderstr. 184.**

**Lager landw. Maschinen: Karlsstr. 11.**

Feine  
**Fleischwaaren-Handlung**  
von

**Gustav Hartwig,**

**RIGA,**  
Scharrenstrasse Nr. 3.







# Christian Seelig,

Specialgeschäft in Gummiwaaren,

chirurgischen Instrumenten und pharmaceutischen Utensilien.

En gros & en détail: Grosse Jacobsstrasse Nr. 16.

Filiale: Sänderstrasse № 1.

Regenmäntel.



**Bruchbandagen,**  
**Gummistrümpfe**  
(seidene und baumwollene),  
**Inhalations-Apparate,**  
**Gummi- u. Zinnspritzen,**  
**Injectionsspritzen,**  
**Gummi-Betteinlagen,**  
**Bettsticheher und Bidets,**  
**Desinfections-**  
**und Blumen-Zerstäuber,**  
**Verband-Stoffe.**

**Gummi-Reisekissen,**  
**Gummi-**  
**Frisir-, Staub- u. Kinderkämme,**  
**Schwedische**  
**Lederjacken**  
(mit Flanell- und Polafutter),  
**Gummi-Badewannen,**  
**Gummi-**  
**Regenmäntel**  
für Damen u. Herren.

**Kutschermäntel**  
in Gummi u. Leder,  
**Zimmerdouchen,**  
**Wasserstandgläser,**  
abgepasst u. in Stangen,  
**Asbest- und Talcumsehnur,**  
**Spiral-Druckschläuche,**  
**Hanfschläuche,**  
Gummiplatten,  
**Gummi-Treibriemen,**  
**Pumpenklappen etc.**



**Glaswaaren für Laboratorien.**

**FABRIK-LAGER**

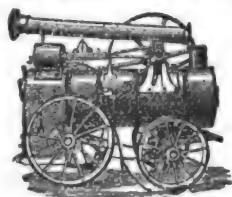
der Russisch-Amerikanischen Gummiwaaren-Fabrik in St. Petersburg.

Engros-Verkauf mit höchsten Rabattsätzen.

## Technisches Bureau P. van Dyk's Nachfolger,

grosse Sandstrasse Nr. 19/23,

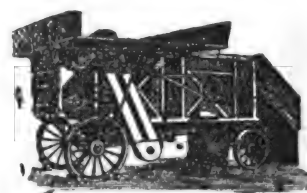
Lager landwirthschaftl. u. gewerbl. Maschinen, sowie künstlicher Düngstoffe,



### Locomobilen

und

### Dampf-Drescher



aus der berühmten Fabrik von Clayton & Shuttleworth in Lincoln.

Ferner grosses Lager in: Mähmaschinen, Säemaschinen, Pflanderechen, Häckselmaschinen, Trieuren, Getreide-reinlgern, Eggen, Pflügen, Ringelwalzen.

**Molkerei-Maschinen,** als: Lefeldt & Lentsch'sche Hand- u. Kraftcentrifugen „Simplex“, Butter-maschinen, Butterkneten etc.

Decimalwaagen, Maschinenöle, consistentes Fett.

**Gummiwaaren für technische Zwecke,**

als: Gummiriemen, Gummischläuche mit und ohne Spirale, Gummiplatten, Gummiringe etc. etc.  
Talkum- und Asbestfabrikate und Hanfschläuche, Leder-, Kameelhaar- und Baumwoll-Treibriemen.

# E. F. Walcker & Cie.

Ludwigsburg — Württemberg.

## Bau von Kirchen-, Concert- und Salon-Organen

— jeder Grösse. —

### Auszeichnungen:

1838. Die goldene Verdienstmedaille von Sr. Majestät dem König Wilhelm von Württemberg.  
 1840. Ein silberner Pokal zum Andenken an die gelungene Ausführung der Orgel in der St. Petri-Kirche zu St. Petersburg.  
 1854. Die Preismedaille I. Classe auf der Ausstellung deutscher Industrie und Gewerbe in München.  
 1854. Die grosse goldene Verdienstmedaille für Kunst- und Wissenschaft von Sr. Majestät dem König Wilhelm von Württemberg.  
 1855. Die silberne Ehrenmedaille von Sr. Eminenz dem Fürstbischof und Kroncardinal in Agram.  
 1857. Die silberne Medaille d'honneur II. Classe de l'Academie nationale de Paris.  
 1865. Ritterkreuz I. Classe des Friedrichsordens von Sr. Majestät dem König Karl von Württemberg.  
 1865. Diplom und Ernennung zum Ehrenmitglied und Meister des Freien deutschen Hochstifts für Wissenschaften, Künste und allgemeine Bildung in Göthe's Vaterhaus zu Frankfurt a. M.  
 1878. Ehrendiplom Weltausstellung Wien 1878. Höchste Auszeichnung. (Gruppe für musikalische Instrumente.)  
 1878. Anerkennungs-Diplom W.-A. Wien 1878 (Gr. für kirchl. Kunst.)  
 1875. Die Medaille II. Classe auf der Internationalen Ausstellung in Santiago (Chile.)  
 1876. Die Preismedaille mit Juryrapport Weltausstellung Philadelphia 1876. (Höchste Auszeichnung.)  
 1881. Ehrendiplom (höchste Auszeichnung) Stuttgart.  
 1884. 2 grosse goldene Medaillen der Petri-Kirche in Hamburg.  
 1885. Ein silberner Pokal von der Steiermärkschen Sparkasse in Graz.  
 1886. Ein grosser goldener Pokal von der St. Petri-Kirche in St. Petersburg.

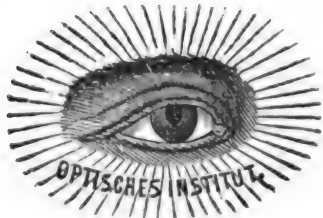
Aufträge für **Neubauten, Reparaturen und Stimmungen** übernimmt der Vertreter obiger Firma:

**Hermann Walcker, Orgelbaumeister,**  
 Riga, jetzt: Suworowstr. № 60, I.

### Wilhelm Bernhardt,

Optiker und Mechaniker,

Kalkstrasse № 10. **Riga**, durch's Thor, rechts.



### Magazin und Werkstatt

für

mathematische, optische, physikalische etc.  
 Instrumente und Apparate. Längentheilungen  
 nach Angabe.

Reparaturen schnell und billig.

**Brillen- und Pince-nez-Reparaturen**  
 innerhalb zwei Stunden.

**Getreide-Waagen stets auf Lager.**

### S. A. Blechmann & Söhne,

9, Sünderstrasse 9,

**Modewaaren-Handlung,**

en gros

en detail

empfehlen ihr reichhaltiges Lager, als:

**Spitzen, Bänder, Atlas, Sammet,  
 Gaze, Schleiertüll, Crêpe, Federn,  
 Hutagraffen (Nouveautés).**

Echtfarbige und diamantschwarze

**Strickbaumwolle,**

**Strickwolle** für Hand- u. Maschinengebrauch,  
**Handschuhe und Strümpfe** in Wolle,  
 Seide und fil d'Ecosse,

**Besätze** in Wolle, Seide u. Perlen, **Knöpfe,**  
**Herren-Gravattes** in besonders reicher  
 Auswahl,

**Corsets**, bestes Fabrikat, gutsitzende Façons,  
**Stroh- u. Filzhüte** (Nouveautés),  
**Sonnen- und Regenschirme**, bestes  
 Fabrikat etc., etc.



# K. Marggraf,

Herren- und Sünderstrassen-Ecke, Haus Ossipow,

**Fabrik chirurg. Instrumente, orthop. Apparate und Bandagen,**

empfiehlt sein Lager von  
chirurgischen und thierärztlichen Instrumenten, vollständigen Ausstattungen für Aerzte, complete Verbandtaschen,  
Präparir-, Resections-, Amputations- und geburtshilflichen Bestecken, Inductions-Apparaten, constanten Batterien und  
galvanocaustischen Apparaten.

**Lager von Artikeln zur Krankenpflege und chirurgischen Gummiwaaren,**

als: alle Arten Spritzen, Eisbeutel, Sitzkissen, Steckbocken, Bildets, Bettwärmer, Gummibetteinlagen, Gummistrümpfe,  
Krankenfahrstühle, Inhalations-Apparate, Zerstäuber, Pulverbläser, Catheter, Bougies u. dergl.: Bruchbänder und Leibbinden  
in grosser Auswahl, sowie Anfertigung derselben für besondere Fälle.

**Verbandstoffe,**

als: hygroscopische Salicyl-, Carbol-, Jodoform-, Sublimat-Watte, Carbol-, Jodoform-, Sublimat-Gaze, Silk-Projectiv,  
Guttaperchapapier, Flanell-, Leinen-, Marly- und Gypsbinden, Catgut und Carbolseife. Thermometer.

**Künstliche Augen.** Anfertigung von orthopädischen Apparaten und künstlichen Gliedern.

**Fabrik: Romanowstrasse Nr. 40.**

*Universel*  
Grand Champagne.

**sec, demi-sec, doux,**

nach französischem System gearbeitet von

**Ludw. A. Schweinfurth,**

**RIGA.**

# Das Kleider-Magazin

von<sup>3</sup>

Kalkstrasse,  
Haus „Ulei“,

# F. Niehoff,

Kalkstrasse,  
Haus „Ulei“.

empfiehlt die

## neuesten Stoffe für Herren-Garderoben

und werden **Bestellungen** in kurzer Zeit ausgeführt. Gleichzeitig empfehle

**☞ porös wasserdichte Stoffe ☞**

als bestes Schutzmittel gegen Erkältung durch Regen, wovon

# Havelocks, Paletots und Joppen

in grosser Auswahl auf Lager halte.

**Der Unterricht in meiner Schule der Zuschneidekunst beginnt am 1. u. 15. jed. Monats.**



# Spiegel-Fabrik u. Glasschleiferei

**VON**

**D. Idelsack, Riga,**



**Theater - Boulevard Nr. 7, vis-à-vis dem Theater.**

**Herren- und Schwimmstrassen-Ecke Nr. 15, neben Wetterich.**

## Grosses Lager

**VOD**

**in- und ausländ. Spiegel - Glas,**

bestes Fabrikat mit Quecksilber- u. Silberbeleg,

sowie

**Trumeaux-, Quer-, Toilette-, Entrée-, Reise-,  
Basir- u. diverse andere Spiegel,**

von den einfachsten bis zu den elegantesten.

# Wiener Möbel

**zu Fabrikpreisen.**

## Grösste Auswahl

**VON**

## Leisten für Bilder-Einrahmungen,

welche sauber und zu billigen Preisen eingerahmt werden.

**Bilder in Rahmen, Gardinenstangen, Rosetten etc.**

## St. Petersburger Fensterglas - Pagar

in allen Dimensionen, auch nach Maass zugeschnitten,  
zu Fabrikpreisen.

## Glas und diverse Rahmen

**für Glasmalereien.**

**Preisourante gratis und franco. Wiederverkäufern Rabatt.**

**NB. Bestellungen werden prompt ausgeführt.**





Griwa-Semgallen 1878.  
 Silberne Medaille  
 für Dampfmaschinen.



Riga 1883.



**Silberne Medaille des Finanzministeriums  
 mit Ehrendiplom**

für ungewöhnliche Fortschritte.

**Silberne Medaille** für Brennerei.  
**Silberne Medaille** für Sägegatter.  
**Silberne Medaille** für Rohguss.  
**Silberne Medaille** für Maschinenmodelle.

Riga 1883.



**Maschinenfabrik, Eisengießerei u. Kesselschmiede**

von

**Richard Pohle,**

I. Weidendamm Nr. 17, **RIGA**, I. Weidendamm Nr. 17.

**Liefert als Specialität:**

**Dampfmaschinen**

jeder Grösse, nach den neuesten und bewährtesten  
 Constructionen,

**Dampfkessel aller Art,**

**Dampfpumpen,**

**Brennerei- u. Brauerei-Einrichtungen**  
 nach den neuesten Systemen.

**Mahlmühlen,  
 Sägemühlen**

mit feststehenden und transportablen Sägegattern,

— Kreissägen, —

**Holzwohl-Hobelmaschinen u. Packpressen,**

**Holzbearbeitungs-Maschinen,**

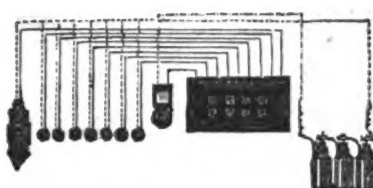
**Sägeschärf-Maschinen, Schindelhobel**  
 etc. etc. etc.

Ferner:

**Eisenwaaren aller Art,**

als: Grabmonumente, Gitter, Fenster, Kochherde, Sparküchen, Plieten, Oefen, Pflüge,  
 Hartguss-Gegenstände für Eisenbahnen etc.

Hartgusswalzen werden geschliffen und geriffelt.



**А. Ф. Рихтеръ,**

Конюшенная улица № 14.

Специальность:

устройство газовыхъ, водопроводныхъ, электрическихъ

и телефонныхъ проводовъ.

**Фабрикация крановъ.**

**ТРУБЫ**

для провода газа, воды и пара. Трубы и соединительныя части изъ кованнаго желѣза всѣхъ размѣровъ.

**ПРОВОДЫ**

устраиваются быстро и дешево.

**Фильтры для воды.**

Телеграмма: Вассеррихтеръ, Рига. — Телефонъ № 438.

**A. F. Richter,**

Marstallstrasse Nr. 14.

Specialität:

**Gas-, Wasser-, elektrische Leitungen**  
und

**Telephonanlagen.**

**Fabrikation von Krähen,**

**Ventilen für Dampf, Gas und Wasser.**

**Schmiedeeis. Röhren und Verbindungsstücke**  
in allen Dimensionen.

**Leitungen werden sauber und schnell ausgeführt.**

**Wasserfilter im Abonnement.**

Telegramm: Wasserrichter, Riga. — Telephon № 438.

Die

**Müllersche Buchdruckerei in Riga,**

verbunden mit einer

**Lithographischen Anstalt,**

empfiehlt sich zur

**Anfertigung aller Buchdruck- und lithographischen Arbeiten.**

**V e r l a g**

der

**„Rigaschen Börsen- und Handels-Zeitung“**

und der

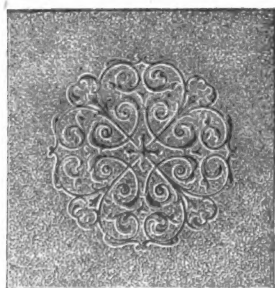
**„Düna-Zeitung“.**

**Druck der „Zeitung der Rigaschen Stadtpolizei“.**

Neu!  Neu!

# Reise-Koffer

aus Fournier, elegant, sehr stark, bedeutend leichter als jeder andere Holzkoffer.



## Fournier-Sitze

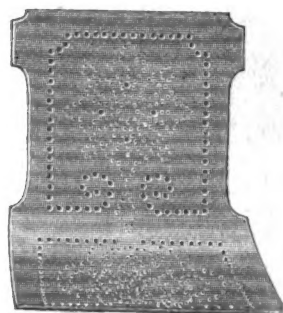
in jeder Form und Grösse.

## Möbel

in allen Stylarten, vollständige Einrichtungen nach speciellen Entwürfen.



## Garten- und Klappmöbel.

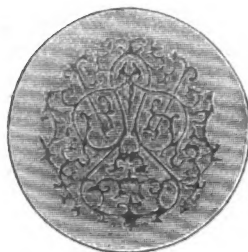


Rollschutzwände.



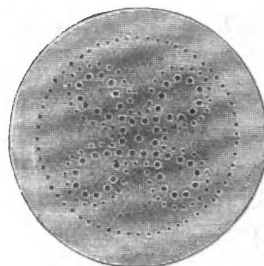
## Rollschutzwände

aus Holz, der beste Schutz gegen Zugluft.



## Holzfeder matratten,

hygienisch, praktisch, sauber und billig.



Fabrik für Holzwaaren

# A. M. Luther in Reval.

Niederlage und Magazin in Moskau,

grosse Lubjanka, Haus Portnow, vis-à-vis dem Sretenski-Kloster.

Vertreten in **Riga** durch

**Edgar Mitschke**, Marstallstr. Nr. 5.

## Goldene Medaillen Brüssel, Spaa und Paris.

Riga 1880



Bronce-Medaille.

Riga 1883.



Goldene Medaille u. Ehrendiplom.

Riga 1880.



Bronce-Medaille.

# H. A. Brieger, Riga,

Seifen- und Parfümerie-Fabrik,

gegründet 1849,

empfiehlt in grösster Auswahl anerkannt vorzügliche

### Haushaltungsseifen:

Cocosseifen,  
Glycerinseifen,  
Vaselineseifen,

Toiletteseifen,  
Schwimmseifen,  
Silberputzseife etc.

Eau de Cologne,  
Blumen Eau de Cologne,  
Extrait d'Odeurs.

Coniferenduft, Pomaden, Brillantine, Haarstärkungsmittel, Haaroale, Toilettenwasser, Toilettenessige, Cold-Cream, Mundwasser, Zahnpulver, Pasta, Räuchermittel, Sachets, Reis- und Fettpuder, sowie sämtliche Parfümerieartikel.

Ferner als

Specialitäten I., II., III.:

## I. H. A. Brieger's Lanolin-Erzeugnisse,

vorzügliche Mittel für die Haut- und Haarpflege,

Lanolin-Crème,  
Lanolin-Lippenpomade,  
Lanolin-Toiletteseifen,  
Lanolin-Blumenduftseife,

Lanolin-Pomade,  
Lanolin-Brillantine,  
Lanolin-Milch,  
Lanolin-Puder,

Lanolin-Crème-Seifen in allen modernen Gerüchen.

## II. Medicinische Seifen,

einfache, überfettete, aus neutraler Fettkernseife, mit Lanolin- oder Glycerin-Gehalt, in Verbindung mit allen gebräuchlichen Medicamenten.

*Sapo viridis, Sapo hispanica, Sapo Butyricus* etc.

## III. Textilseifen

für die Wollen-, Baumwollen- und Seiden-Industrie, Färbereien (auch für türkisch Roth), Wäschereien etc. etc.

### Bleichsoda.

Grösstes Lager von Luxus-Kerzen, Lichten, Baumkerzen, Fackeln und Ploschken.

Verkauf in den Niederlagen:

Säulenstrasse № 10, Sünderstrasse № 15,

sowie in den renommirten Drogen-, Material- und Parfümeriegeschäften des Reiches.

Preislisten gratis und franco.



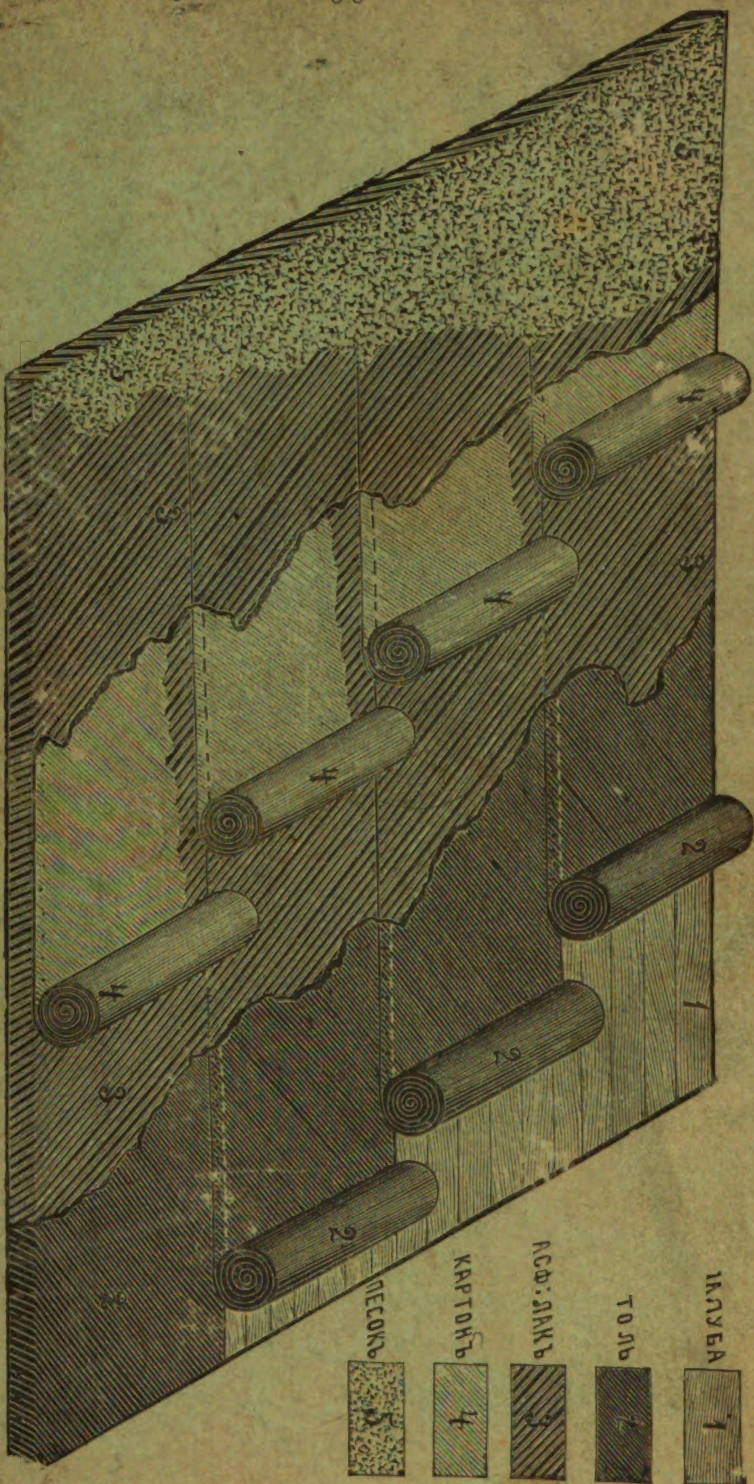
# W. A. PAARMANN & Co.,

Erbsenstrasse Nr. 19,

St. Petersburg,

Erbsenstrasse Nr. 19.

**Carbolineum.**  
Holz-Conservierungsmittel, Schutz gegen Fäulniss und Holzschwamm.



**Dach- und Wand-Pappen.**

## Doppeltlagige Dachpappen-Deckung,

prämirt auf der russischen Feuerweh-Ausstellung 1892, — silberne Medaille der kais. russischen technischen Gesellschaft.

Preis-Courante und Kostenausschläge franco und gratis.